السائس

LE SAÏS

قصة عربية أربعة فصول

A Monsieur Turmin

En remerciement de ses

bons offices.

Sa choriste:

Marguerite Olagnier

LE SAÏS

CONTE ARABE EN QUATRE ACTES ET CINQ TABLEAUX.

Poëme et Musique
de

Mme MARGUERITE OLAGNIER

Représenté pour la première fois à Paris
le 18 Décembre 1881.

DISTRIBUTION.

NAGHIB	*TÉNOR*	MM.	CAPOUL.
LE KHALIFE	*BASSE CHANTANTE*	—	VAUTHIER.
SEROUR AGHA	*TRIAL*	—	JOLLY.
ABOUBAKRE	*BARYTON*	—	ALEXANDRE.
RESCHID PACHA	*BARYTON*	—	DUCHOZAL.
SELIM PACHA	*TÉNOR*	—	LAROCHE.
TEFIDA	*SOPRANO*	Mlles	LANDAU.
NASLEH	*MEZZO-SOPRANO*	—	DESCLAUZAS.
FATIME	*MEZZO-SOPRANO*	—	LINVILLE.
HENDJÉ	*SOPRANO*	—	BOULANGER.
L'ALMÉE	*CONTRALTO*	—	☆ ☆ ☆

BÉDOUINS — TURCS — ARABES — SAÏS — EUNUQUES — ENFANTS — ESCLAVES BLANCHES — NÉGRESSES.

La scène se passe au Caire.

CATALOGUE DES MORCEAUX.

ACTE I.

Pages.

INTRODUCTION .... 1.
1. CHŒUR DU CAFÉ .... *Café! bienfaisant nectar* .... 3.
2. AIR .... *Quelle amère douleur* .... (Aboubakre) .... 17.
3. CHŒUR .... *Allah! la voilà!* .... 25.
4. ENTRÉE DE NAGHIB .... *Ah! qu'elle est belle!* .... 33.
5. SCÈNE DU HACHICH .... *Elle est partie* .... (Naghib) .... 38.

ACTE II (1er TABLEAU)

6. CHŒUR DU HENNAH .... *C'est la fête du hennah* .... 63.
7. ROMANESCA .... *La fuite du soleil permettait à la nuit* (Tefida) .... 74.
8. MARCHE DE LA SULTANE .... 84.
9. COMPLAINTE DU PACHA de DAMANHOUR. *Il était près de Damanhour* .... (Seroür) .... 88.
10. CHŒUR DE JEUNES ESCLAVES .... *Dans cette onde* .... 98.
11. SÉRÉNADE .... *Pourquoi rester close* .... (Naghib) .... 103.

2d TABLEAU.

12. COUPLETS .... *Du sérail chaque gardien* .... (Nasleh) .... 109.
13. STROPHES ET DUO .... *Qu'importe ta grandeur* .... (Naghib, Tefida) .. 114.

ACTE III.

14. CHŒUR DE LA MOSQUÉE .... *A la mosquée allons enfin* .... 134.
15. BALLET DES JONGLEURS ET CHARMEURS DE SERPENTS .... 138.
16. COUPLETS .... *Comment? encore le chercher* .... (Serour) .... 140.
17. COUPLETS .... *Beau Saïs, tu viens tout à l'heure* ... (Nasleh) .... 144.
18. BALLET DES DERVICHES TOURNEURS .... 146.
19. SÉRÉNADE BERCEUSE .... *Almaz, quand vient le soir* .... (Naghib) .... 149.
20. MARCHE DU KHALIFE AVEC CHŒUR .... *Salut et gloire à sa Hautesse* .... 155.
21. AIR A DANSER .... (L'Almée, Serour). 176.
22. FINALE .... *L'ange Eblis a rendu ce jour infortuné* .... 178.

ACTE IV.

23. CHŒUR DE FELLAHINES .... *Nous venons a ton sein* .... 222.
24. COUPLETS .... *L'opium qui t'endort* .... (Serour) .... 223.
25. SCÈNE DE LA DAHABIEH .... *Sur le Nil ramons* .... 228.
26. CHŒUR DES BÉDOUINS .... *Pour notre chef Naghib* .... 237.
27. STROPHES .... *Là, tu n'auras, ô ma chère âme* .... (Naghib) .... 239.
28. FINALE .... *Ô ma vie, ô mon âme* .... 241.

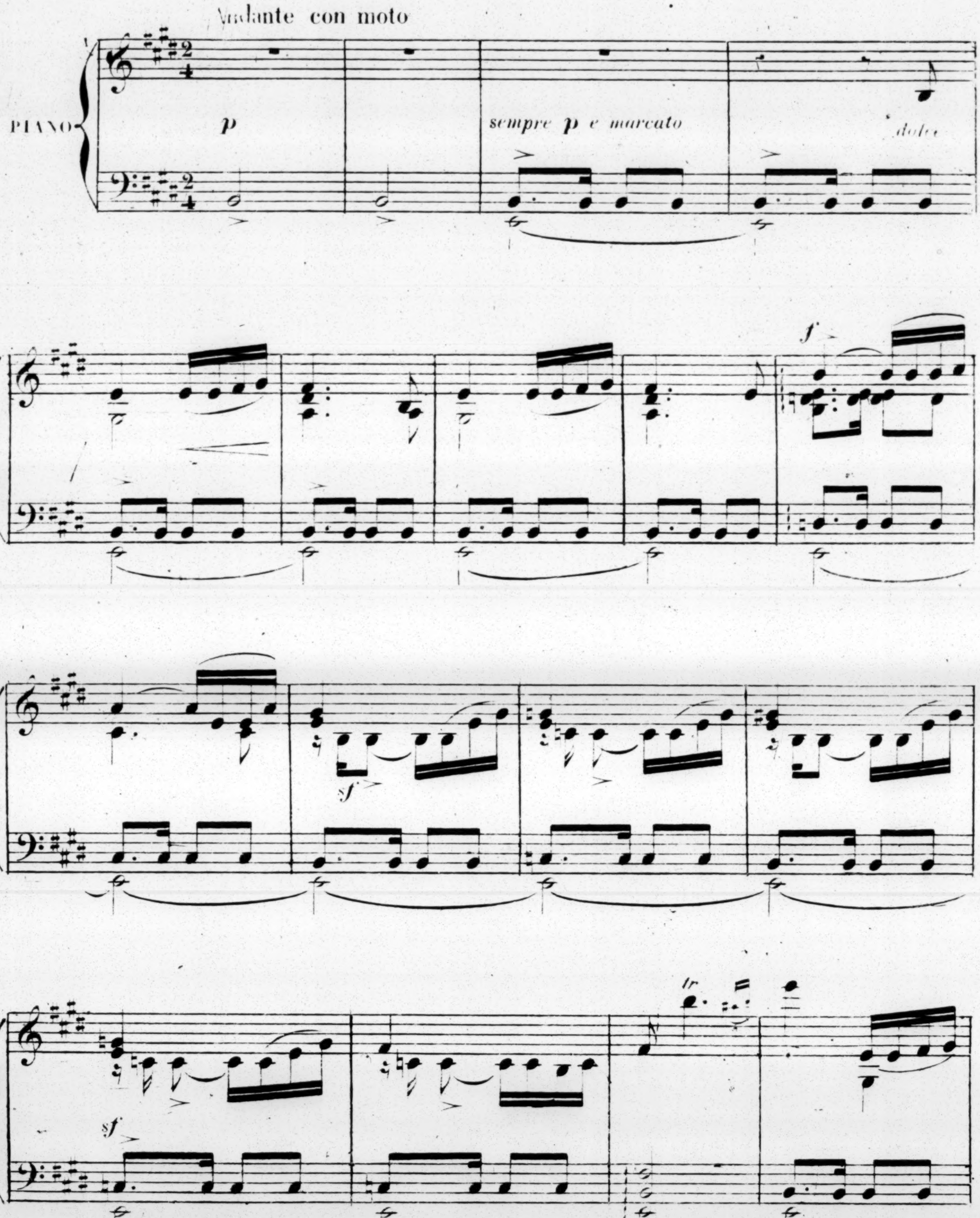
Paris, Imp. Fouquet, rue du Delta, 26.

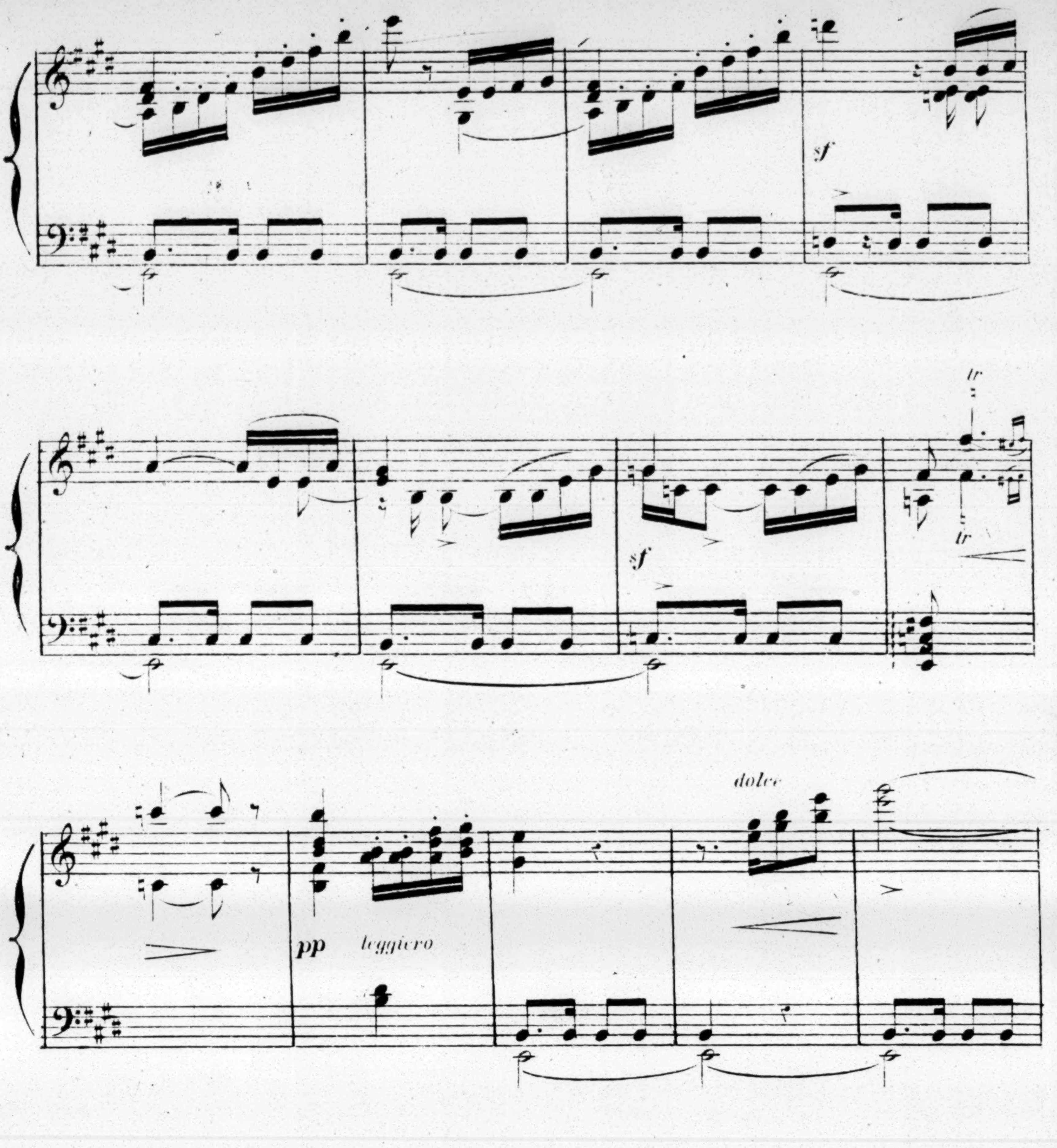
LE SAÏS

CONTE ARABE EN 4 ACTES ET 5 TABLEAUX

Poème et Musique de Madame **MARGUERITE OLAGNIER**

INTRODUCTION

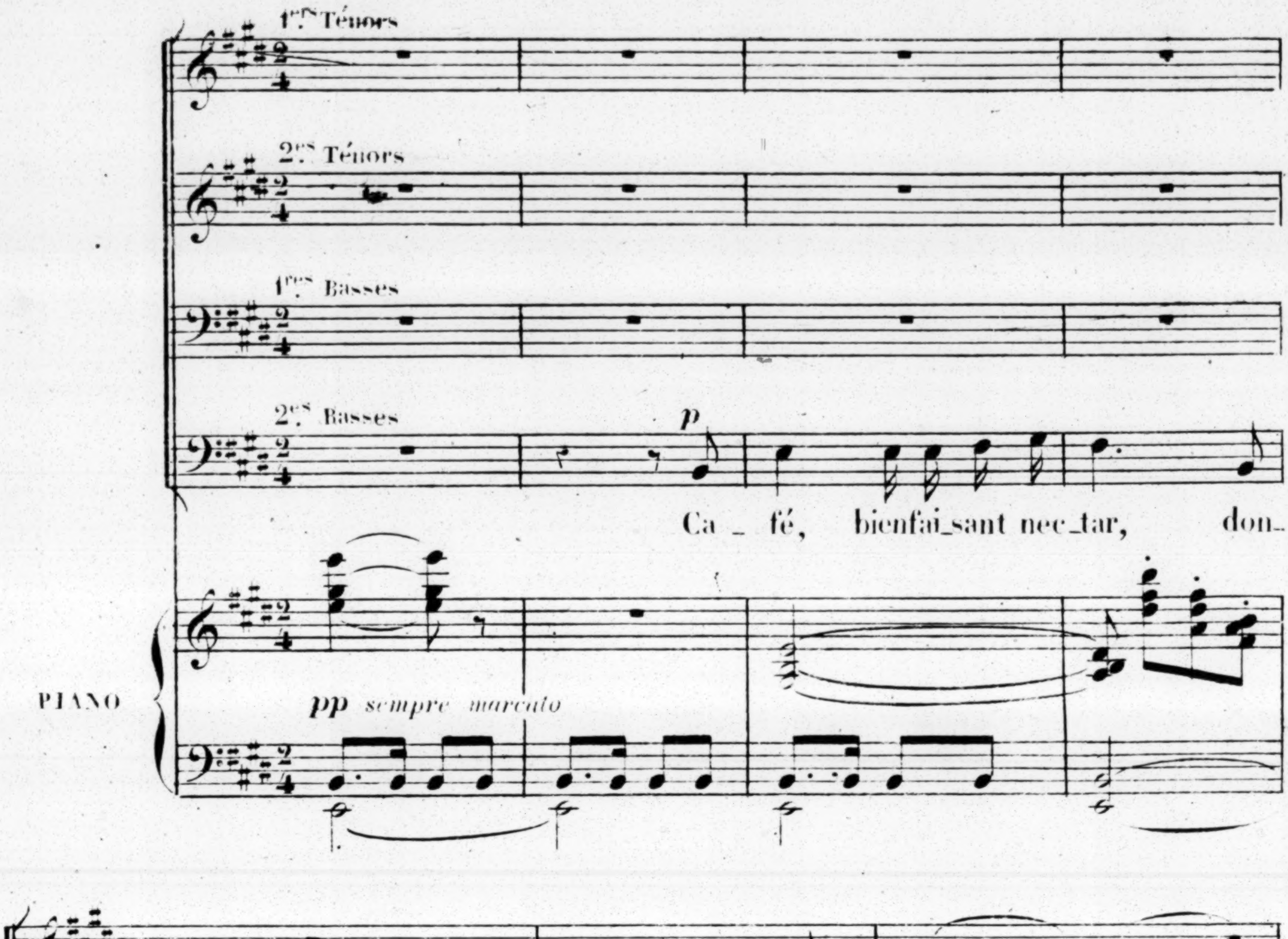

Andante con moto
PIANO
p
sempre p e marcato
dolce
f
sf
sf
tr

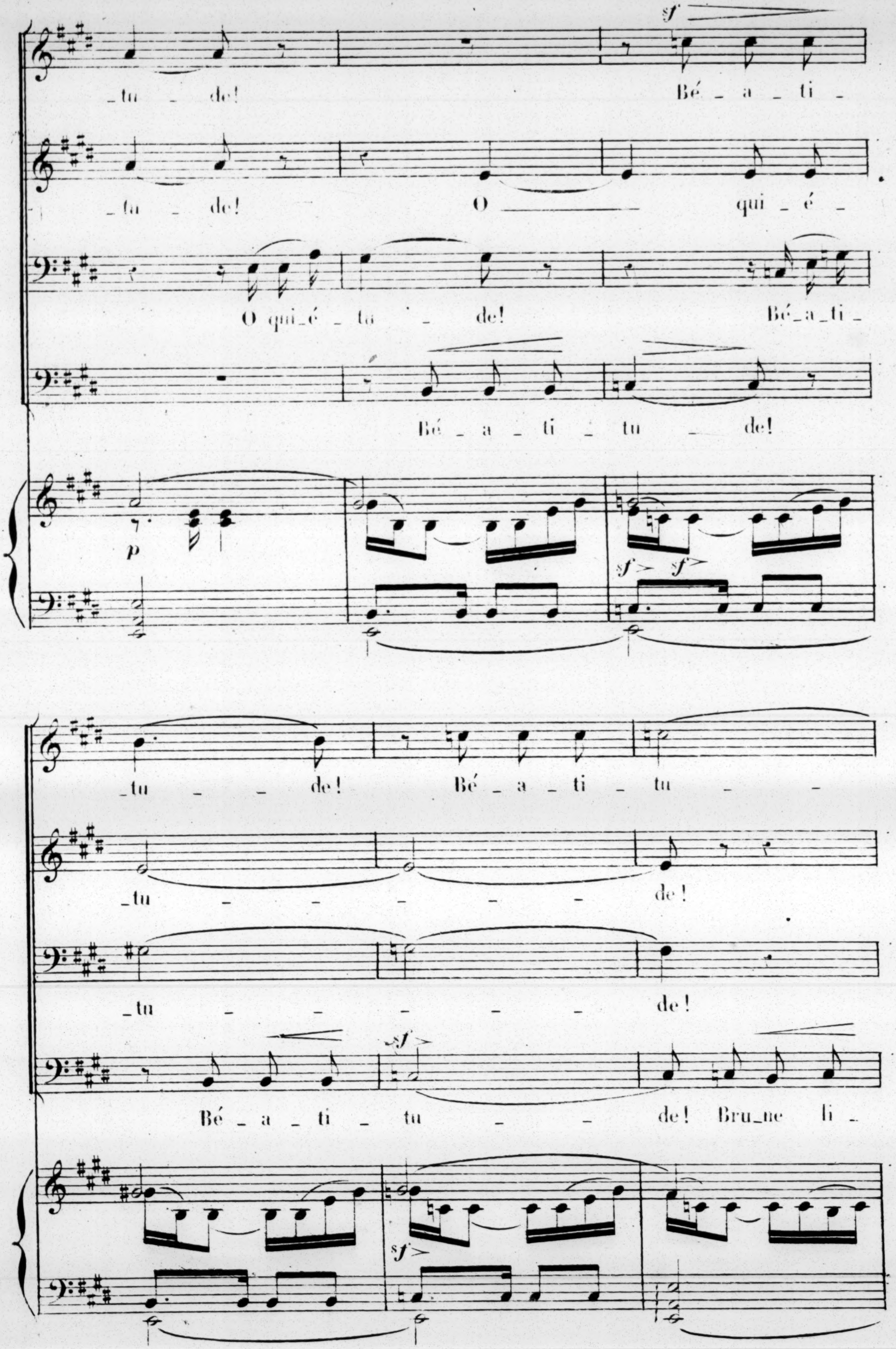

sf
tr
tr
sf
pp
leggiero
dolce
dim
sempre
rit.
pp

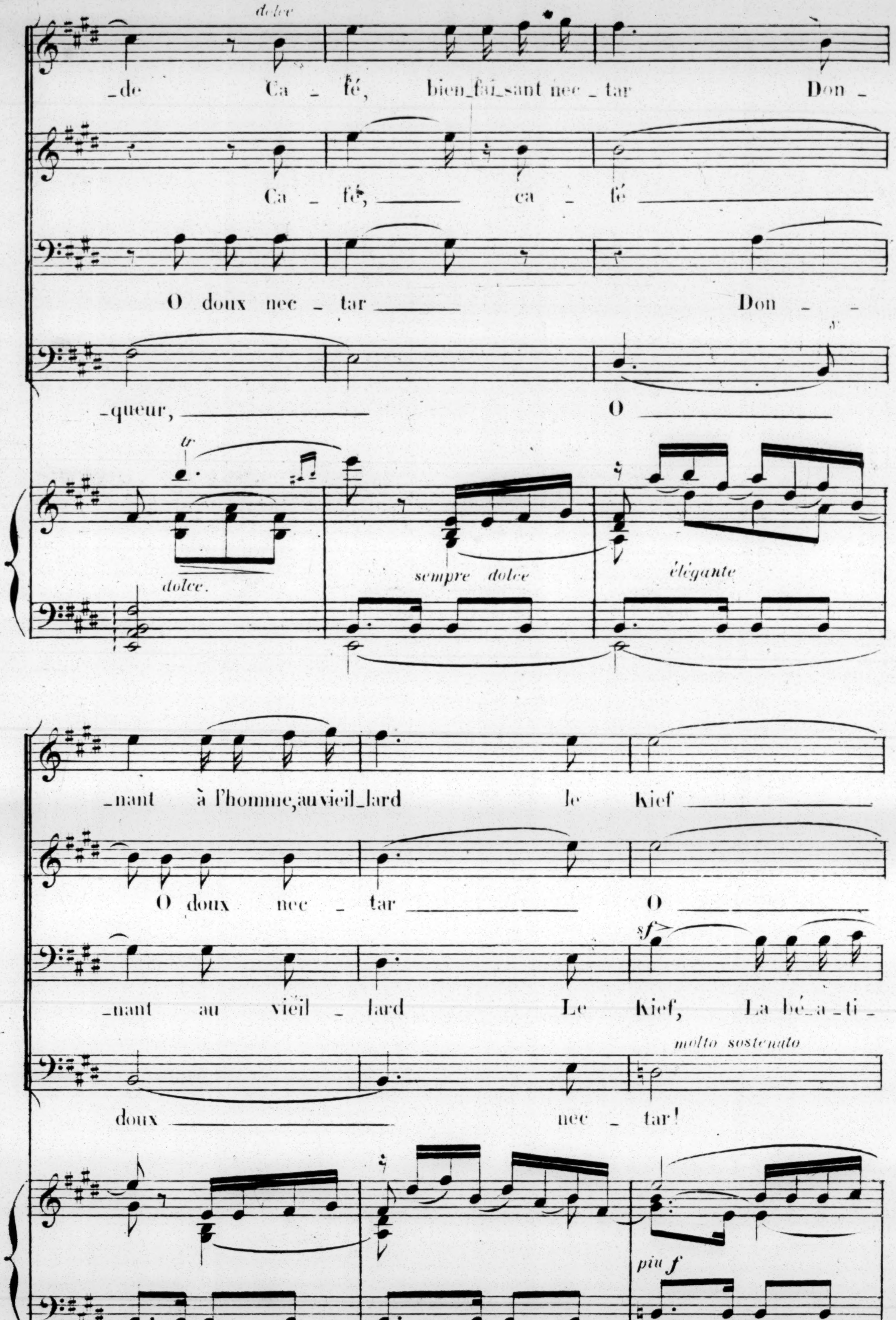
LE DÉSERT

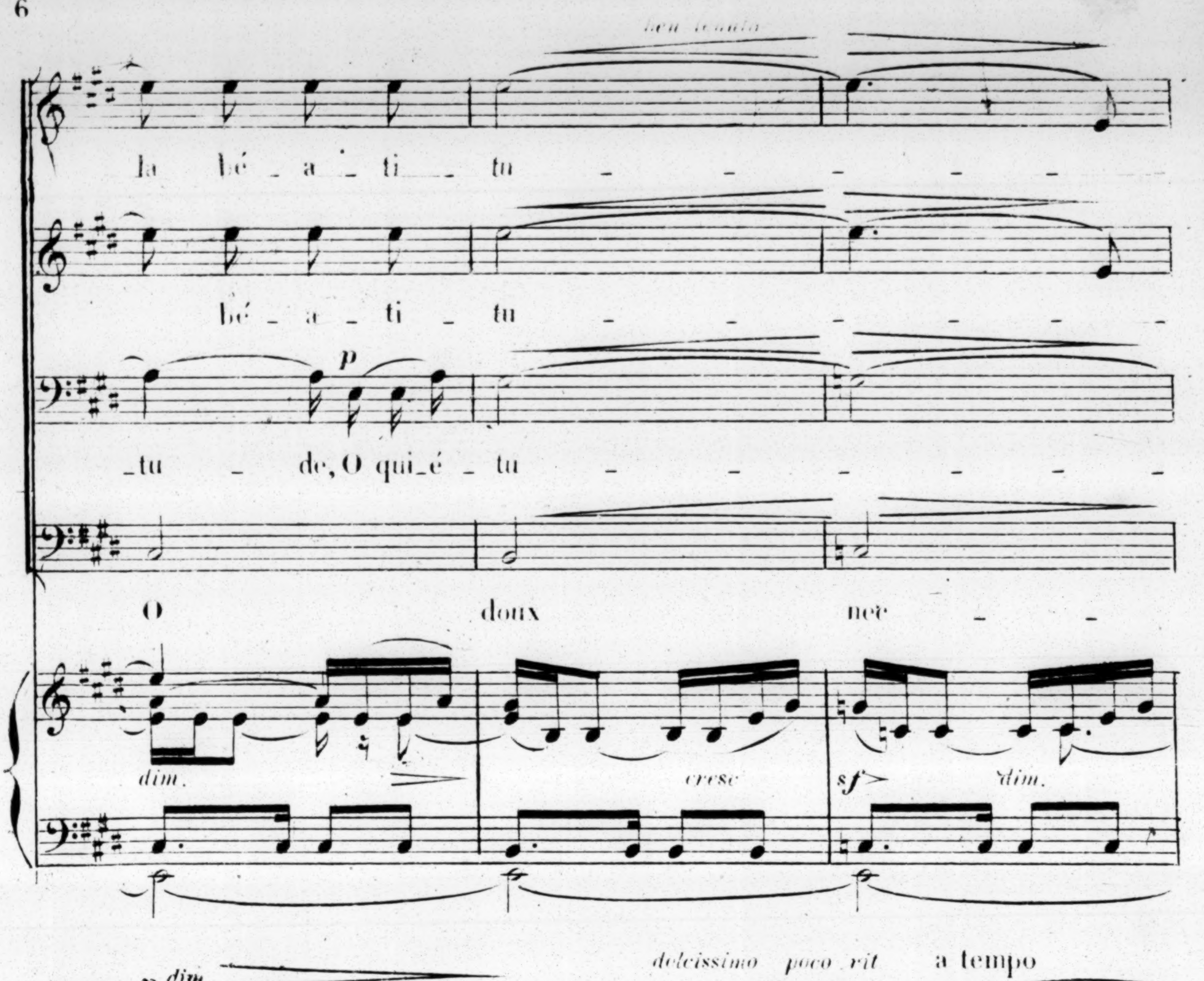
Nº 1

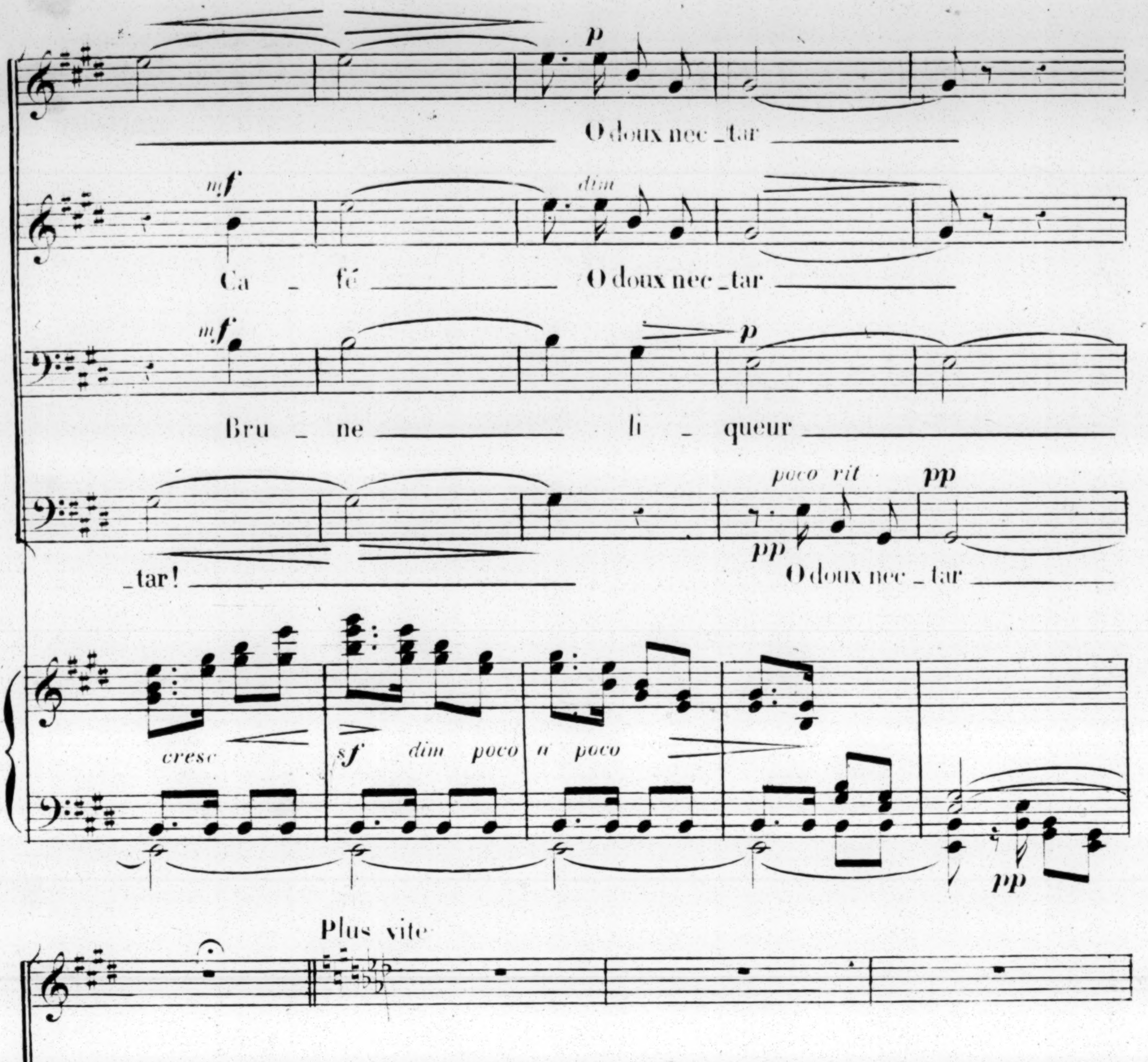
CHŒUR DE BÉDOUINS

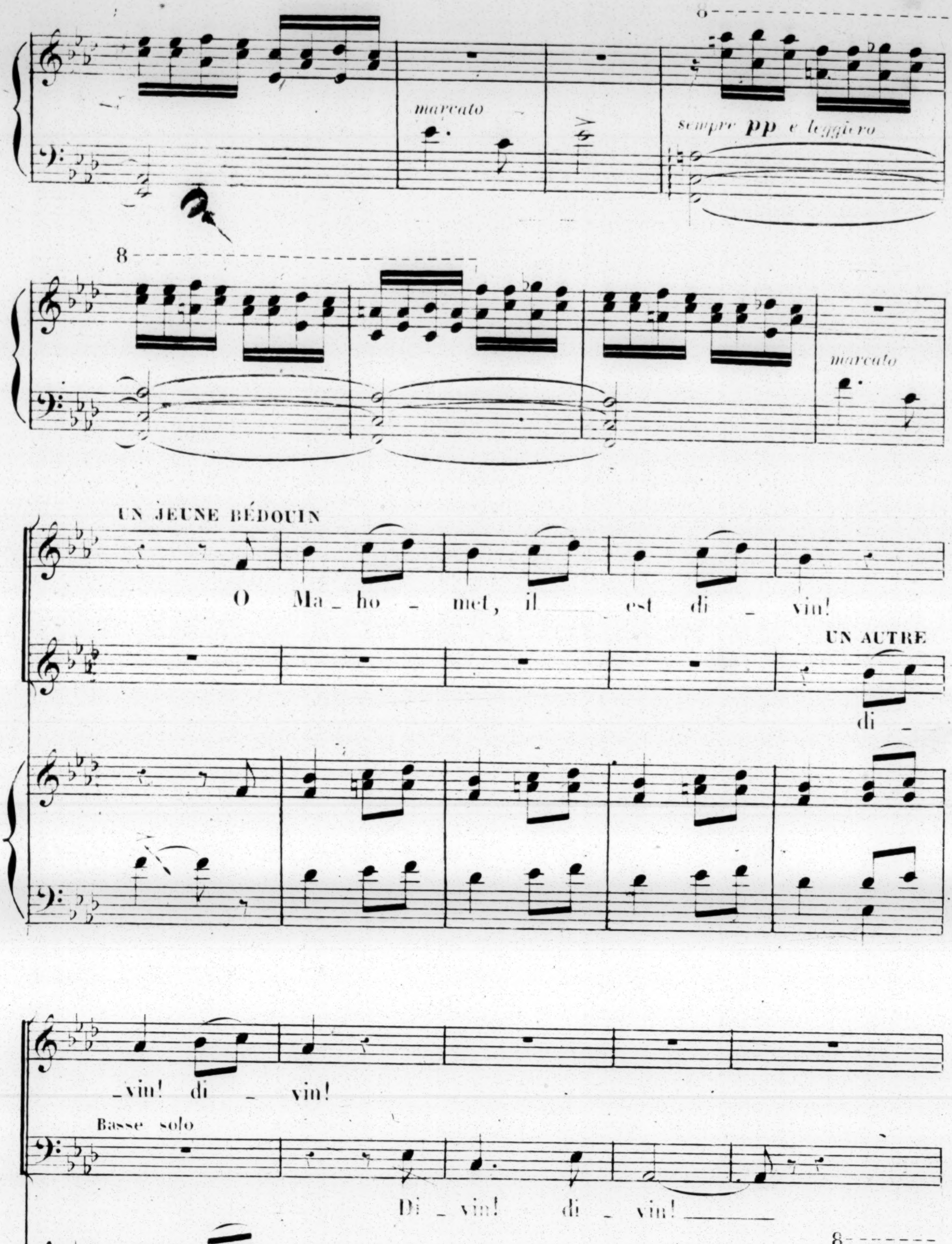

1ers Ténors
2es Ténors
1res Basses
2es Basses
p
Ca_fé, bienfai_sant nec_tar, don_
PIANO
pp sempre marcato
Le Kief, la bé_a_ti_
Le Kief, la bé_a_ti_
_nant à l'homme, au vieil_lard
poco più f

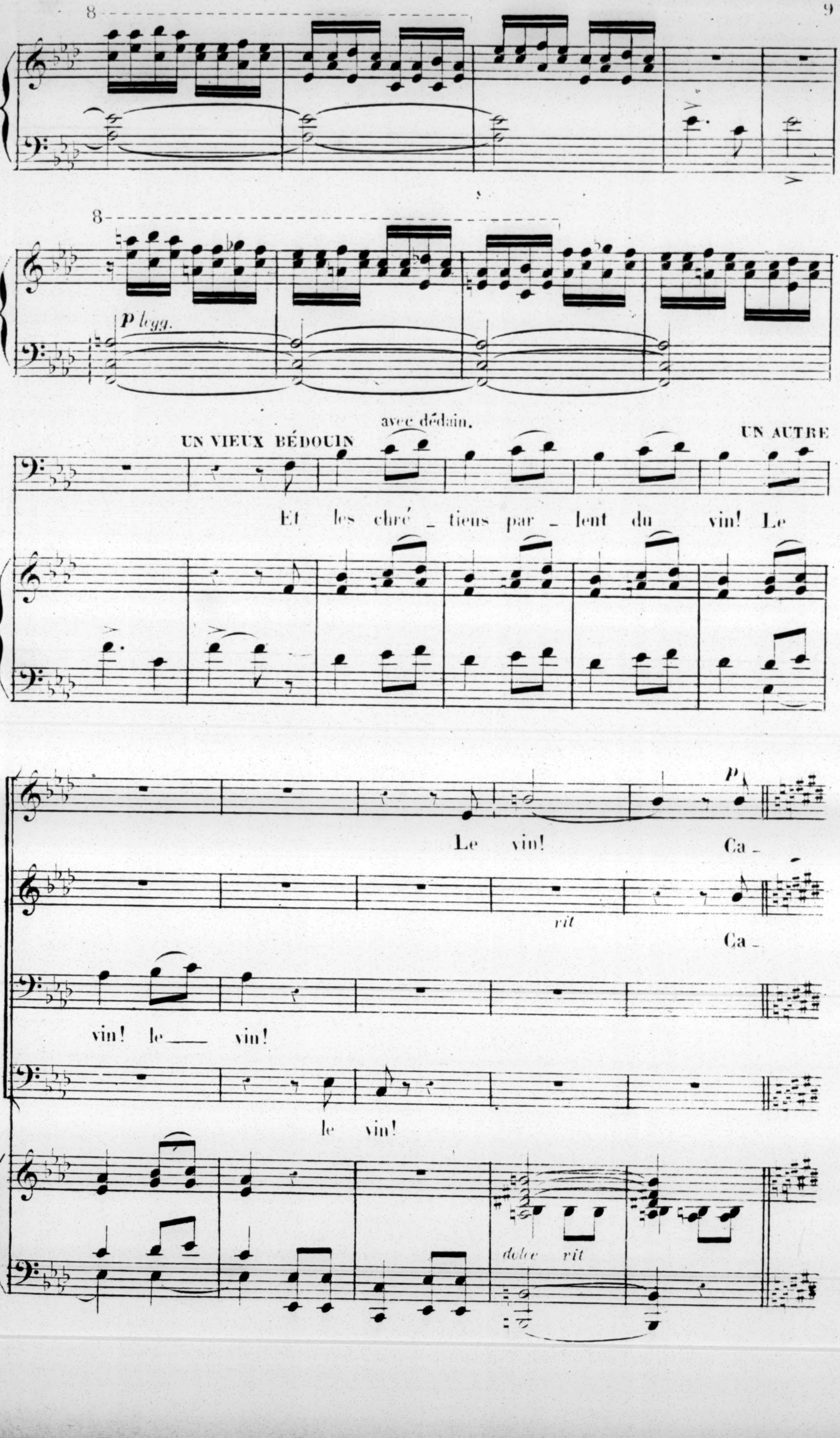

sf
_tu _ de! Bé _ a _ ti _
_tu _ de! O qui _ é _
O qui _ é _ tu _ de! Bé _ a _ ti _
Bé _ a _ ti _ tu _ de!
p
sf> sf>
_tu _ _ de! Bé _ a _ ti _ tu _ _
_tu _ _ _ _ _ de!
_tu _ _ _ _ _ de!
Bé _ a _ ti _ tu _ _ de! Bru _ ne li _
sf>
sf>

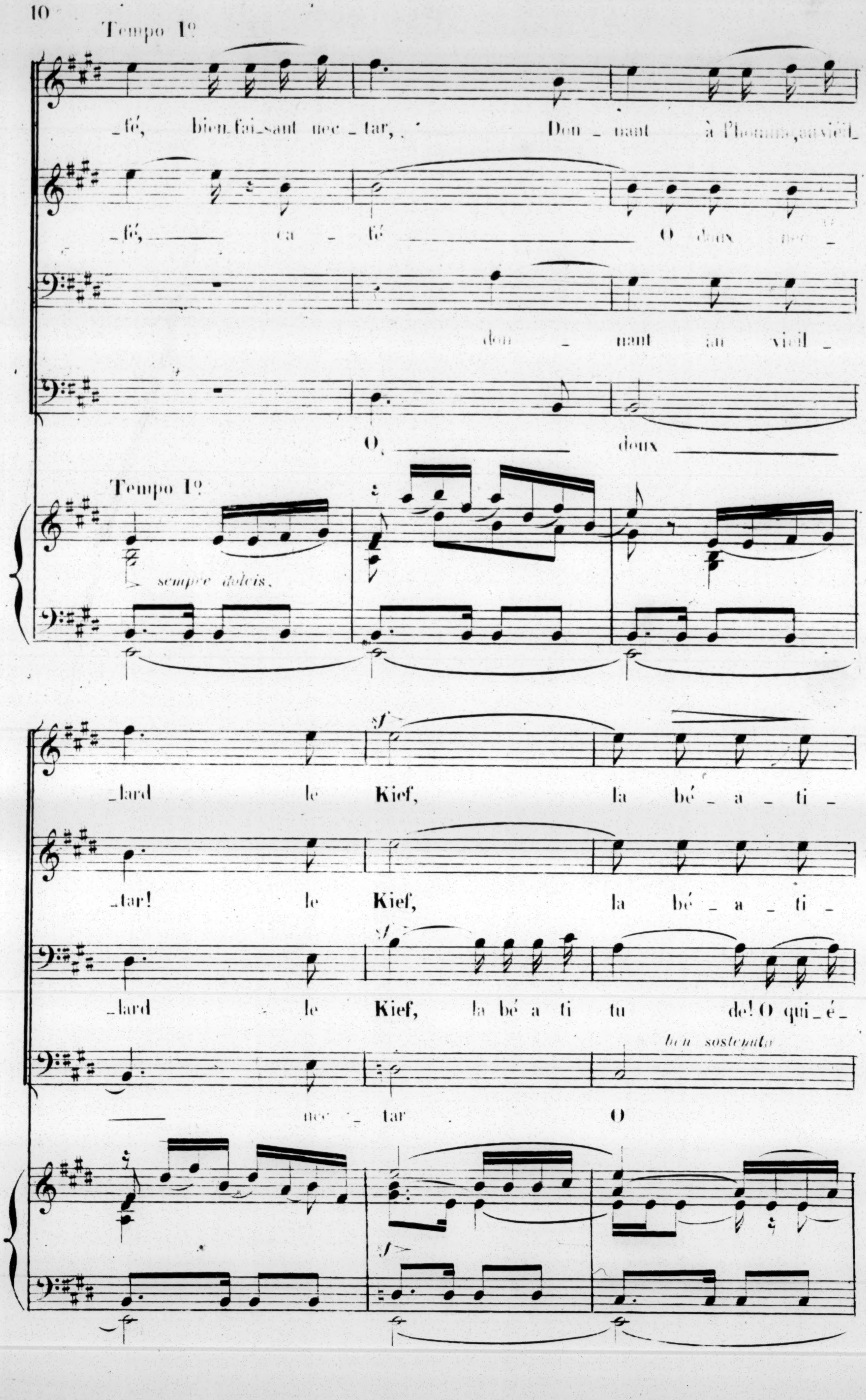

dolce
_de Ca _ fé, bien_fai_sant nec _ tar Don _
Ca _ fé, ca _ fé
O doux nec _ tar Don _ _
_queur, O
tr
dolce.
sempre dolce
élégante
_nant à l'homme, au vieil_lard le Kief
O doux nec _ tar O
sf
_nant au vieil _ lard Le Kief, La bé_a_ti_
molto sostenuto
doux nec _ tar!
piu f

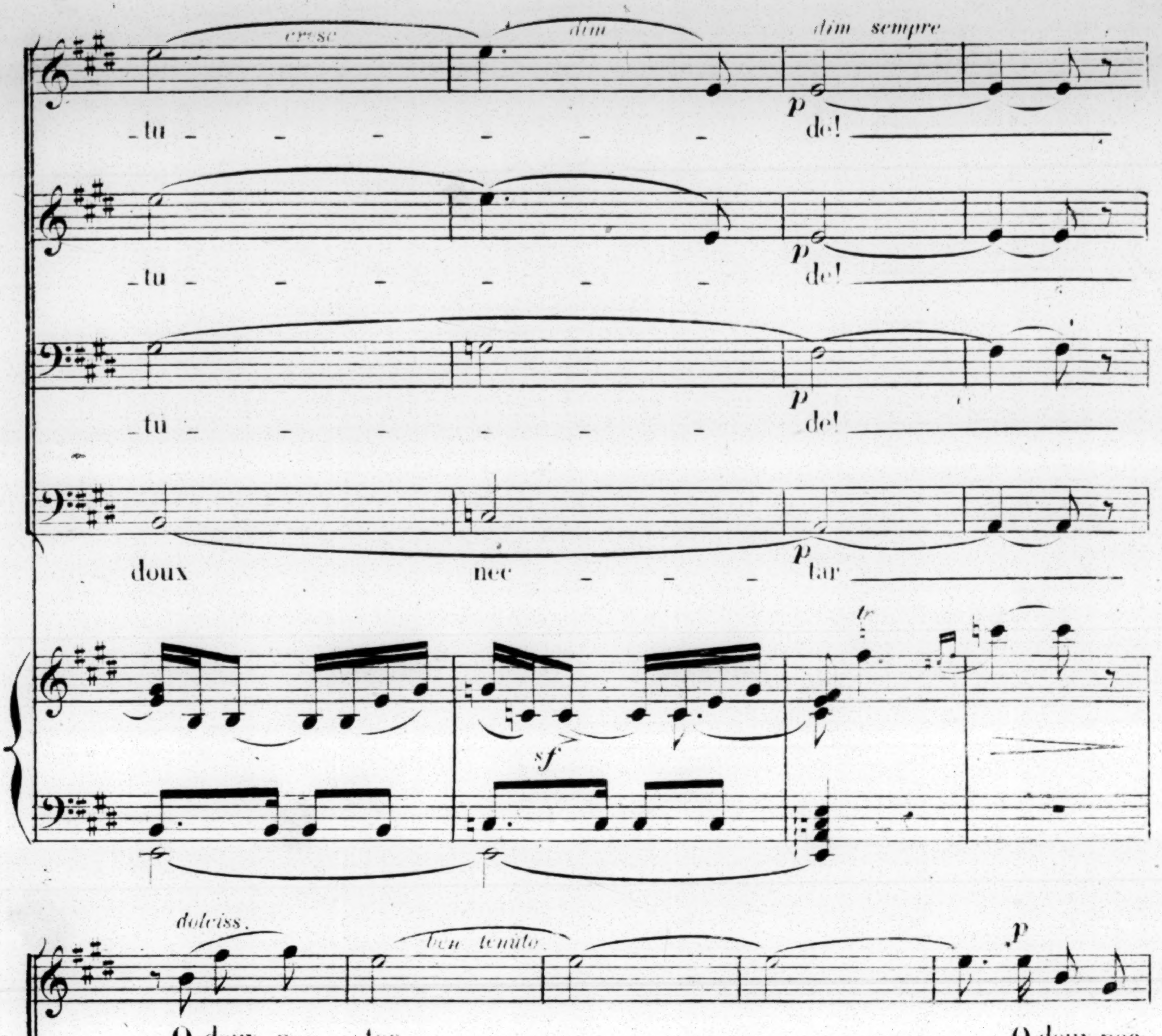

ben tenuto
la bé _ a _ ti _ tu _ _ _ _ _ _ _ _
bé _ a _ ti _ tu _ _ _ _ _ _ _ _
p
_tu _ de, O qui_é _ tu _ _ _ _ _ _ _ _
O doux nec _ _
dim.
cresc
sf
dim.
p dim
dolcissimo poco rit
a tempo
_de! O doux nec _ tar!
_de! O doux nec _ tar!
_de!
dim
p
tar! O doux nec
tr
p
pp poco rit
leggiero
a tempo

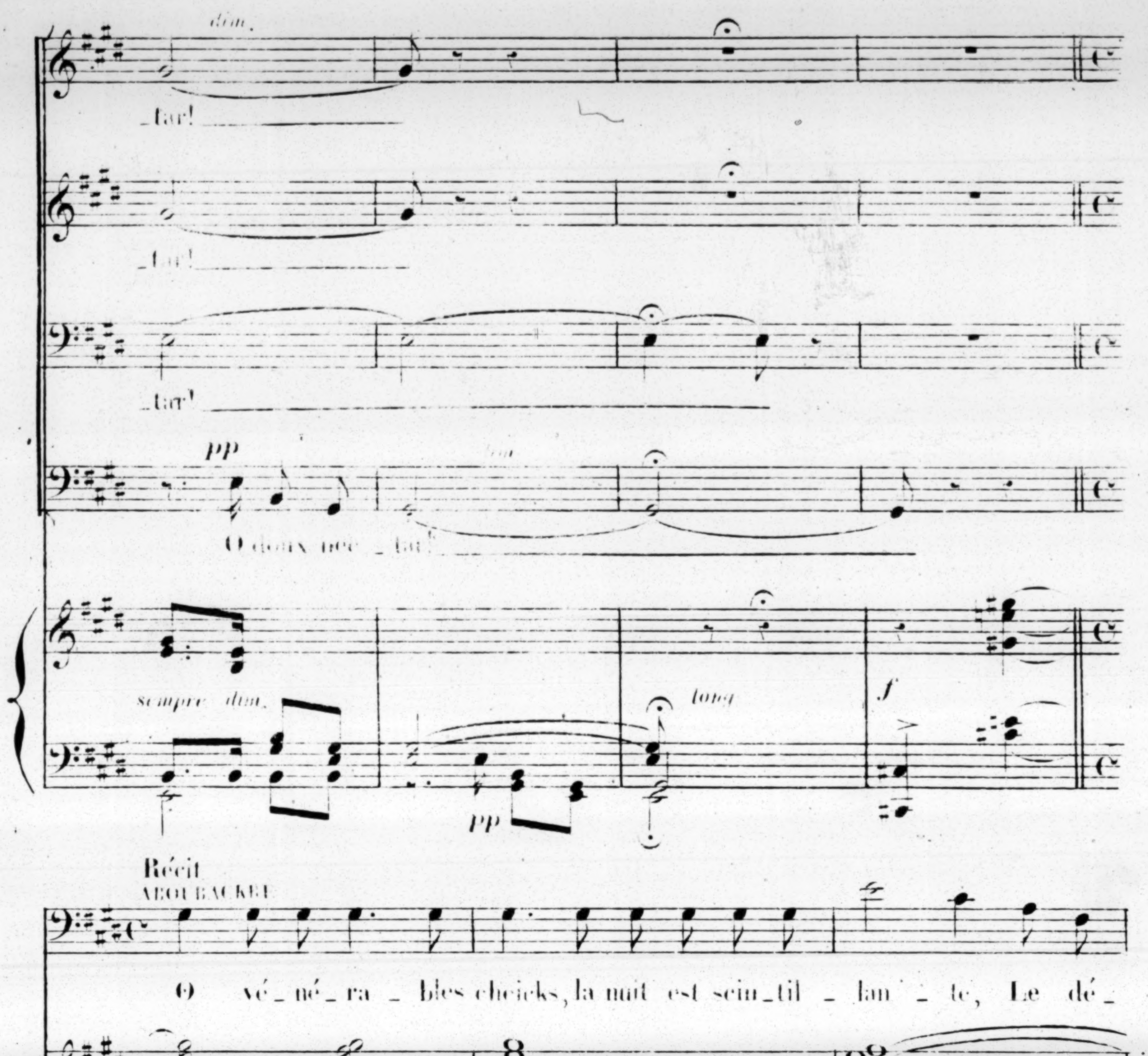

p
O doux nec_tar
mf
dim
Ca_fé
O doux nec_tar
mf
p
Bru_ne
li_queur
poco rit
pp
pp
_tar!
O doux nec_tar
cresc
sf
dim poco a poco
pp
Plus vite
perden
Plus vite
8
pp
leggiero

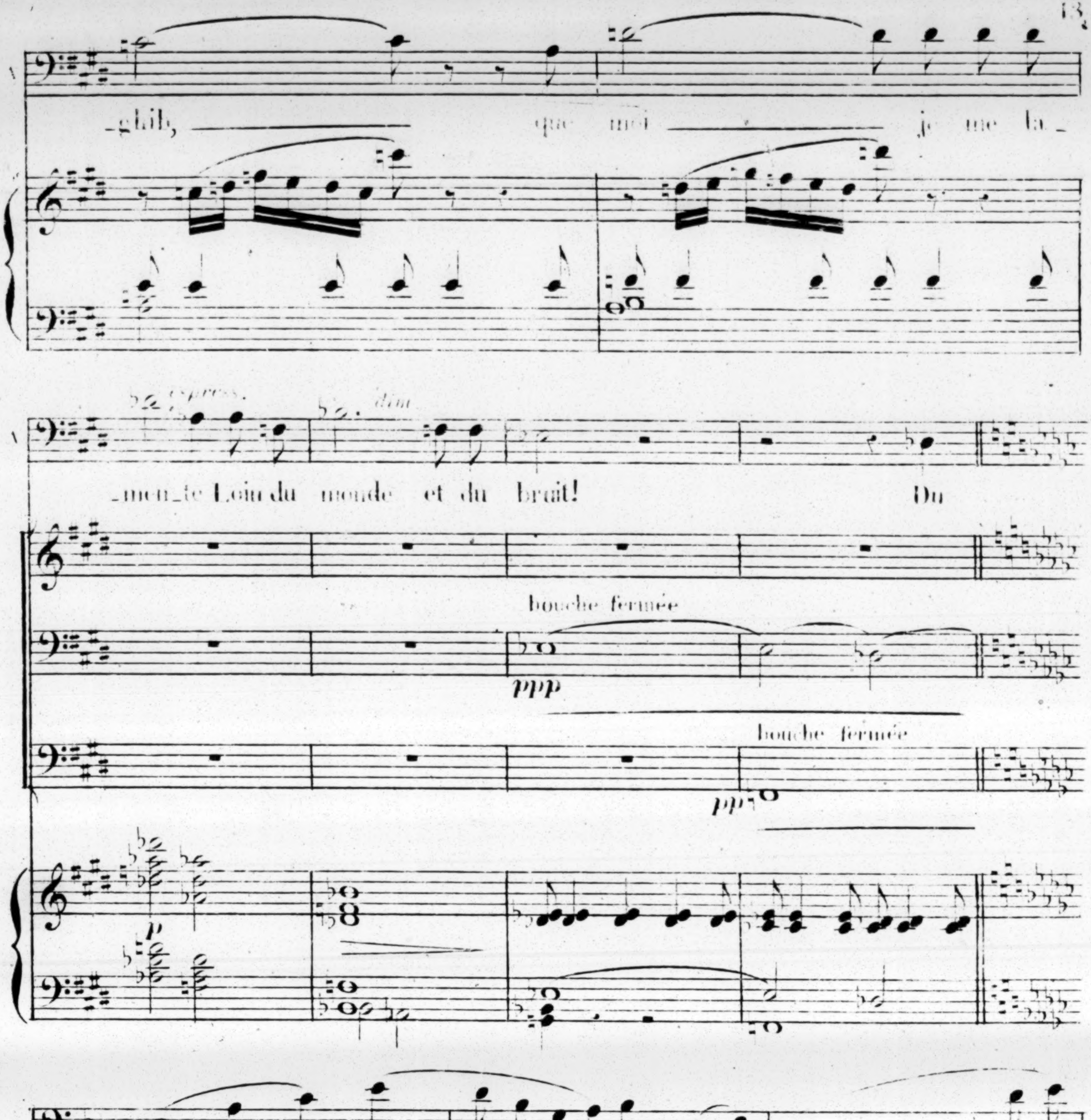

8
marcato
sempre pp e leggiero
8
marcato
UN JEUNE BÉDOUIN
O Ma_ho_met, il est di_vin!
UN AUTRE
di_
_vin! di_vin!
Basse solo
Di_vin! di_vin!
8
p

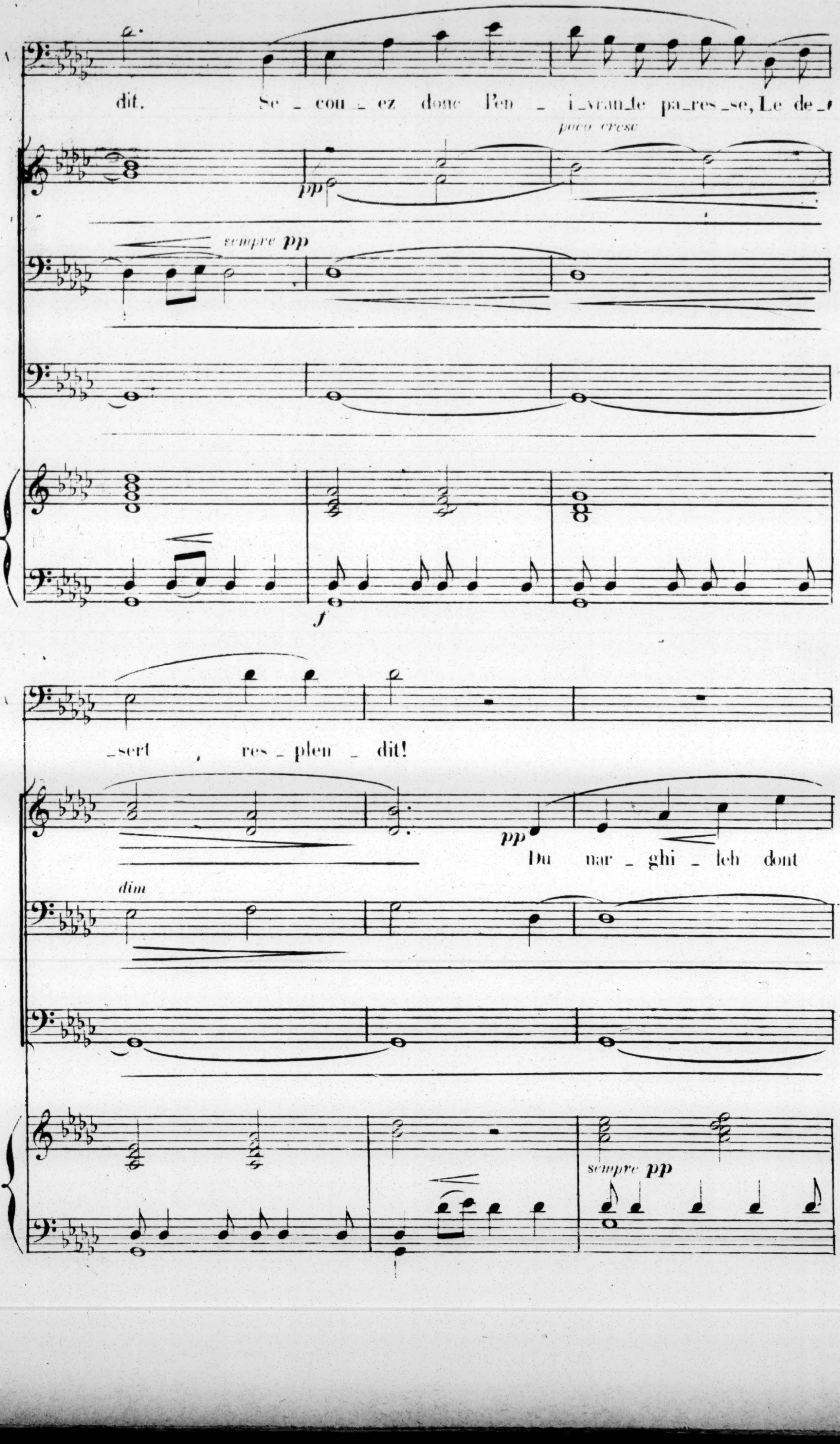

8
8
p legg.
UN VIEUX BÉDOUIN
avec dédain.
UN AUTRE
Et les chré _ tiens par _ lent du vin! Le
p
Le vin!
Ca _
rit
Ca _
vin! le ___ vin!
le vin!
dolce
rit

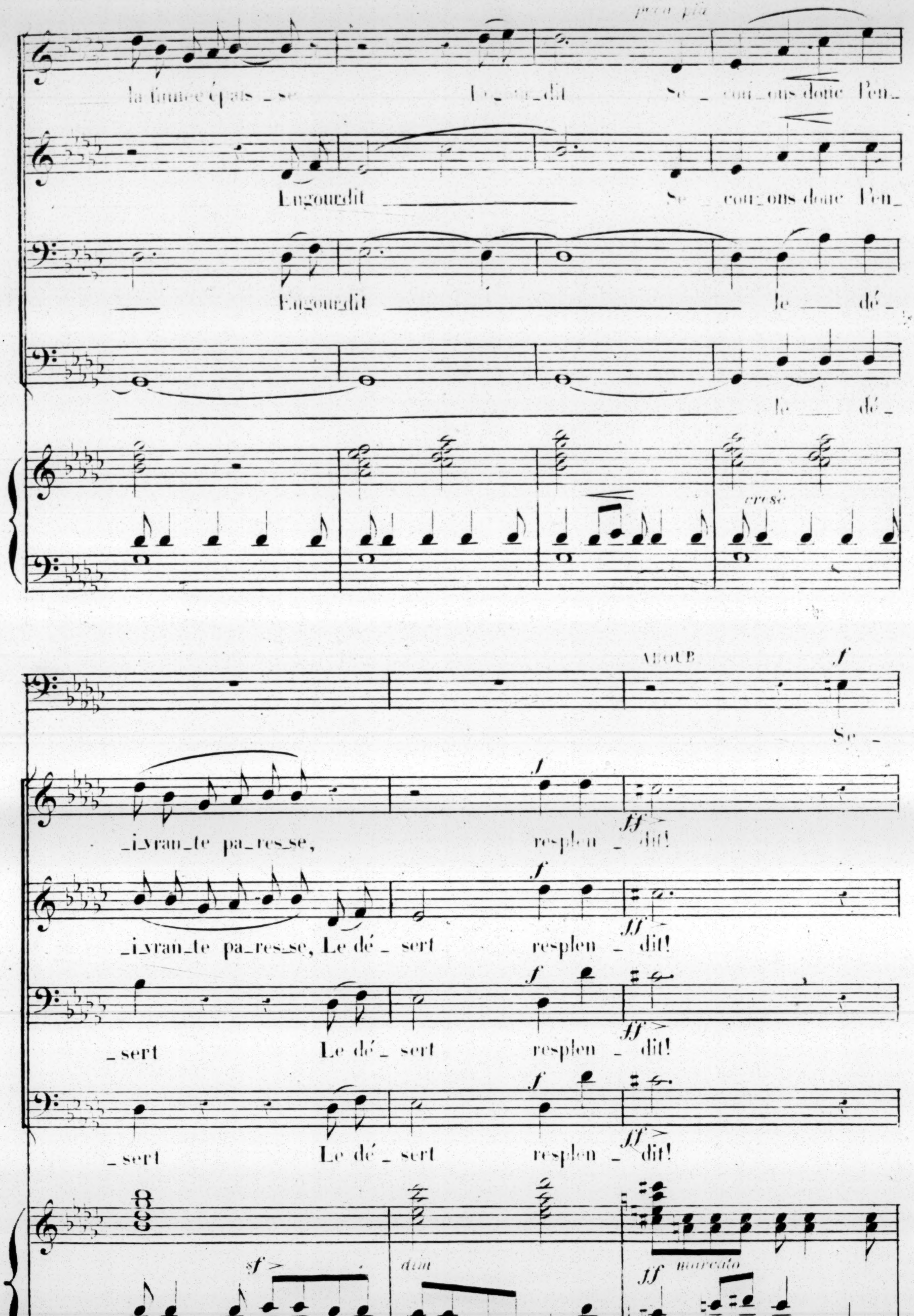

Tempo Iº
_fé, bien_fai_sant nec _ tar, Don _ nant à l'homme, au vieil_
_fé, ca _ fé O doux nec _
don _ nant au vieil _
O, doux
Tempo Iº
sempre dolcis.
sf
_lard le Kief, la bé _ a _ ti _
_tar! le Kief, la bé _ a _ ti _
_lard le Kief, la bé a ti tu de! O qui_é_
ben sostenuto
nec _ tar O
sf

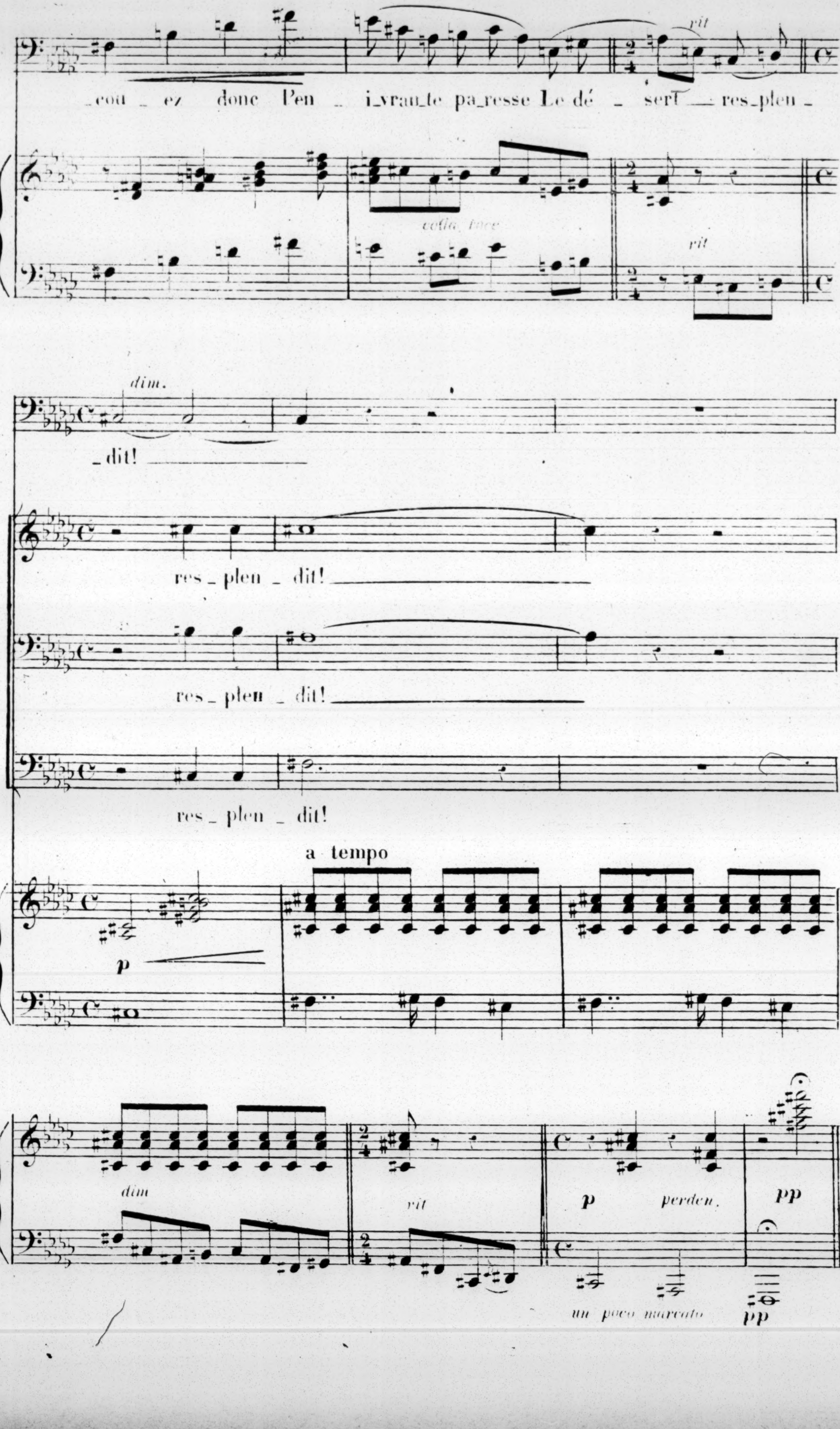

cresc
dim
dim sempre
p
_tu _ _ _ _ _ _ _ _ _ de!
_tu _ _ _ _ _ _ _ _ _ de!
_tu _ _ _ _ _ _ _ _ _ de!
doux nec _ _ _ tar
tr
sf
dolciss.
ben tenuto
O doux nec _ tar _ O doux nec_
O doux nec _ tar, O doux _ O doux nec_
O doux _ nec _
cresc
O doux nec _ tar
pp legg.
poco cresc
sf
dim
p


dim.
_tar!
_tar!
_tar!
pp
dim.
O doux néc_tar!
sempre dim.
long
f
pp
Récit
ABOUBACKER
O vé_né_ra_bles cheicks, la nuit est scin_til_lan_te, Le dé_
p
poco rit.
All? mod?
_sert resplen_dit! Al_lez cher_cher Na_
p
cresc
f
All? mod?


A
ghib, que moi je me la
_men_te Loin du monde et du bruit! Du
express.
dim.
bouche fermée
ppp
bouche fermée
ppp
nar_ghi_léh dont la fumée épaisse En_gour_dit, engour
bouche fermée
divisés
sempre ppp
poco cresc.
pp

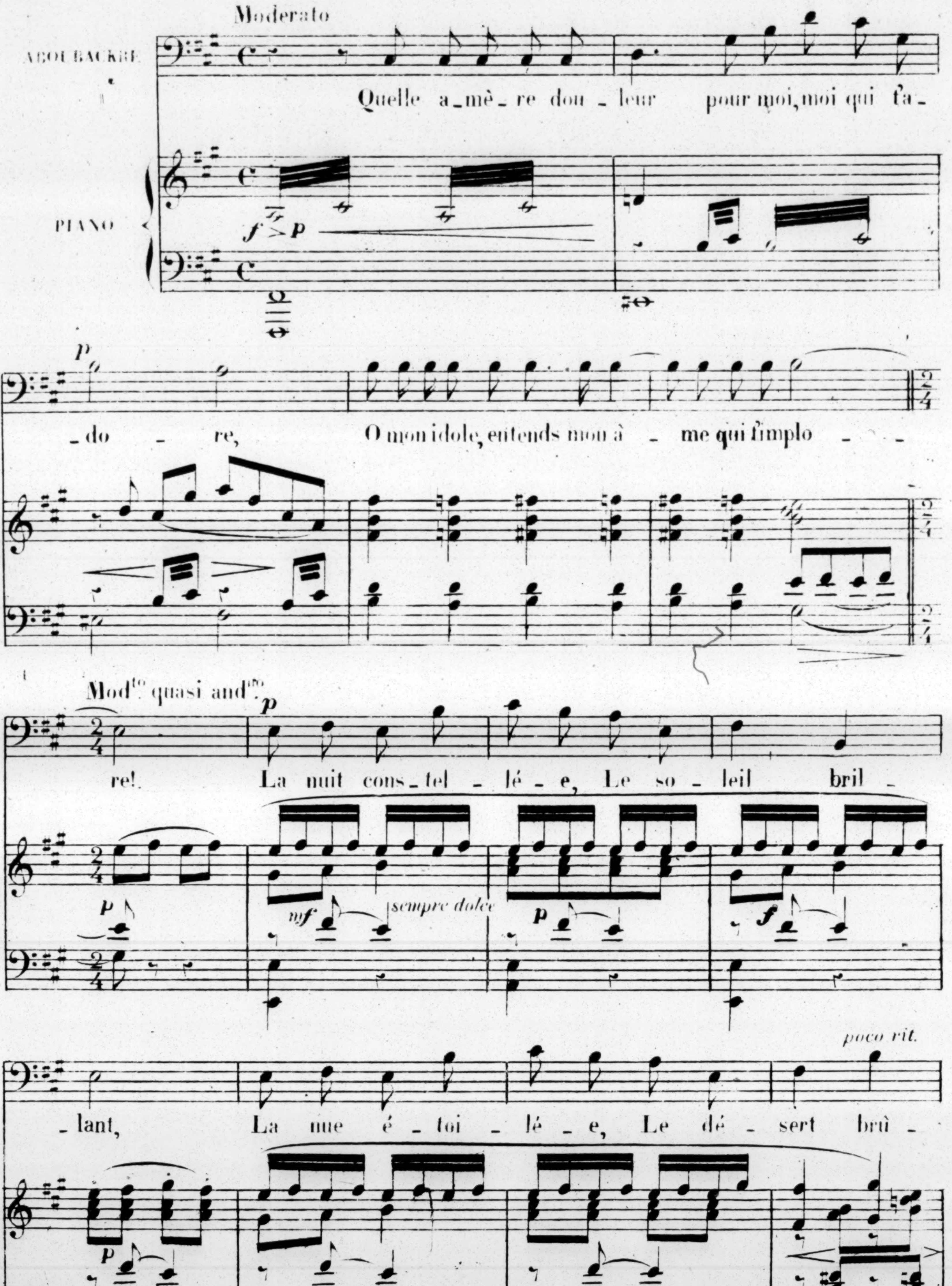

dit. Se_cou_ez donc l'en_i_vran_te pa_res_se, Le de_
poco cresc
pp
sempre pp
f
_sert, res_plen_dit!
dim
pp
Du nar_ghi_leh dont
sempre pp

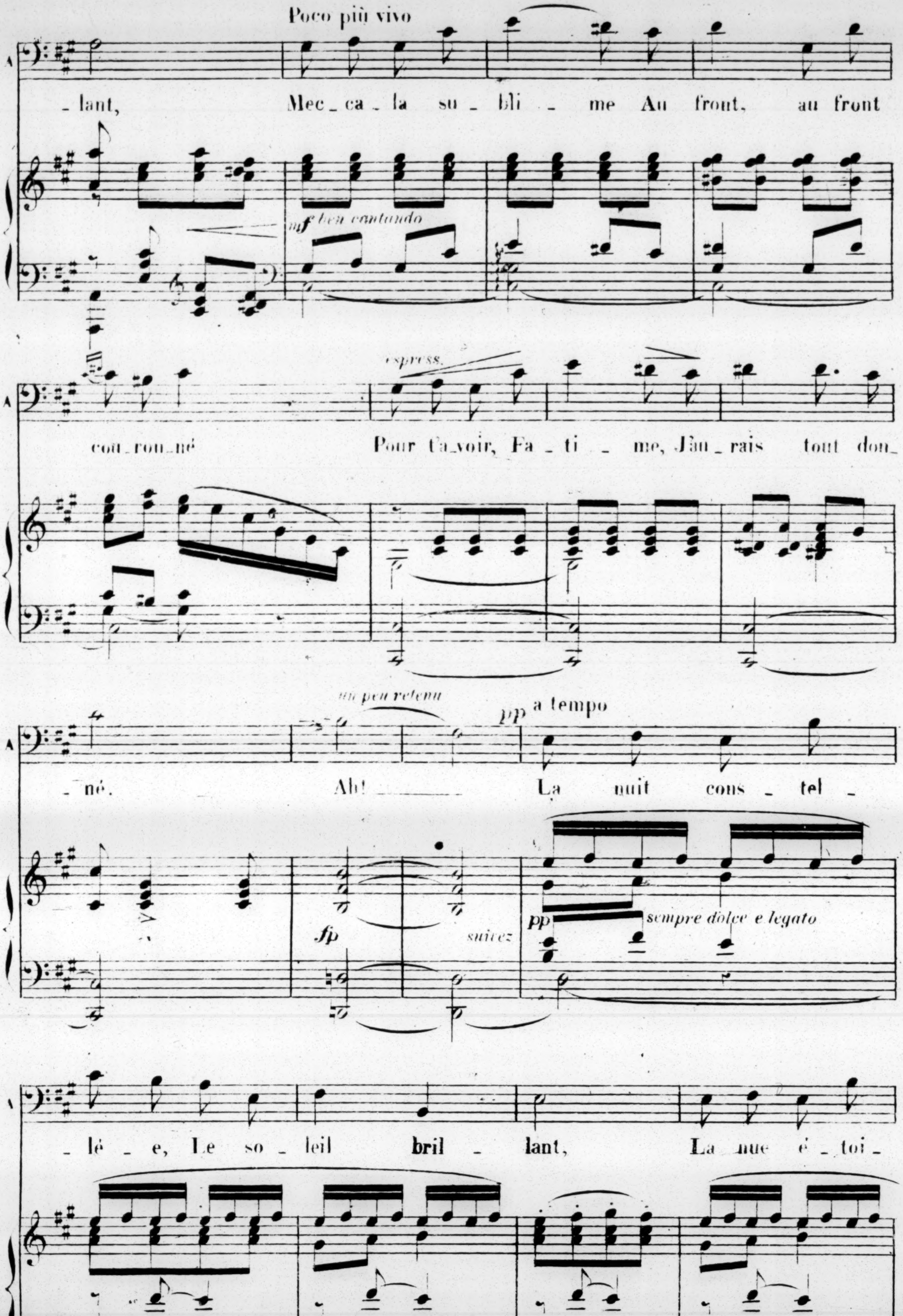

poco più
la fumée épais_se Engourdit Se_cou_ons donc l'en_
Engourdit Se_cou_ons donc l'en_
Engourdit le dé_
le dé_
cresc
ALOUB
f
Se_
_i_vran_te pa_res_se, resplen_dit!
_i_vran_te pa_res_se, Le dé_sert resplen_dit!
_sert Le dé_sert resplen_dit!
_sert Le dé_sert resplen_dit!
f
ff
sf
dim
marcato

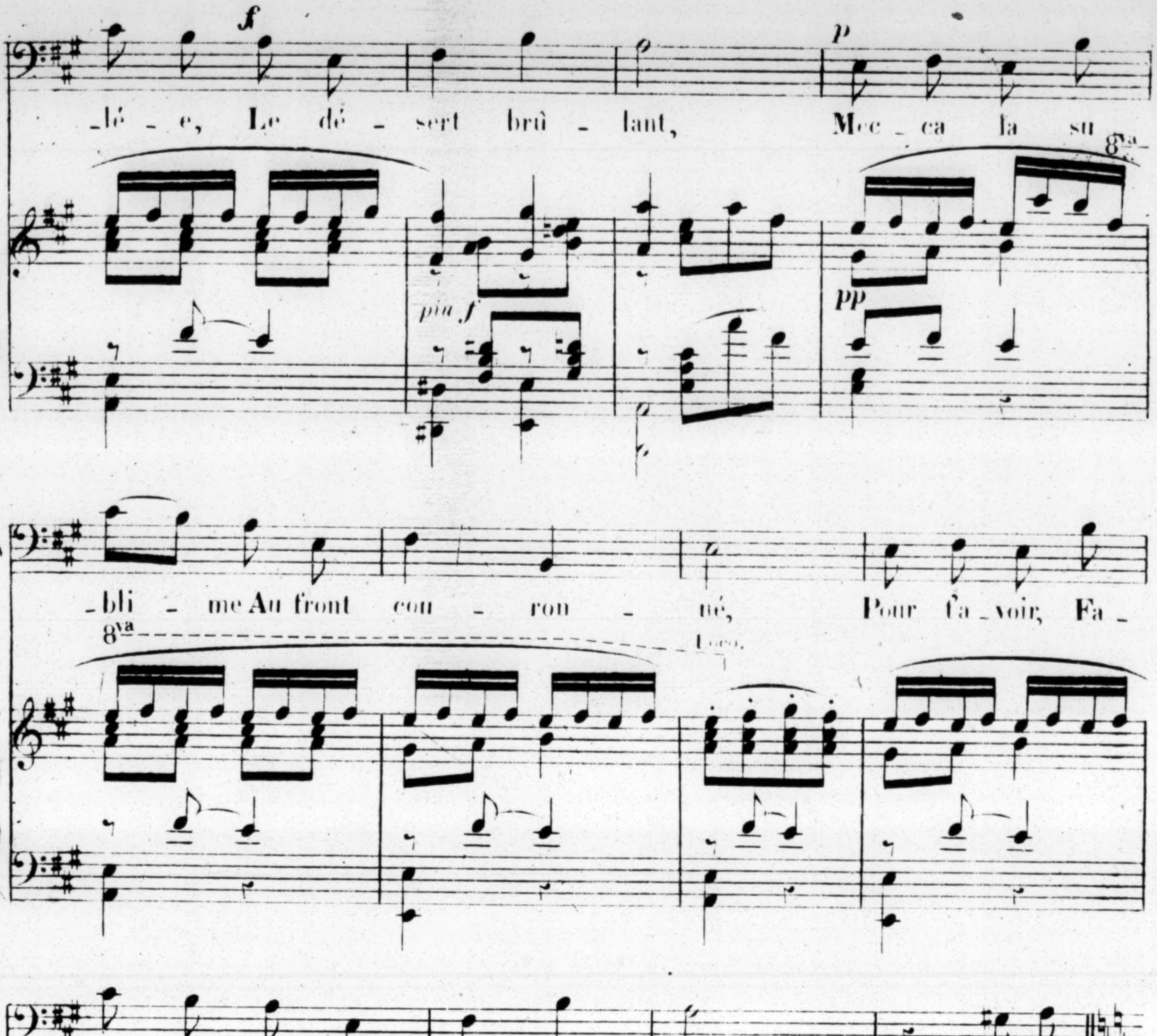

rit
_cou _ ez donc l'en _ i_vran_te pa_resse Le dé _ sert _ res_plen _
colla voce
rit
dim.
_dit!
res _ plen _ dit!
res _ plen _ dit!
res _ plen _ dit!
a tempo
p
dim
rit
p
perden.
pp
un poco marcato
pp

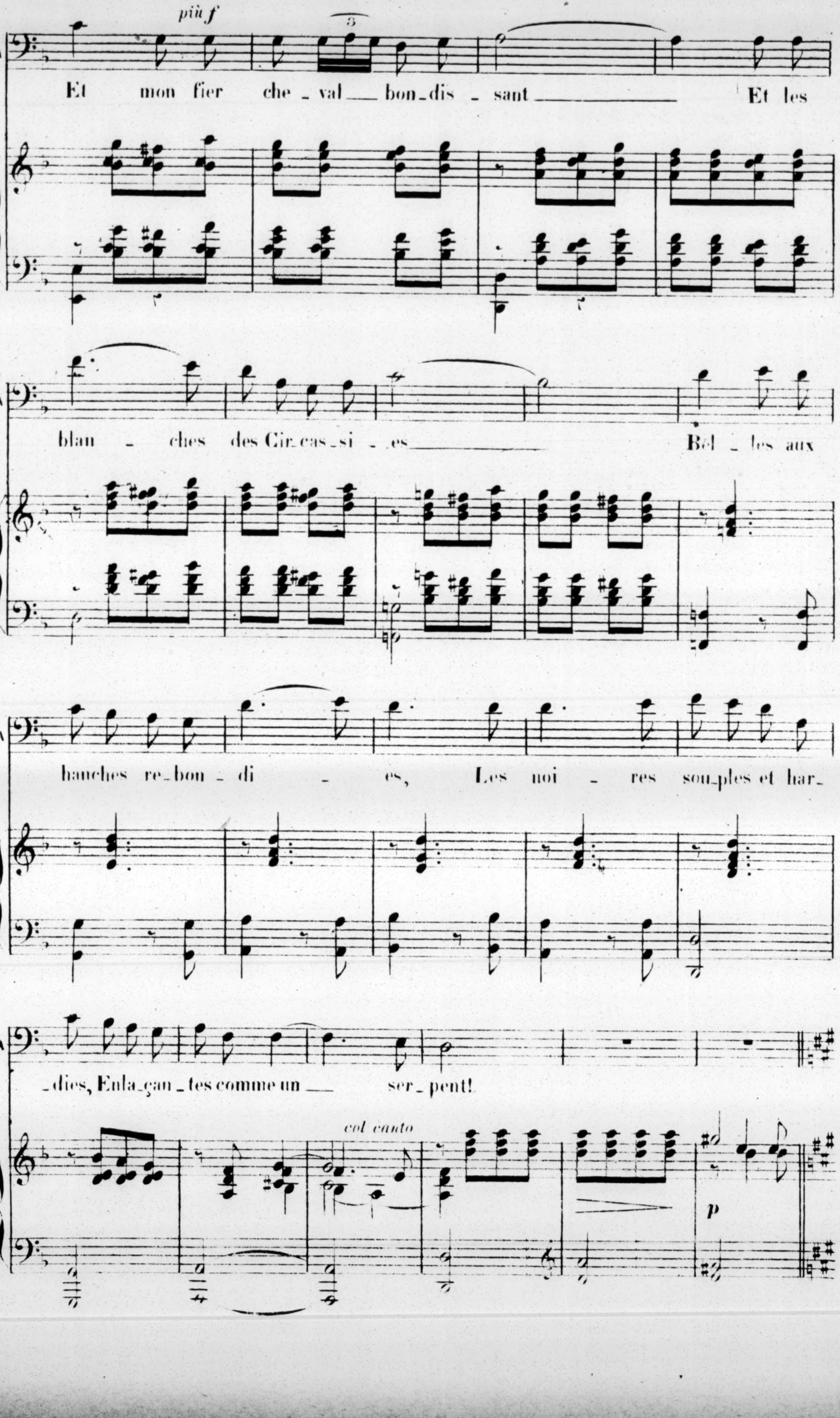
N° 2

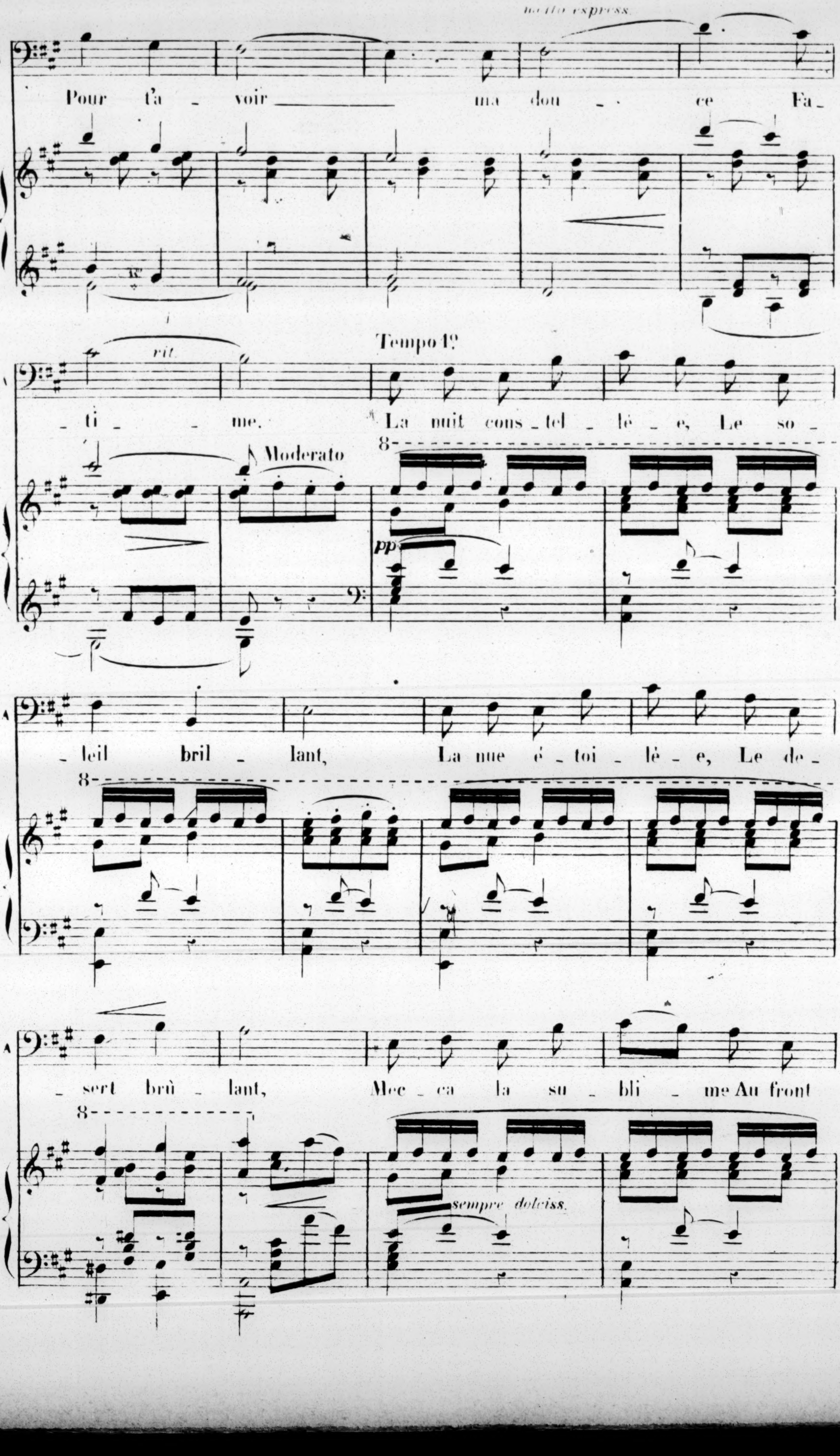
AIR

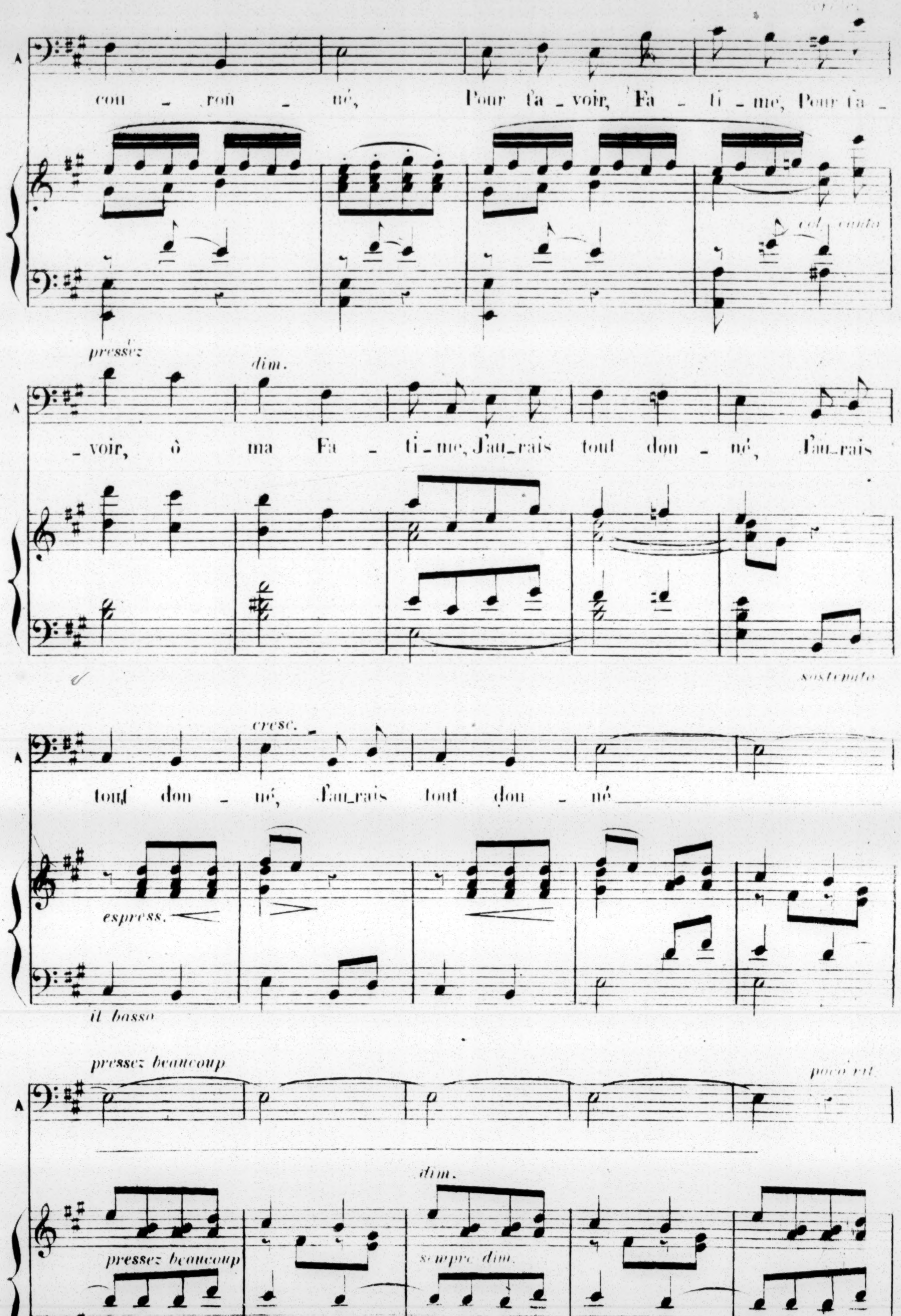

Moderato
ABOUBACKER
PIANO
f > p
Quelle a_mè_re dou_leur pour moi, moi qui t'a_
p
_do _ re, O mon idole, entends mon â _ me qui t'implo _ _ _
Mod^to quasi and^te
p
re! La nuit cons_tel _ lé _ e, Le so _ leil bril _
p
mf
sempre dolce
p
f
poco rit.
_lant, La nue é _ toi _ lé _ e, Le dé _ sert brû _
p

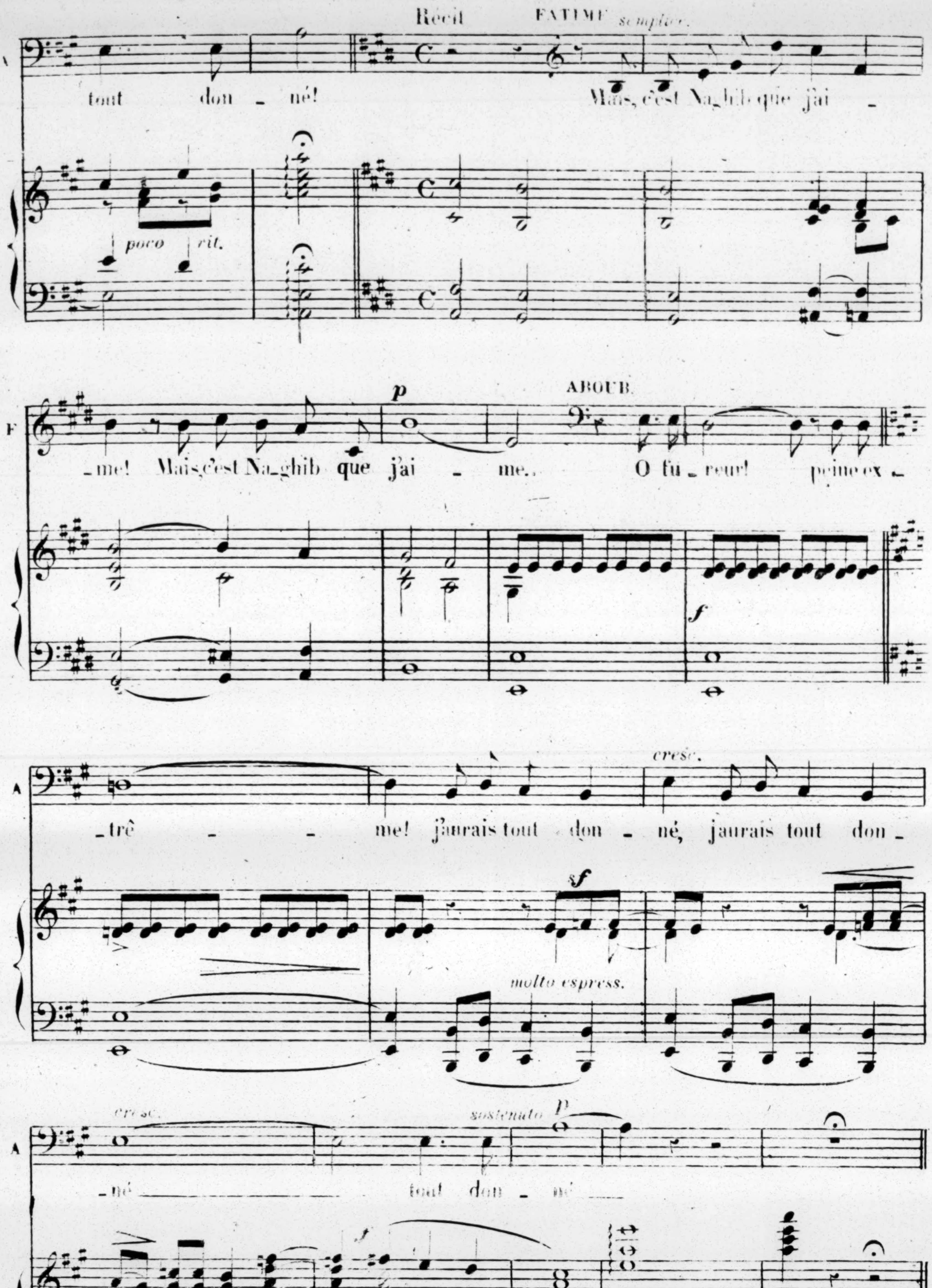

Poco più vivo
A
_lant, Mec_ca_la su_bli_ _me Au front, au front
mf e ben cantando
cou_ron_né Pour t'a_voir, Fa_ti_ _me, J'au_rais tout don_
espress.
_né. Ah! La nuit cons_tel_
un peu retenu
pp a tempo
fp
suivez
pp sempre dolce e legato
_lé_e, Le so_leil bril_lant, La nue é_toi_


f
p
-lé - e, Le dé - sert brû - lant, Mec - ca la su-
8va
più f
pp
-bli - me Au front cou - ron - né, Pour t'a-voir, Fa-
8va
Loco
-ti - me, J'au-rais tout don - né! Et mes
animato cresc. molto
Plus vite
f
ar - mes de pier-re-ri - es
f


più f
3
Et mon fier che_val_bon_dis_sant Et les
blan_ches des Cir_cas_si_es Bel_les aux
hanches re_bon_di_es, Les noi_res sou_ples et har_
_dies, Enla_çan_tes comme un ser_pent!
col canto
p

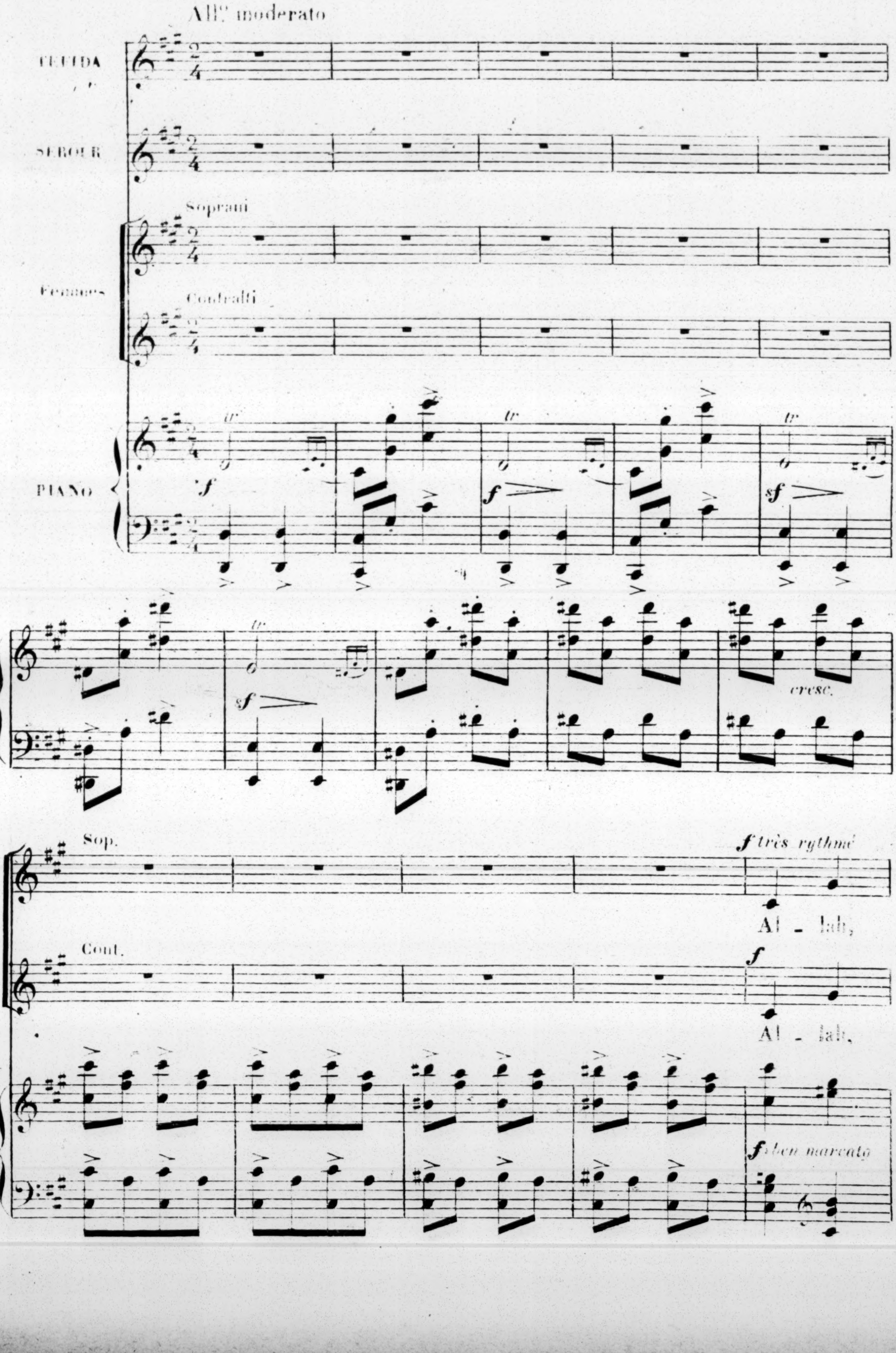

molto espress.
A
Pour t'a - voir ma dou - ce Fa -
rit.
Tempo 1º
- ti - me. La nuit cons - tel - lé - e, Le so -
Moderato
8
pp
- leil bril - lant, La nue é - toi - lé - e, Le de -
- sert brû - lant, Mec - ca la su - bli - me Au front
sempre dolciss.

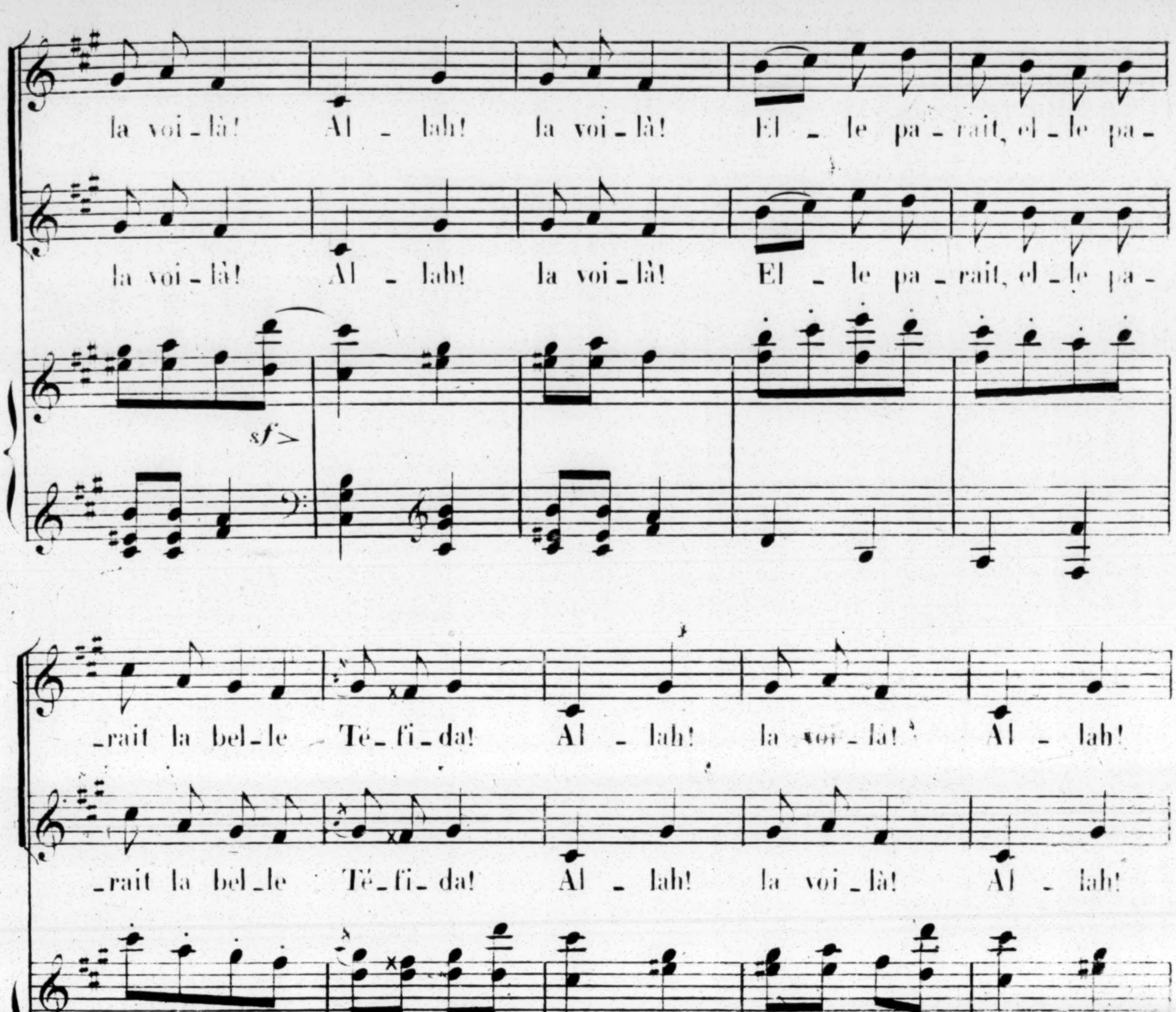

A
cou - ron - né, Pour fa - voir, Fa - ti - me, Pour fa -
col canto
pressez
dim.
- voir, ô ma Fa - ti - me, J'au - rais tout don - né, J'au - rais
sostenuto
cresc.
tout don - né, J'au - rais tout don - né
espress.
il basso
pressez beaucoup
poco rit.
dim.
pressez beaucoup
sempre dim.

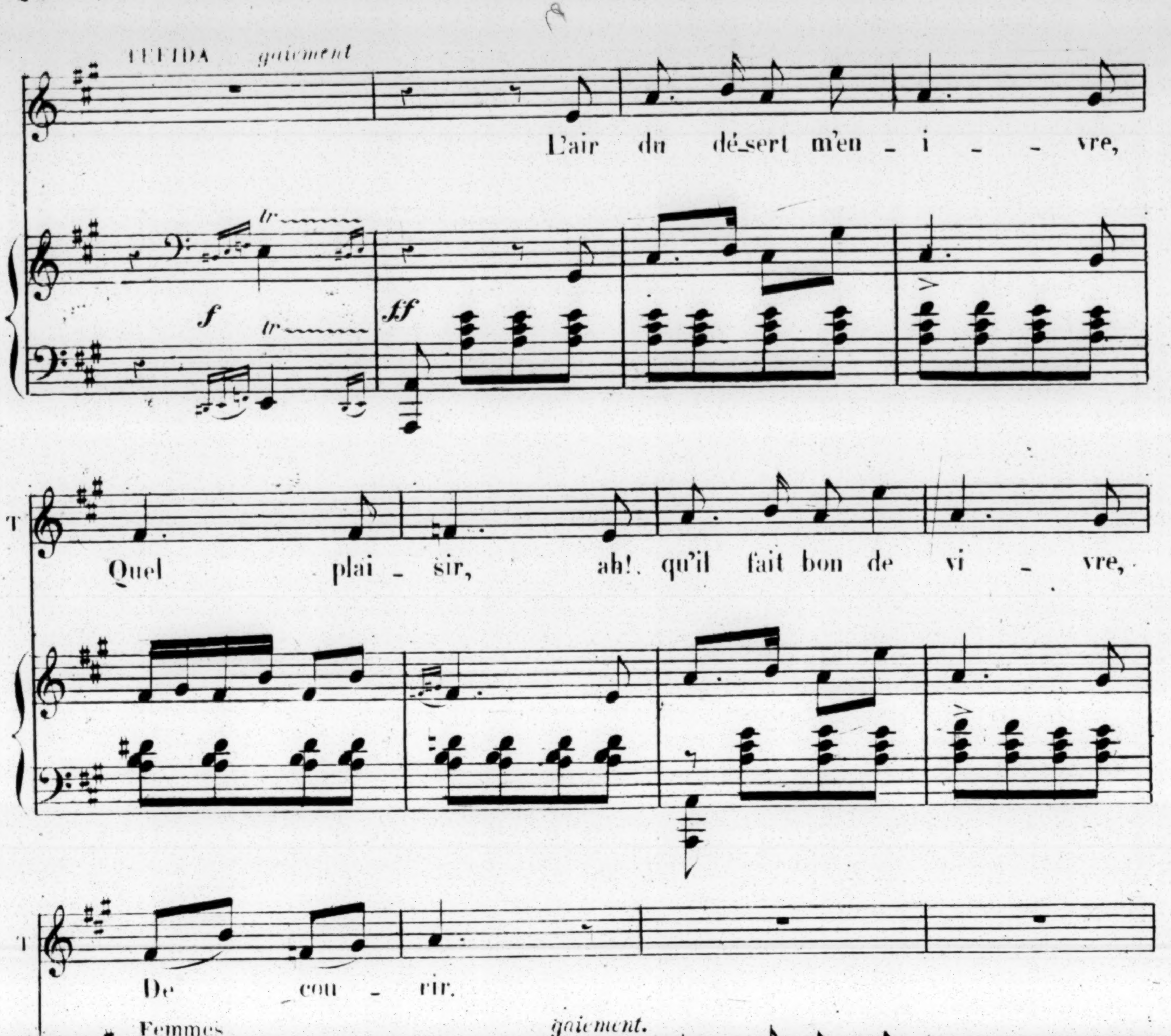

Récit FATIME semplice.
A
tout don_né! Mais, c'est Naghib que j'ai_
poco rit.
F
_me! Mais, c'est Naghib que j'ai_me.
p
ABOUB.
O fu_reur! peine ex_
f
A
_trê_me! j'aurais tout don_né, j'aurais tout don_
cresc.
sf
molto espress.
A
cresc.
sostenuto
p
_né tout don_né
f
rit.
p
pp
f
cresc.

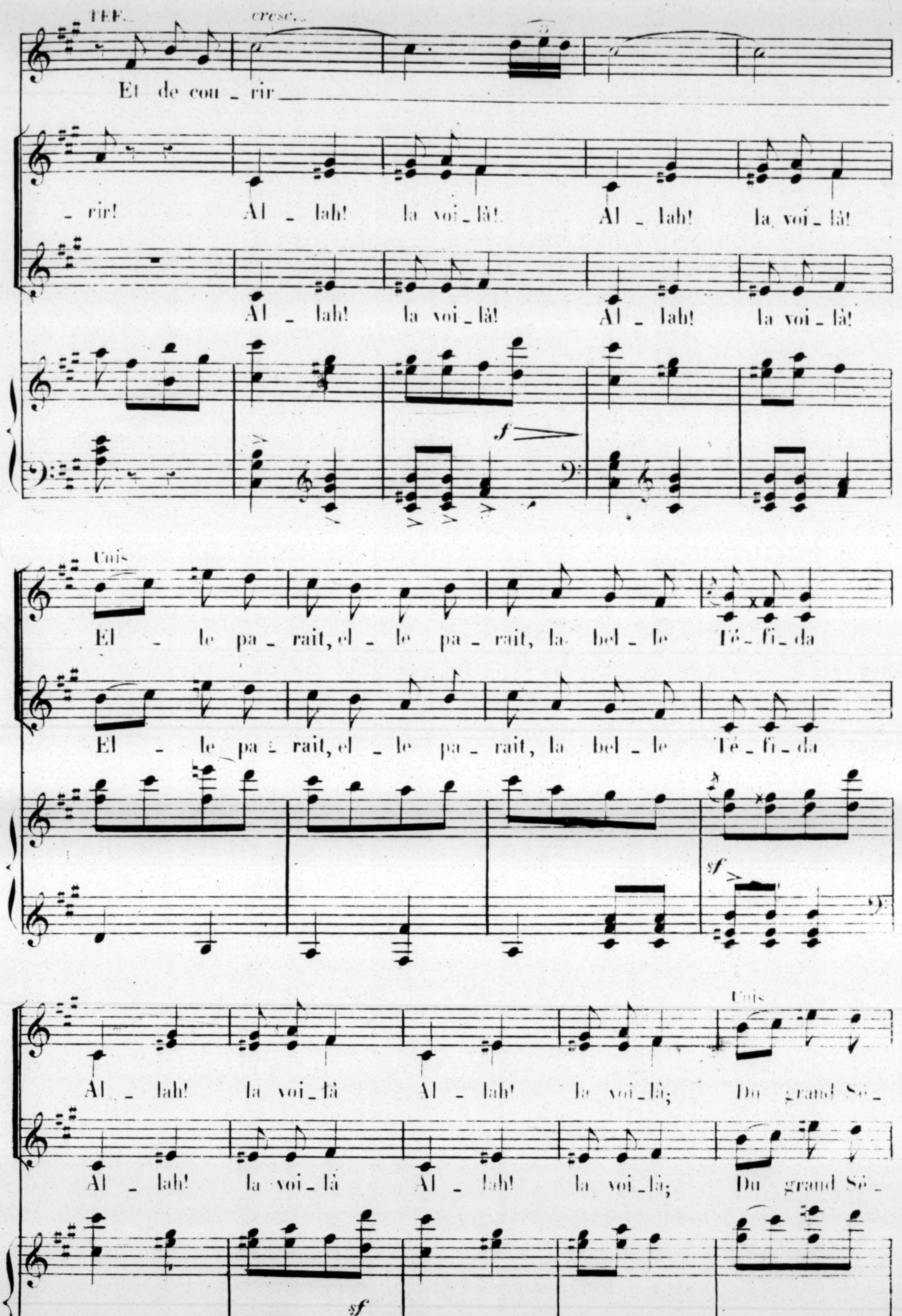
N° 3

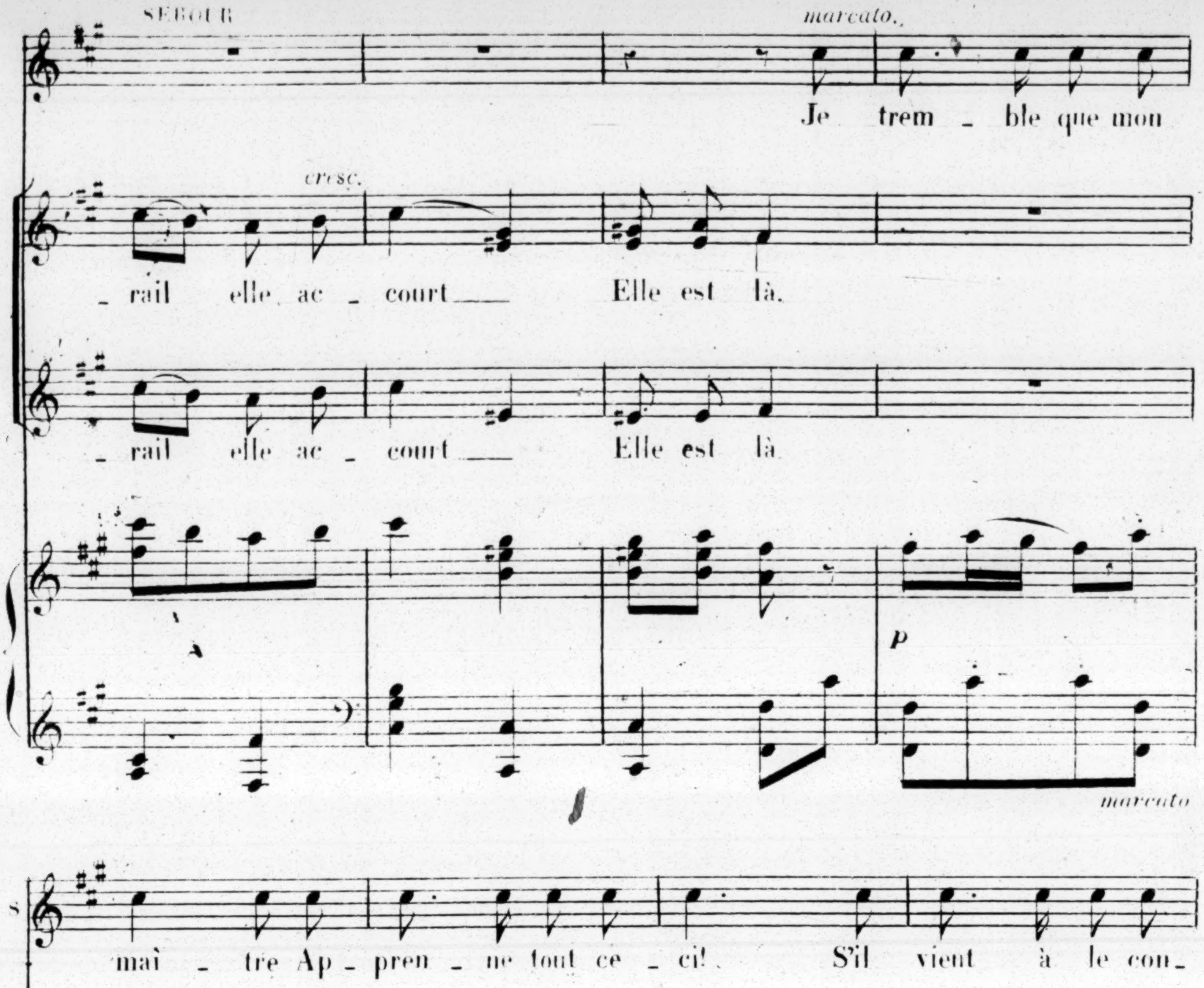
CHOEUR

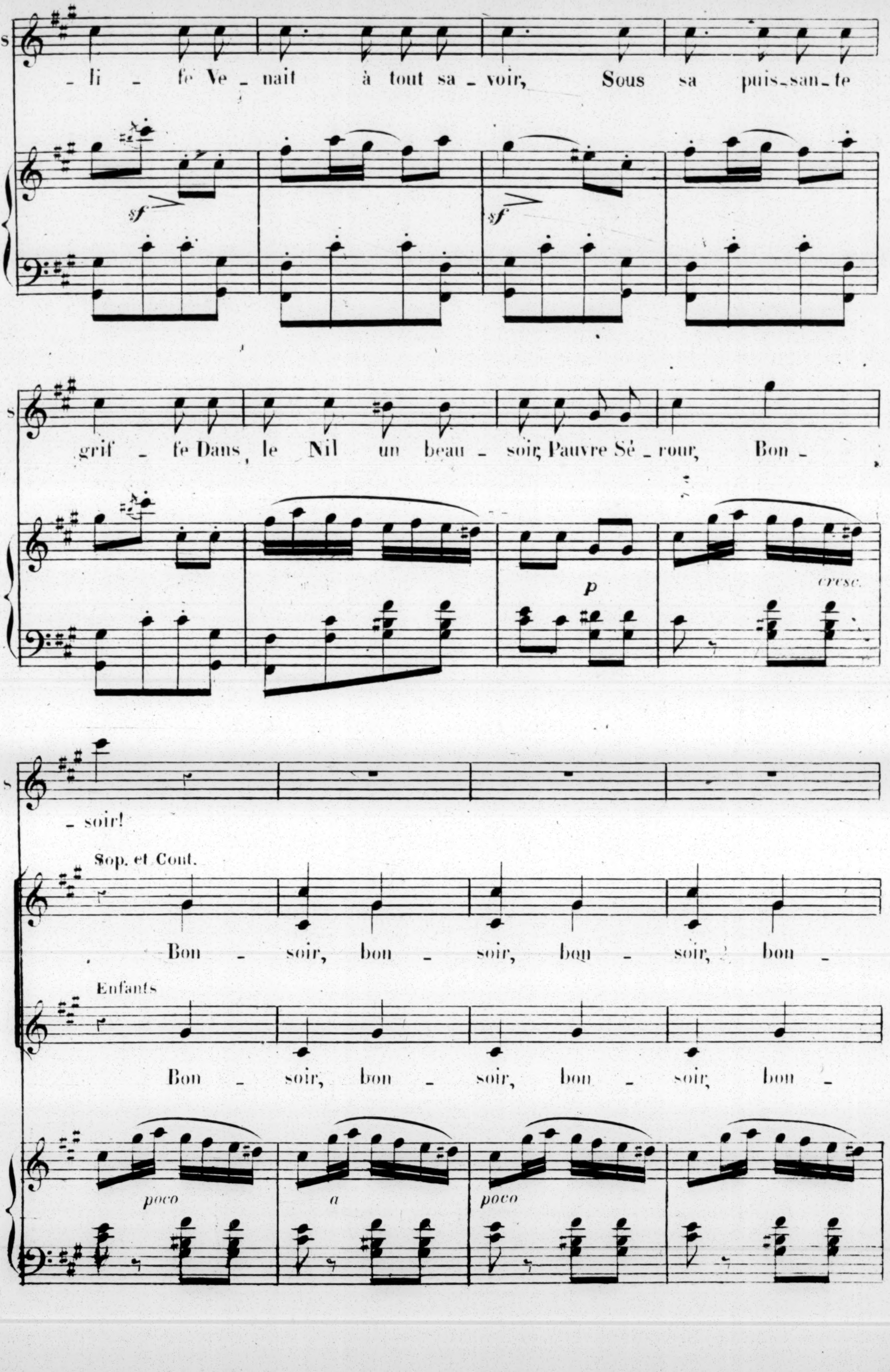

All° moderato
FELIDA
SEROUR
Soprani
Femmes
Contralti
PIANO
tr
f
sf
cresc.
Sop.
Cont.
f très rythmé
Al - lah,
f
Al - lah,
f ben marcato

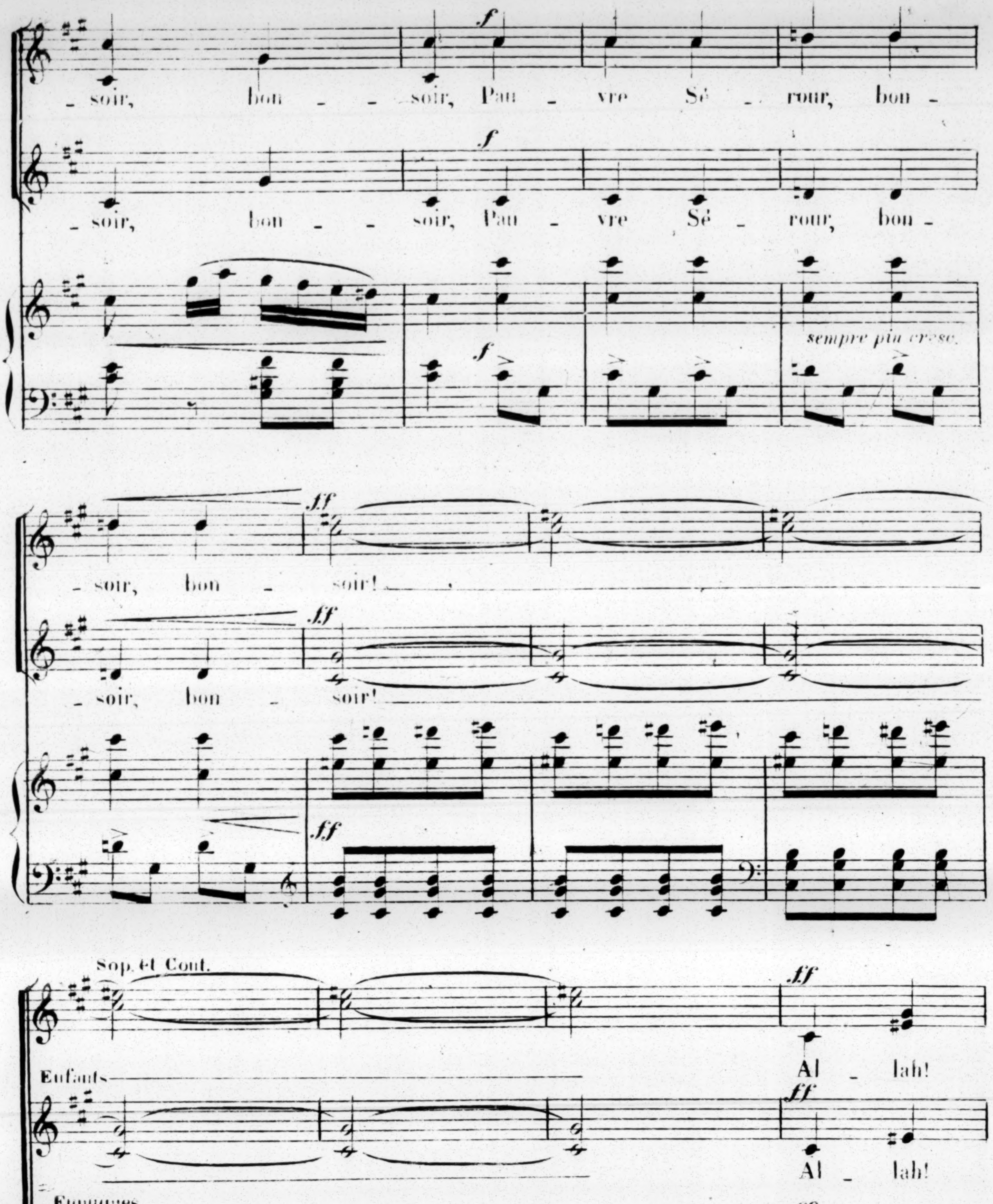

la voi-là! Al-lah! la voi-là! El-le pa-raît, el-le pa-raît la bel-le Té-fi-da! Al-lah! la voi-là! Al-lah!
la voi-là! Al-lah! la voi-là! El-le pa-raît, el-le pa-raît la bel-le Té-fi-da! Al-lah! la voi-là! Al-lah!
sf
sf
la voi-là! Du grand Sé-rail elle ac-court! elle est là!
la voi-là! Du grand Sé-rail elle ac-court! elle est là!

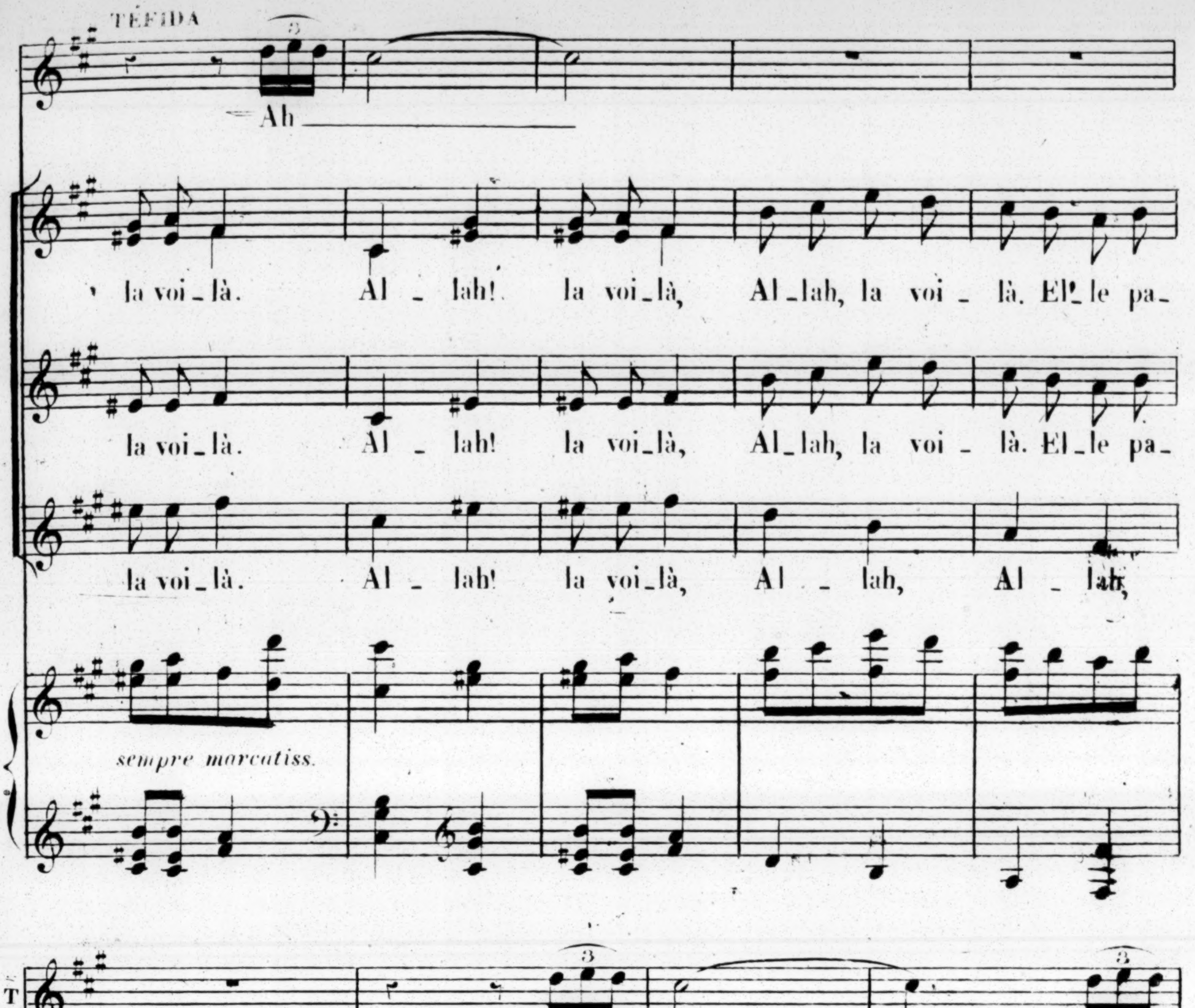

TEFIDA
gaiement
tr
f
ff
L'air du dé_sert m'en_i_vre,
T
Quel plai_sir, ah!, qu'il fait bon de vi_vre,
De cou_rir.
Femmes
gaiement.
L'air du dé_sert l'en_i_vre,
8
f
mf
Quel plai_sir, Ah! qu'il fait bon de vi_vre, De cou_

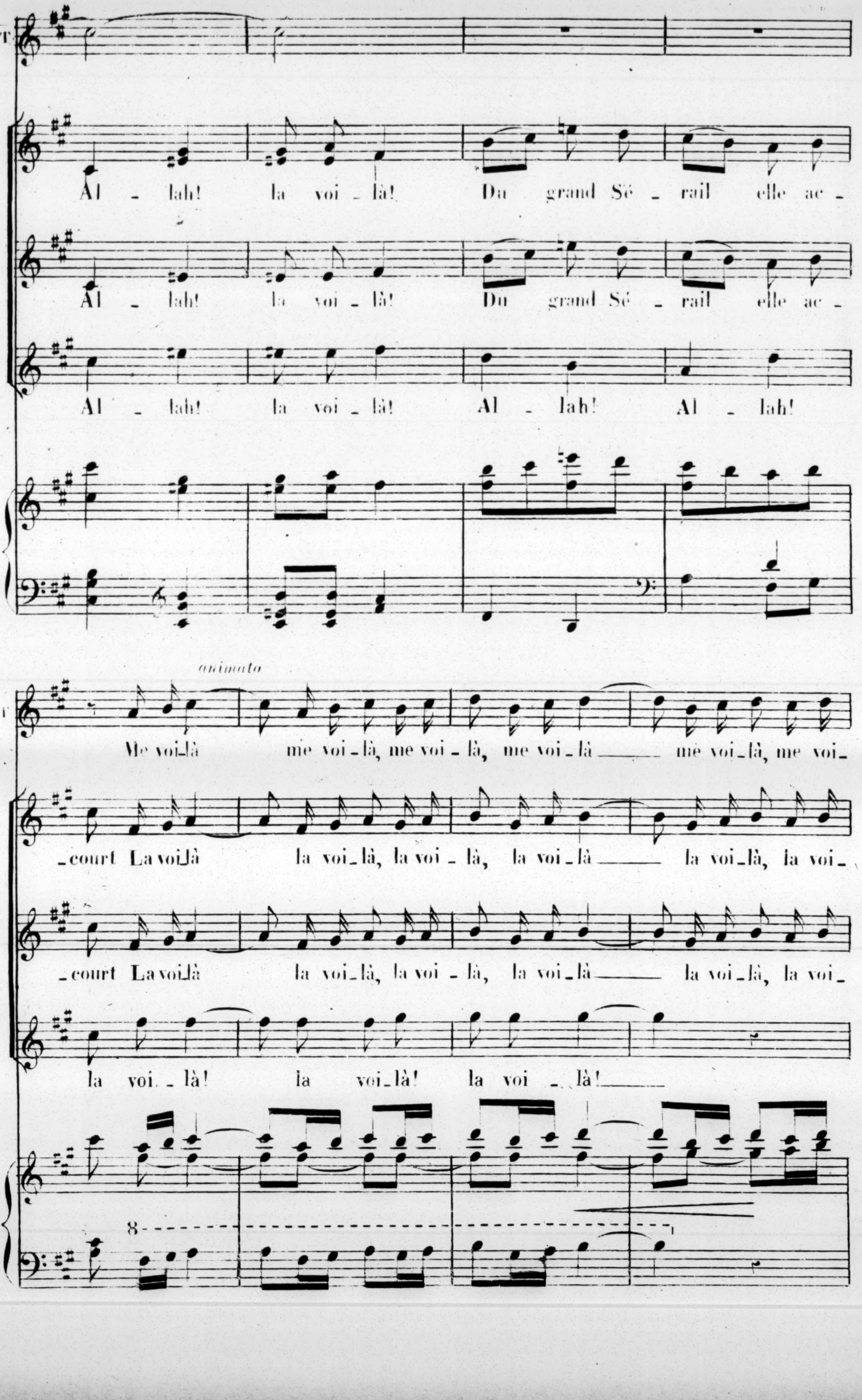

TEF.
cresc.
Et de cou_rir
_rir! Al_lah! la voi_là! Al_lah! la voi_là!
Al_lah! la voi_là! Al_lah! la voi_là!
sf
Unis
El_le pa_rait, el_le pa_rait, la bel_le Té_fi_da
El_le pa_rait, el_le pa_rait, la bel_le Té_fi_da
sf
Al_lah! la voi_là Al_lah! la voi_là; Du grand Sé_
Unis
Al_lah! la voi_là Al_lah! la voi_là; Du grand Sé_
sf

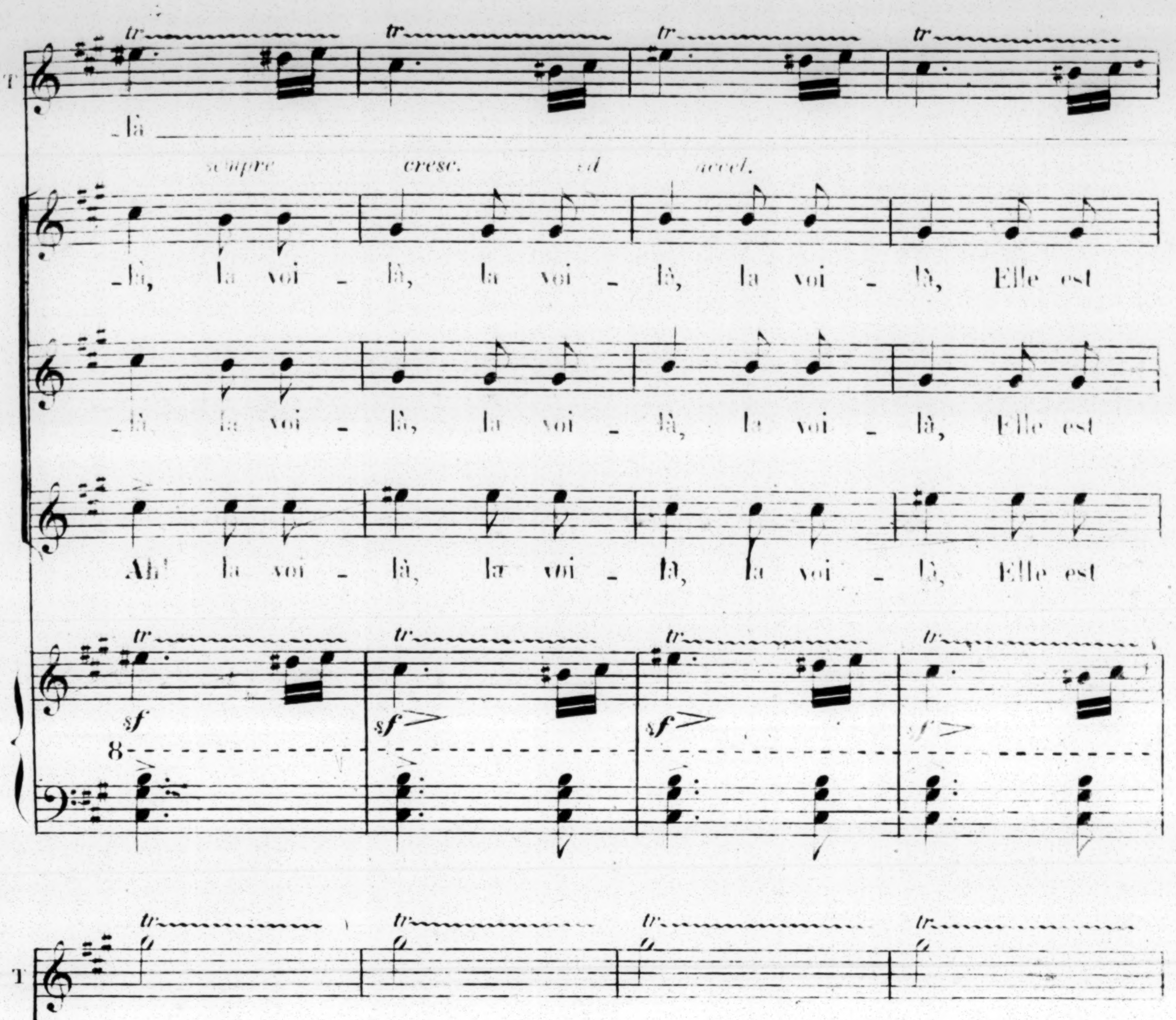

SEBOUR
marcato.
Je trem - ble que mon
cresc.
-rail elle ac - court Elle est là.
-rail elle ac - court Elle est là.
p
marcato
maî - tre Ap - pren - ne tout ce - ci! S'il vient à le con-
sf
sf
il basso
-naî - tre, Pour moi quel dur sou - ci; Ah! oui! oui! si le grand Ka-
sf
f
p

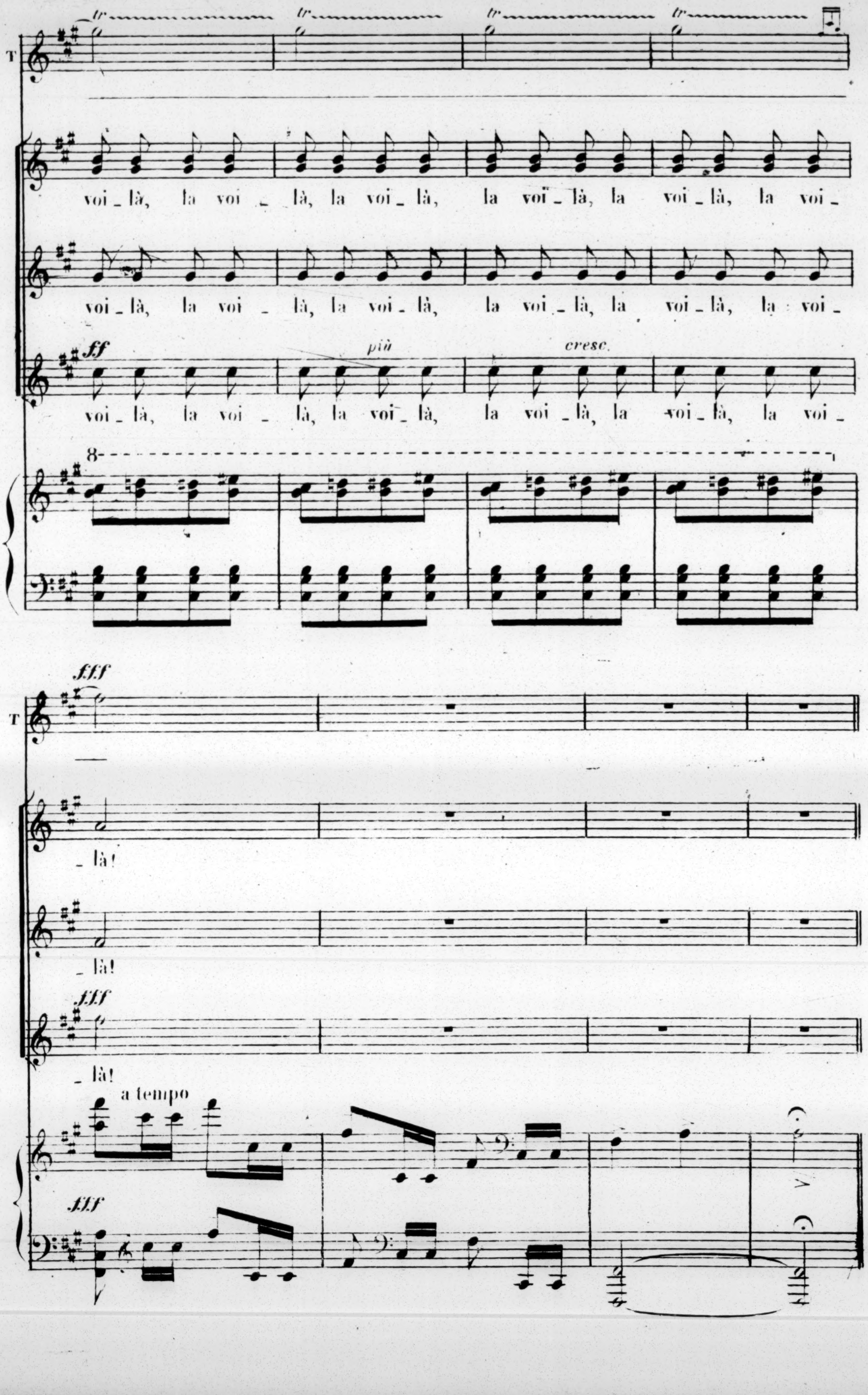

S
-li - fe Ve-nait à tout sa-voir, Sous sa puis-san-te
sf
sf
S
grif - fe Dans le Nil un beau - soir, Pauvre Sé-rour, Bon -
p
cresc.
S
- soir!
Sop. et Cont.
Bon - soir, bon - soir, bon - soir, bon -
Enfants
Bon - soir, bon - soir, bon - soir, bon -
poco
a
poco


soir, bon - soir, Pau - vre Sé - rour, bon -
soir, bon - soir, Pau - vre Sé - rour, bon -
f
sempre più cresc.
soir, bon - soir!
ff
Sop. et Cont.
Enfants
Eunuques
Al - lah!
Al - lah!
Al - lah!
ff tutta forza


TÉFIDA
Ah
la voi_là. Al_lah! la voi_là, Al_lah, la voi_là. El_le pa_
la voi_là. Al_lah! la voi_là, Al_lah, la voi_là. El_le pa_
la voi_là. Al_lah! la voi_là, Al_lah, Al_lah,
sempre marcatiss.
T
Ah
_rait la bel_le Té_fi_da. Al_lah! la voi_là
_rait la bel_le Té_fi_da. Al_lah! la voi_là
Al_lah, la voi_là. Al_lah! la voi_là

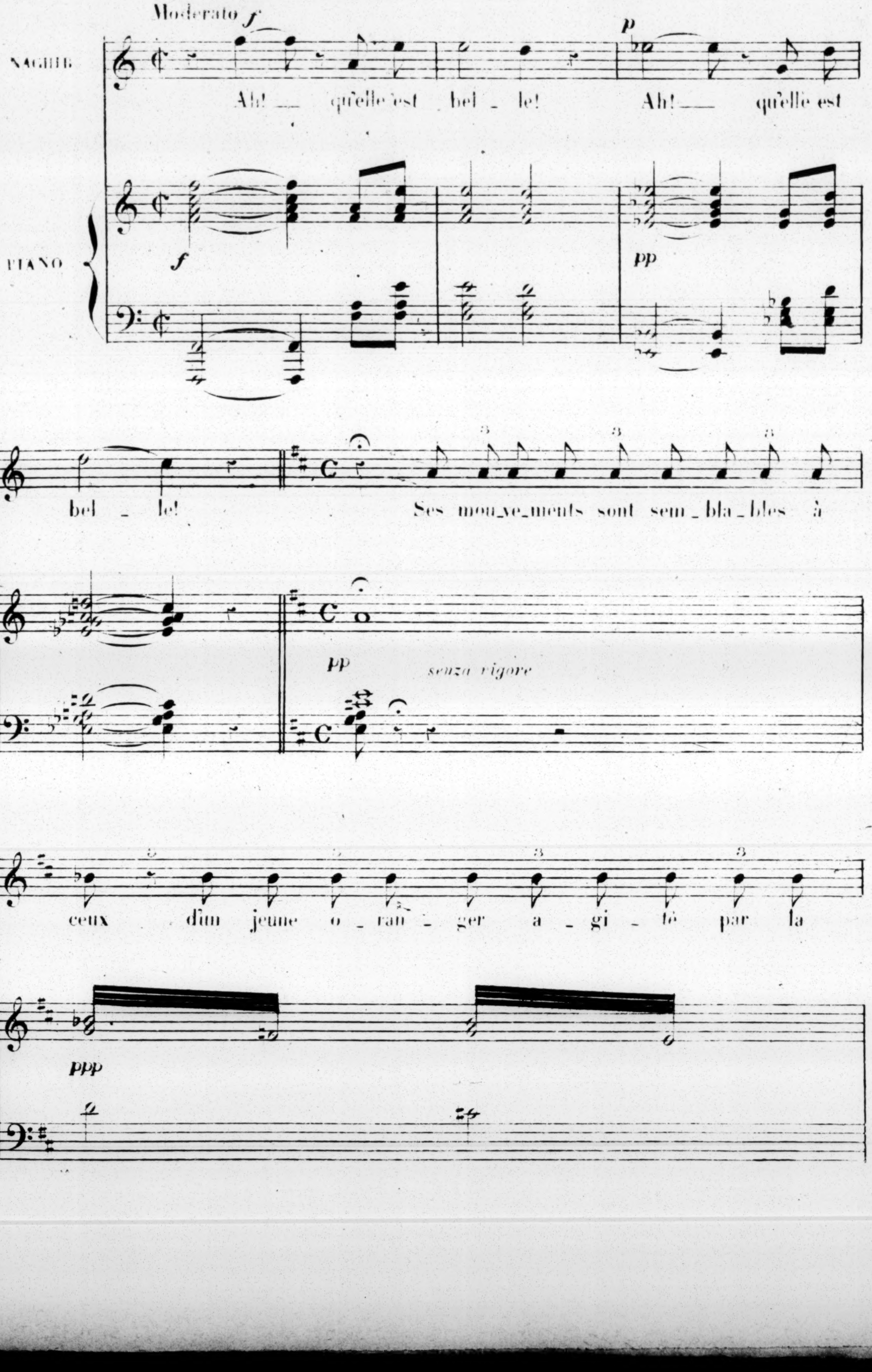

T
Al _ lah! la voi _ là! Du grand Sé _ rail elle ac _
Al _ lah! la voi _ là! Du grand Sé _ rail elle ac _
Al _ lah! la voi _ là! Al _ lah! Al _ lah!
animato
T
Me voi_là me voi_là, me voi_là, me voi_là ___ me voi_là, me voi_
_court La voi_là la voi_là, la voi _ là, la voi_là ___ la voi_là, la voi_
_court La voi_là la voi_là, la voi _ là, la voi_là ___ la voi_là, la voi_
la voi._là! la voi_là! la voi _ là! ___
8

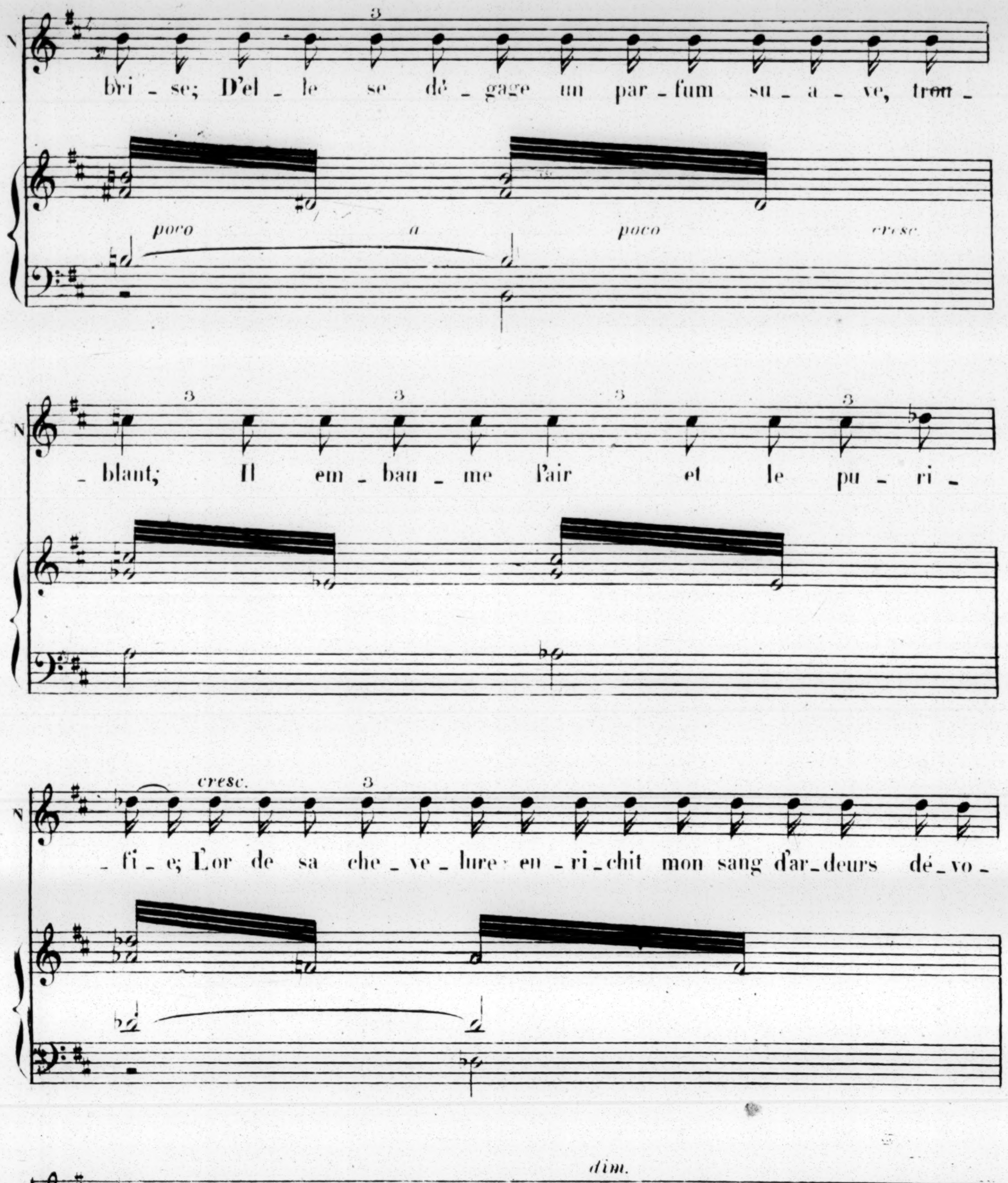

T
tr
_là
sempre cresc. ed accel.
_là, la voi _ là, la voi _ là, la voi _ là, Elle est
_là, la voi _ là, la voi _ là, la voi _ là, Elle est
Ah! la voi _ là, la voi _ là, la voi _ là, Elle est
sf
8
là
La voi _ là, la voi _ là, la voi _ là, la
là
La voi _ là, la voi _ là, la voi _ là, la
là
La voi _ là, la voi _ là, la voi _ là, la
cresc. molto

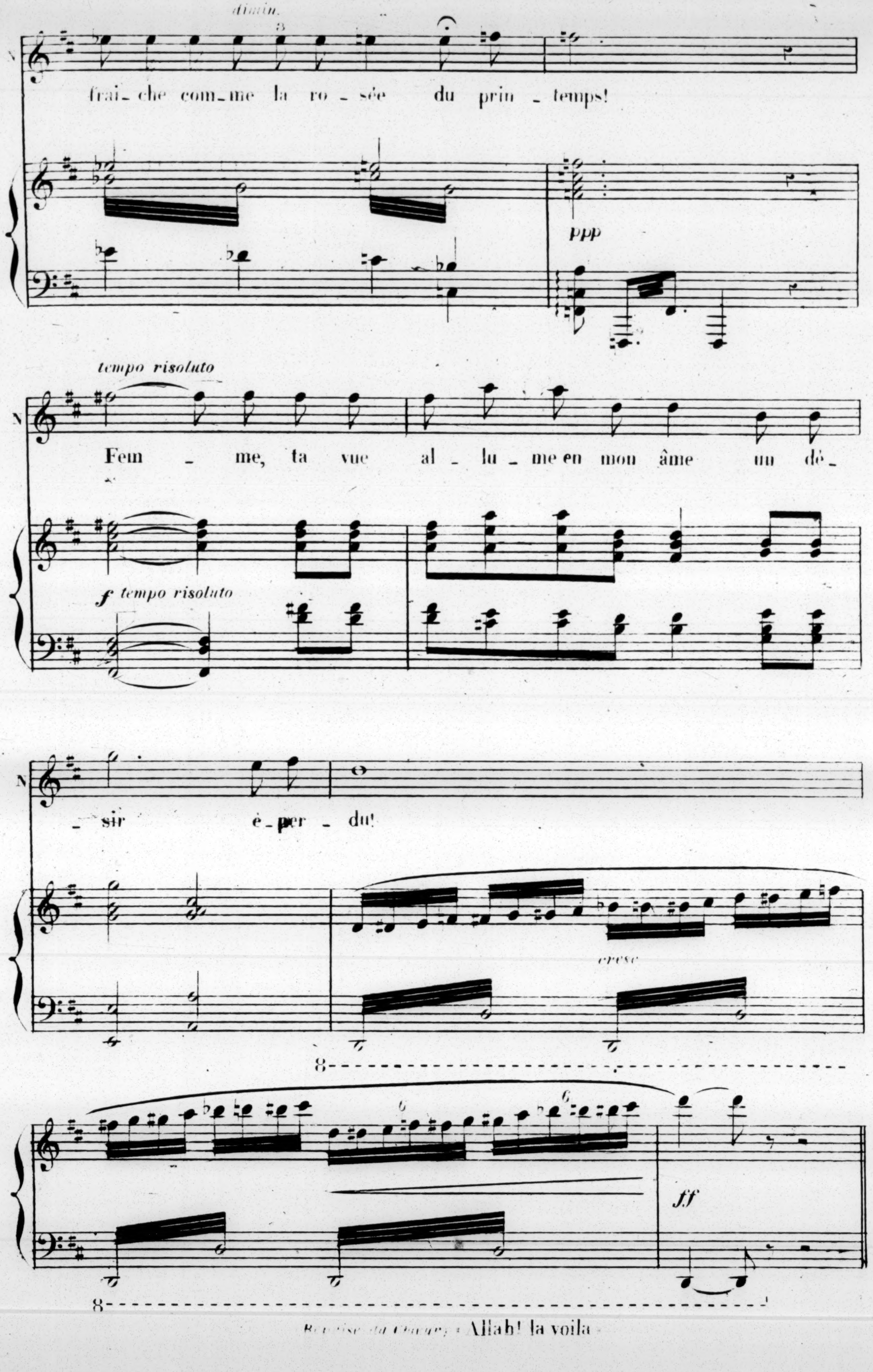

tr
tr
tr
tr
T
voi - là, la voi - là, la voi - là, la voi - là, la voi - là, la voi -
voi - là, la voi - là, la voi - là, la voi - là, la voi - là, la voi -
ff
più
cresc.
voi - là, la voi - là, la voi - là, la voi - là, la voi - là, la voi -
8
fff
T
- là!
- là!
fff
- là!
a tempo
fff

Nº 4.

ENTRÉE DE NAGHIB


Moderato
f
p
NAGHIB
Ah! __ qu'elle est bel _ le! Ah! __ qu'elle est
PIANO
f
pp
N
bel _ le! Ses mou_ve_ments sont sem_bla_bles à
3
3
3
pp
senza rigore
N
ceux d'un jeune o _ ran _ ger a _ gi _ té par la
3
3
3
3
ppp

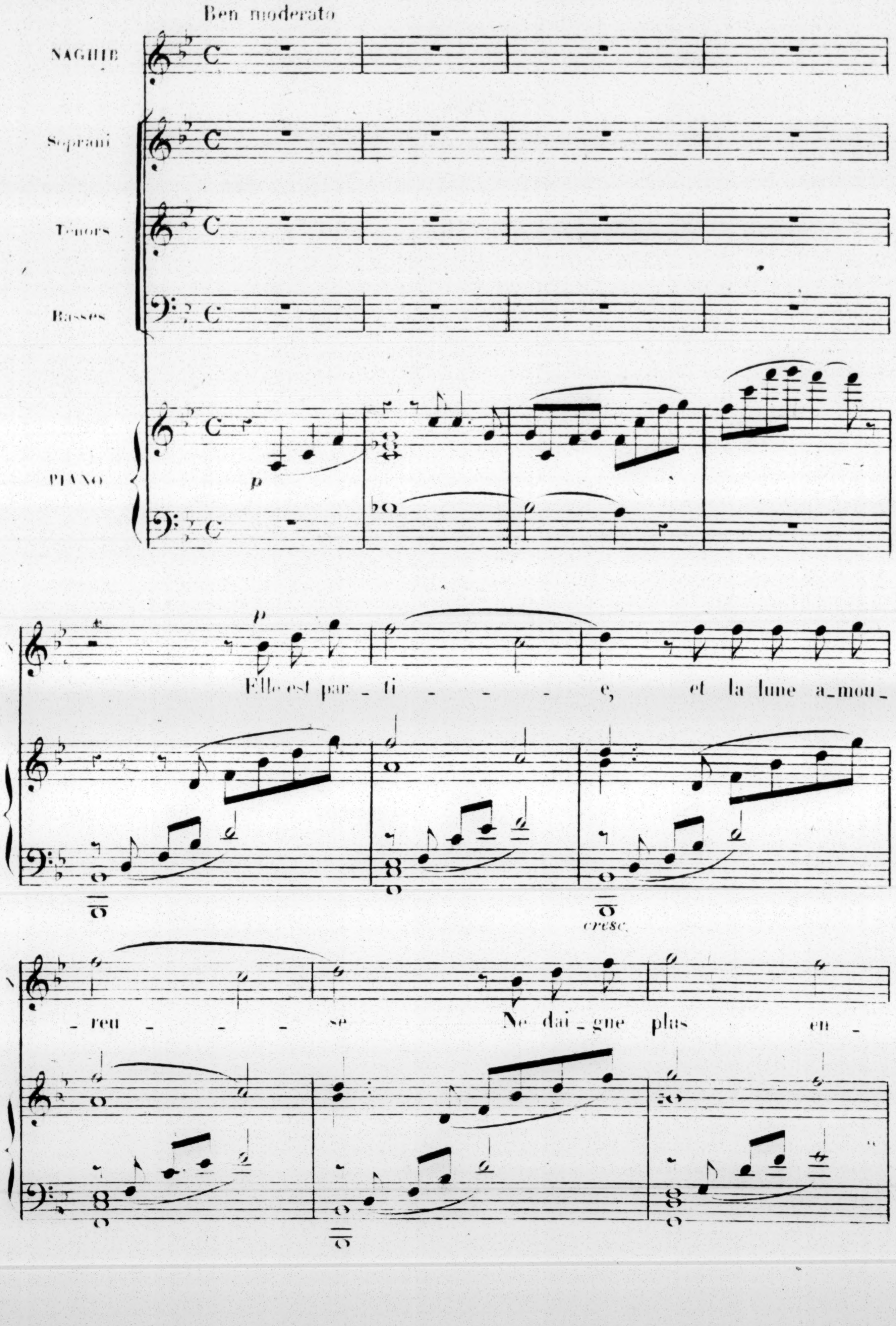

N
bri_se; D'el_le se dé_gage un par_fum su_a_ve, trem_
poco a poco cresc.
_blant; Il em_bau_me l'air et le pu_ri_
cresc.
_fi_e; L'or de sa che_ve_lure en_ri_chit mon sang d'ar_deurs dé_vo_
dim.
_ran_tes; Son ha_lei_ne doit ê_tre
dim.
3

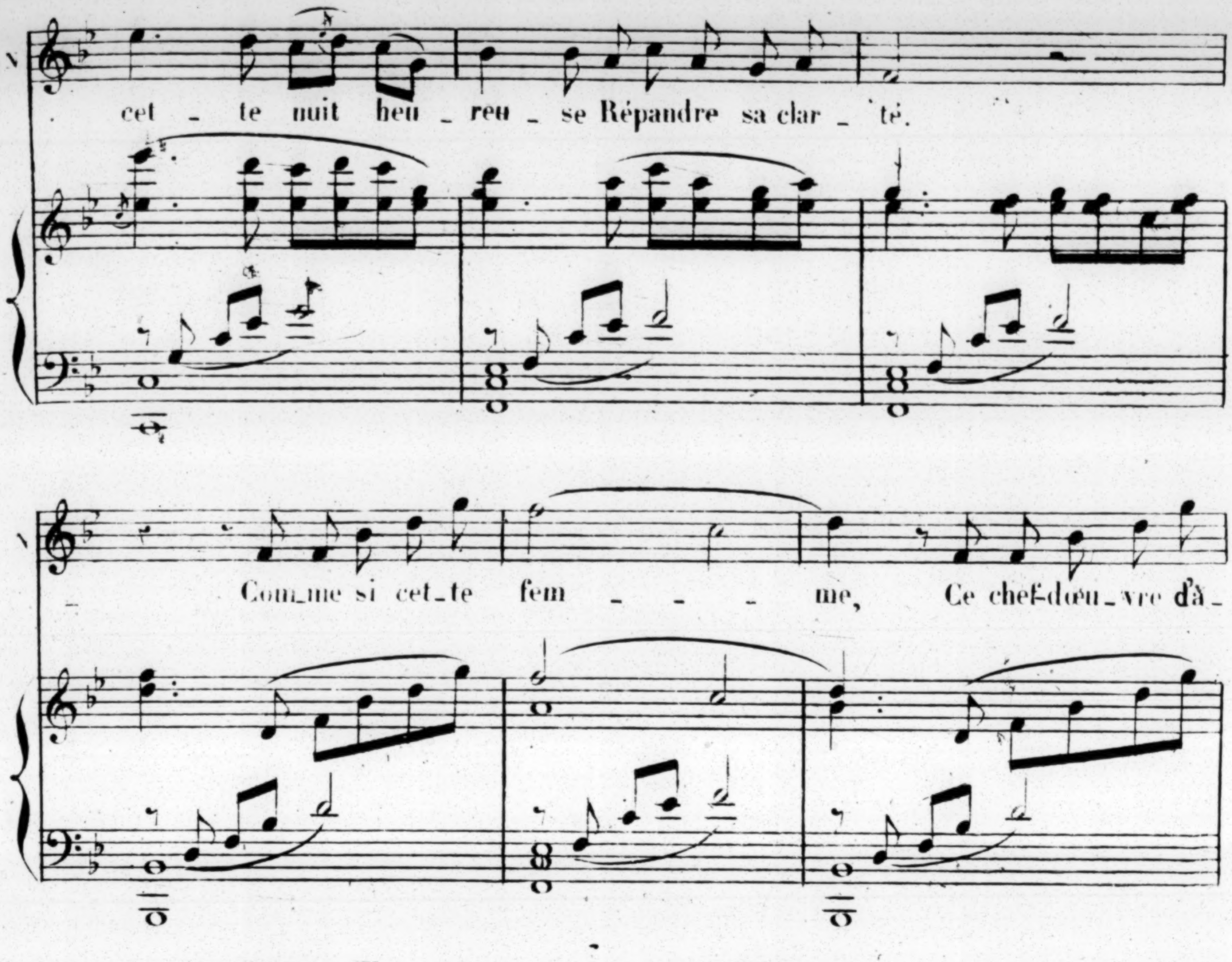

dimin.
3
fraî_che com_me la ro_sée du prin_temps!
ppp
tempo risoluto
N
Fem_me, ta vue al_lu_me en mon âme un dé_
f tempo risoluto
N
_sir é_per_du!
cresc
8
6
6
ff
8

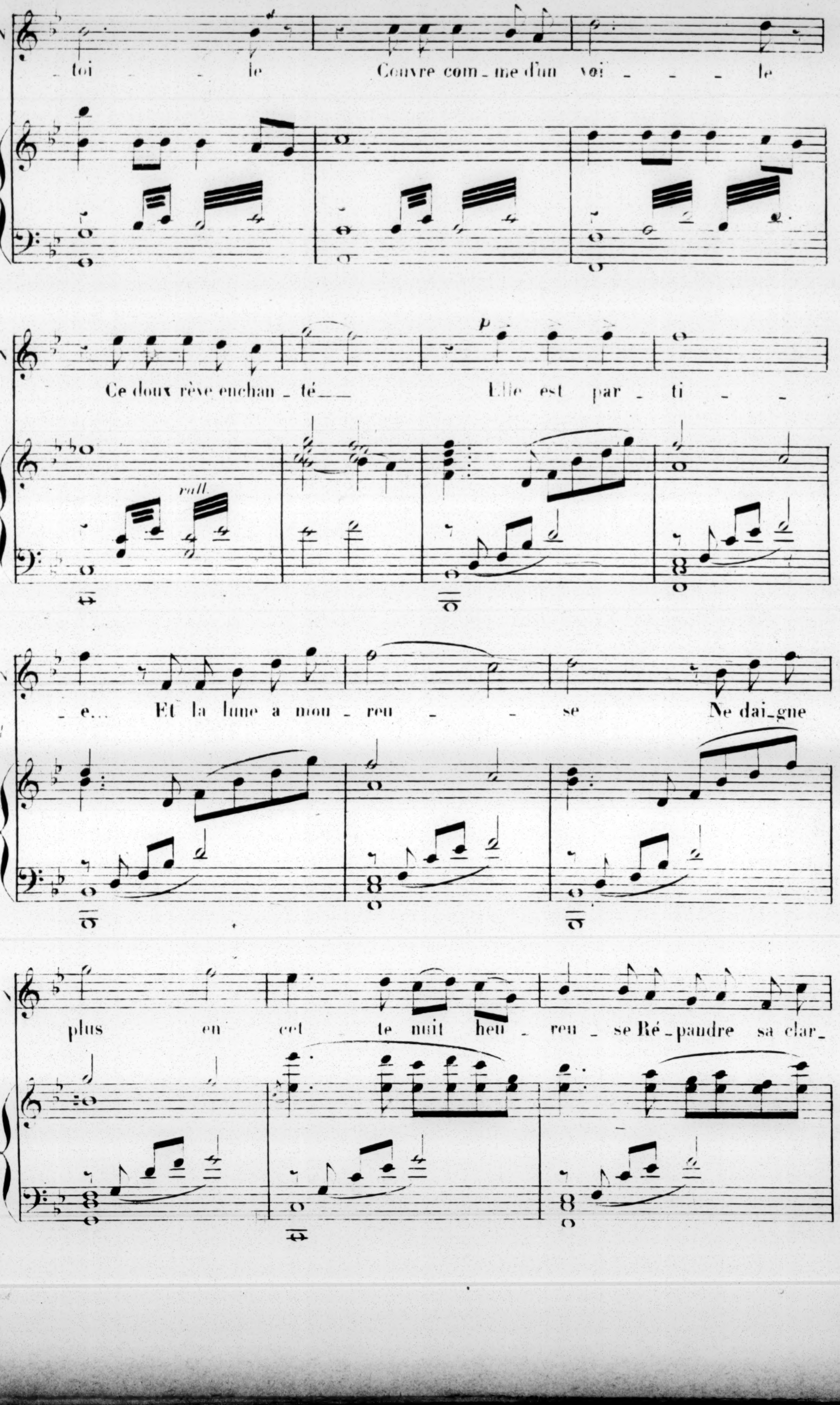
(Après la reprise du Chœur) Allah! la voilà!

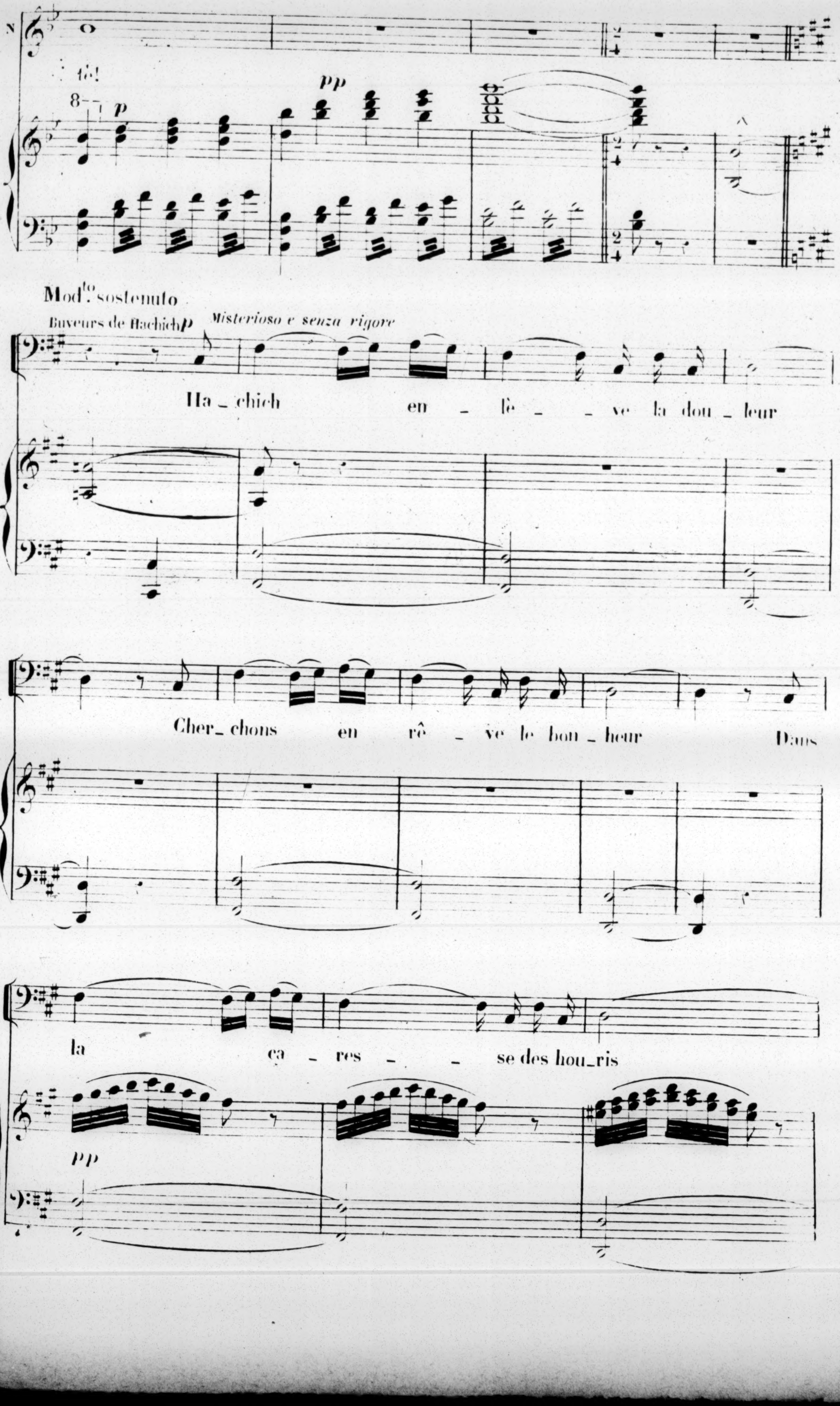
N° 5

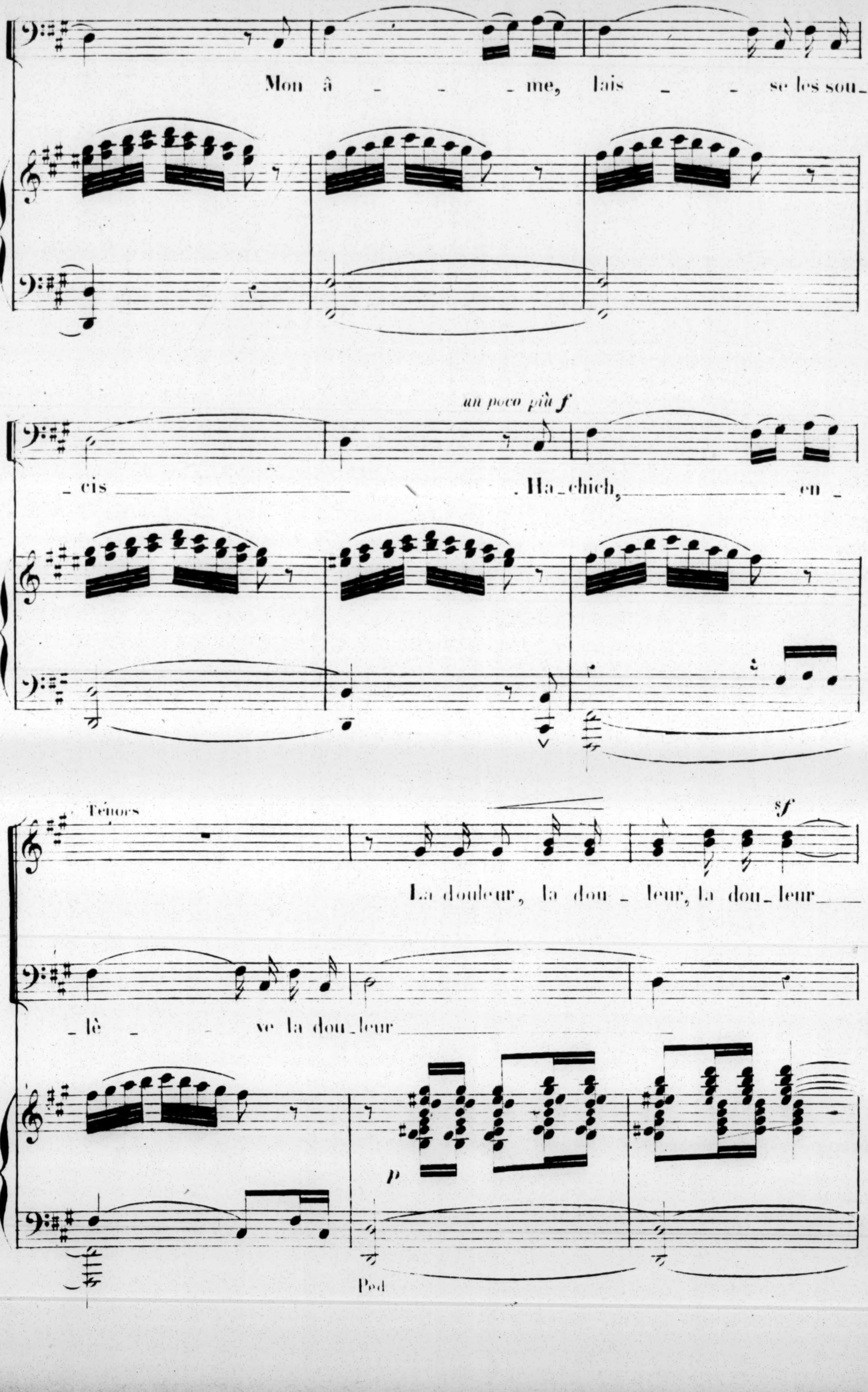
SCÈNE DU HACHICH

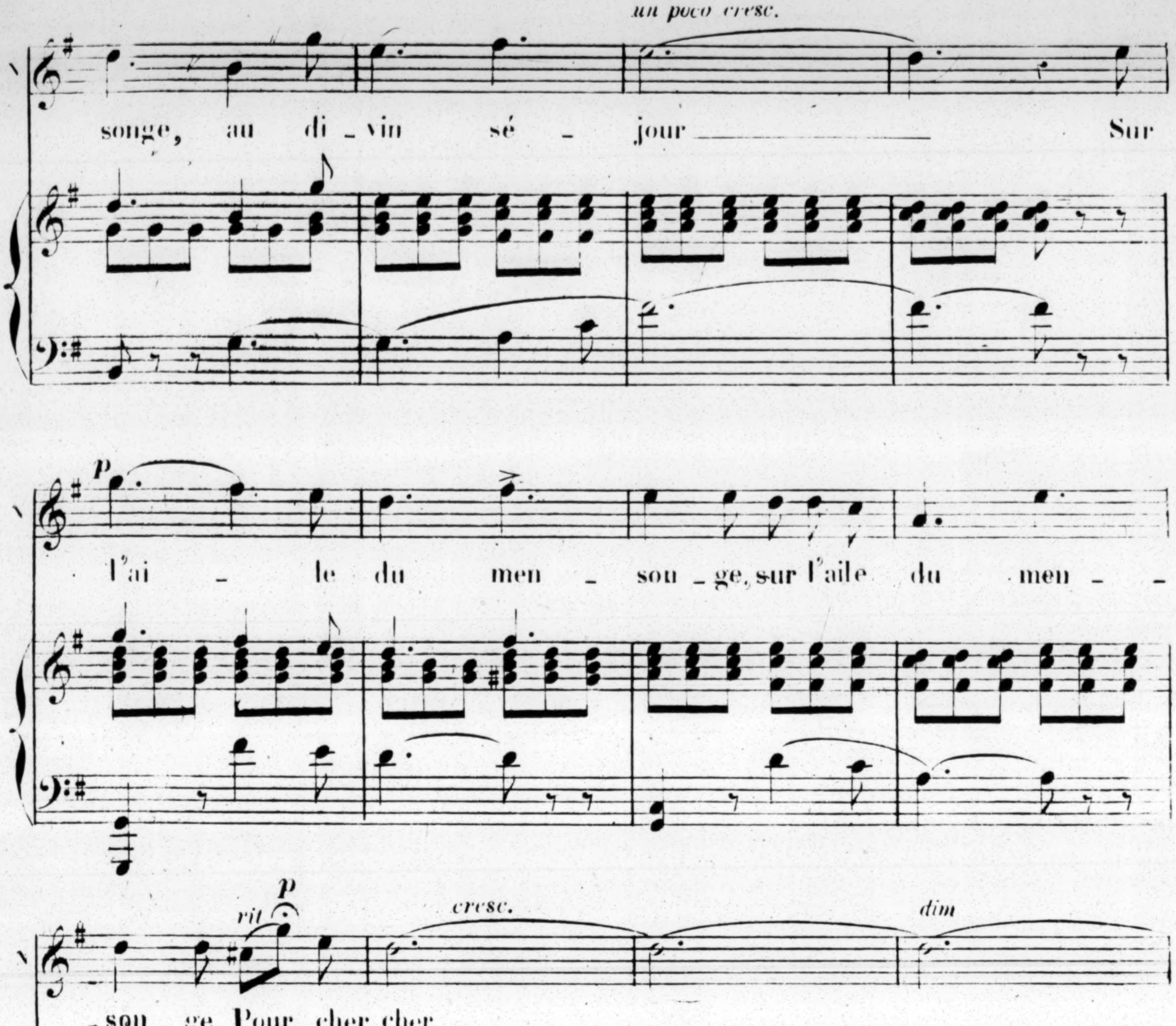

Ben moderato
NAGHIB
Soprani
Ténors
Basses
PIANO
p
p
Elle est par_ti_ _ _ _ _e, et la lune a_mou_
cresc.
reu _ _ _se Ne dai_gne plus en_


cet _ te nuit heu _ reu _ se Répandre sa clar _ té.
Com_me si cet_te fem _ _ _ me, Ce chef-d'œu_vre d'a _
_ mour, empor_tait en son â _ _ me La lumière et le
Plus lent
jour, La lumière et le jour!
U_ne nuit sans é _

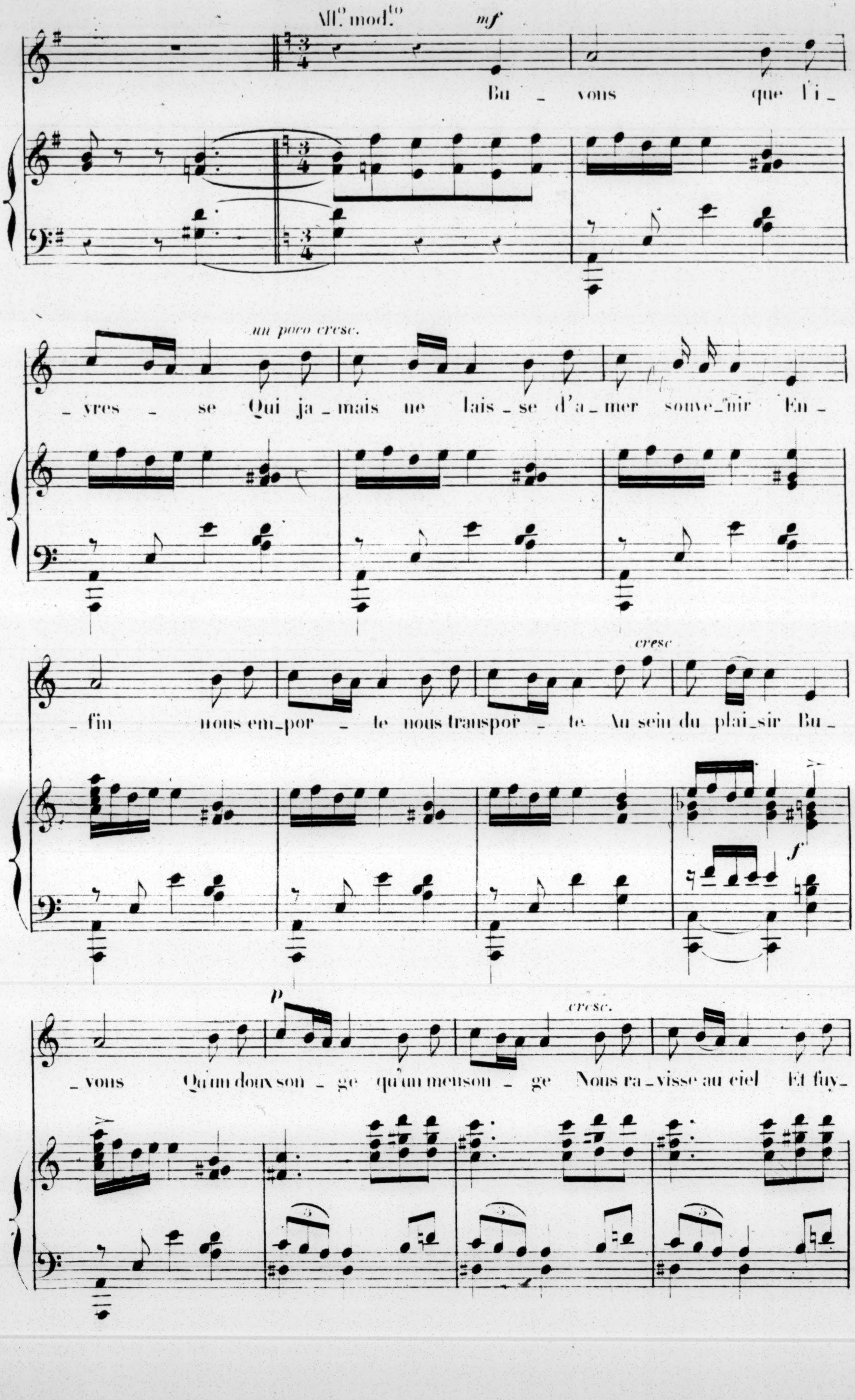

_toi _ _ le Couvre com_me d'un voi _ _ _ le
Ce doux rêve enchan_té___
p
Elle est par_ti _ _
rall.
_e... Et la lune a mou_reu _ _ se Ne dai_gne
plus en cet te nuit heu_reu_se Ré_pandre sa clar_

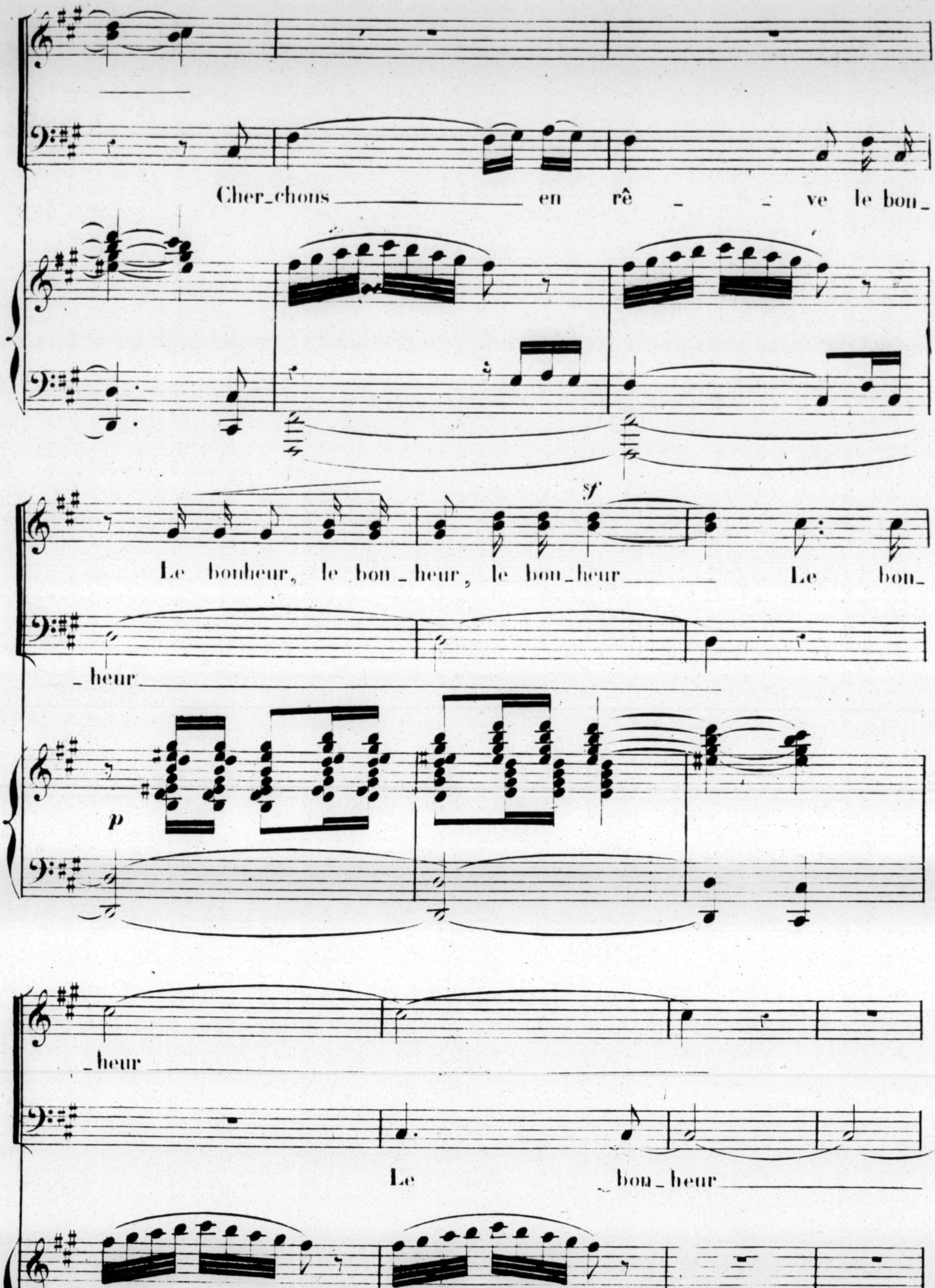

N
tê!
8
p
pp
Modto sostenuto
Buveurs de Hachich p
Misterioso e senza rigore
Ha _ chich en _ lè _ _ ve la dou _ leur
Cher _ chons en rê _ ve le bon _ heur Dans
la ça _ res _ _ se des hou _ ris
pp

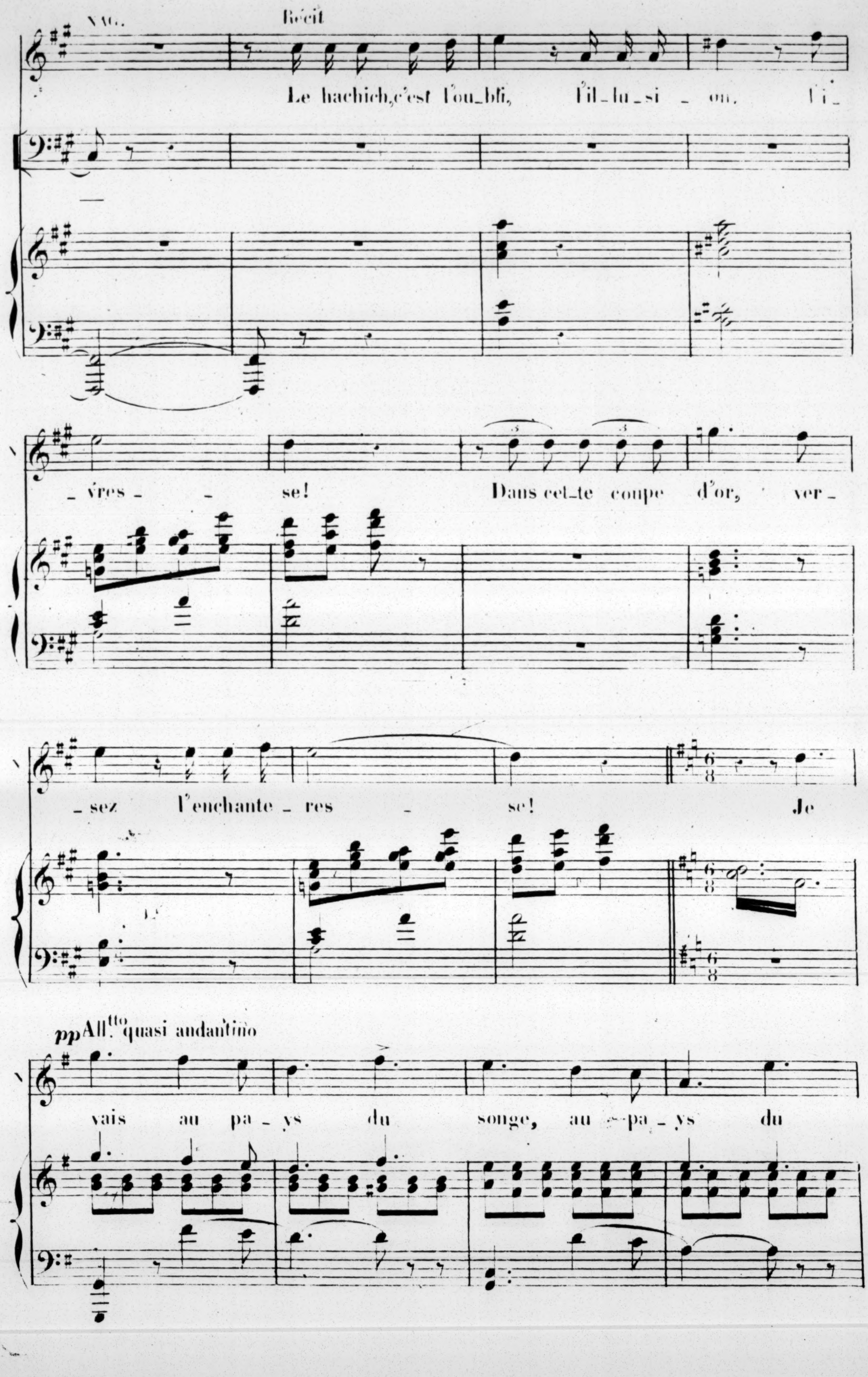

Mon â - - - me, lais - - se les sou-
un poco più f
-cis Ha-chich, en-
Ténors
sf
La douleur, la dou-leur, la dou-leur
-lè - ve la dou-leur
p
Ped

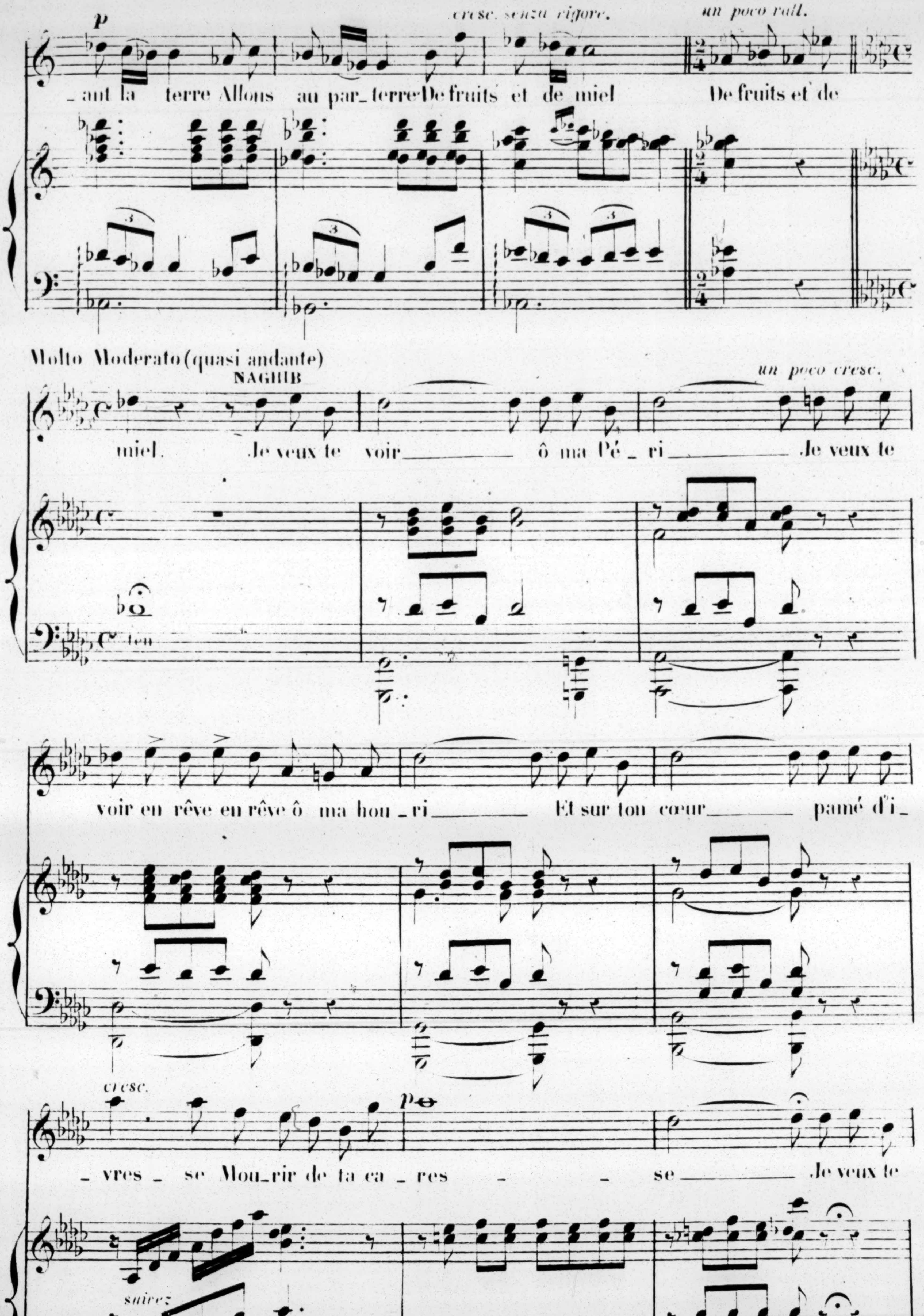

un poco cresc.
songe, au di_vin sé_jour Sur
p
l'ai_le du men_sou_ge, sur l'aile du men_
rit
p
cresc.
dim
_son_ge Pour_cher_cher
8
suivez
pressez
p
l'a_mour
8
p
p

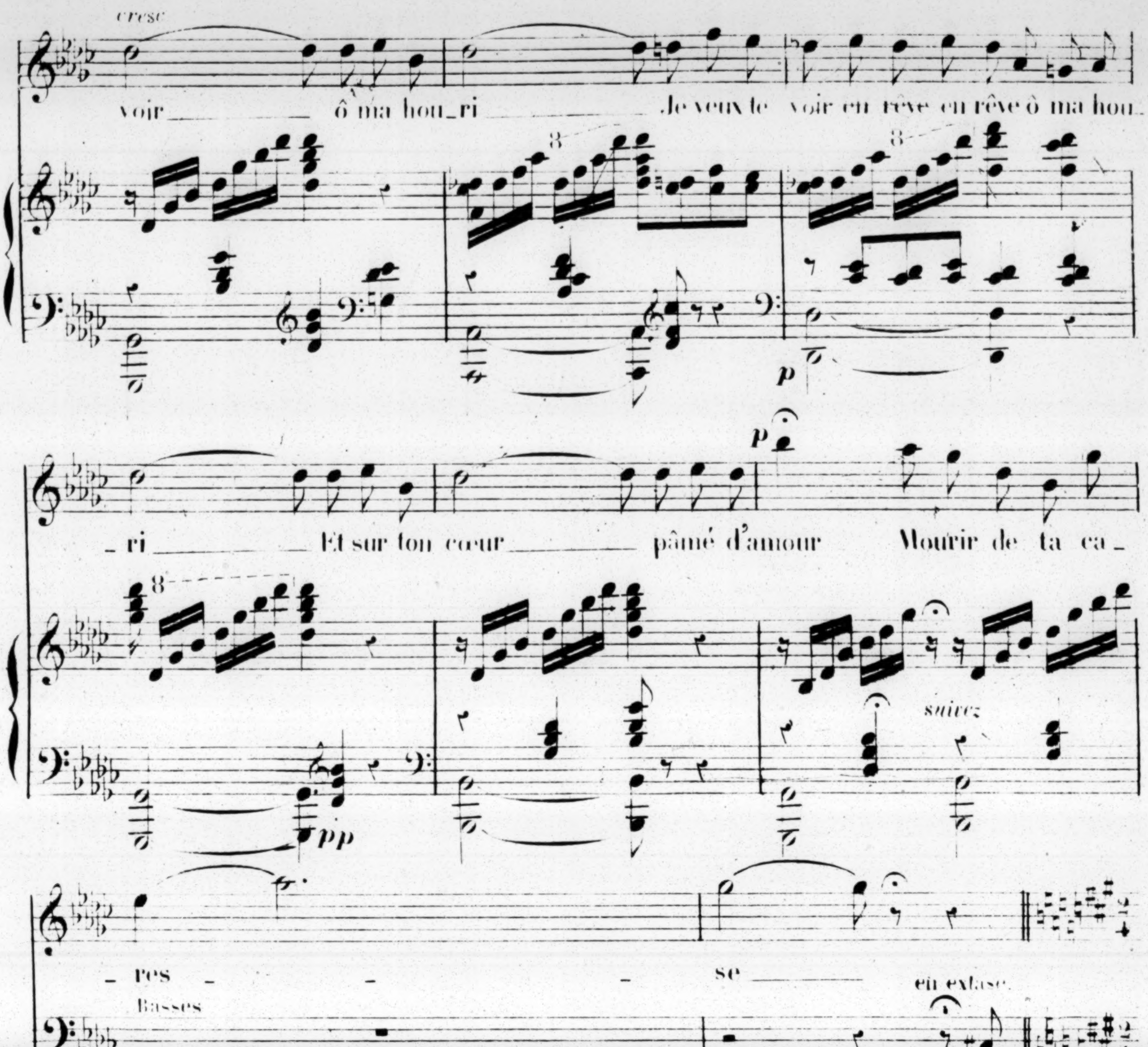
CHŒUR

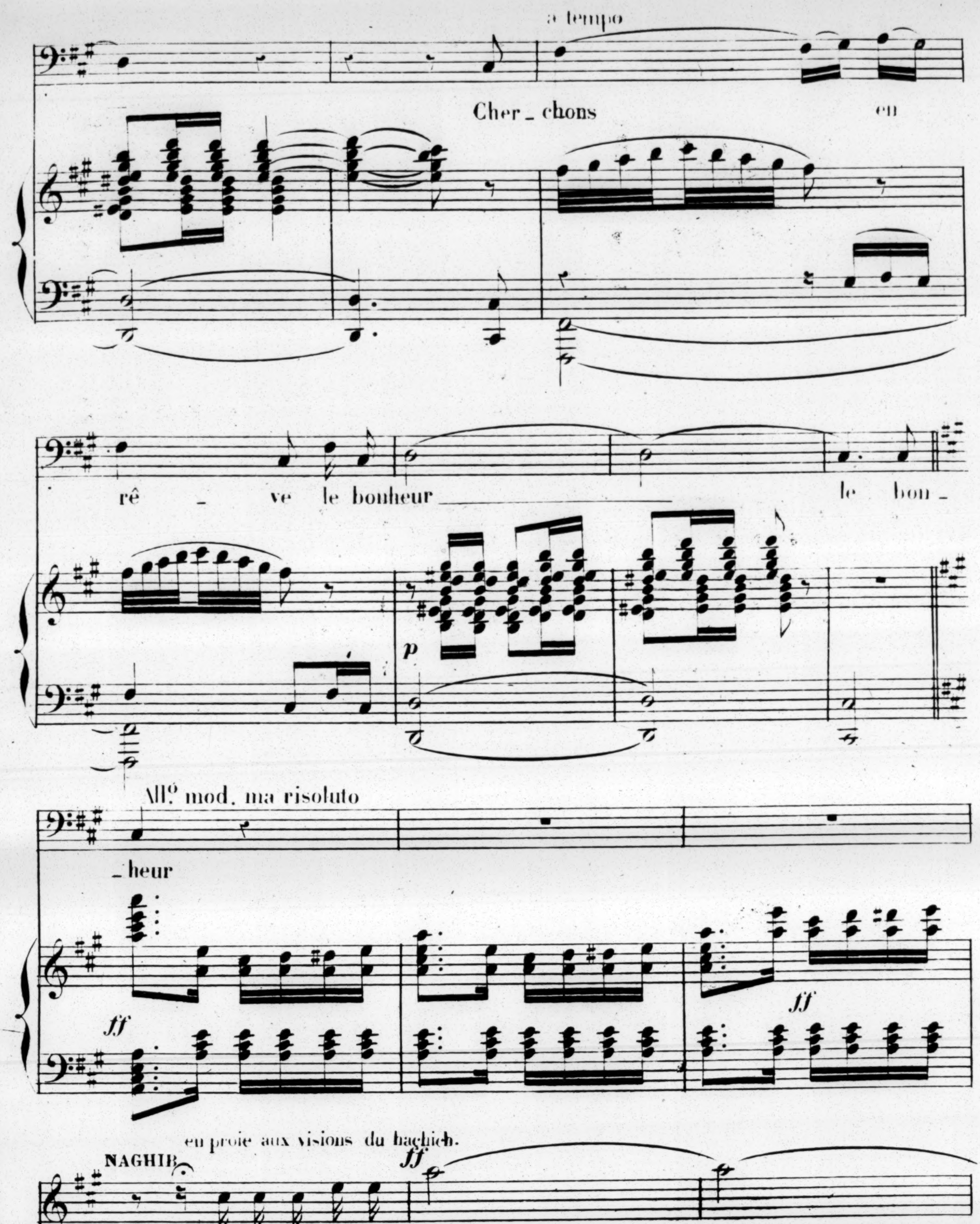

All.o mod.to
mf
Bu_vous que l'i_vres_se
un poco cresc.
Qui ja_mais ne lais_se d'a_mer souve_nir En_fin
nous em_por_te nous transpor_te
cresc
Au sein du plai_sir Bu_vous
f
p
Qu'un doux son_ge qu'un menson_ge
cresc.
Nous ra_visse au ciel Et fuy_

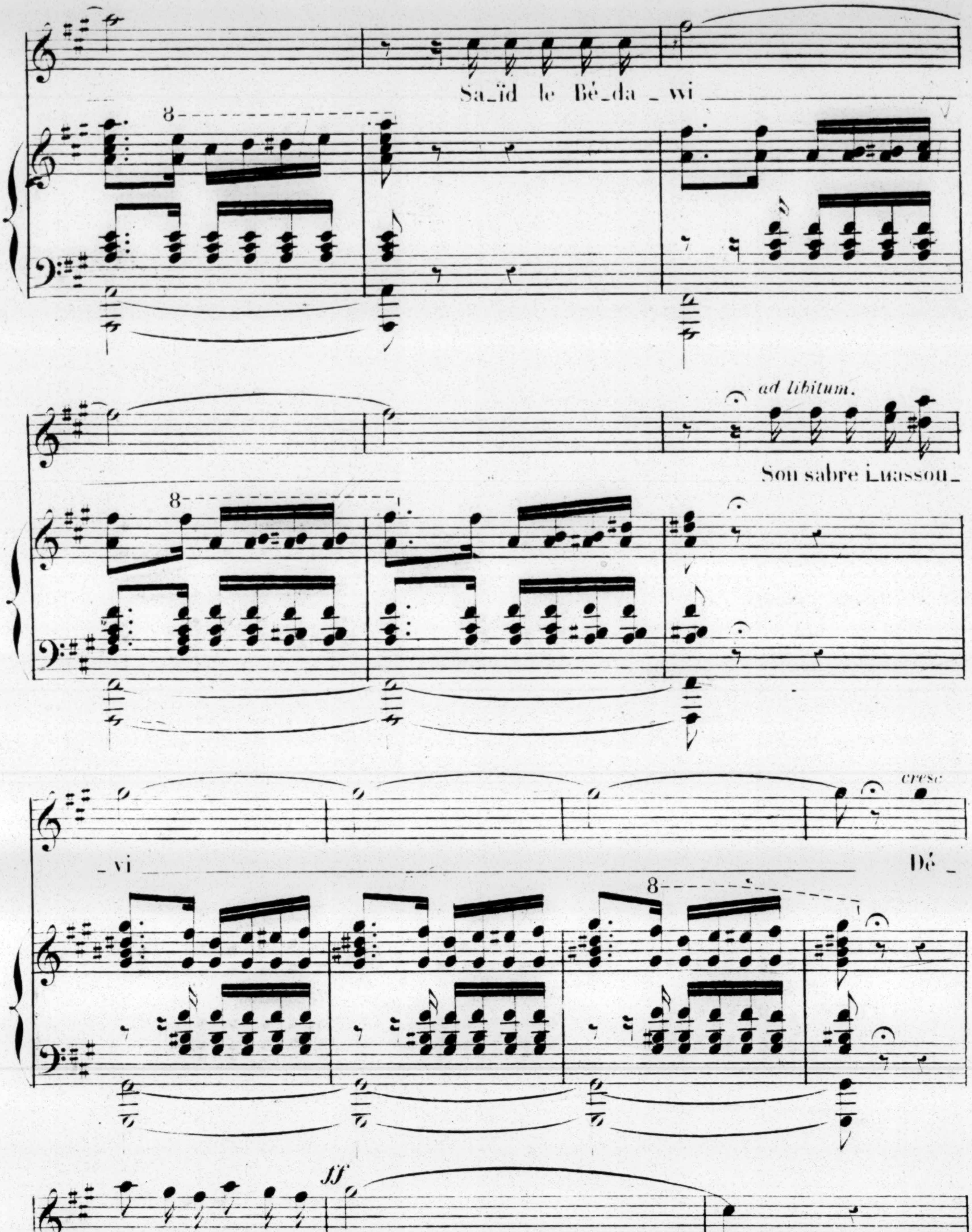

Cher_chons en rê _ _ ve le bon_
sf
Le bonheur, le bon_heur, le bon_heur Le bon-
_heur
p
_heur
Le bon_heur

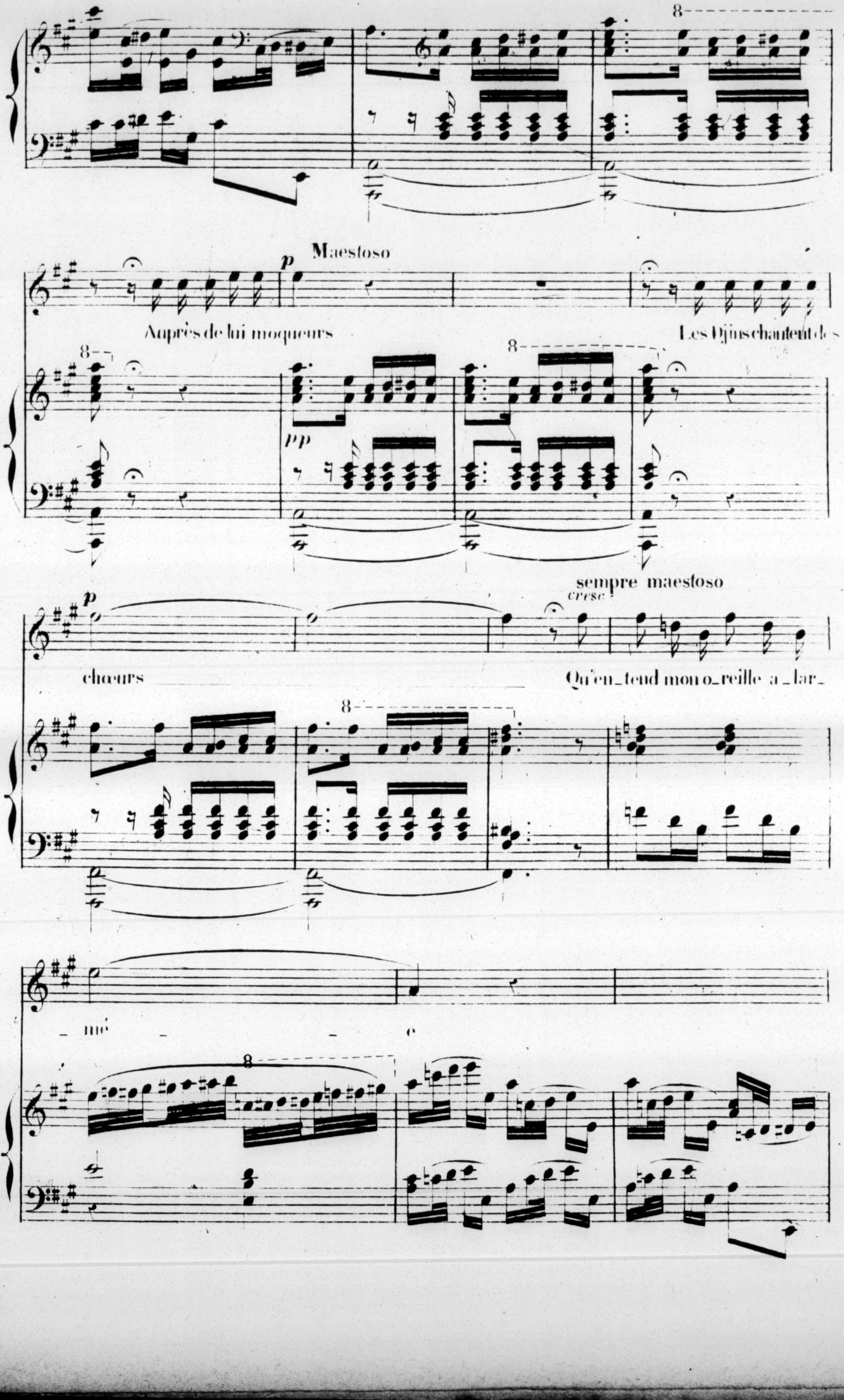

NAG.
Récit
Le hachich, c'est l'ou_bli, l'il_lu_si_on, l'i_
_vres_se!
Dans cet_te coupe d'or, ver_
_sez l'enchante_res_se!
Je
pp All.tto quasi andantino
vais au pa_ys du songe, au pa_ys du

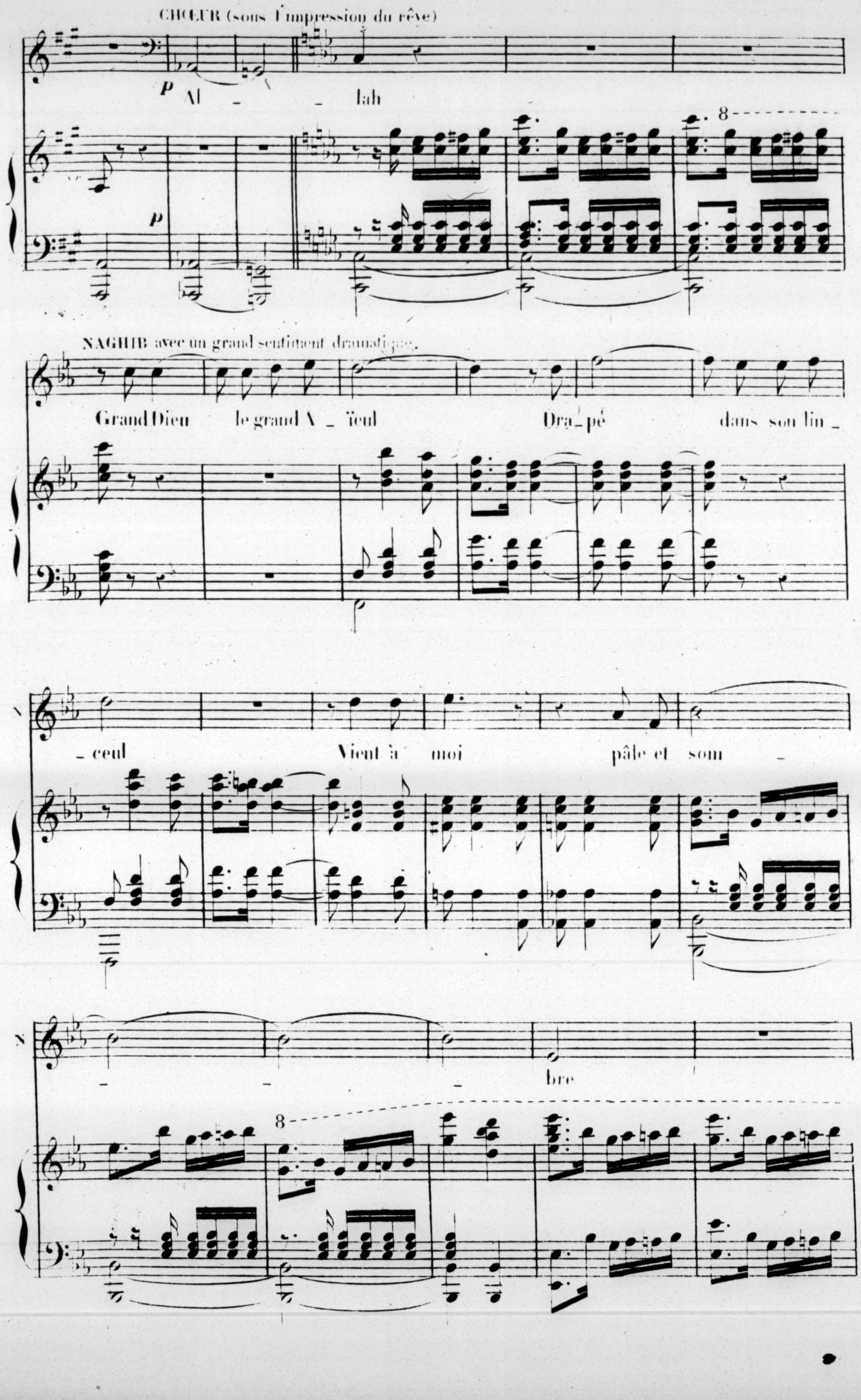

p
cresc. senza rigore.
un poco rall.
_aut la terre Allons au par_terre De fruits et de miel De fruits et de
Molto Moderato (quasi andante)
NAGHIB
un poco cresc.
miel. Je veux te voir ô ma Pé_ri Je veux te
ten
voir en rêve en rêve ô ma hou_ri Et sur ton cœur pamé d'i_
cresc.
p
_vres_se Mou_rir de ta ca_res _ _ se Je veux te
suivez

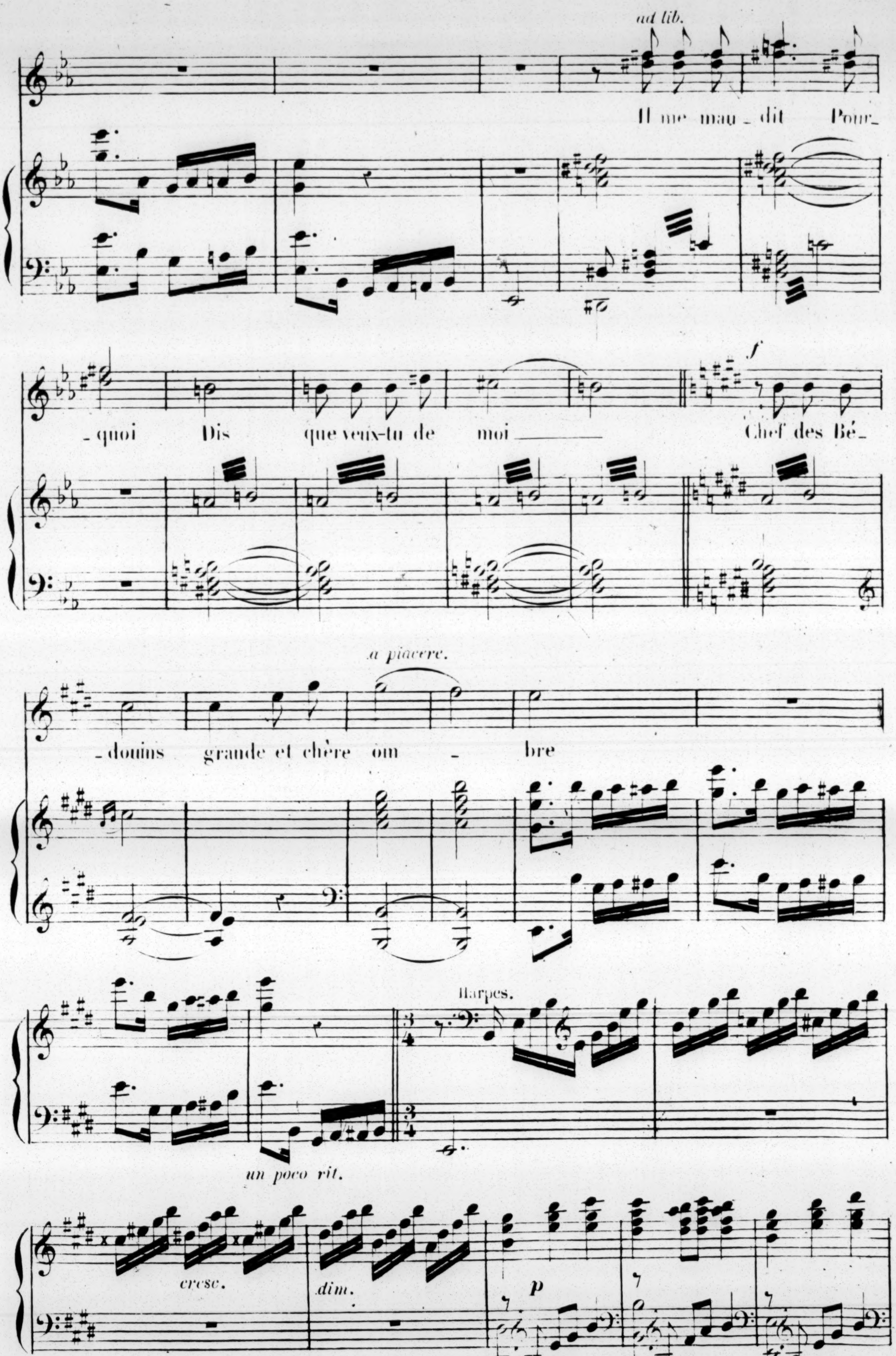

cresc
voir ô ma hou_ri Je veux te voir en rêve en rêve ô ma hou_
8
8
p
ri Et sur ton cœur pâmé d'amour Mourir de ta ca
p
8
suivez
pp
_res _ _ _ se en extase.
Basses
Ha_
tr
Tempo 1º
_chich en_lè _ ve la dou_leur
pressez un peu

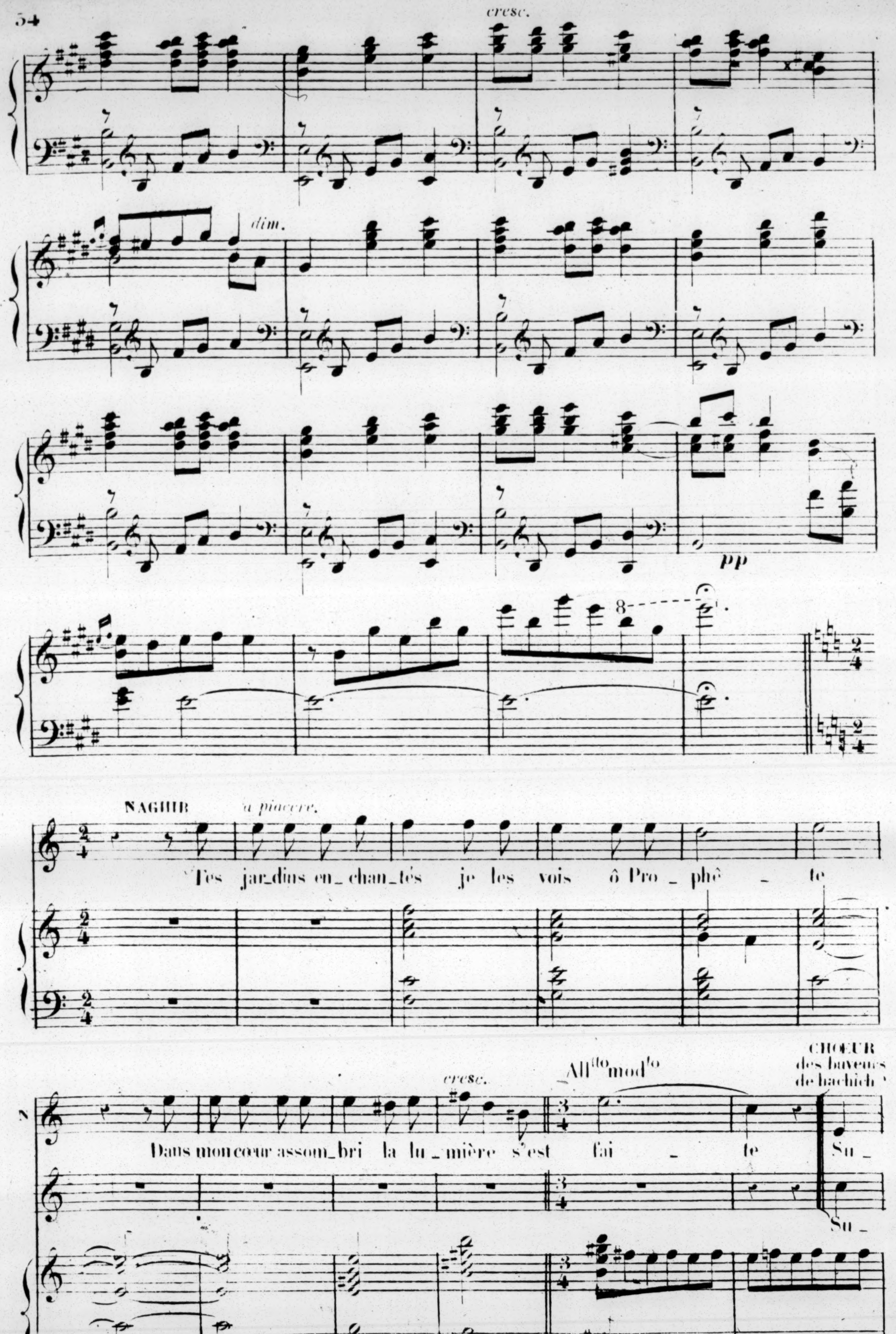

a tempo
Cher_chons en
rê_ve le bonheur le bon_
p
All.º mod. ma risoluto
_heur
ff
ff
en proie aux visions du haghich.
NAGHIB
ff
Que vois-je donc i_ci
8--

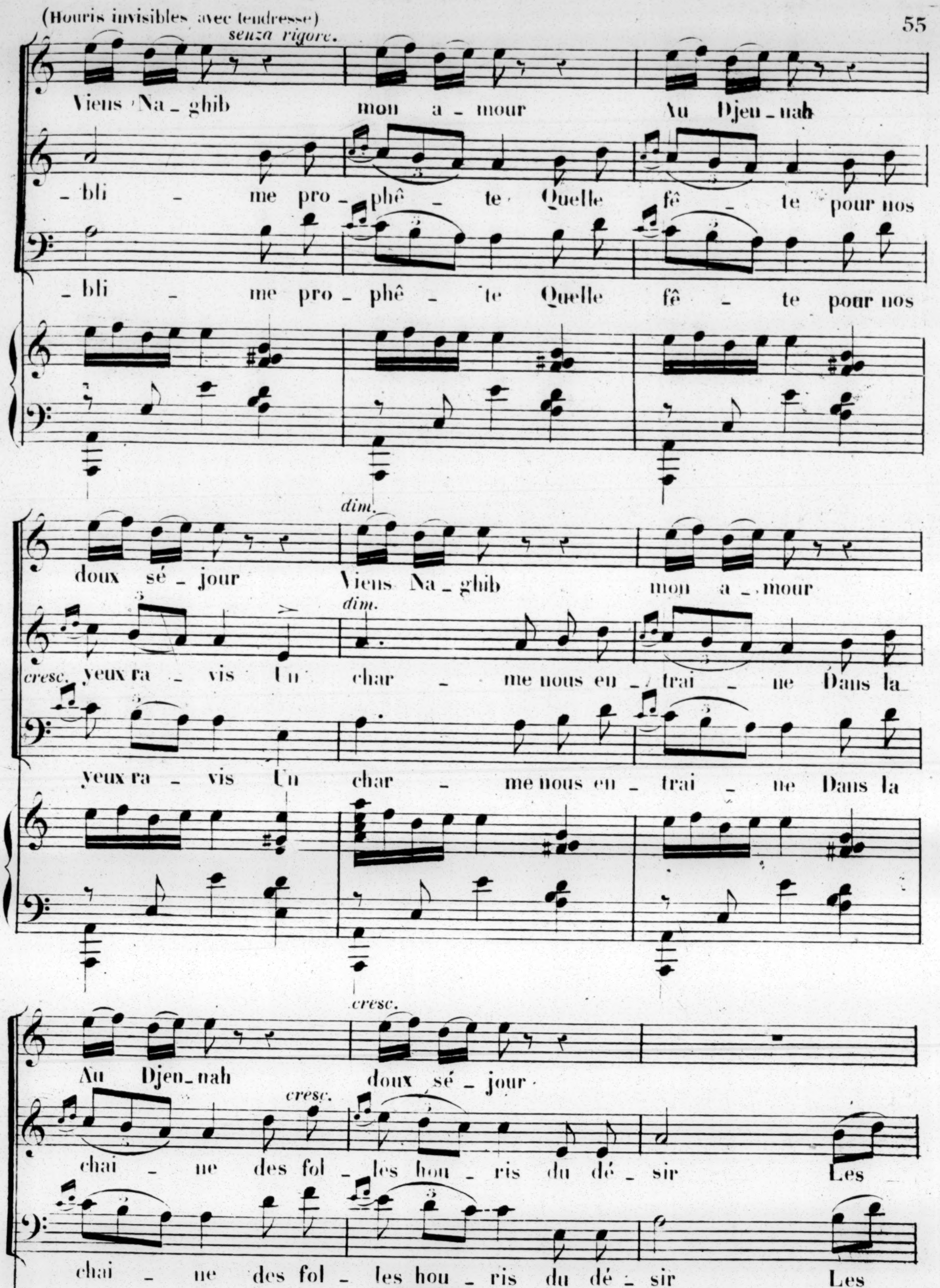

Sa_ïd le Bé_da_wi
8
ad libitum.
Son sabre frissou_
8
_vi
cresc
Dé_
8
_chi_re la nue enflammé _ _ _e
ff
8

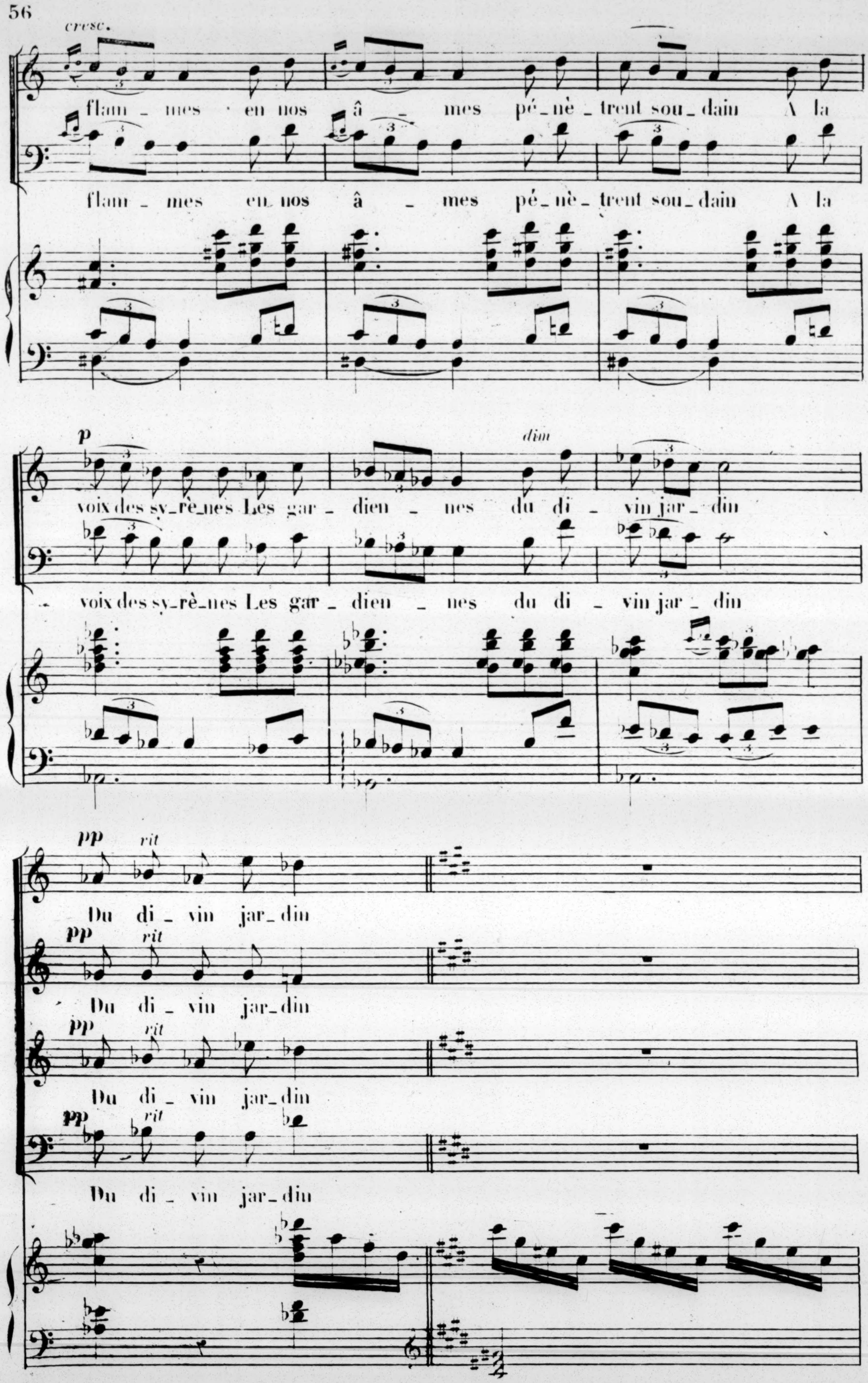

8
Maestoso
p
Auprès de lui moqueurs
Les Djins chantent des
8
8
pp
p
sempre maestoso
cresc
chœurs
Qu'en_tend mon o_reille a_lar_
8
_mé _ _ e
8

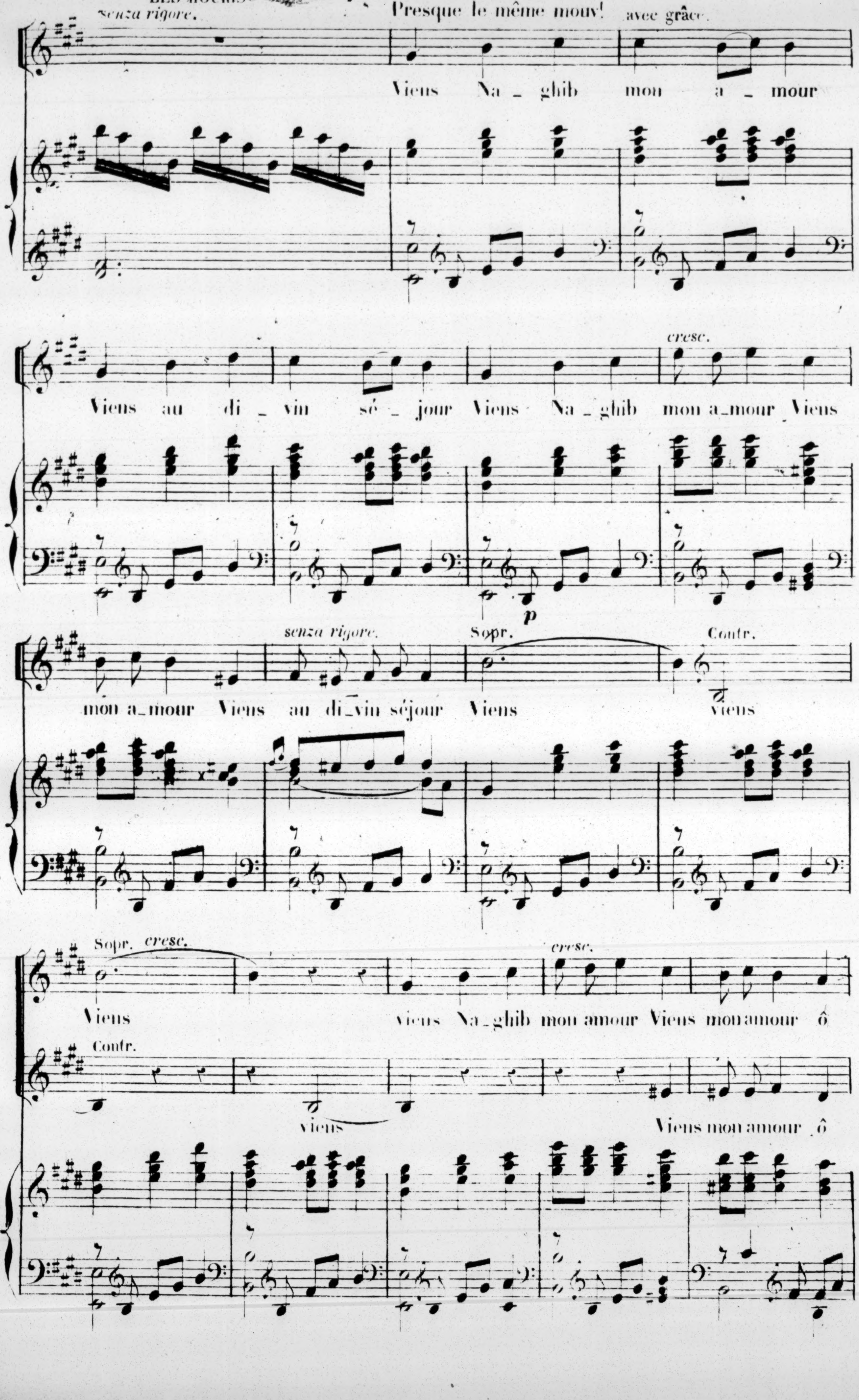

CHŒUR (sous l'impression du rêve)
p
Al - - lah
p
8
NAGHIB avec un grand sentiment dramatique.
Grand Dieu le grand A - ïeul Dra - pé dans son lin - ceul
N
Vient à moi pâle et som -
N
- - - bre
8

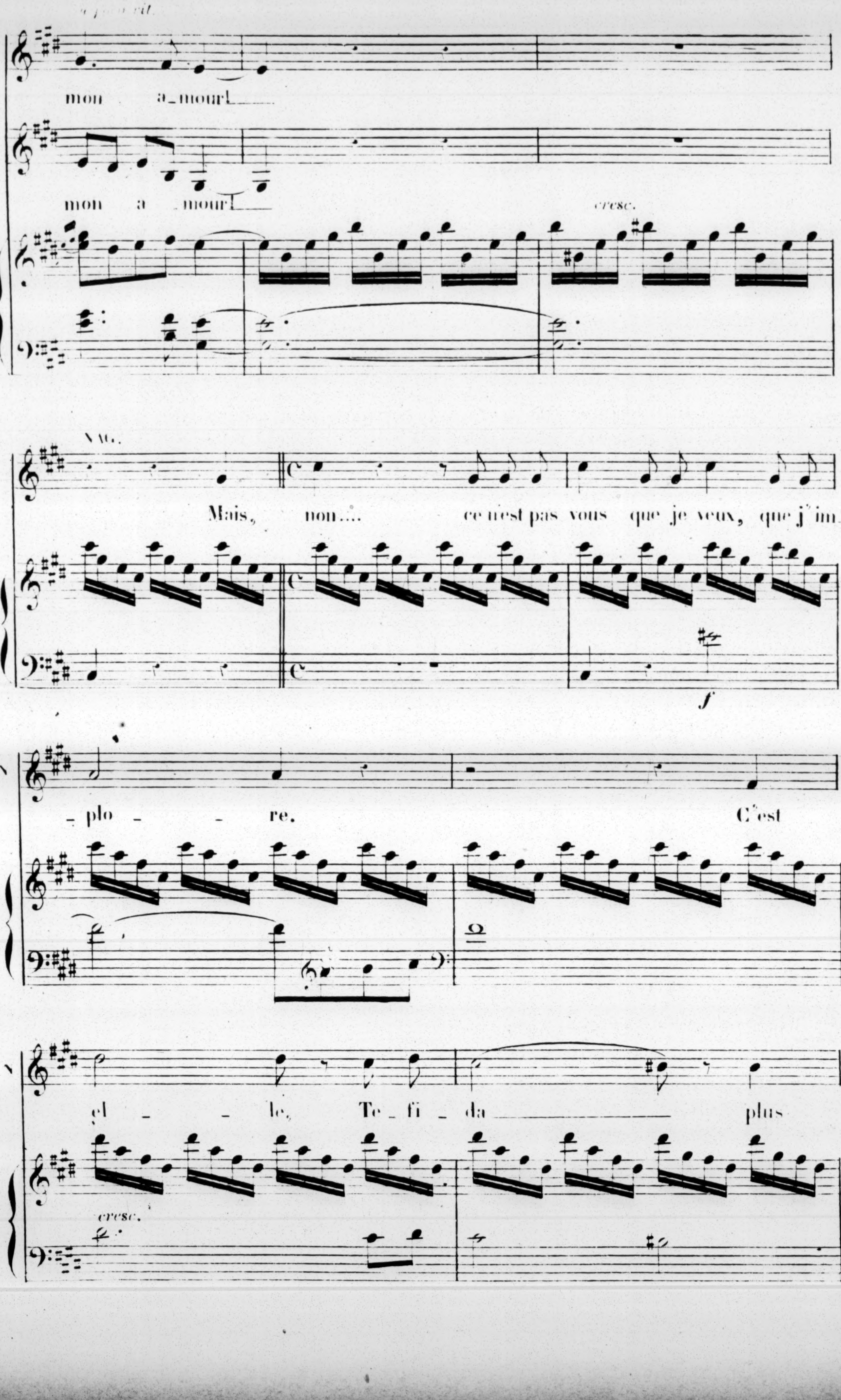

ad lib.
Il me mau_dit Pour_
_quoi Dis que veux-tu de moi
f
Chef des Bé_
douins grande et chère om bre
a piacere.
Harpes.
un poco rit.
cresc.
dim.
p

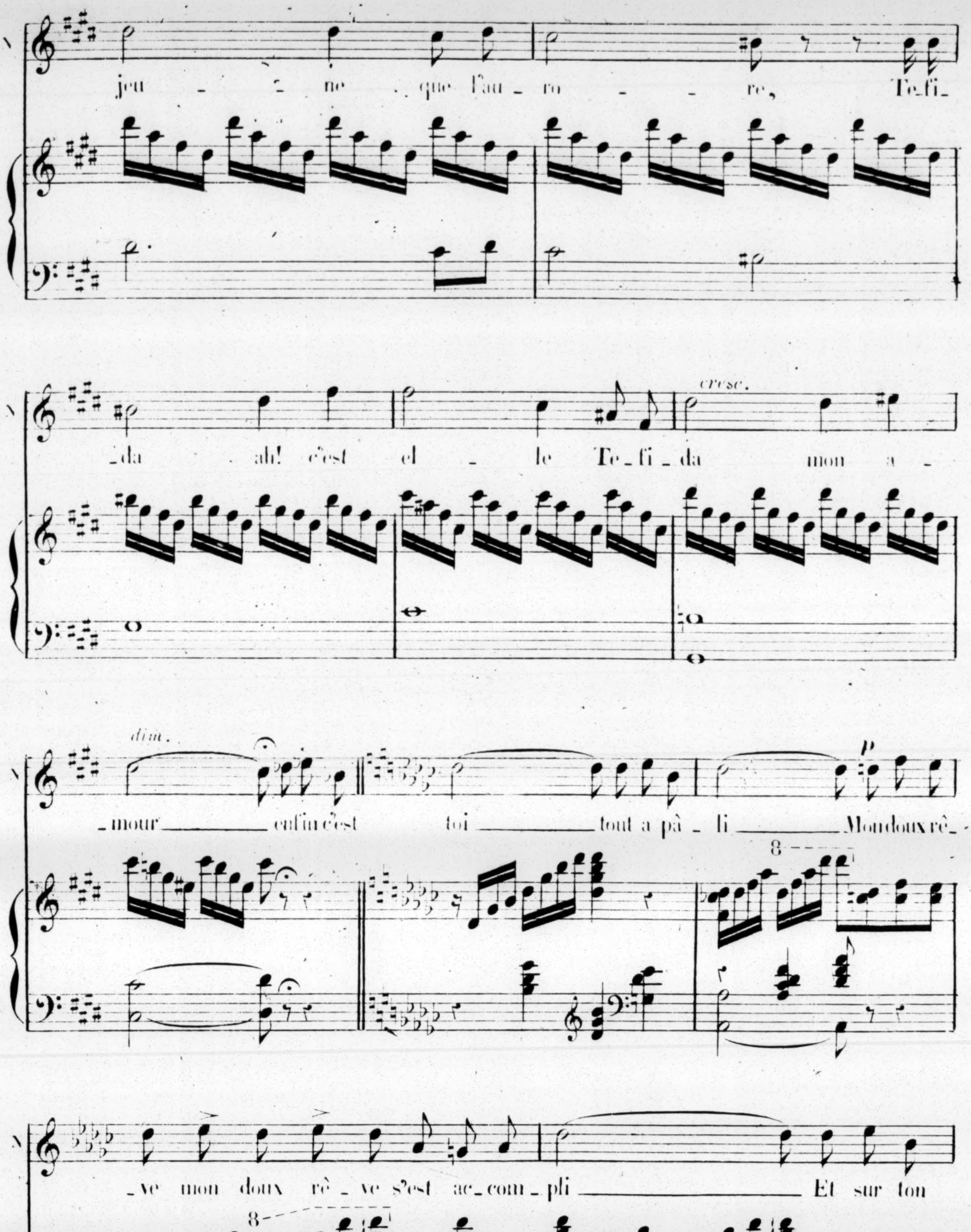

cresc.
dim.
pp
8
NAGHIB
à piacere.
Tes jar_dins en_chan_tés je les vois ô Pro_phê _ te
Dans mon cœur assom_bri la lu_mière s'est fai _ te
cresc.
All^to mod^to
CHOEUR des buveurs de hachich
Su_
Su_

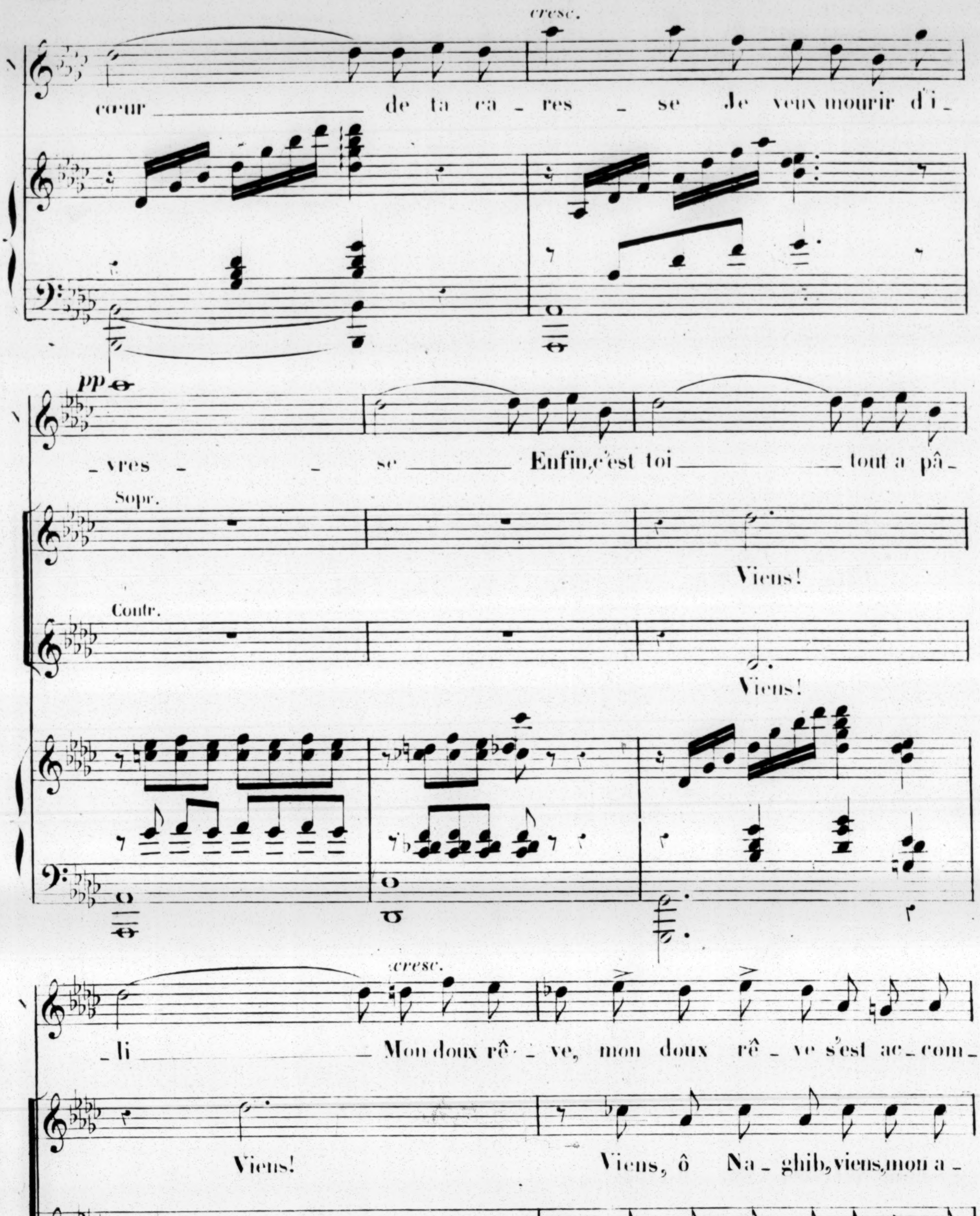

(Houris invisibles avec tendresse)
senza rigore.
Viens Na_ghib mon a_mour Au Djen_nah
_bli _ me pro_phê _ te Quelle fê _ te pour nos
_bli _ me pro_phê _ te Quelle fê _ te pour nos
dim.
doux sé_jour Viens Na_ghib mon a_mour
dim.
cresc. yeux ra _ vis Un char _ me nous en_trai _ ne Dans la
yeux ra_ vis Un char _ me nous en_trai _ ne Dans la
cresc.
Au Djen_nah doux sé_jour
cresc.
chai _ ne des fol _ les hou _ ris du dé _ sir Les
chai _ ne des fol _ les hou _ ris du dé _ sir Les

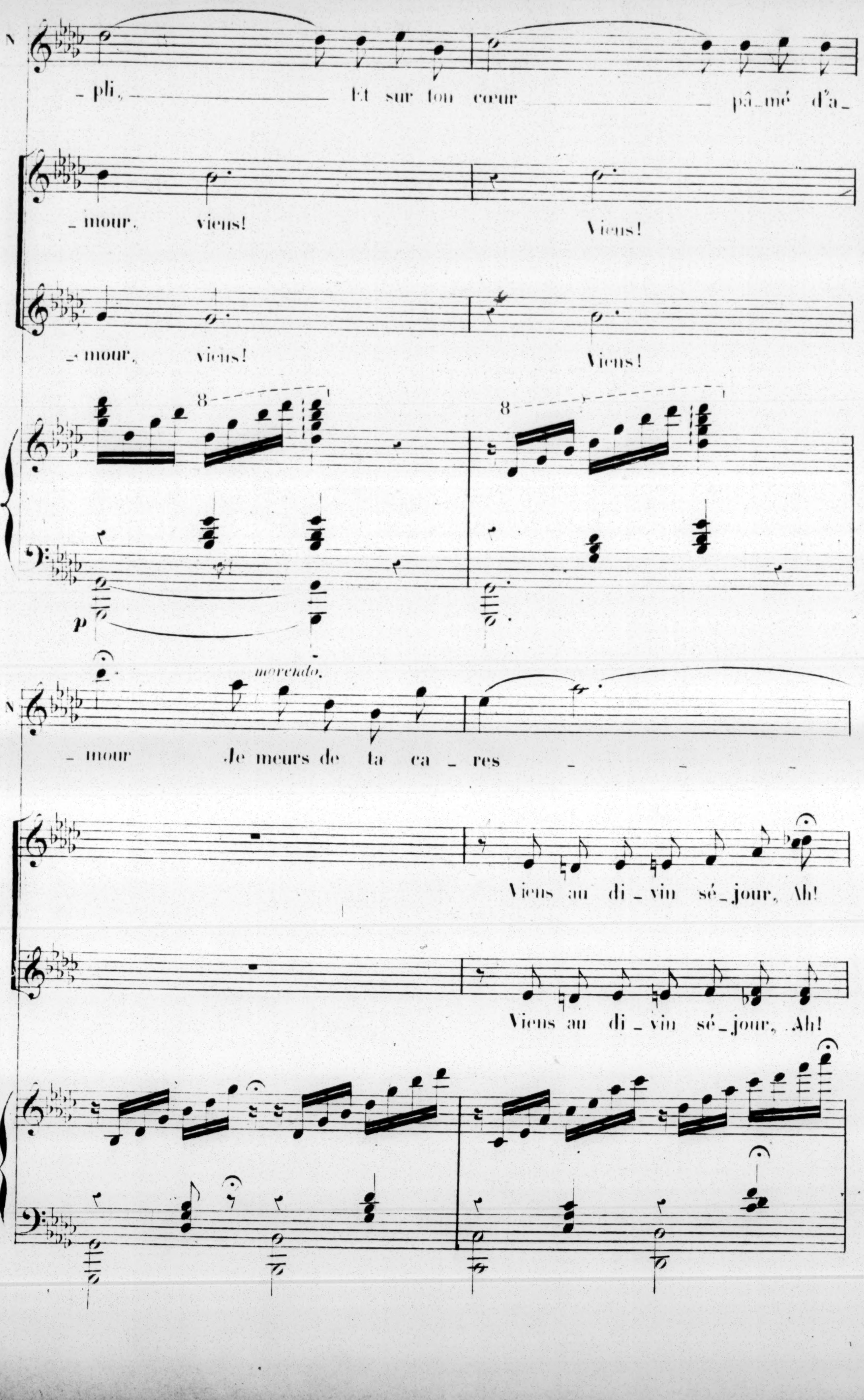

cresc.
flam - mes en nos â - mes pé - nè - trent sou - dain A la
flam - mes en nos â - mes pé - nè - trent sou - dain A la
p
dim
voix des sy - rè - nes Les gar - dien - nes du di - vin jar - din
voix des sy - rè - nes Les gar - dien - nes du di - vin jar - din
pp rit
Du di - vin jar - din
pp rit
Du di - vin jar - din
pp rit
Du di - vin jar - din
pp rit
Du di - vin jar - din

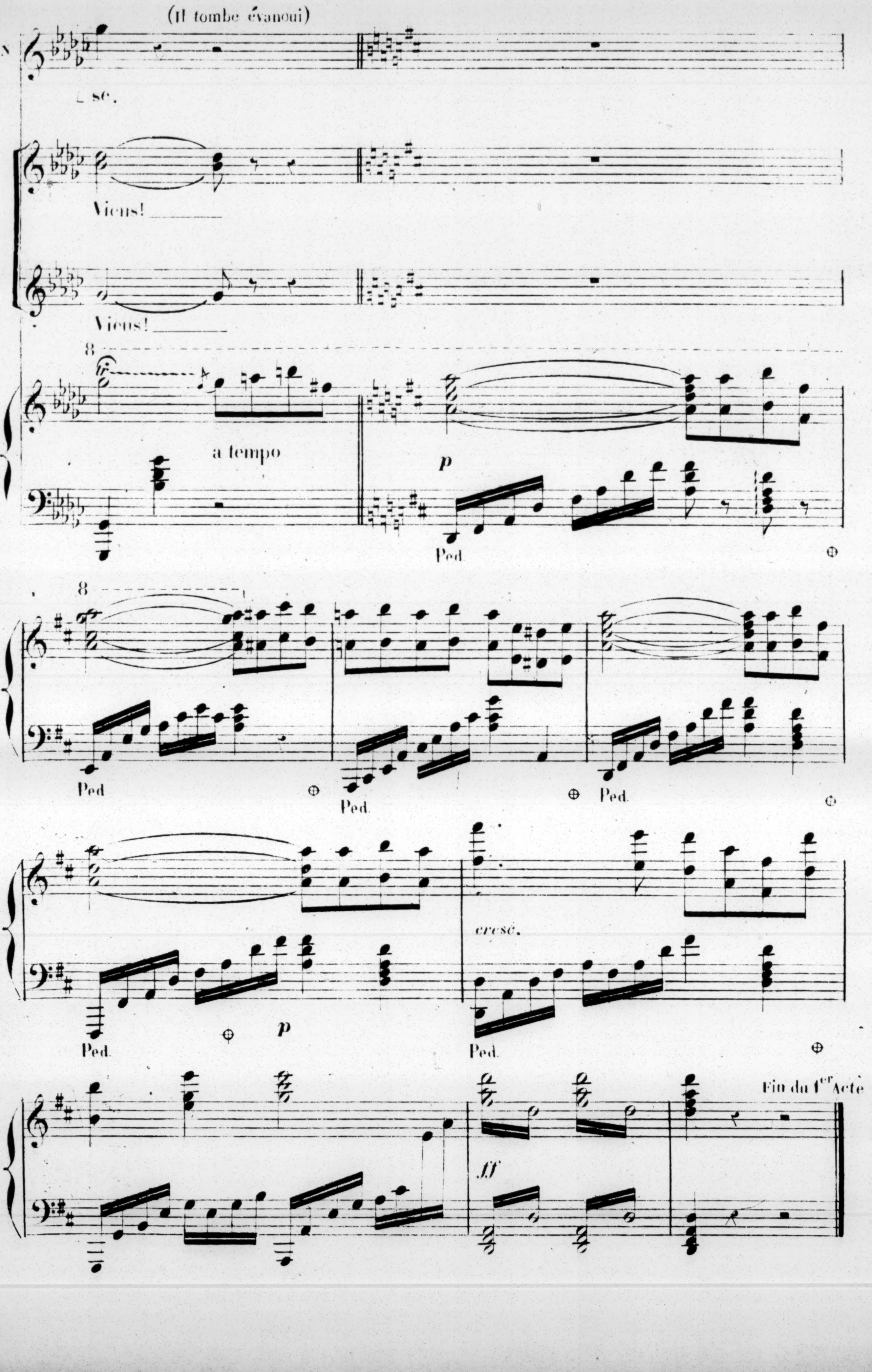

senza rigore.
Presque le même mouv! avec grâce.
Viens Na_ghib mon a_mour
cresc.
Viens au di_vin sé_jour Viens Na_ghib mon a_mour Viens
p
senza rigore.
Sopr.
Contr.
mon a_mour Viens au di_vin séjour Viens viens
Sopr. cresc.
cresc.
Viens viens Na_ghib mon amour Viens mon amour ô
Contr.
viens Viens mon amour ô


a piac. rit.
mon a_mour!
mon a_mour!
cresc.
VAG.
Mais, non.... ce n'est pas vous que je veux, que j'im_plo_re. C'est el_le, Te_fi_da plus
f
cresc.


jeu - ne que l'au - ro - re, Te-fi-
cresc.
-da ah! c'est el - le Te-fi-da mon a-
dim.
p
-mour enfin c'est toi tout a pâ-li Mon doux rê-
8
-ve mon doux rê-ve s'est ac-com-pli Et sur ton


cresc.
cœur ___ de ta ca _ res _ se Je veux mourir d'i _
pp
_ vres _ _ se ___ Enfin, c'est toi ___ tout à pâ _
Sopr.
Viens!
Contr.
Viens!
cresc.
_ li ___ Mon doux rê _ ve, mon doux rê _ ve s'est ac _ com _
Viens! Viens, ô Na _ ghib, viens, mon a _
Viens! Viens, ô Na _ ghib, viens, mon a _
8
8


N
_pli, Et sur ton cœur pâ_mé d'a_
_mour, viens! Viens!
_mour, viens! Viens!
8
8
p
morendo.
N
_mour Je meurs de ta ca_res _ _ _
Viens au di_vin sé_jour, Ah!
Viens au di_vin sé_jour, Ah!


(Il tombe évanoui)
se.
Viens!
Viens!
8
a tempo
p
Ped
8
Ped
Ped.
Ped.
Ped.
p
cresc.
Ped.
ff
Fin du 1er Acte

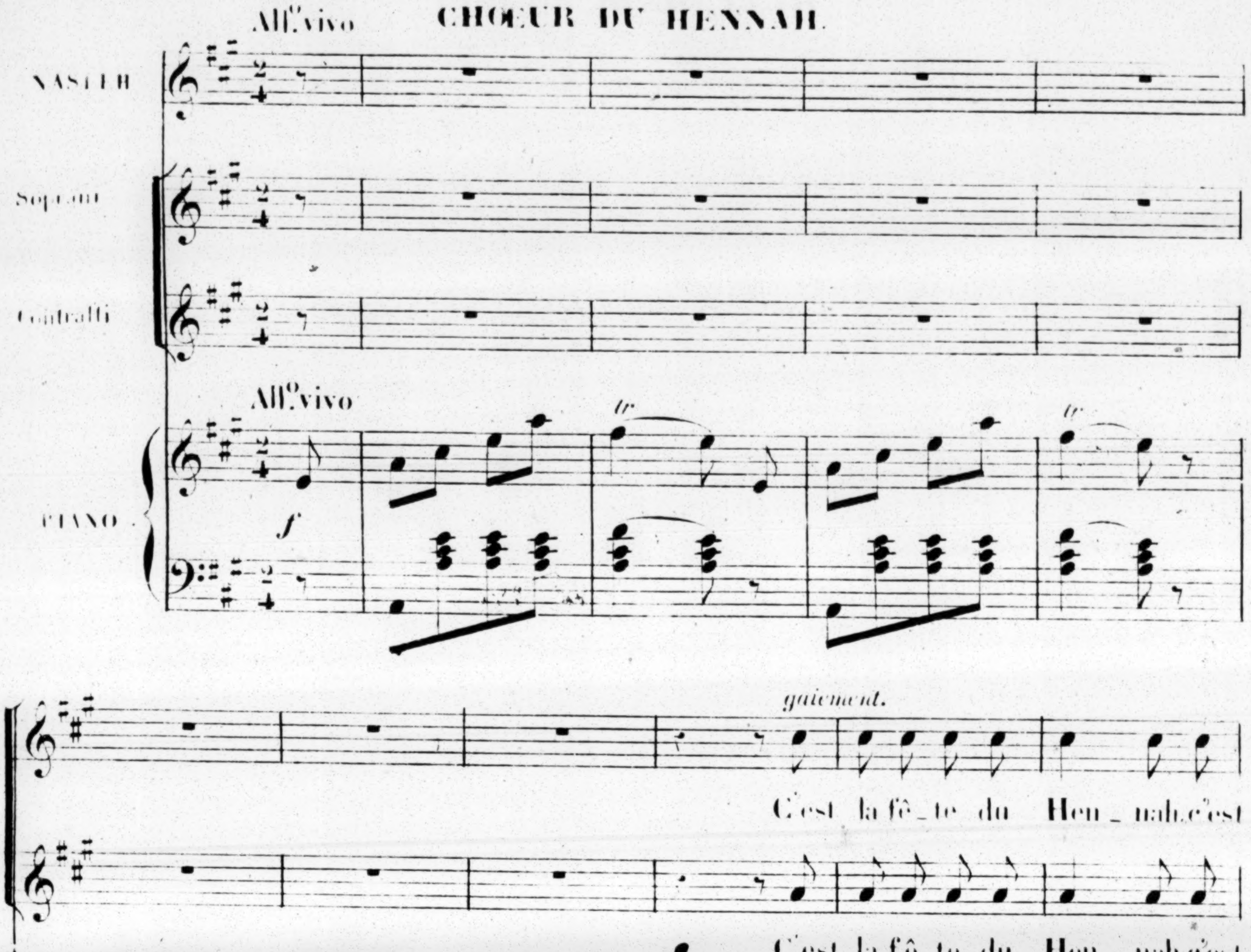
ACTE II

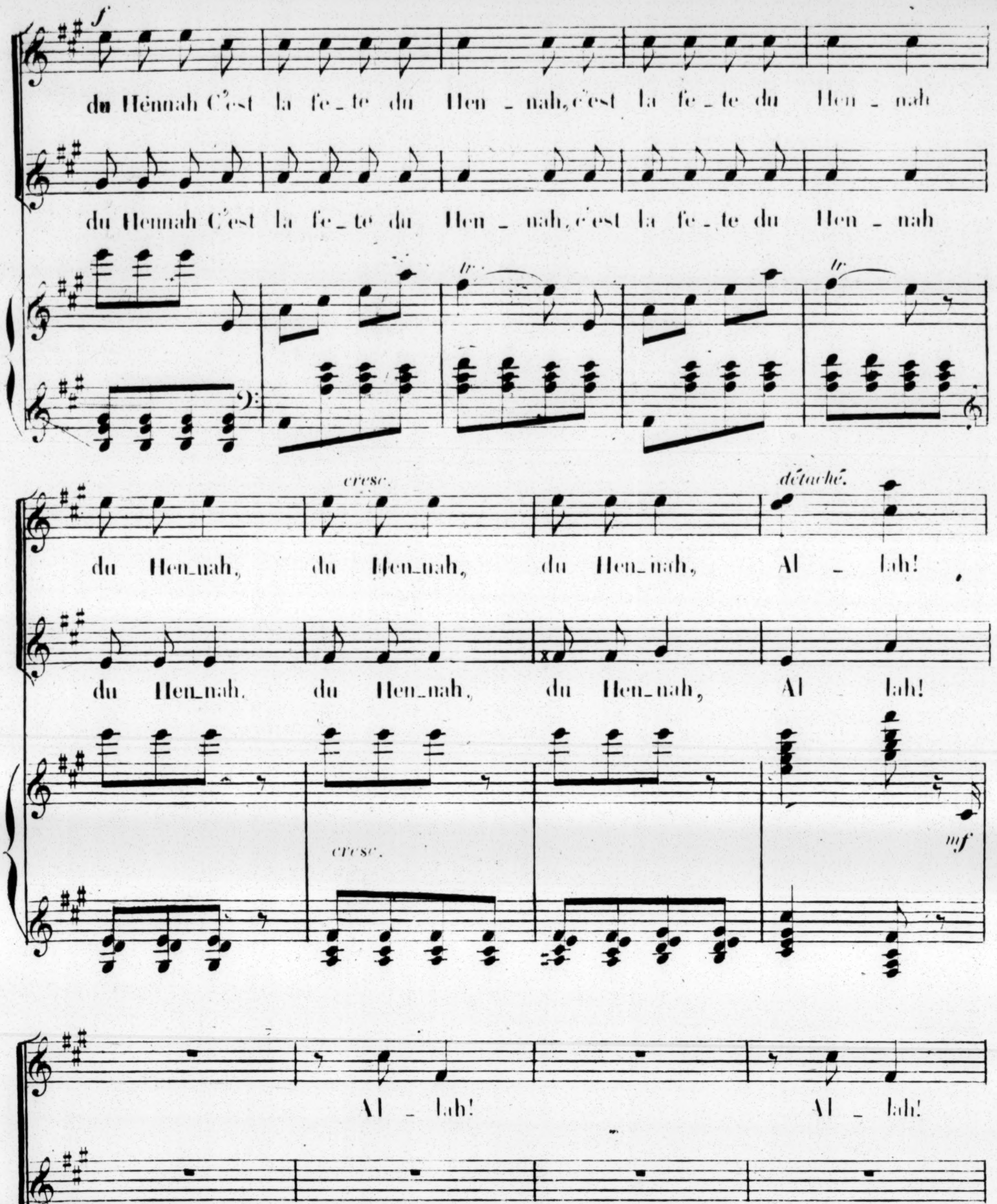
L'intérieur du Harem _ Le bain de la Sultane.

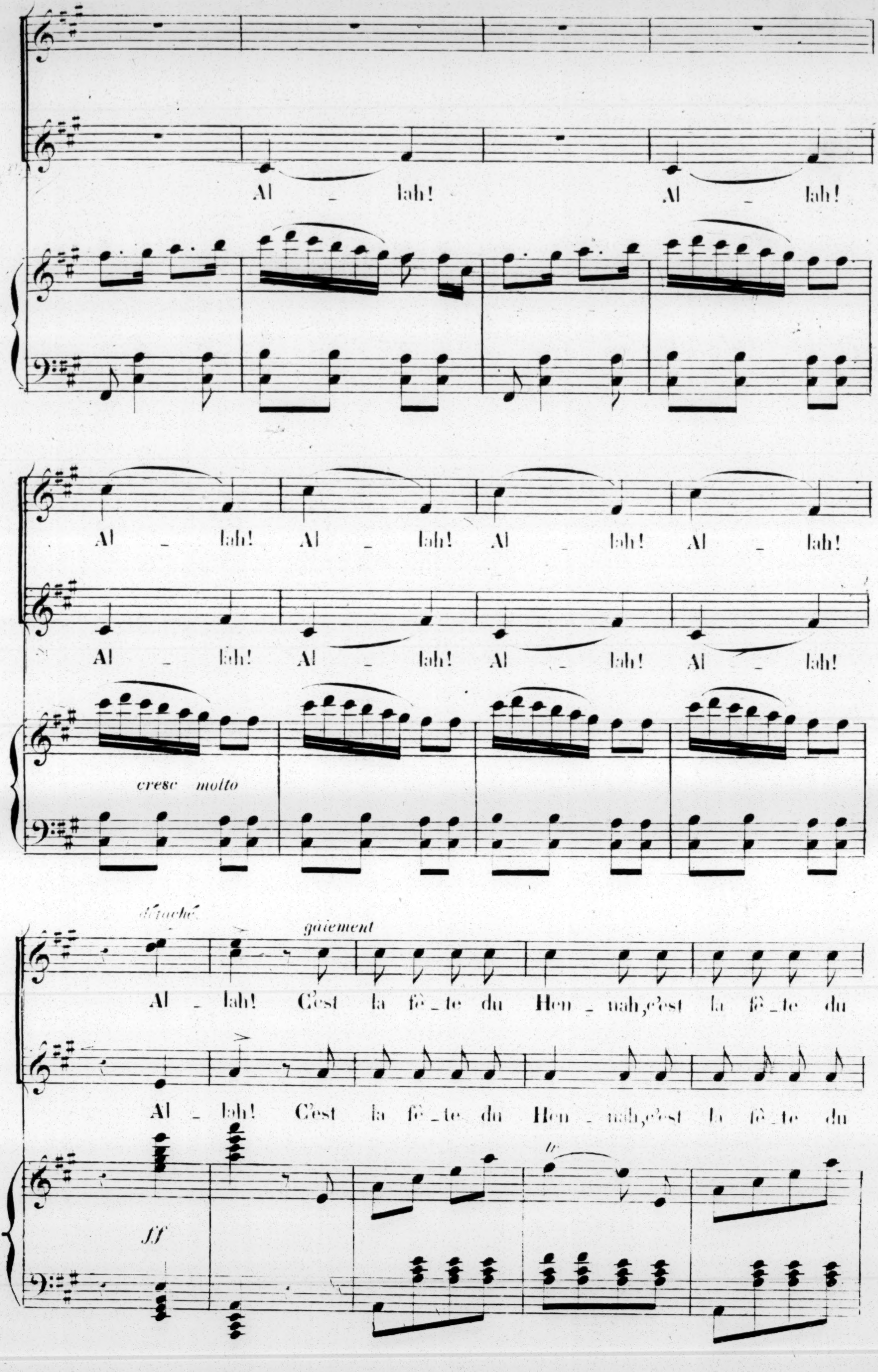
INTRODUCTION.

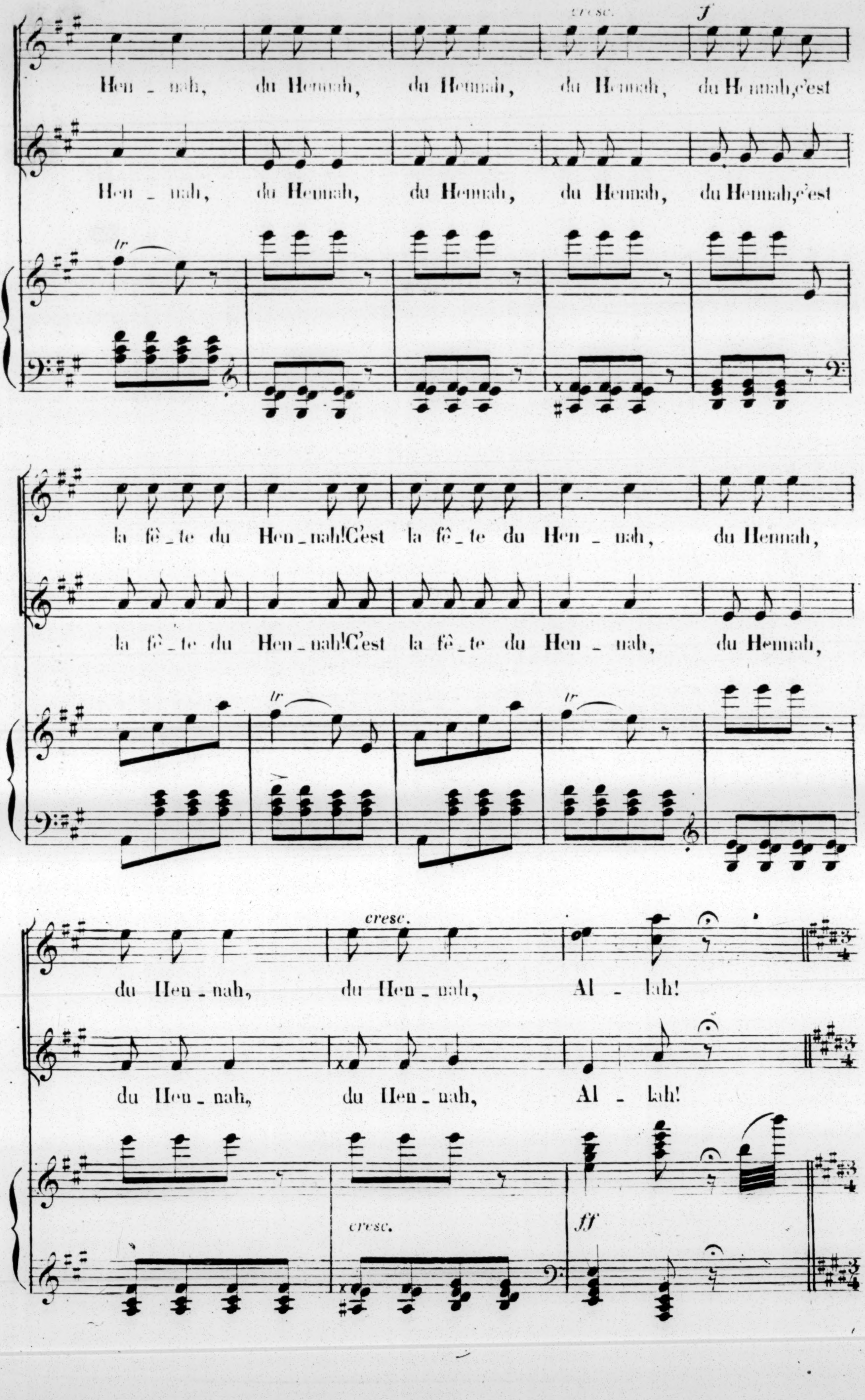
N° 6

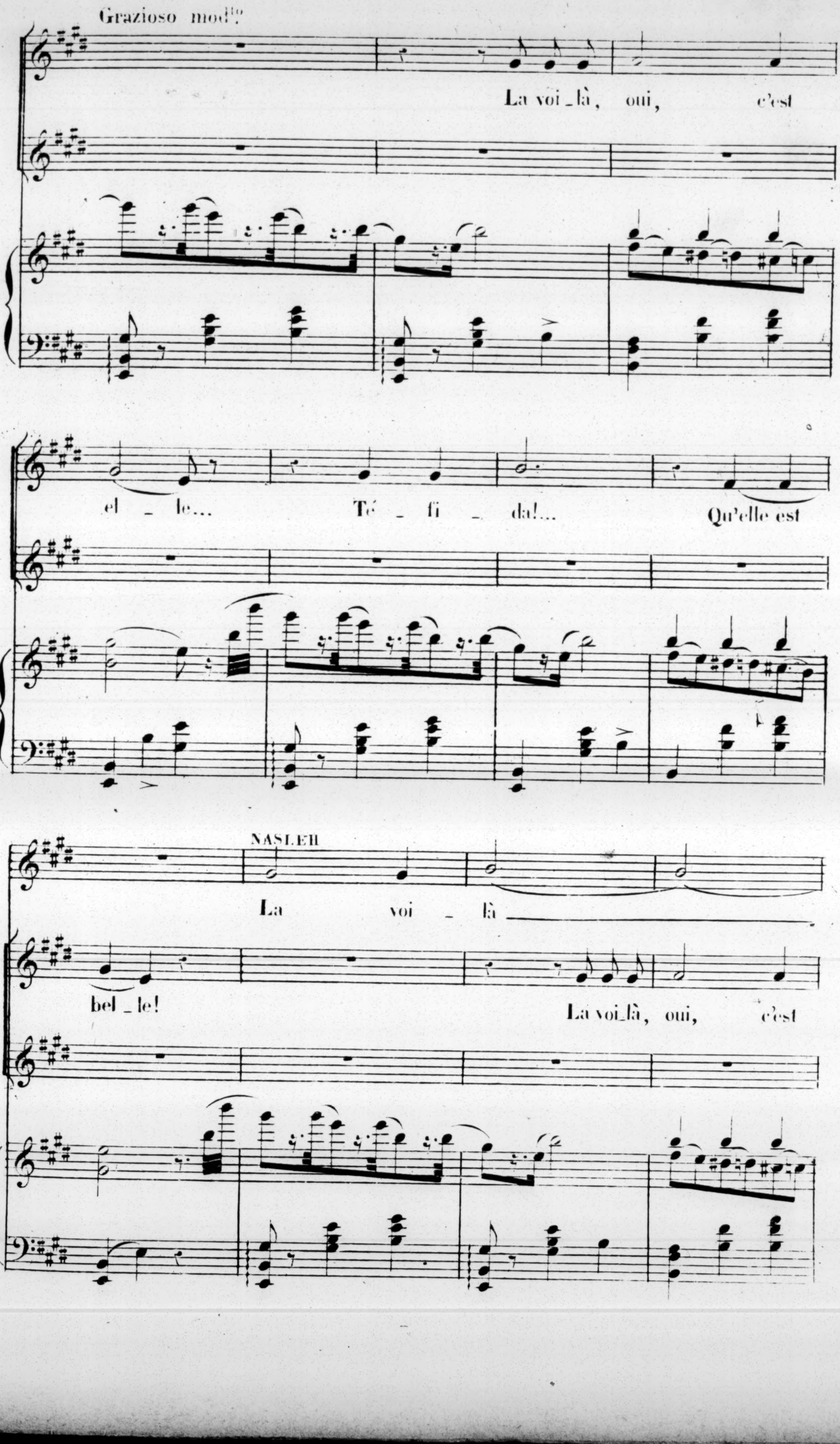
CHOEUR DU HENNAH.

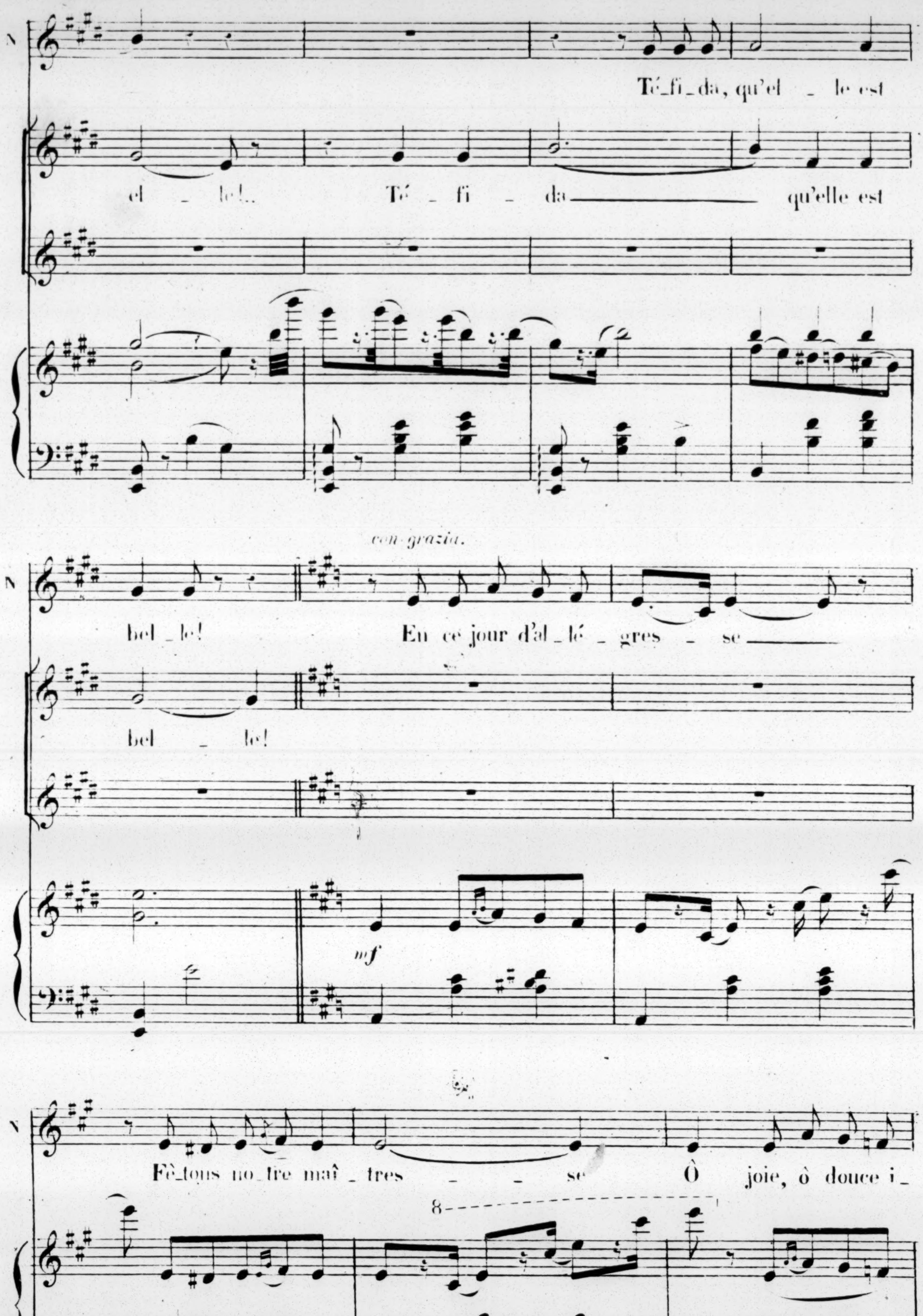

Allº vivo
NASSER
Soprani
Contralti
Allº vivo
PIANO.
f
tr
gaiement.
C'est la fê_te du Hen_nah, c'est
C'est la fê_te du Hen_nah, c'est
la fê_te du Hen_nah, du Hennah, du Hennah, du Hennah,
la fê_te du Hen_nah, du Hennah, du Hennah, du Hennah,
cresc.
cresc.

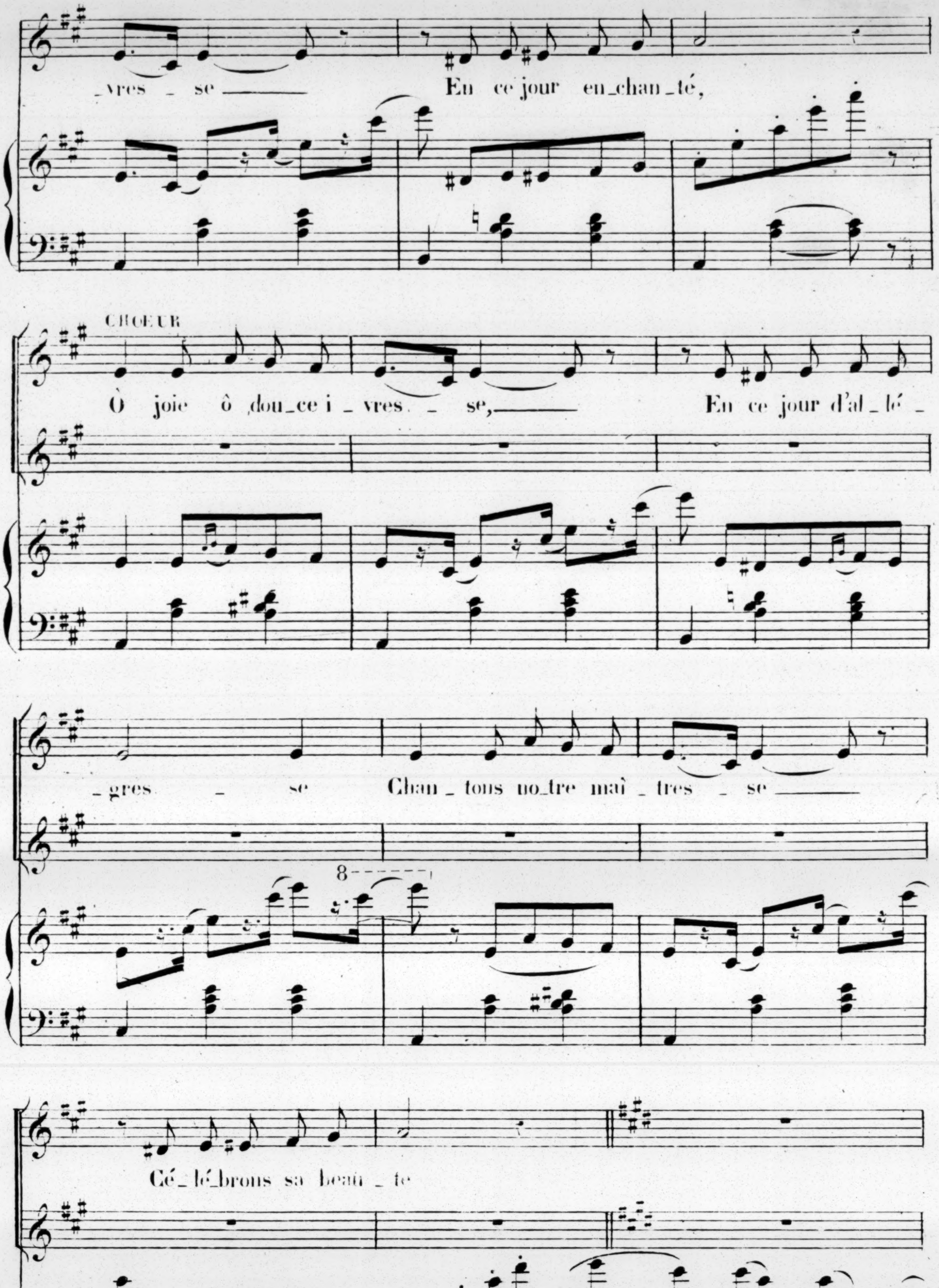

f
du Hennah C'est la fe_te du Hen_nah, c'est la fe_te du Hen_nah
du Hennah C'est la fe_te du Hen_nah, c'est la fe_te du Hen_nah
tr
tr
cresc.
détaché
du Hen_nah, du Hen_nah, du Hen_nah, Al_lah!
du Hen_nah, du Hen_nah, du Hen_nah, Al_lah!
cresc.
mf
Al_lah! Al_lah!
6
6

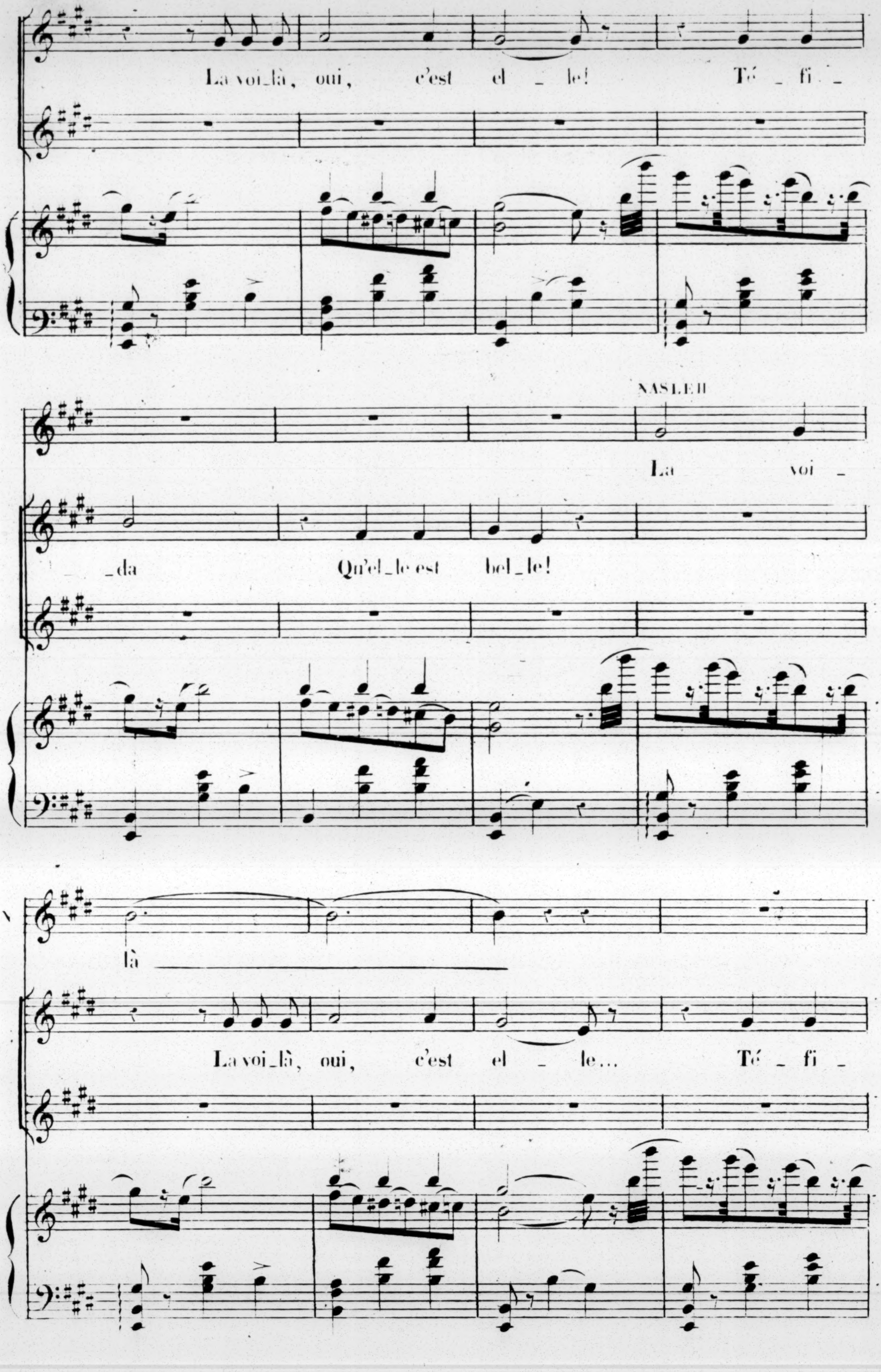

Al _ lah! Al _ lah!
Al _ lah! Al _ lah! Al _ lah! Al _ lah!
Al _ lah! Al _ lah! Al _ lah! Al _ lah!
cresc molto
détaché
gaiement
Al _ lah! C'est la fê _ te du Hen _ nah, c'est la fê _ te du
Al _ lah! C'est la fê _ te du Hen _ nah, c'est la fê _ te du
ff
tr

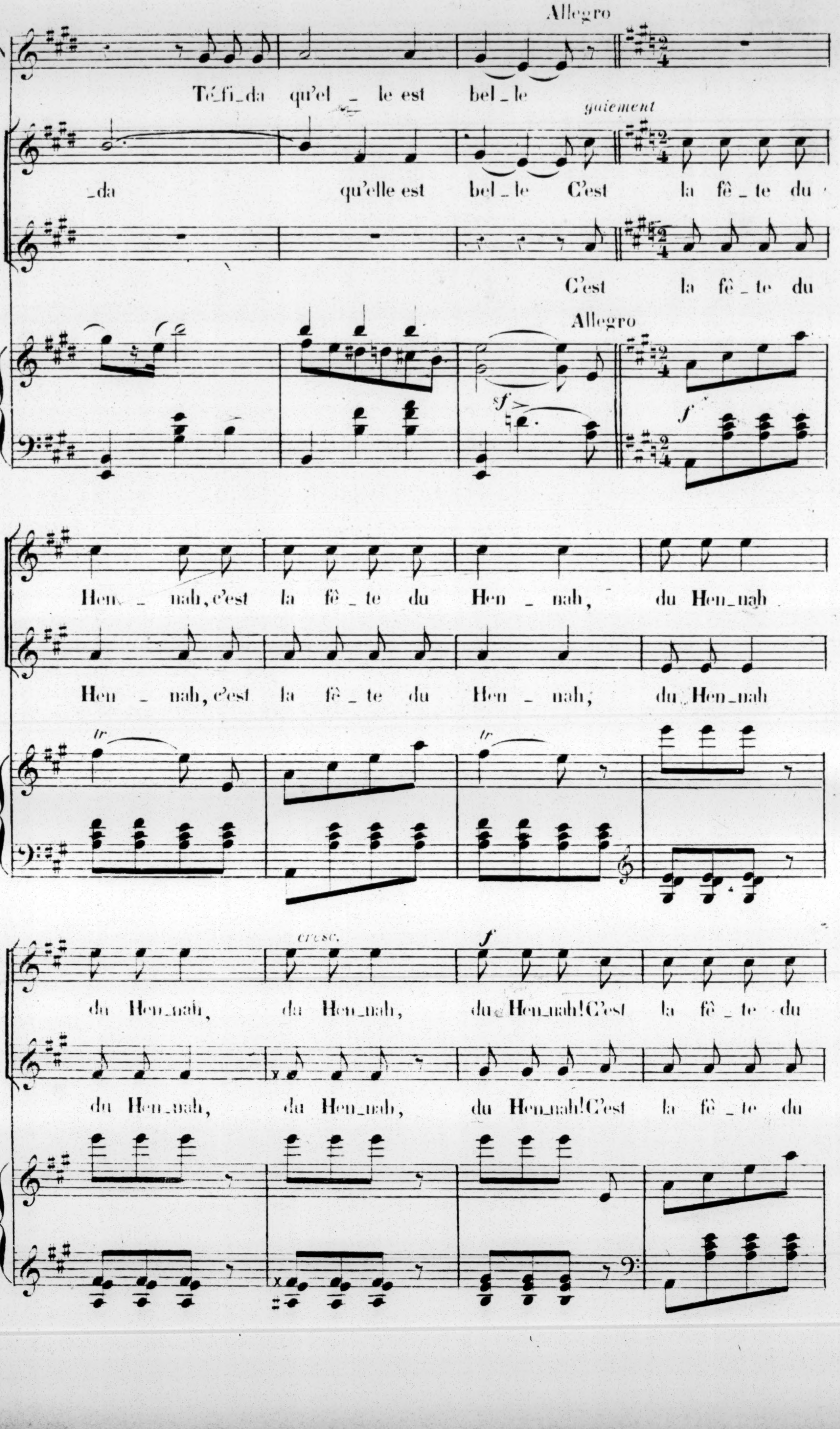

cresc.
f
Hen _ nah, du Hennah, du Hennah, du Hennah, du Hennah, c'est
Hen _ nah, du Hennah, du Hennah, du Hennah, du Hennah, c'est
tr
la fê _ te du Hen _ nah! C'est la fê _ te du Hen _ nah, du Hennah,
la fê _ te du Hen _ nah! C'est la fê _ te du Hen _ nah, du Hennah,
tr
tr
cresc.
du Hen _ nah, du Hen _ nah, Al _ lah!
du Hen _ nah, du Hen _ nah, Al _ lah!
cresc.
ff

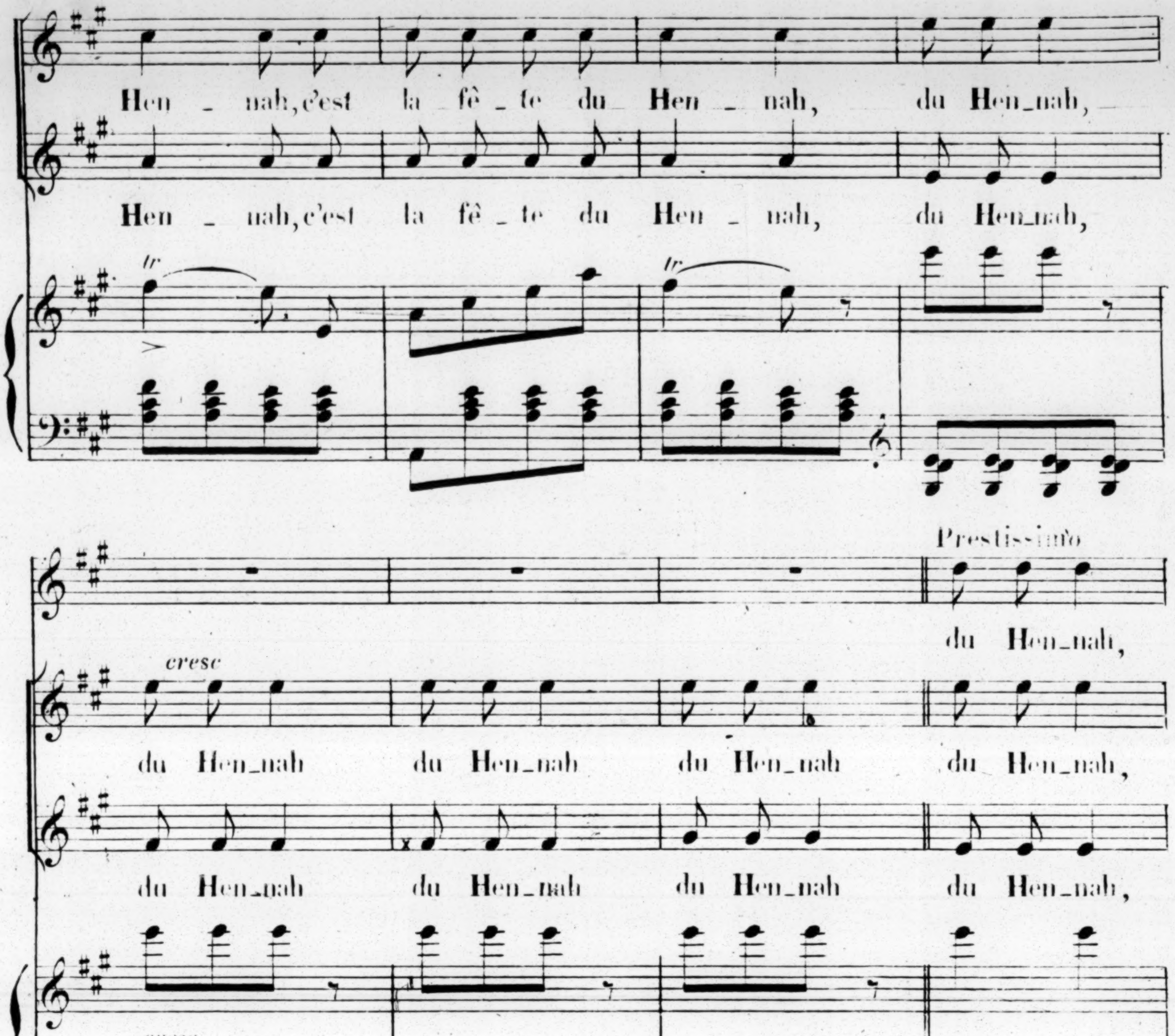

Grazioso mod^to
La voi_là, oui, c'est
el_le... Té_fi_da!... Qu'elle est
bel_le! La voi_là, oui, c'est
NASLEH
La voi_là

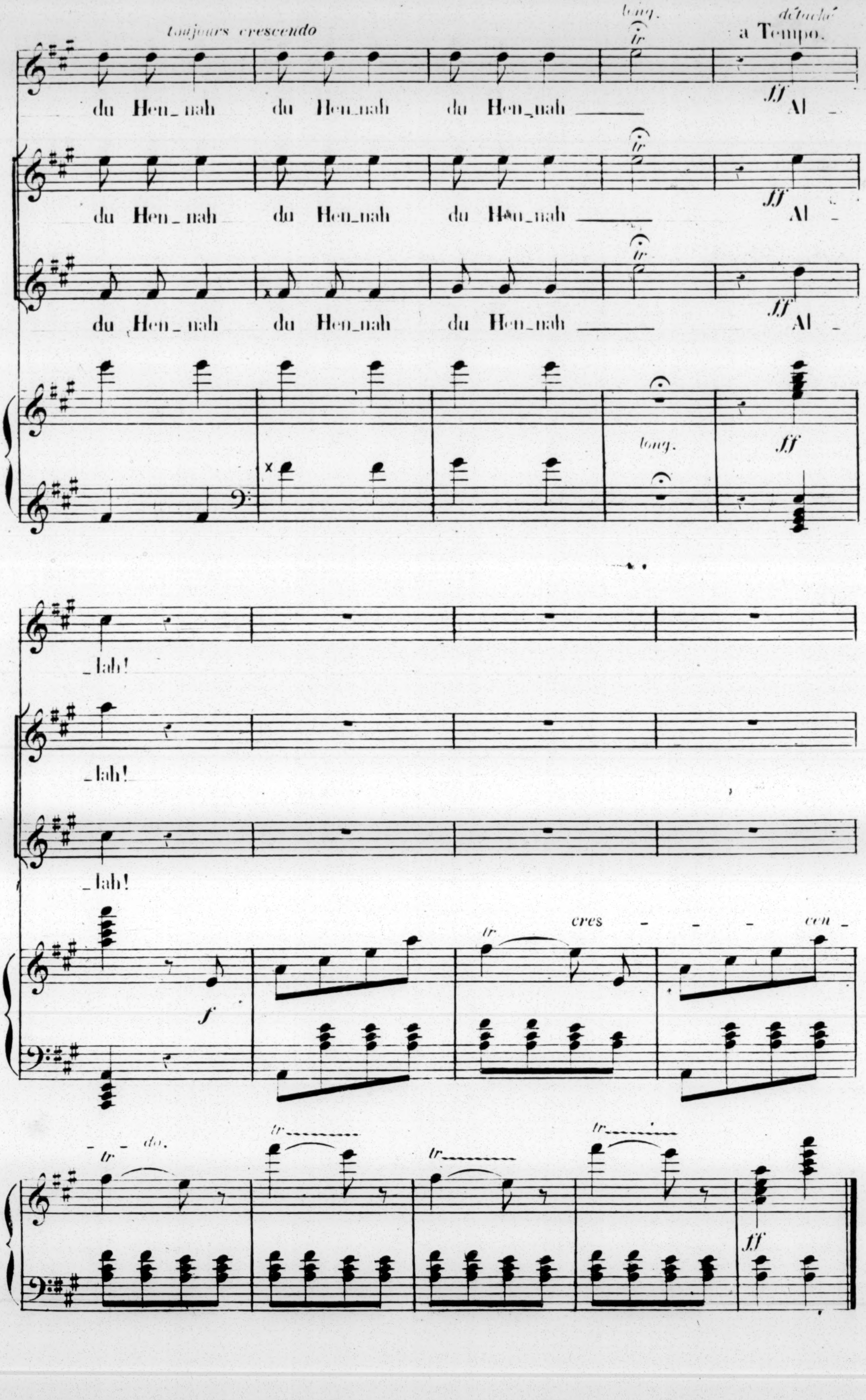

Té_fi_da, qu'el_le est
el_le!.. Té_fi_da qu'elle est
con grazia.
bel_le! En ce jour d'al_lé_gres_se
bel_le!
mf
Fê_tons no_tre maî_tres_se Ô joie, ô douce i_
8


_vres _ se
En ce jour en_chan_té,
CHOEUR
Ô joie ô douce i _ vres _ se,
En ce jour d'al_lé _
_gres _ se
Chan_tons no_tre maî _ tres _ se
Cé_lé_brons sa beau _ té
8
f


La voi_là, oui, c'est el_le! Té_fi_
_da
Qu'el_le est bel_le!
NASLEH
La voi_
là
La voi_là, oui, c'est el_le... Té_fi_

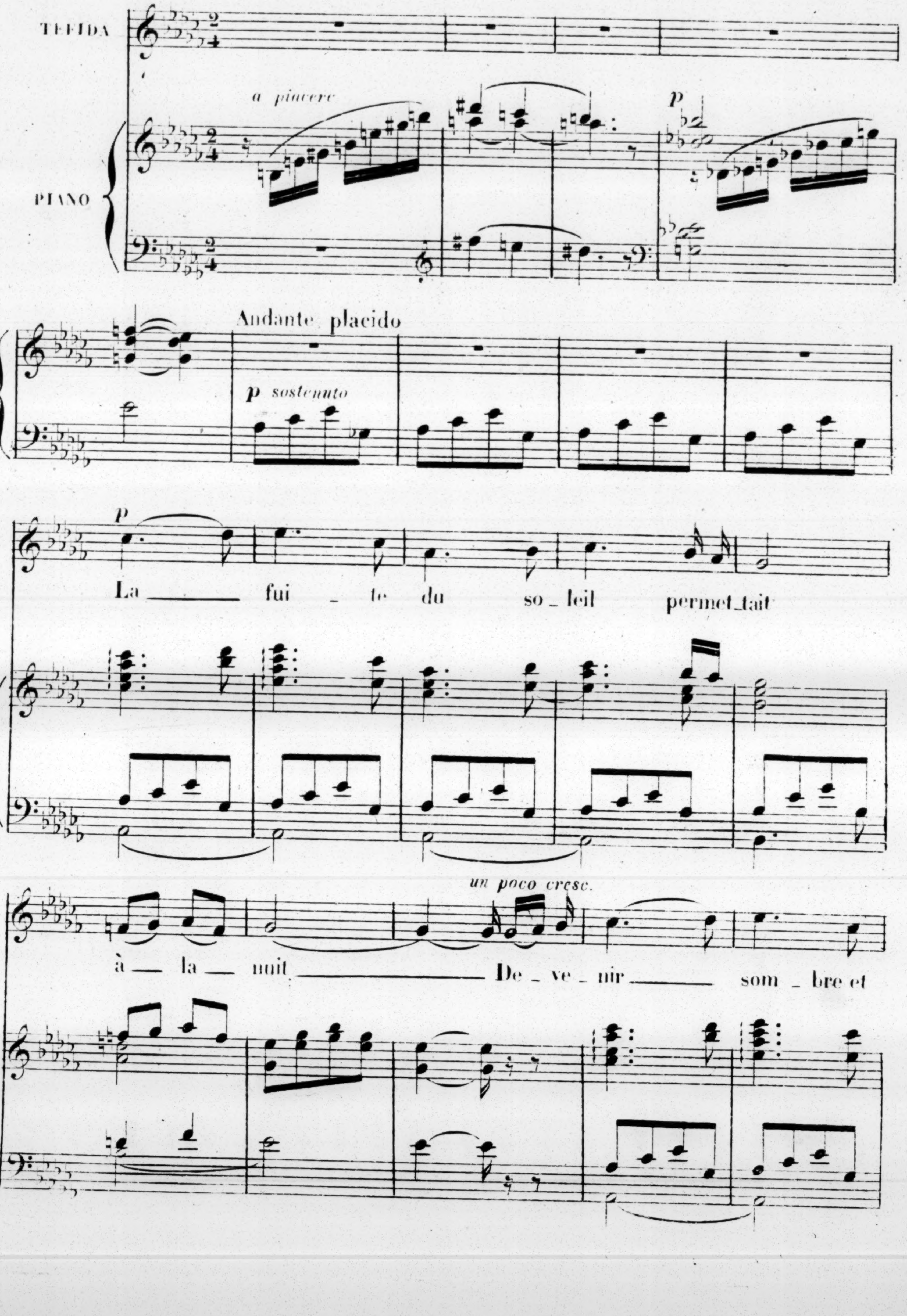

Allegro
Té_fi_da qu'el_le est bel_le
gaiement
_da qu'elle est bel_le C'est la fê_te du
C'est la fê_te du
Allegro
sf
f
Hen_nah, c'est la fê_te du Hen_nah, du Hen_nah
Hen_nah, c'est la fê_te du Hen_nah, du Hen_nah
tr
tr
cresc.
f
du Hen_nah, du Hen_nah, du Hen_nah! C'est la fê_te du
du Hen_nah, du Hen_nah, du Hen_nah! C'est la fê_te du

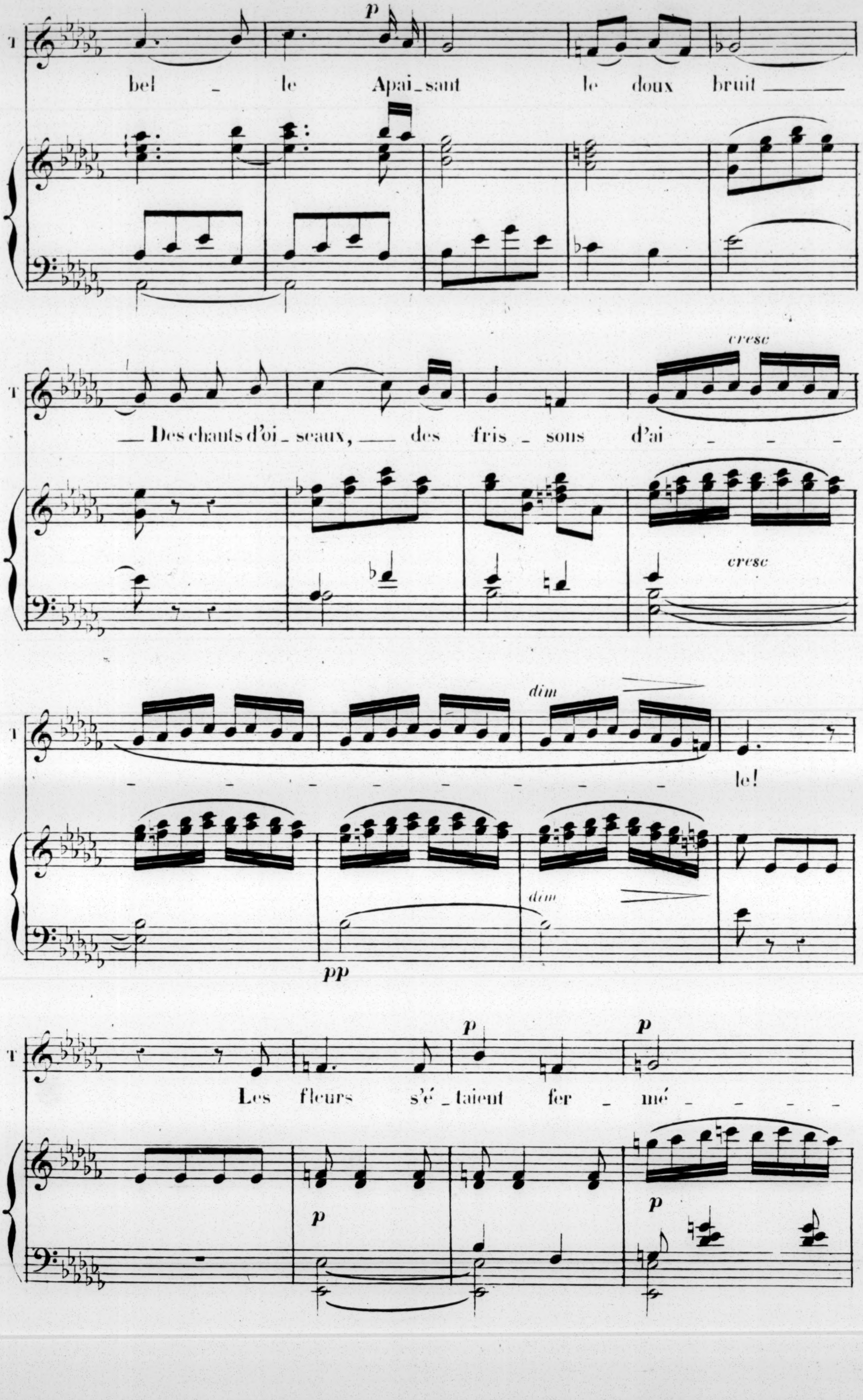

Hen _ nah, c'est la _ fê _ te du _ Hen _ nah, du Hen_nah,
Hen _ nah, c'est la fê _ te du Hen _ nah, du Hen_nah,
tr
tr
Prestissimo
du Hen_nah,
cresc
du Hen_nah du Hen_nah du Hen_nah du Hen_nah,
du Hen_nah du Hen_nah du Hen_nah du Hen_nah,
cresc.
du Hen _ nah, du Hen _ nah, du Hen _ nah, du Hen _ nah,
du Hen _ nah, du Hen _ nah, du Hen _ nah, du Hen _ nah,
du Hen _ nah, du Hen _ nah, du Hen _ nah, du Hen _ nah,

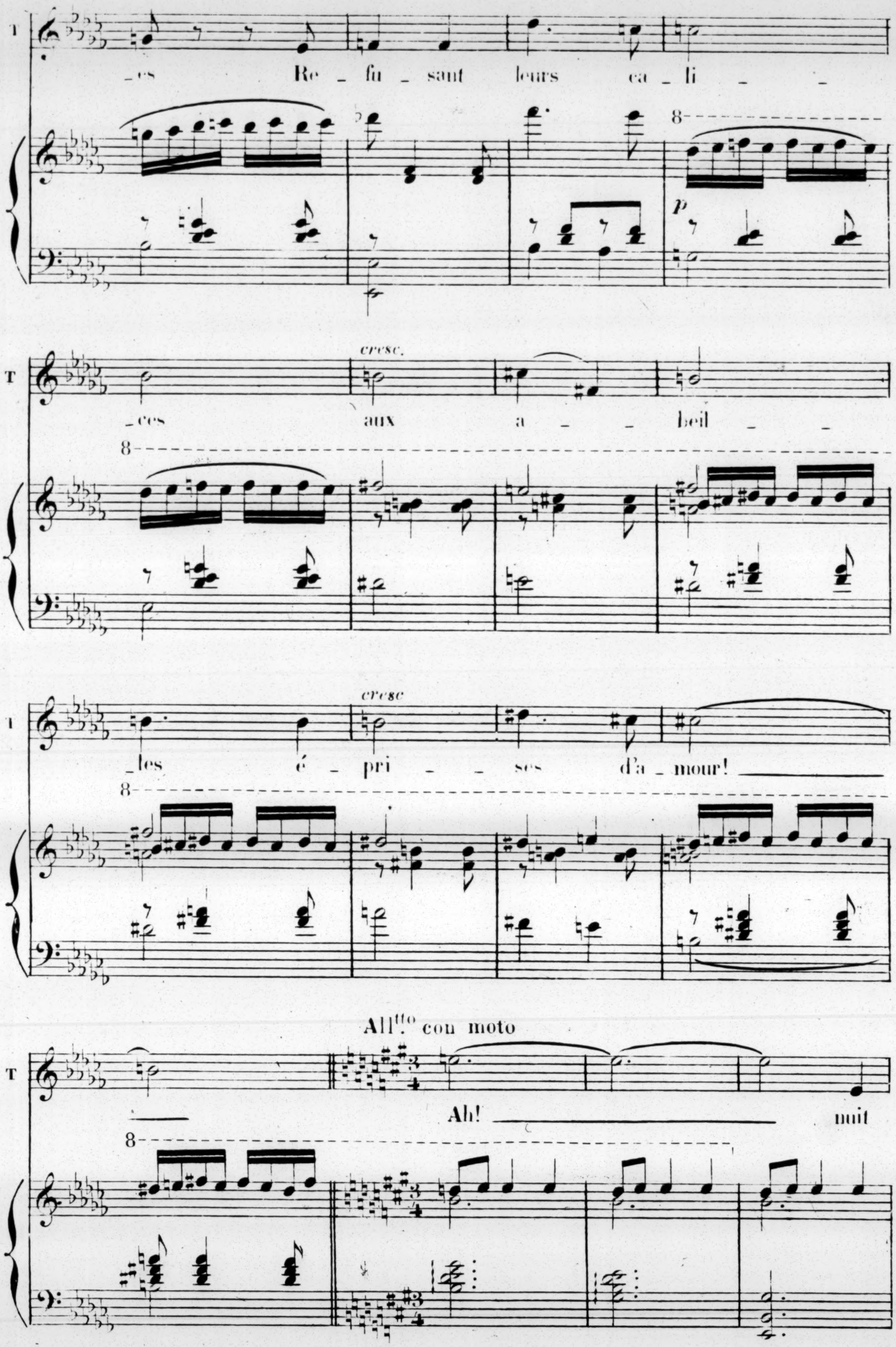

toujours crescendo
long.
détaché
a Tempo.
tr
ff
du Hen_nah du Hen_nah du Hen_nah Al_lah!
du Hen_nah du Hen_nah du Hen_nah Al_lah!
du Hen_nah du Hen_nah du Hen_nah Al_lah!
long.
ff
f
tr
cres - - - cen - do.
tr
ff

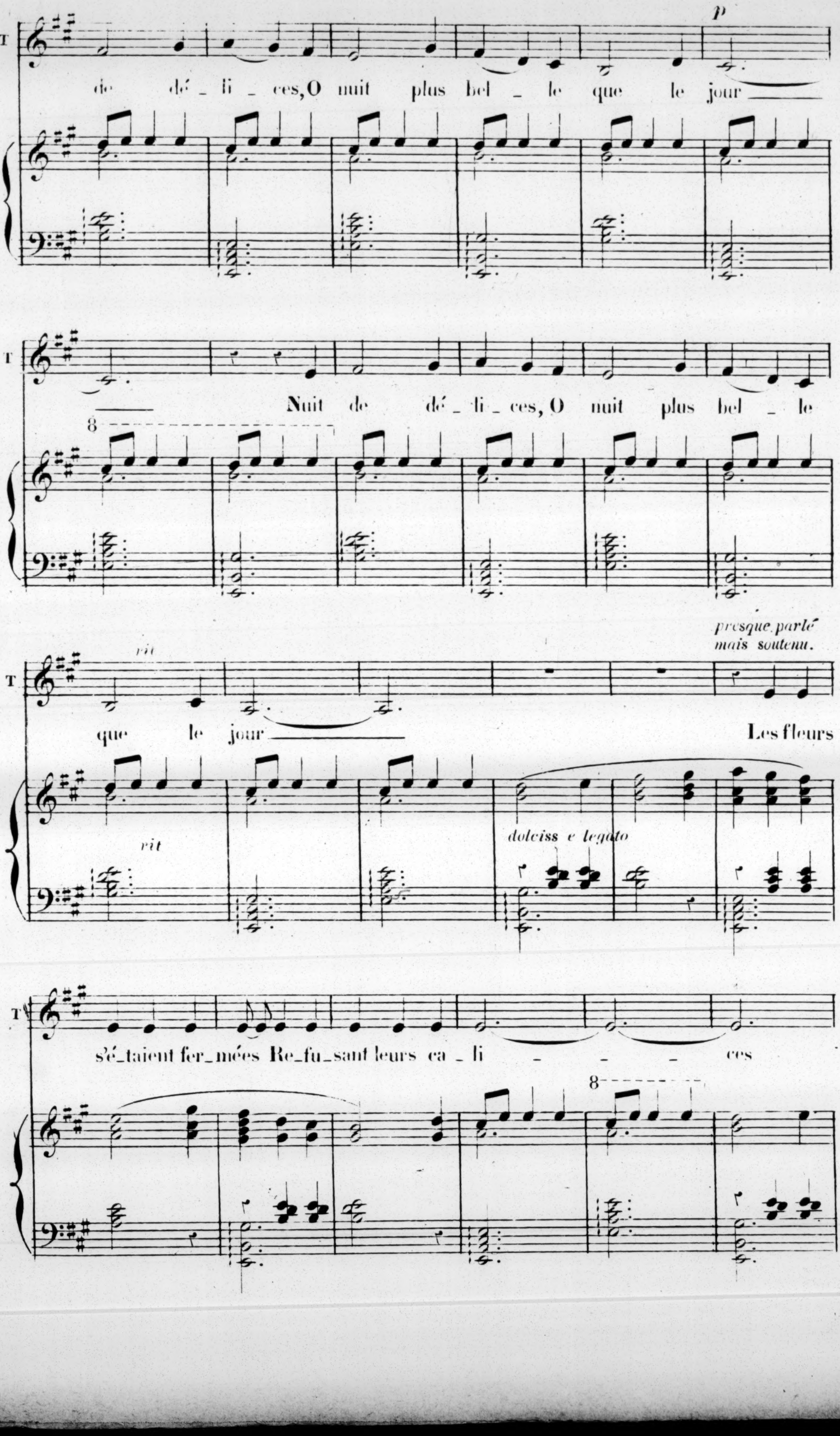
N° 7

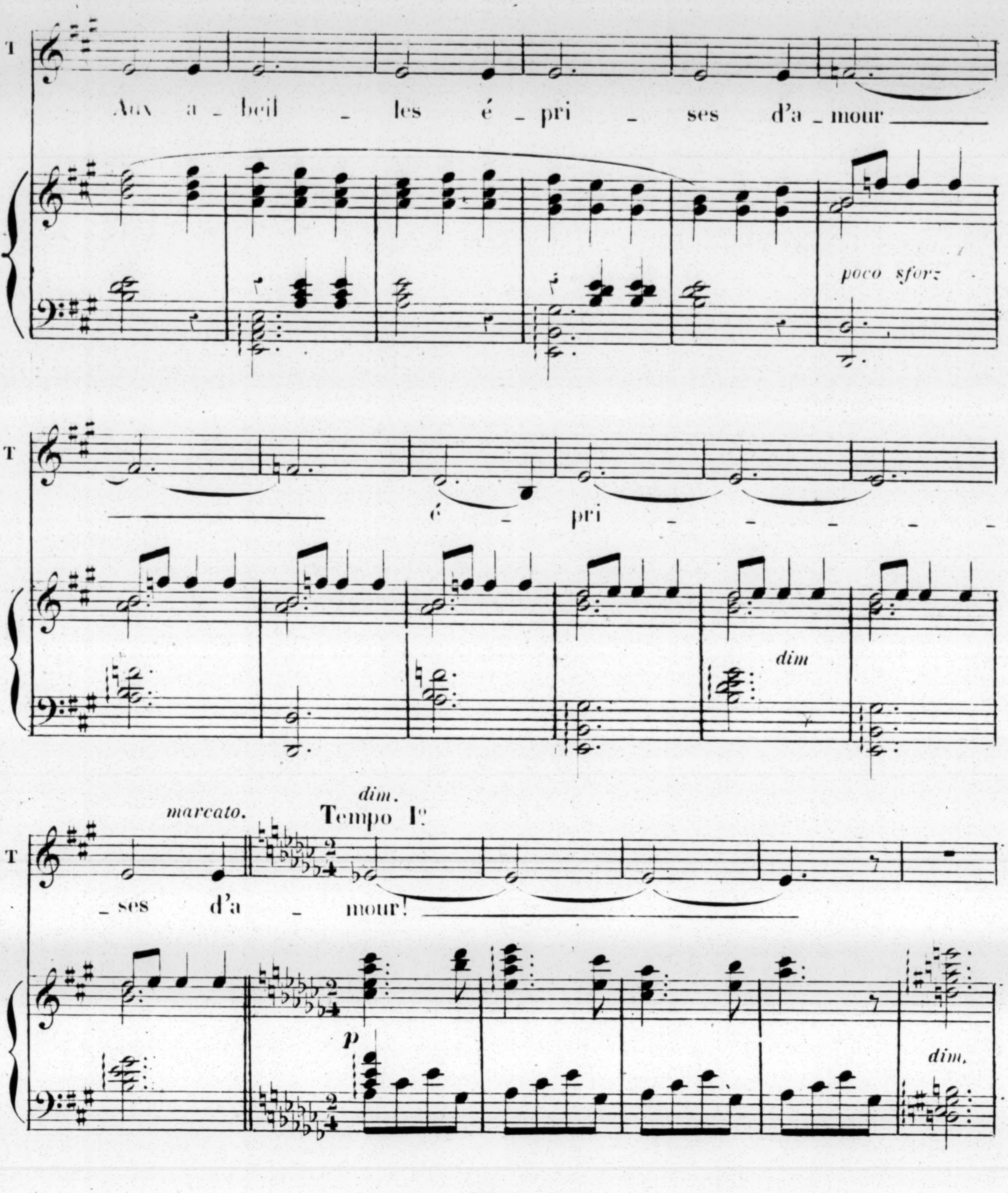
ROMANESCA

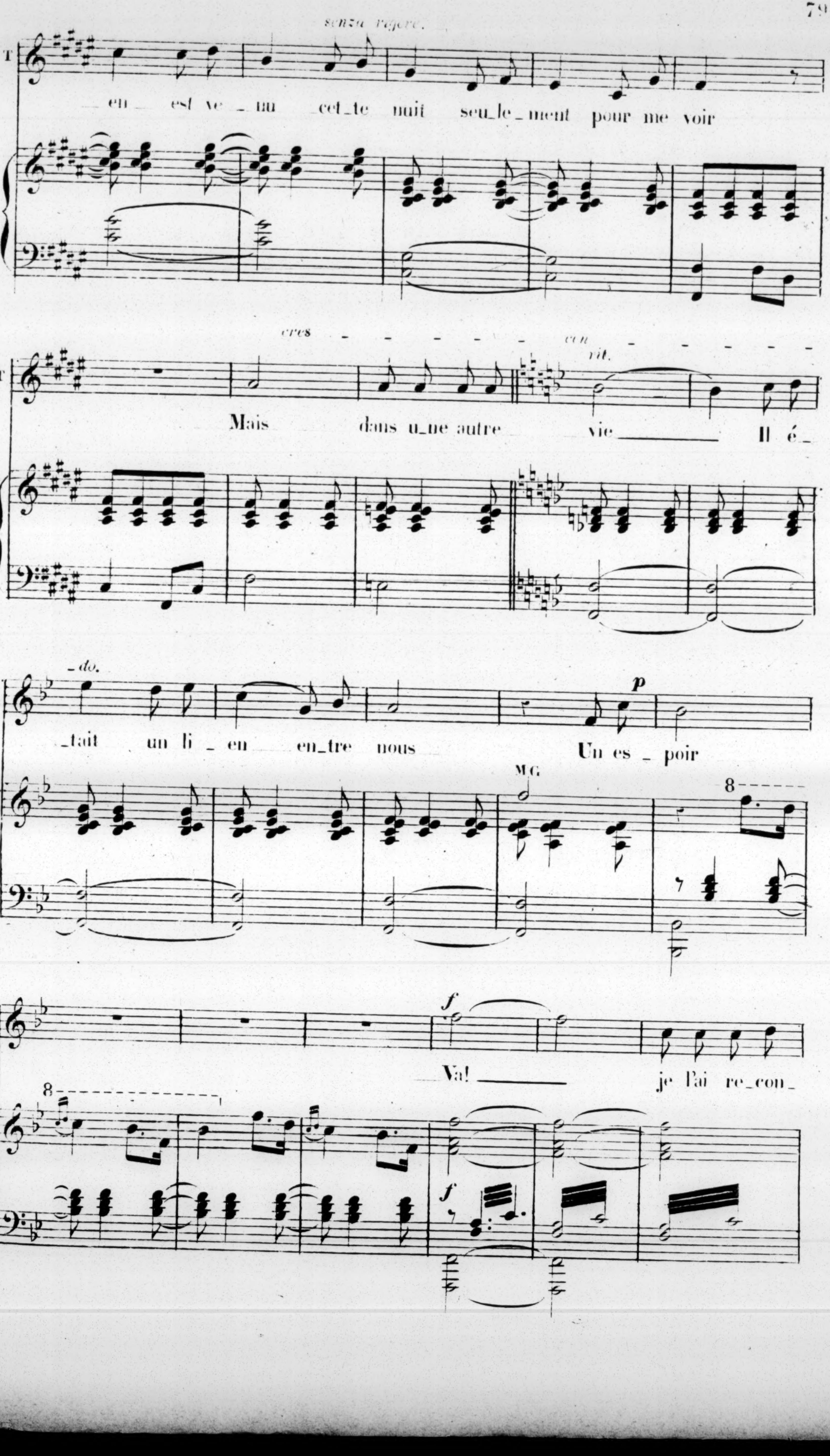

TEFIDA
PIANO
a piacere
p
Andante placido
p sostenuto
T
p
La fui te du so leil permet tait
T
un poco cresc.
à la nuit De ve nir som bre et

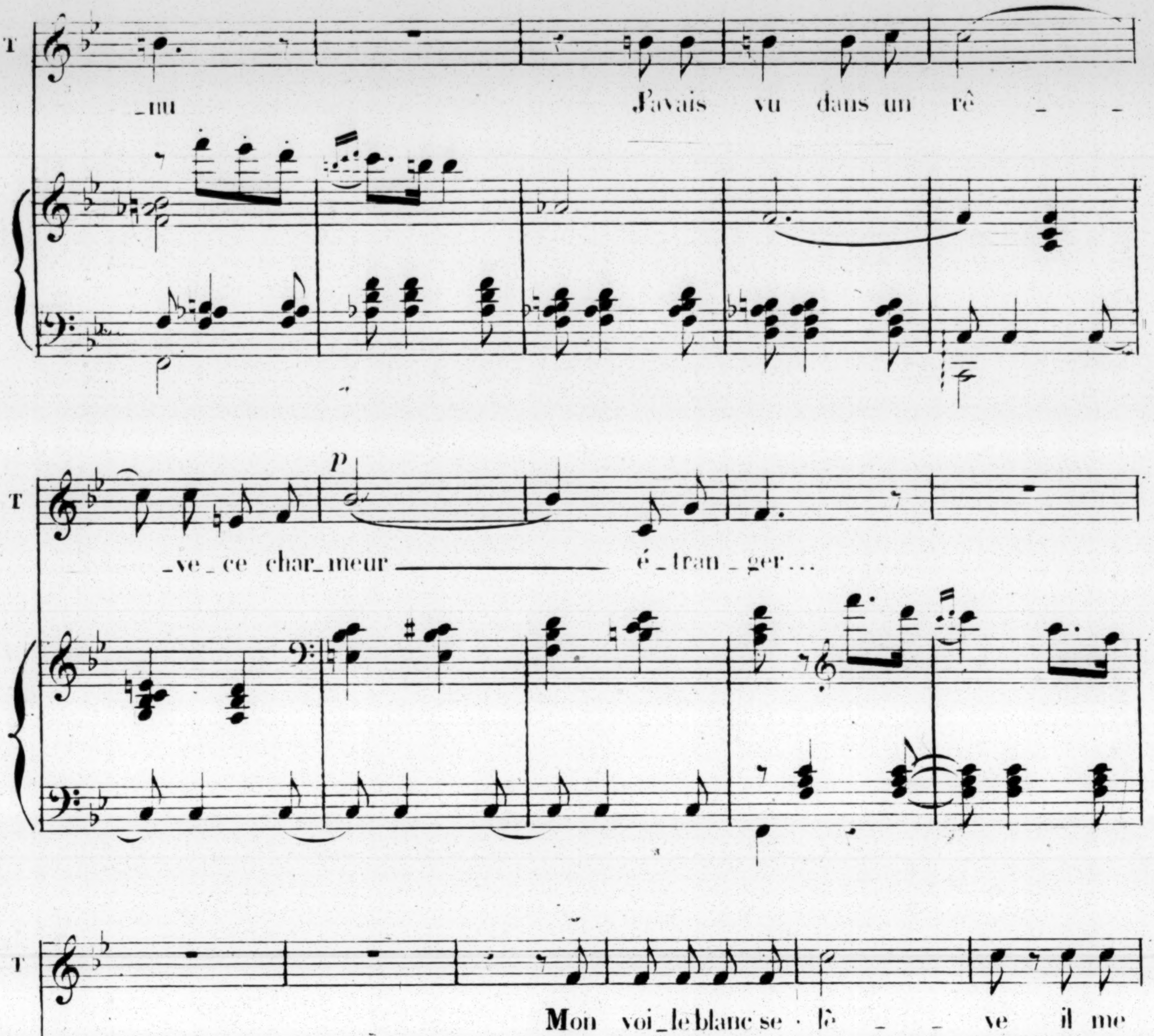

T
p
bel _ le Apai_sant le doux bruit ___
cresc
___ Des chants d'oi_seaux, ___ des fris _ sons d'ai _ _ _
cresc
dim
_ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ le!
dim
pp
p
p
Les fleurs s'é_taient fer _ mé _ _ _
p
p

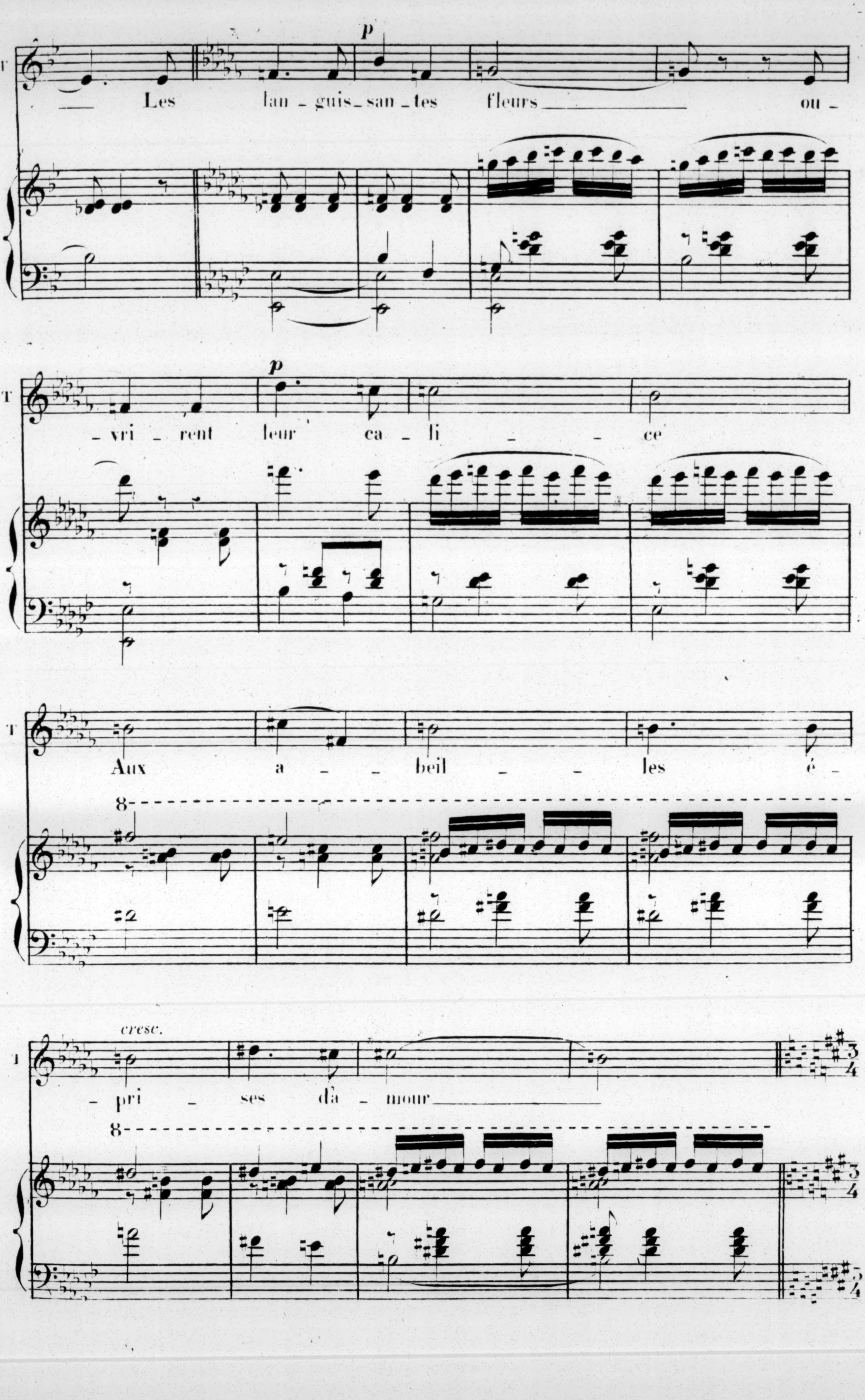

T
_es Re_fu_sant leurs ca_li_ _ _
8
p
cresc.
T
ces aux a _beil_ _
8
cresc
T
_les é_pri_ _ses d'a_mour!
8
All^tto con moto
T
Ah! nuit
8

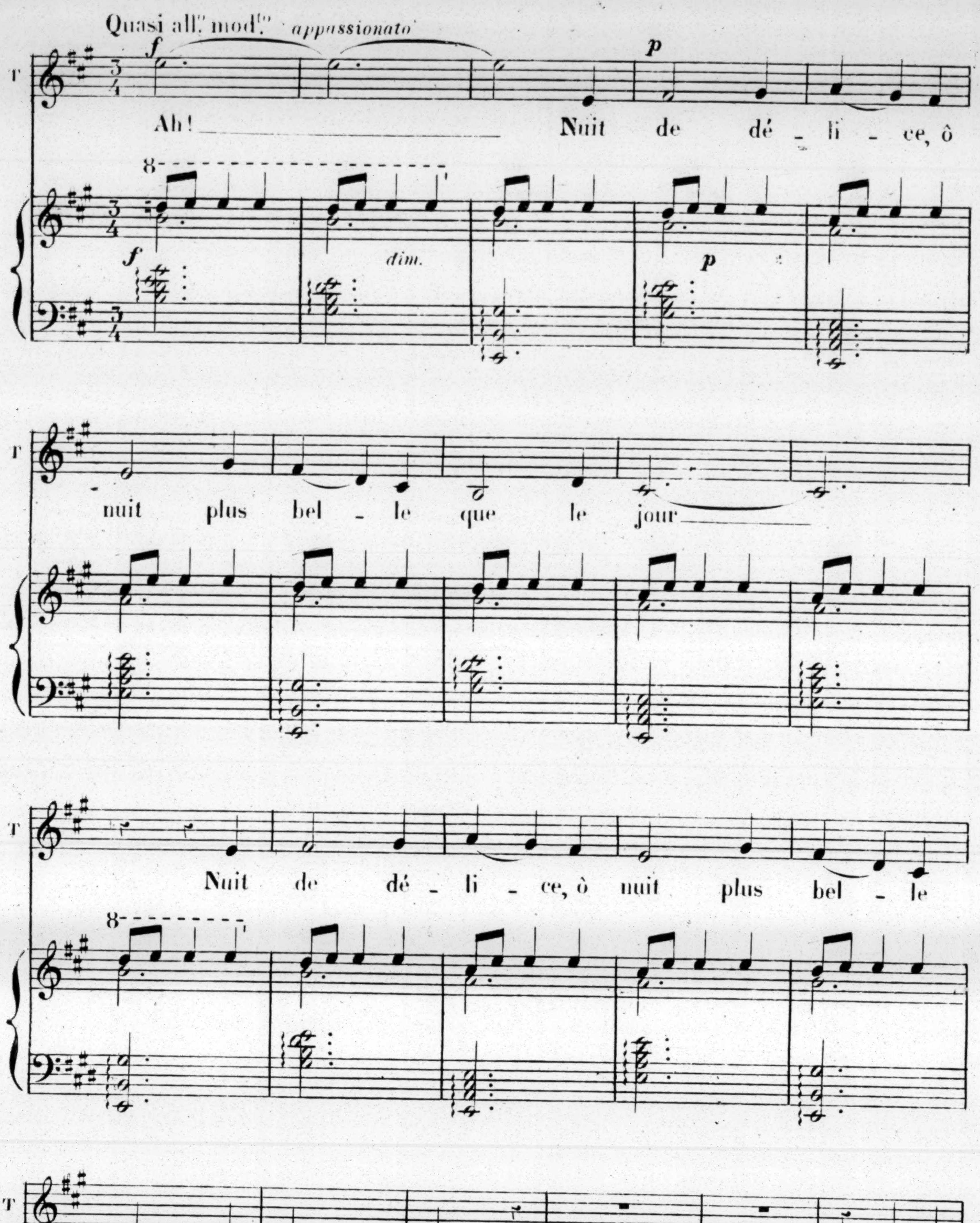

p
T
de dé_li_ces, O nuit plus bel_le que le jour
T
Nuit de dé_li_ces, O nuit plus bel_le
8
presque parlé
mais soutenu.
rit
T
que le jour
Les fleurs
rit
dolciss e legato
T
s'é_taient fer_mées Re_fu_sant leurs ca_li - - - ces
8

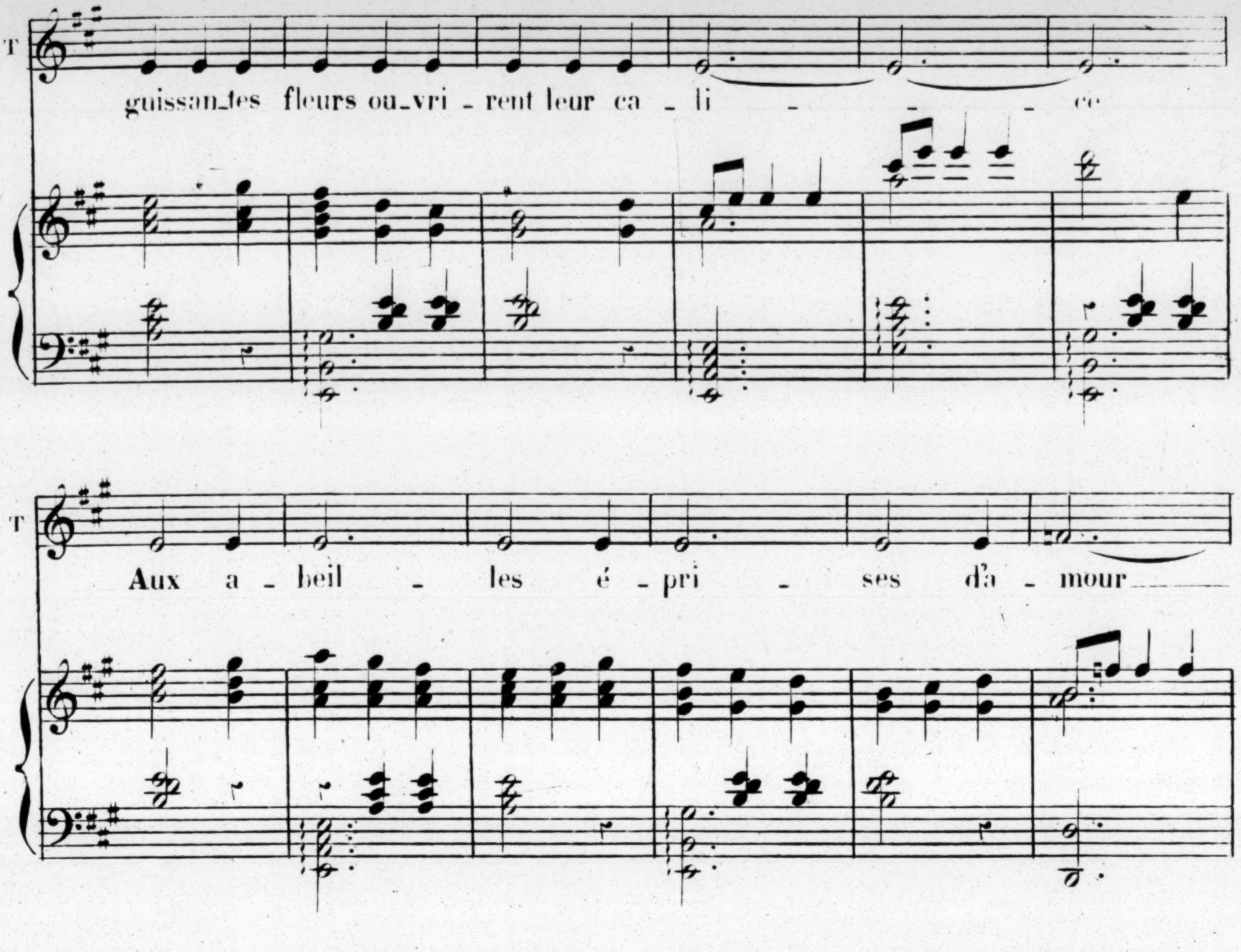

T
Aux a_beil _ les é_pri _ ses d'a_mour
poco sforz
T
é _ pri _ _ _ _
dim
marcato.
dim.
Tempo I°
T
_ses d'a _ mour!
p
dim.
Plus vite
T
f
3
L'é_tran _ ge magi_ci_
marcato
p
f


senza rigore.
T
_en_ est ve_nu cet_te nuit seu_le_ment pour me voir
cres _ _ _ _ _ _ cen _ _ _ _ _ _
rit.
Mais dans u_ne autre vie Il é_
_do.
_tait un li_en en_tre nous Un es_poir
p
MG
8
f
Va! je l'ai re_con_


T
_nu
J'avais vu dans un rê _ _
_ve_ce char_meur ——— é_tran_ger...
p
Mon voi_le blanc se_lè _ _ ve il me
marcato
don_ne un bai_ser ——— il me donne un bai_ser ———
cresc.
rall.
p
suivez dim

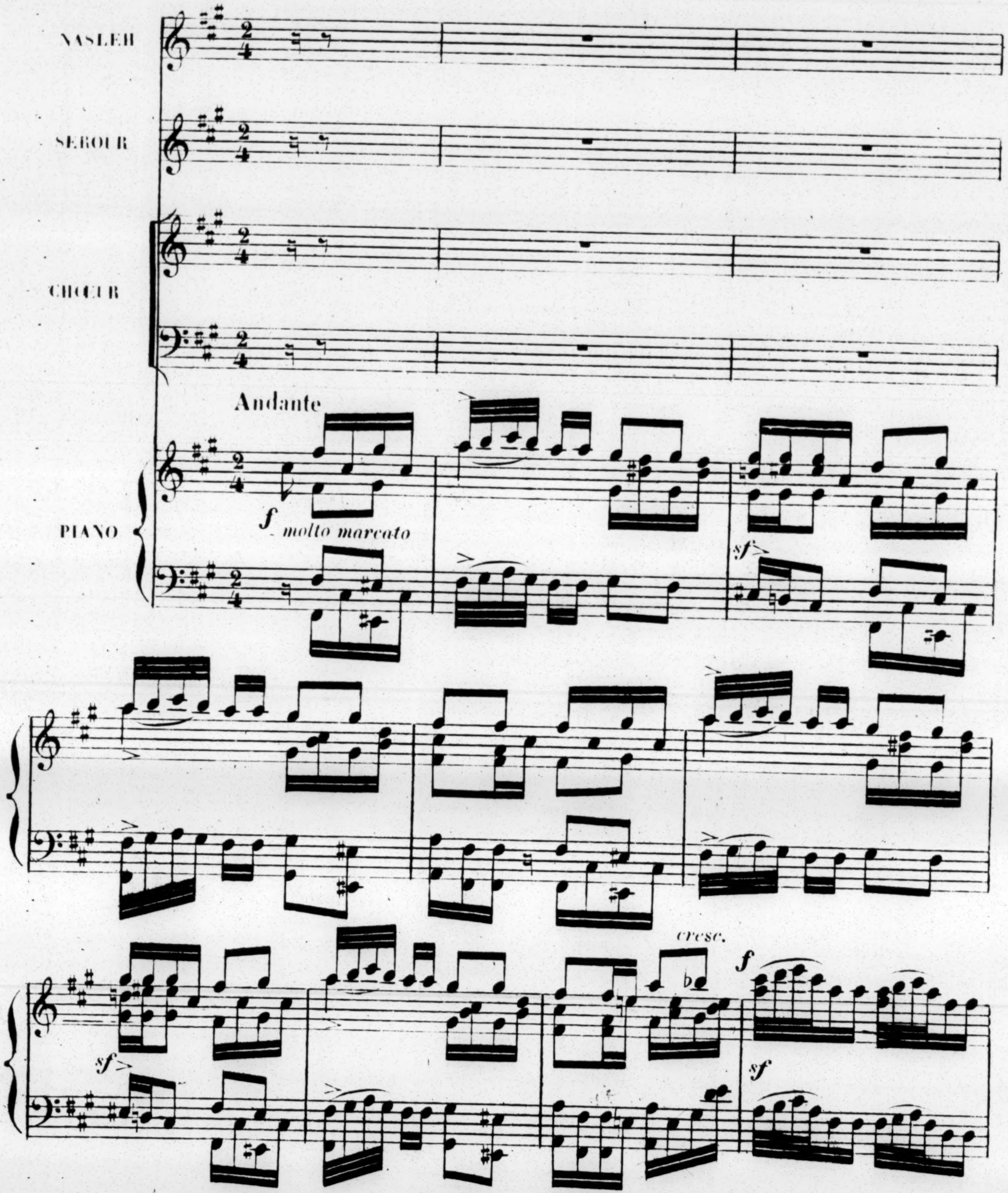

p
T
Les lan_guis_san_tes fleurs ou_
p
T
_vri_rent leur ca_li _ _ ce
T
Aux a _ _ beil _ _ les é_
8
cresc.
T
_pri _ ses d'a _ mour
8

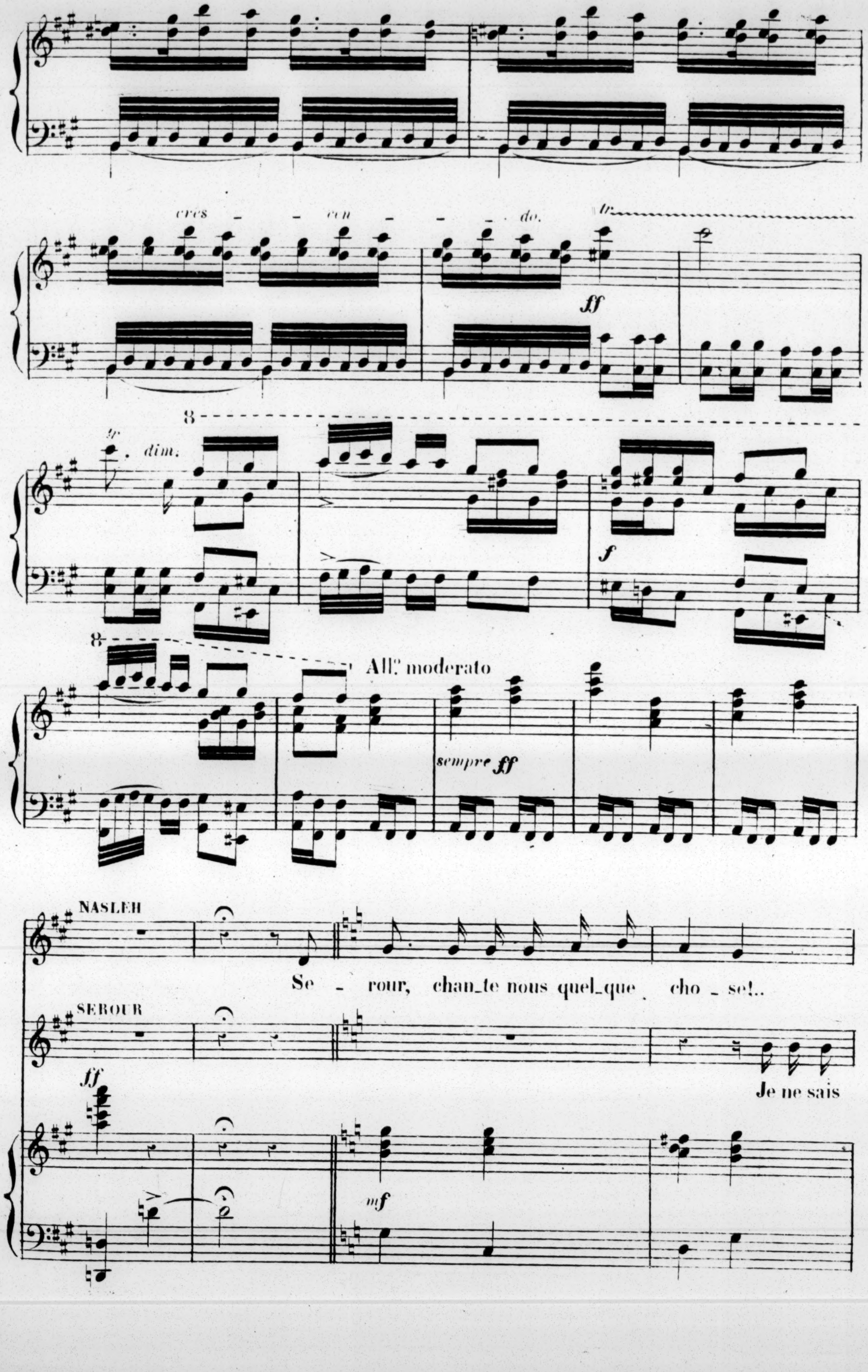

Quasi all.to mod.to appassionato
f
p
T
Ah! Nuit de dé-li-ce, ô
8
dim.
nuit plus bel-le que le jour
Nuit de dé-li-ce, ô nuit plus bel-le
que le jour
Les lan-
sempre dolciss. e legato

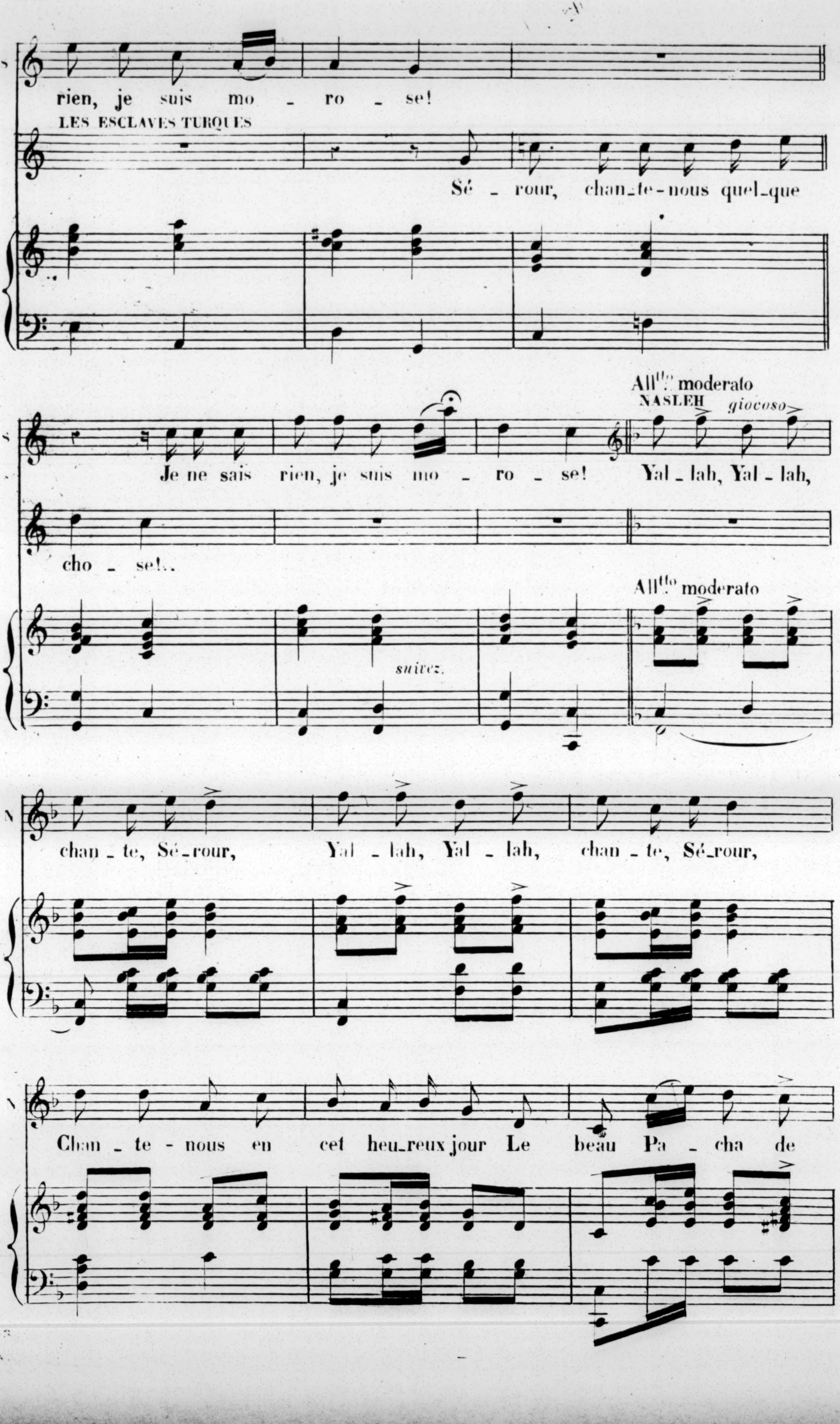

T
guissan_tes fleurs ou_vri _ rent leur ca _ li _ _ _ ce
T
Aux a_beil _ les é_pri _ ses d'a _ mour
T
E _ pri _ _ _
Tempo 1º
dim.
T
_ ses d'a _ mour!
p
pp
8
smorz.

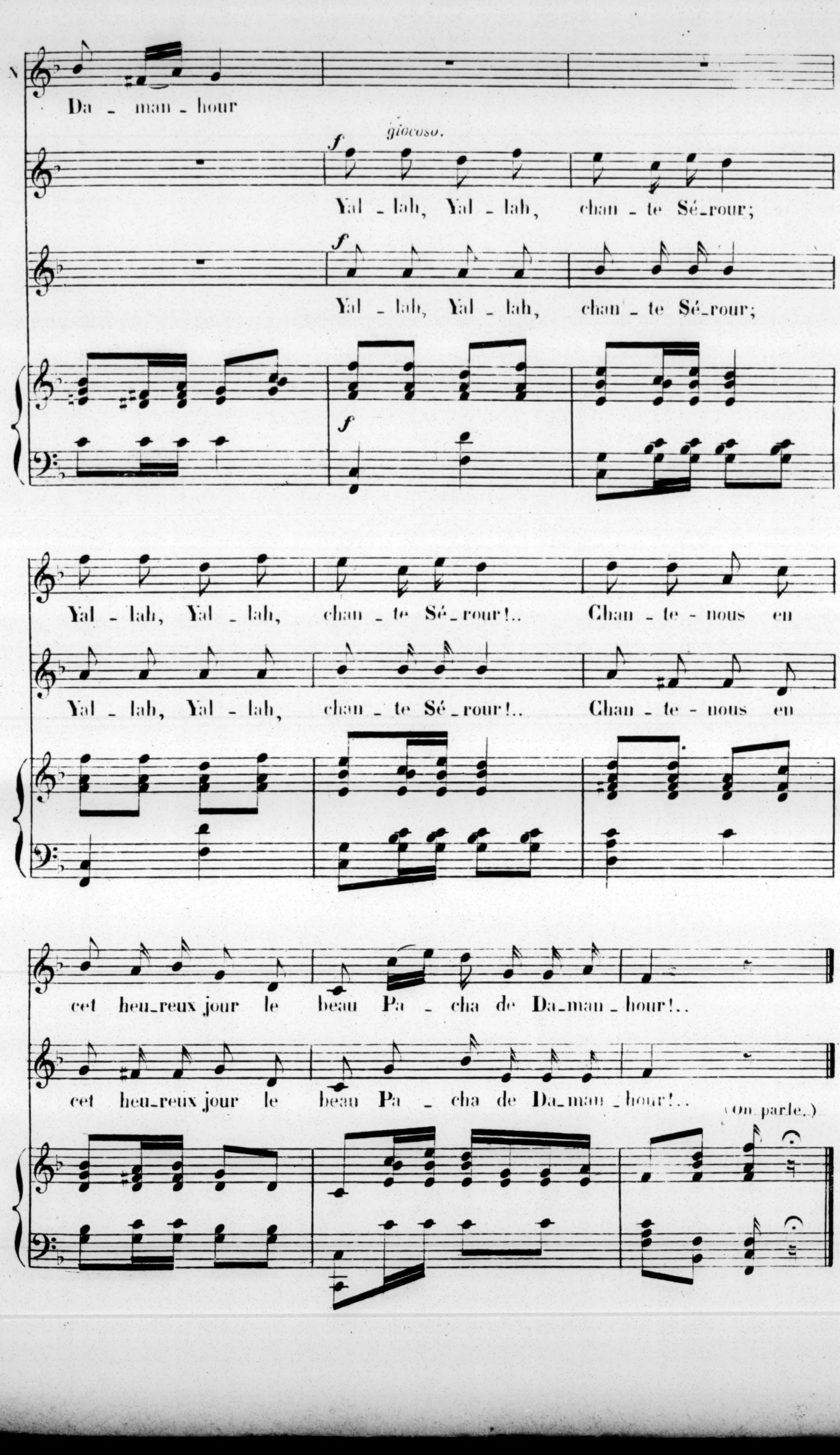
N.º

MARCHE DE LA SULTANE


NASLEH
SEROUR
CHŒUR
PIANO
Andante
f molto marcato
sf
cresc.
f
sf
p

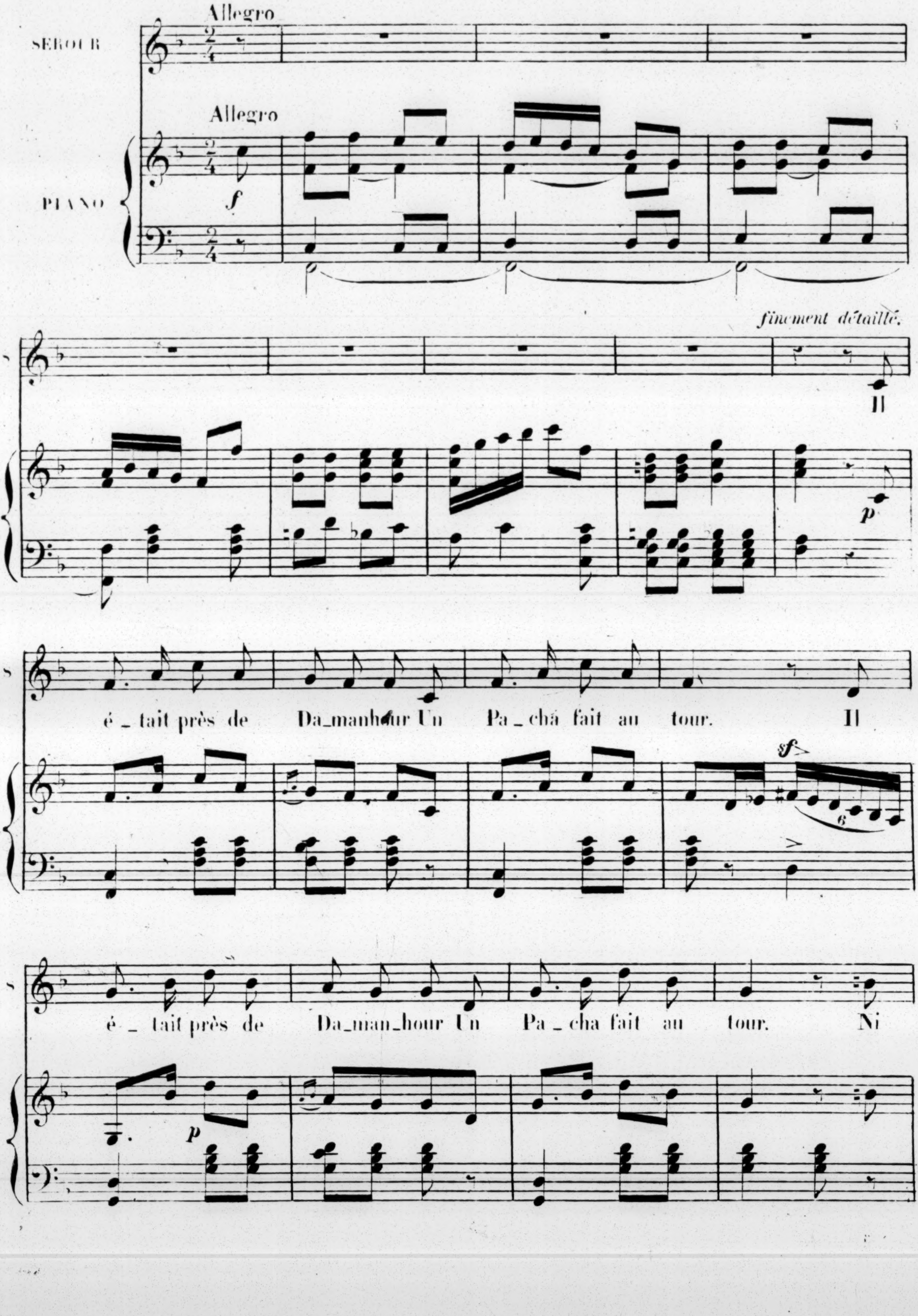

cres - cen - do.
tr
ff
8
tr
dim.
f
8
All.º moderato
sempre ff
NASLEH
Se - rour, chan_te nous quel_que cho - se!..
SEROUR
Je ne sais
ff
mf

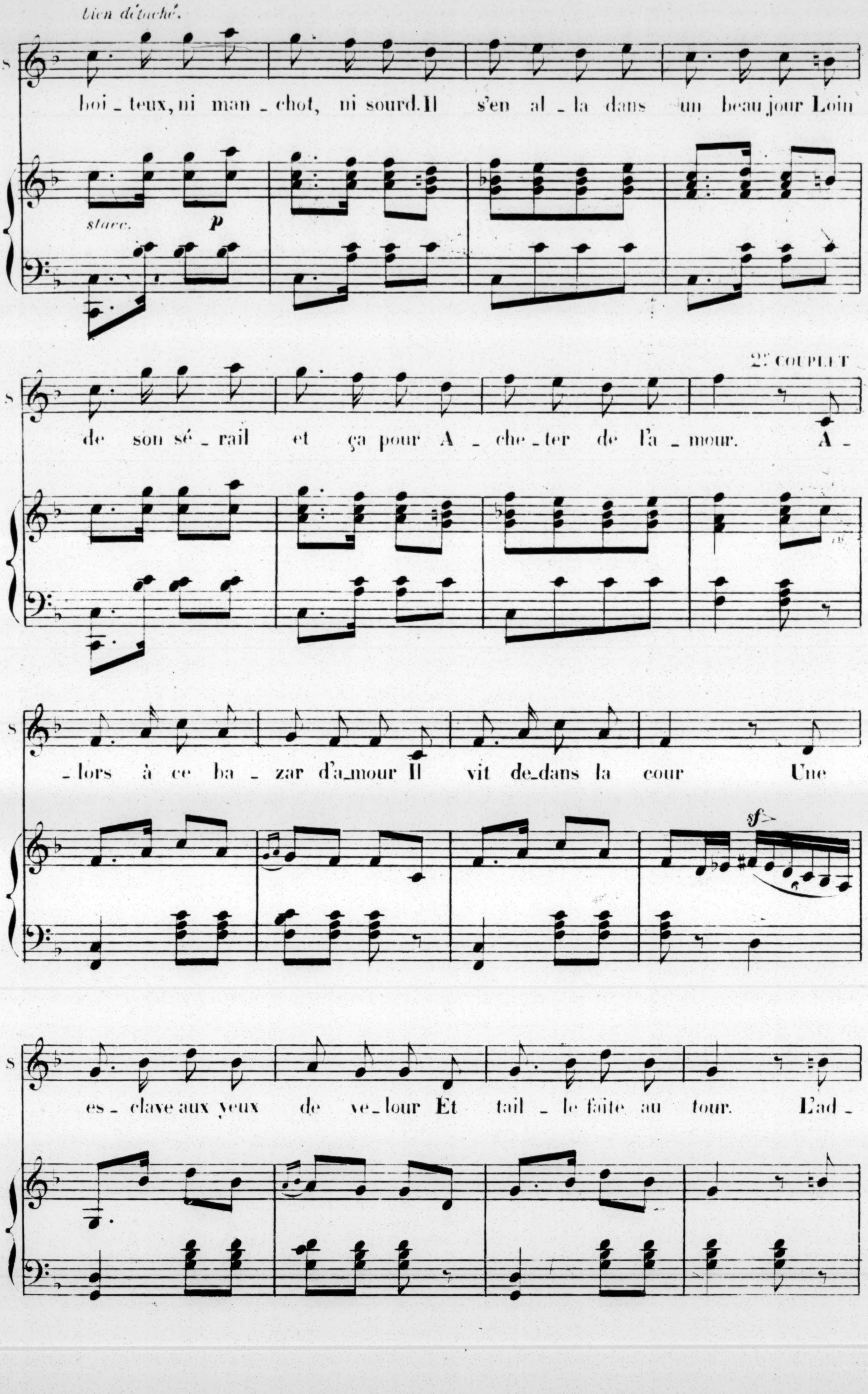

rien, je suis mo - ro - se!
LES ESCLAVES TURQUES
Sé - rour, chan-te-nous quel-que
Je ne sais rien, je suis mo - ro - se!
cho - se!..
Allᵗᵗᵒ moderato
NASLEH
giocoso
Yal-lah, Yal-lah,
Allᵗᵗᵒ moderato
suivez.
chan-te, Sé-rour, Yal-lah, Yal-lah, chan-te, Sé-rour,
Chan-te-nous en cet heu-reux jour Le beau Pa-cha de

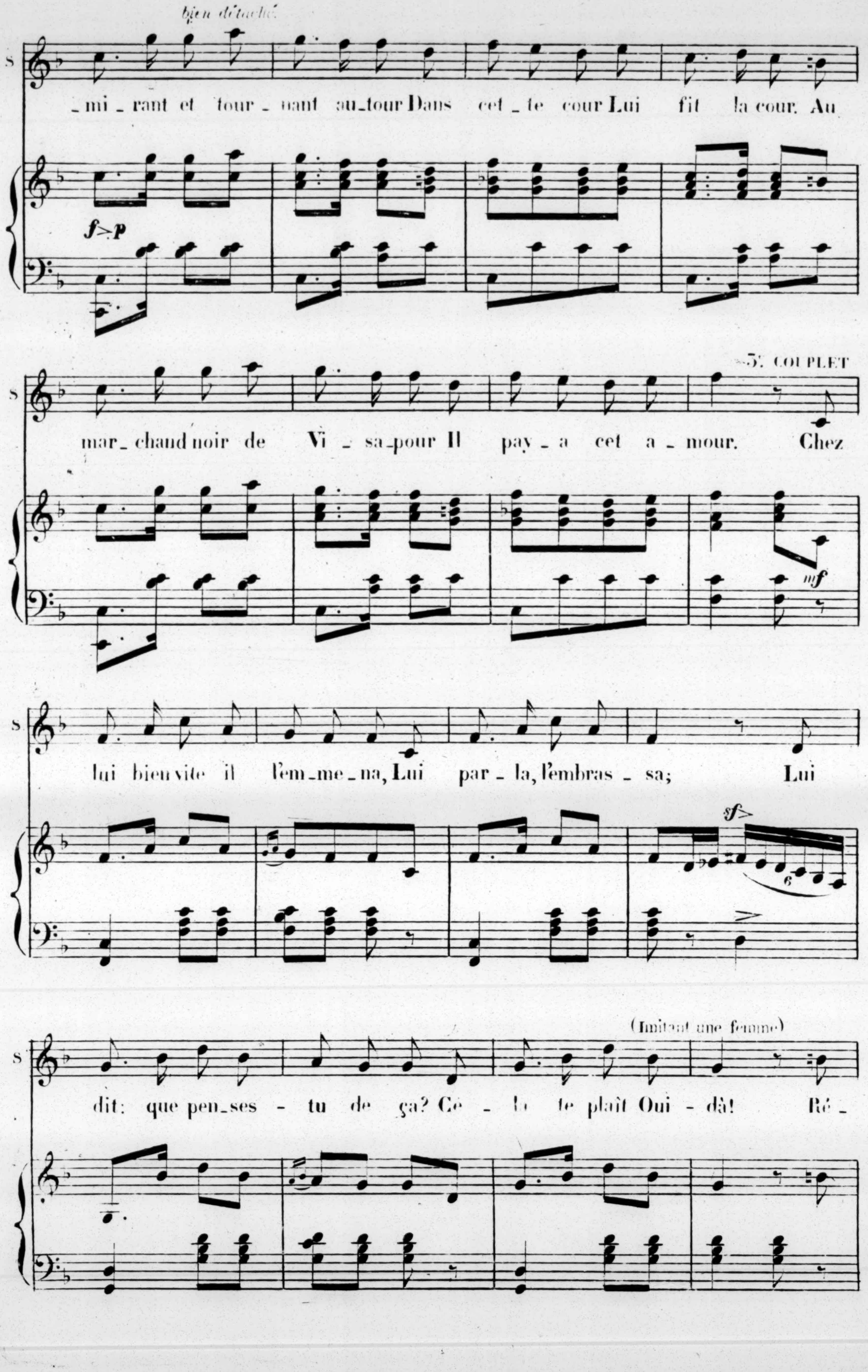

N
Da _ man _ hour
giocoso.
f
Yal _ lah, Yal _ lah, chan _ te Sé_rour;
f
Yal _ lah, Yal _ lah, chan _ te Sé_rour;
f
Yal _ lah, Yal _ lah, chan _ te Sé_rour!.. Chan _ te _ nous en
Yal _ lah, Yal _ lah, chan _ te Sé_rour!.. Chan _ te _ nous en
cet heu_reux jour le beau Pa _ cha de Da_man_hour!..
cet heu_reux jour le beau Pa _ cha de Da_man_hour!.. (On parle.)

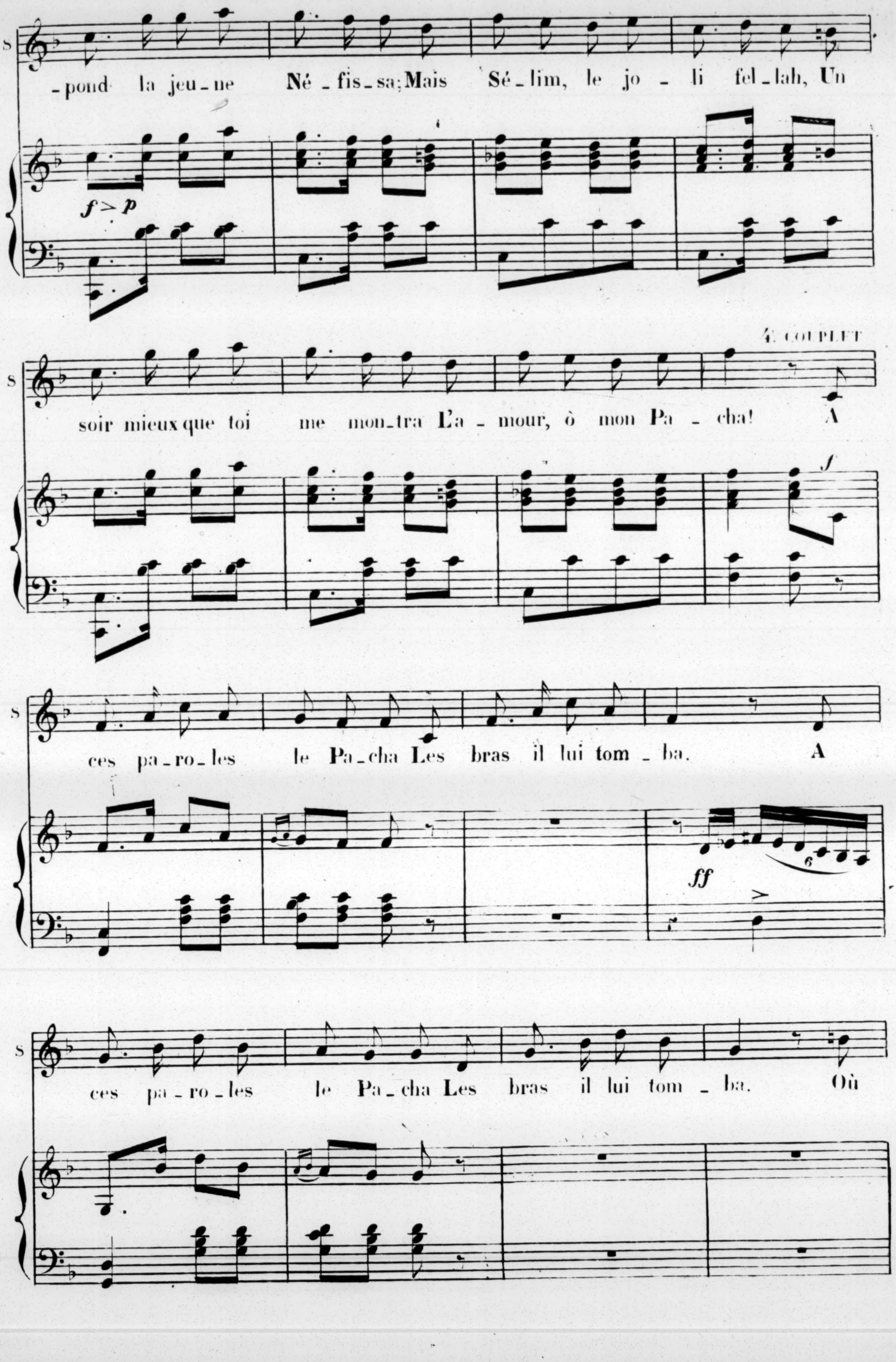
N°

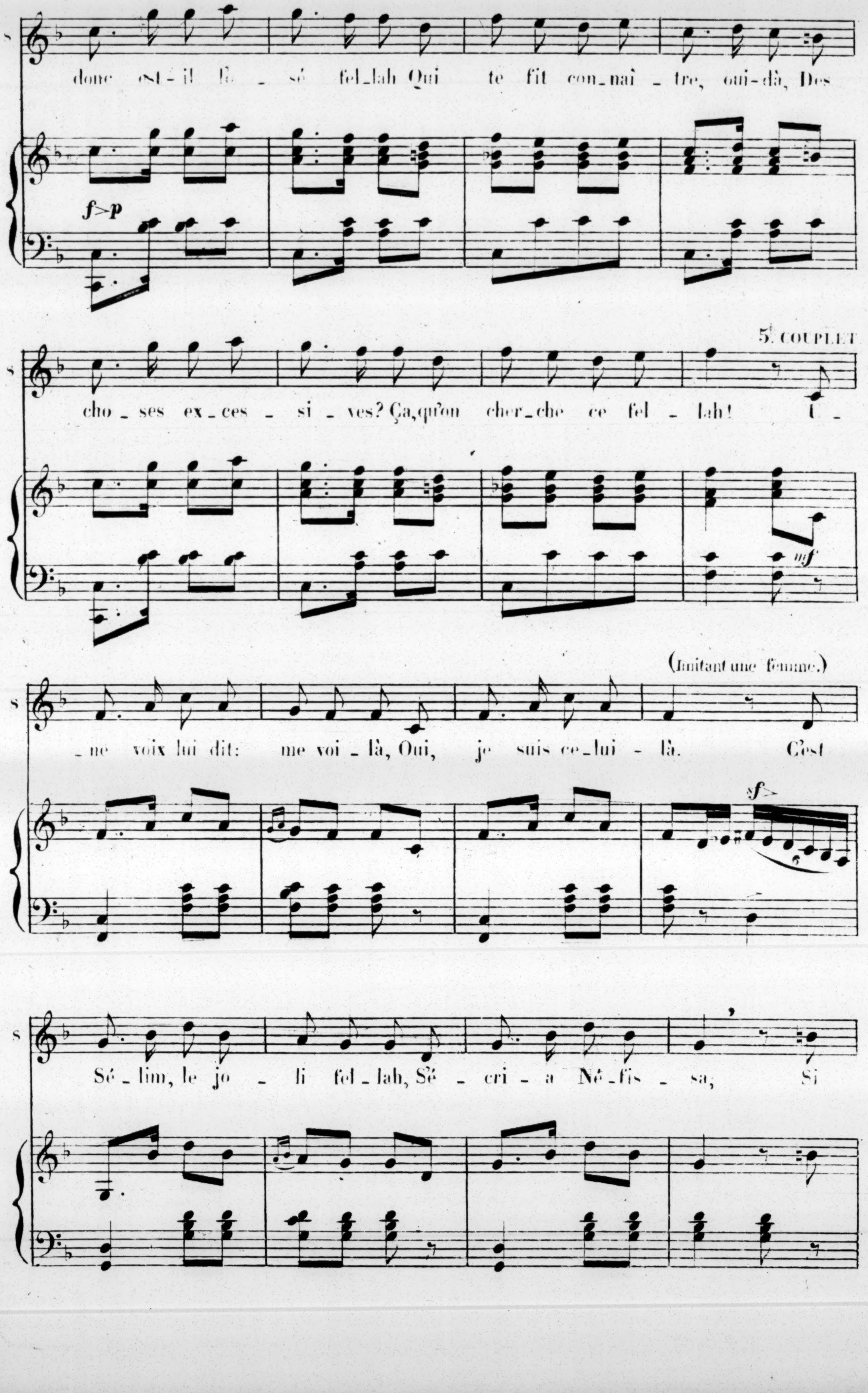
COMPLAINTE
DU PACHA DE DAMANHOUR

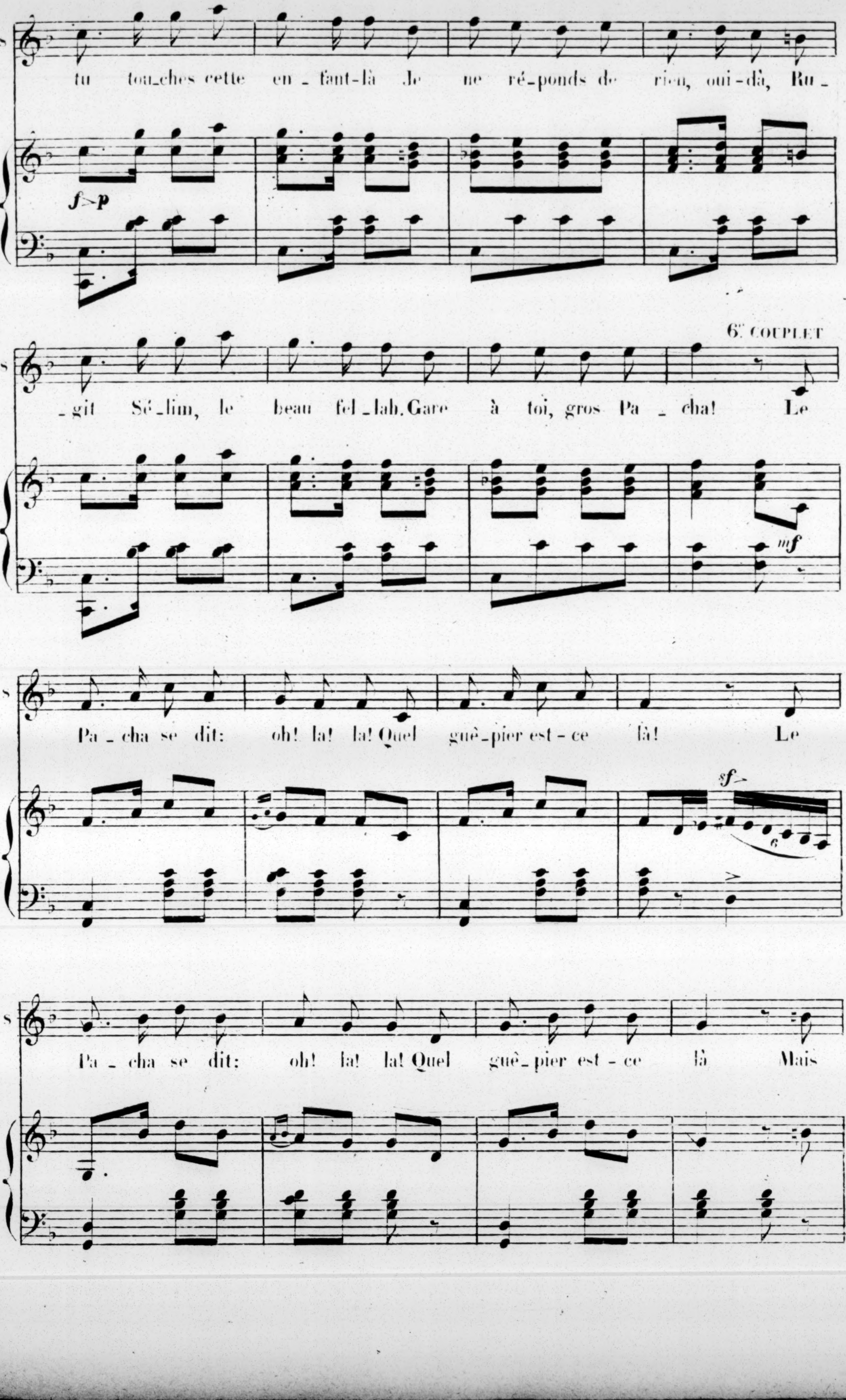

Allegro
SEROUR
Allegro
PIANO
f
finement détaillé.
Il
p
é_tait près de Da_manhour Un Pa_chá fait au tour. Il
sf
6
é_tait près de Da_man_hour Un Pa_cha fait au tour. Ni
p

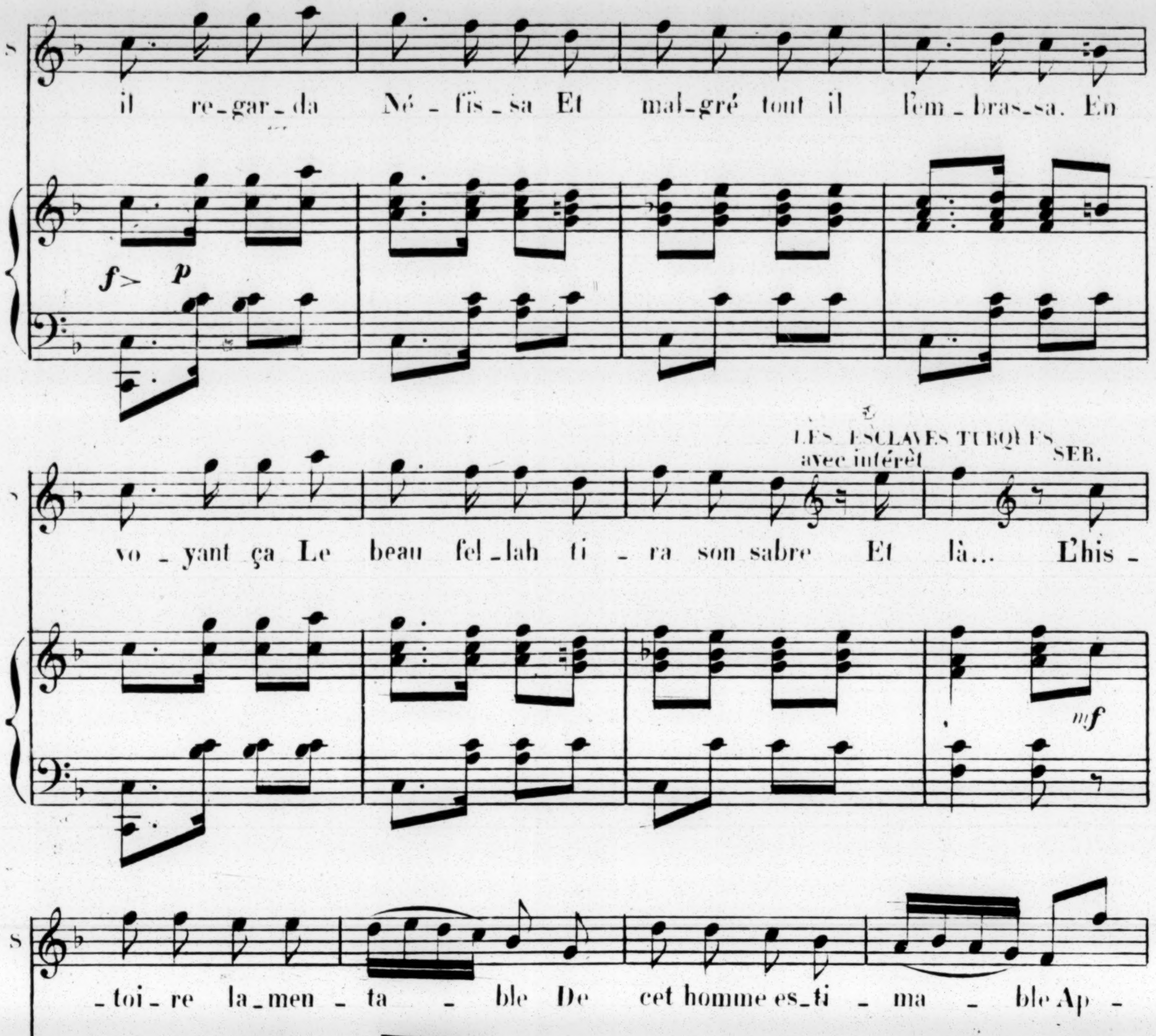

bien détaché.
S
boi_teux, ni man_chot, ni sourd. Il s'en al_la dans un beau jour Loin
stacc.
p
S
2e COUPLET
de son sé_rail et ça pour A_che_ter de l'a_mour. A_
S
_lors à ce ba_zar d'a_mour Il vit de_dans la cour Une
sf
S
es_clave aux yeux de ve_lour Et tail_le faite au tour. L'ad_

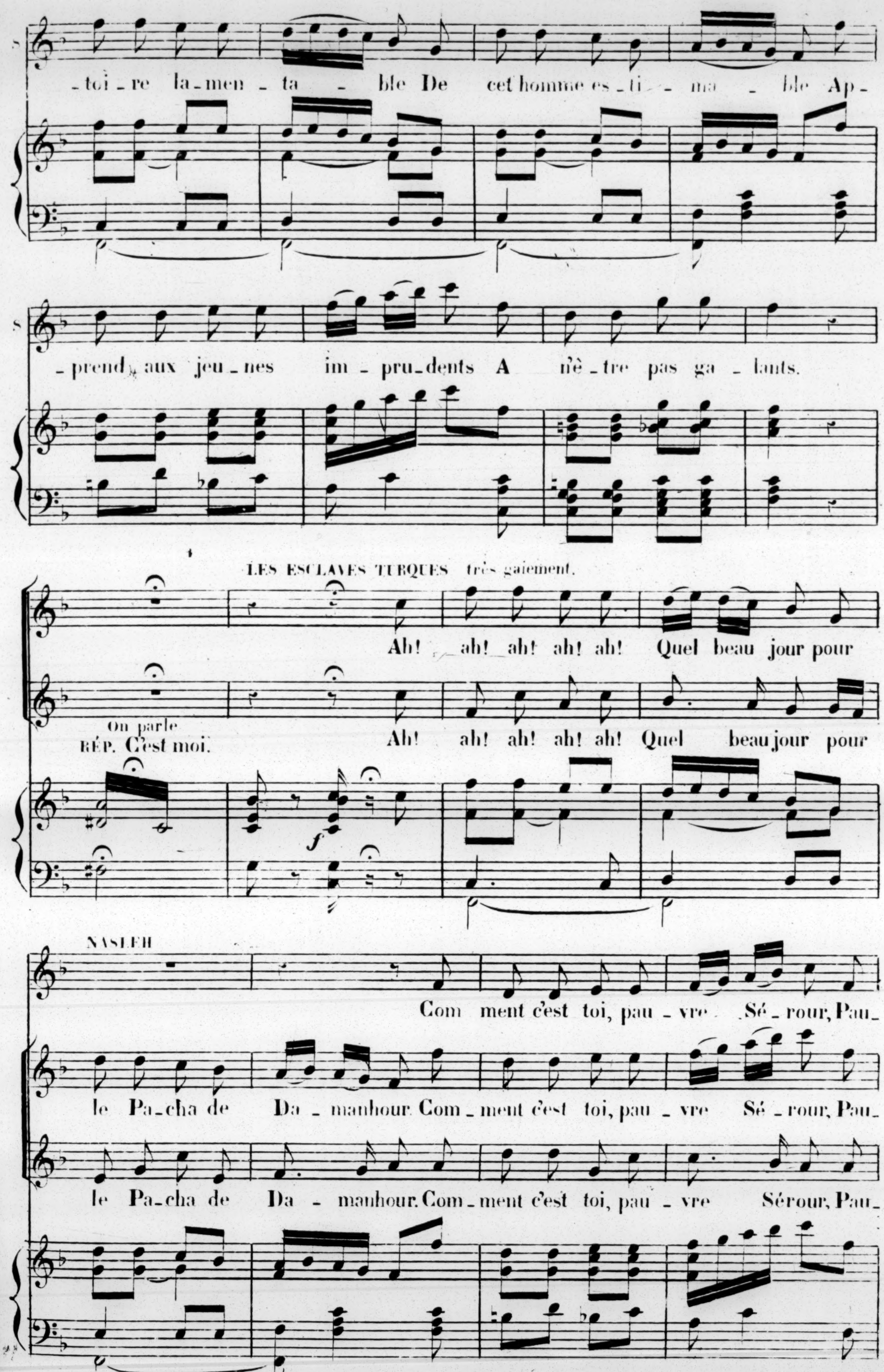

bien détaché
S
_mi_rant et tour_nant au_tour Dans cet_te cour Lui fit la cour. Au
f>p
3e COUPLET
mar_chand noir de Vi_sa_pour Il pay_a cet a_mour. Chez
mf
lui bien vite il l'em_me_na, Lui par_la, l'embras_sa; Lui
sf>
6
(Imitant une femme)
dit: que pen_ses_tu de ça? Cè_la te plaît Oui_dà! Ré_

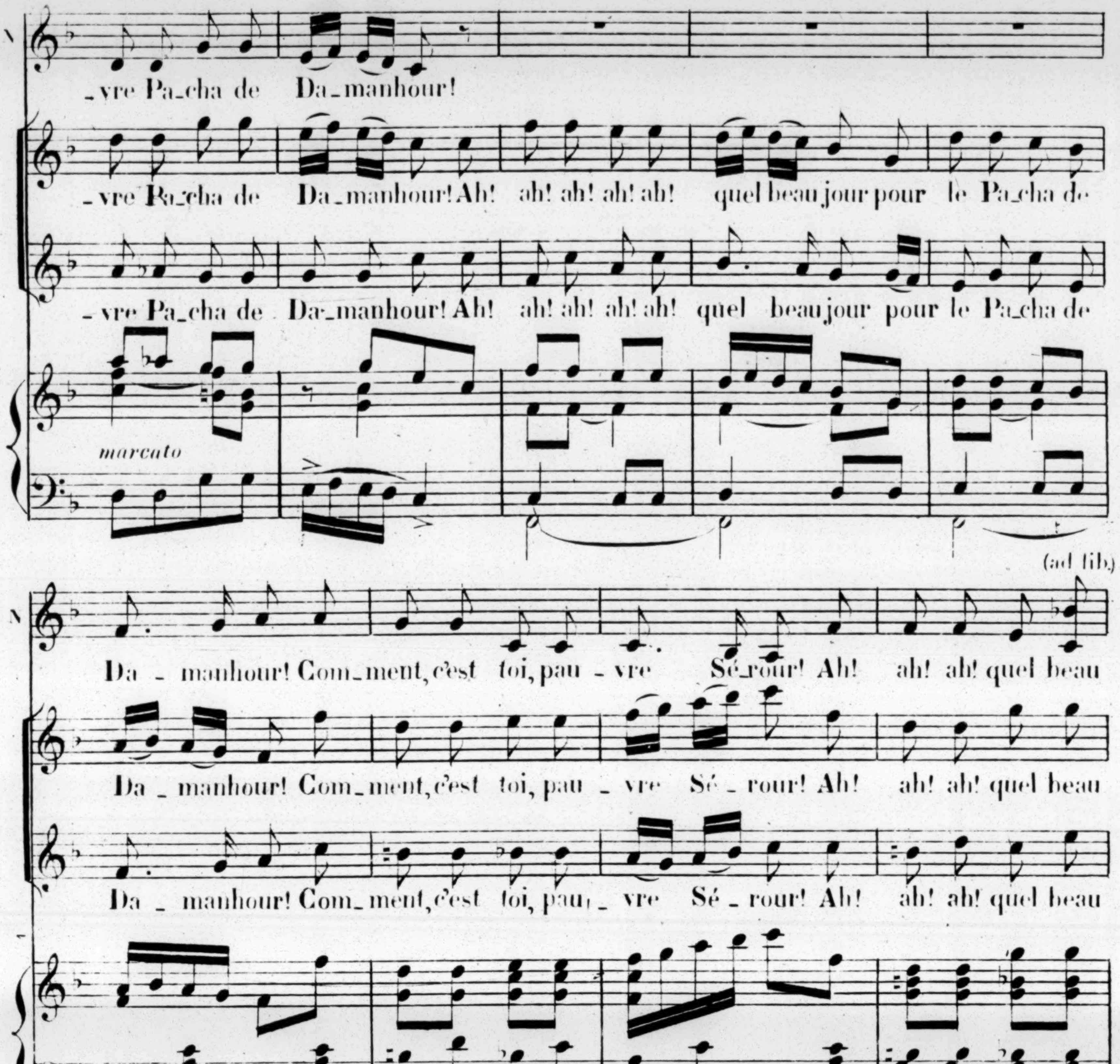

S
_pond la jeu_ne Né_fis_sa; Mais Sé_lim, le jo_li fel_lah, Un
f > p
4e COUPLET
S
soir mieux que toi me mon_tra L'a_mour, ô mon Pa_cha! A
f
S
ces pa_ro_les le Pa_cha Les bras il lui tom_ba. A
ff
6
S
ces pa_ro_les le Pa_cha Les bras il lui tom_ba. Où

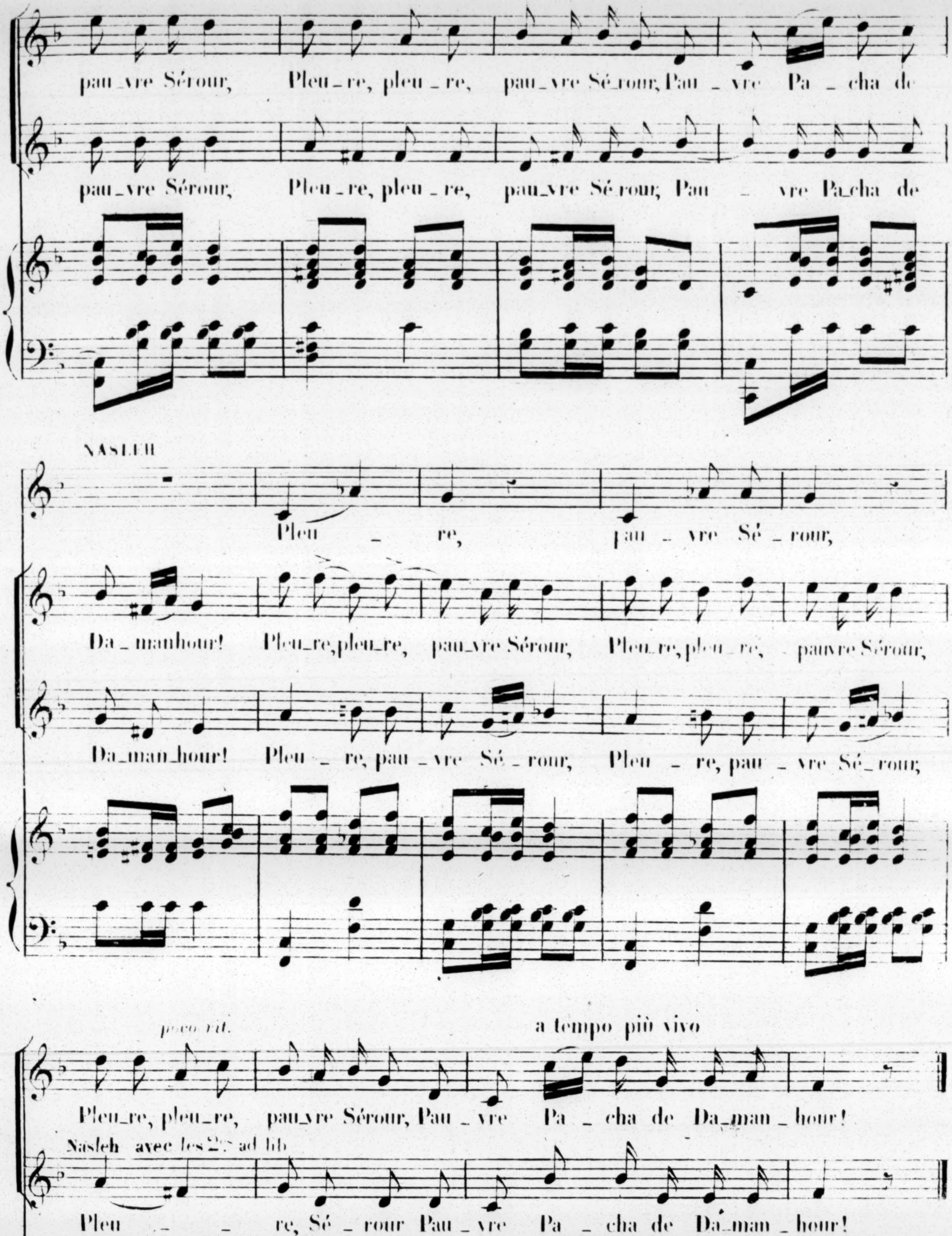

S
donc est-il fi - sé fel_lah Qui te fit con_naî _ tre, oui-dà, Des
f>p
S
5e COUPLET
cho_ses ex_ces - si _ ves? Ça, qu'on cher_che ce fel - lah! U_
mf
(Imitant une femme.)
S
_ne voix lui dit: me voi_là, Oui, je suis ce_lui - là. C'est
sf>
S
Sé_lim, le jo - li fel_lah, S'é - cri - a Né_fis - sa; Si


S
tu tou_ches cette en_fant-là Je ne ré_ponds de rien, oui-dà, Ru_
f>p
_git Sé_lim, le beau fel_lah. Gare à toi, gros Pa_cha! Le
6e COUPLET
mf
Pa_cha se dit: oh! la! la! Quel guê_pier est-ce là! Le
sf>
6
Pa_cha se dit: oh! la! la! Quel guê_pier est-ce là Mais


S
il re_gar_da Né_fis_sa Et mal_gré tout il l'em_bras_sa. En
f> p
LES ESCLAVES TURQUES
avec intérêt
SER.
vo_yant ça Le beau fel_lah ti_ra son sabre Et là... L'his_
mf
_toi_re la_men_ta_ble De cet homme es_ti_ma_ble Ap_
_prend aux jeu_nes im_prudents Qu'il ne faut pas ê_tre ga_lants. L'his_

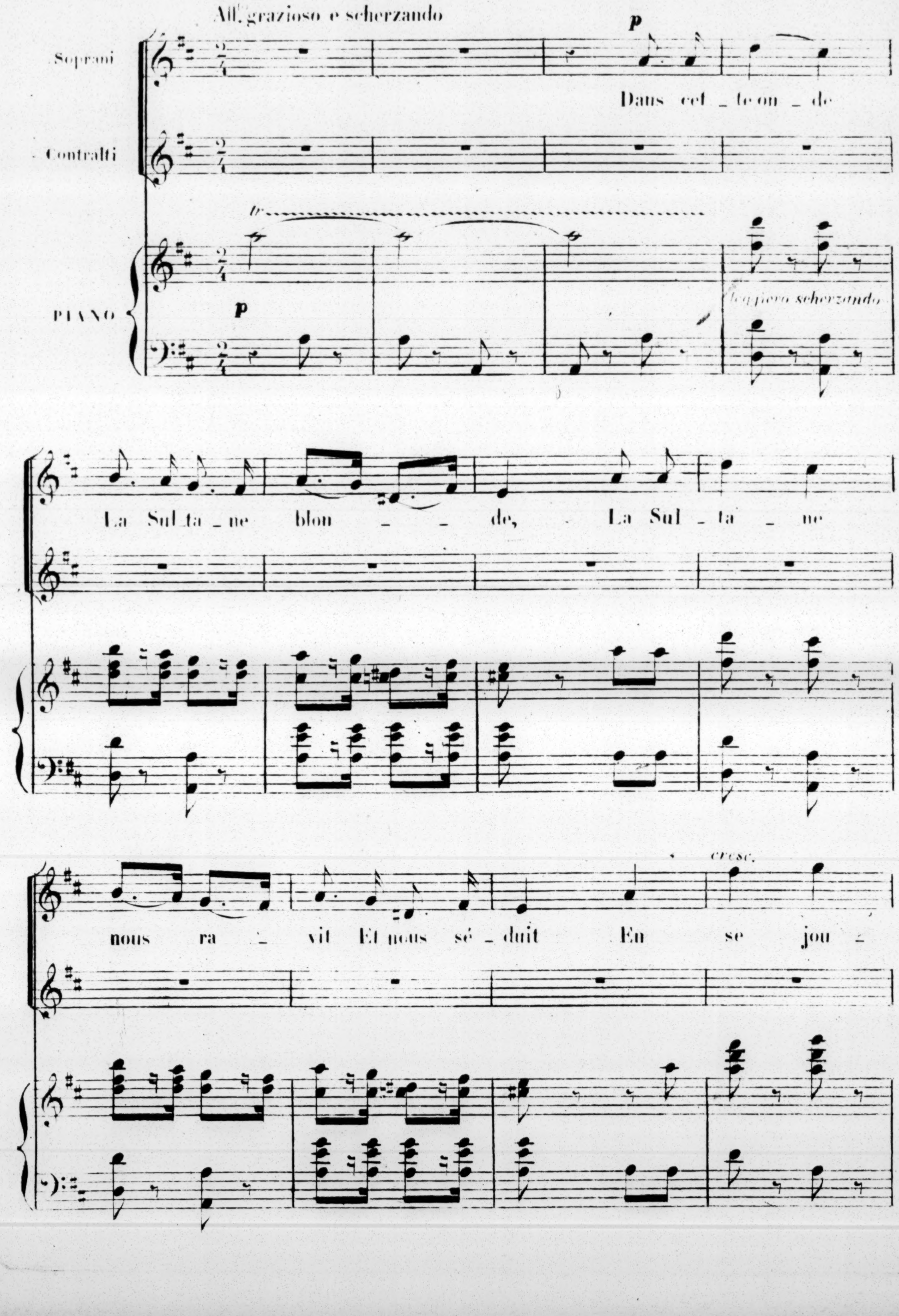

_toi_re la_men_ta _ ble De cet homme es_ti _ ma _ ble Ap_
_prend aux jeu_nes im _ pru_dents A n'ê_tre pas ga_lants.
LES ESCLAVES TURQUES très gaiement.
Ah! ah! ah! ah! ah! Quel beau jour pour
On parle
RÉP. C'est moi.
Ah! ah! ah! ah! ah! Quel beau jour pour
f
NASLEH
Com ment c'est toi, pau _ vre Sé_rour, Pau_
le Pa_cha de Da _ manhour. Com _ ment c'est toi, pau _ vre Sé _ rour, Pau_
le Pa_cha de Da _ manhour. Com _ ment c'est toi, pau _ vre Sérour, Pau_

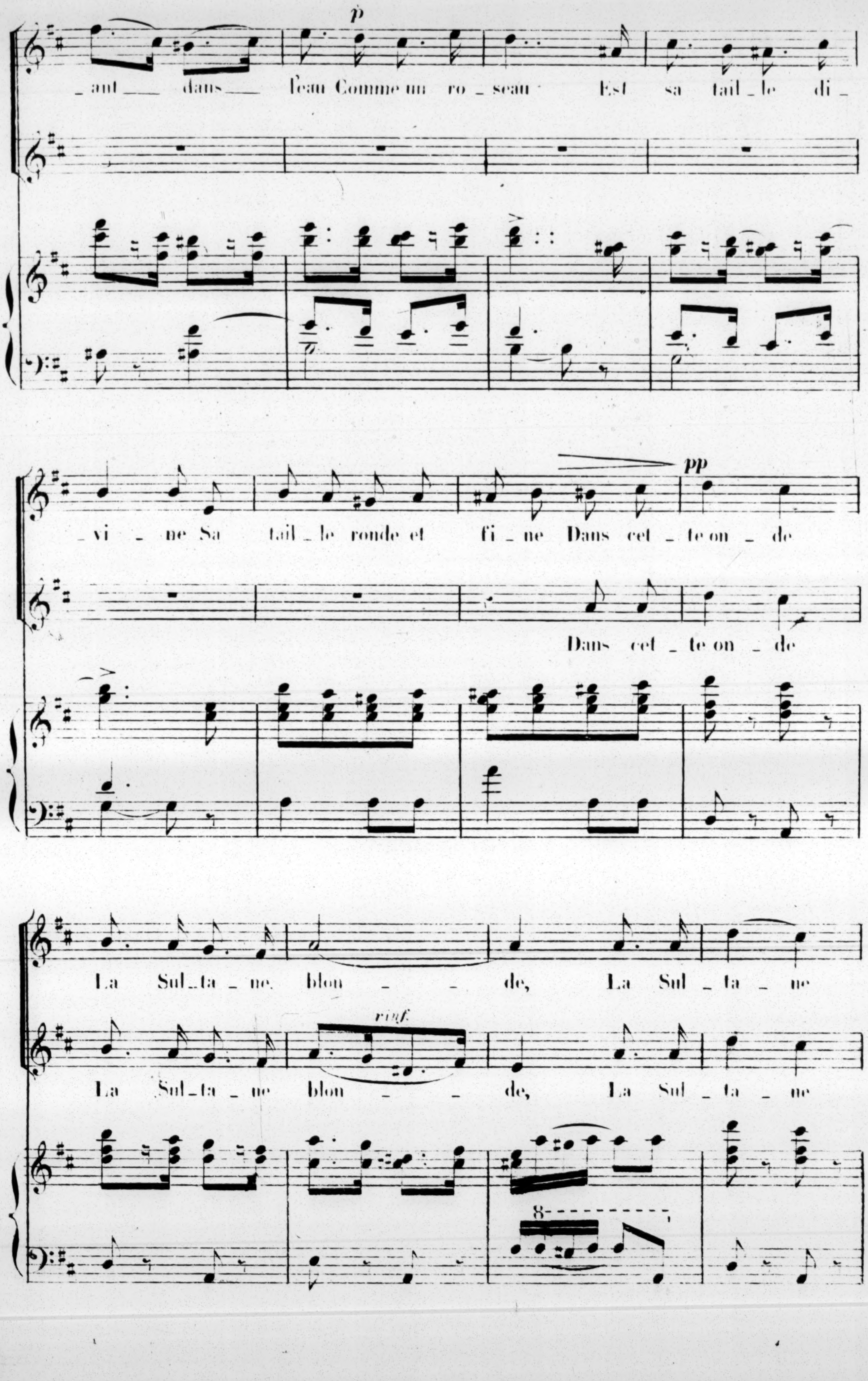

_vre Pa_cha de Da_manhour!
_vre Pa_cha de Da_manhour! Ah! ah! ah! ah! ah! quel beau jour pour le Pa_cha de
_vre Pa_cha de Da_manhour! Ah! ah! ah! ah! ah! quel beau jour pour le Pa_cha de
marcato
(ad lib.)
Da _ manhour! Com_ment, c'est toi, pau _ vre Sé_rour! Ah! ah! ah! quel beau
Da _ manhour! Com_ment, c'est toi, pau _ vre Sé _ rour! Ah! ah! ah! quel beau
Da _ manhour! Com_ment, c'est toi, pau _ vre Sé _ rour! Ah! ah! ah! quel beau
Sérour tombe accablé sur un divan
Les femmes lui tapent dans le dos pour le consoler
jour!
toujours très gaiment
jour! Pleu_re, pleu_re, pau_vre Sérour! Pleu_re, pleu_re,
jour! Pleu_re, pleu_re, pau_vre Sérour! Pleu_re, pleu_re,
plus lent

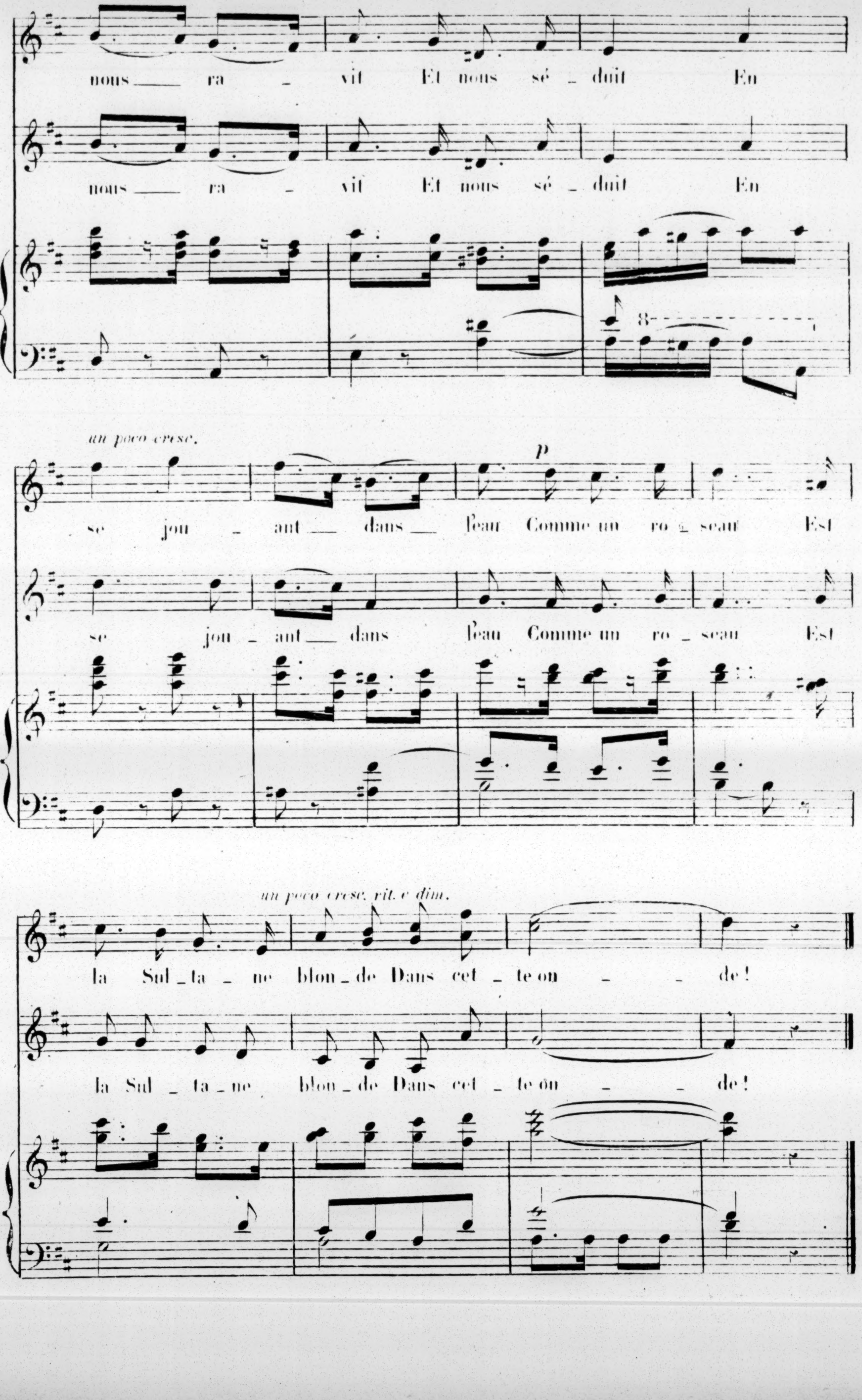

pau_vre Sérour, Pleu_re, pleu_re, pau_vre Sérour, Pau_vre Pa_cha de
pau_vre Sérour, Pleu_re, pleu_re, pau_vre Sérour, Pau_vre Pa_cha de
NASLEH
Pleu_re, pau_vre Sé_rour,
Da_manhour! Pleu_re, pleu_re, pau_vre Sérour, Pleu_re, pleu_re, pauvre Sérour,
Da_man_hour! Pleu_re, pau_vre Sé_rour, Pleu_re, pau_vre Sé_rour,
poco rit.
a tempo più vivo
Pleu_re, pleu_re, pau_vre Sérour, Pau_vre Pa_cha de Da_man_hour!
Nasleh avec les 2es ad lib
Pleu_re, Sé_rour Pau_vre Pa_cha de Da_man_hour!
poco rit.
col canto
scherz.
f

Nº 10

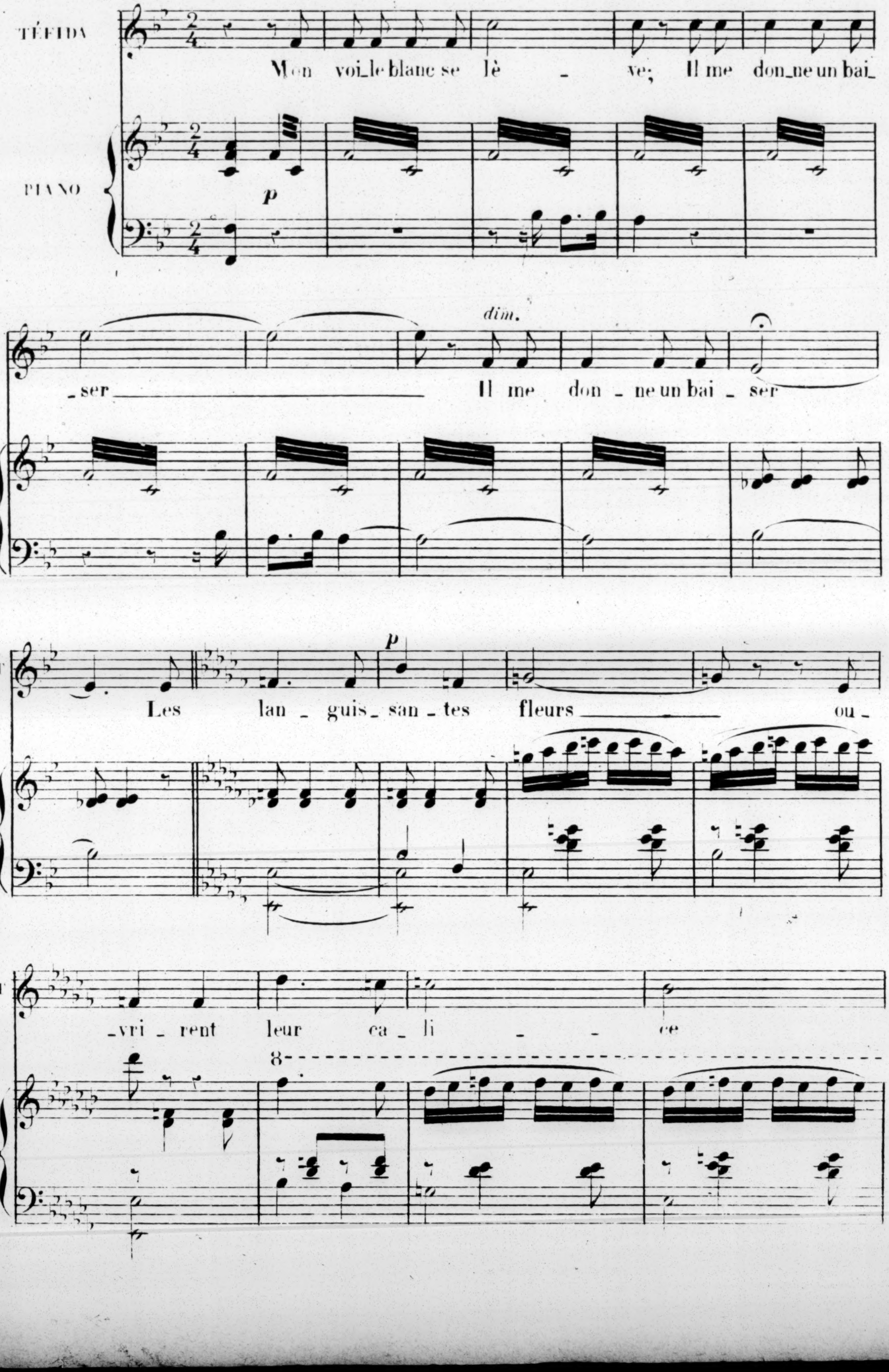
CHŒUR DE JEUNES ESCLAVES

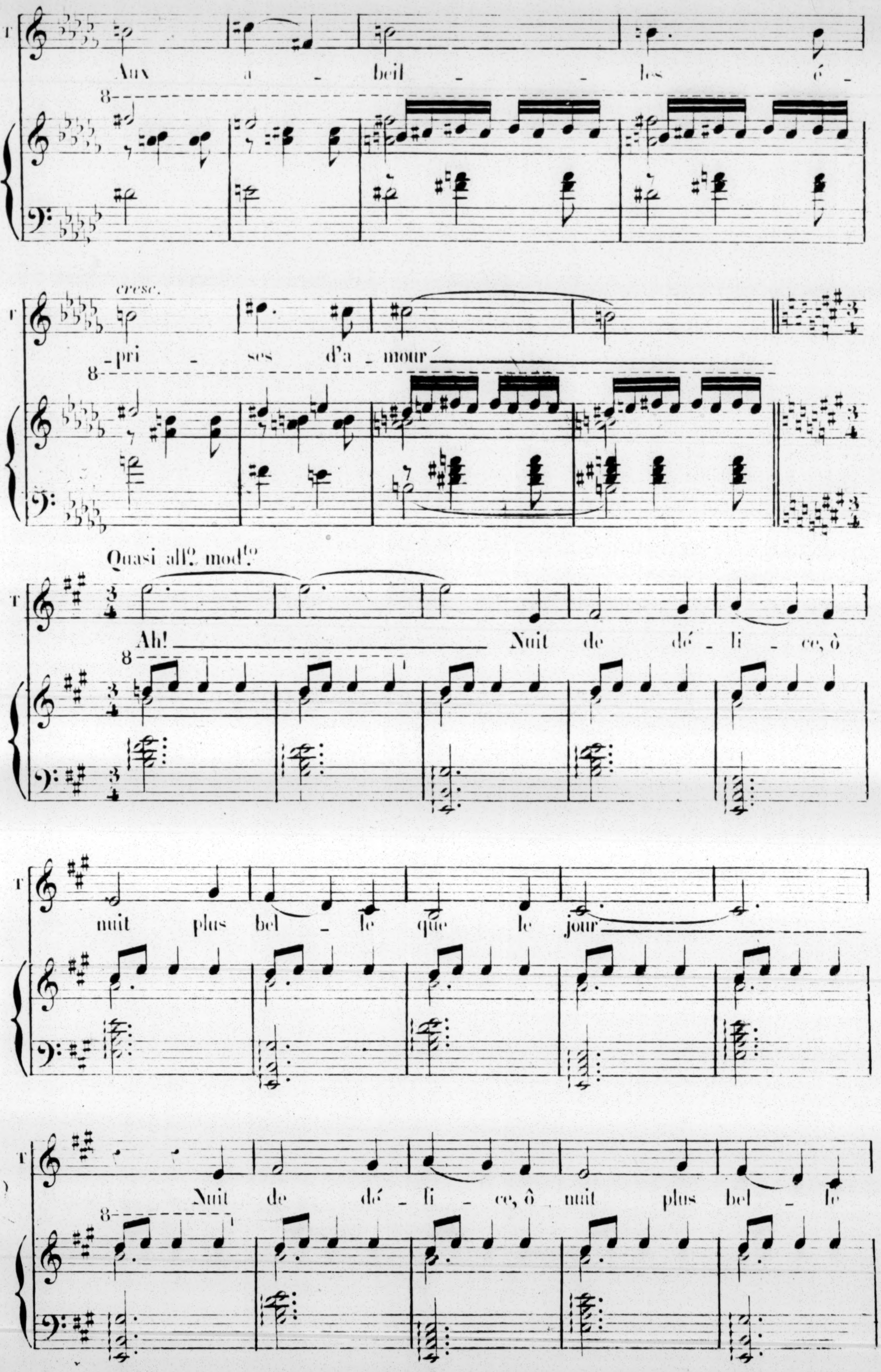

All.º grazioso e scherzando
Soprani
Contralti
PIANO
p
tr
p
leggiero scherzando
Dans cet_te on_de
La Sul_ta_ne blon_ _de, La Sul_ta_ne
nous ra_vit Et nous sé_duit En se jou_
cresc.

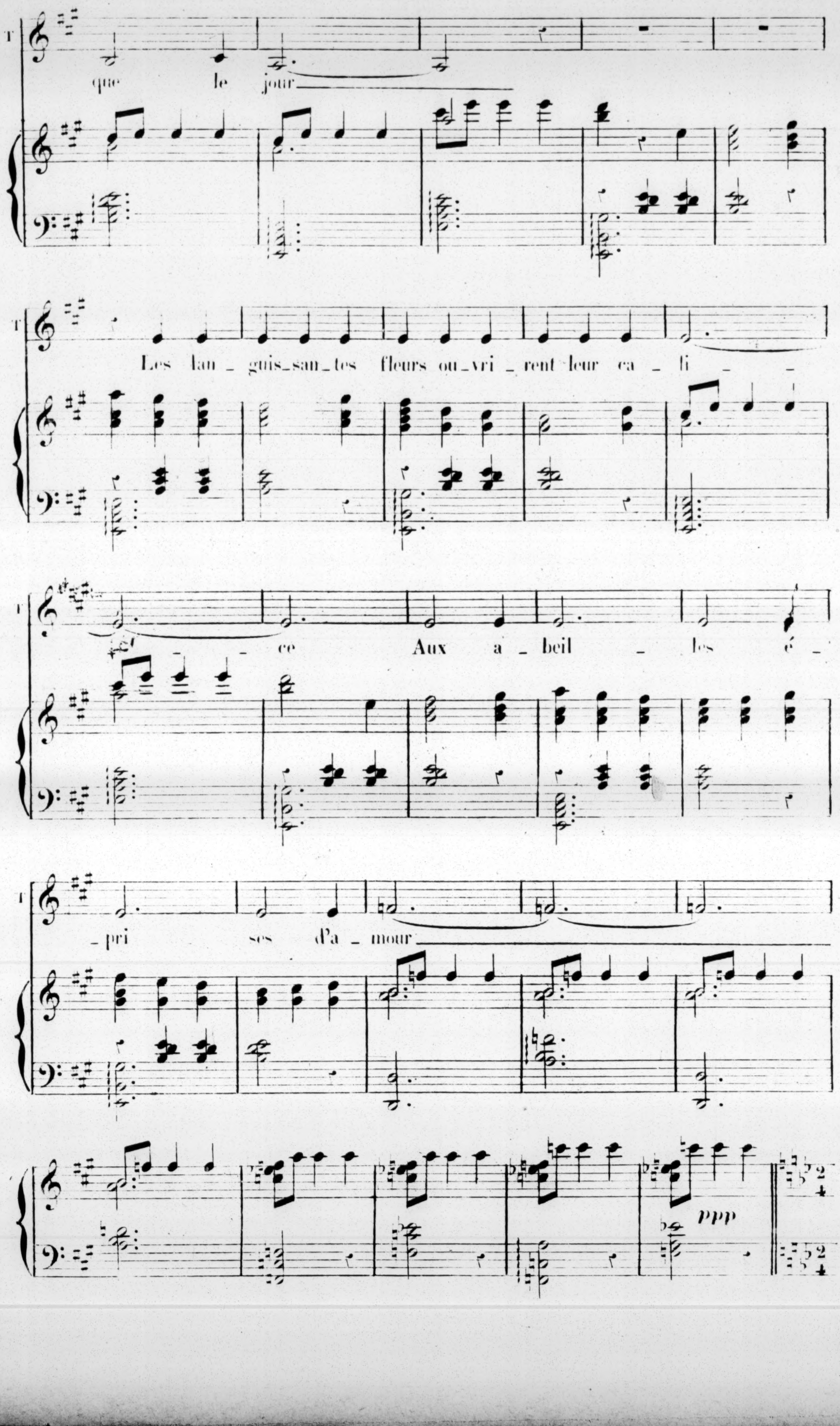

p
_aut___ dans___ l'eau Comme un ro_seau Est sa tail_le di_
_vi_ne Sa tail_le ronde et fi_ne Dans cet_te on_de
pp
Dans cet_te on_de
La Sul_ta_ne blon_ _ de, La Sul_ta_ne
rinf.
La Sul_ta_ne blon_ _ de, La Sul_ta_ne
8

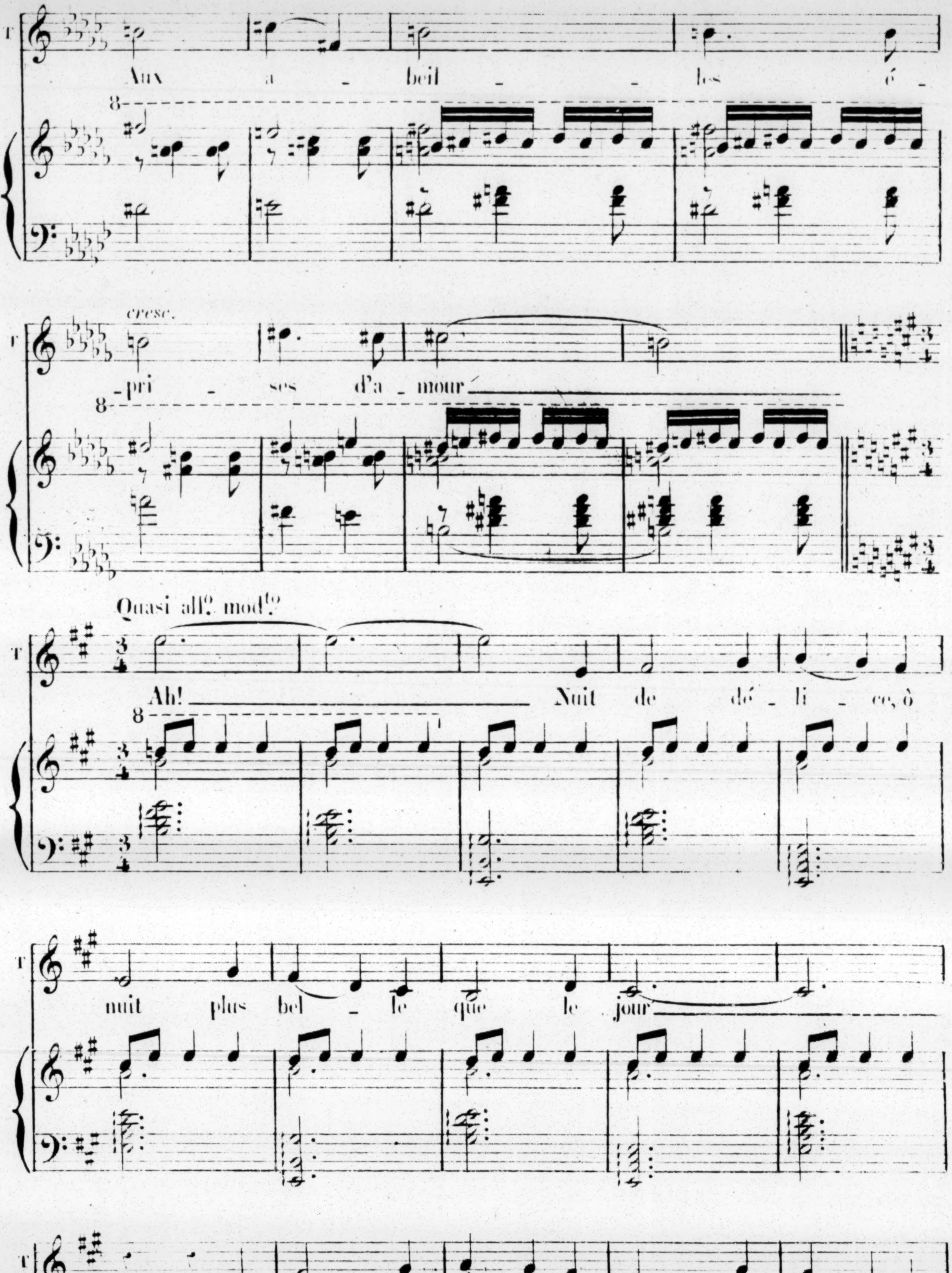

nous __ ra _ vit Et nous sé _ duit En
nous __ ra _ vit Et nous sé _ duit En
un poco cresc.
p
se jou _ ant __ dans __ l'eau Comme un ro _ seau Est
se jou _ ant __ dans l'eau Comme un ro _ seau Est
un poco cresc. rit. e dim.
la Sul _ ta _ ne blon _ de Dans cet _ te on _ _ de!
la Sul _ ta _ ne blon _ de Dans cet _ te on _ _ de!

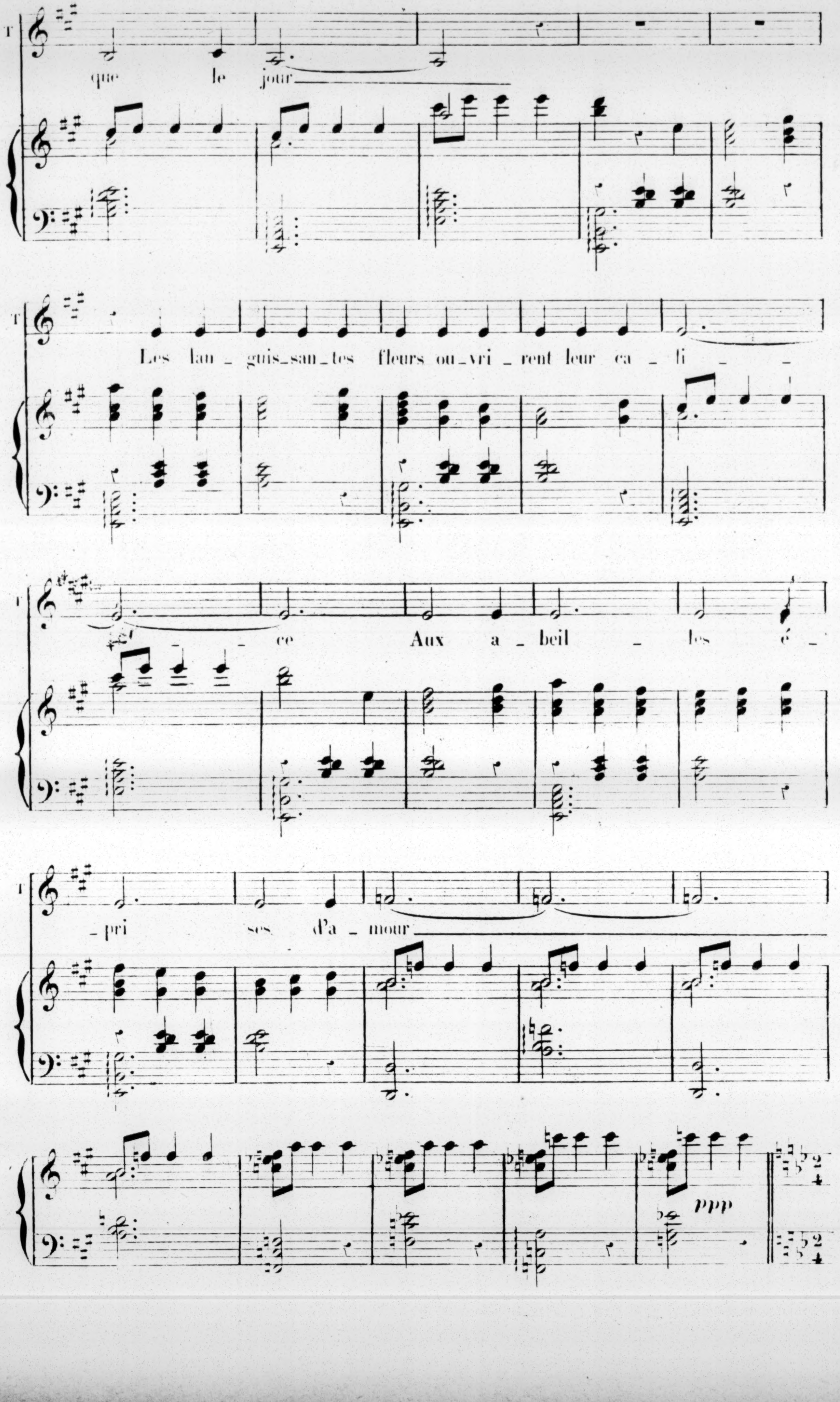
REPRISE
DE LA ROMANESCA


TÉFIDA
PIANO
p
Mon voi_le blanc se lè _ ve; Il me don_ne un bai_
dim.
_ser Il me don _ ne un bai _ ser
p
Les lan _ guis _ san _ tes fleurs ou_
_vri _ rent leur ca _ li _ ce
8
T

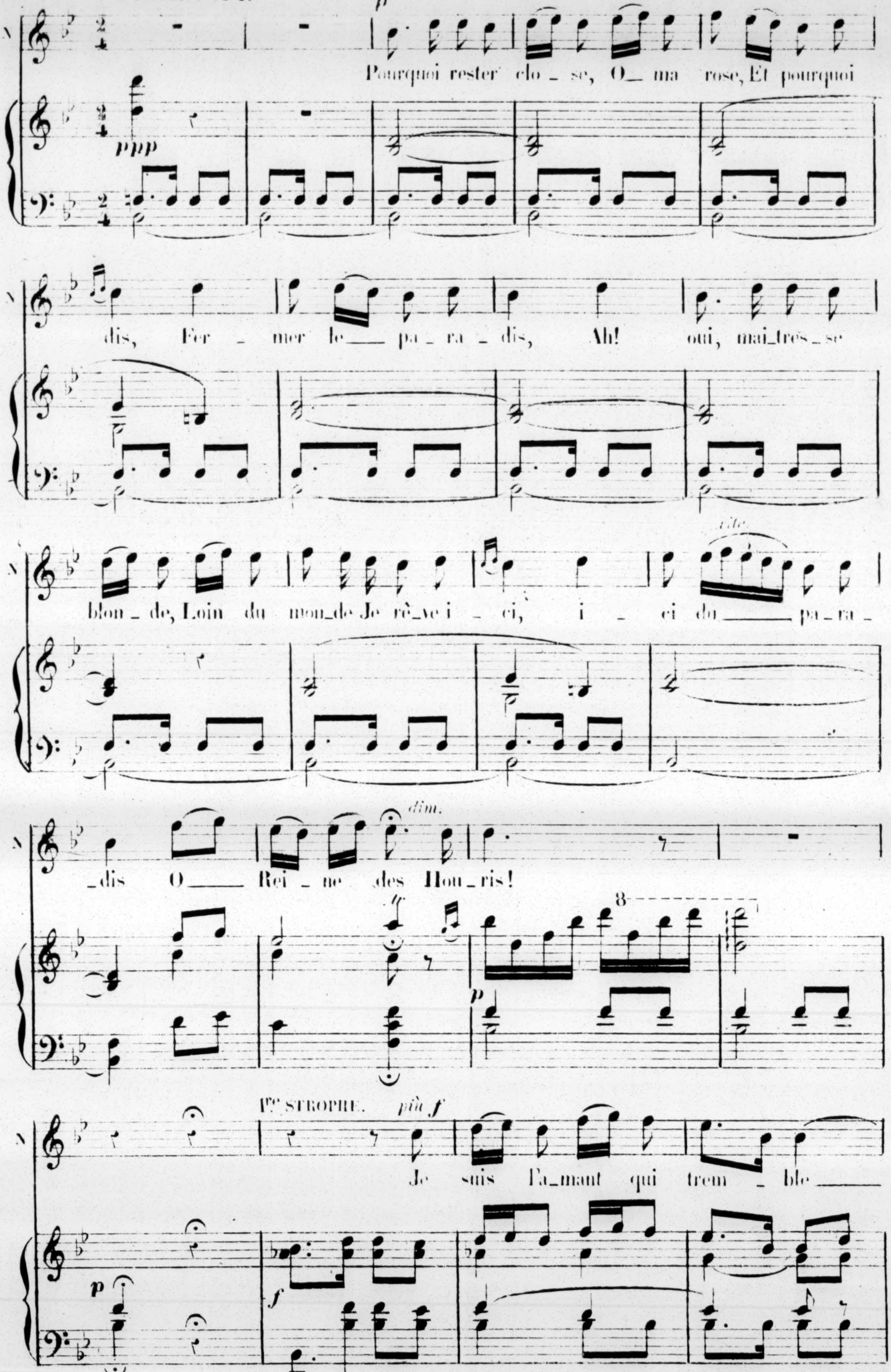

T
Aux a - beil - - les é -
8
cresc.
- pri - ses d'a - mour
8
Quasi all.° mod.to
Ah! Nuit de dé - li - ce, ô
8
nuit plus bel - le que le jour
Nuit de dé - li - ce, ô nuit plus bel - le
8

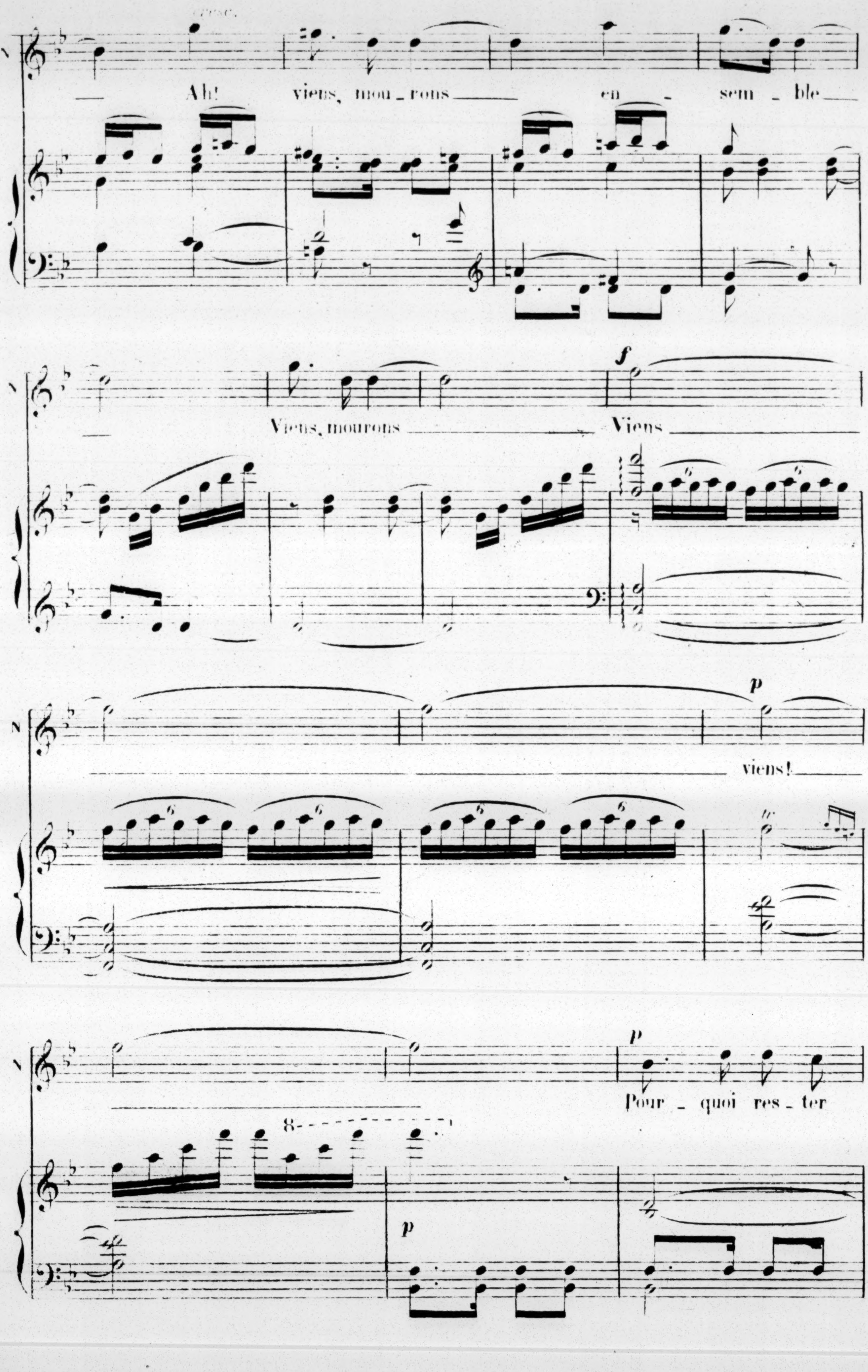

T
que le jour
T
Les lan_guis_san_tes fleurs ou_vri_rent leur ca_li_ _
T
_ _ ce Aux a_beil _ les é_
T
_pri ses d'a_mour
ppp

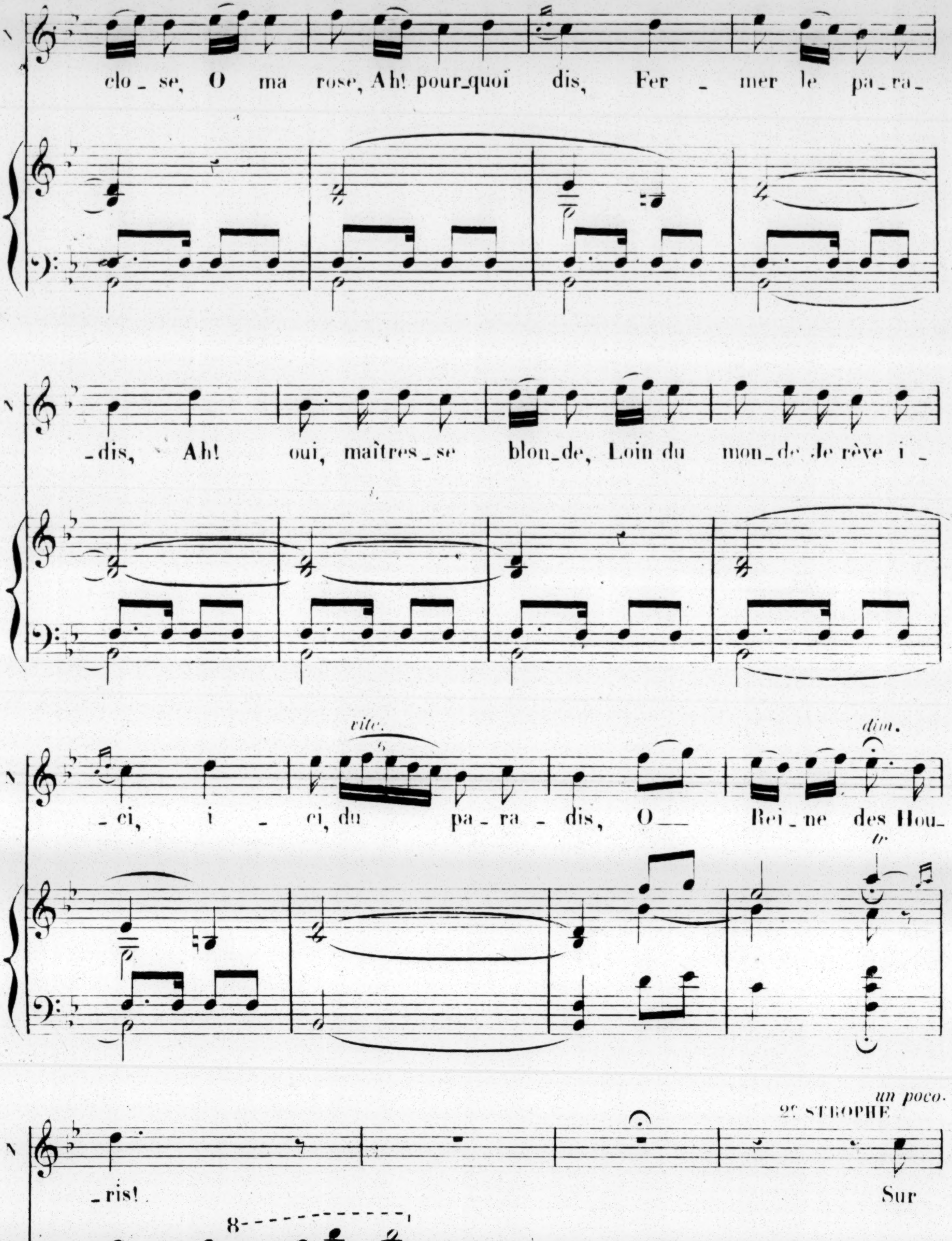

T
Aux a - beil - - les é -
8
cresc.
-pri - ses d'a - mour
Quasi allº modtº
Ah! Nuit de dé - li - ce, ô
nuit plus bel - le que le jour
Nuit de dé - li - ce, ô nuit plus bel - le

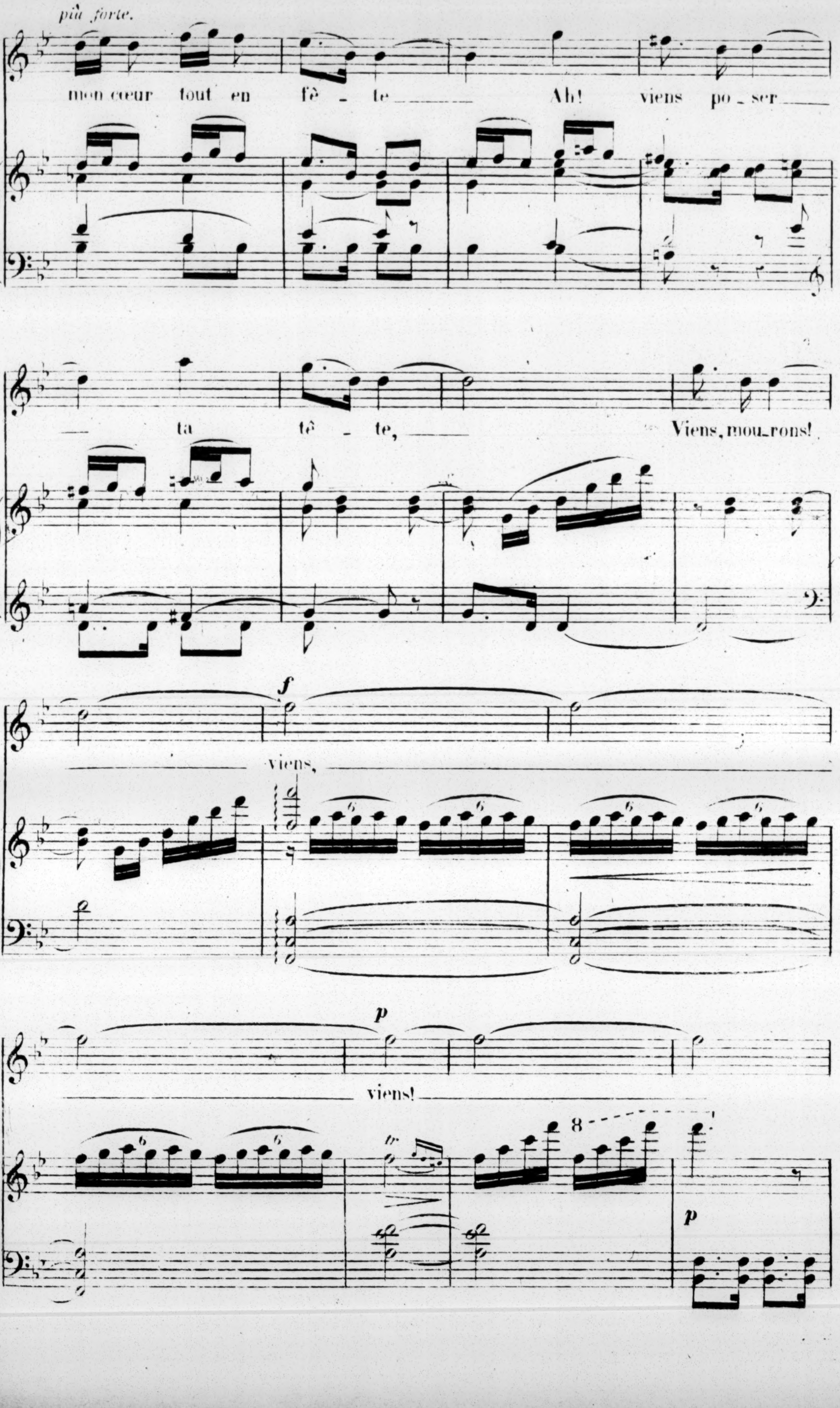

T
que le jour
Les lan_guis_san_tes fleurs ou_vri_rent leur ca_li_ce
Aux a_beil_les é_pri_ses d'a_mour
ppp

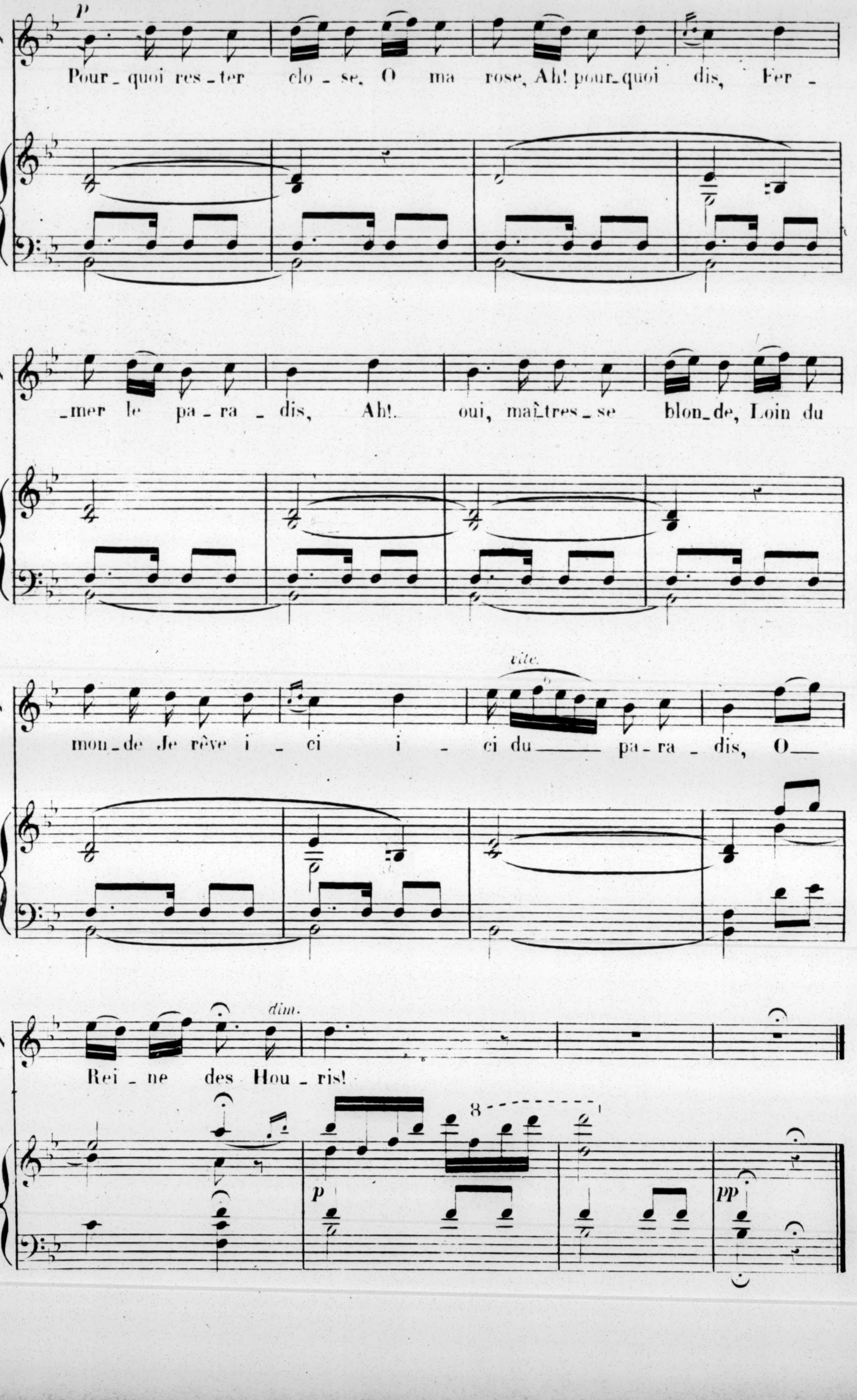
SÉRÉNADE


p
Pourquoi rester close, O ma rose, Et pourquoi
ppp
dis, Fer_mer le pa_ra_dis, Ah! oui, maî_tres_se
blon_de, Loin du mon_de Je rê_ve i_ci, i_ci du pa_ra_
rit.
_dis O Rei_ne des Hou_ris!
dim.
8
p
1re STROPHE.
più f
Je suis l'a_mant qui trem_ble
p
f


cresc.
Ah! viens, mou_rons en _ sem _ ble
Viens, mourons Viens
f
viens!
p
6
tr
8
p
Pour _ quoi res _ ter


clo_se, O ma rose, Ah! pour_quoi dis, Fer _ mer le pa_ra_
_dis, Ah! oui, maîtres_se blon_de, Loin du mon_de Je rêve i_
vite.
dim.
_ci, i _ ci, du pa_ra_dis, O__ Rei_ne des Hou_
tr
un poco.
2e STROPHE
_ris! Sur
8
p
f


più forte.
mon cœur tout en fê - te
Ah! viens po - ser
ta tê - te,
Viens, mou-rons!
f
viens,
p
viens!
tr
8
p

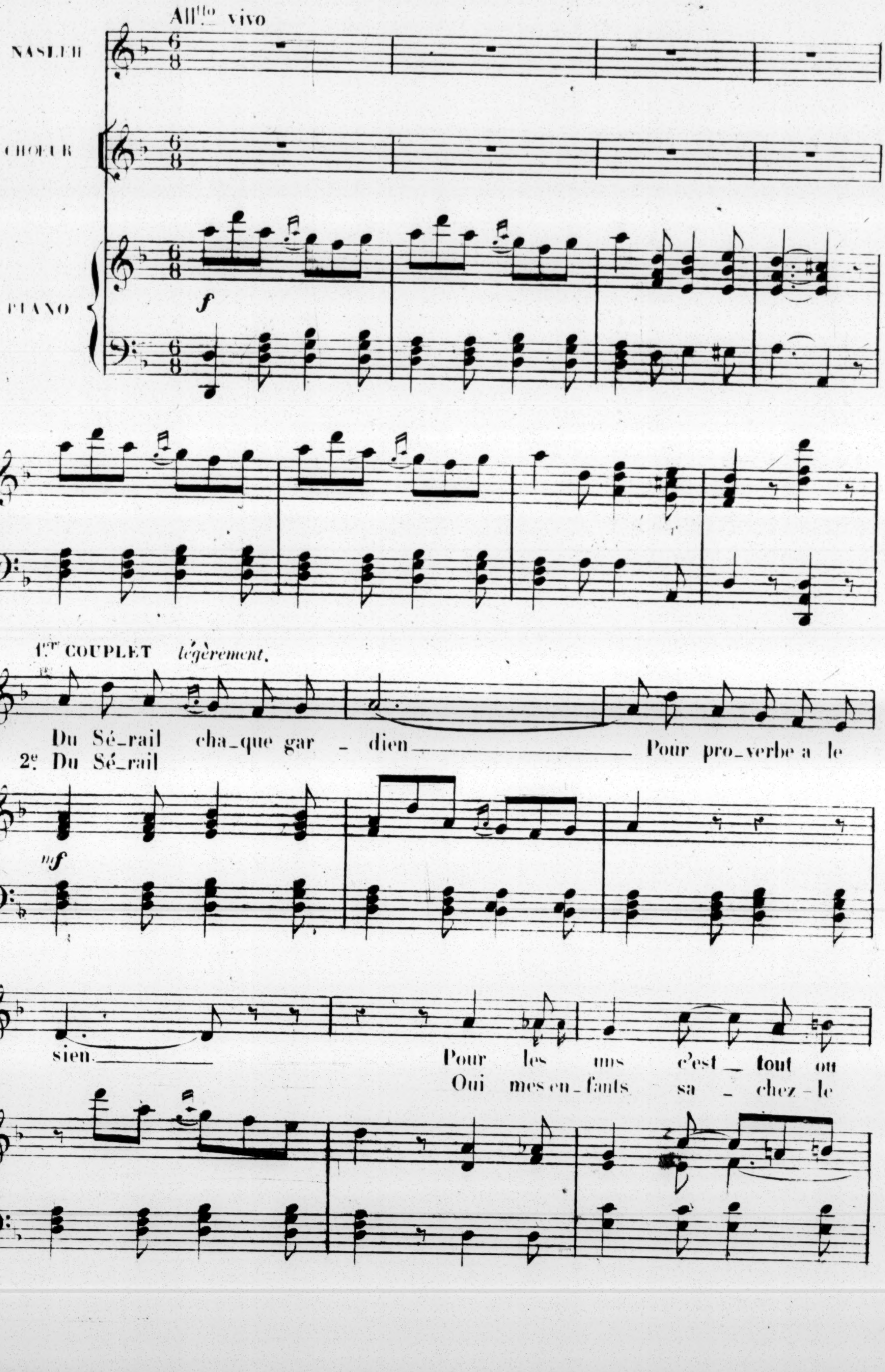

p
Pour_quoi res_ter clo_se, O ma rose, Ah! pour_quoi dis, Fer_
_mer le pa_ra_dis, Ah!_ oui, maî_tres_se blon_de, Loin du
vite.
mon_de Je rêve i_ci i_ci du___ pa_ra_dis, O___
dim.
Rei_ne des Hou_ris!
8
p
pp

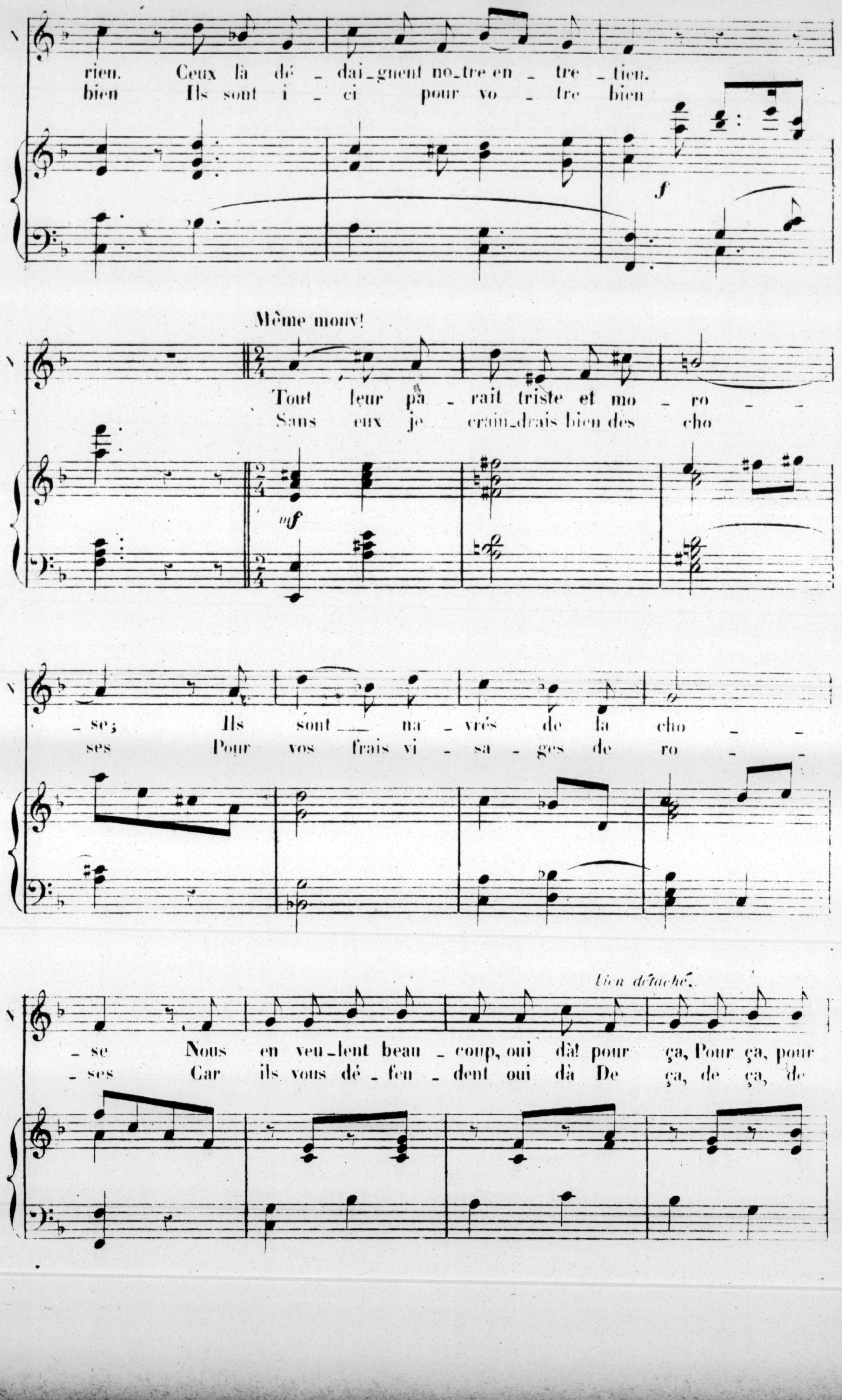
ACTE II

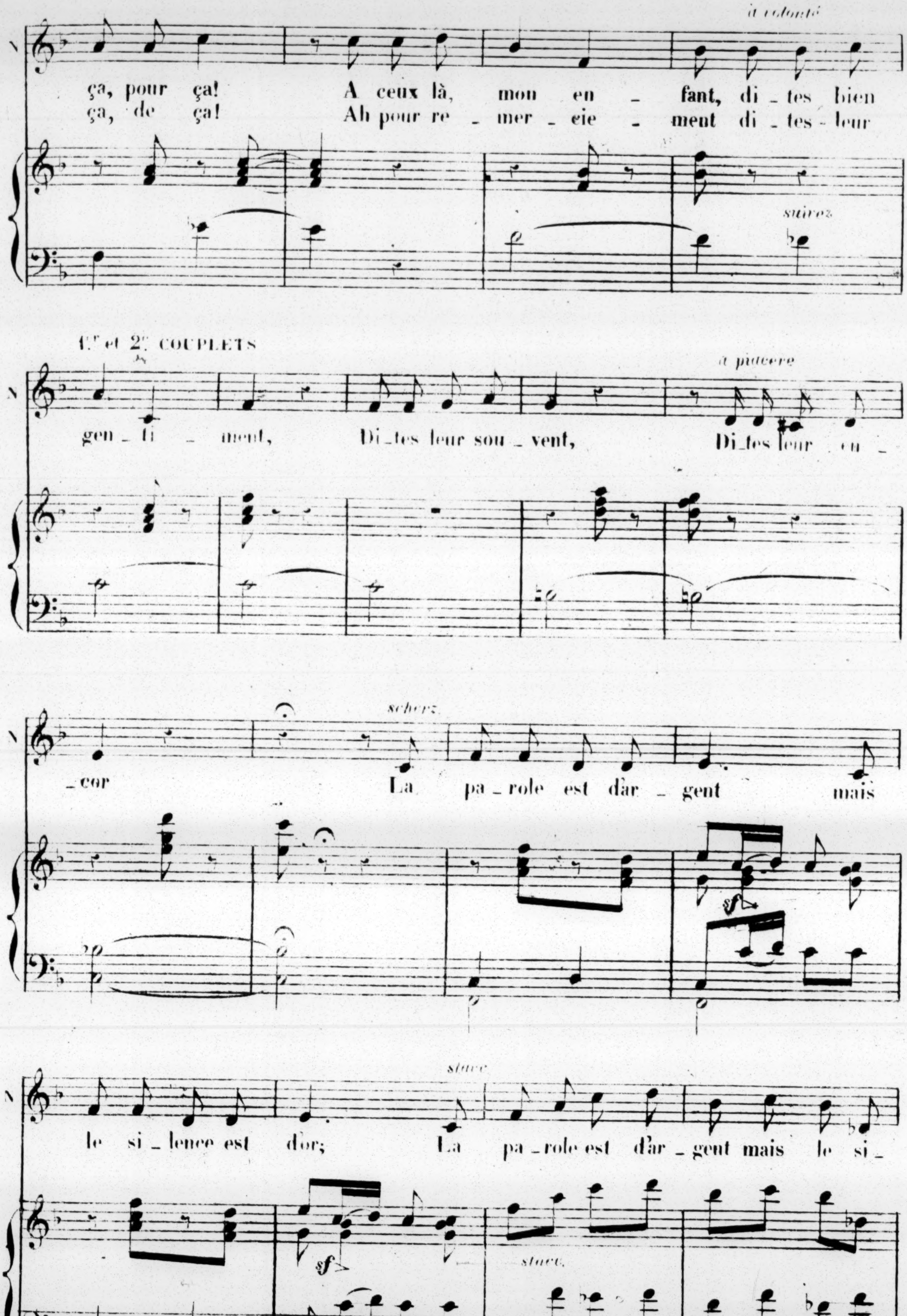
2e TABLEAU.

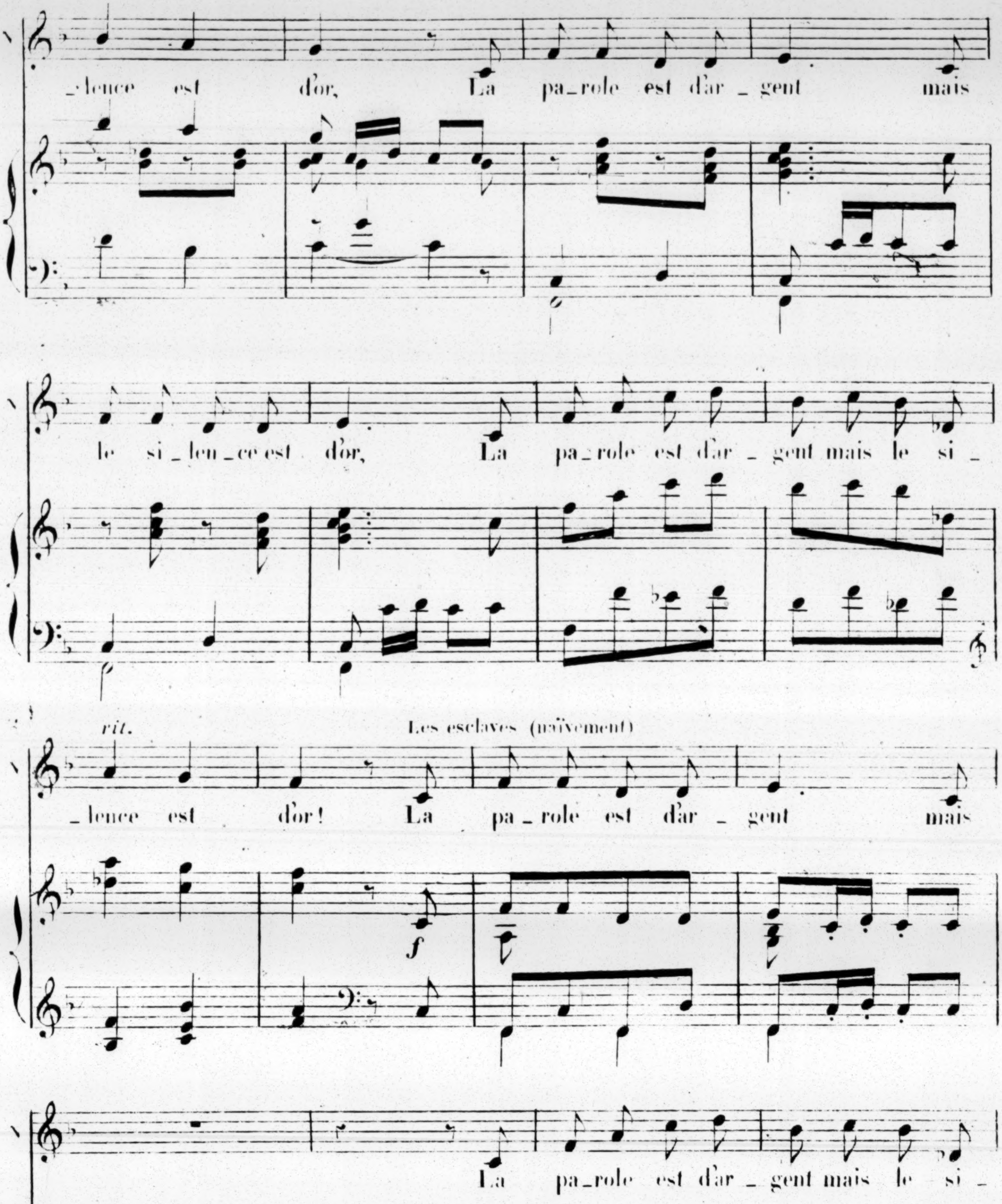
Le boudoir de Téfida

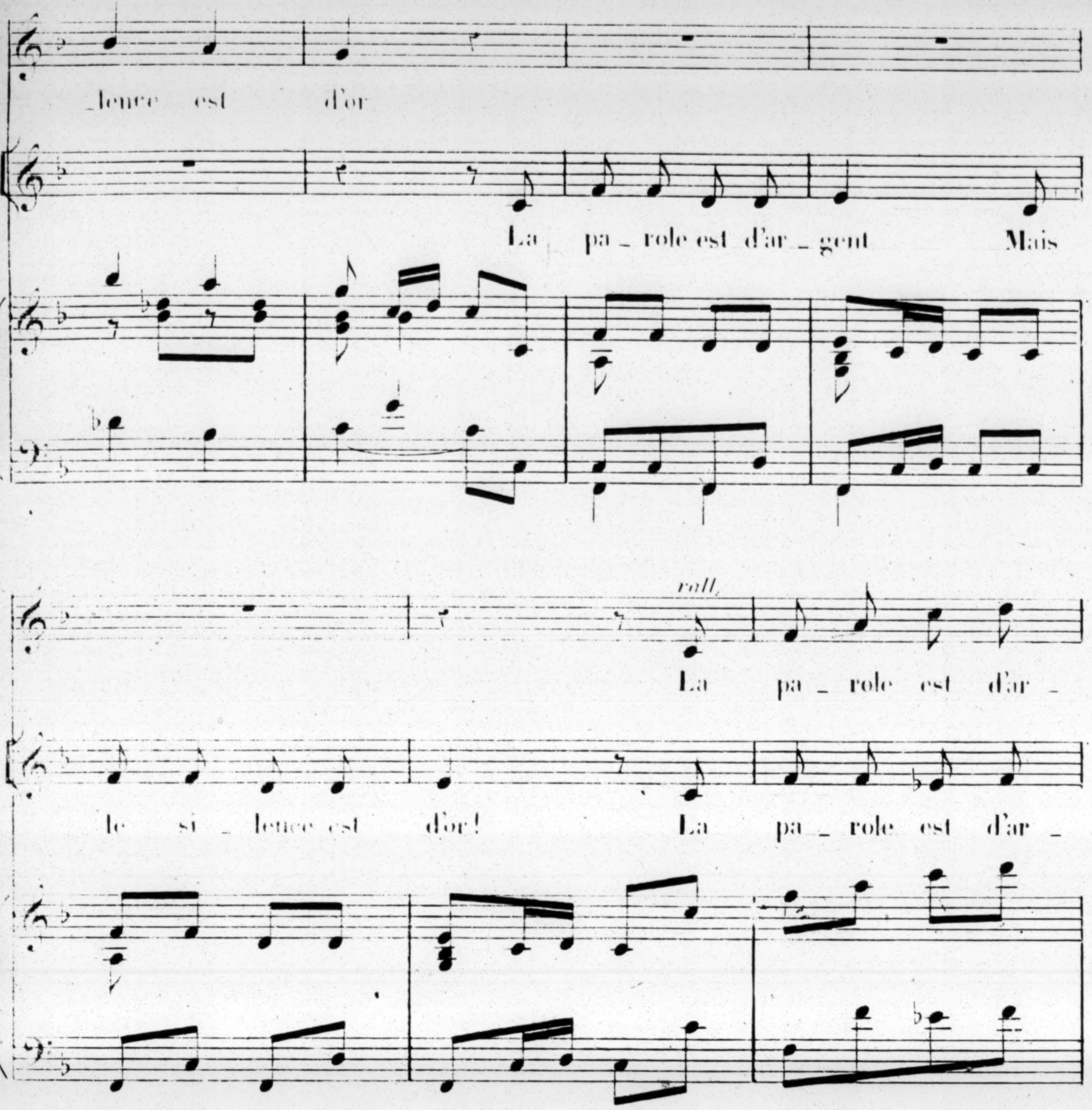
COUPLETS.


All^tto vivo
NASLEH
CHOEUR
PIANO
f
1er COUPLET légèrement.
N
Du Sé_rail chaque gar _ dien ______ Pour pro_verbe a le
2e Du Sé_rail
mf
N
sien ______ Pour les uns c'est _ tout ou
Oui mes en_fants sa _ chez_le

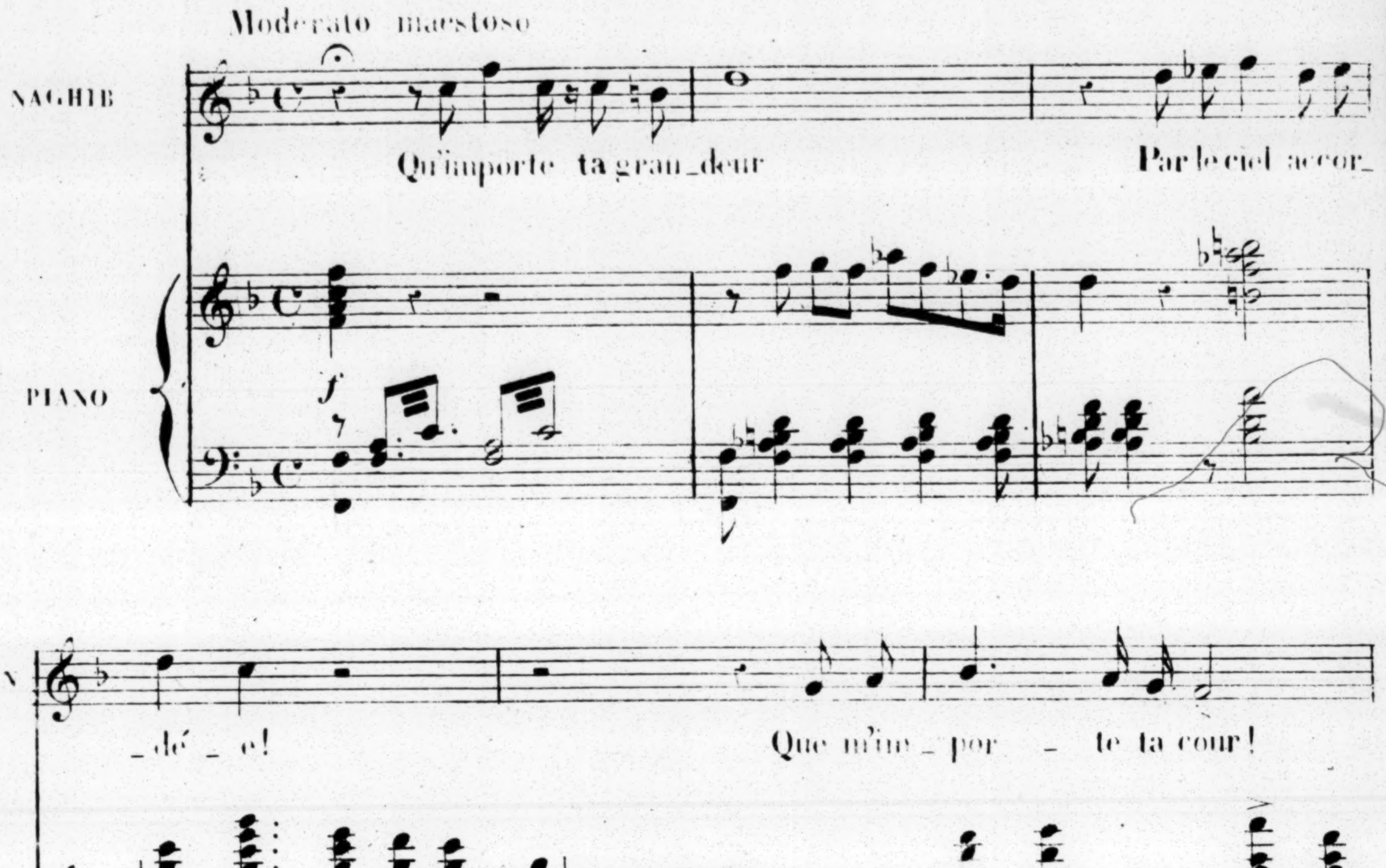

rien. Ceux là dé _ dai_gnent no_tre en _ tre _ tien.
bien Ils sont i _ ci pour vo _ tre bien
f
Même mouv!
Tout leur pa _ rait triste et mo _ ro _ _
Sans eux je crain_drais bien des cho
mf
_ se; Ils sont __ na _ vrés de la cho _ _
ses Pour vos frais vi _ sa _ ges de ro _ _
bien détaché.
_ se Nous en veu_lent beau _ coup, oui dà! pour ça, Pour ça, pour
_ ses Car ils vous dé _ fen _ dent oui dà De ça, de ça, de

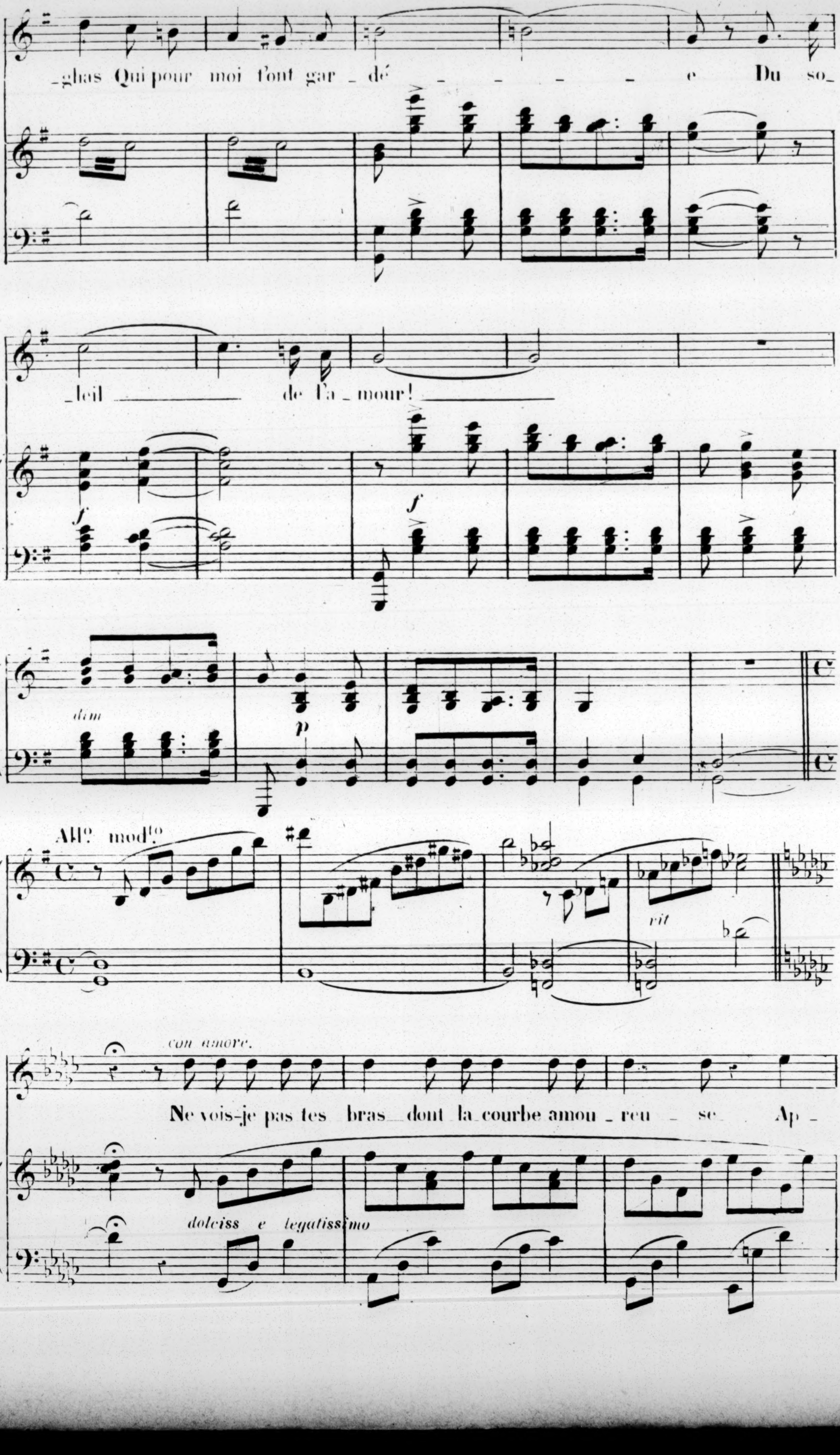

à volonté
ça, pour ça! A ceux là, mon en_fant, di_tes bien
ça, de ça! Ah pour re_mer_cie_ment di_tes_leur
suivez
1.r et 2.e COUPLETS
à piacere
gen_ti_ment, Di_tes leur sou_vent, Di_tes leur en_
_cor La pa_role est d'ar_gent mais
scherz.
sf
le si_lence est d'or; La pa_role est d'ar_gent mais le si_
stacc.
sf
stacc.

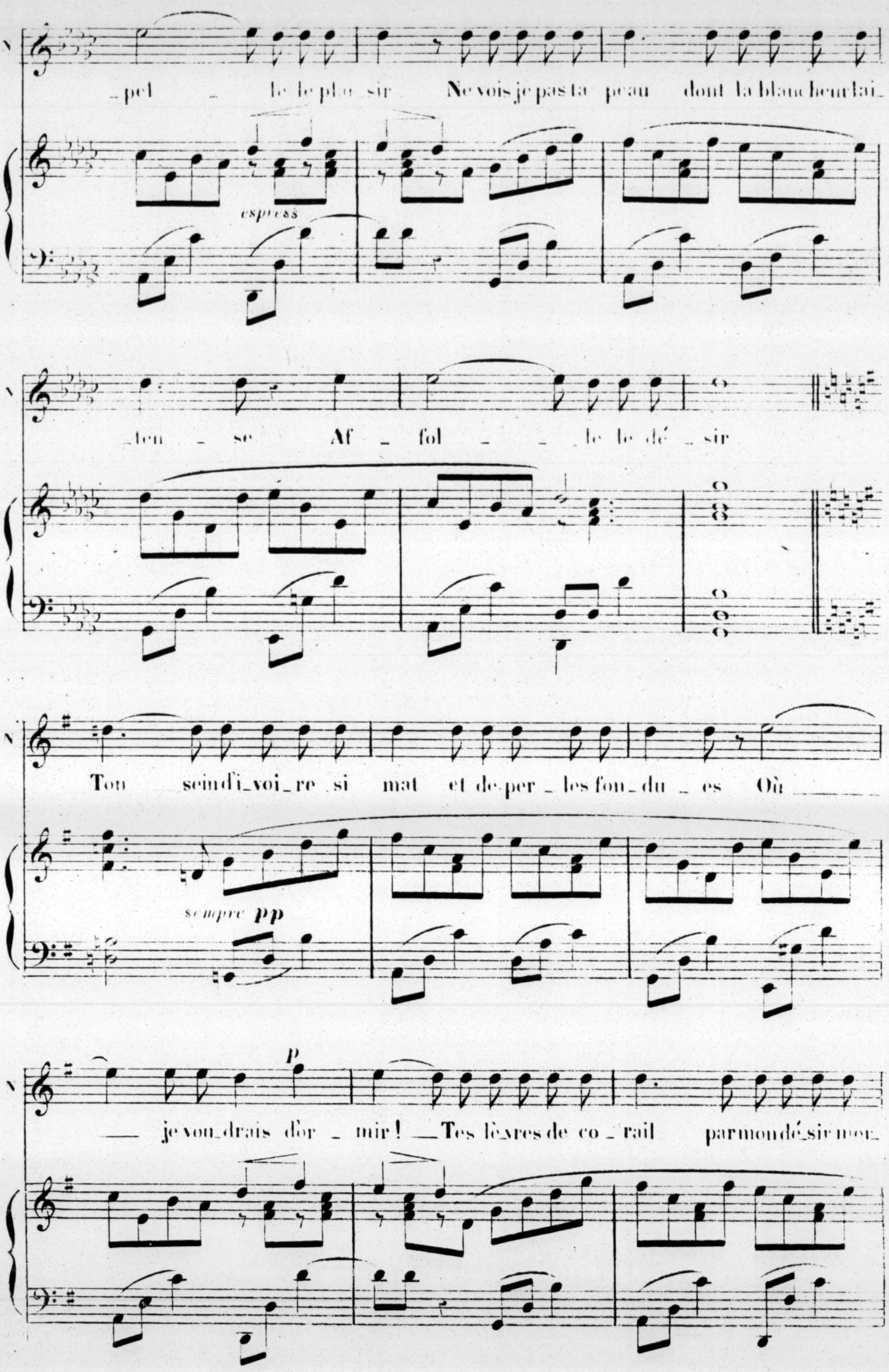

_lence est d'or, La pa_role est d'ar_gent mais
le si_len_ce est d'or, La pa_role est d'ar_gent mais le si_
rit.
Les esclaves (naïvement)
_lence est d'or! La pa_role est d'ar_gent mais
f
La pa_role est d'ar_gent mais le si_
le si_lence est d'or!
stacc.

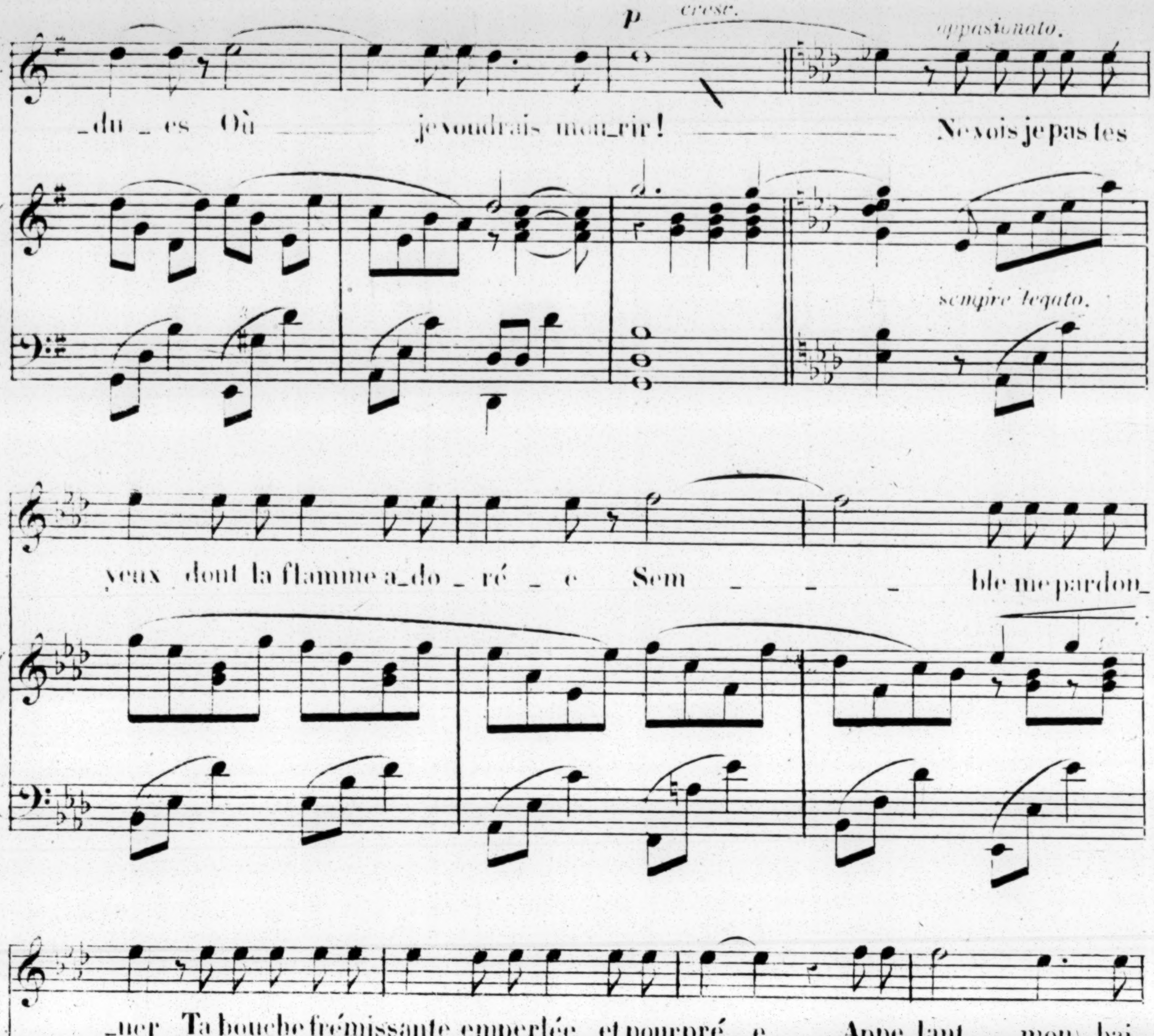

_lence est d'or
La pa_role est d'ar_gent Mais
rall.
La pa_role est d'ar_
le si_lence est d'or! La pa_role est d'ar_
rall.
_gent Mais le si_len_ce est d'or!
_gent Mais le si_len_ce est d'or!

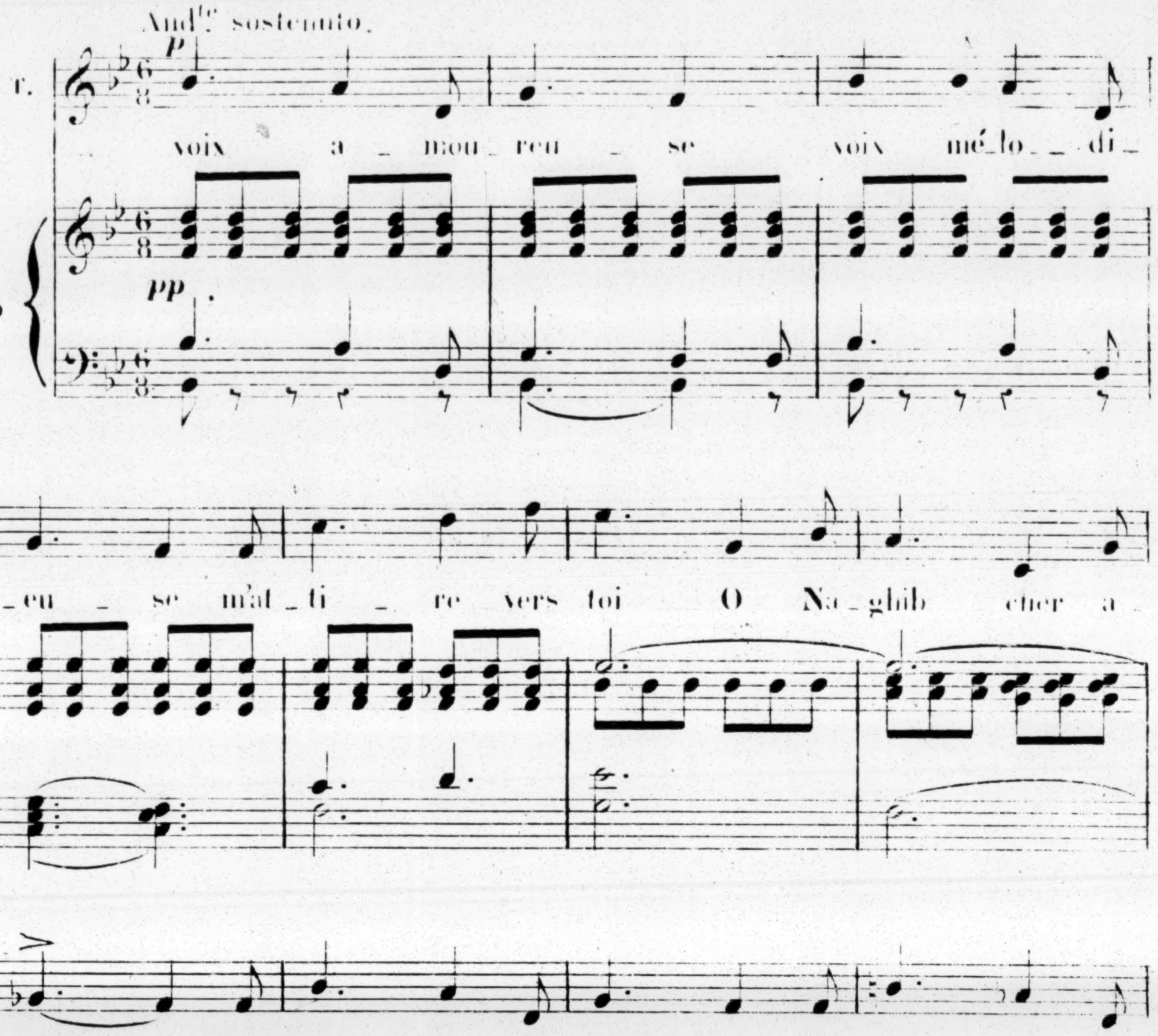
STROPHES ET DUO

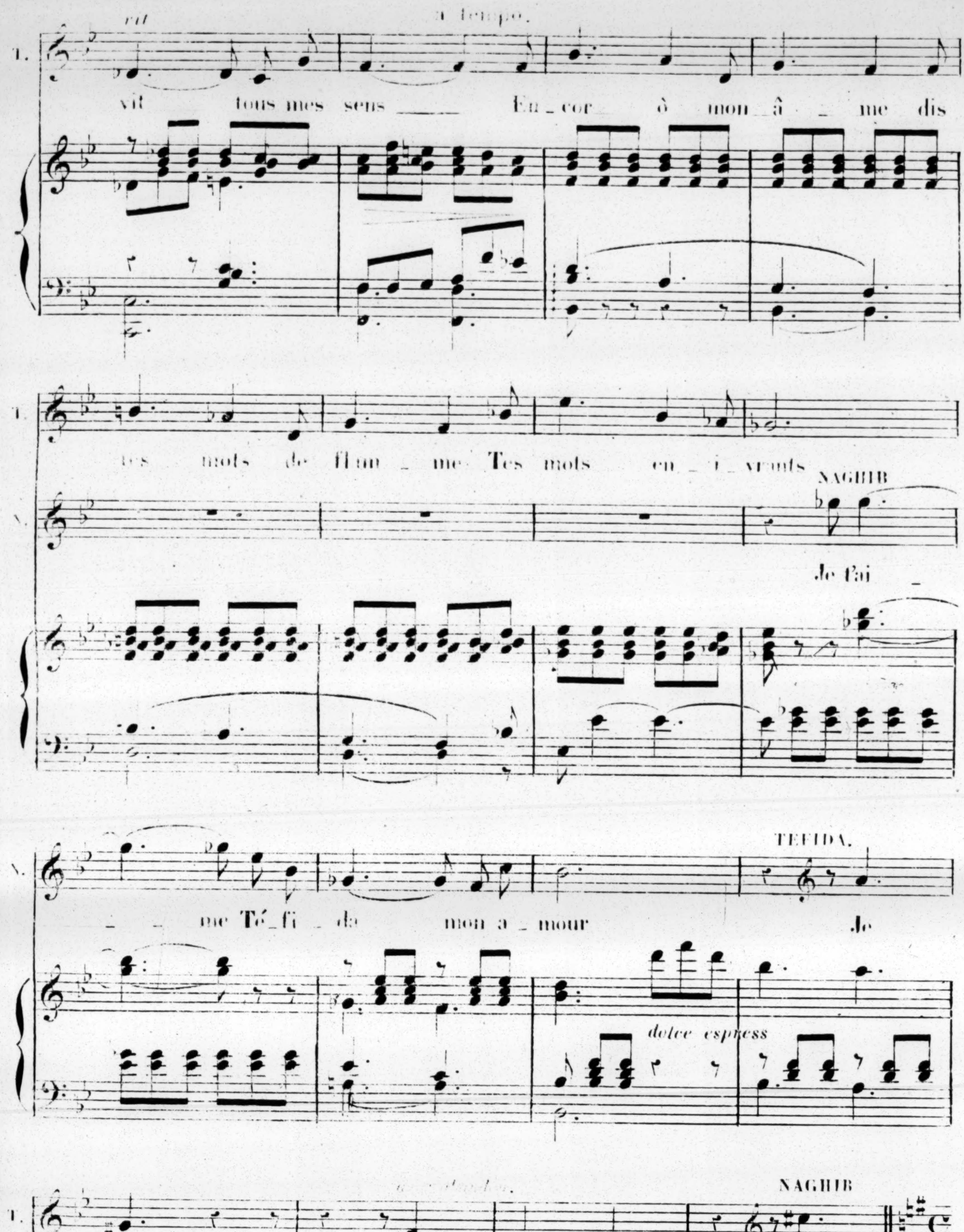

Moderato maestoso
NAGHIB
PIANO
f
Qu'importe ta gran_deur
Par le ciel accor_
_dé _ e!
ff
Que m'im _ por _ te ta cour!
p
Qu'im _ por _ _ te les A_
p

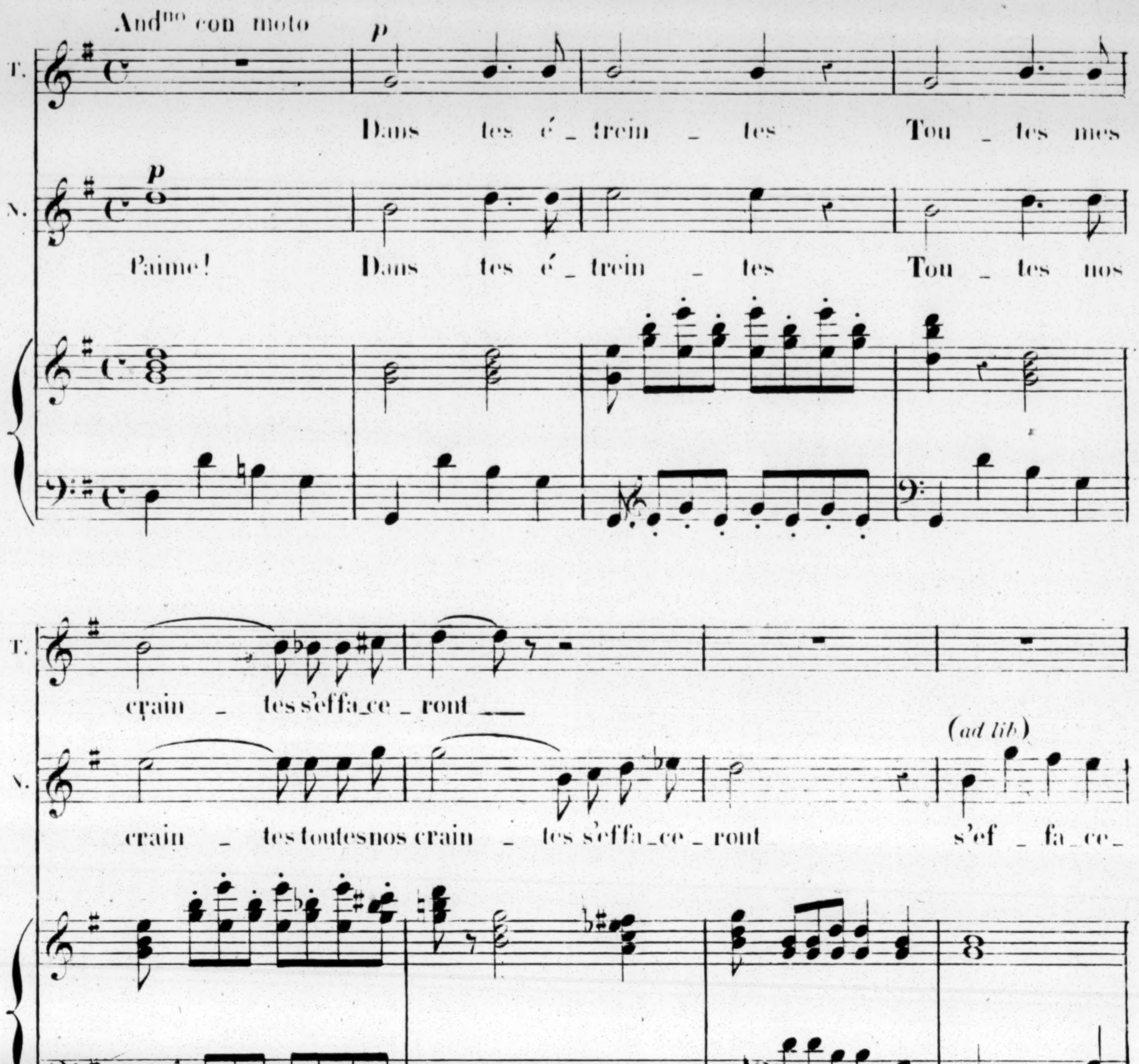

N
_ghas Qui pour moi t'ont gar _ dé _ _ _ _ _ _ e Du so_
_leil de l'a _ mour!
dim
p
f
All° mod^to
rit
con amore.
Ne vois-je pas tes bras dont la courbe amou _ reu _ se Ap _
dolciss e legatissimo

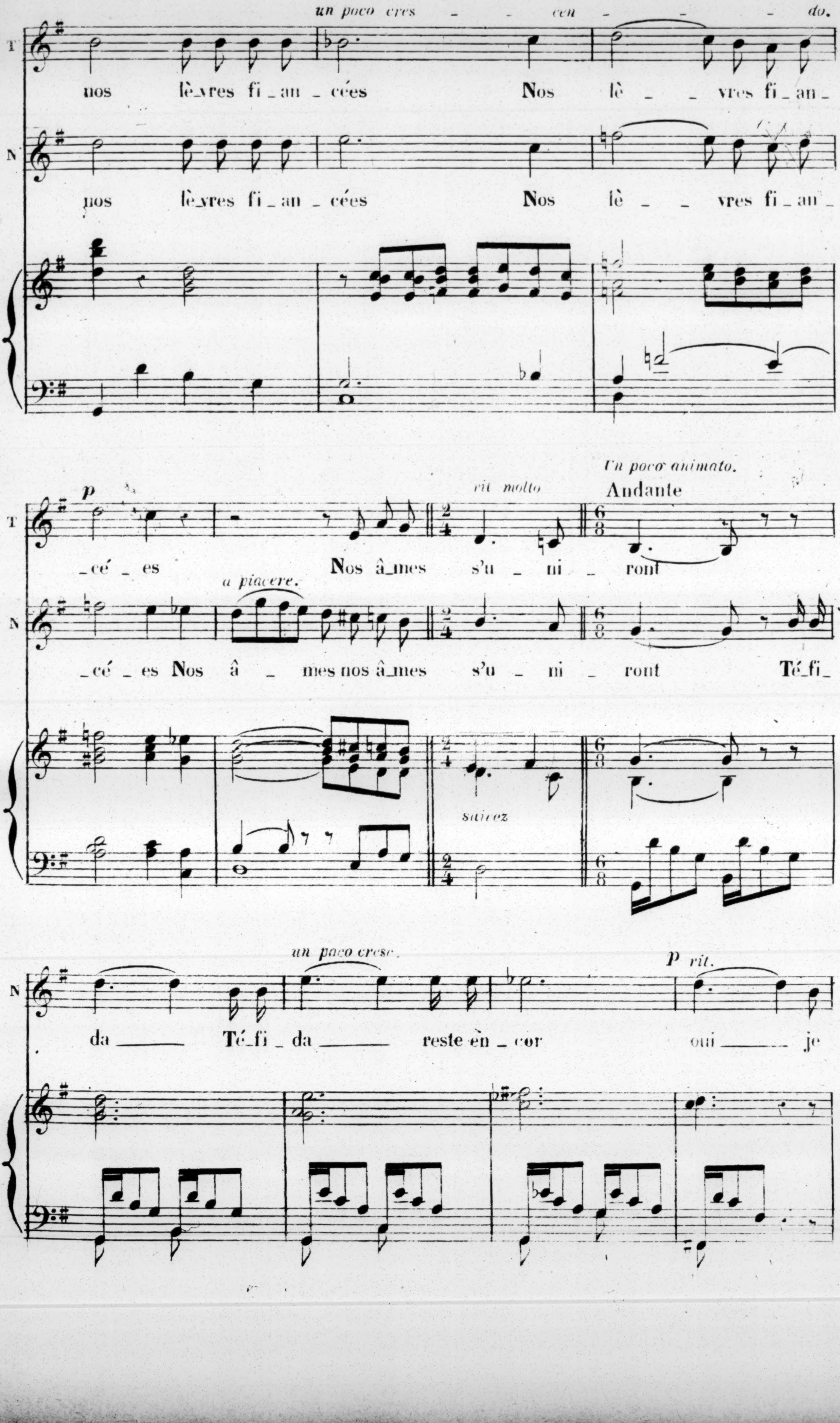

_pel _ le le plai_sir. Ne vois je pas ta peau dont la blancheur lai_
espress
_teu _ se Af _ fol _ _ le le dé _ sir.
Ton sein d'i_voi_re si mat et de per_les fon_du_es Où ___
sempre pp
p
___ je vou_drais dor _ mir! __ Tes lèvres de co_rail par mon dé_sir mor_

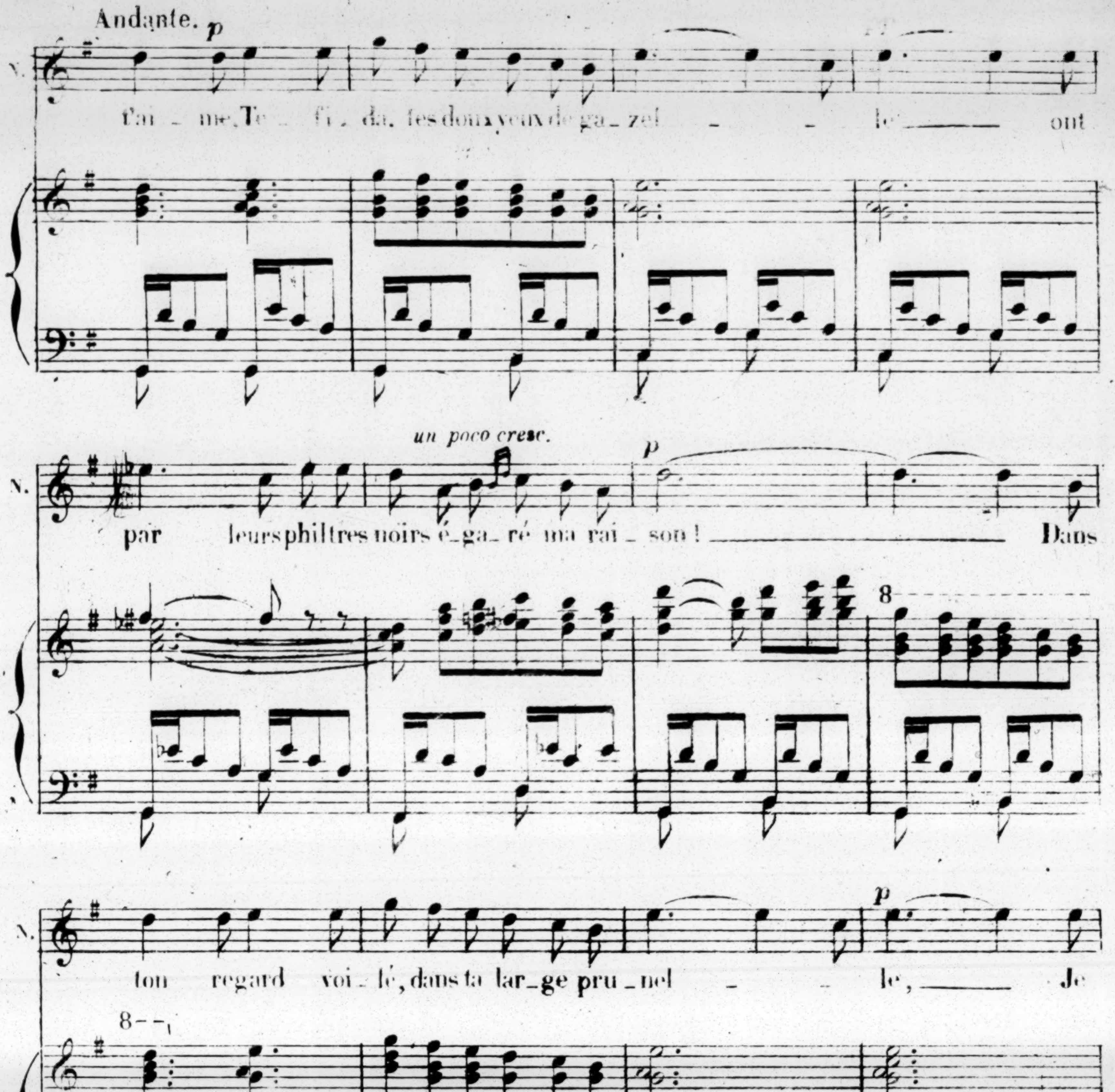

N.
p
cresc.
appasionato.
_du _ es Où je voudrais mou_rir! Ne vois je pas tes
sempre legato.
yeux dont la flamme a_do _ ré _ e Sem _ _ _ ble me pardon_
_ner Ta bouche frémissante emperlée et pourpré _ e Appe_lant mon bai_
(ad lib.)
_ser
8
DUO.
TEFIDA
Ta
rall.

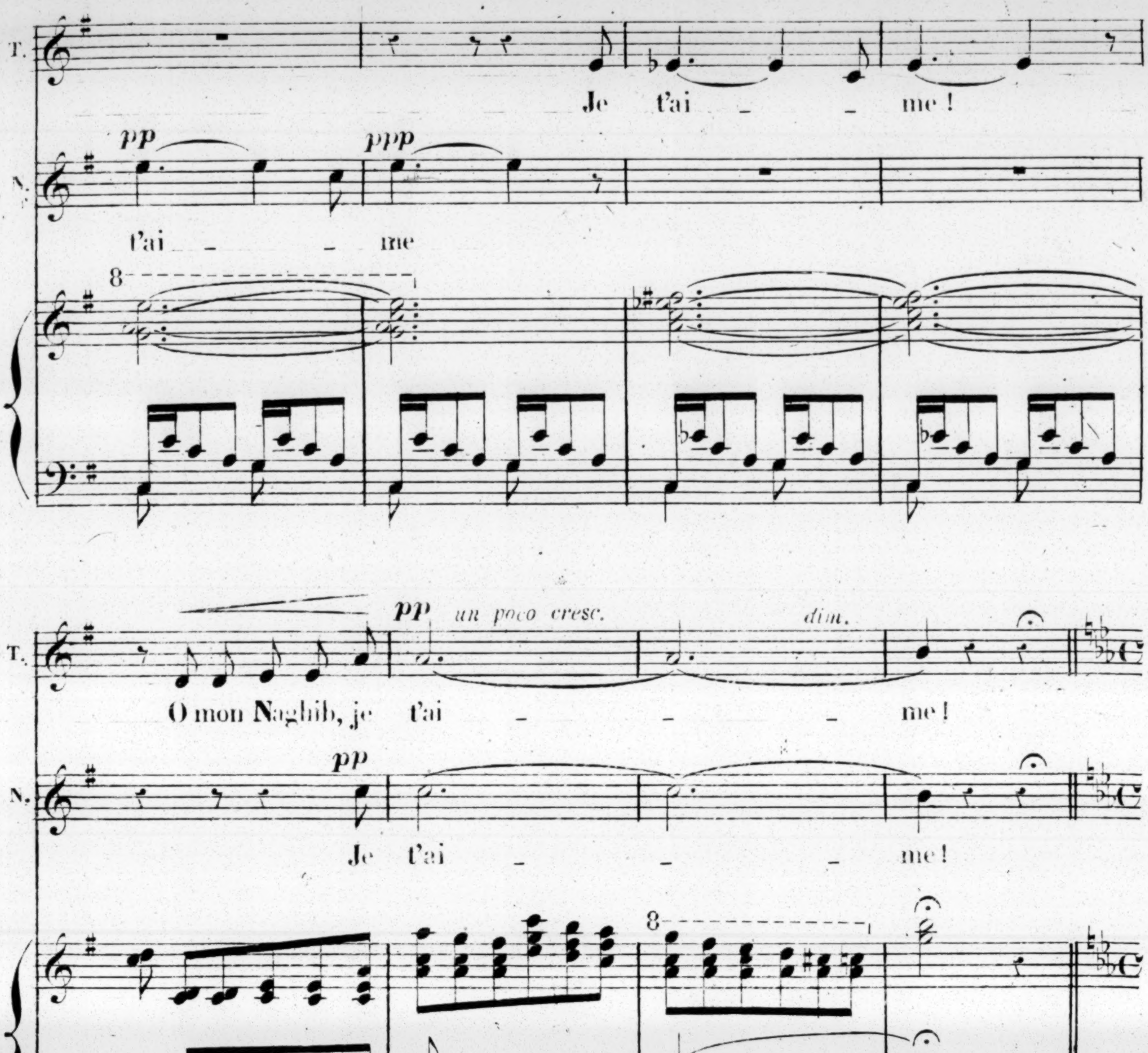

Andte sostenuto.
p
r.
voix a_mou_reu_se voix mé_lo_di_
PIANO
pp
_eu_se m'at_ti_re vers toi O Na_ghib cher a_
_mant Quand el_le m'ap_pel_le sé_dui_te par
cresc ed espress
el_le de cè_de à ce charme puis_sant qui ra_

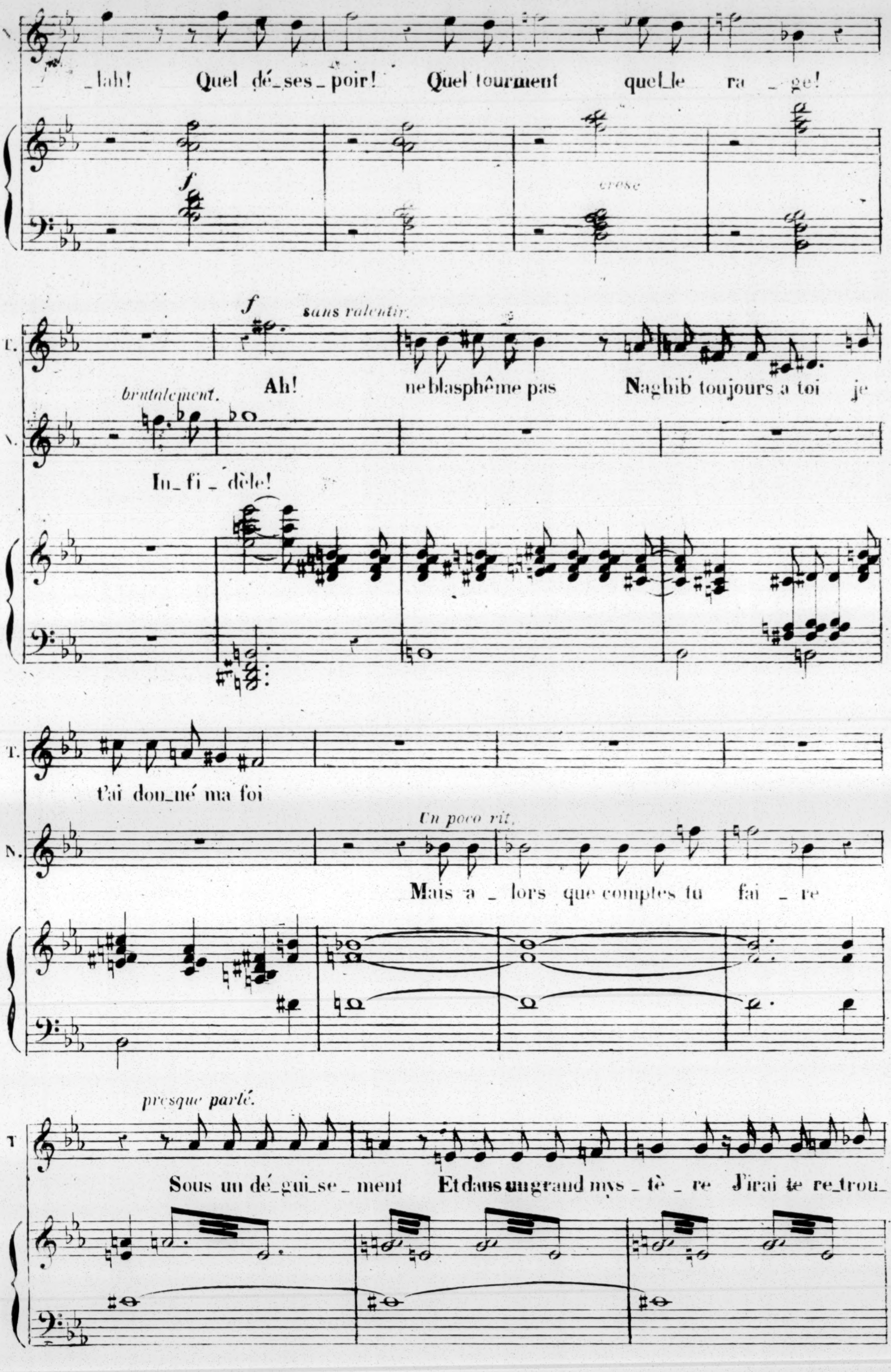

rit
a tempo.
T.
vit tous mes sens ___ En_cor_ ô mon_â_ _me dis
tes mots de flam_ _me Tes mots en_i_vrants
N.
NAGHIB
Je t'ai _
_ _ me Té_fi_da mon a_mour
TEFIDA.
Je
dolce espress
t'aime! je t'ai_me!
NAGHIB
Je

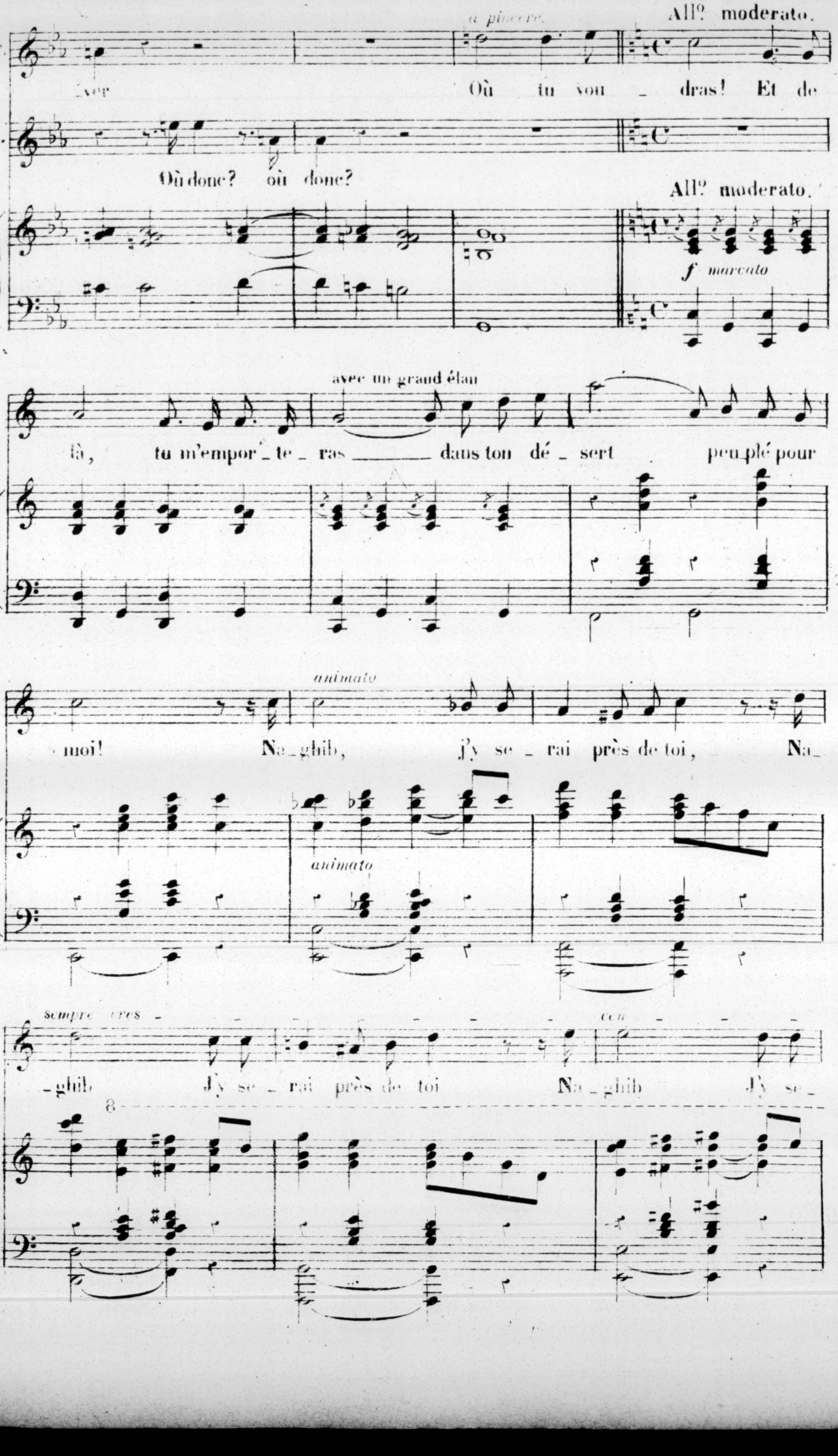

And^no con moto
p
T.
Dans tes é_trein _ tes Tou _ tes mes
p
N.
t'aime! Dans tes é_trein _ tes Tou _ tes nos
T.
crain _ tes s'effa_ce _ ront
(ad lib)
N.
crain _ tes toutes nos crain _ tes s'effa_ce_ront s'ef _ fa_ce_
T.
Tou tes mes craintes s'effa_ce _ ront
N.
ront Nos â _ _ mes op_pres_sé _ _ es

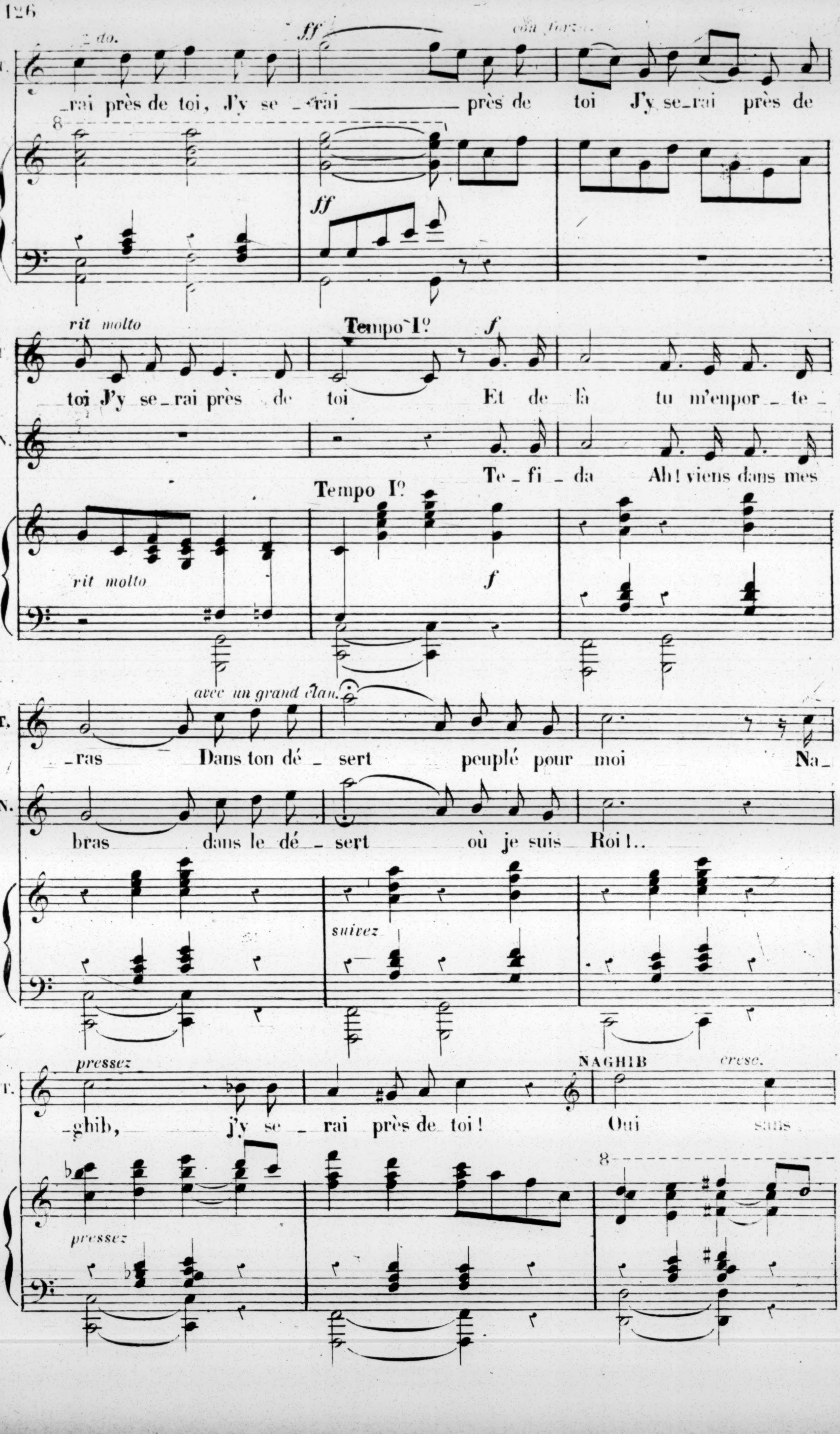

un poco cres - - cen - - - do.
T
nos lè_vres fi_an_cées Nos lè_ _vres fi_an_
N
nos lè_vres fi_an_cées Nos lè_ _ vres fi_an_
p
_cé_es Nos â_mes s'u_ni_ _ront
rit molto
Un poco animato.
Andante
a piacere.
_cé_es Nos â_ _ mes nos â_mes s'u_ _ni_ _ront Té_fi_
suivez
un poco cresc.
p rit.
da Té_fi_da reste en_cor oui je

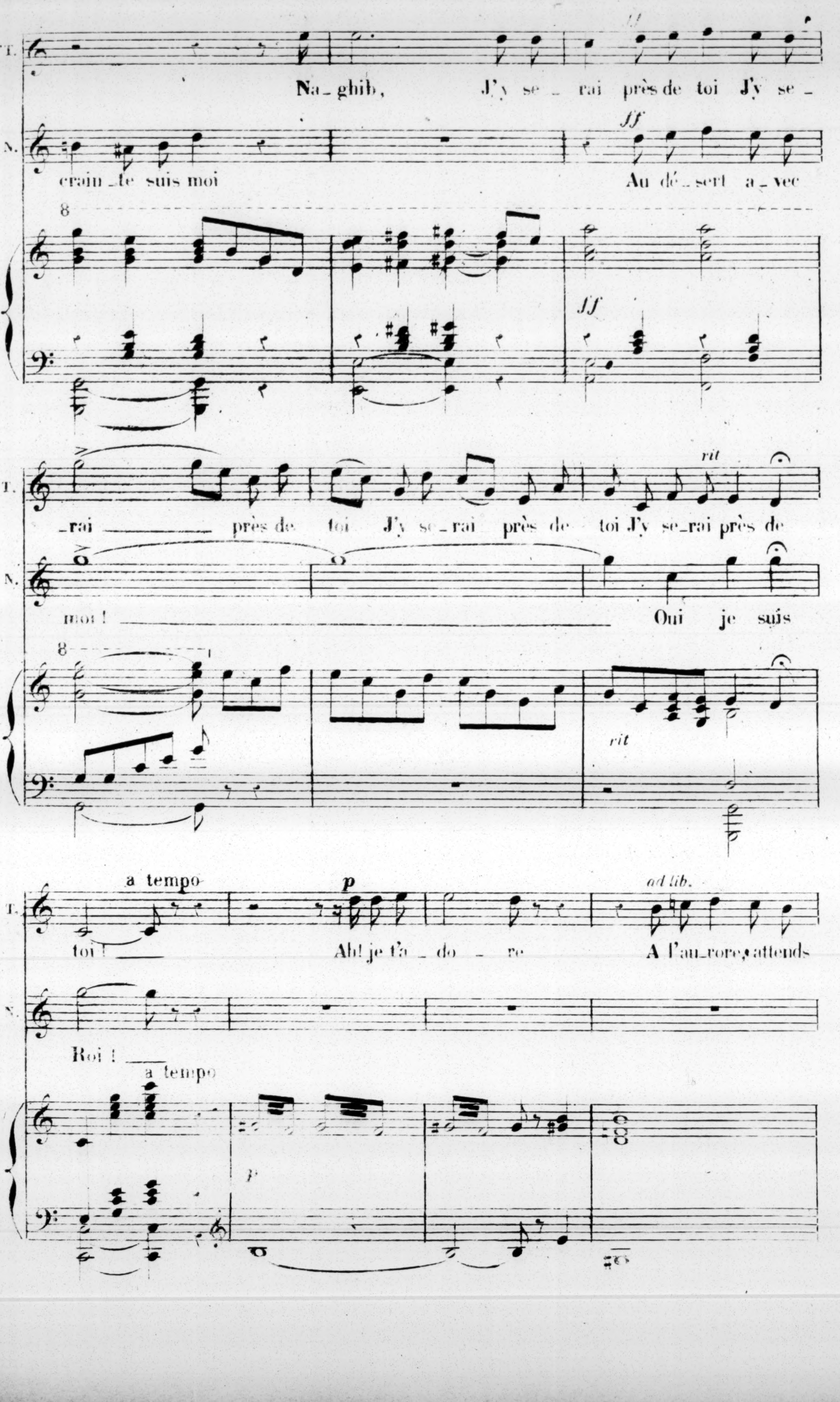

Andante.
p
N.
t'ai _ me, Te _ fi _ da, tes doux yeux de ga _ zel _ _ le ___ ont
un poco cresc.
p
N.
par leurs philtres noirs é_ga_ré ma rai _ son! ___ Dans
8
N.
ton regard voi _ lé, dans ta lar_ge pru_nel _ _ le, ___ Je
8
p
cresc.
dim.
rit.
pp
p
N.
veux boire en_i _ vré le savou_reux poi _ son! Je
8

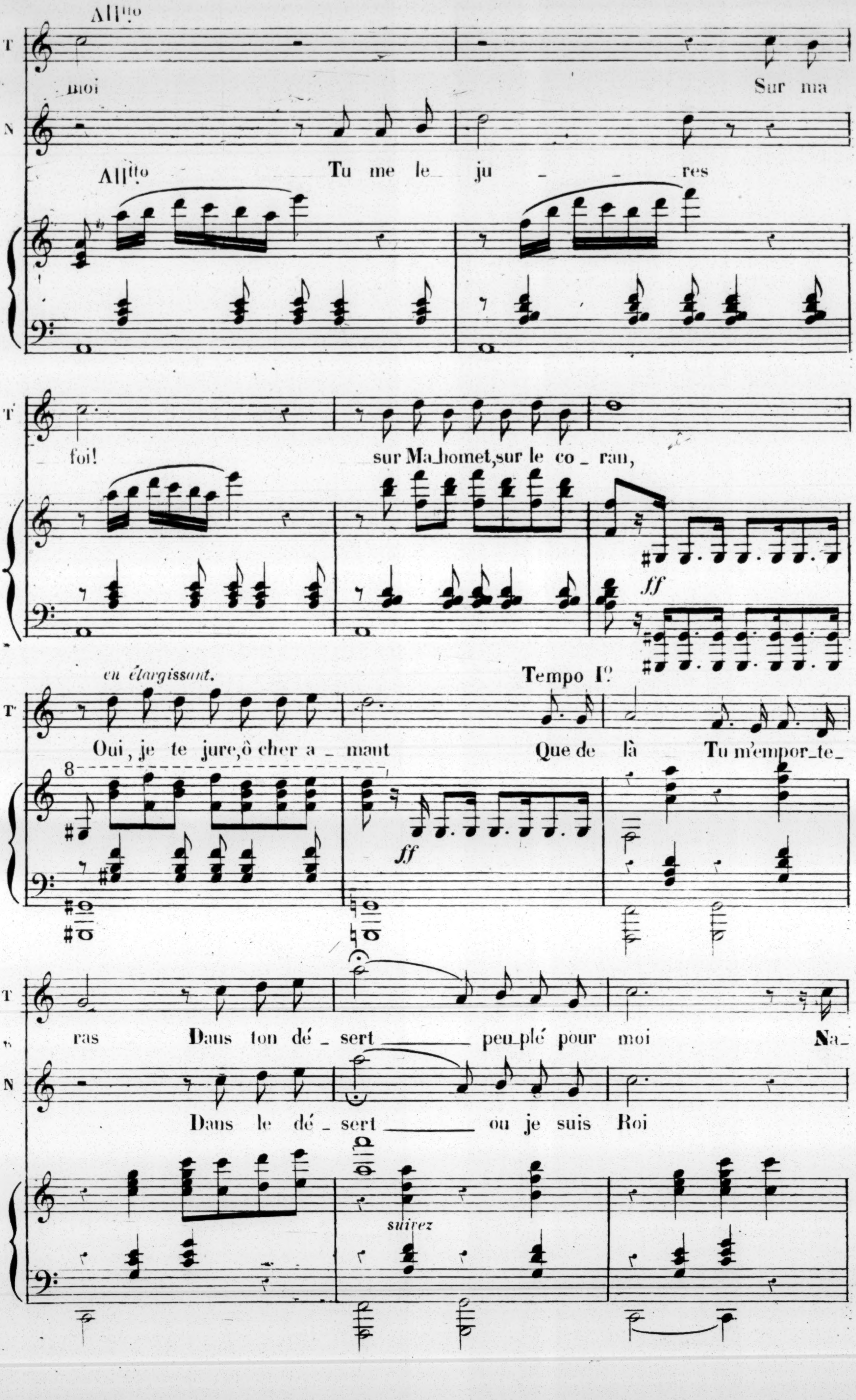

T.
N.
pp
ppp
t'ai _ _ _ me
8
Je t'ai _ _ me!
pp un poco cresc.
dim.
O mon Naghib, je t'ai _ _ _ me!
pp
Je t'ai _ _ _ me!
8
simplement.
Oui
Allegro avec jalousie.
N'est ce pas au_jour_d'hui, ce soir, ton ma_ri _ a _ ge? Al _

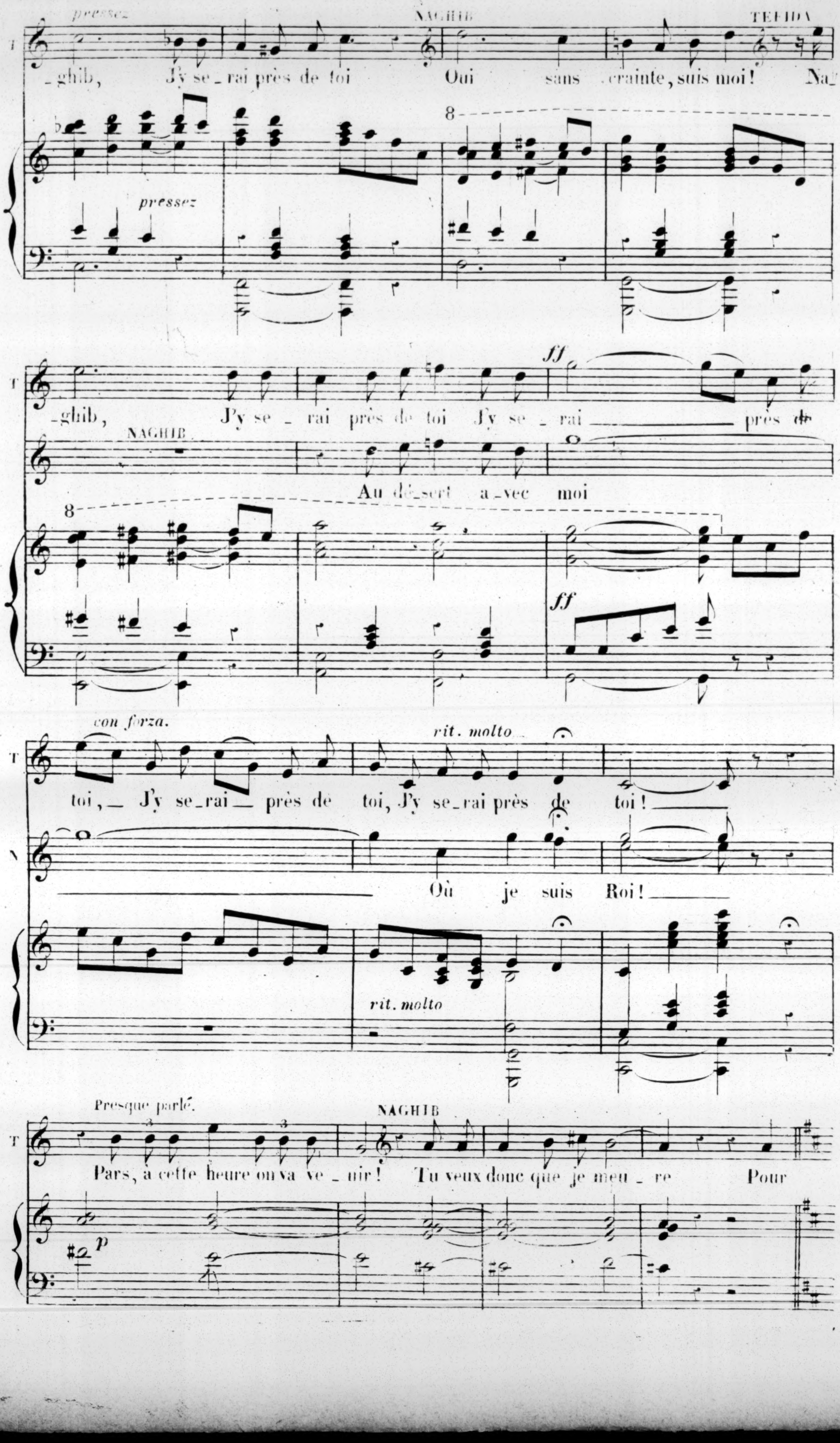

N.
_lah! Quel dé_ses_poir! Quel tourment quel_le ra_ge!
f
cresc
f
sans ralentir.
T.
Ah! ne blasphême pas Naghib toujours a toi je
brutalement.
N.
In_fi_dèle!
T.
t'ai don_né ma foi
Un poco rit.
N.
Mais a_lors que comptes tu fai_re
presque parlé.
T
Sous un dé_gui_se_ment Et dans un grand mys_tè_re J'irai te re_trou_

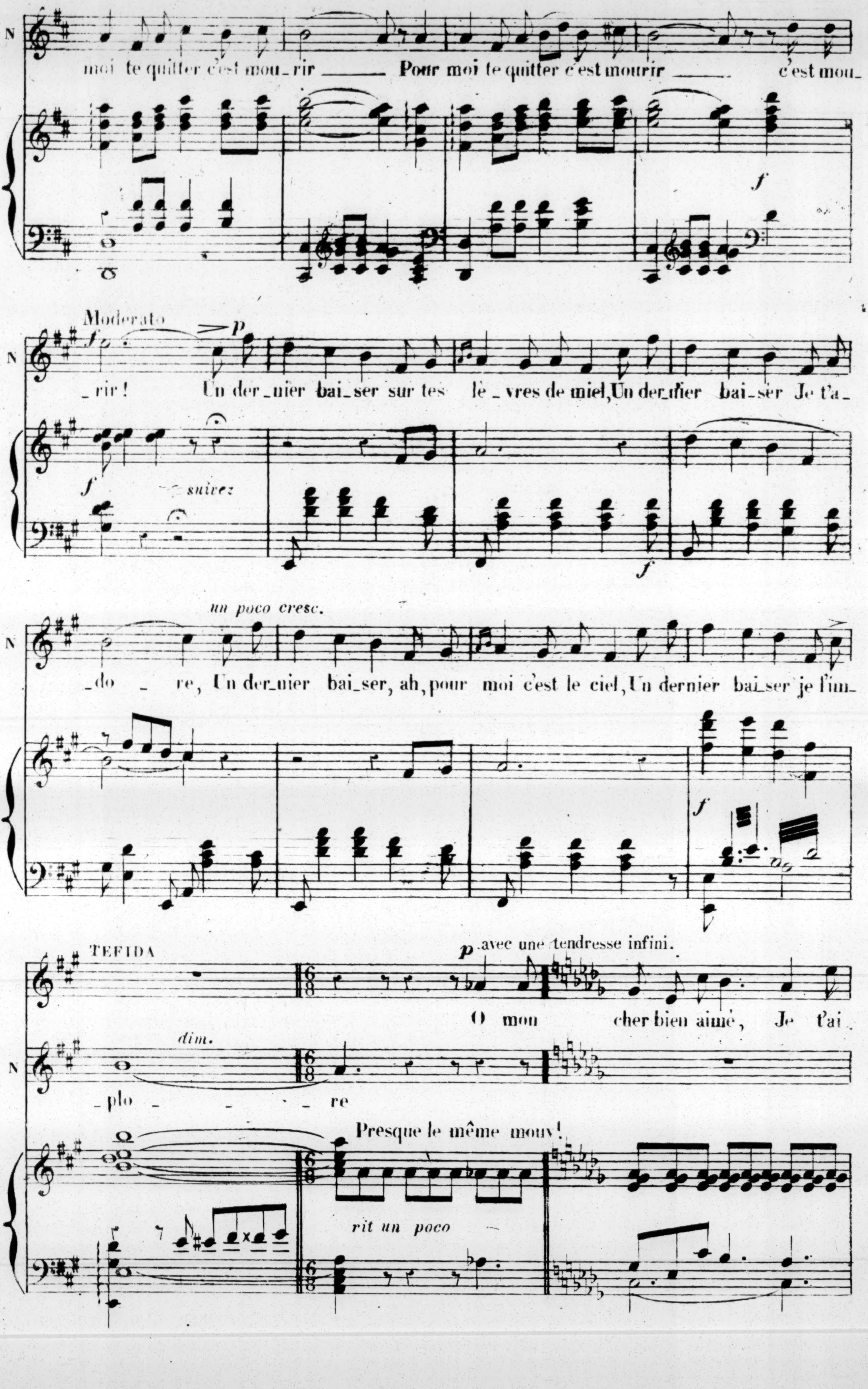

a piacere.
All? moderato.
F.
_ver
Où tu vou_dras! Et de
N.
Où donc? où donc?
All? moderato.
f marcato
avec un grand élan
T.
là, tu m'empor_te_ras dans ton dé_sert peu_plé pour
animato
T.
moi! Na_ghib, j'y se_rai près de toi, Na_
animato
sempre cres_cen_
T.
_ghib J'y se_rai près de toi Na_ghib J'y se_
8

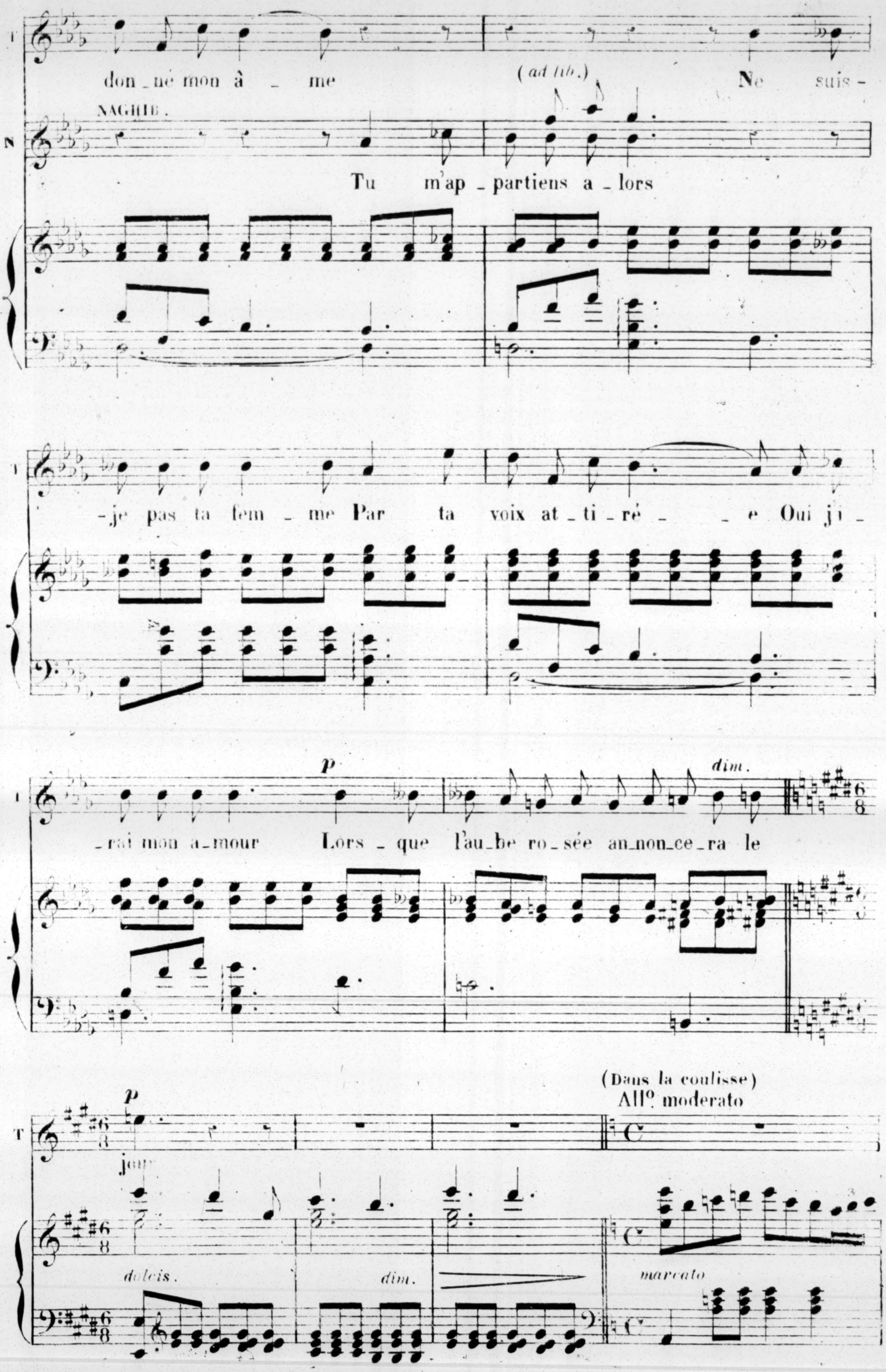

2 do.
ff
con forza
T.
_rai près de toi, J'y se_rai ——— près de toi J'y se_rai près de
8
ff
rit molto
Tempo Iº
f
T.
_toi J'y se_rai près de toi Et de là tu m'enpor_te_
N.
Te_fi_da Ah! viens dans mes
Tempo Iº
rit molto
f
avec un grand élan
T.
_ras Dans ton dé_sert peuplé pour moi Na_
N.
bras dans le dé_sert où je suis Roi!..
suivez
pressez
T.
_ghib, j'y se_rai près de toi!
NAGHIB
cresc.
Oui sans
8
pressez

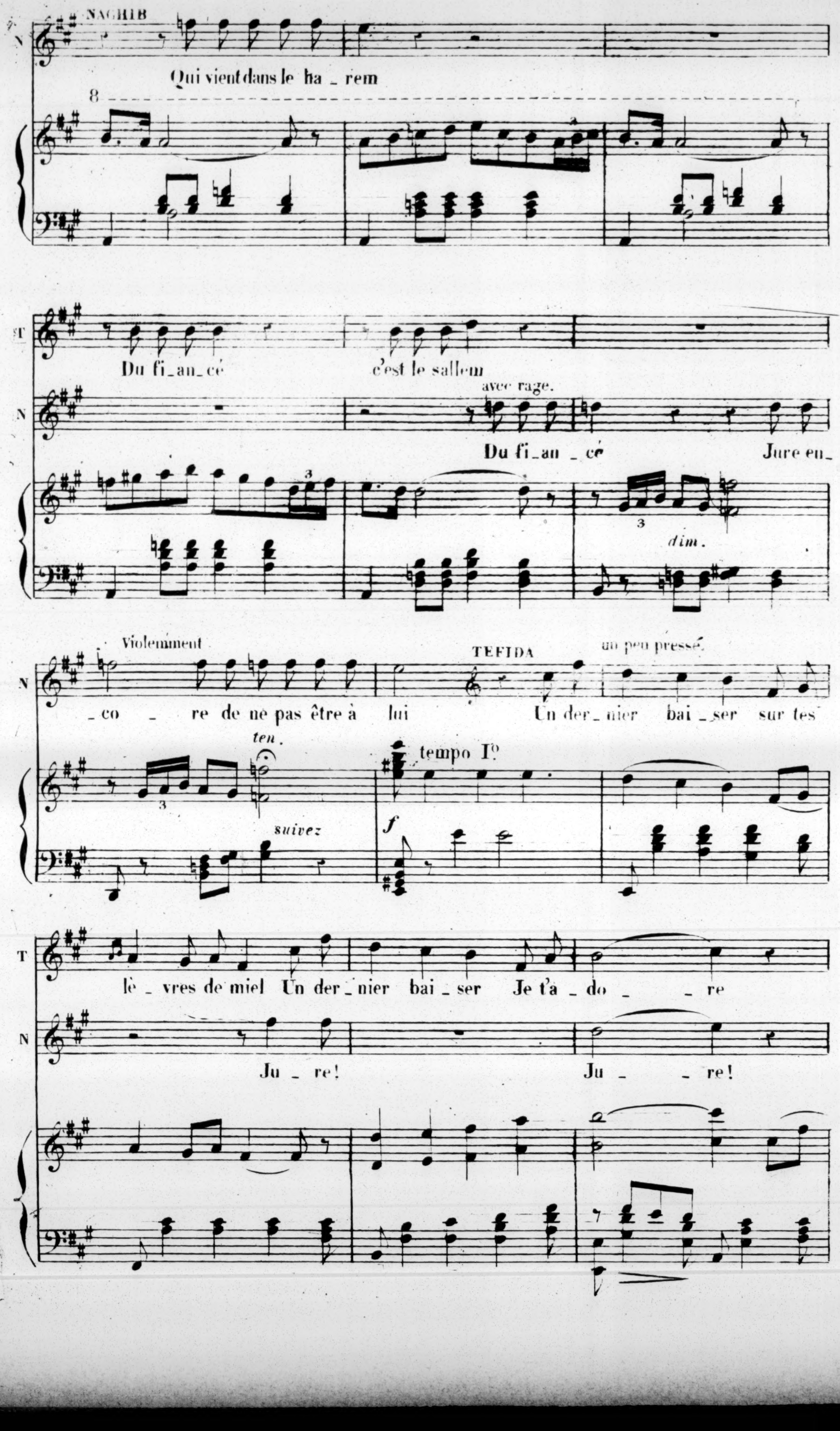

T.
N.
Na_ghib, J'y se_rai près de toi J'y se_
ff
crain_te suis moi Au dé_sert a_vec
8
ff
_rai près de toi J'y se_rai près de toi J'y se_rai près de
rit
moi! Oui je suis
rit
a tempo
p
ad lib.
toi! Ah! je t'a_do_re A l'au_rore, attends
Roi!
a tempo
p

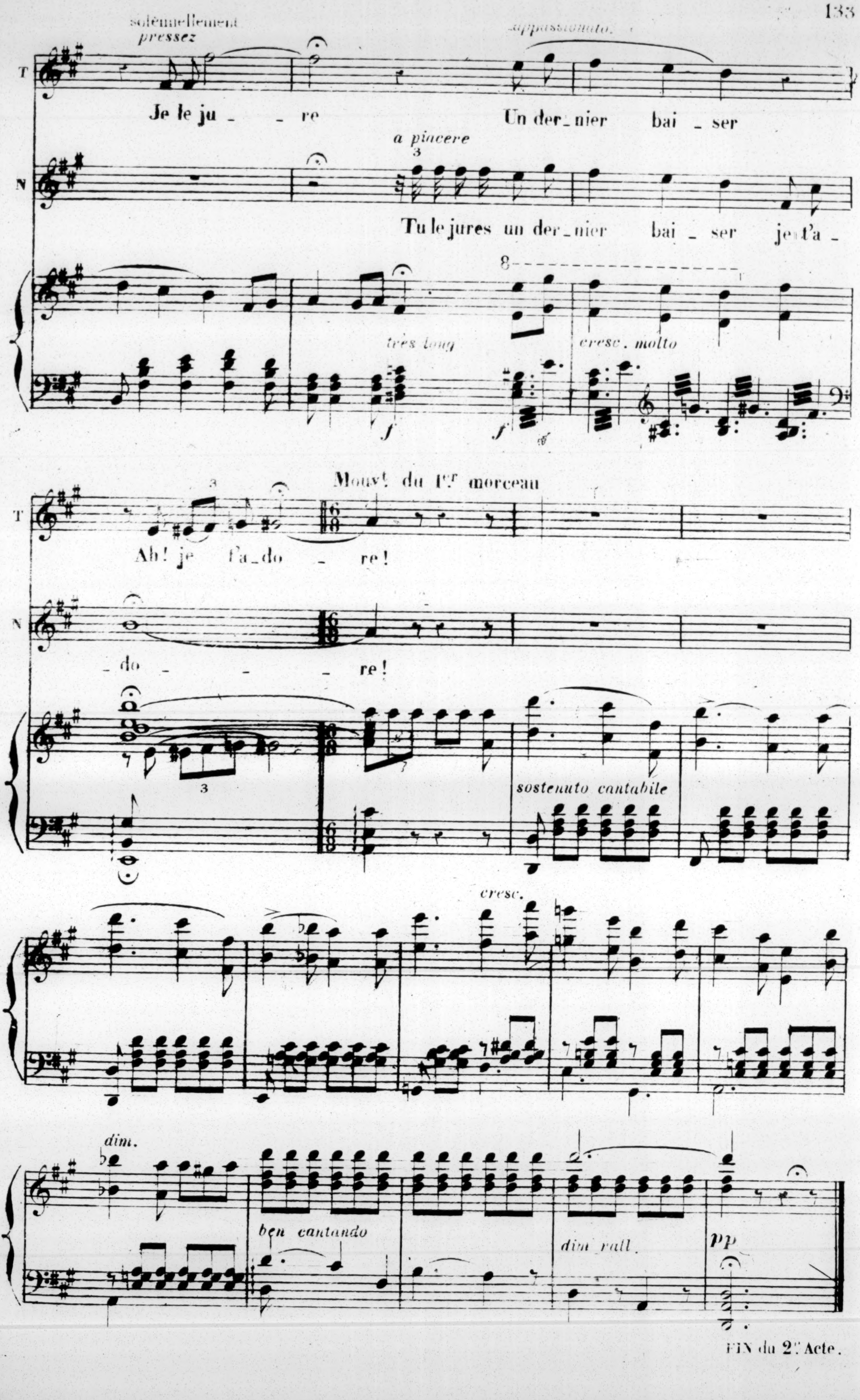

All^tto
T
moi
Sur ma
N
All^tto
Tu me le ju _ _ res
foi!
sur Ma_homet, sur le co_ran,
ff
en élargissant.
Tempo I^o
Oui, je te jure, ô cher a_mant
Que de là
Tu m'empor_te_
ras
Dans ton dé_sert ______ peu_plé pour moi
Na_
Dans le dé_sert ______ où je suis Roi
suivez


pressez
NAGHIB
TEFIDA
T
_ghib, J'y se_rai près de toi Oui sans crainte, suis moi! Na_
8
pressez
_ghib, J'y se_rai près de toi J'y se_rai près de
NAGHIB
Au dé_sert a_vec moi
ff
8
ff
con forza.
rit. molto
toi,_ J'y se_rai_ près de toi, J'y se_rai près de toi!
N
Où je suis Roi!
rit. molto
Presque parlé.
NAGHIB
Pars, à cette heure on va ve_nir! Tu veux donc que je meu_re Pour
p


N
moi te quitter c'est mou_rir ——— Pour moi te quitter c'est mourir ——— c'est mou_
f
Moderato
f
p
_rir! Un der_nier bai_ser sur tes lè_vres de miel, Un der_nier bai_ser Je t'a_
f
suivez
f
un poco cresc.
_do _ re, Un der_nier bai_ser, ah, pour moi c'est le ciel, Un dernier bai_ser je l'im_
f
TEFIDA
p avec une tendresse infini.
O mon cher bien aimé, Je t'ai_
dim.
_plo _ _ _ re
Presque le même mouv!
rit un poco


T
don_né mon â_me
(ad lib.)
Ne suis-
NAGHIB.
N
Tu m'ap_partiens a_lors
T
-je pas ta fem_me Par ta voix at_ti_ré_e Oui j'i-
p
dim.
T
-rai mon a_mour Lors_que l'au_be ro_sée an_non_ce_ra le
p
T
jour
(Dans la coulisse)
Allº moderato
dolcis.
dim.
marcato

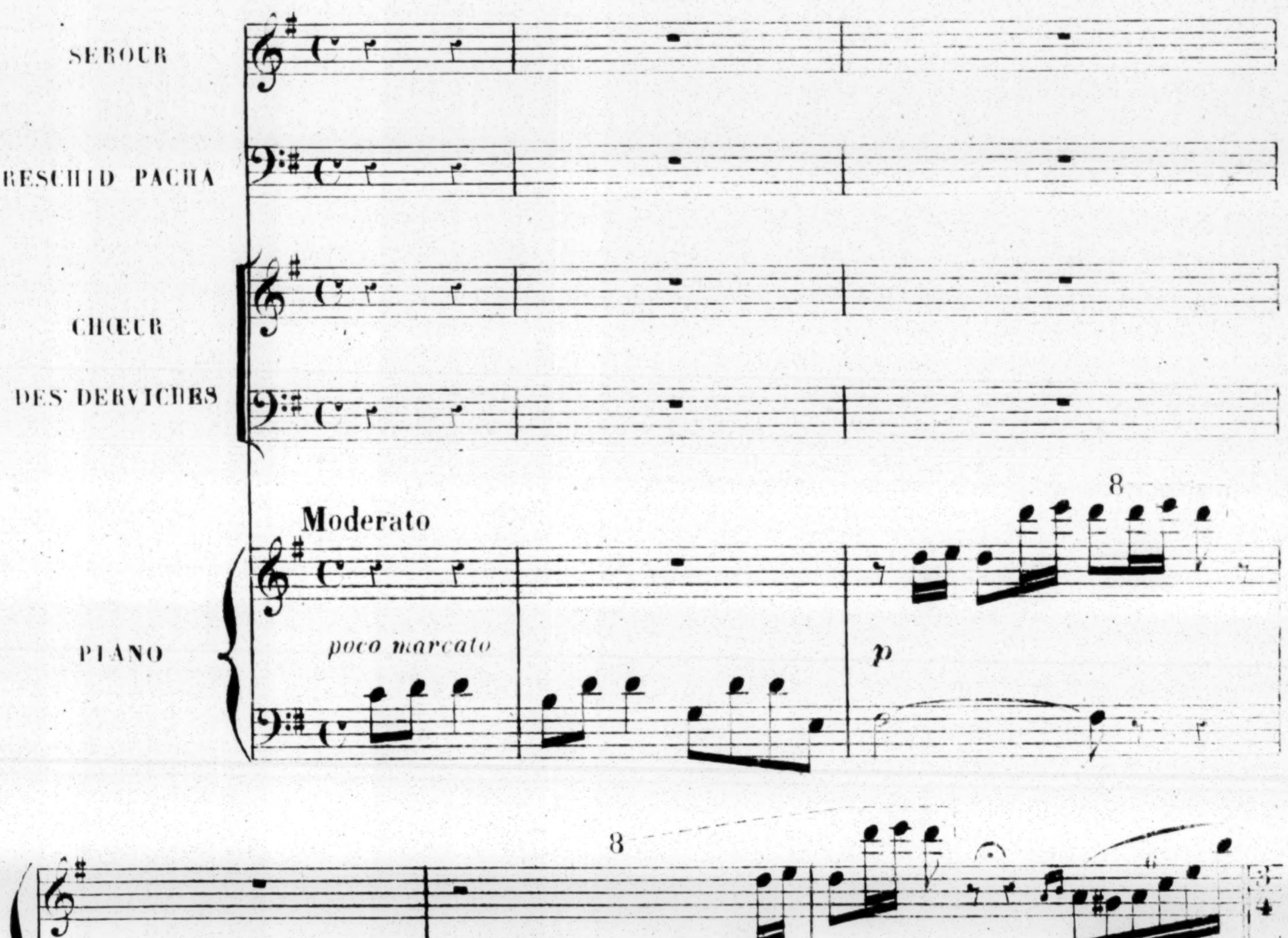

NAGHIB
N
Qui vient dans le ha_rem
8
T
Du fi_an_cé
c'est le sallem
N
avec rage.
Du fi_an_cé
Jure en_
3
dim.
Violemment
N
_co _ re de ne pas être à lui
TEFIDA
un peu pressé.
Un der_nier bai_ser sur tes
ten.
3
suivez
tempo Iº.
f
T
lè_vres de miel Un der_nier bai_ser Je t'a_do_ re
N
Ju_re!
Ju _ re!

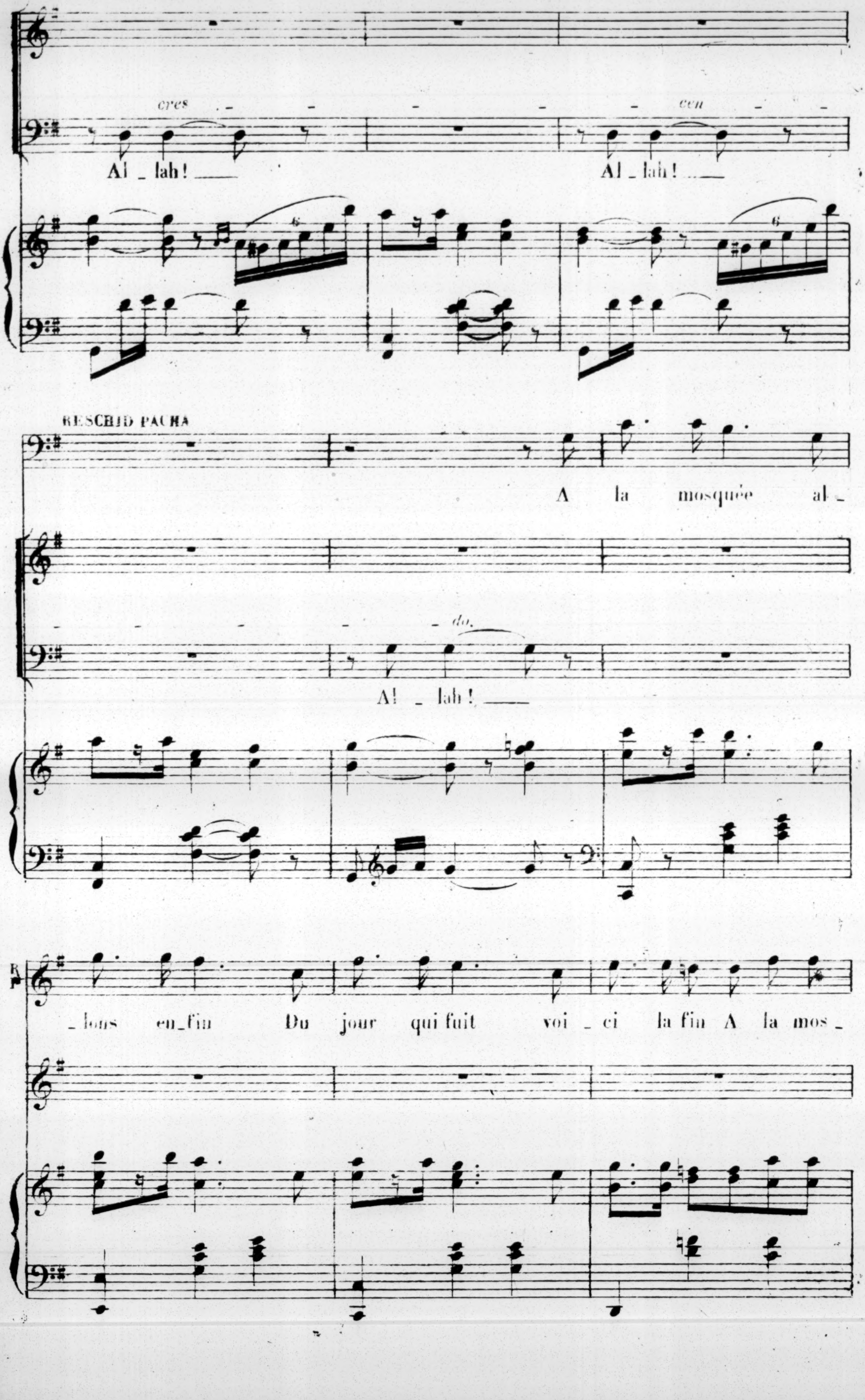

solennellement
pressez
appassionato
T
Je le ju_re
Un der_nier bai_ser
a piacere
N
Tu le jures un der_nier bai_ser je t'a_
8
très long
cresc. molto
f
f
Mouvt du 1er morceau
Ab! je t'a_do_re!
_do_re!
3
sostenuto cantabile
cresc.
dim.
ben cantando
dim rall.
pp

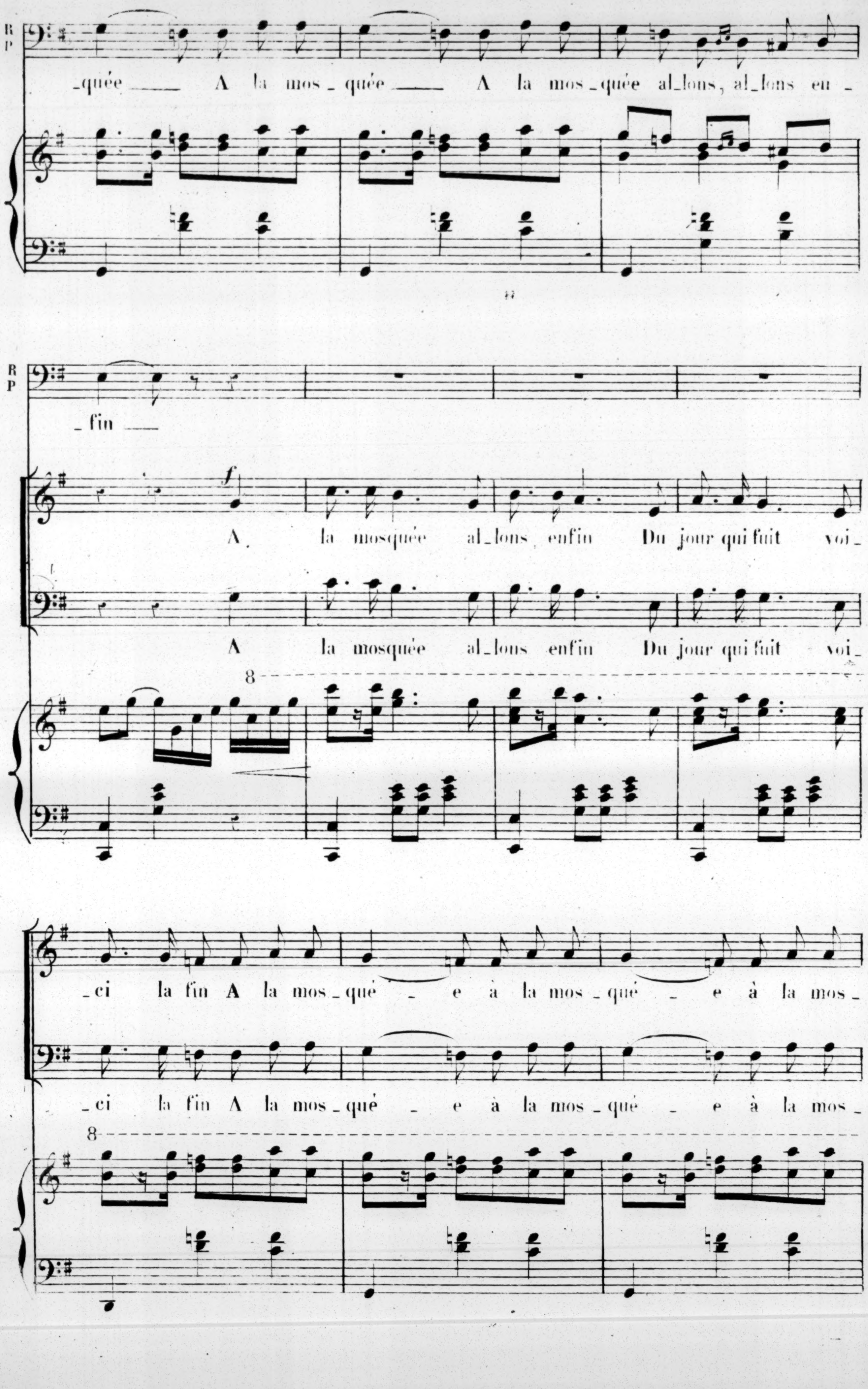
FIN du 2e Acte.

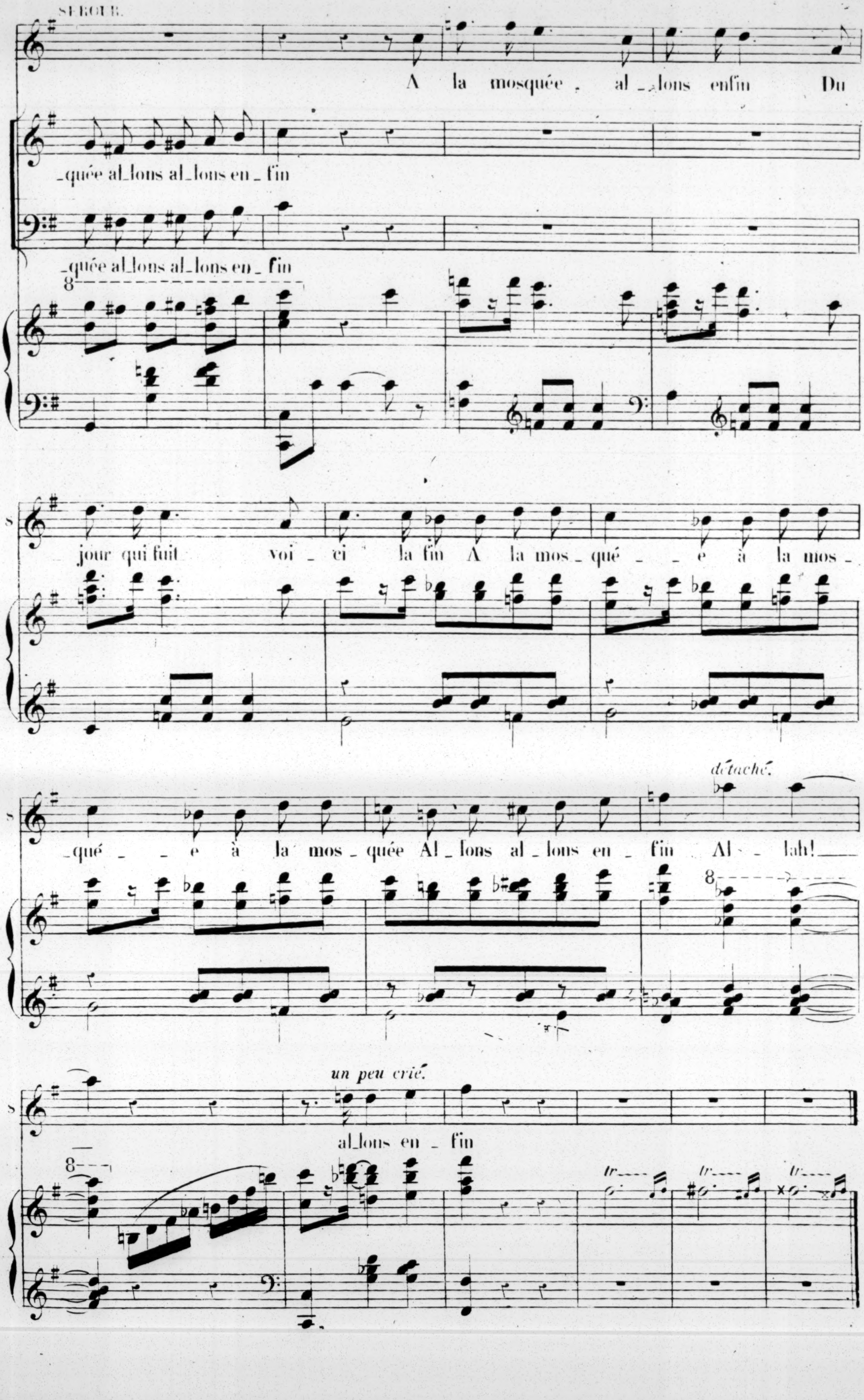
ACTE III

La cour du Sérail.

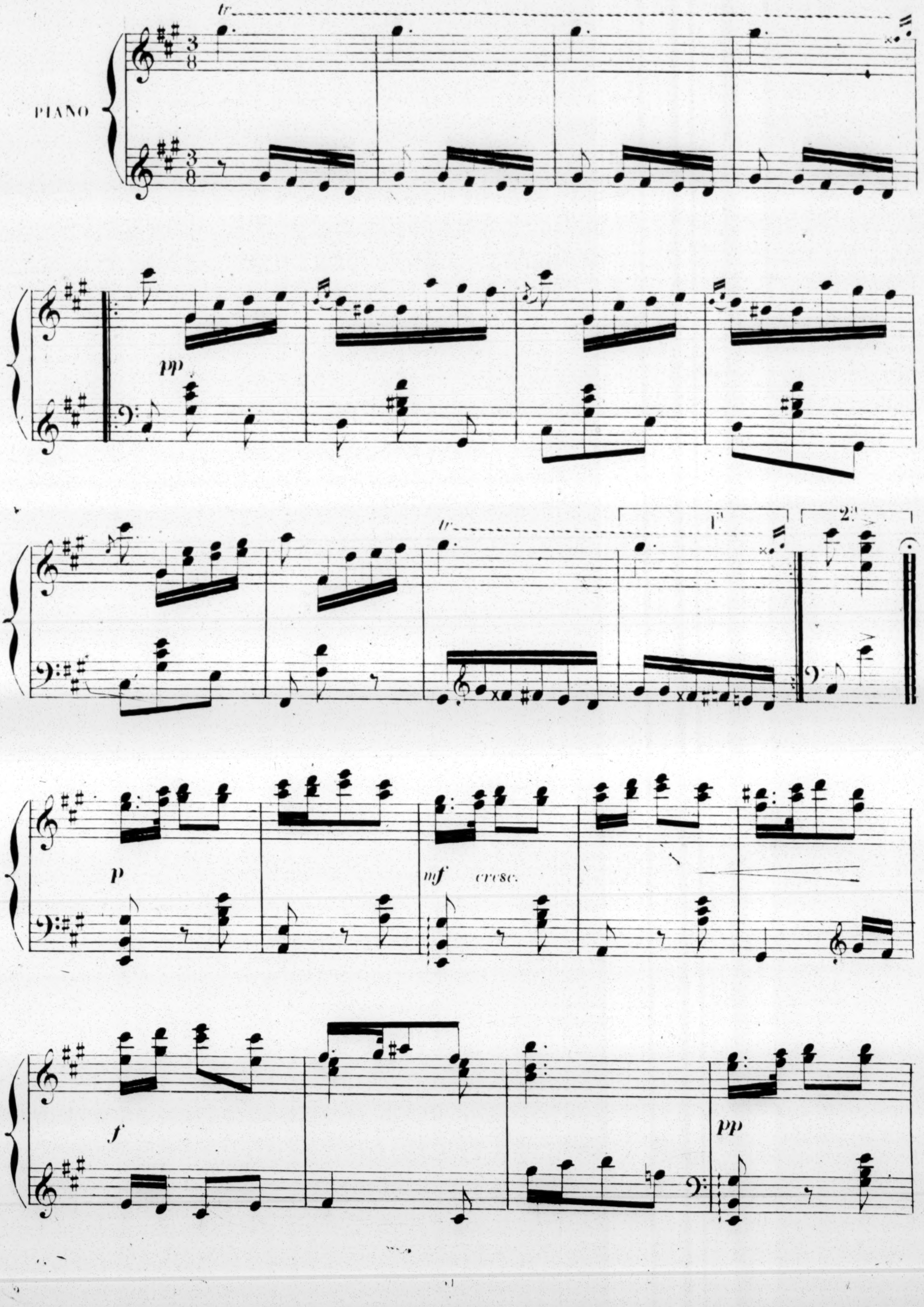

SEROUR
RESCHID PACHA
CHŒUR
DES DERVICHES
Moderato
PIANO
poco marcato
p
8
8
DERVICHES
Al _ lah! _
marcato.
6
6

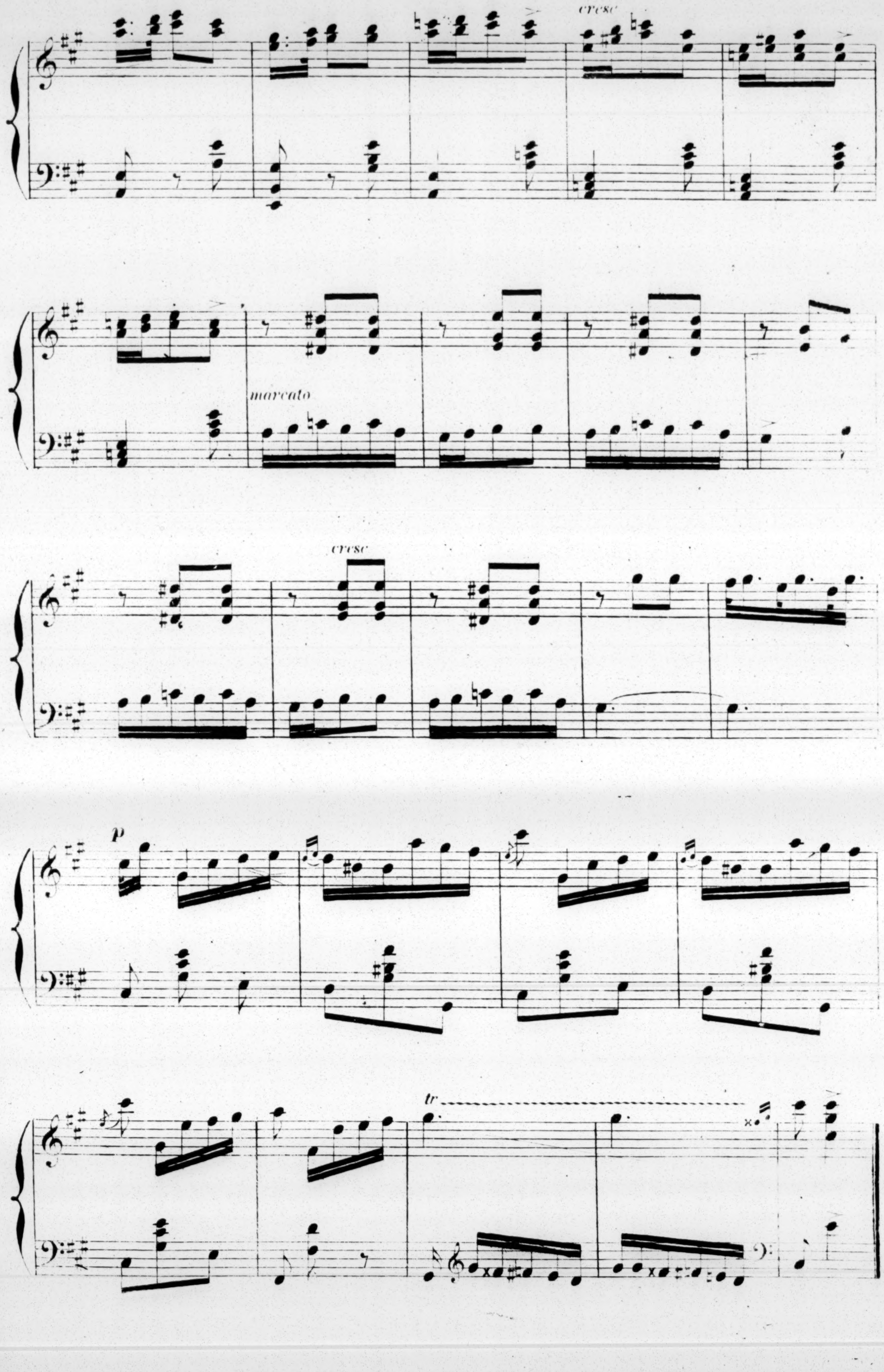

cres _ _ _ _ _ _ cen _ _
Al_lah!
Al_lah!
RESCHID PACHA
A la mosquée al_
_ _ _ _ _ do.
Al_lah!
R. P.
_lons en_fin Du jour qui fuit voi_ci la fin A la mos_


R
P
_quée ___ A la mos_quée ___ A la mos_quée al_lons, al_lons en_
_fin ___
f
A la mosquée al_lons enfin Du jour qui fuit voi_
A la mosquée al_lons enfin Du jour qui fuit voi_
8
_ci la fin A la mos_qué _ e à la mos_qué _ e à la mos_
_ci la fin A la mos_qué _ e à la mos_qué _ e à la mos_
8

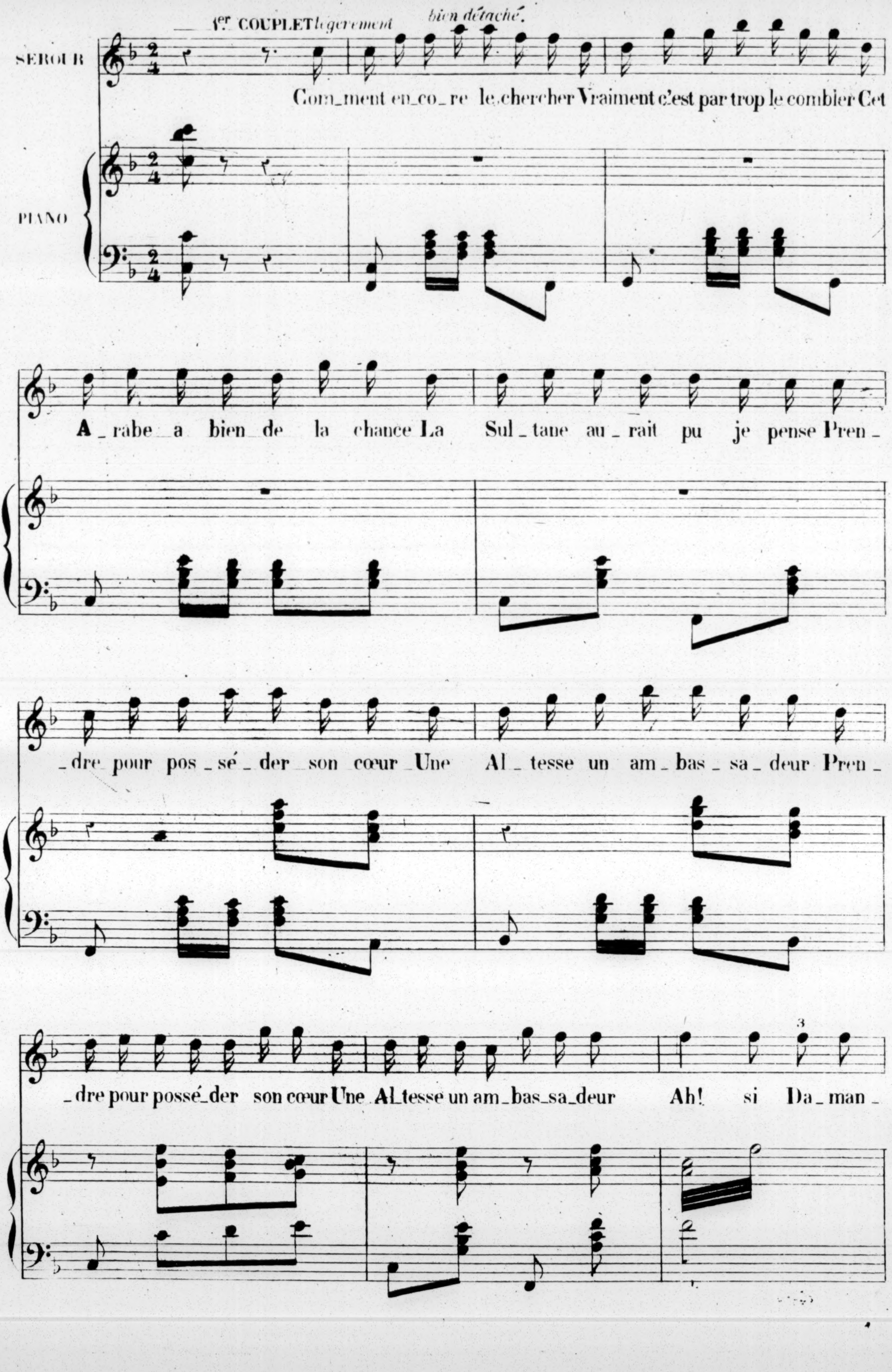

SEROUR.
A la mosquée, al_lons enfin Du
_quée al_lons al_lons en_fin
_quée al_lons al_lons en_fin
_jour qui fuit voi_ci la fin A la mos_qué_e à la mos_
_qué_e à la mos_quée Al_lons al_lons en_fin Al_lah!
détaché.
un peu crié.
al_lons en_fin

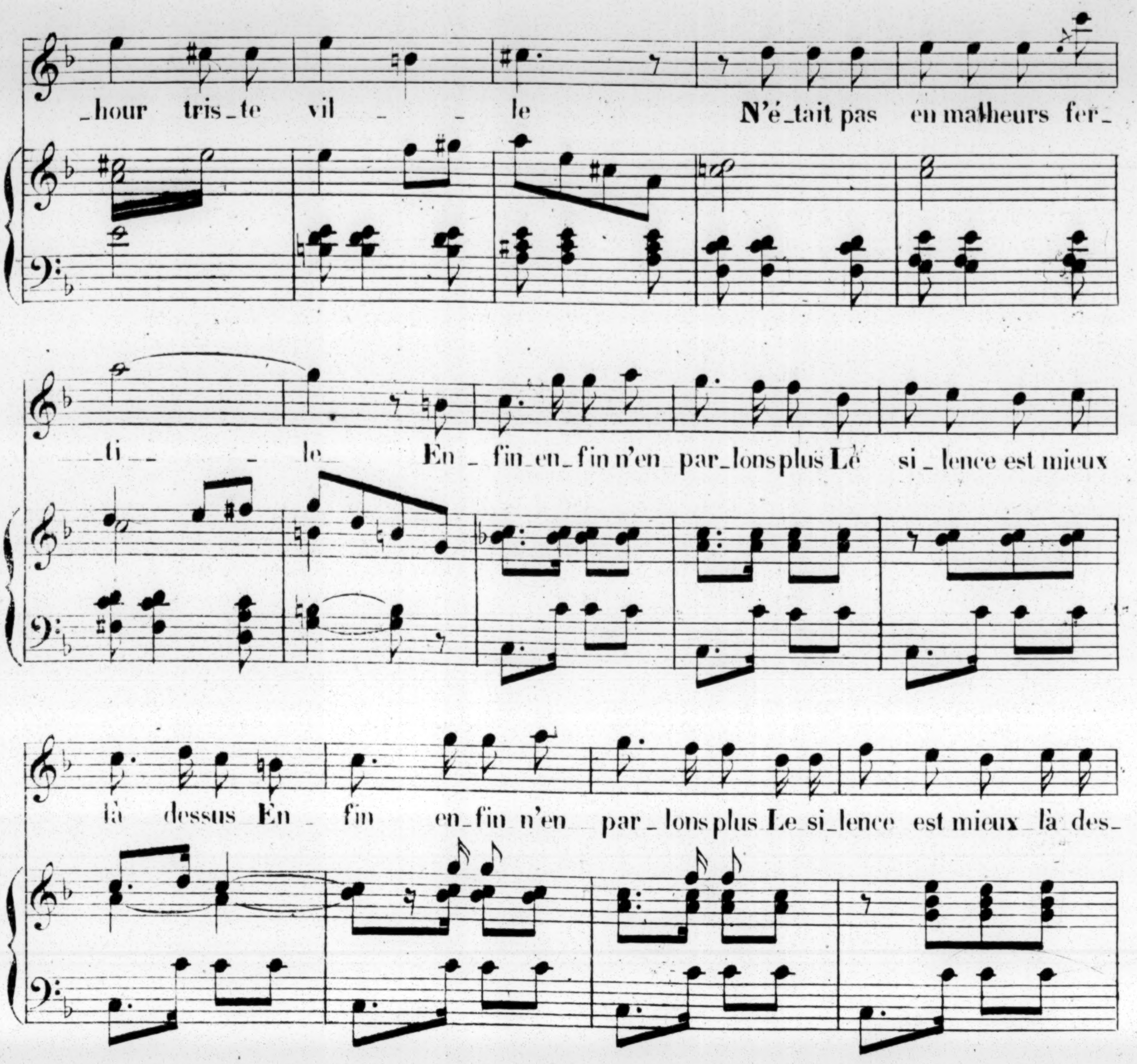
BALLET DES JONGLEURS
ET DES CHARMEURS DE SERPENTS

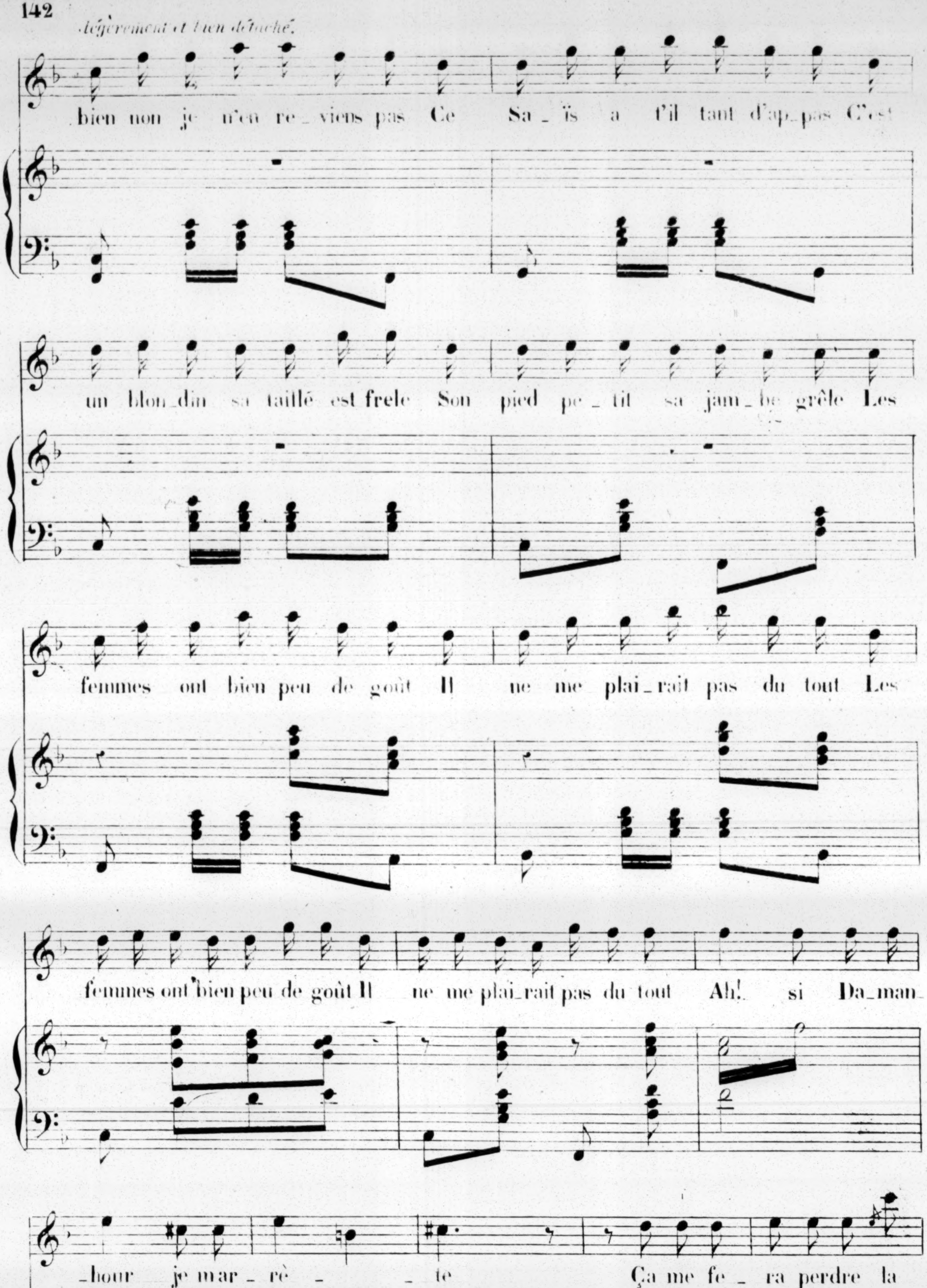

tr
PIANO
pp
tr
1°
2°
p
mf
cresc.
f
pp

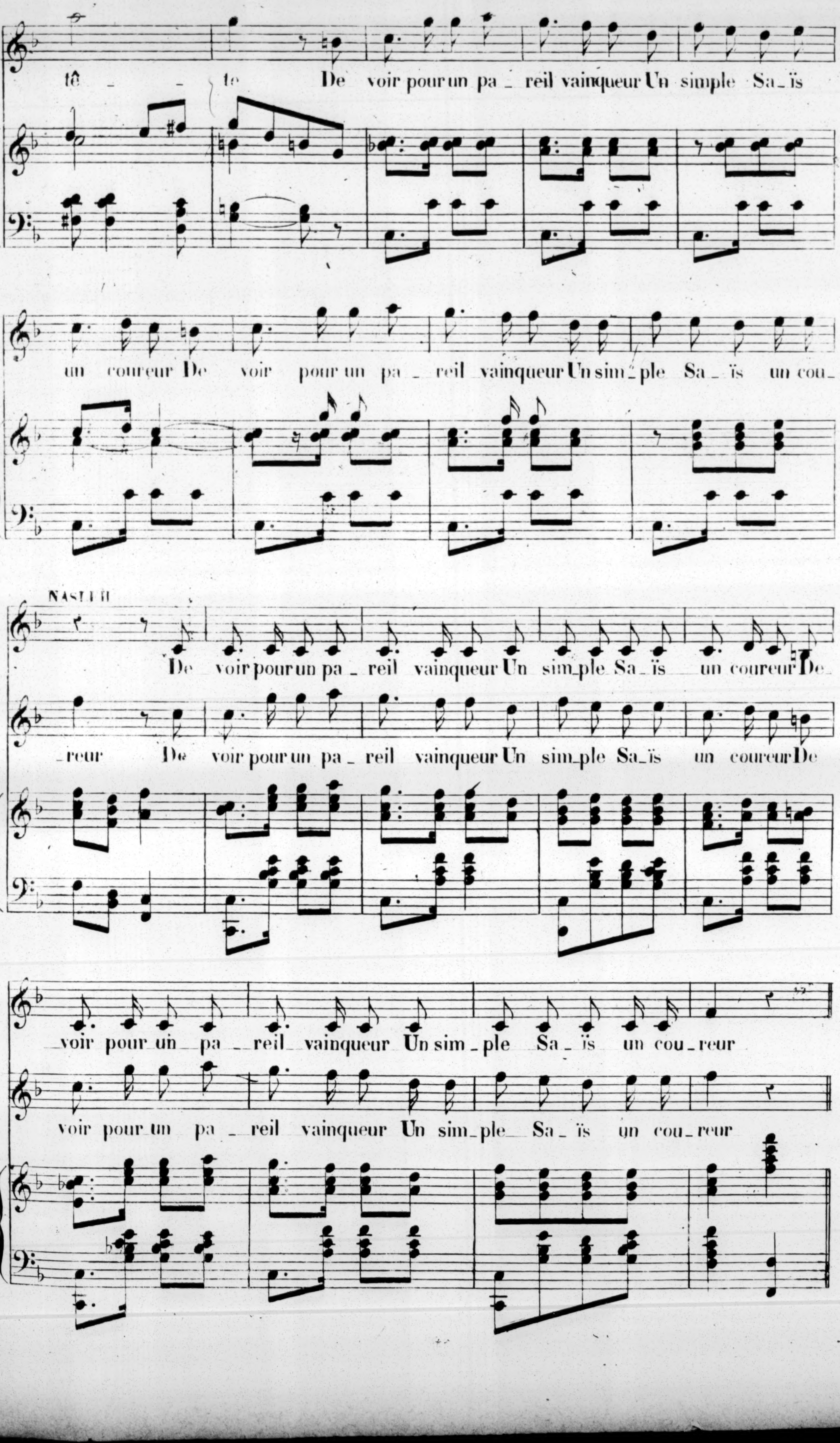

cresc
marcato
cresc
p
tr

COUPLETS DE SEROUR

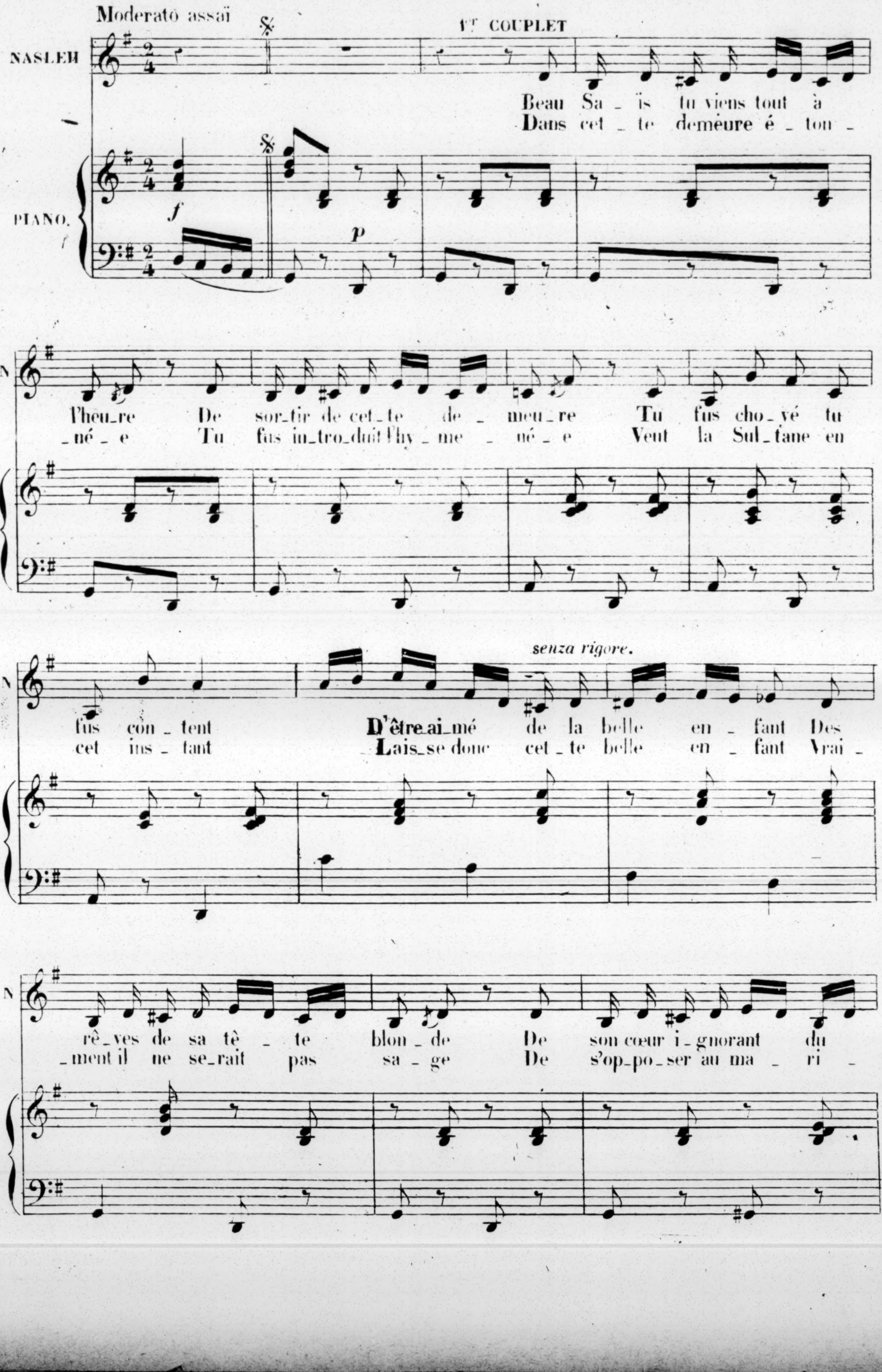

1er COUPLET légèrement
bien détaché
SEROUR
PIANO
Com_ment en_co_re le chercher Vraiment c'est par trop le combler Cet
A_rabe_a bien de la chance La Sul_tane au_rait pu je pense Pren_
_dre pour pos_sé_der son cœur Une Al_tesse un am_bas_sa_deur Pren_
_dre pour possé_der son cœur Une Al_tesse un am_bas_sa_deur Ah! si Da_man_
3

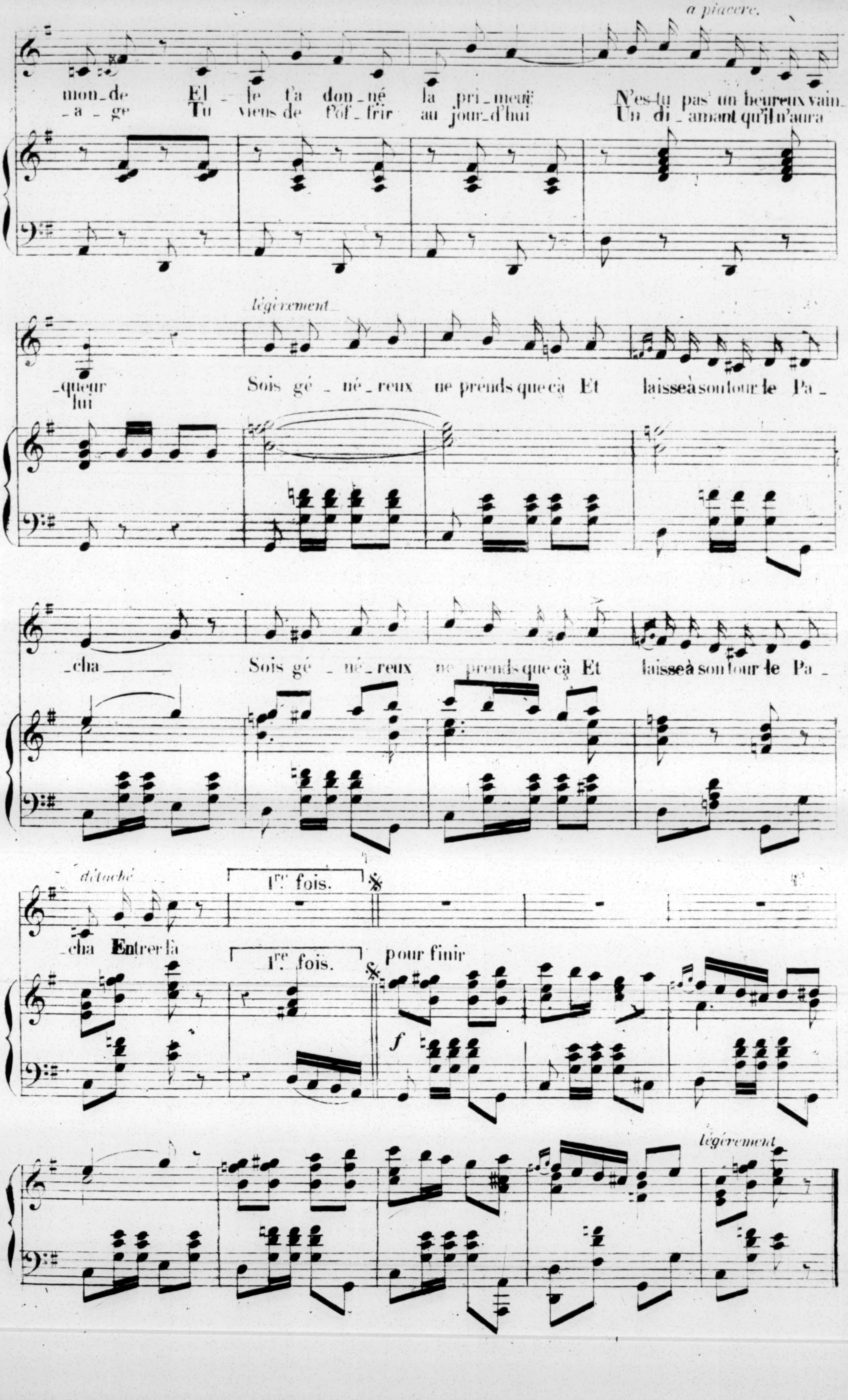

_hour tris_te vil _ _ le N'é_tait pas en malheurs fer_
_ti _ _ le_ En_fin_en_fin n'en par_lons plus Le si_lence est mieux
là dessus En _ fin en_fin n'en par_lons plus Le si_lence est mieux_là des_
sus _En_ _fin_enfin_n'en_parlons plus_Le si_lence_est mieux_ _là_dessus En_
2e COUP
_fin en_fin _n'en_par_lons plus Le si_lence est mieux_ _la_des_ _sus Eh


Légèrement et bien détaché.
bien non je n'en re_viens pas Ce Sa_ïs a t'il tant d'ap_pas C'est
un blon_din sa taillé est frele Son pied pe_tit sa jam_be grêle Les
femmes ont bien peu de goût Il ne me plai_rait pas du tout Les
femmes ont bien peu de goût Il ne me plai_rait pas du tout Ah! si Da_man
_hour je mar_rè_ _te Ça me fe_ra perdre la


tê - te De voir pour un pa - reil vainqueur Un simple Sa - ïs
un coureur De voir pour un pa - reil vainqueur Un sim - ple Sa - ïs un cou -
NASLEH
De voir pour un pa - reil vainqueur Un sim - ple Sa - ïs un coureur De
- reur De voir pour un pa - reil vainqueur Un sim - ple Sa - ïs un coureur De
voir pour un pa - reil vainqueur Un sim - ple Sa - ïs un cou - reur
voir pour un pa - reil vainqueur Un sim - ple Sa - ïs un cou - reur

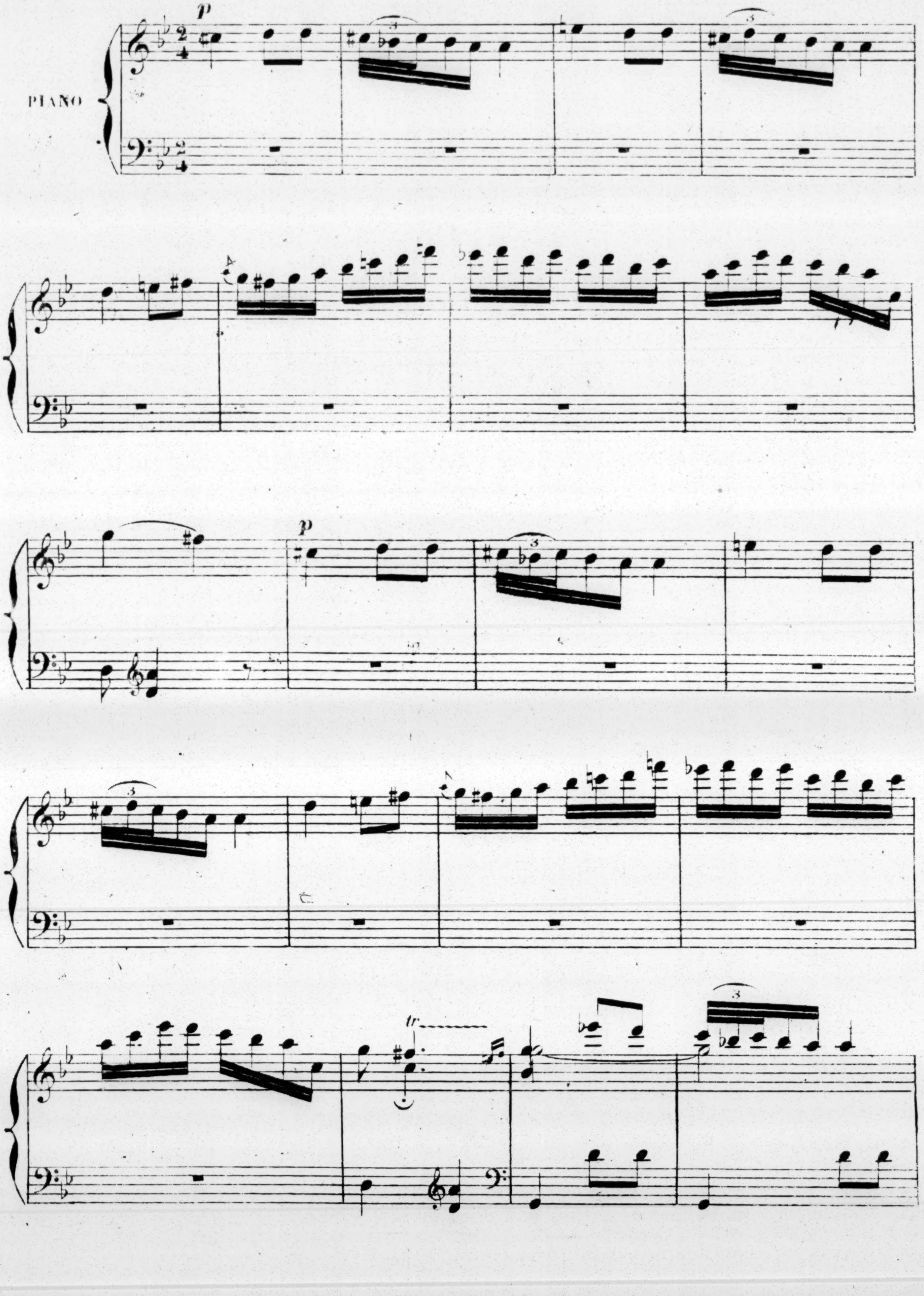
COUPLETS DE NASLEH

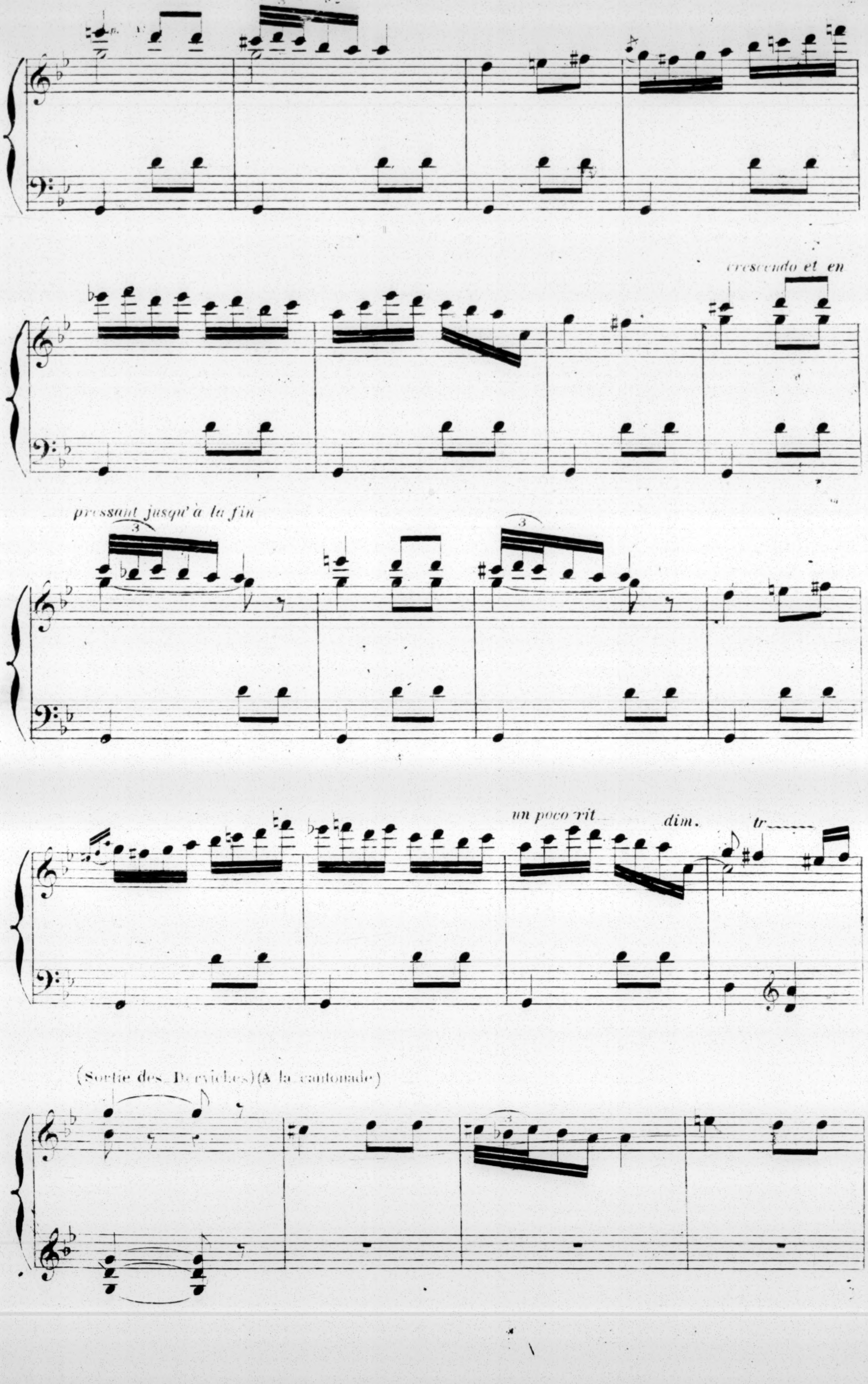

Moderato assai
1er COUPLET
NASLEH
PIANO.
f
p
Beau Sa_ïs tu viens tout à
Dans cet_te demeure é_ton_
l'heu_re De sor_tir de cet_te de_meu_re Tu fus cho_yé tu
_né_e Tu fus in_tro_duit l'hy_me_né_e Veut la Sul_tane en
senza rigore.
fus con_tent D'être ai_mé de la belle en_fant Des
cet ins_tant Lais_se donc cet_te belle en_fant Vrai_
rê_ves de sa tê_te blon_de De son cœur i_gnorant du
_ment il ne se_rait pas sa_ge De s'op_po_ser au ma_ri_

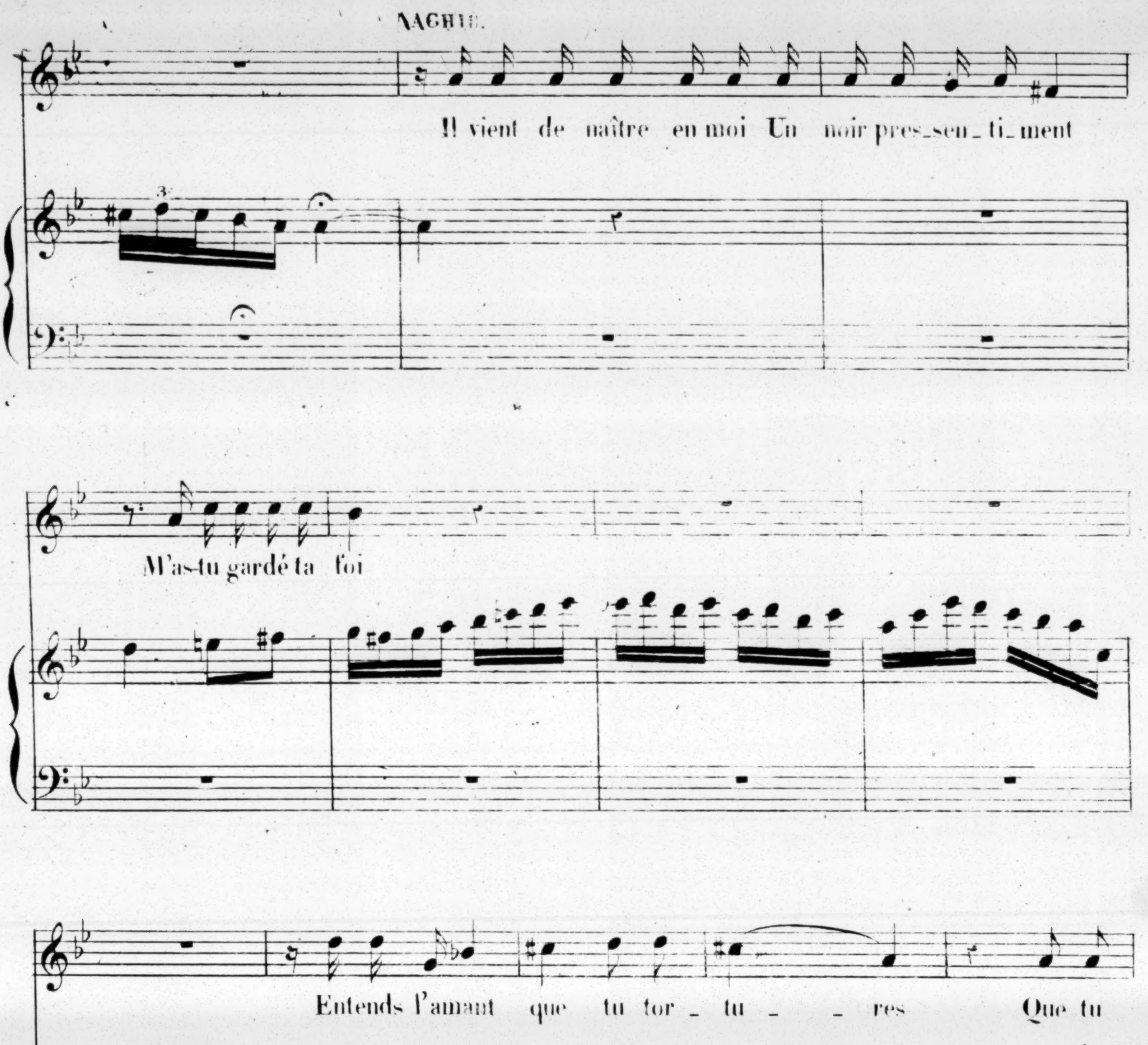

a piacere.
mon_de El_le t'a don_né la pri_meur N'es-tu pas un heureux vain_
_a_ge Tu viens de t'of_frir au jour_d'hui Un di_amant qu'il n'aura
légèrement
_queur Sois gé_né_reux ne prends que çà Et laisse à son tour le Pa_
lui
_cha Sois gé_né_reux ne prends que çà Et laisse à son tour le Pa_
détaché
_cha Entrer là
1re fois.
1re fois.
pour finir
f
légèrement

BALLET DES DERVICHES TOURNEURS

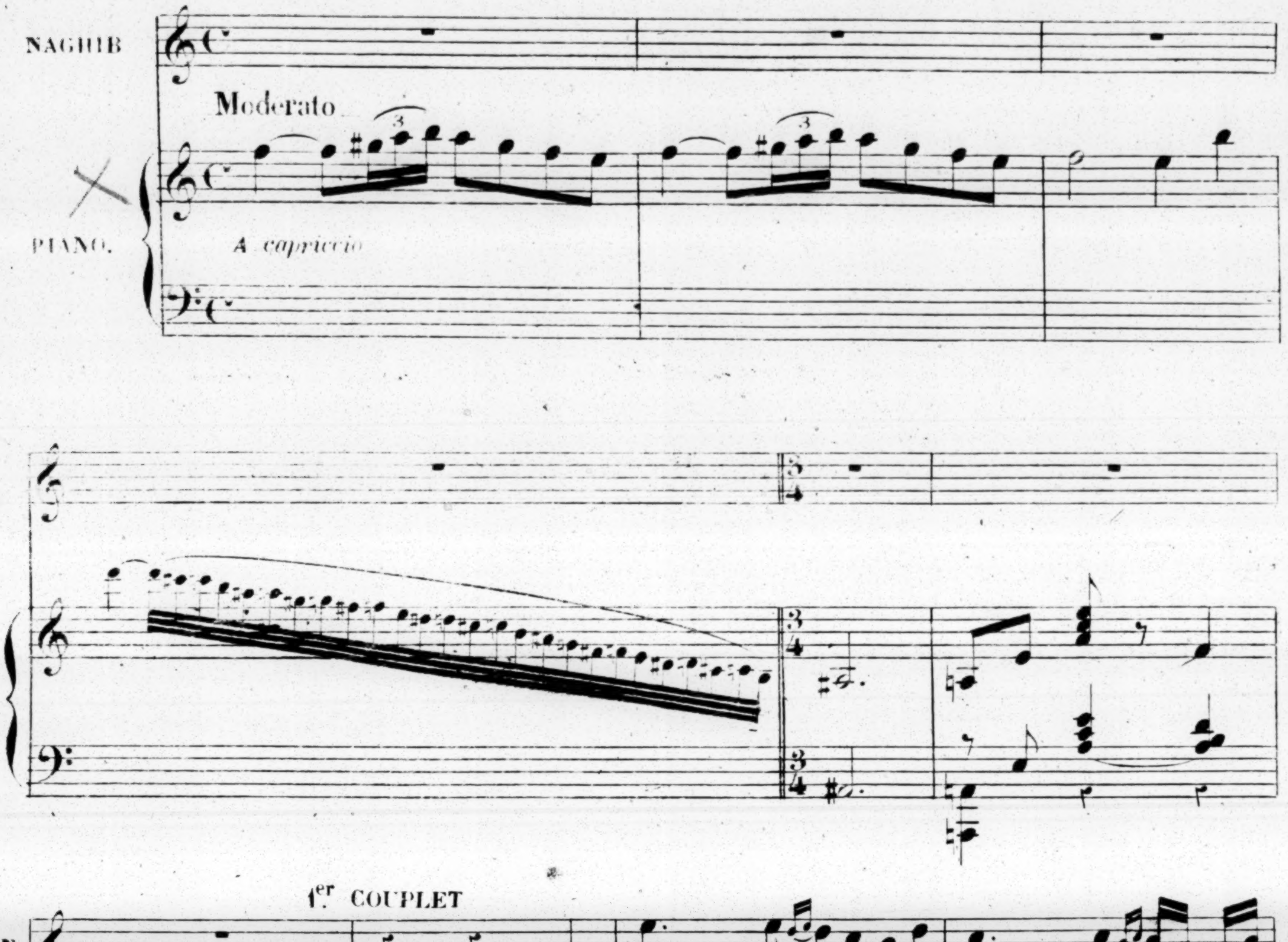
ENTRÉE DES DERVICHES

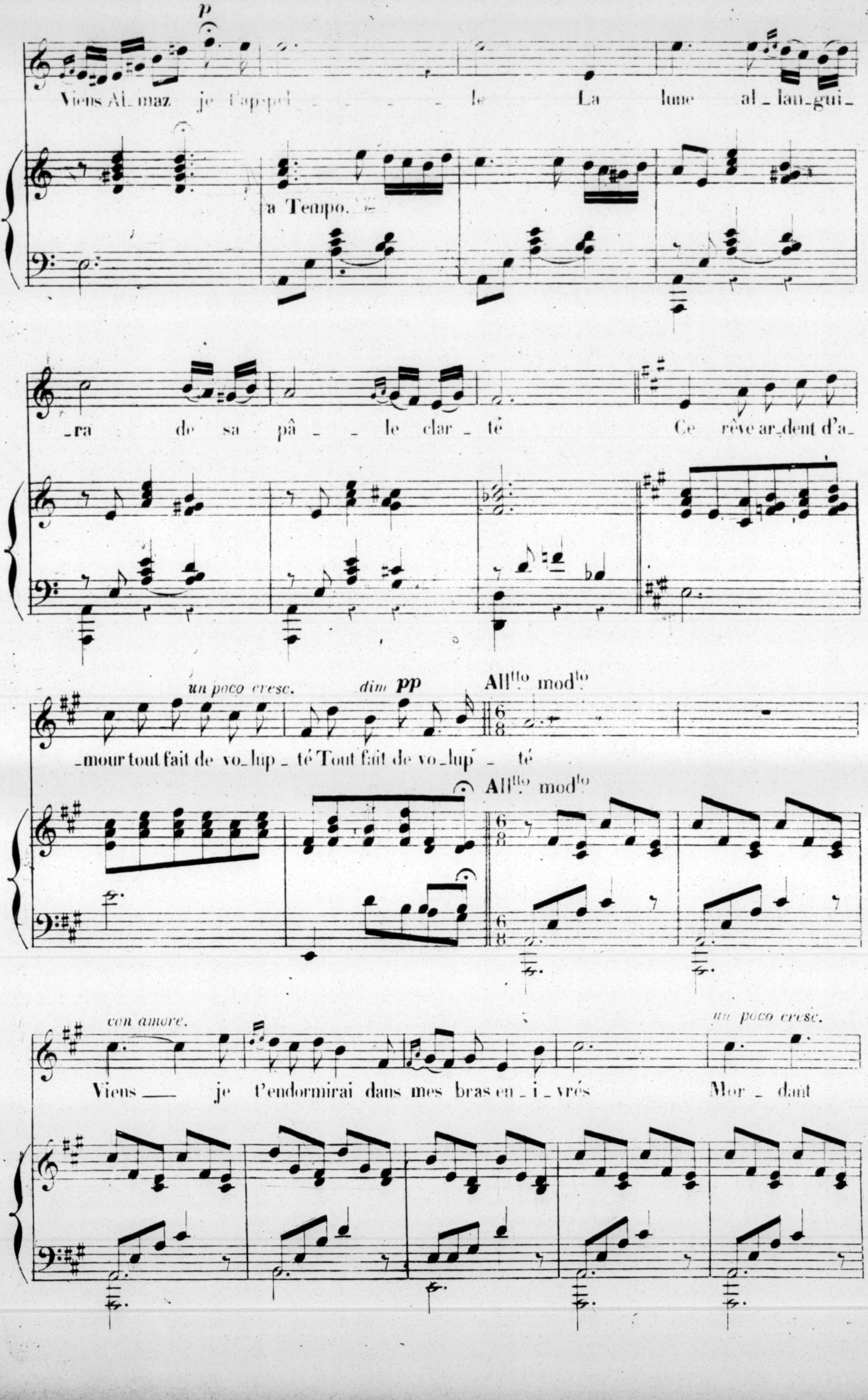


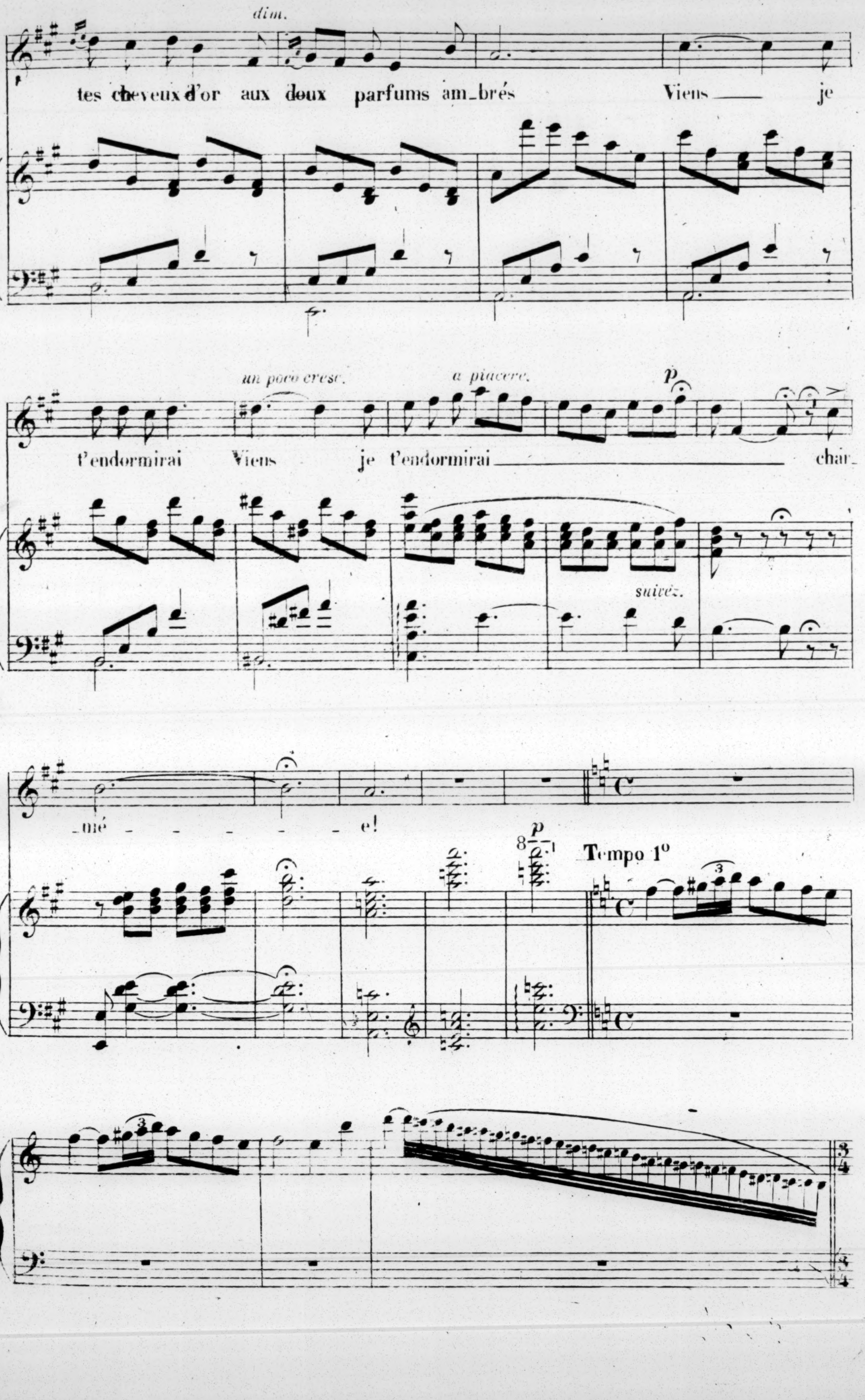

crescendo et en
pressant jusqu'à la fin
un poco rit
dim.
tr
(Sortie des Derviches)(A la cantonade)

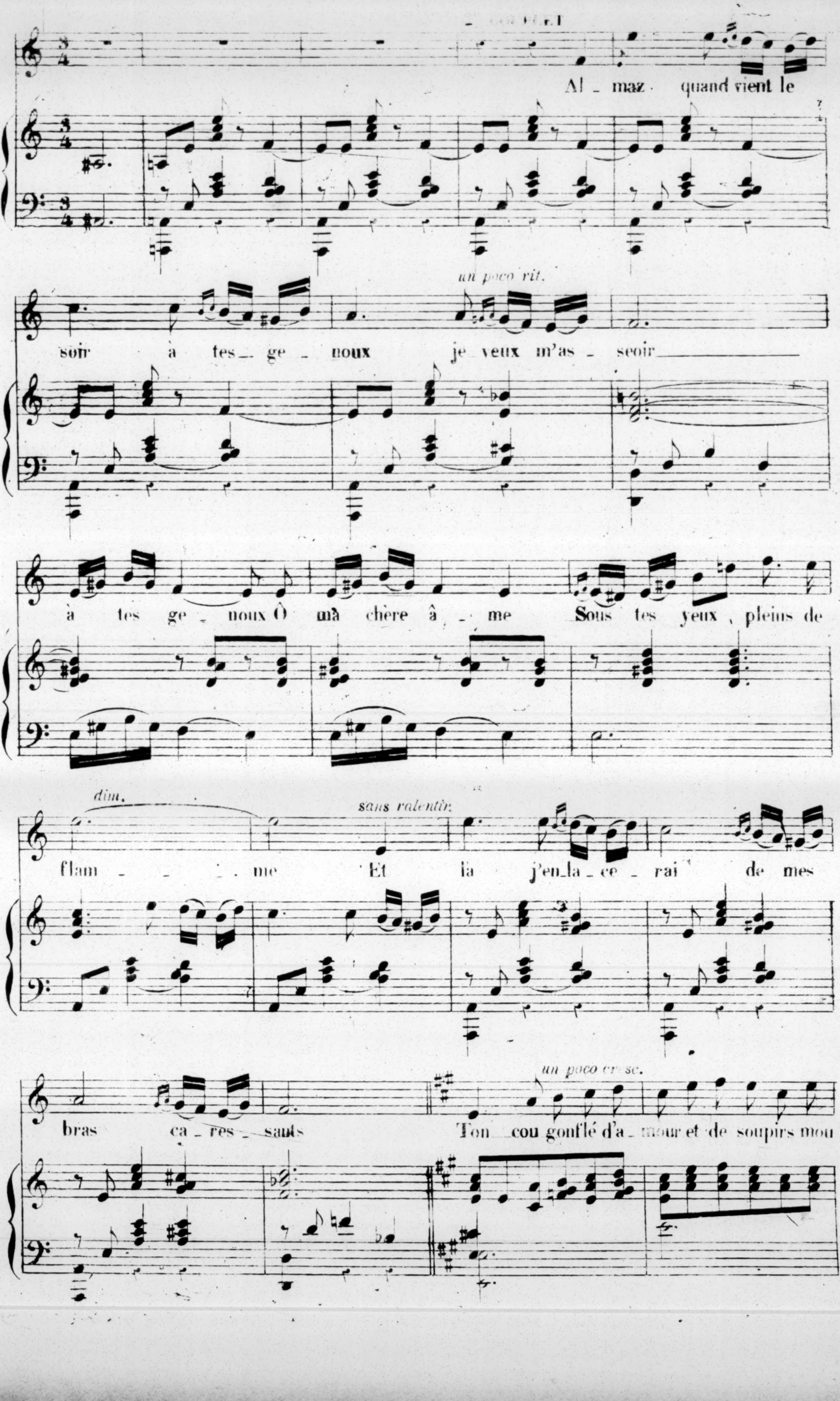

NAGHIB.
Il vient de naître en moi Un noir pres_sen_ti_ment
M'as-tu gardé ta foi
Entends l'amant que tu tor_tu_res Que tu
char_mes Vois mes lar_mes
orchestre.
p

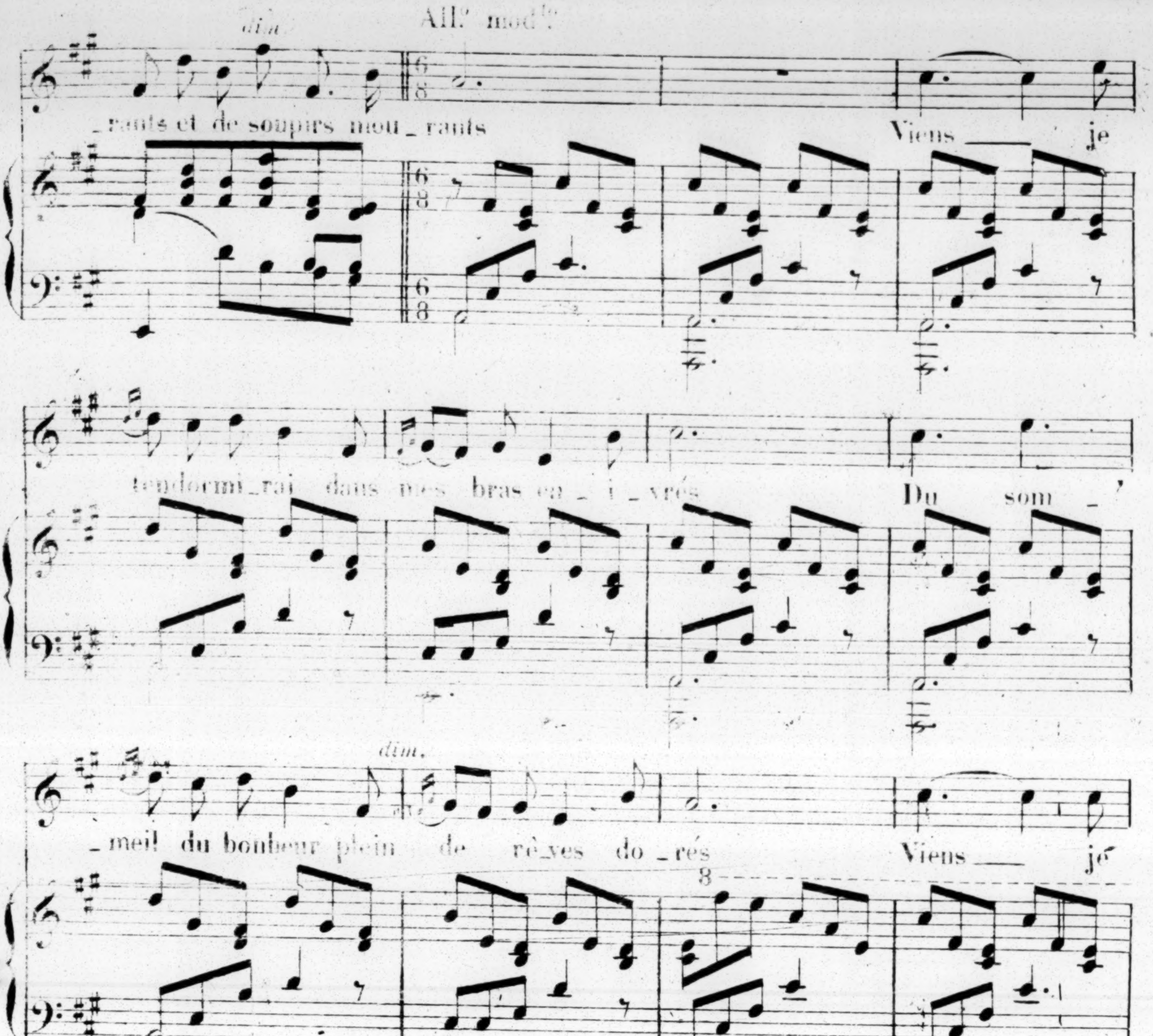
SÉRÉNADE BERCEUSE

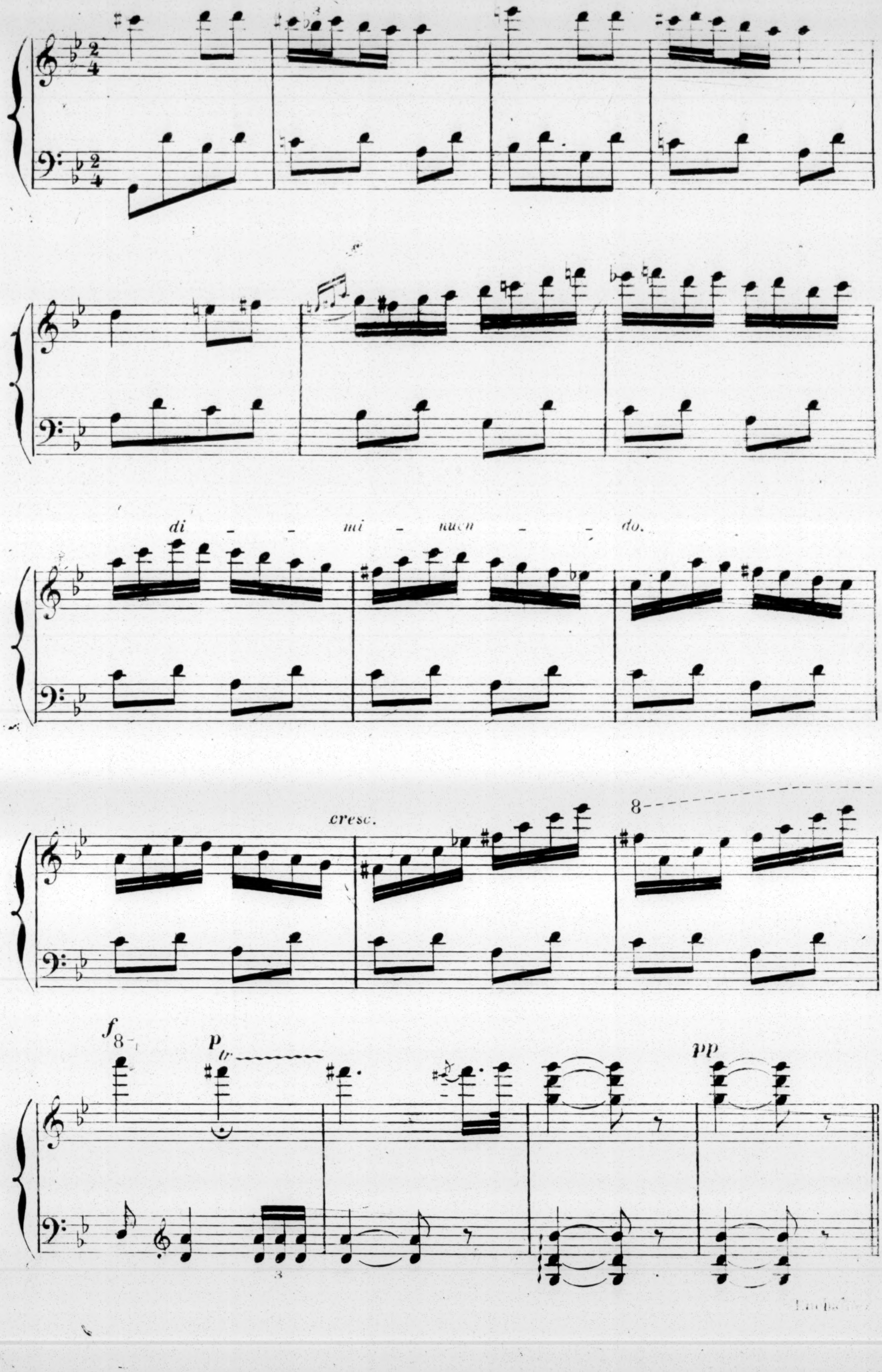

NAGHIB
Moderato
PIANO.
A capriccio
1er COUPLET
N
Al _ maz quand vient le soir A tes pieds
un poco rit.
N
nus je veux m'as _ seoir A tes pieds de ga _ zel _ le


p
Viens Al_maz je t'appel _ _ _ _ le La lune al_lan_gui_
a Tempo.
_ra de sa pâ _ _ le clar _ té Ce rêve ar_dent d'a_
un poco cresc.
dim
pp
All.tto mod.to
_mour tout fait de vo_lup _ té Tout fait de vo_lup' _ té
All.tto mod.to
con amore.
un poco cresc.
Viens ___ je t'endormirai dans mes bras en _ i _ vrés Mor _ dant

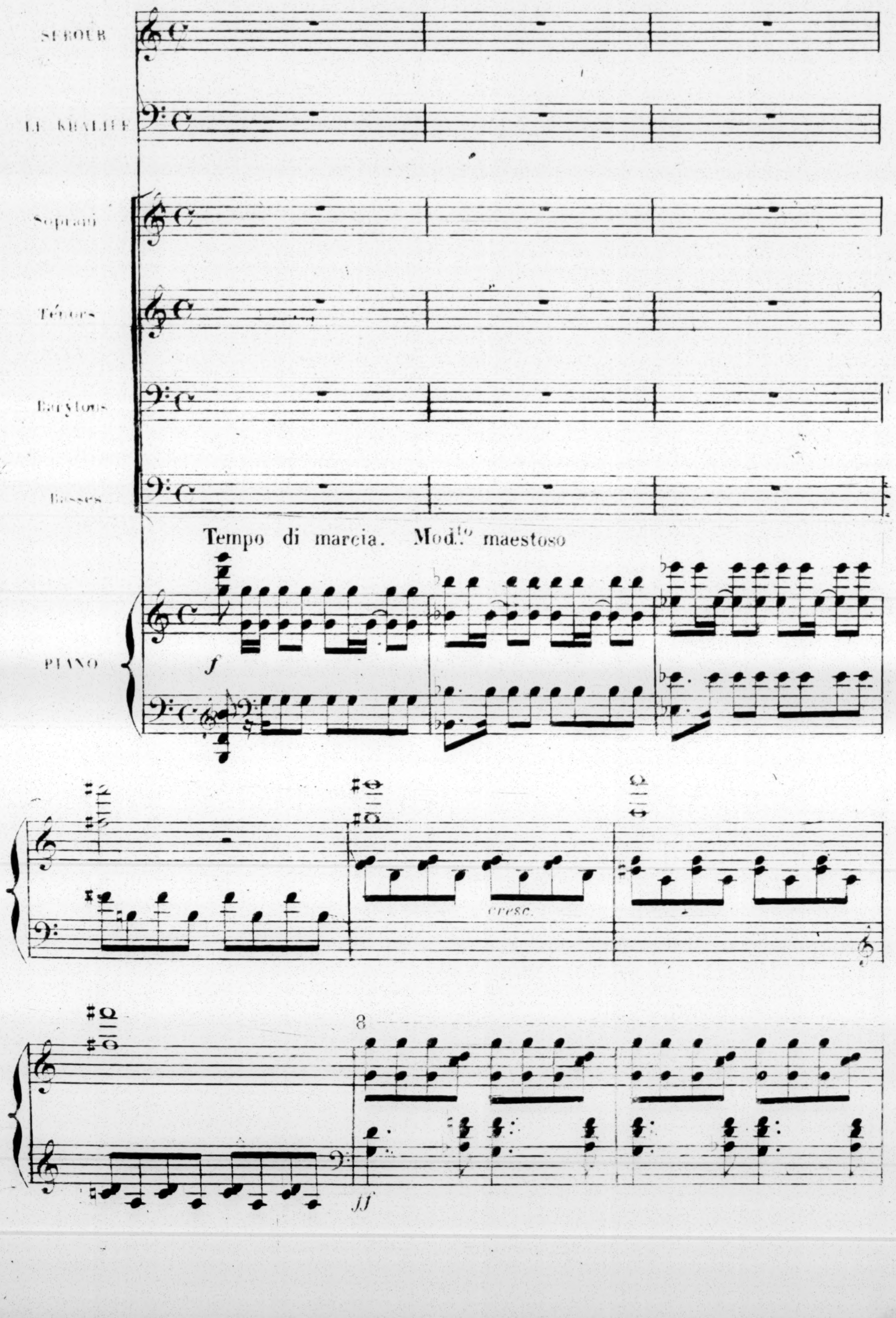

dim.
tes cheveux d'or aux doux parfums am_brés Viens ___ je
un poco cresc.
a piacere.
p
t'endormirai Viens je t'endormirai ___ char_
suivez.
_mé - - - - - - e!
8
p
Tempo 1o
3
3

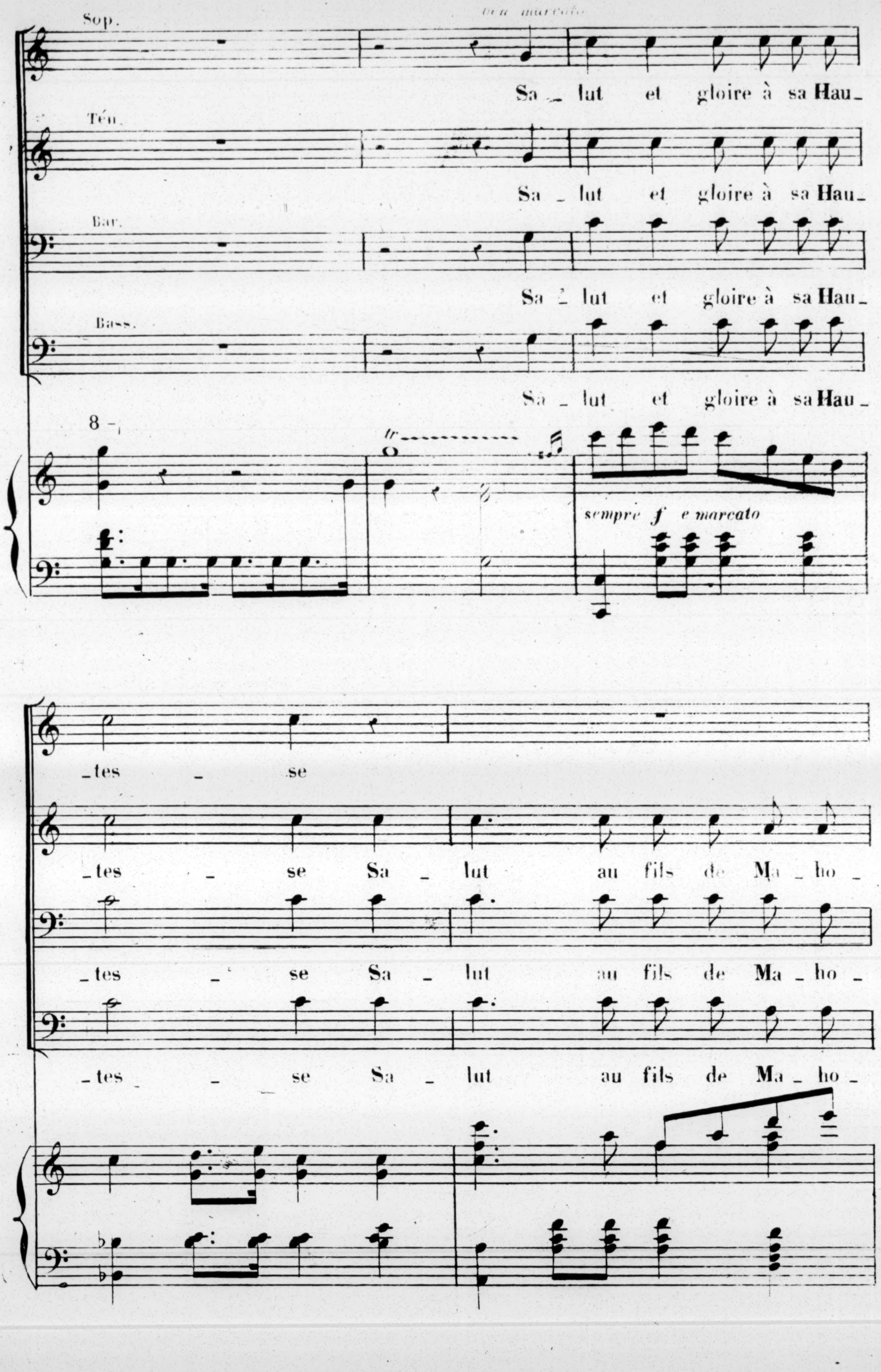

Al_maz quand vient le
un poco rit.
soir à tes_ge_noux je veux m'as_seoir
à tes ge_noux O ma chère â_me Sous tes yeux pleins de
dim.
sans ralentir
flam_me Et là j'en_la_ce_rai de mes
un poco cresc.
bras ca_res_sants Ton cou gonflé d'a_mour et de soupirs mou

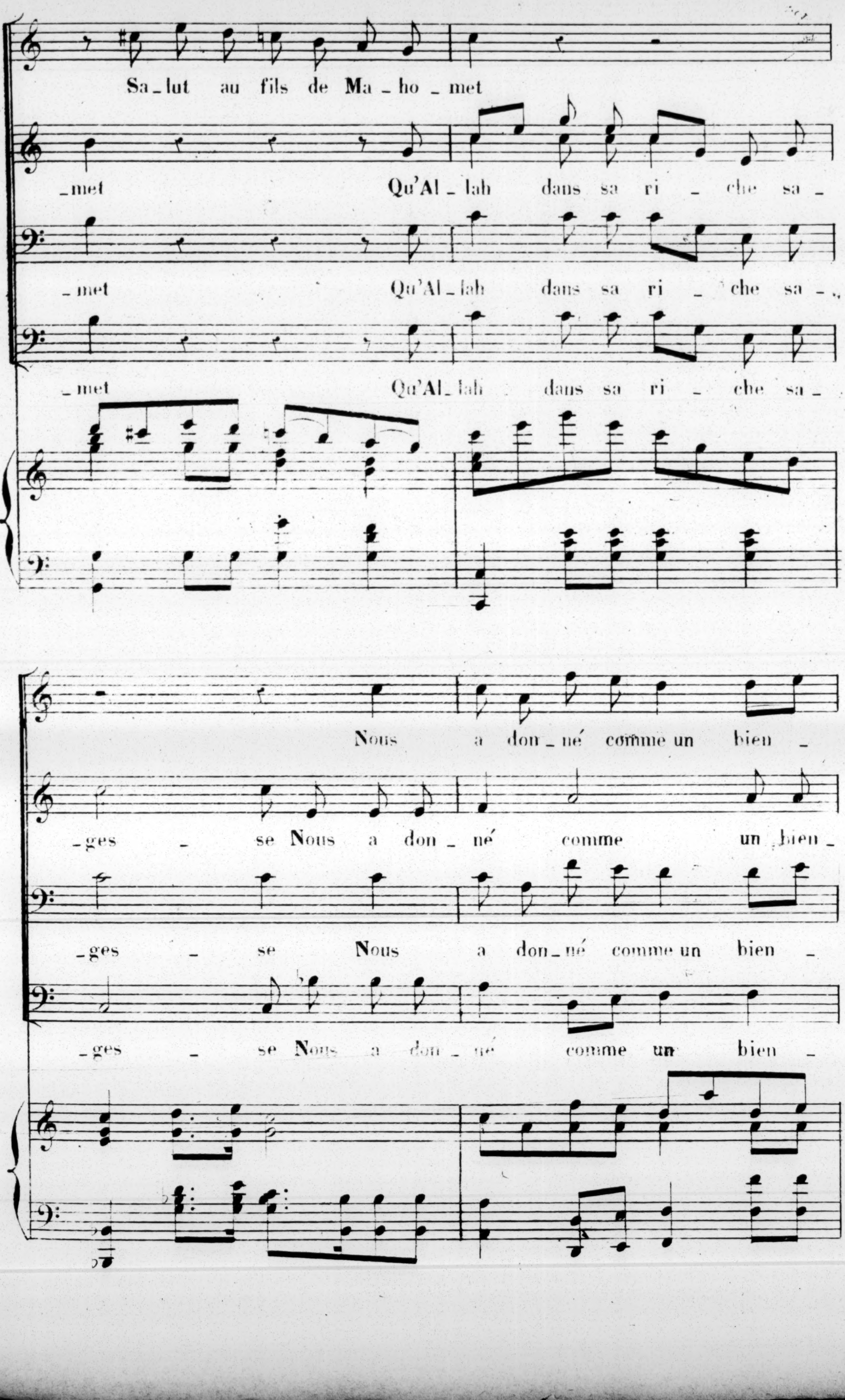

All.° mod.to
dim.
_rants et de soupirs mou_rants
Viens ___ je
t'endormi_rai dans mes bras en_i_vrés
Du som_
dim.
_meil du bonheur plein de rê_ves do_rés
Viens ___ je
8
un poco cresc.
a piacere.
t'endormi_rai
Viens ___ je t'endor_mi_rai
8
avec passion
pâ_mé_e
8

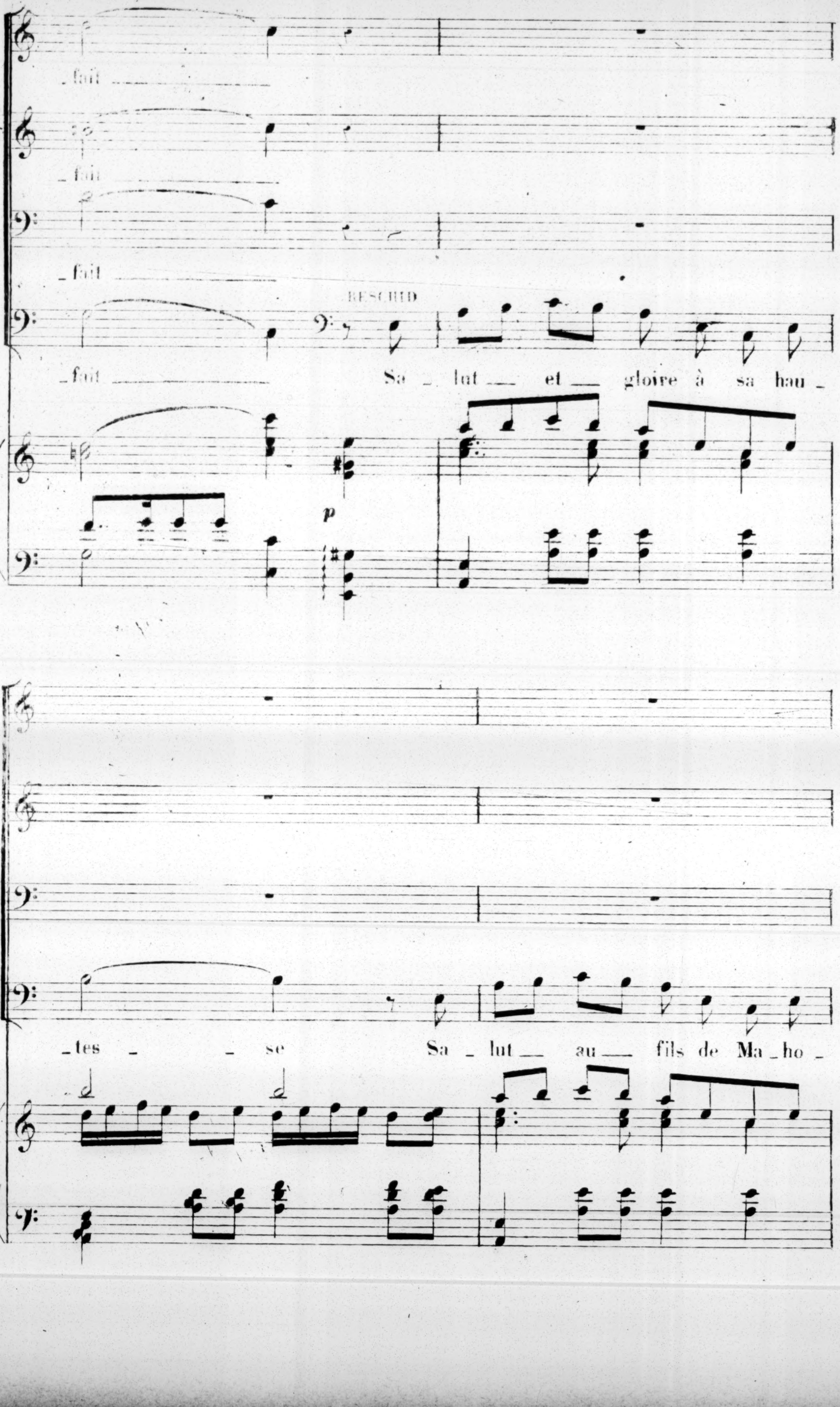

3
di - - mi - nuen - - do.
cresc.
8
f
8
p
tr
pp
3

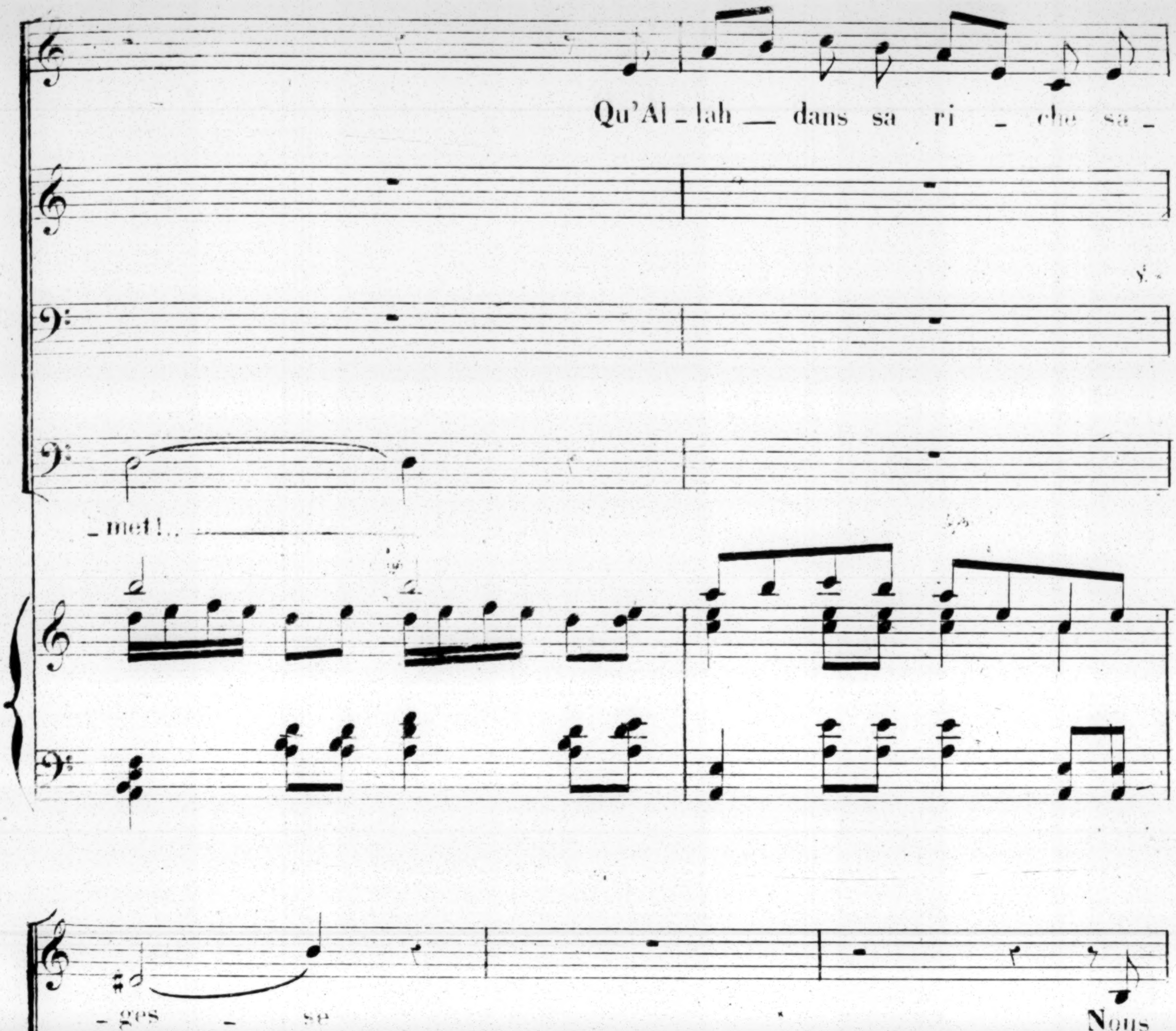
MARCHE DU KHALIFE

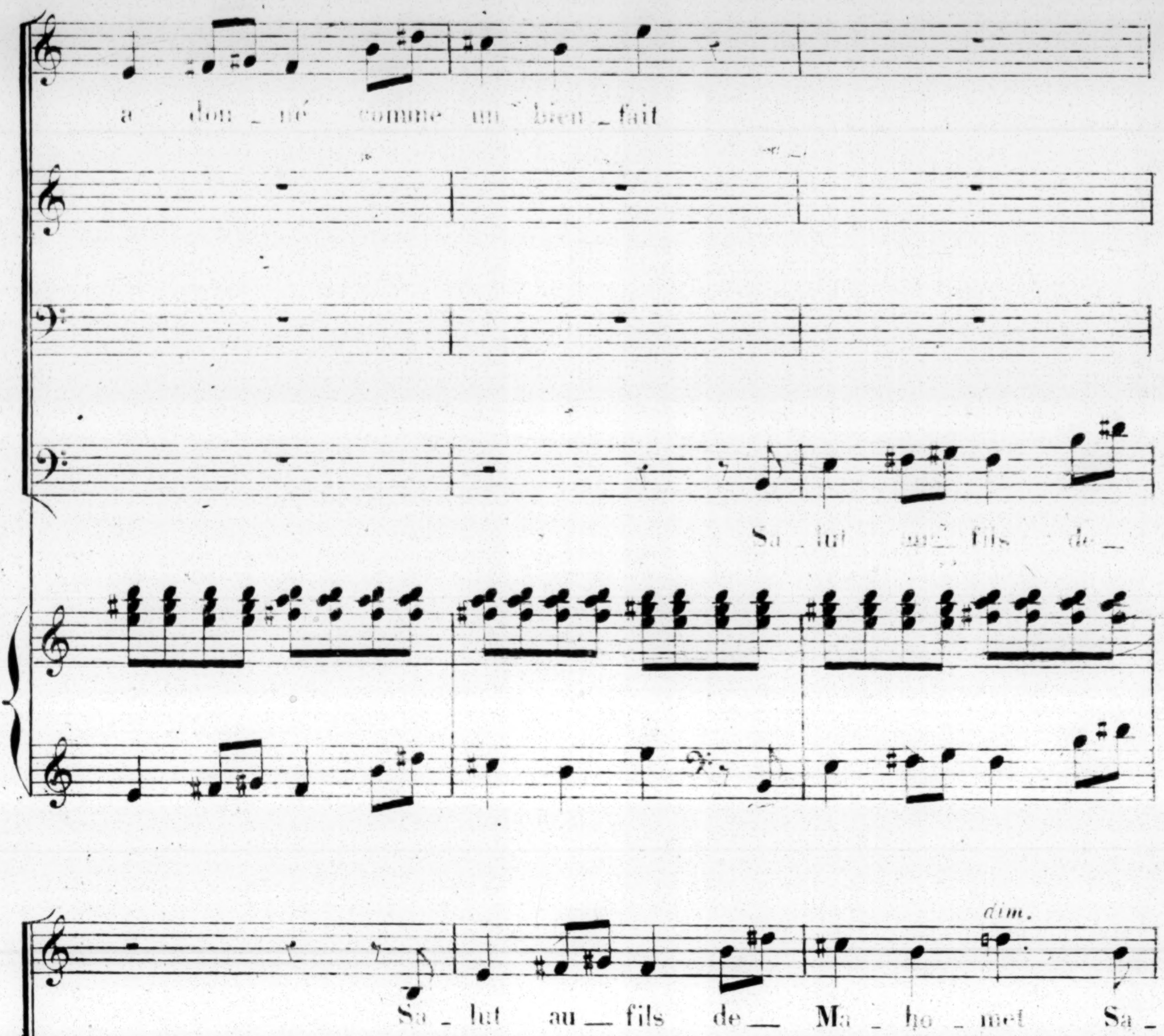

SEBOUR
LE KHALIFE
Soprani
Ténors
Barytons
Basses
Tempo di marcia. Mod.to maestoso
PIANO
f
cresc.
8
ff

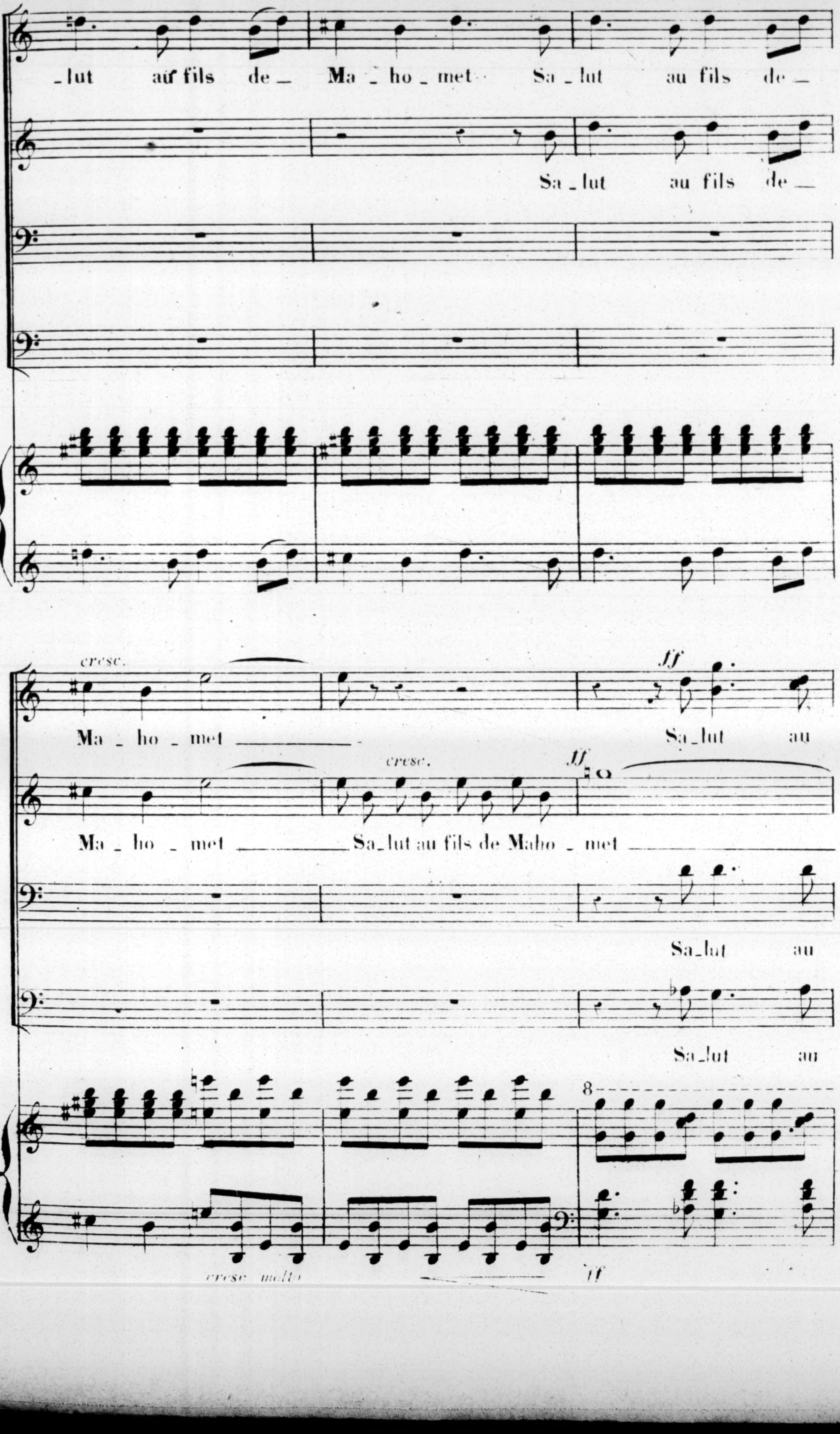

ben marcato
Sop.
Sa_lut et gloire à sa Hau_
Tén.
Sa_lut et gloire à sa Hau_
Bar.
Sa_lut et gloire à sa Hau_
Bass.
Sa_lut et gloire à sa Hau_
8
tr
sempre f e marcato
_tes_se
_tes_se Sa_lut au fils de Ma_ho_
_tes_se Sa_lut au fils de Ma_ho_
_tes_se Sa_lut au fils de Ma_ho_

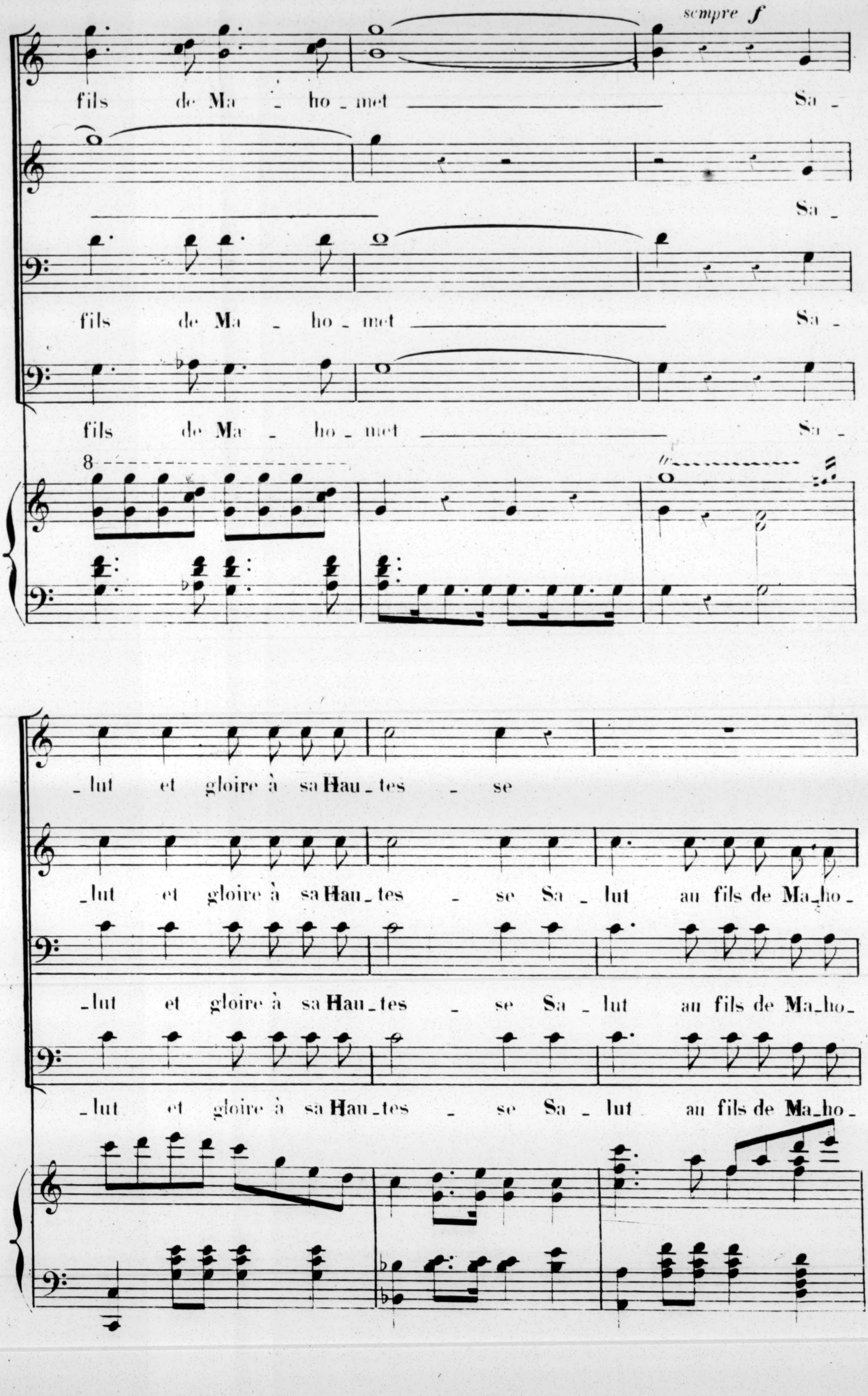

Sa_lut au fils de Ma_ho_met
_met Qu'Al_lah dans sa ri _ che sa _
_met Qu'Al_lah dans sa ri _ che sa _
_met Qu'Al_lah dans sa ri _ che sa _
Nous a don_né comme un bien _
_ges _ se Nous a don_né comme un bien _
_ges _ se Nous a don_né comme un bien _
_ges _ se Nous a don_né comme un bien _

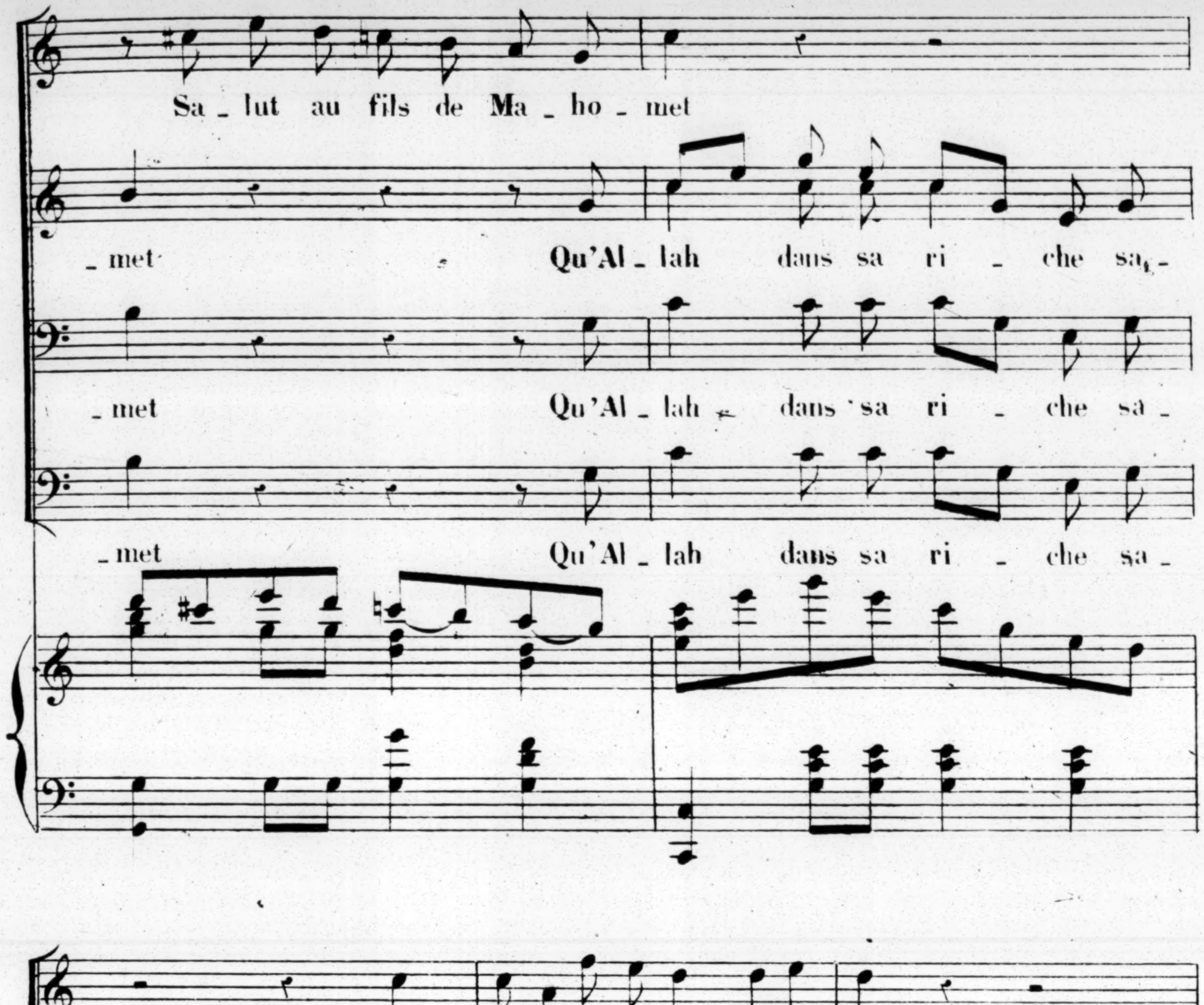

_fait
_fait
_fait
RESCHID
_fait Sa_lut__ et__ gloire à sa hau_
p
_tes _ _ se Sa_lut__ au__ fils de Ma_ho_

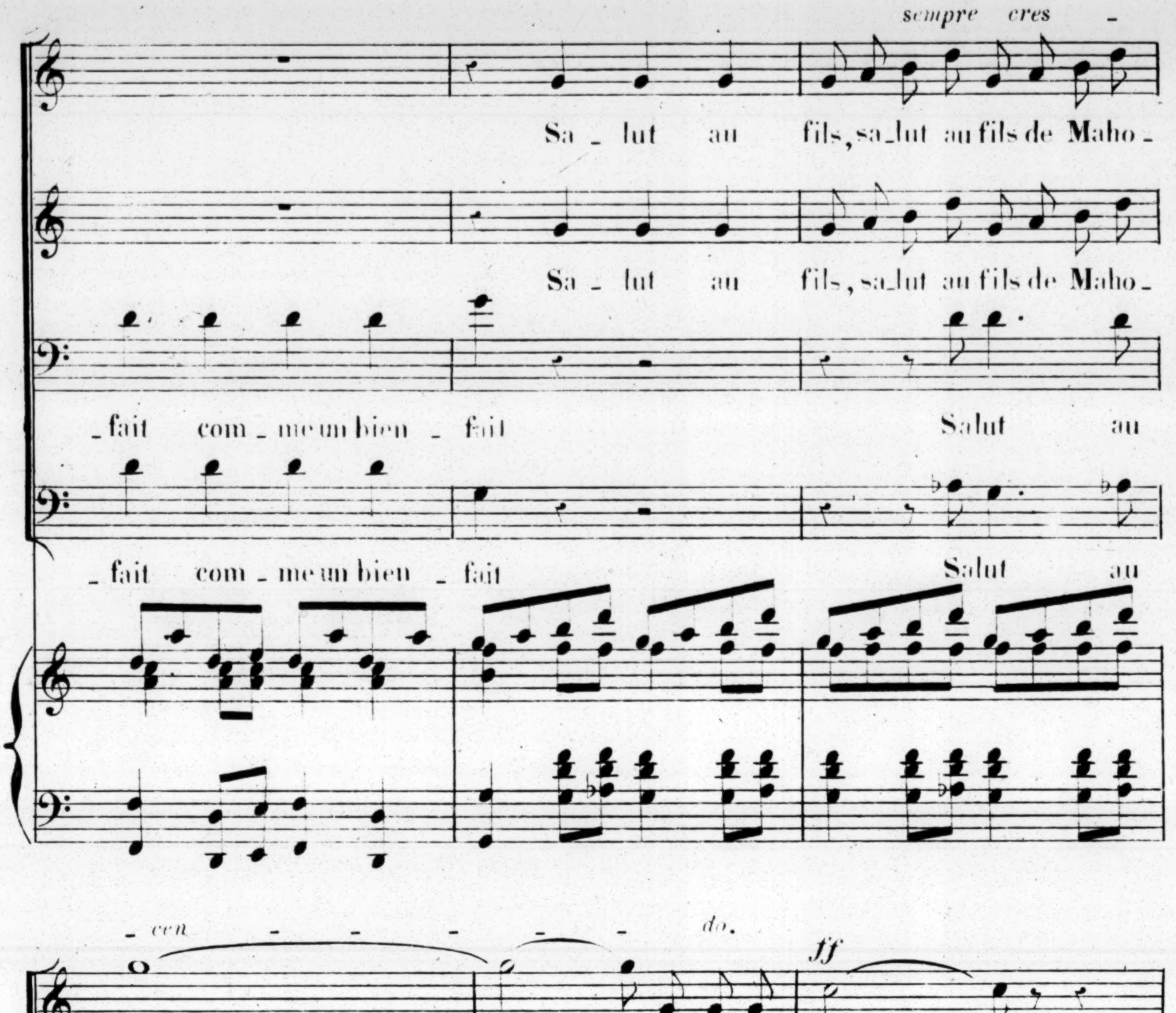

Qu'Al_lah _ dans sa ri _ che sa _
_met!..
_ges _ se
Nous
Basses et RESCHID
Nous a don_né comme un bien_fait

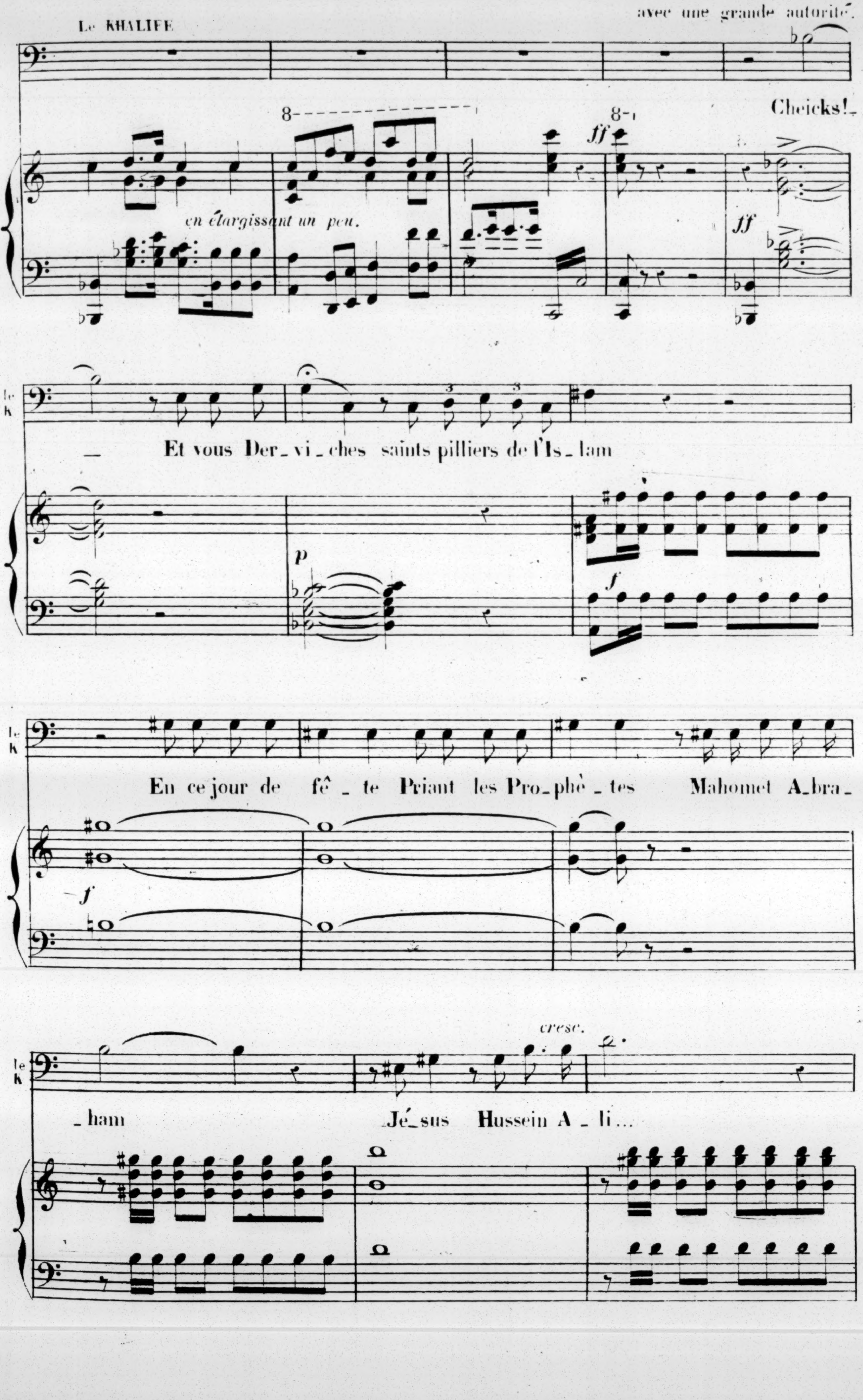

a donné comme un bienfait
Salut au fils de
Ma_ho_met
dim.
Salut au fils de Ma_ho_met Sa_

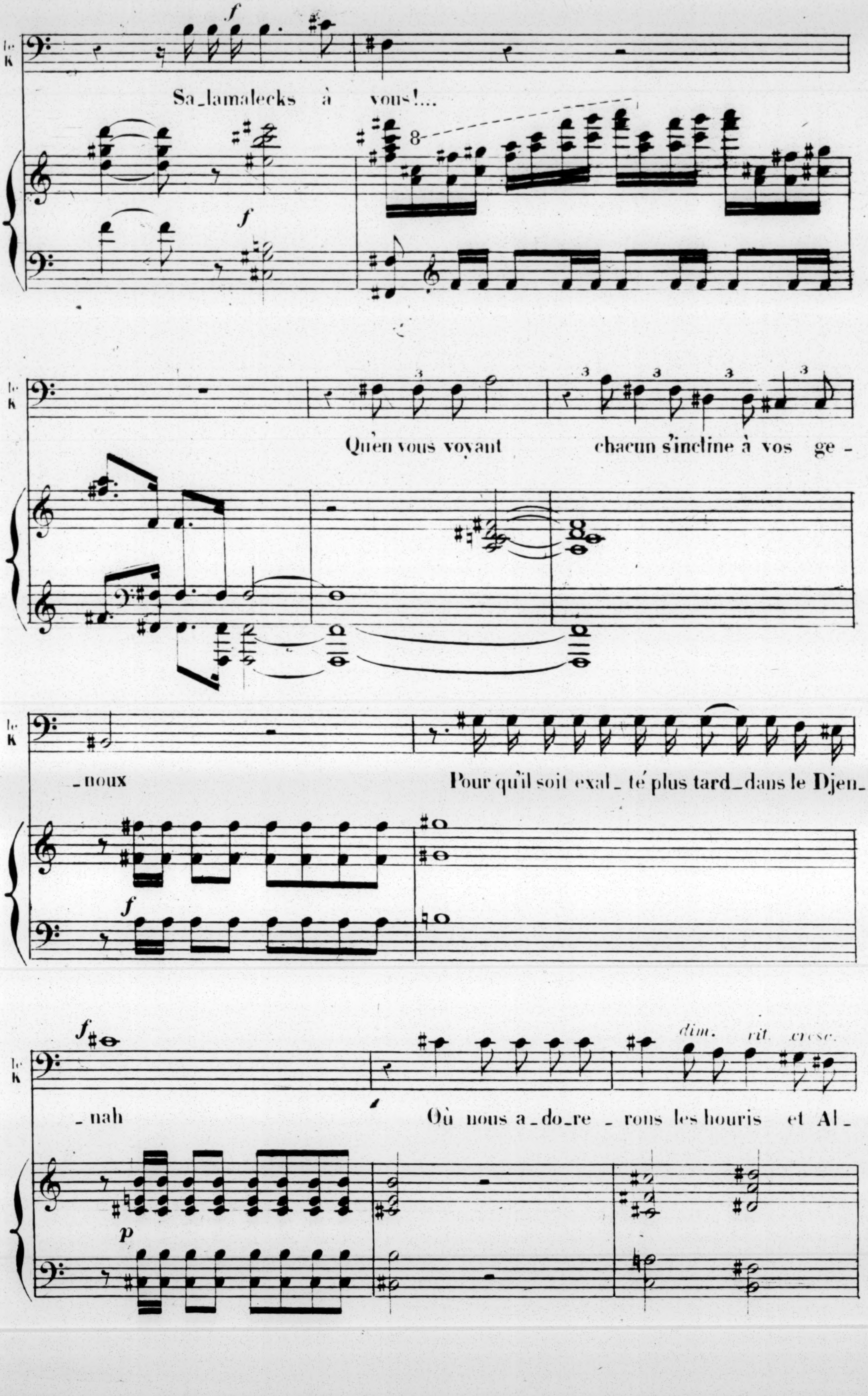

_lut au fils de _ Ma _ ho _ met Sa _ lut au fils de _
Sa _ lut au fils de _
cresc.
Ma _ ho _ met
ff
Sa_lut au
Ma _ ho _ met
cresc.
Sa_lut au fils de Maho _ met
ff
Sa_lut au
Sa_lut au
8
cresc. molto
ff

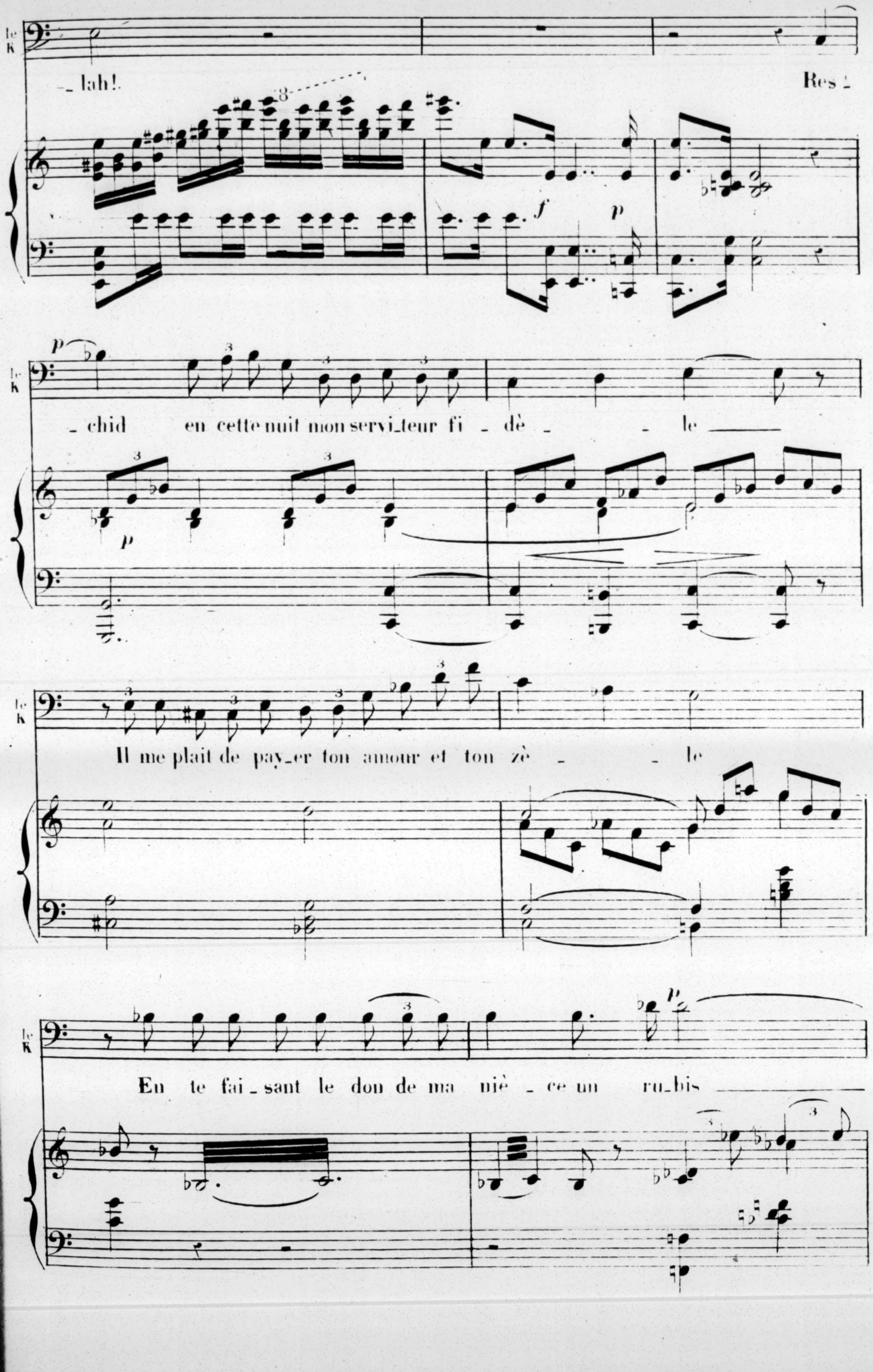

sempre f
fils de Ma_ho_met Sa_
Sa_
fils de Ma_ho_met Sa_
fils de Ma_ho_met Sa_
8
tr
_lut et gloire à sa Hau_tes _ se
_lut et gloire à sa Hau_tes _ se Sa_lut au fils de Ma_ho_
_lut et gloire à sa Hau_tes _ se Sa_lut au fils de Ma_ho_
_lut et gloire à sa Hau_tes _ se Sa_lut au fils de Ma_ho_

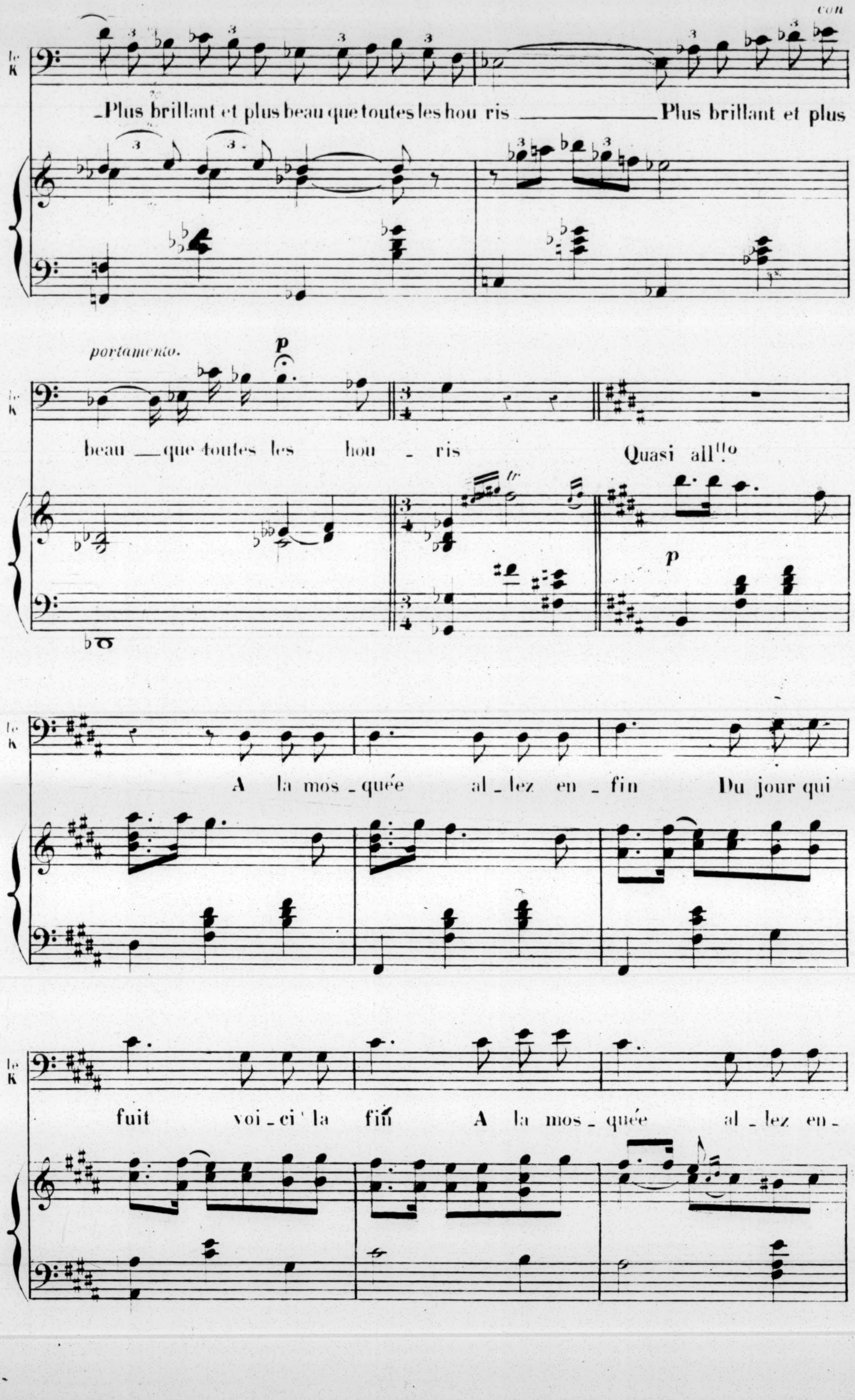

Sa_lut au fils de Ma_ho_met
_met Qu'Al_lah dans sa ri_che sa_
_met Qu'Al_lah dans sa ri_che sa_
_met Qu'Al_lah dans sa ri_che sa_
Nous a donné comme un bien_fait
_ges _ se Nous a don_né com_me un bien_fait
_ges _ se Nous a donné comme un bien_fait Com_me un bien_
_ges _ se Nous a don_né com_me un bien_fait Com_me un bien_
Animato

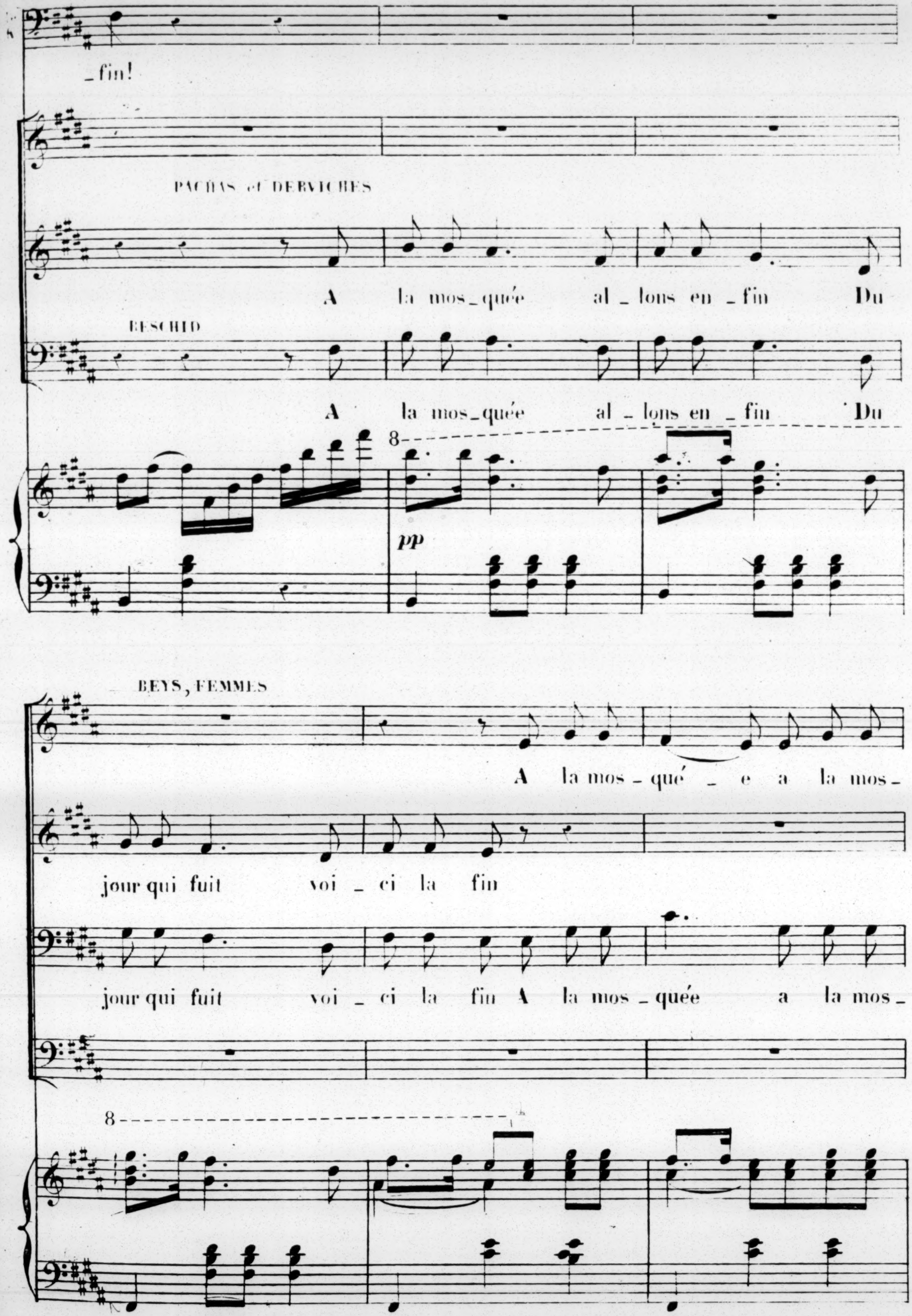

sempre cres
Sa_lut au fils, sa_lut au fils de Maho_
Sa_lut au fils, sa_lut au fils de Maho_
_fait com_me un bien_fait Salut au
_fait com_me un bien_fait Salut au
_cen do.
ff
_met de Maho_met
_met de Maho_met
_fils de Maho_met
_fils de Maho_met
tr
a tempo

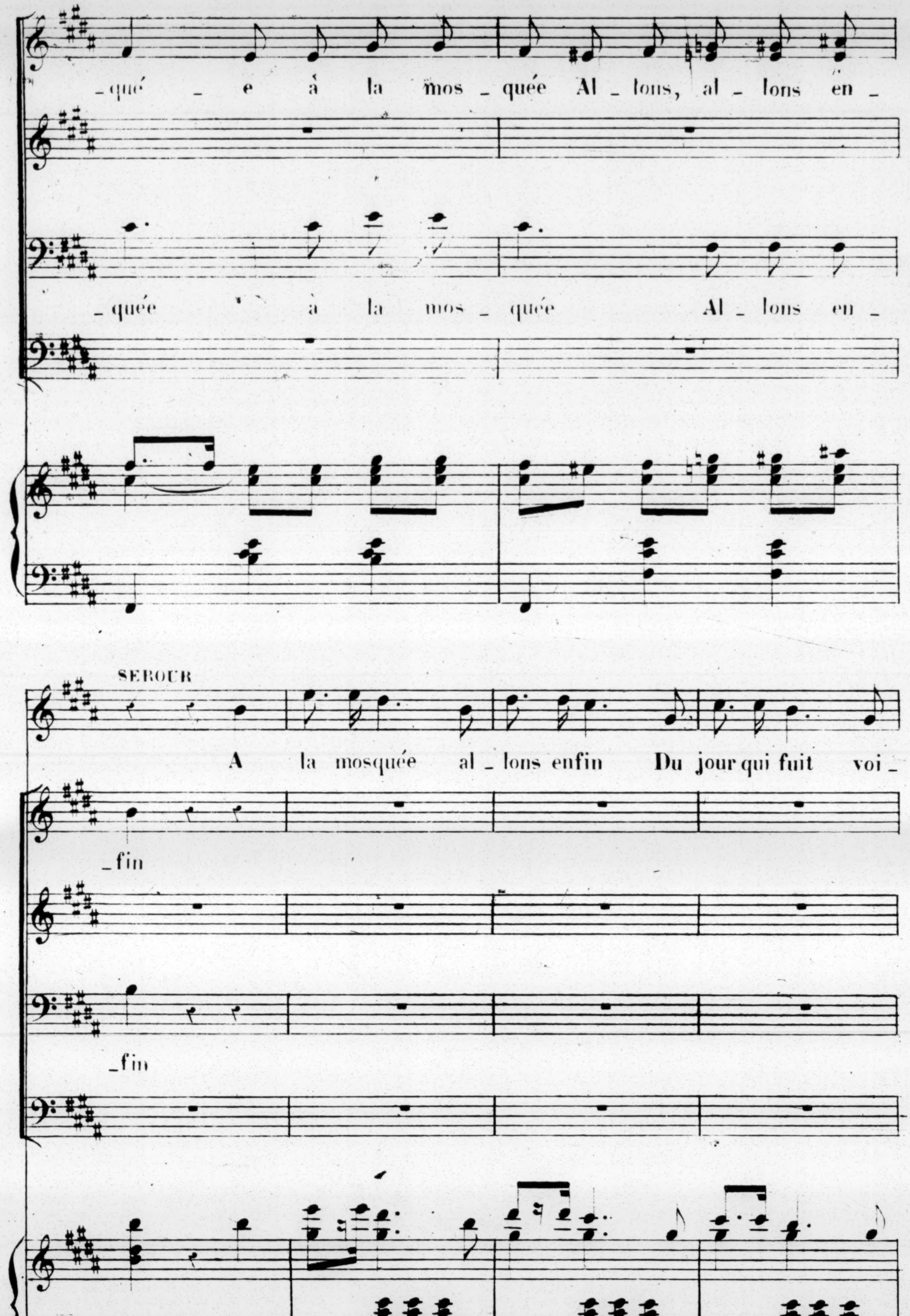

Le KHALIFE
avec une grande autorité.
Cheicks!
8
ff
en élargissant un peu.
ff
Le K
Et vous Der_vi_ches saints pilliers de l'Is_lam
p
f
En ce jour de fê_te Priant les Pro_phè_tes Mahomet A_bra_ham
f
cresc.
Jé_sus Hussein A_li...

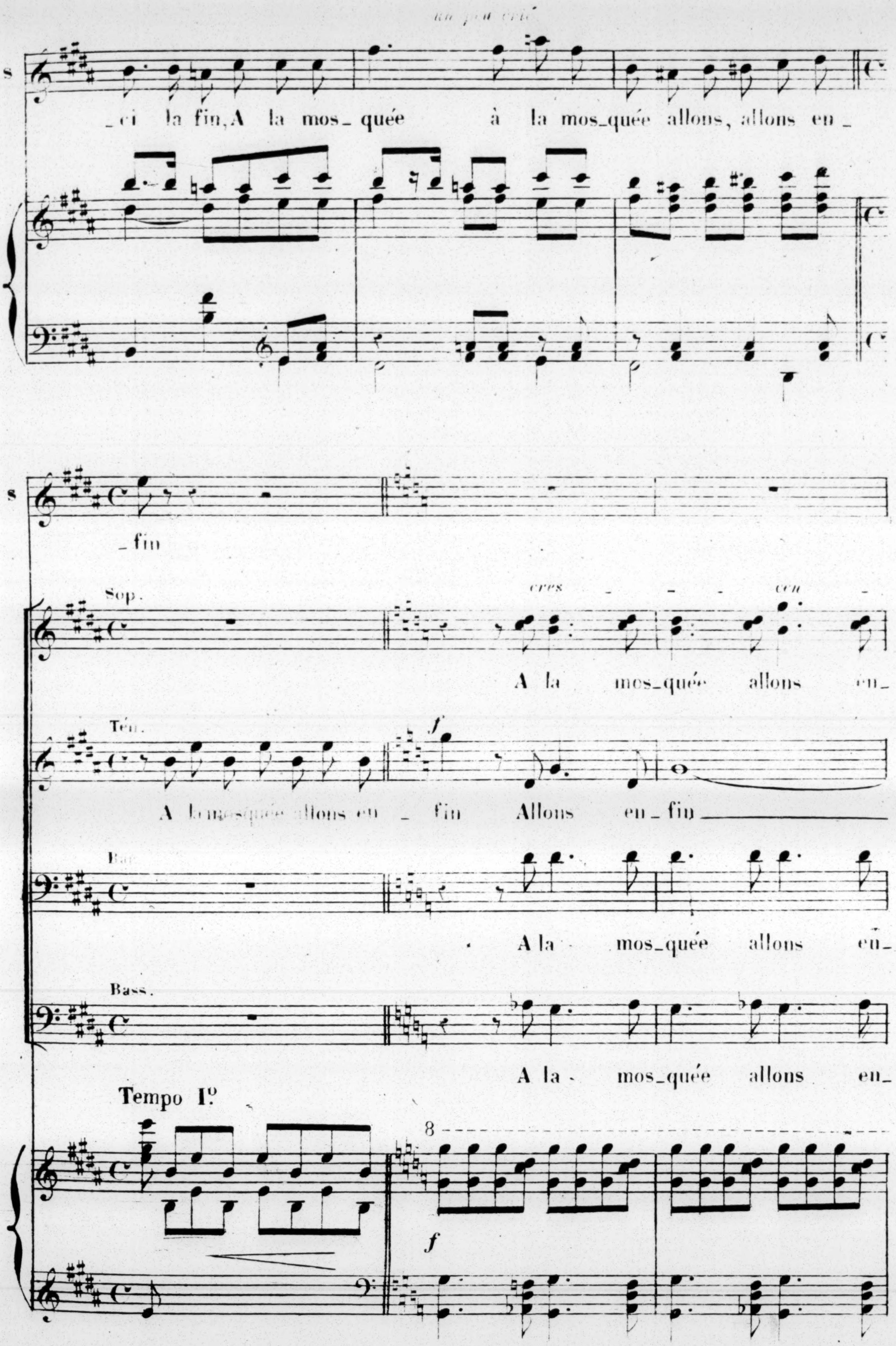

le K
f
Sa_lamalecks à vous!...
8
f
Qu'en vous voyant chacun s'incline à vos ge_
3
_noux
Pour qu'il soit exal_té plus tard_dans le Djen_
f
_nah
Où nous a_do_re_rons les houris et Al_
f
p
dim.
rit.
cresc.

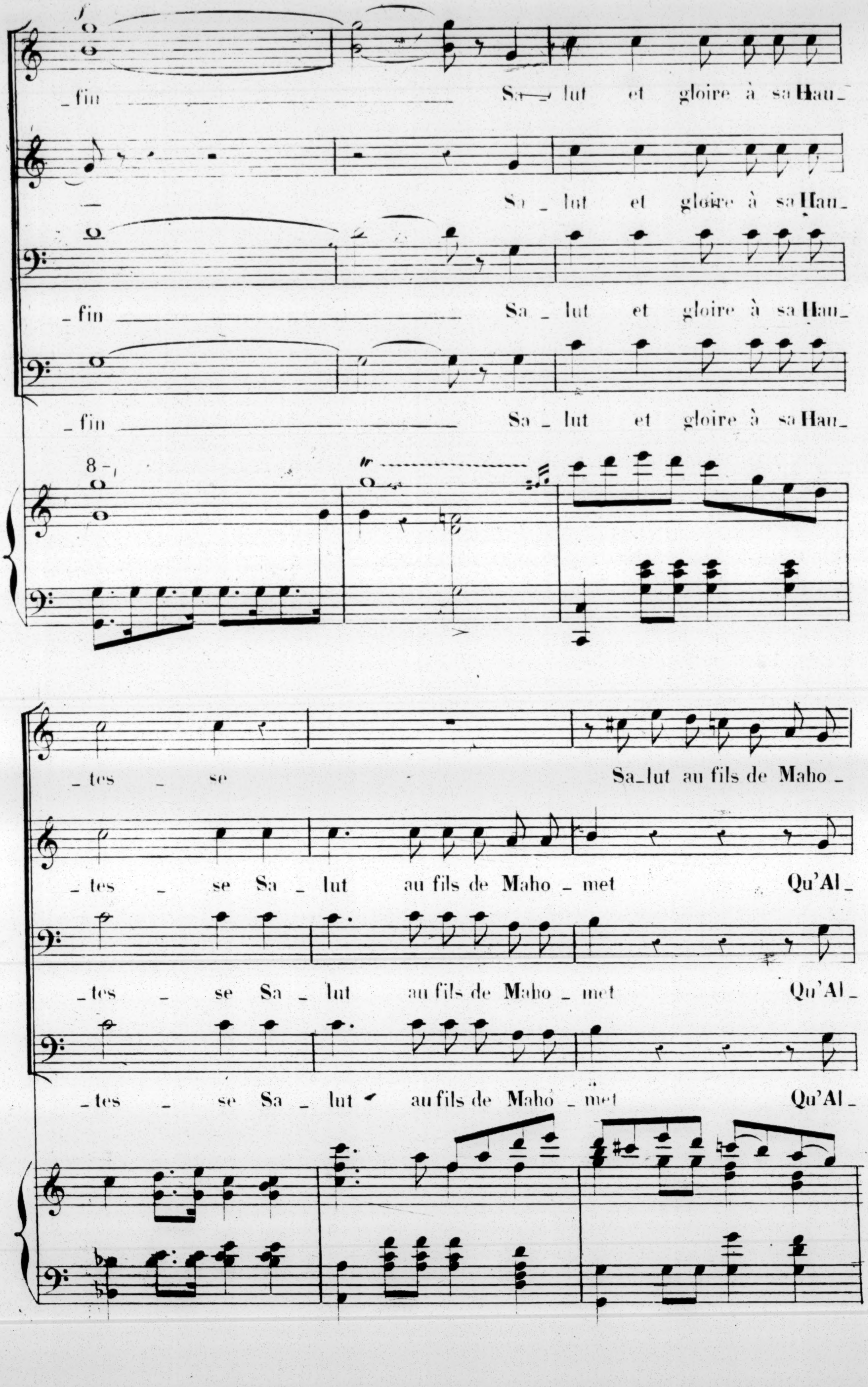

le
K
_ lah!
Res _
f
p
p
le
K
_ chid en cette nuit mon servi_teur fi _ dè _ _ le
p
le
K
Il me plait de pay_er ton amour et ton zè _ _ le
le
K
p
En te fai_sant le don de ma niè _ ce un ru_bis

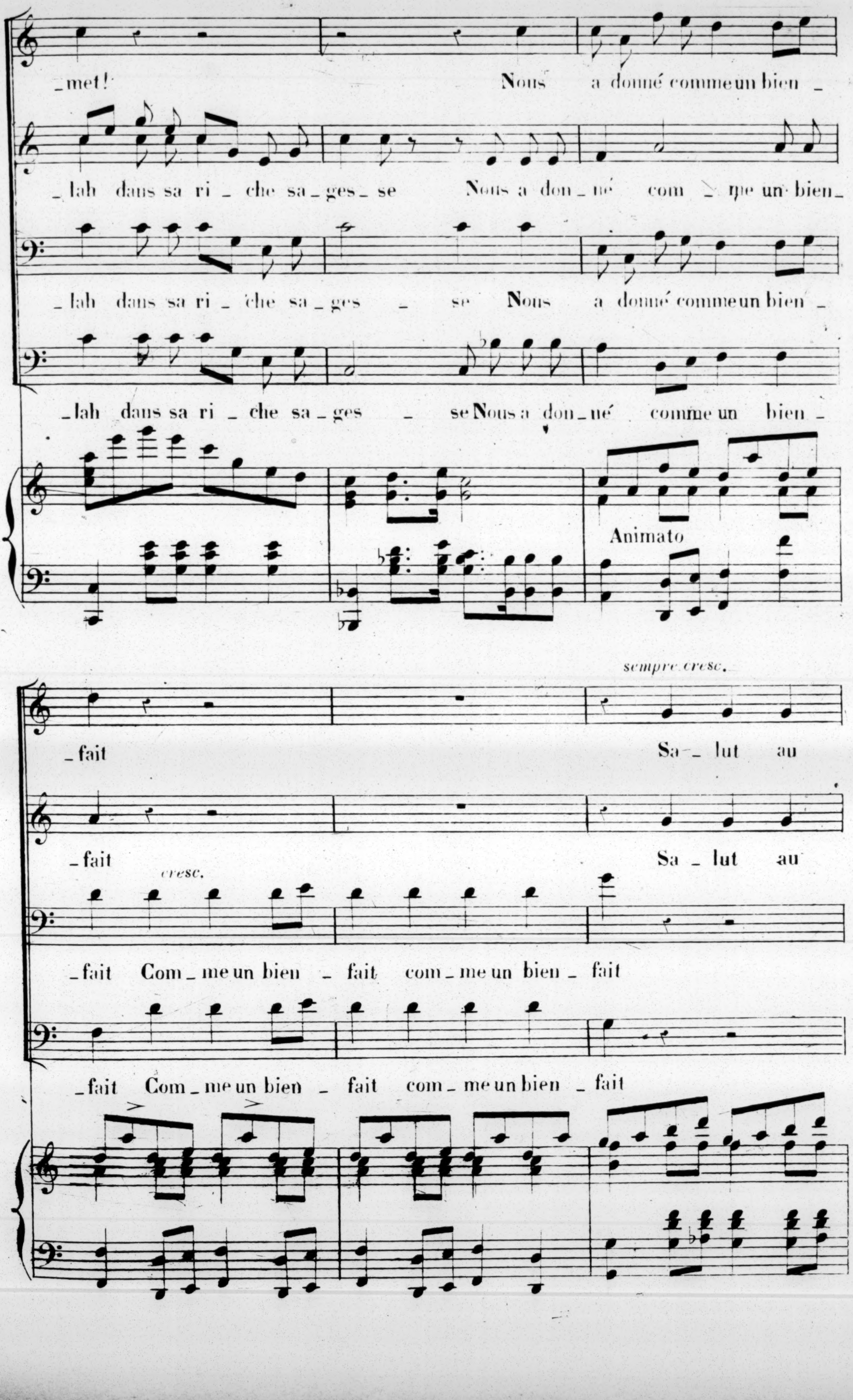

con
le K
-Plus brillant et plus beau que toutes les hou ris ________ Plus brillant et plus
portamento.
p
beau __ que toutes les hou _ ris
tr
Quasi all^tto
p
A la mos _ quée al _ lez en _ fin Du jour qui
fuit voi _ ci la fin A la mos _ quée al _ lez en _

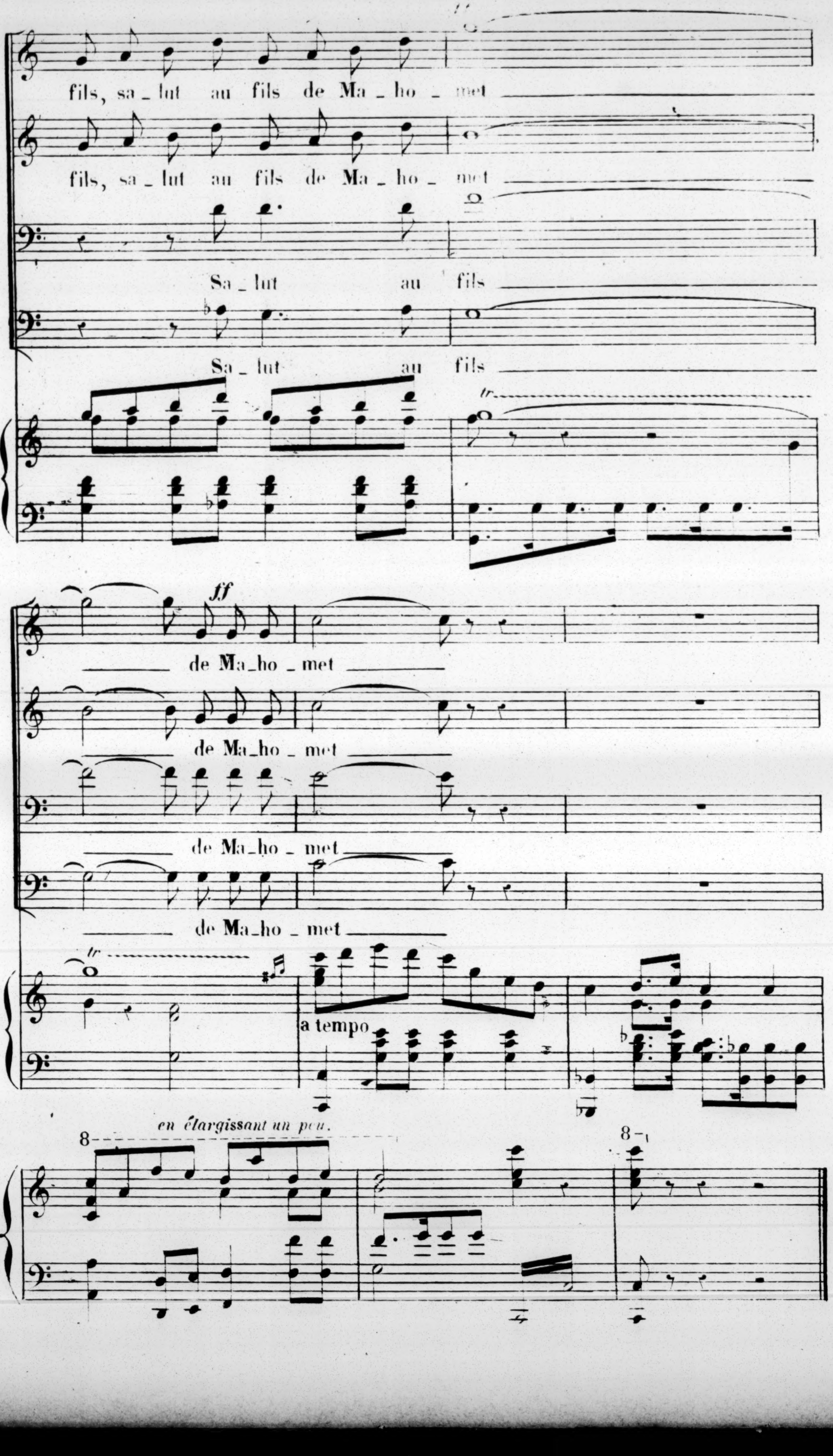

_fin!
PACHAS et DERVICHES
A la mos_quée al_lons en_fin Du
RESCHID
A la mos_quée al_lons en_fin Du
8
pp
BEYS, FEMMES
A la mos_qué_e a la mos_
jour qui fuit voi_ci la fin
jour qui fuit voi_ci la fin A la mos_quée a la mos_
8


_qué _ e à la mos_quée Al_lons, al_lons en_
_quée à la mos_quée Al_lons en_
SEROUR
A la mosquée al_lons enfin Du jour qui fuit voi_
_fin
_fin

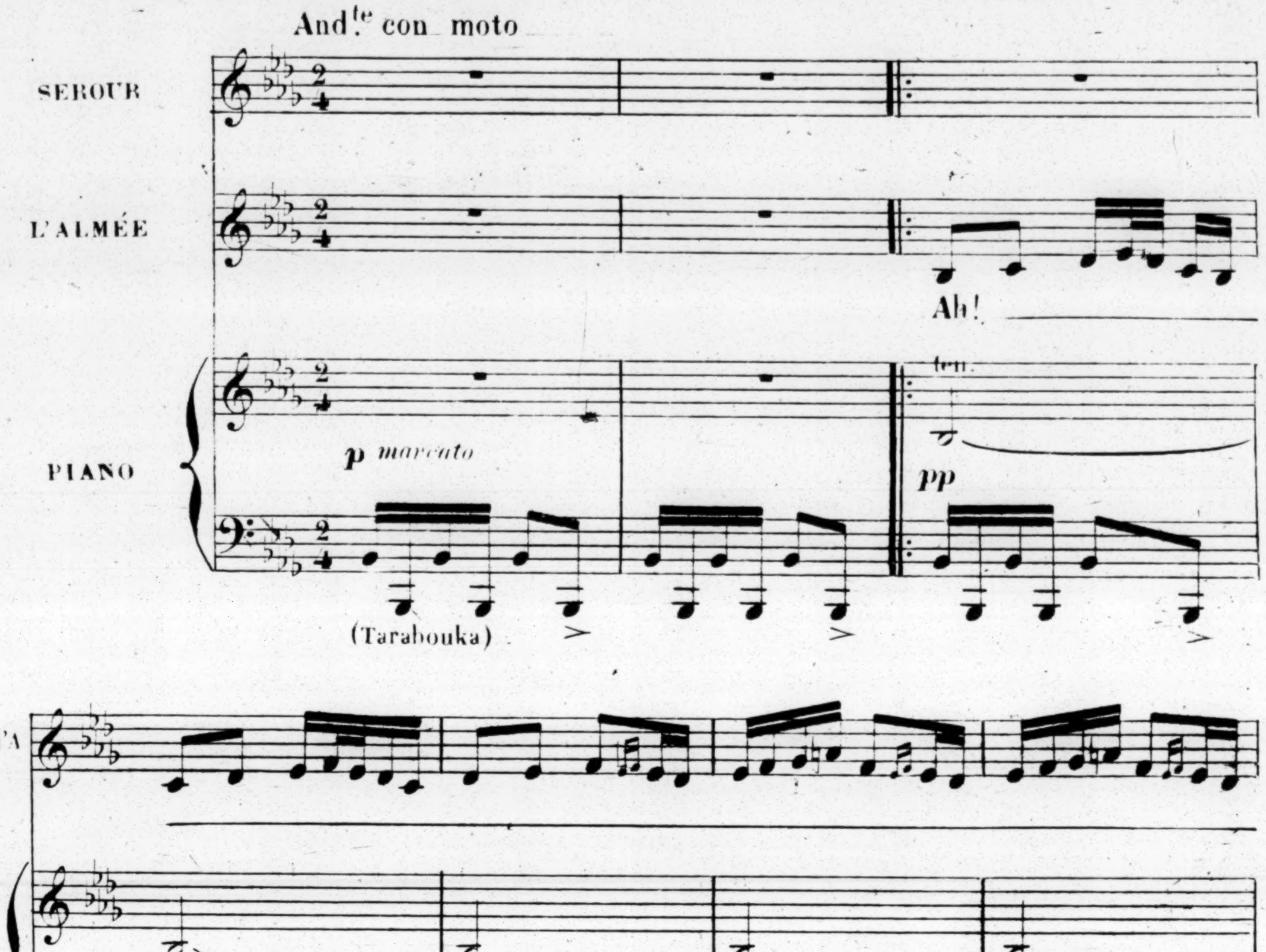

un peu vite
S
_ci la fin, A la mos_quée à la mos_quée allons, allons en_
_fin
Sop.
cres _ _ _ cen _
A la mos_quée allons en_
Tén.
f
A la mosquée allons en _ fin Allons en_fin
Bar.
A la mos_quée allons en_
Bass.
A la mos_quée allons en_
Tempo Iº
8
f


_fin Sa_lut et gloire à sa Hau_
Sa_lut et gloire à sa Hau_
_fin Sa_lut et gloire à sa Hau_
_fin Sa_lut et gloire à sa Hau_
_tes _ se Sa_lut au fils de Maho_
_tes _ se Sa_lut au fils de Maho_met Qu'Al_
_tes _ se Sa_lut au fils de Maho_met Qu'Al_
_tes _ se Sa_lut au fils de Maho_met Qu'Al_

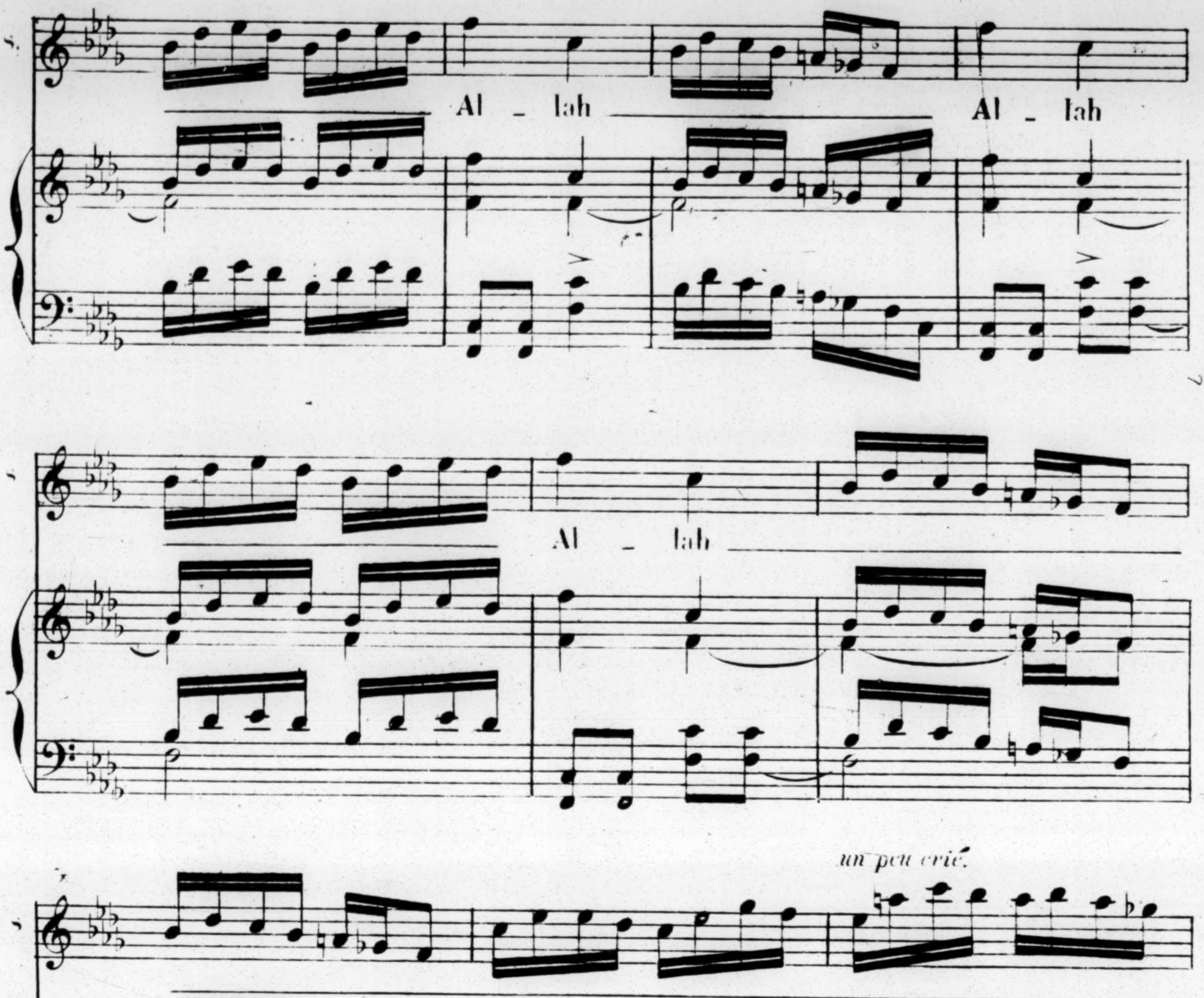

_met! Nous a donné comme un bien _
_lah dans sa ri _ che sa_ges_ se Nous a don_né com _ me un bien_
_lah dans sa ri _ che sa_ges _ se Nous a donné comme un bien _
_lah dans sa ri _ che sa_ges _ se Nous a don_né comme un bien _
Animato
sempre cresc.
_fait Sa_lut au
_fait Sa_lut au
cresc.
_fait Com_me un bien _ fait com_me un bien_ fait
_fait Com_me un bien _ fait com_me un bien _ fait

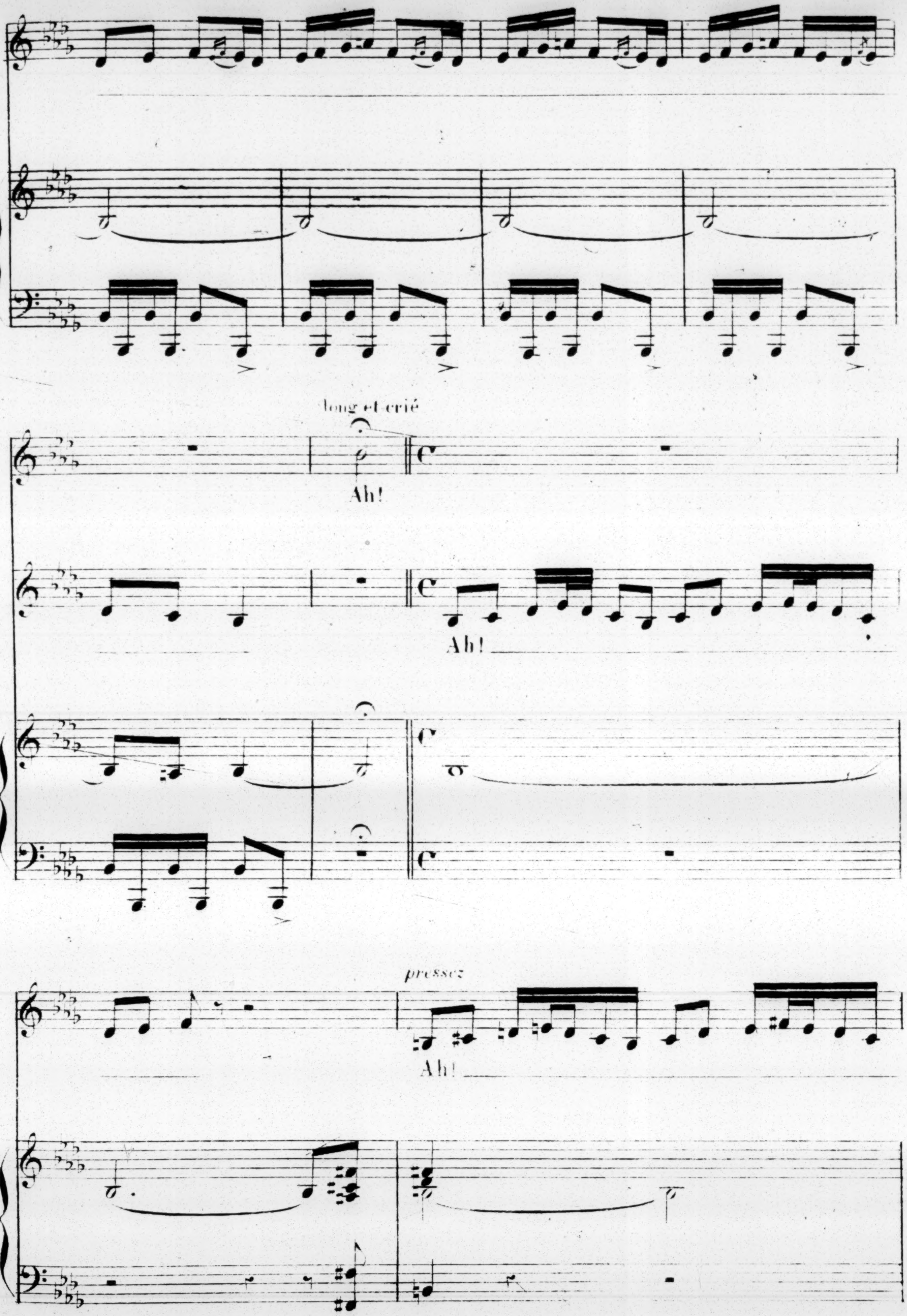

fils, sa_lut au fils de Ma_ho_met
fils, sa_lut au fils de Ma_ho_met
Sa_lut au fils
Sa_lut au fils
tr
ff
de Ma_ho_met
de Ma_ho_met
de Ma_ho_met
de Ma_ho_met
tr
a tempo
en élargissant un peu.
8
8

ENTRÉE DES ALMÉES

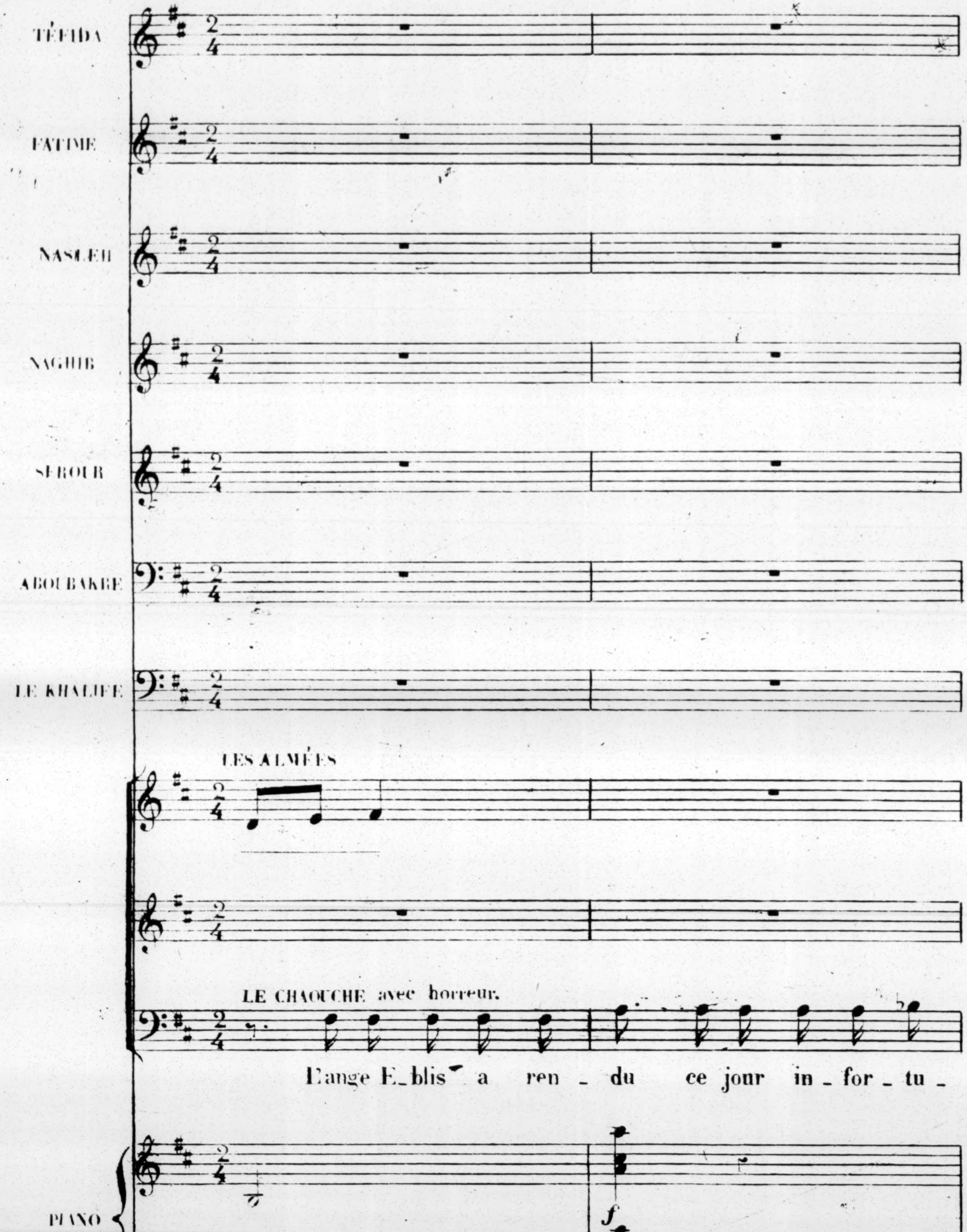

And.te con moto
SEROUR
L'ALMÉE
Ah!
PIANO
p marcato
ten.
pp
(Tarabouka)
l'A
SEROUR
Al - lah
CHŒUR
(Crié)
Ah!
f

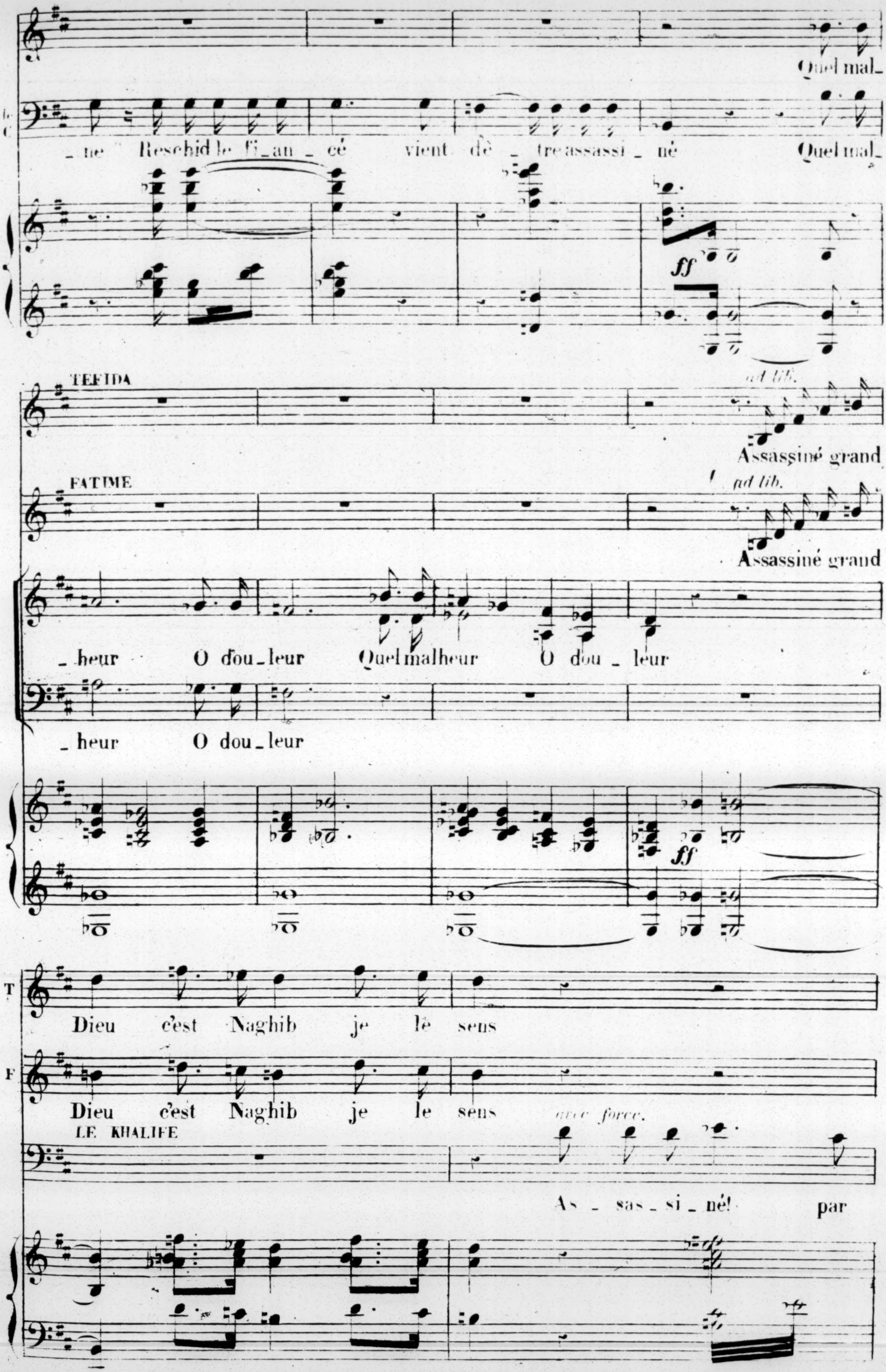
Ce "Ah" est le bravo Arabe.

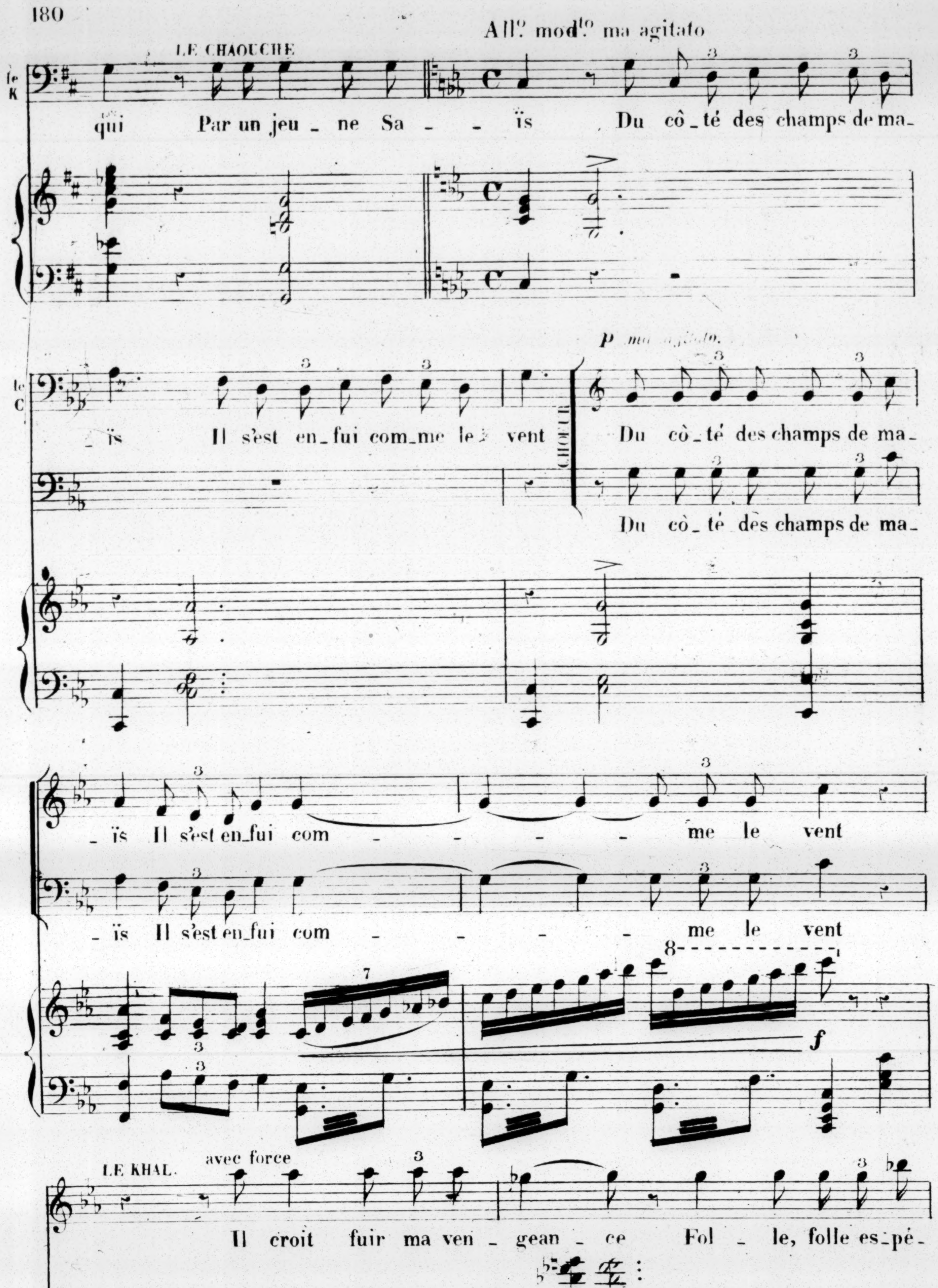

Al _ lah
Al _ lah
Al _ lah
un peu crié
CHOEUR D'ALMÉES
Ah!
p

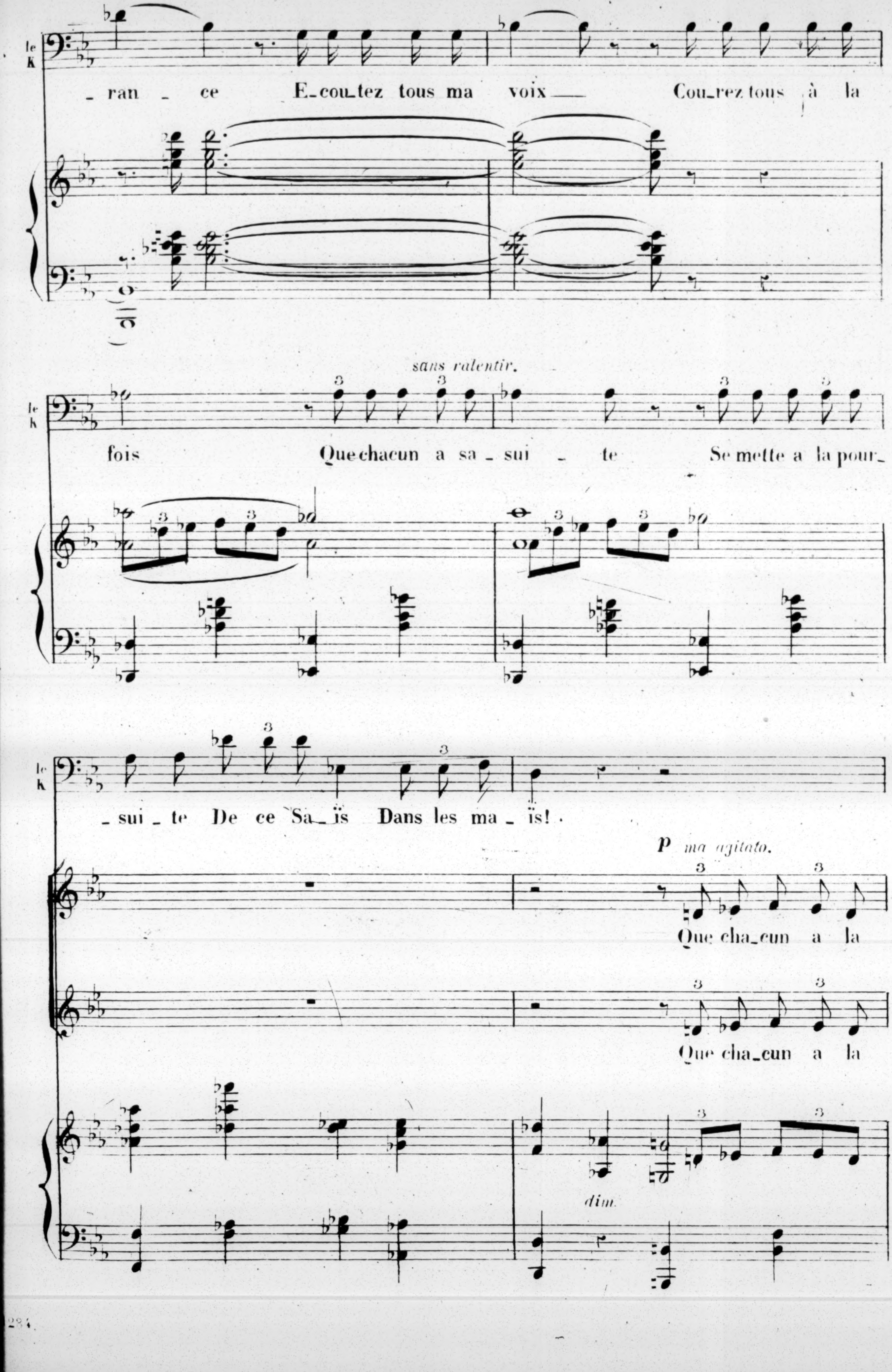

long et crié
Ah!
Ah!
pressez
Ah!

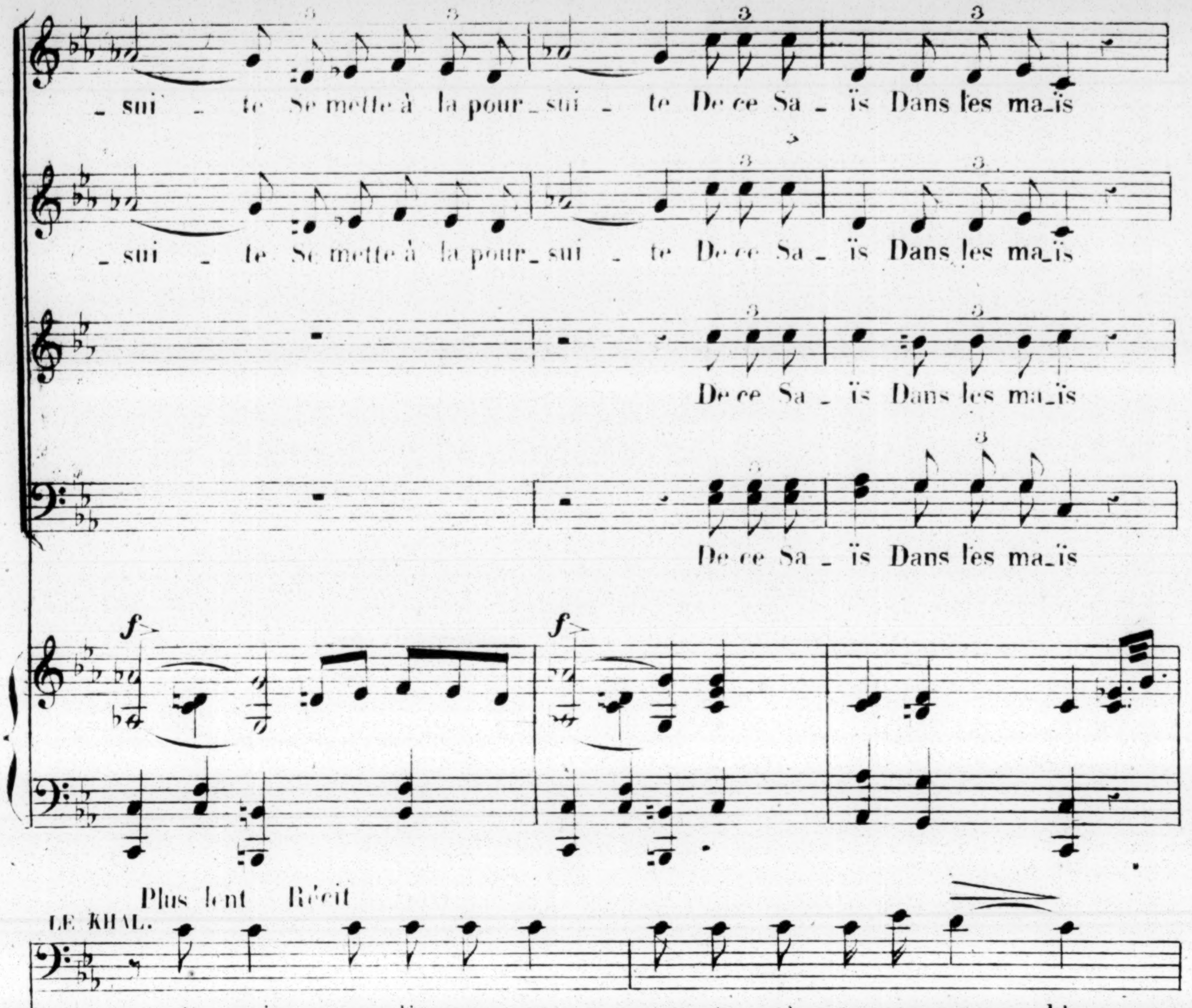
FINAL

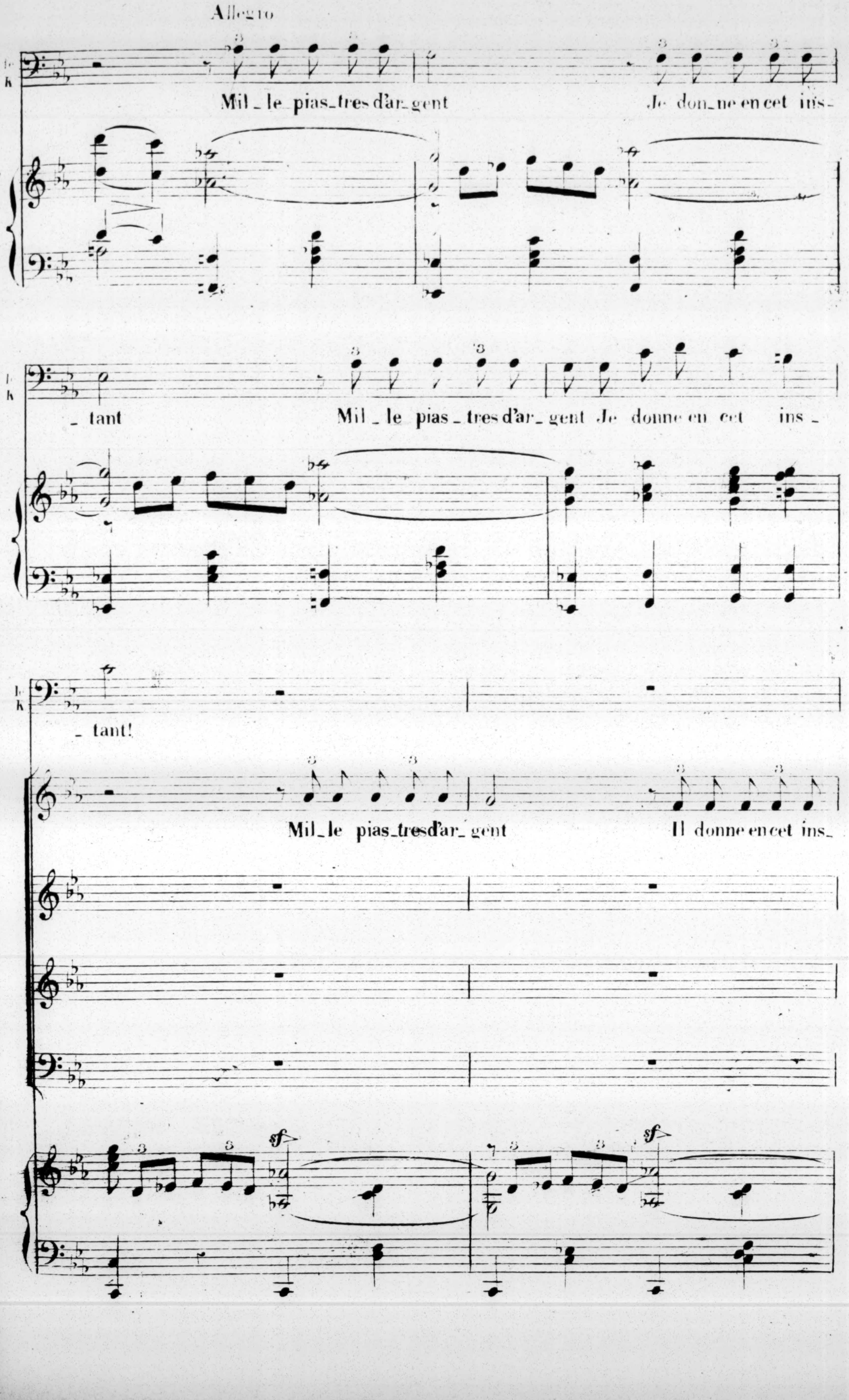

TÉFIDA
FATIME
NASLEH
NAGHIB
SEROUR
ABOUBAKRE
LE KHALIFE
LES ALMÉES
LE CHAOUCHE avec horreur.
L'ange E-blis a ren-du ce jour in-for-tu-
PIANO
f

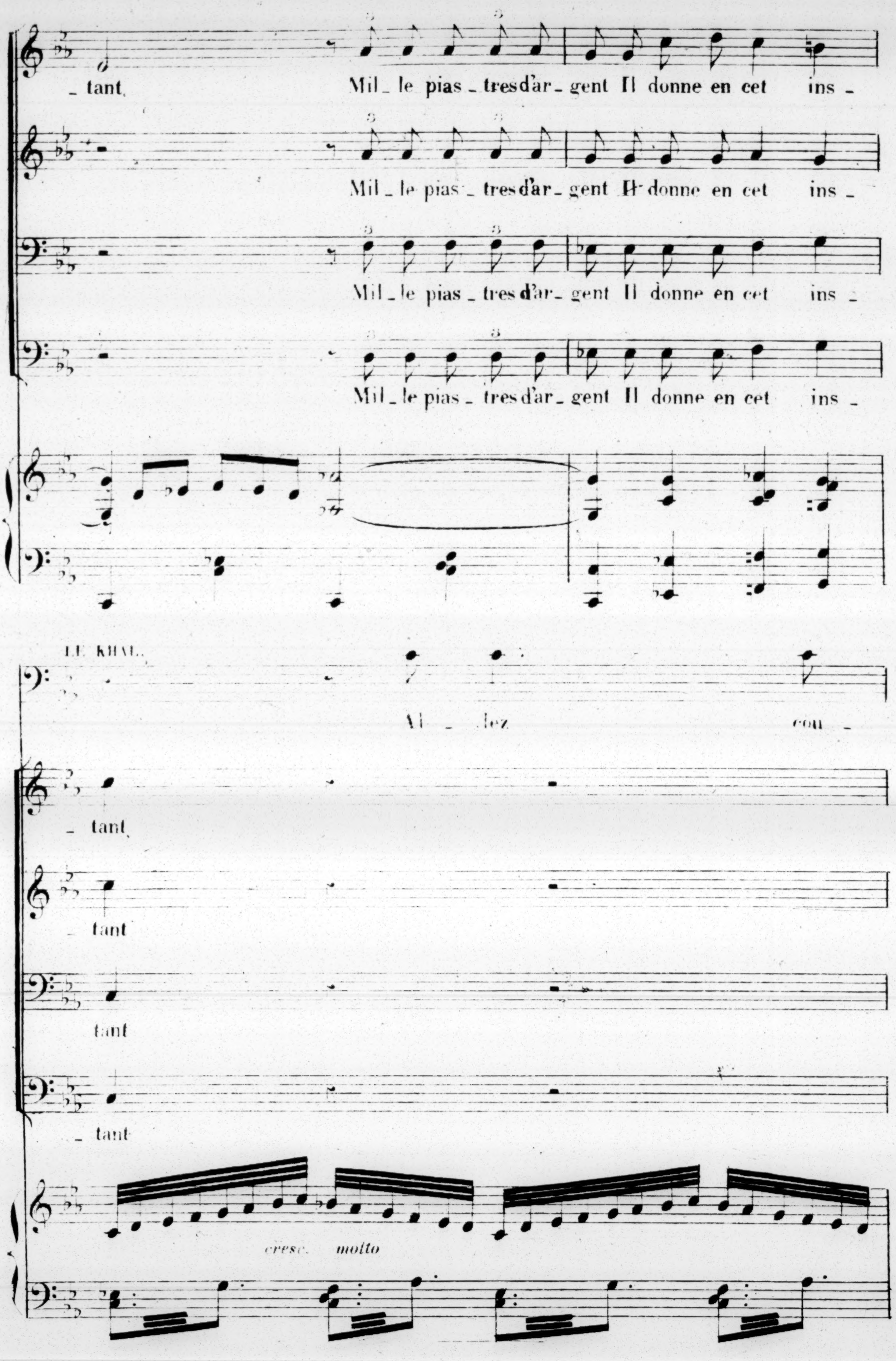

Quel mal_
_ne Reschid le fi_an_cé vient d'ê_tre assassi_né Quel mal_
ff
TEFIDA
ad lib.
Assassiné grand
FATIME
ad lib.
Assassiné grand
_heur O dou_leur Quel malheur O dou_leur
_heur O dou_leur
ff
T
Dieu c'est Naghib je le sens
F
Dieu c'est Naghib je le sens
avec force.
LE KHALIFE
As_sas_si_né! par

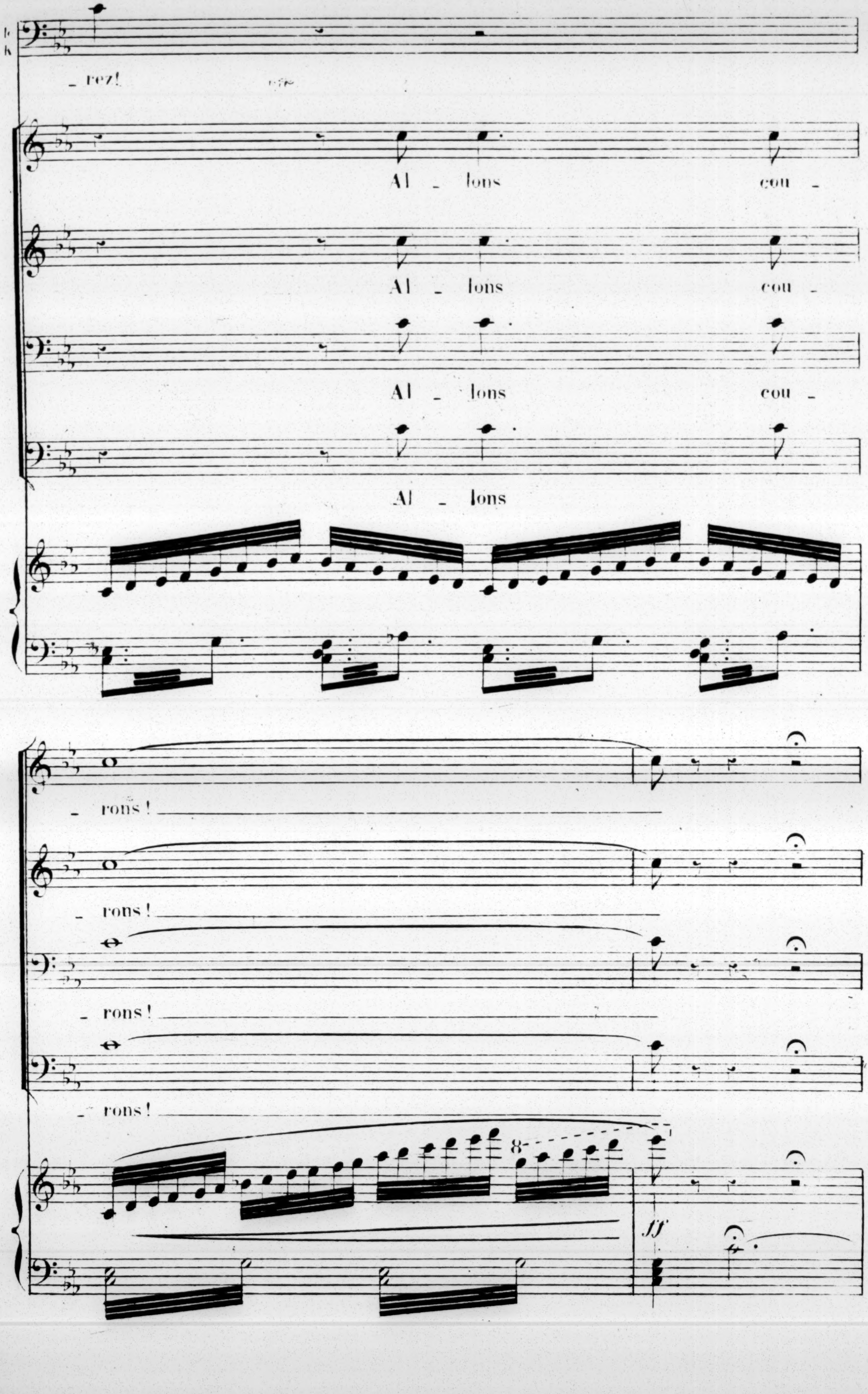

All.º mod.to ma agitato
LE CHAOUCHE
le K
qui Par un jeu_ne Sa_ _ïs Du cô_té des champs de ma_
le C
_ïs Il s'est en_fui com_me le vent
CHŒUR
P ma agitato
Du cô_té des champs de ma_
Du cô_té des champs de ma_
_ïs Il s'est en_fui com_ _ _ _ _me le vent
_ïs Il s'est en_fui com_ _ _ _ _me le vent
7
8
f
LE KHAL. avec force
Il croit fuir ma ven_gean_ce Fol_le, folle es_pé_
ff

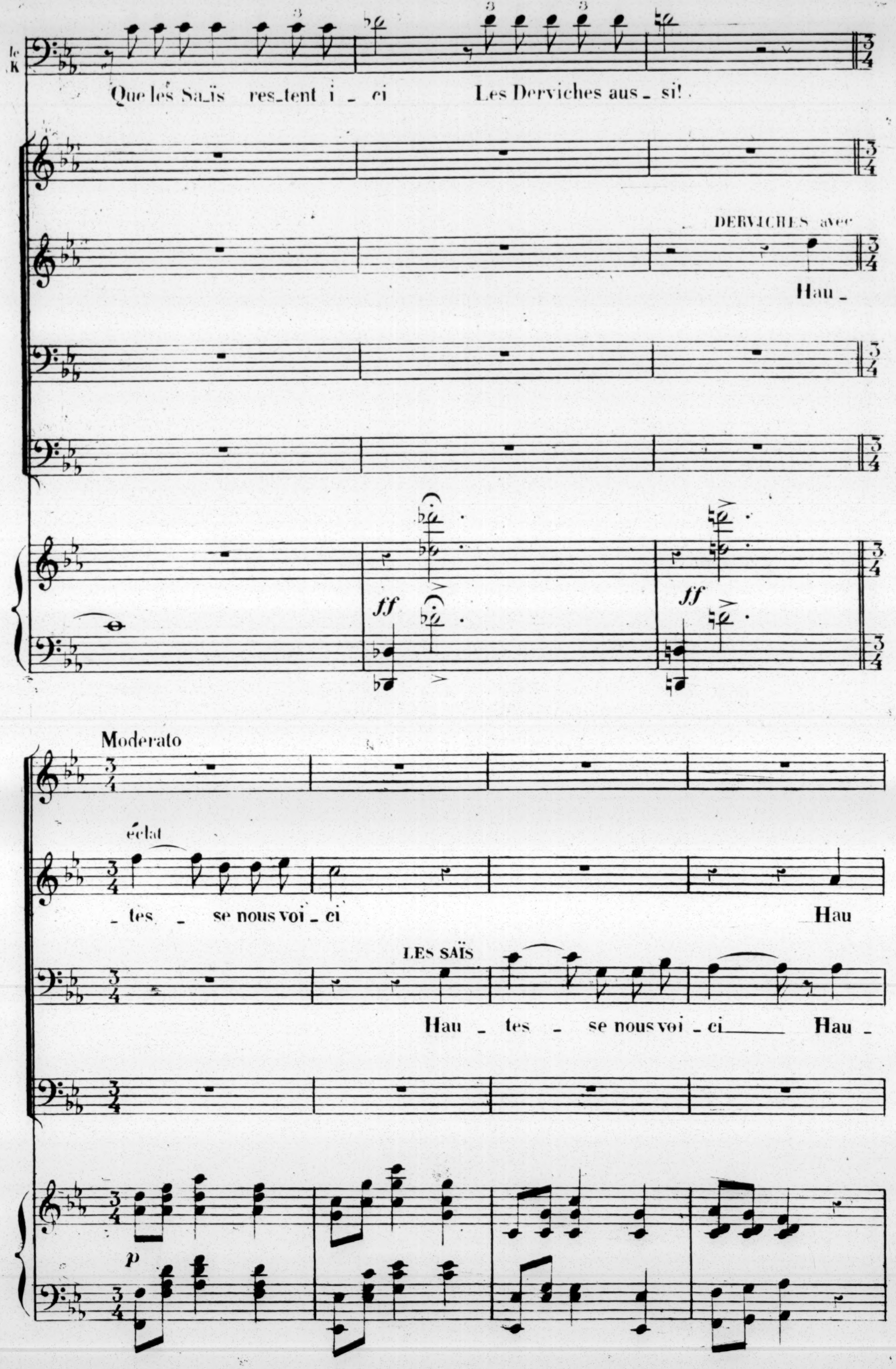

le K
_ran _ ce E_cou_tez tous ma voix__ Cou_rez tous à la
sans ralentir.
le K
fois Que chacun a sa _ sui _ te Se mette a la pour_
le K
_sui _ te De ce Sa_ïs Dans les ma _ ïs!
p ma agitato.
Que cha_cun a la
Que cha_cun a la
dim.

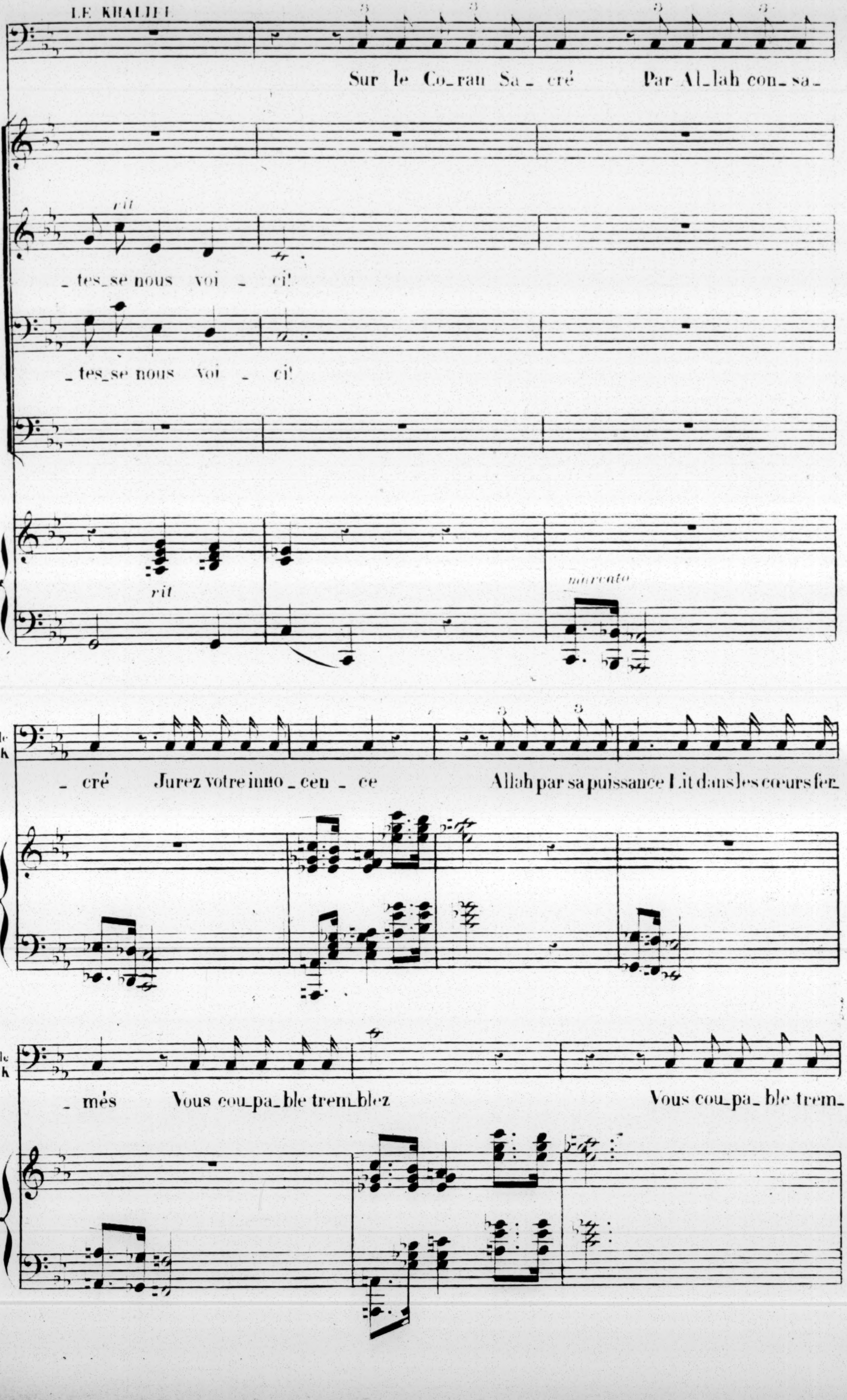

_suite Se mette à la pour_suite De ce Sa_ïs Dans les ma_ïs
_suite Se mette à la pour_suite De ce Sa_ïs Dans les ma_ïs
De ce Sa_ïs Dans les ma_ïs
De ce Sa_ïs Dans les ma_ïs
f
f
Plus lent Récit
LE KHAL.
A qui me li_vre_ra cet_te tê_te cou_pa_ble
Allegro ff
senza rigore
Ay_ant pu con_ce_voir ce for_fait ex_é_cra_ble
a tempo
f

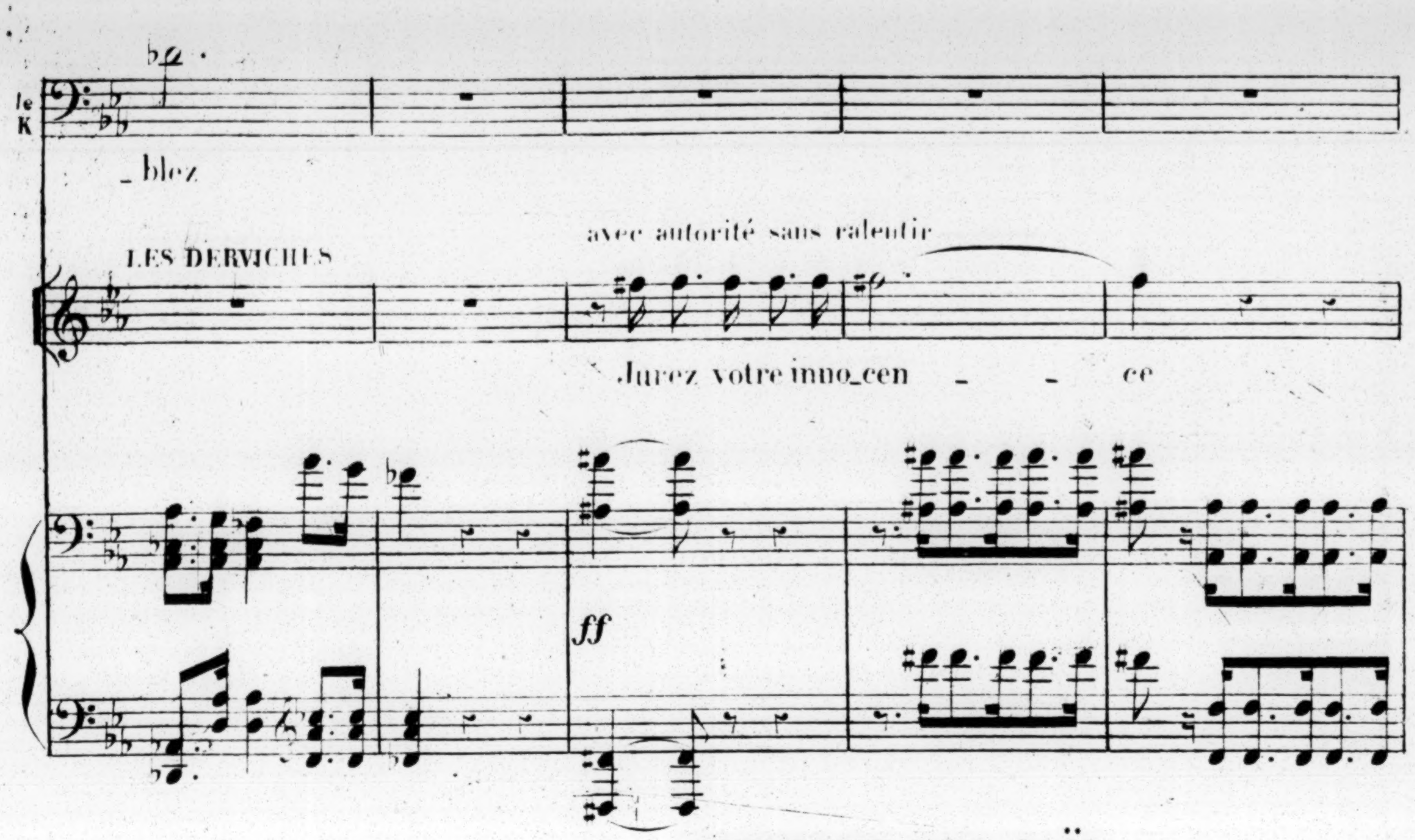

Allegro
Mil_le pias_tres d'ar_gent
Je don_ne en cet ins-
_tant
Mil_le pias_tres d'ar_gent Je donne en cet ins_
_tant!
Mil_le pias_tres d'ar_gent
Il donne en cet ins_
sf
sf


_ tant,
Mil _ le pias _ tres d'ar _ gent Il donne en cet ins _
Mil _ le pias _ tres d'ar _ gent Il donne en cet ins _
Mil _ le pias _ tres d'ar _ gent Il donne en cet ins _
Mil _ le pias _ tres d'ar _ gent Il donne en cet ins _
LE KHAL.
Al _ lez con _
_ tant,
_ tant
tant
_ tant
cresc. molto

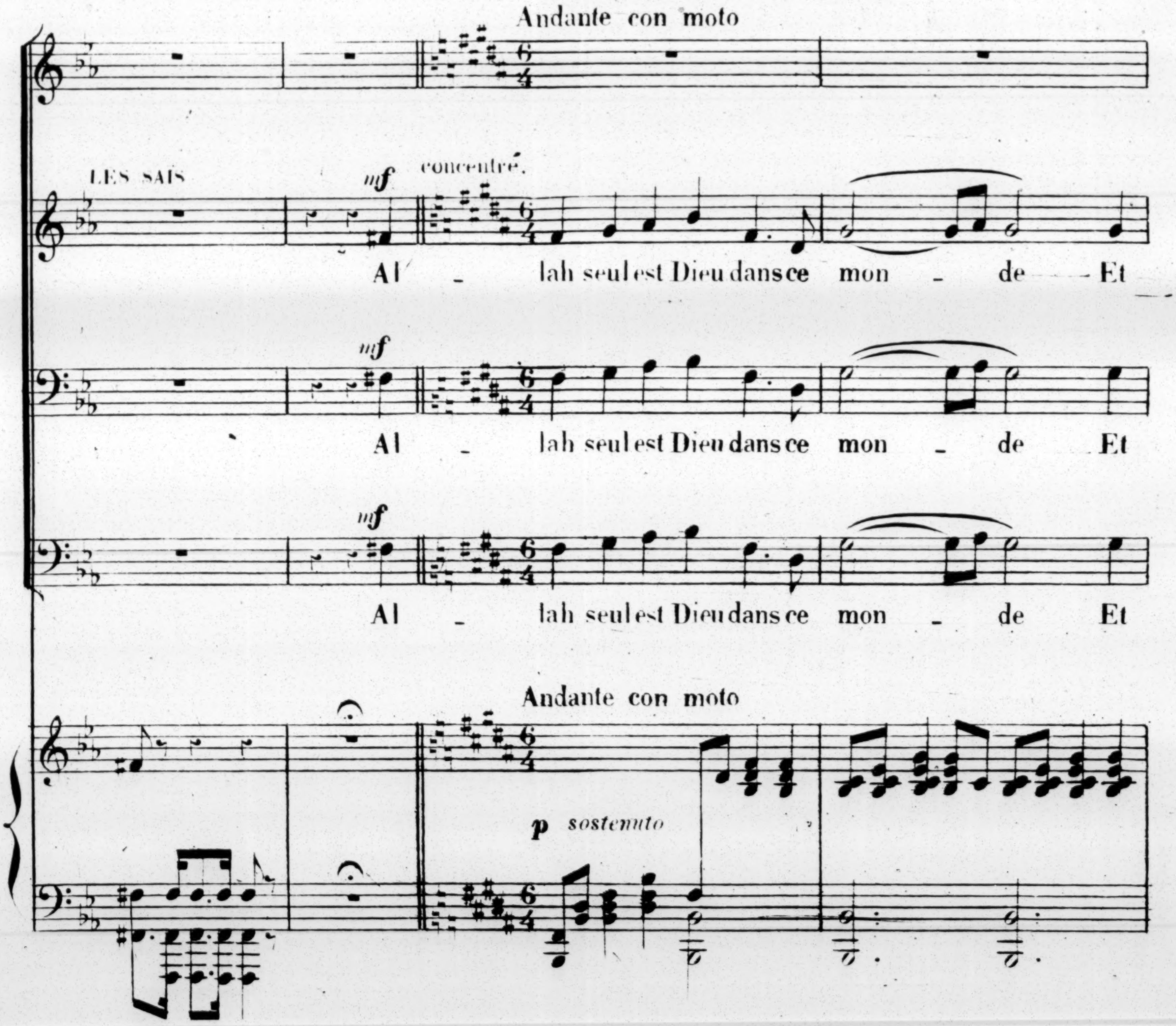

_rez!
Al _ lons cou _
Al _ lons cou _
Al _ lons cou _
Al _ lons
_rons!
_rons!
_rons!
_rons!
8
ff

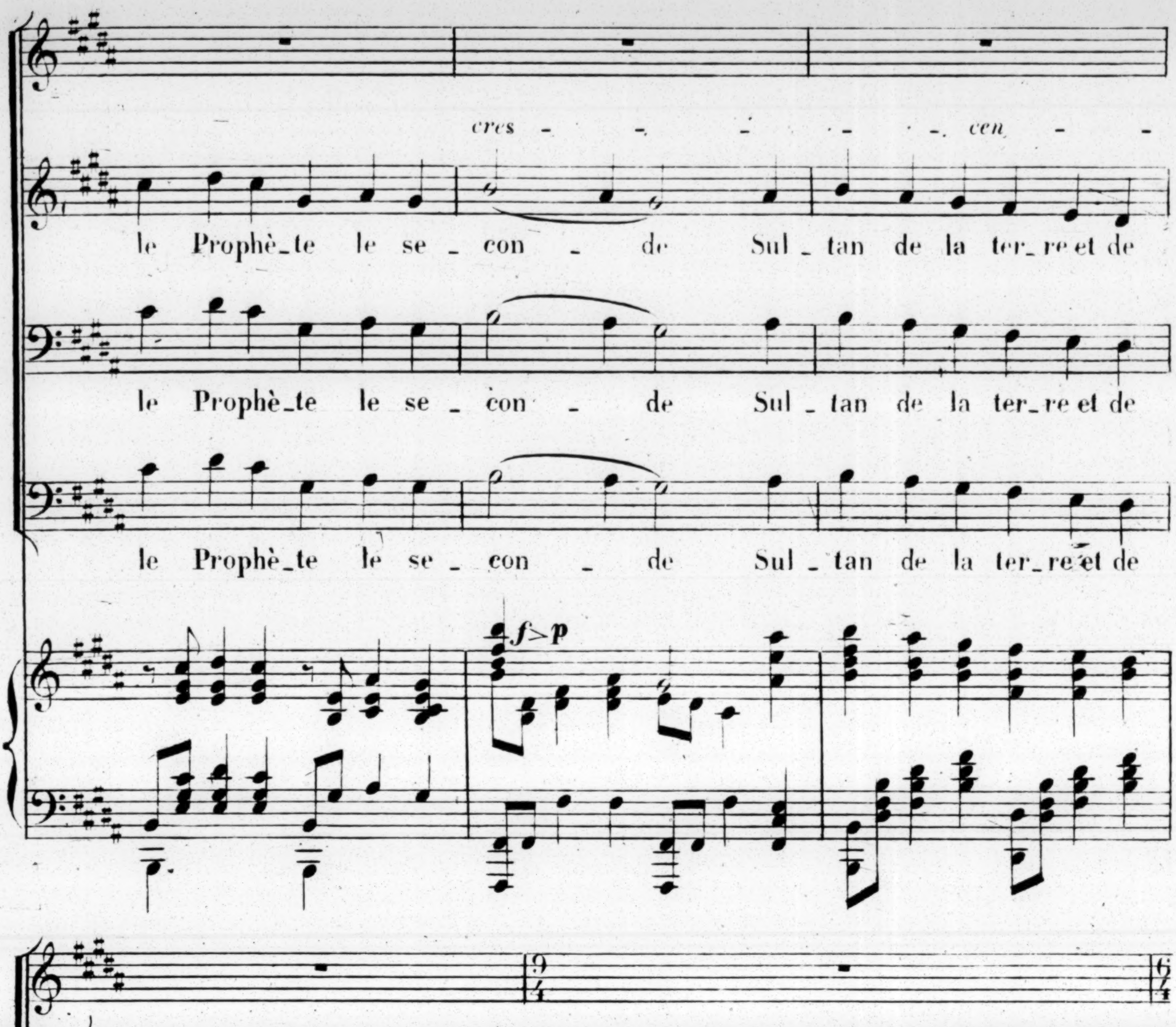

le K
Que les Sa_ïs res_tent i_ci Les Derviches aus_si!
DERVICHES avec
Hau_
ff
ff
Moderato
éclat
_tes _ se nous voi_ci Hau
LES SAÏS
Hau _ tes _ se nous voi_ci Hau_
p

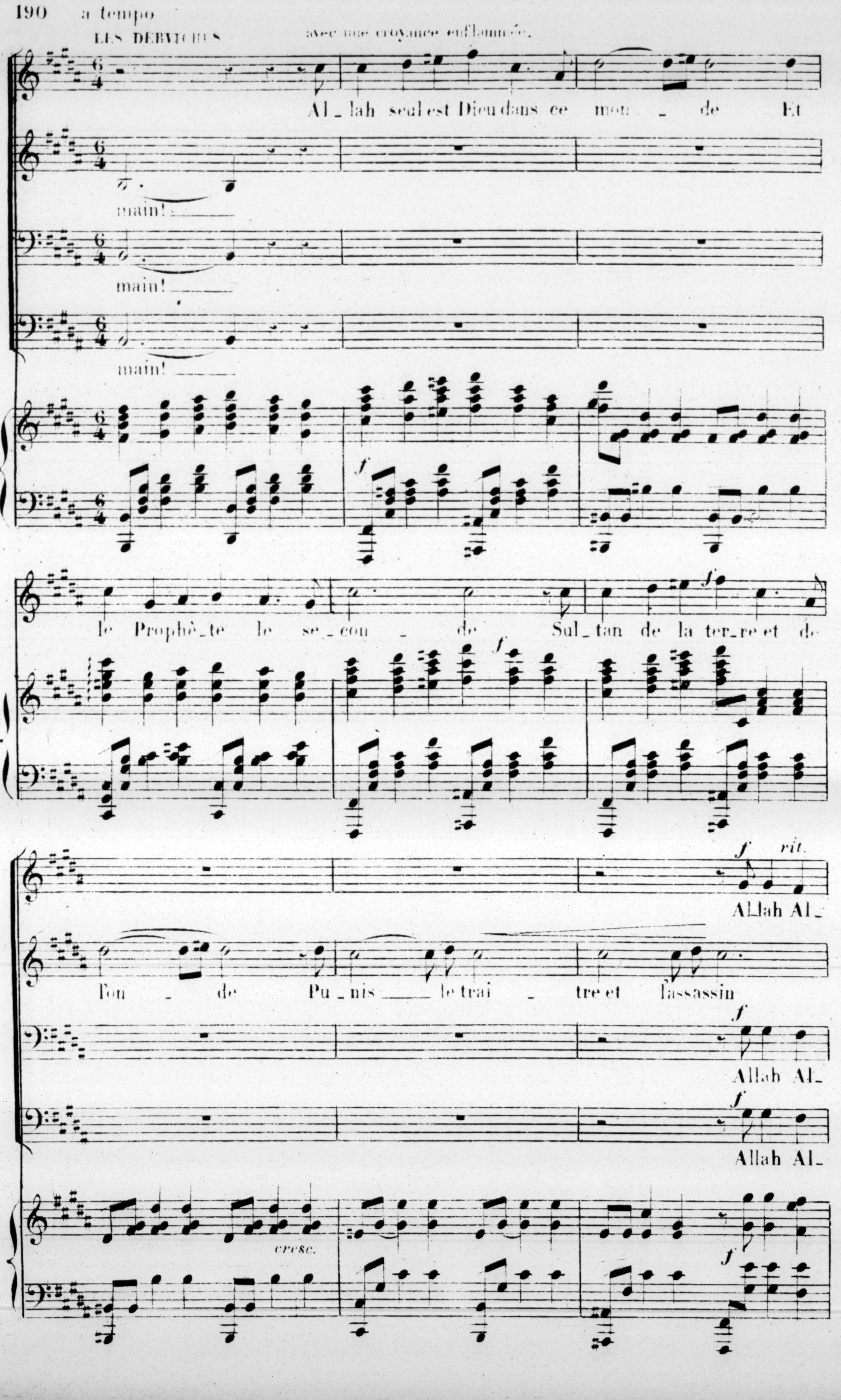

bien détaché senza rigore.
LE KHALIFE
Sur le Co_ran Sa_cré Par Al_lah con_sa_
rit
_tes_se nous voi _ ci!
_tes_se nous voi _ ci!
rit
marcato
le K
_cré Jurez votre inno_cen_ce Allah par sa puissance Lit dans les cœurs fer_
le K
_més Vous cou_pa_ble tremblez Vous cou_pa_ble trem_

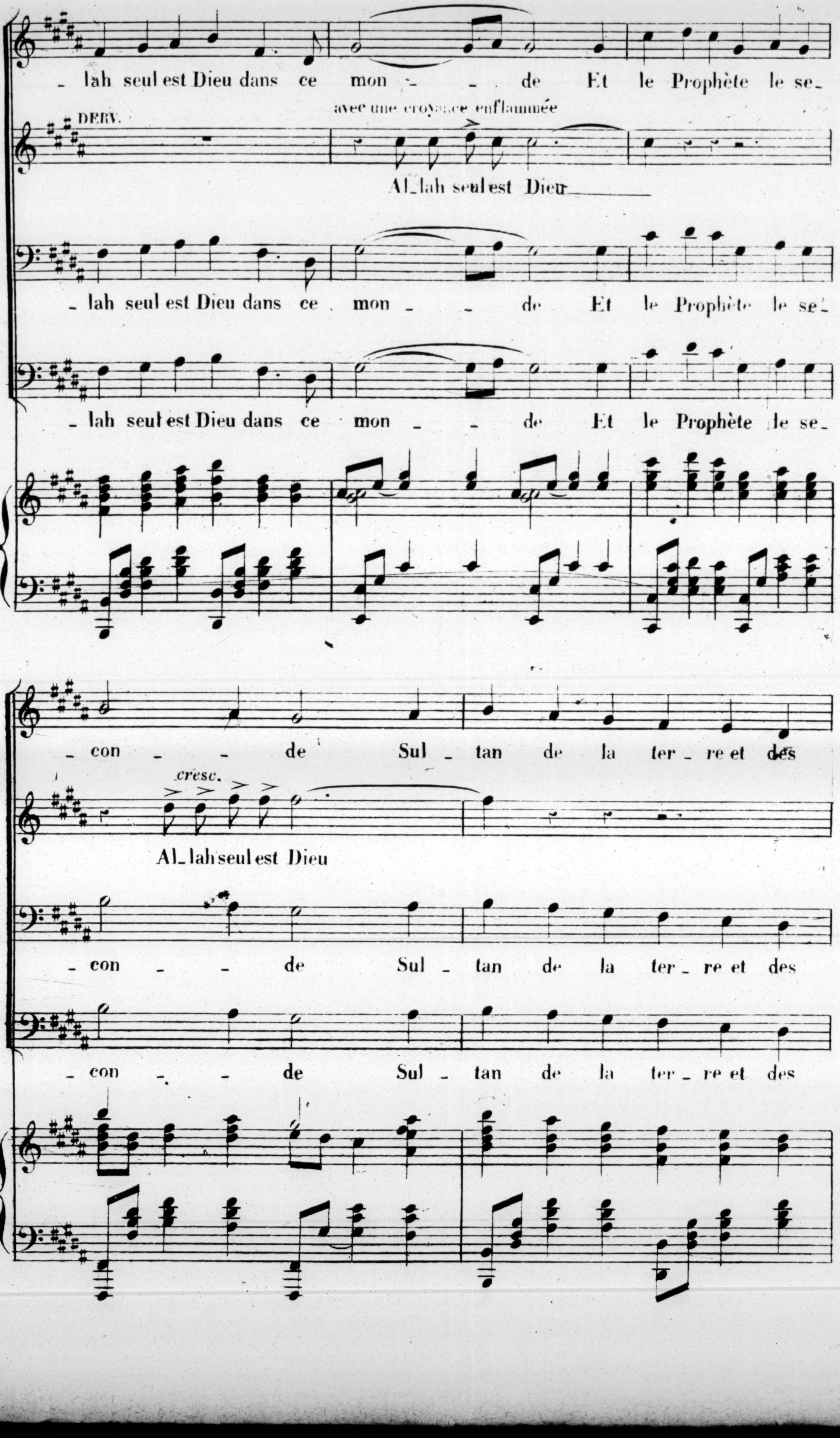

le K
_blez
LES DERVICHES
avec autorité sans ralentir
Jurez votre inno_cen - - ce
ff

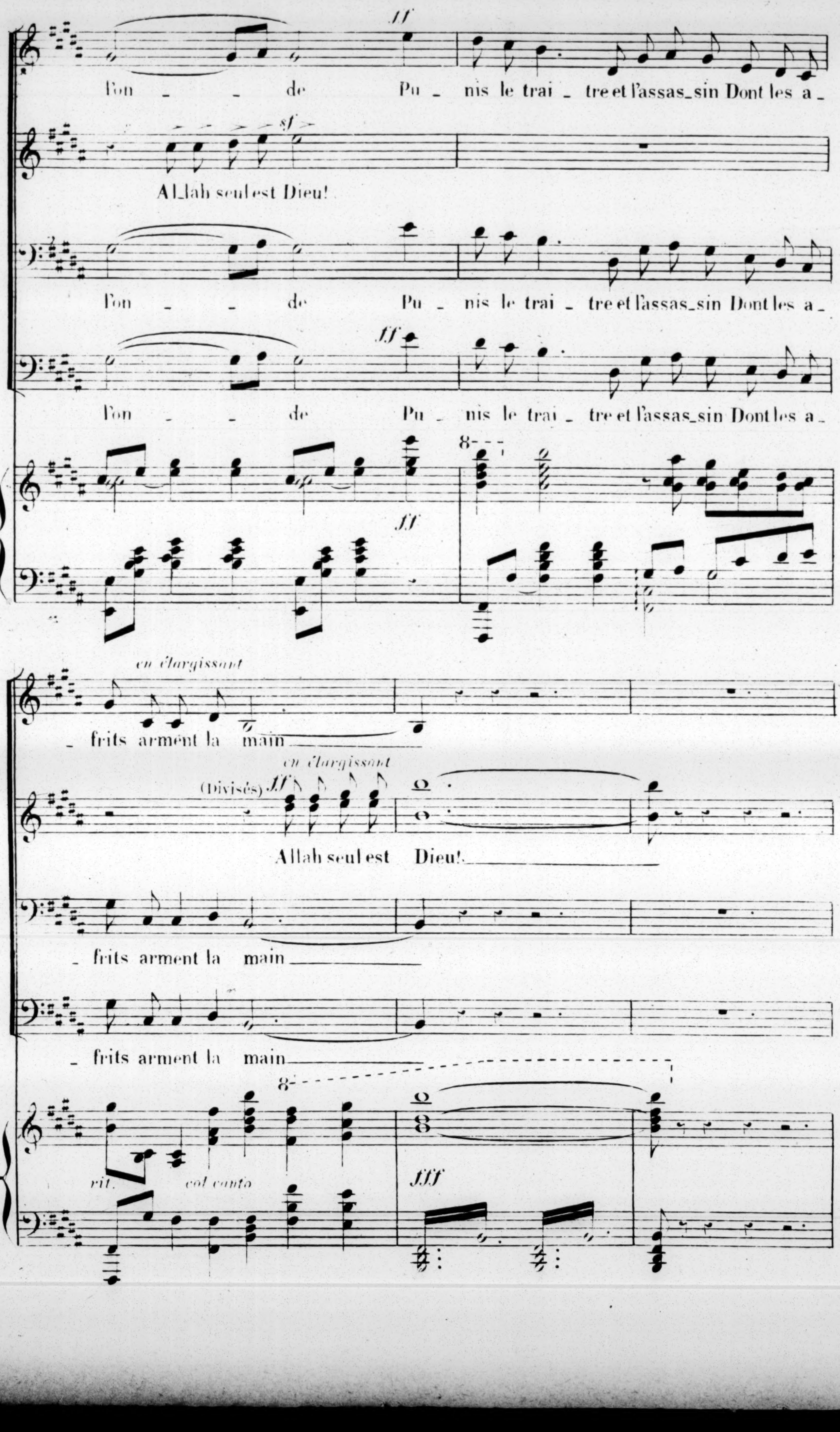
SERMENT DES SAÏS

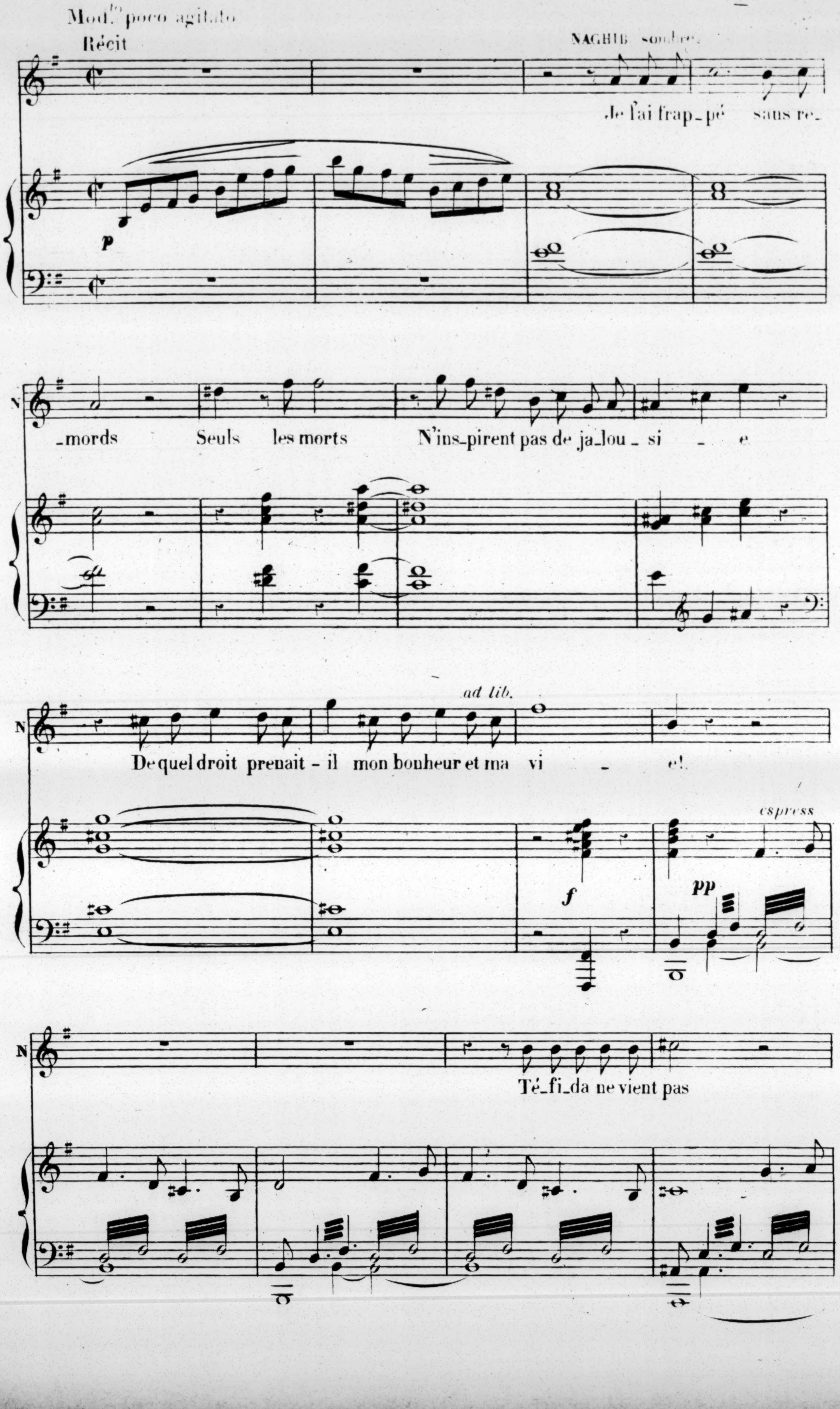

Andante con moto
LES SAÏS
mf
concentré
Al - lah seul est Dieu dans ce mon - de Et
mf
Al - lah seul est Dieu dans ce mon - de Et
mf
Al - lah seul est Dieu dans ce mon - de Et
Andante con moto
p sostenuto

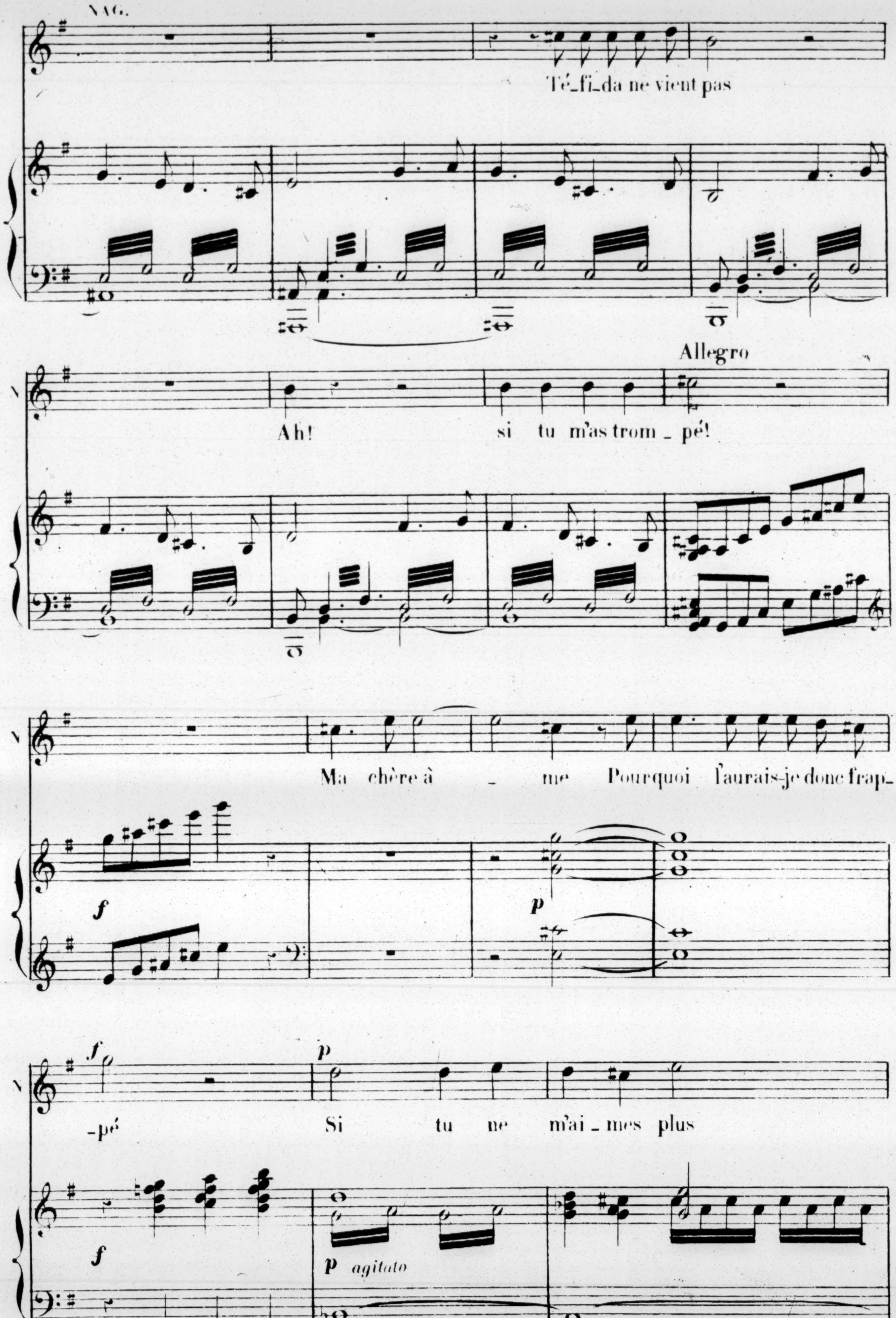

cres - - - - - cen - -
le Prophè_te le se_con - de Sul_tan de la ter_re et de
le Prophè_te le se_con - de Sul_tan de la ter_re et de
le Prophè_te le se_con - de Sul_tan de la ter_re et de
f>p
_do.
molto marcato e riten.
f
l'on - de Pu_nis le traitre et l'assas_sin Dont les a_frits arment la
l'on - de Pu_nis le traitre et l'assas_sin Dont les a_frits arment la
f
l'on - de Pu_nis le traitre et l'assas_sin Dont les a_frits arment la
9/4
6/4
f rit. col canto

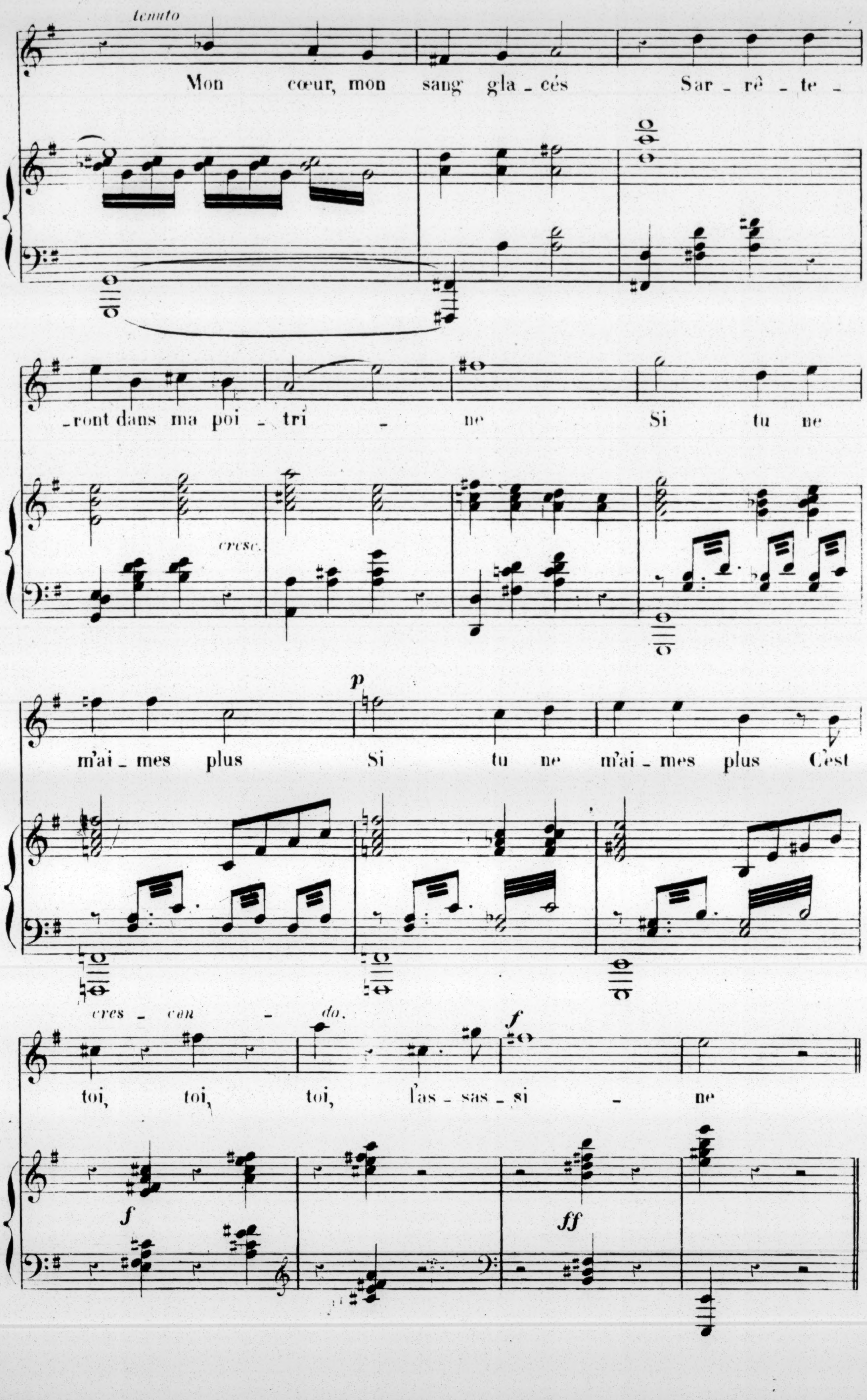

a tempo
LES DERVICHES
avec une croyance enflammée.
Al_lah seul est Dieu dans ce mon_de Et le Prophè_te le se_con_de Sul_tan de la ter_re et de l'on_de
main!
main!
main!
Pu_nis le trai_tre et l'assassin
Allah Al_
Allah Al_
Allah Al_
f
rit.
cresc.

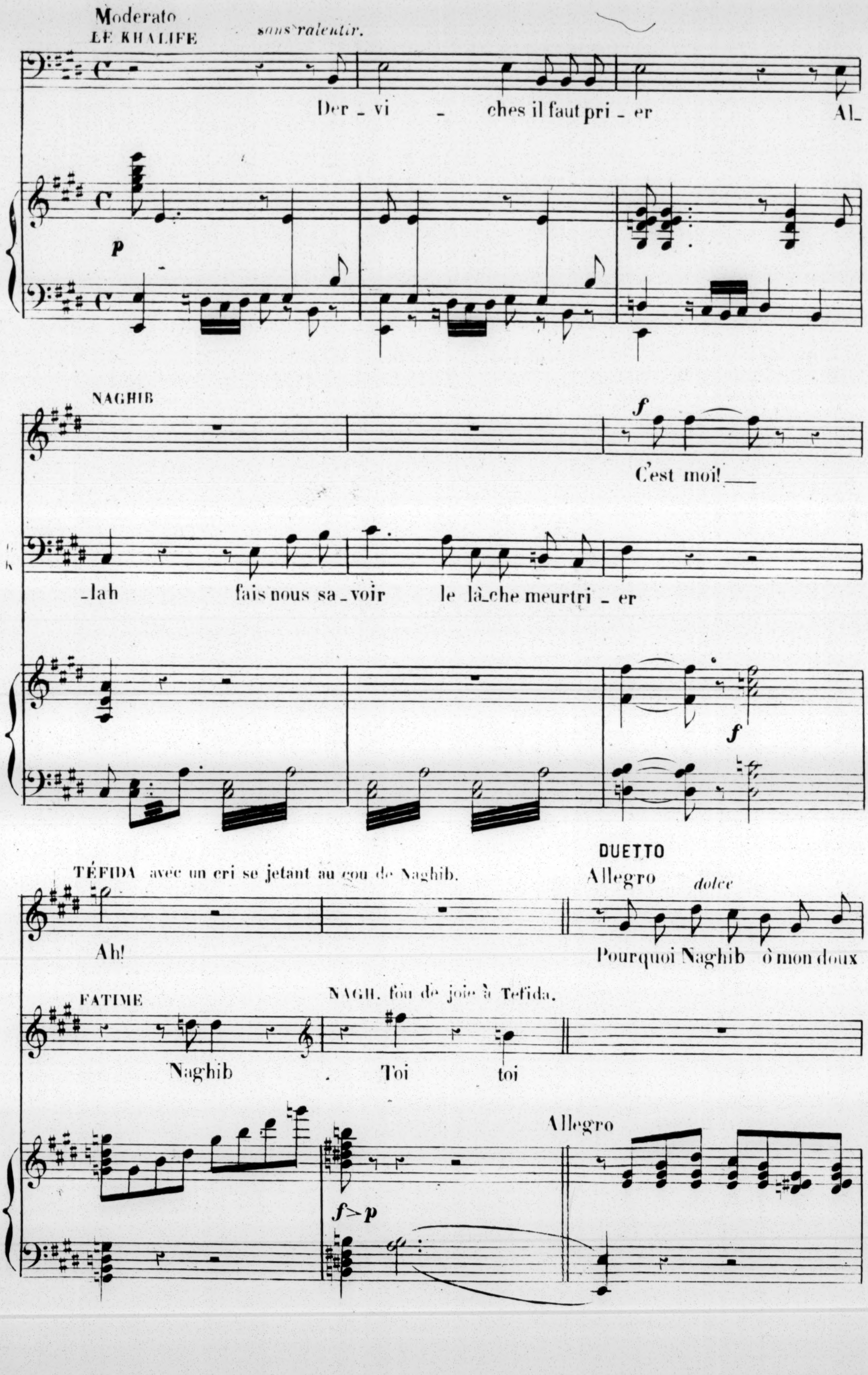

_lah seul est Dieu dans ce mon _ _ de Et le Prophète le se_
avec une croyance enflammée
DERV.
Al_lah seul est Dieu
_lah seul est Dieu dans ce mon _ _ de Et le Prophète le se_
_lah seul est Dieu dans ce mon _ _ de Et le Prophète le se_
_con _ _ de Sul _ tan de la ter _ re et des
cresc.
Al_lah seul est Dieu
_con _ _ de Sul _ tan de la ter _ re et des
_con _ _ de Sul _ tan de la ter _ re et des

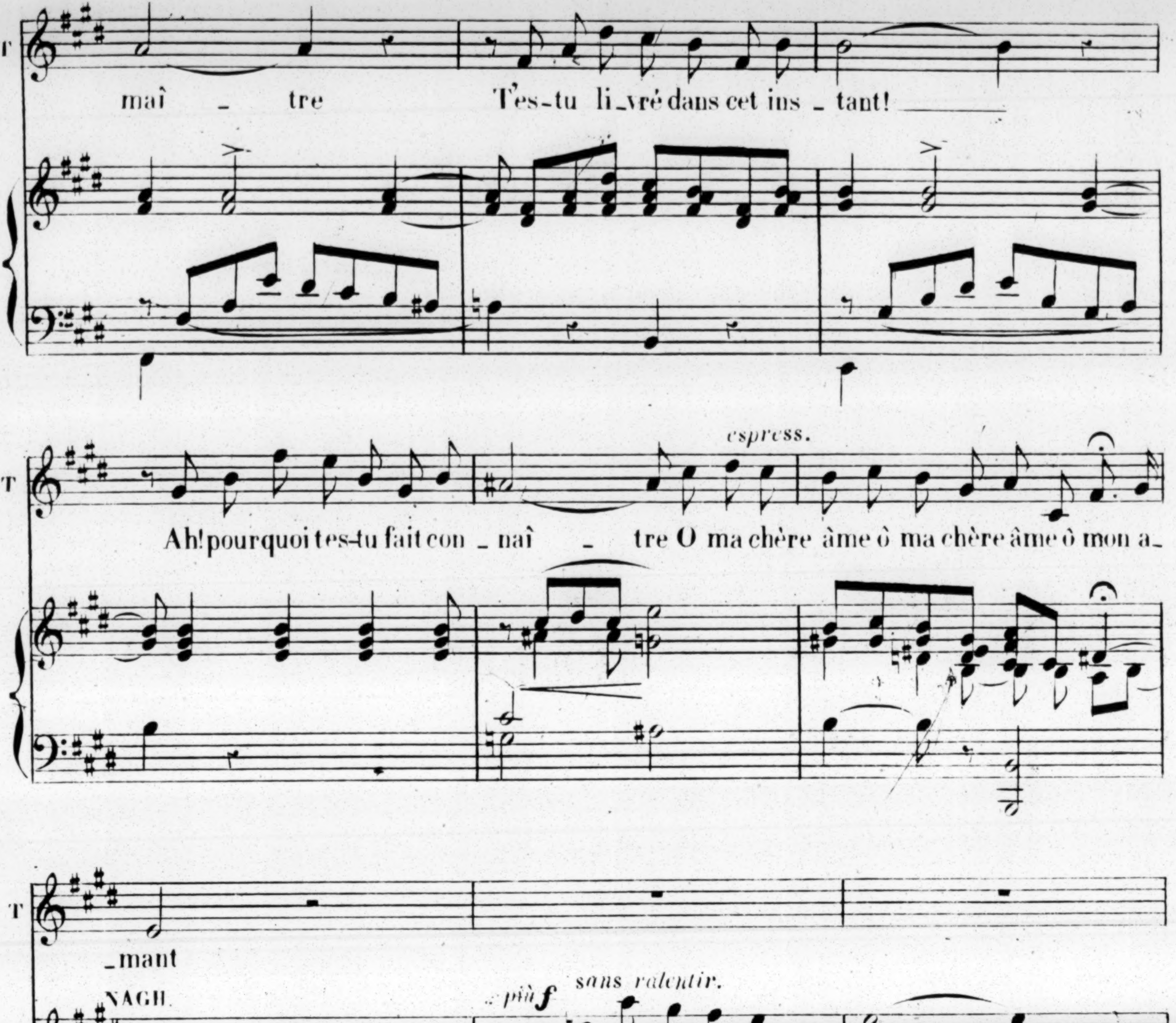

ff
l'on - - de Pu - nis le trai - tre et l'assas - sin Dont les a -
sf
Al - lah seul est Dieu!
l'on - - de Pu - nis le trai - tre et l'assas - sin Dont les a -
ff
l'on - - de Pu - nis le trai - tre et l'assas - sin Dont les a -
8
ff
en élargissant
- frits arment la main
en élargissant
(Divisés) ff
Allah seul est Dieu!
- frits arment la main
- frits arment la main
8
rit.
col canto
fff

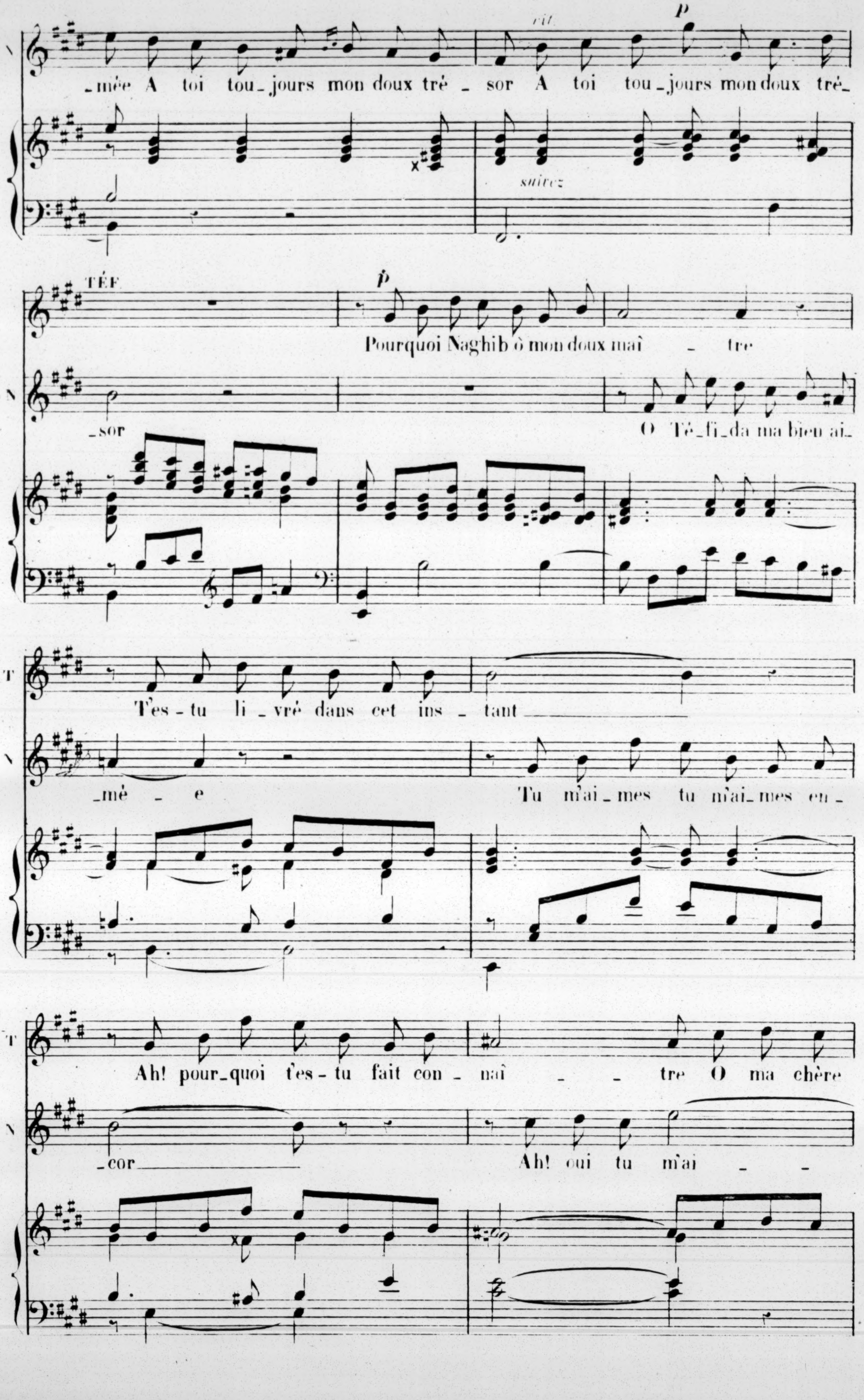

Mod.to poco agitato
Récit
NAGHIB sombre.
Je l'ai frap_pé sans re_
p
_mords Seuls les morts N'ins_pirent pas de ja_lou_si _ e
N
De quel droit prenait - il mon bonheur et ma vi _ e!
ad lib.
f
pp
espress
Té_fi_da ne vient pas

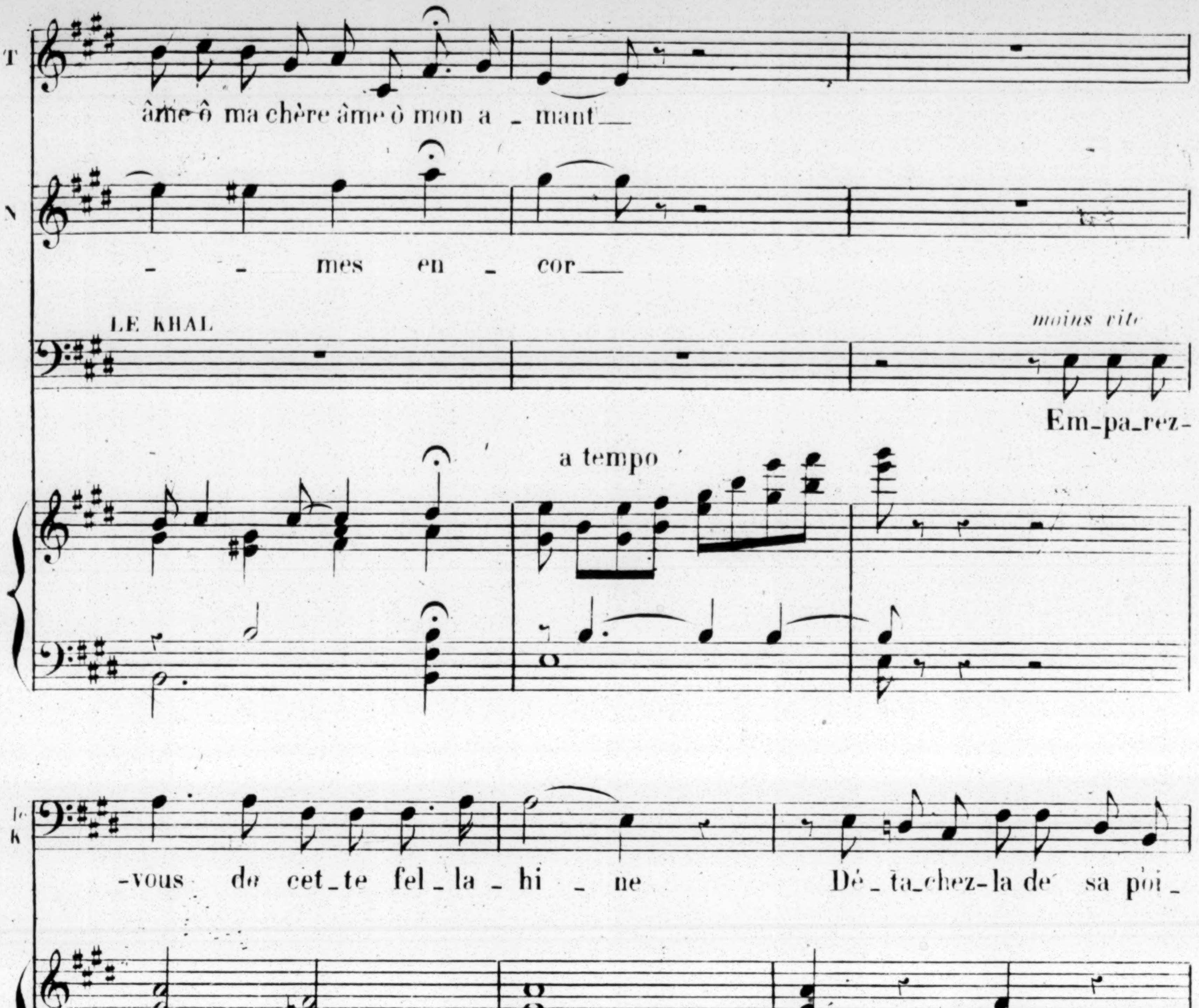

NAG.
Té_fi_da ne vient pas
Ah! si tu m'as trom_pé!
Allegro
Ma chère à _ me Pourquoi l'aurais-je donc frap_
-pé
Si tu ne m'ai_mes plus
f
p
f
p
f
p agitato

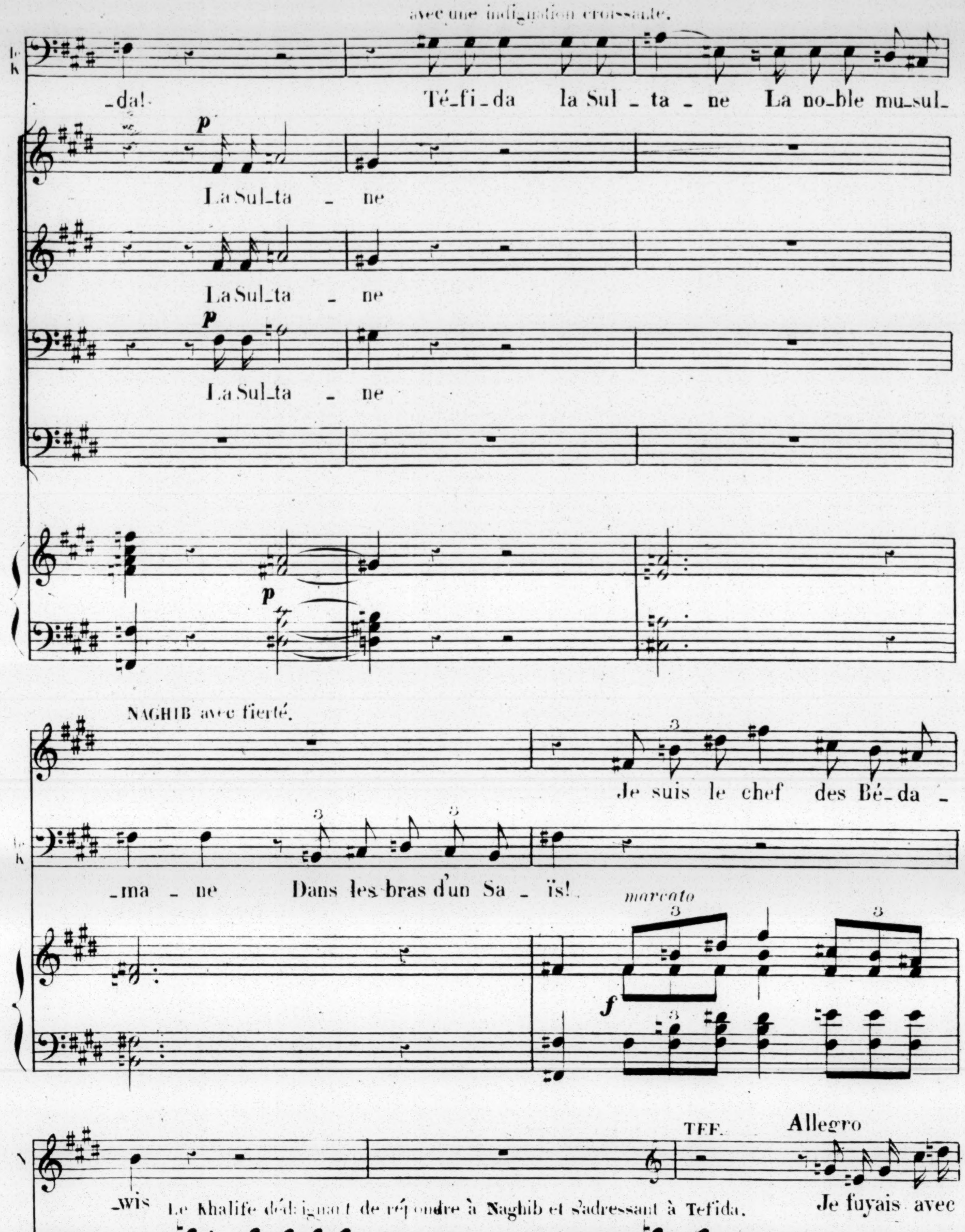

tenuto
Mon cœur, mon sang gla_cés Sar_rê_te_
_ront dans ma poi_tri_ne
cresc.
Si tu ne
m'ai_mes plus
p
Si tu ne m'ai_mes plus C'est
cres_cen_do.
toi, toi, toi, l'as_sas_si_ne
f
f
ff

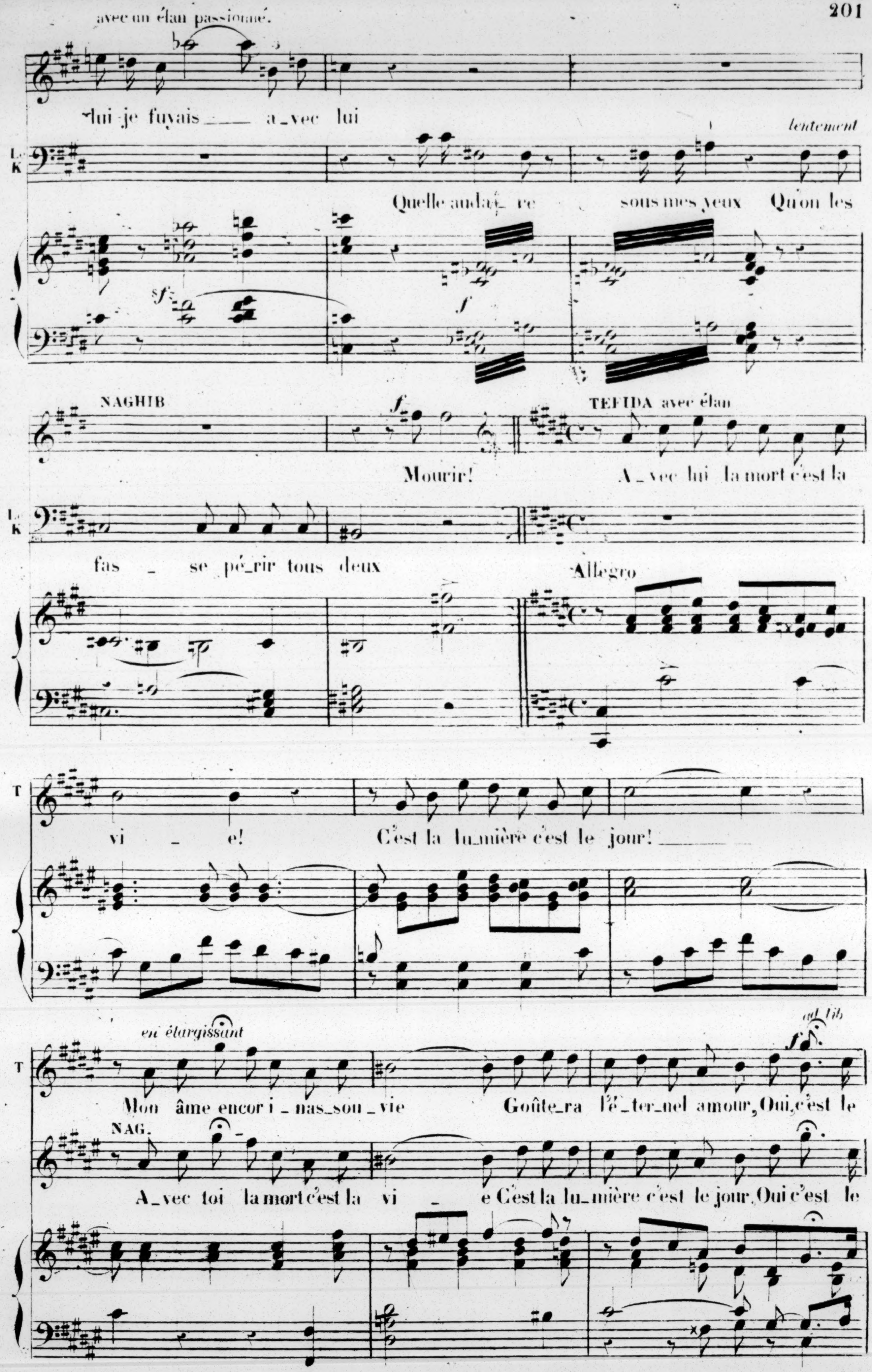

Moderato
LE KHALIFE
sans ralentir.
Der_vi _ ches il faut pri _ er Al_
p
NAGHIB
f
C'est moi! ___
_lah fais nous sa_voir le lâ_che meurtri _ er
f
TÉFIDA avec un cri se jetant au cou de Naghib.
Ah!
DUETTO
Allegro
dolce
Pourquoi Naghib ô mon doux
FATIME
Naghib
NAGH. fou de joie à Tefida.
Toi toi
Allegro
f>p

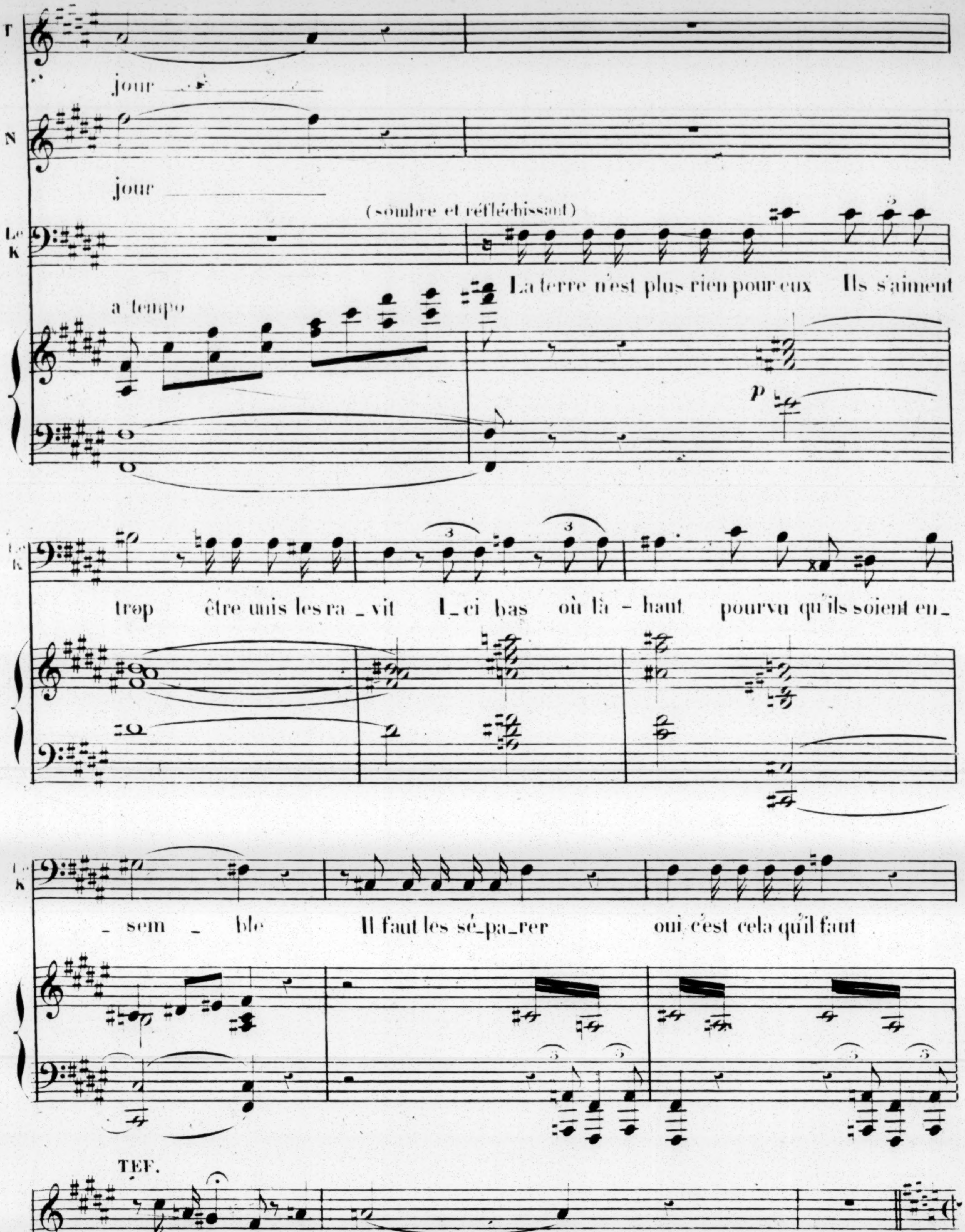

T
maî _ tre
T'es_tu li_vré dans cet ins _ tant!
T
espress.
Ah! pourquoi t'es-tu fait con _ naî _ tre O ma chère âme ô ma chère âme ô mon a_
T
_mant
NAGH.
più f
sans ralentir.
O Té_fi_da ma bien ai _ mé _ e
N
Tu m'aimes, tu m'aimes en _ cor
A_me de mon âme enflam_

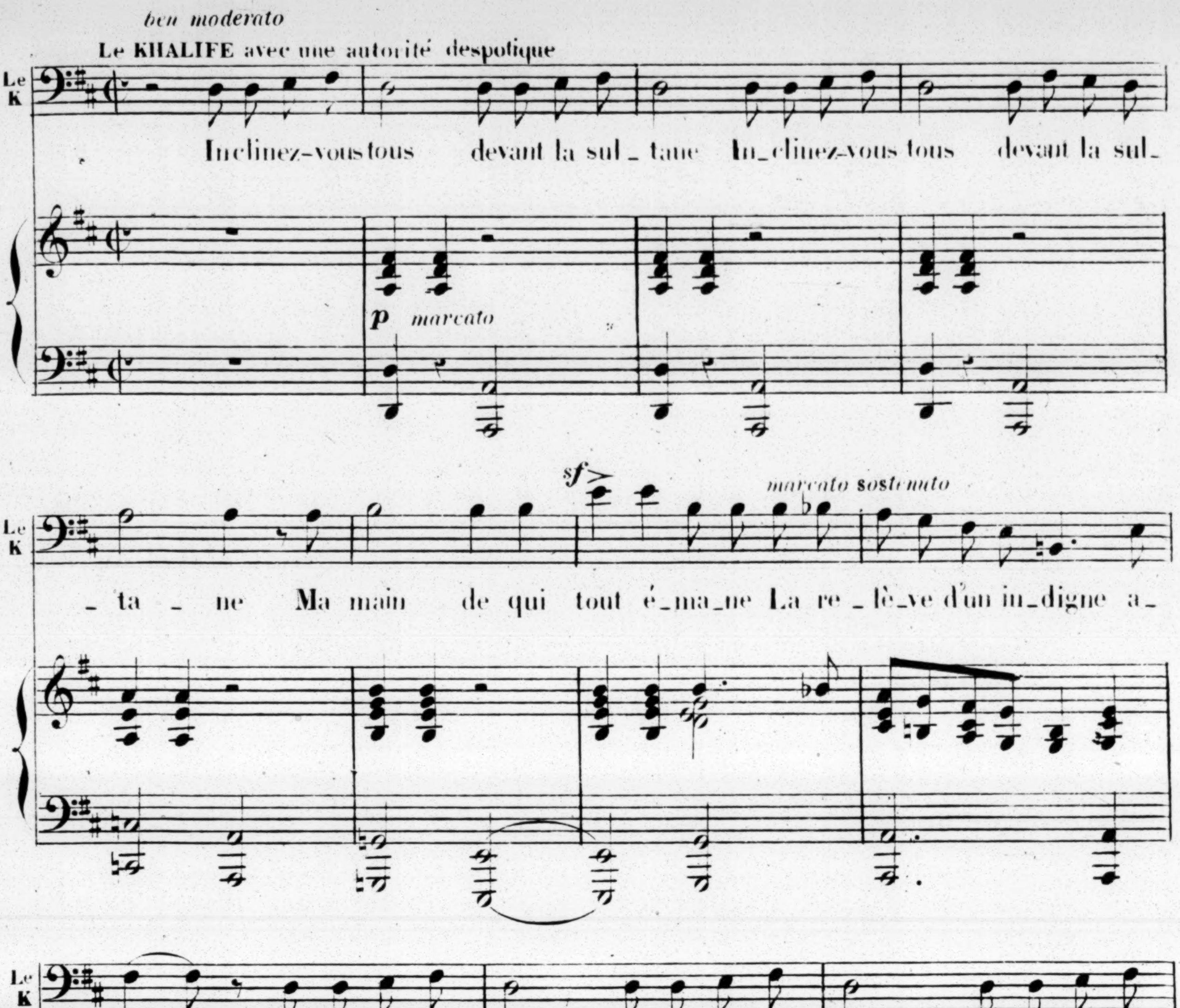

rit.
p
_mée A toi tou_jours mon doux tré _ sor A toi tou_jours mon doux tré_
suivez
TÉF.
p
Pourquoi Naghib ô mon doux maî _ tre
_sor
O Té_fi_da ma bien ai_
T
T'es_tu li_vré dans cet ins _ tant
_mé _ e
Tu m'ai_mes tu m'ai_mes en_
T
Ah! pour_quoi t'es_tu fait con_naî _ _ tre O ma chère
_cor
Ah! oui tu m'ai _ _

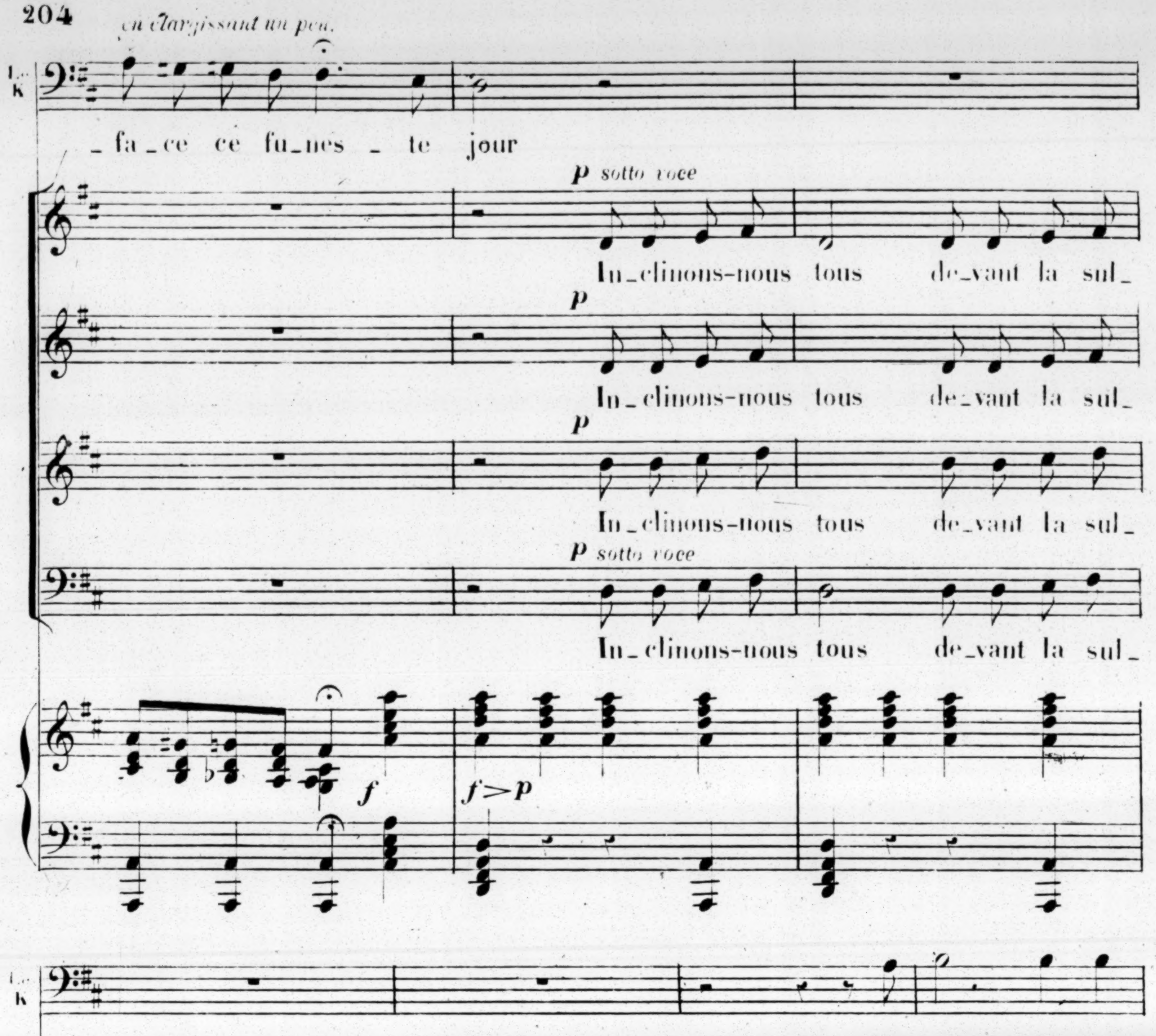

T
âme ô ma chère âme ô mon a_mant
N
_ _ mes en _ cor
LE KHAL
moins vite
Em_pa_rez-
a tempo
-vous de cet_te fel_la_hi _ ne
Dé_ta_chez-la de sa poi_
f
f
TEF avec hauteur
Quel affront Qui de vous tou_che_ra mon front
avec surprise et indignation.
_tri _ ne!
Té_fi_
f

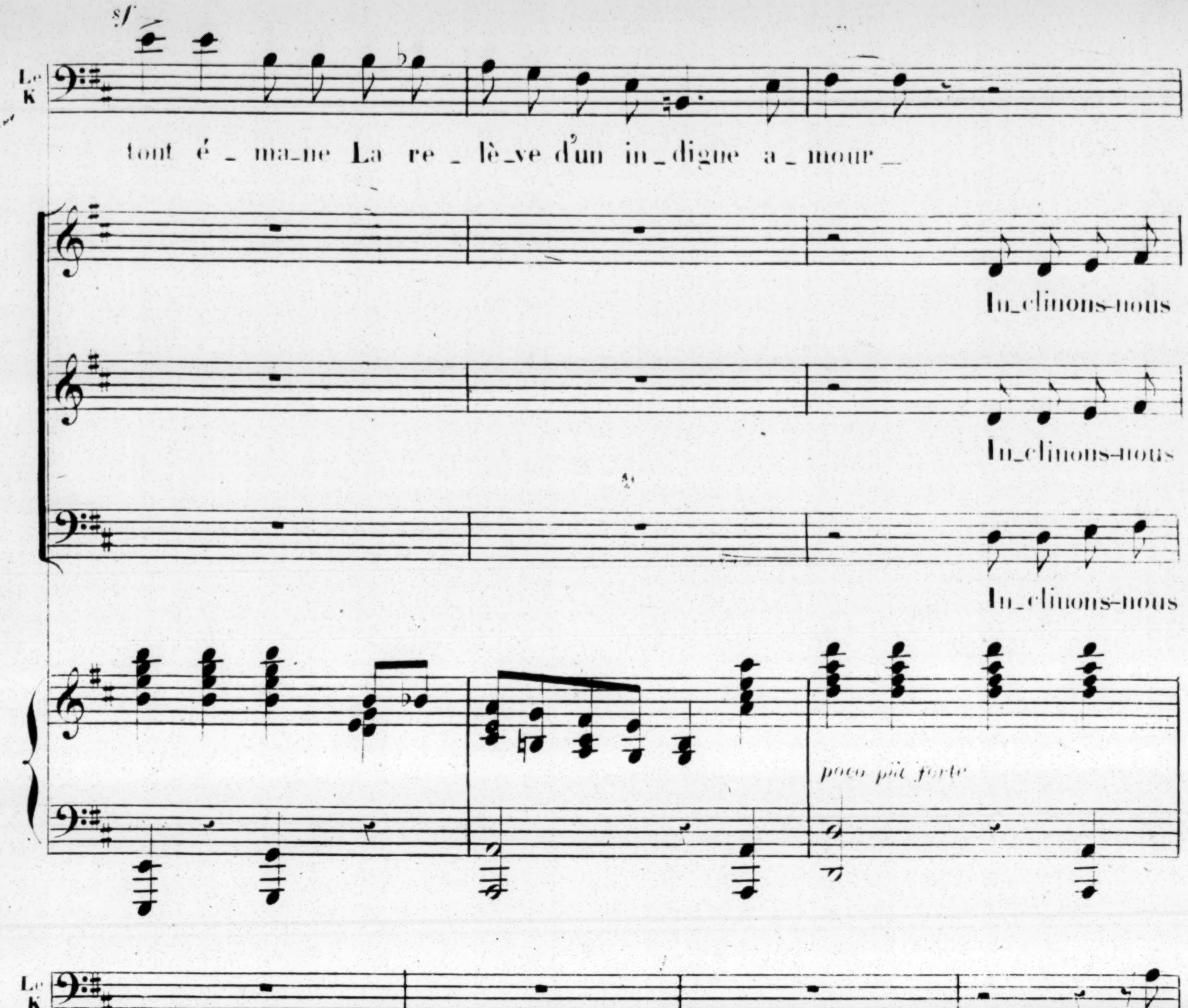

avec une indignation croissante.
Le
K
_da! Té_fi_da la Sul_ta_ne La no_ble mu_sul_
p
La Sul_ta _ ne
La Sul_ta _ ne
p
La Sul_ta _ ne
p
NAGHIB avec fierté.
Je suis le chef des Bé_da_
Le
K
_ma_ne Dans les bras d'un Sa_ïs!
marcato
f
_wis
Le Khalife dédaignant de répondre à Naghib et s'adressant à Tefida.
TEF.
Allegro
Je fuyais avec
Le
K
Toi de race di_vi ne Vê_tue en fella_hi_ne

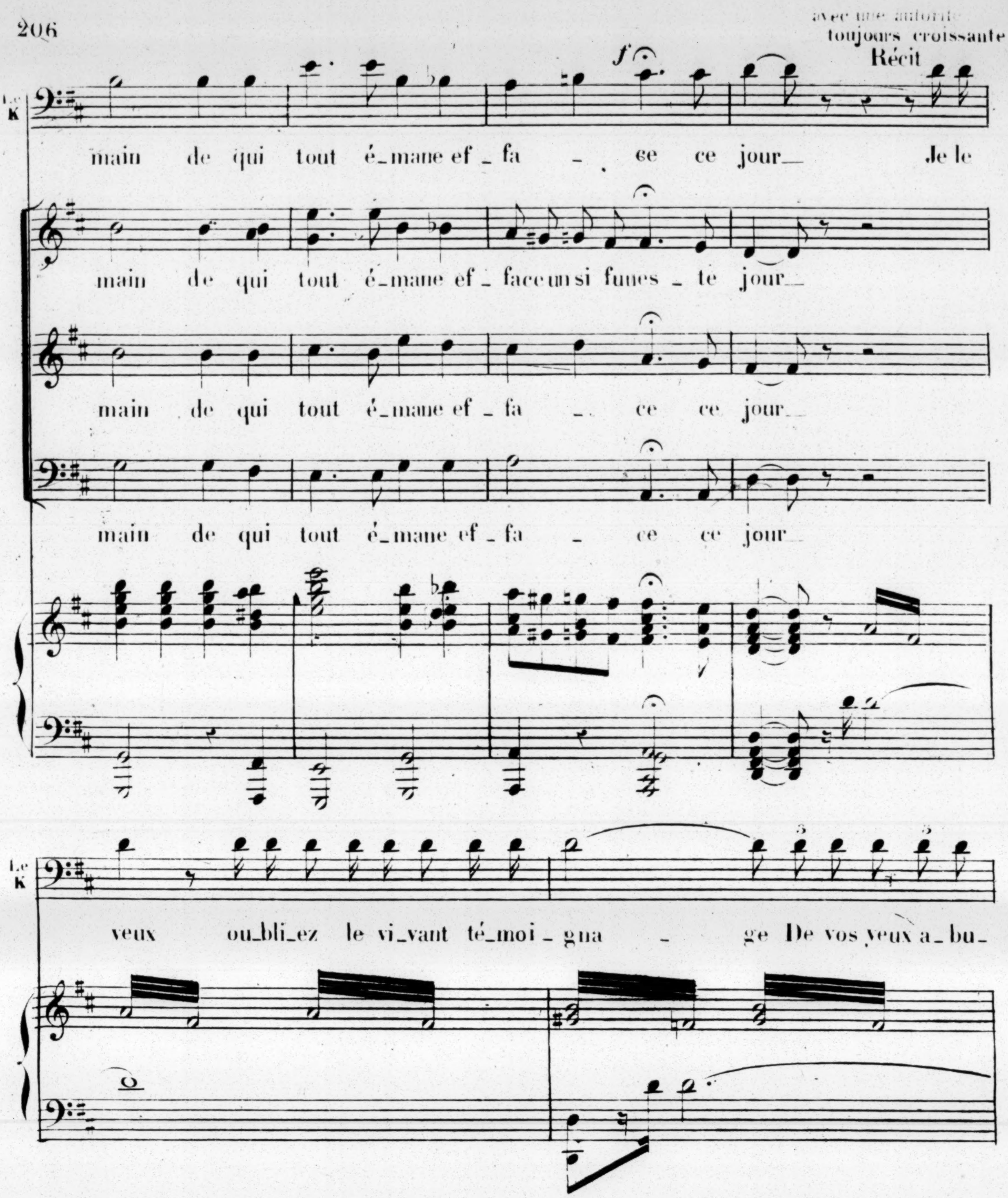

avec un élan passionné.
lui je fuyais ___ a_vec lui
Le
K
lentement
Quelle audac_ce sous mes yeux Qu'on les
sf
f
NAGHIB
f
Mourir!
TEFIDA avec élan
A_vec lui la mort c'est la
Le
K
fas _ se pé_rir tous deux
Allegro
T
vi _ e! C'est la lu_mière c'est le jour! ___
en élargissant
ad lib
f
T
Mon âme encor i_nas_sou_vie Goûte_ra l'é_ter_nel amour, Oui, c'est le
NAG.
A_vec toi la mort c'est la vi _ e C'est la lu_mière c'est le jour, Oui c'est le

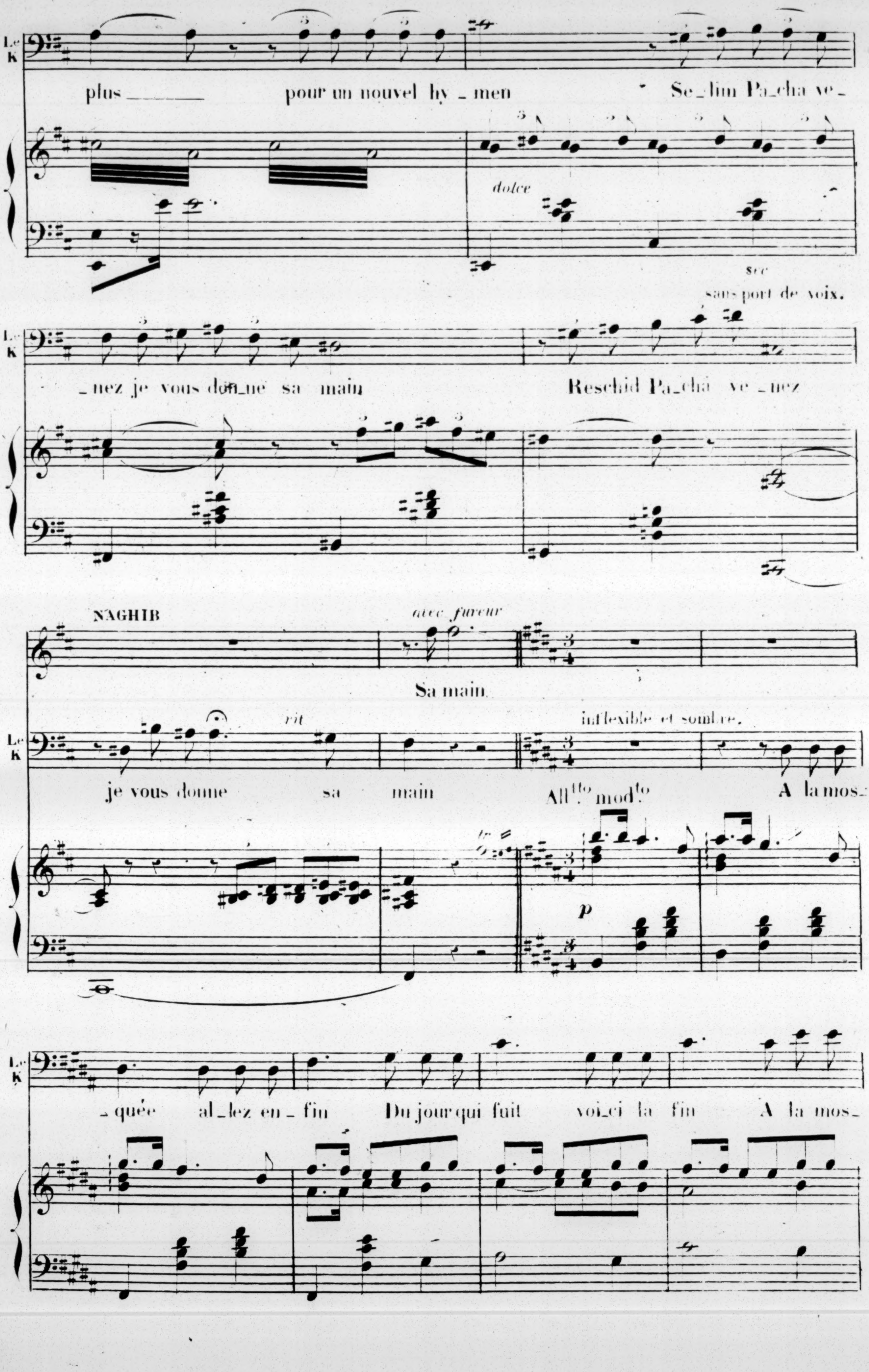

T
jour
N
jour
(sombre et réfléchissant)
Le K
La terre n'est plus rien pour eux Ils s'aiment
a tempo
p
trop être unis les ra_vit I_ci bas où là_haut pourvu qu'ils soient en_
_sem_ble Il faut les sé_pa_rer oui c'est cela qu'il faut
TEF.
Ah! je tremble je trem_ble
pp
cresc
6
f
sec

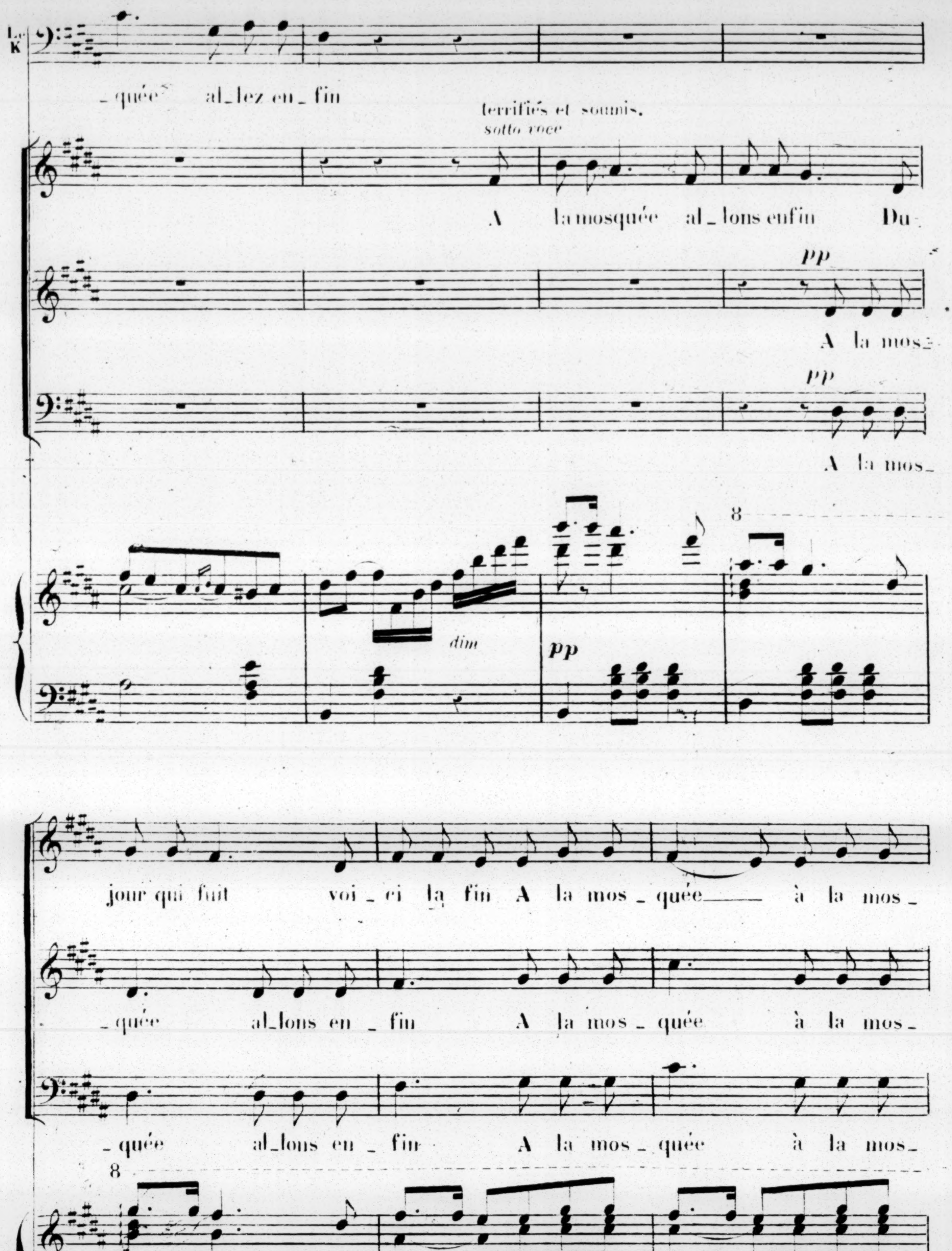

ben moderato
Le KHALIFE avec une autorité despotique
Le K
Inclinez-vous tous devant la sultane Inclinez-vous tous devant la sul_
p marcato
_ta _ ne Ma main de qui tout é_ma_ne La re_lè_ve d'un in_digne a_
sf
marcato sostenuto
_mour In_cli_nez-vous tous de_vant la sul _ tane In_cli_nez-vous
tous devant la sul_ta _ ne Ma main de qui tout émane ef_

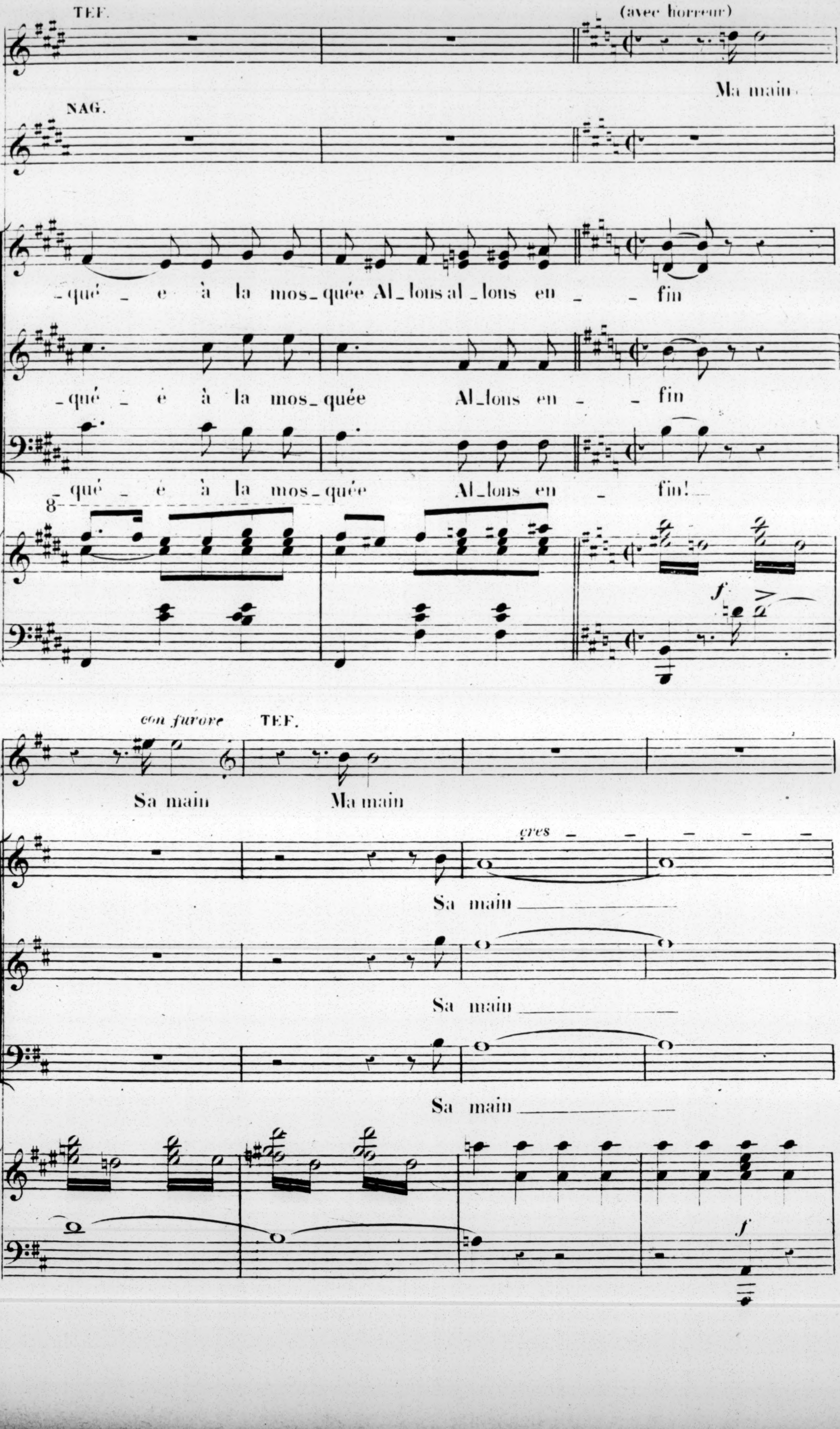

en élargissant un peu.
L. K.
_fa_ce ce fu_nes _ te jour
p sotto voce
In_clinons-nous tous de_vant la sul_
p
In_clinons-nous tous de_vant la sul_
p
In_clinons-nous tous de_vant la sul_
p sotto voce
In_clinons-nous tous de_vant la sul_
f
f>p
L. K.
Ma main de qui
_tane Inclinons-nous tous devant la sul_ta _ ne!
_tane Inclinons-nous tous devant la sul_ta _ ne!
_tane Inclinons-nous tous devant la sul_ta _ ne!
_tane Inclinons-nous tous devant la sul_ta _ ne!

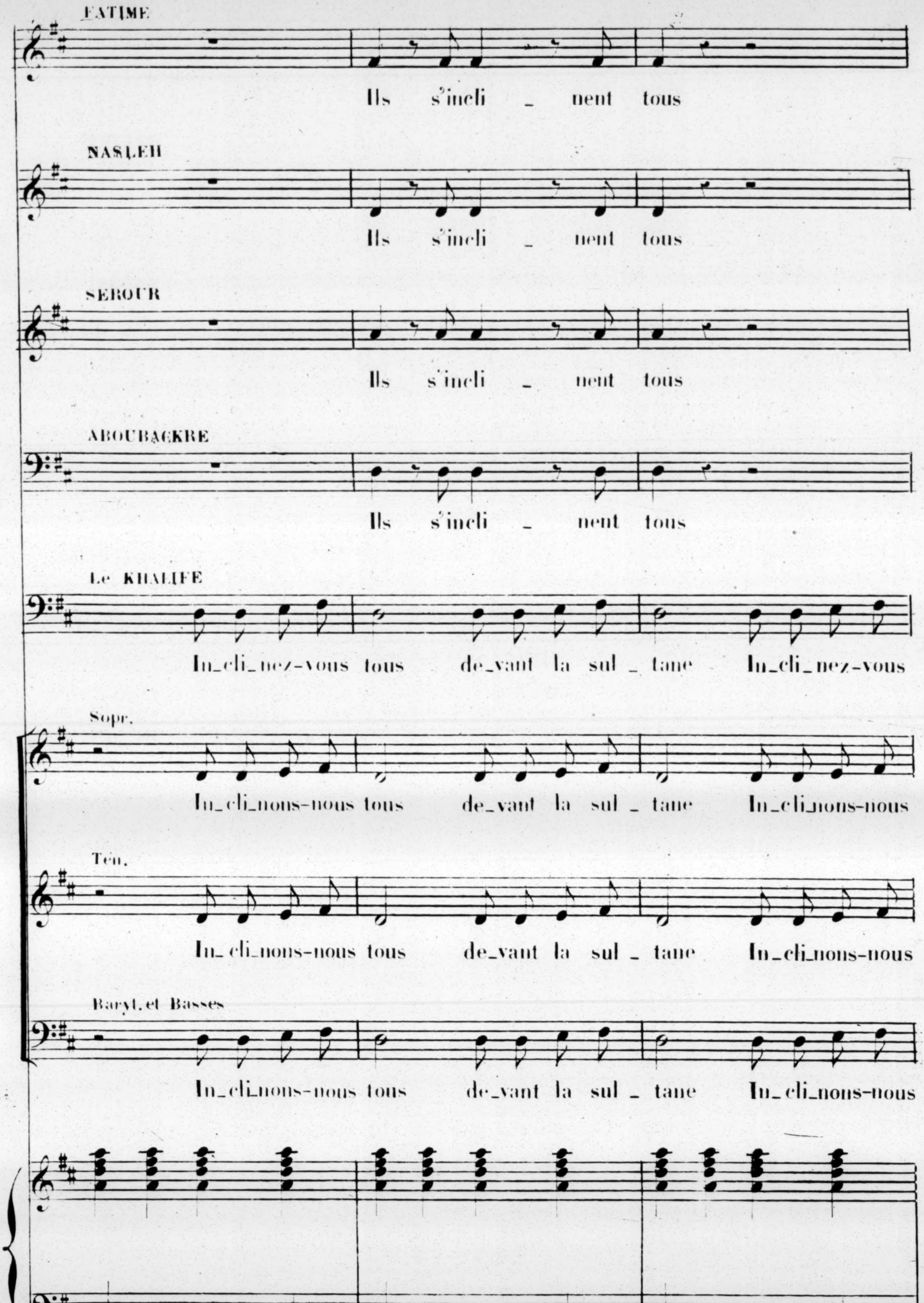

sf
Le K
tout é _ ma_ne La re _ lè_ve d'un in_digue a _ mour_
In_clinons-nous
In_clinons-nous
In_clinons-nous
poco più forte
Le K
Ma
tous devant la sul tane In_clinons-nous tous devant la sul _ ta _ _ ne Sa
Sa
tous devant la sul tane In_clinons-nous tous devant la sul _ ta _ ne Sa

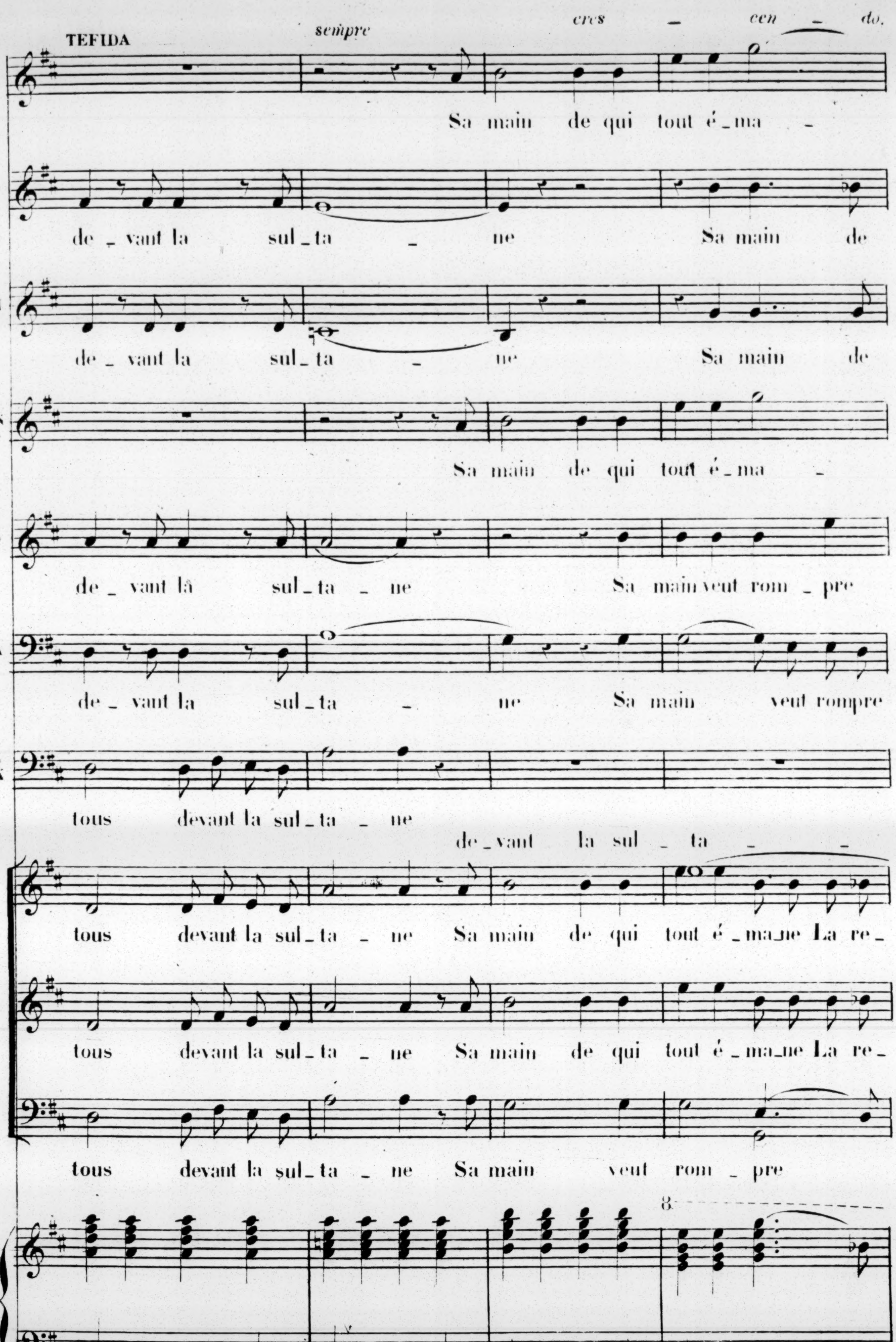

avec une autorité toujours croissante
Récit
Le K
f
main de qui tout é_mane ef_fa _ ce ce jour_ Je le
main de qui tout é_mane ef_face un si funes_te jour_
main de qui tout é_mane ef_fa _ ce ce jour_
main de qui tout é_mane ef_fa _ ce ce jour_
Le K
veux ou_bli_ez le vi_vant té_moi_gna _ ge De vos yeux a_bu_
Le K
_sés par ce fa_tal mi_ra _ ge Reschid Pacha n'est

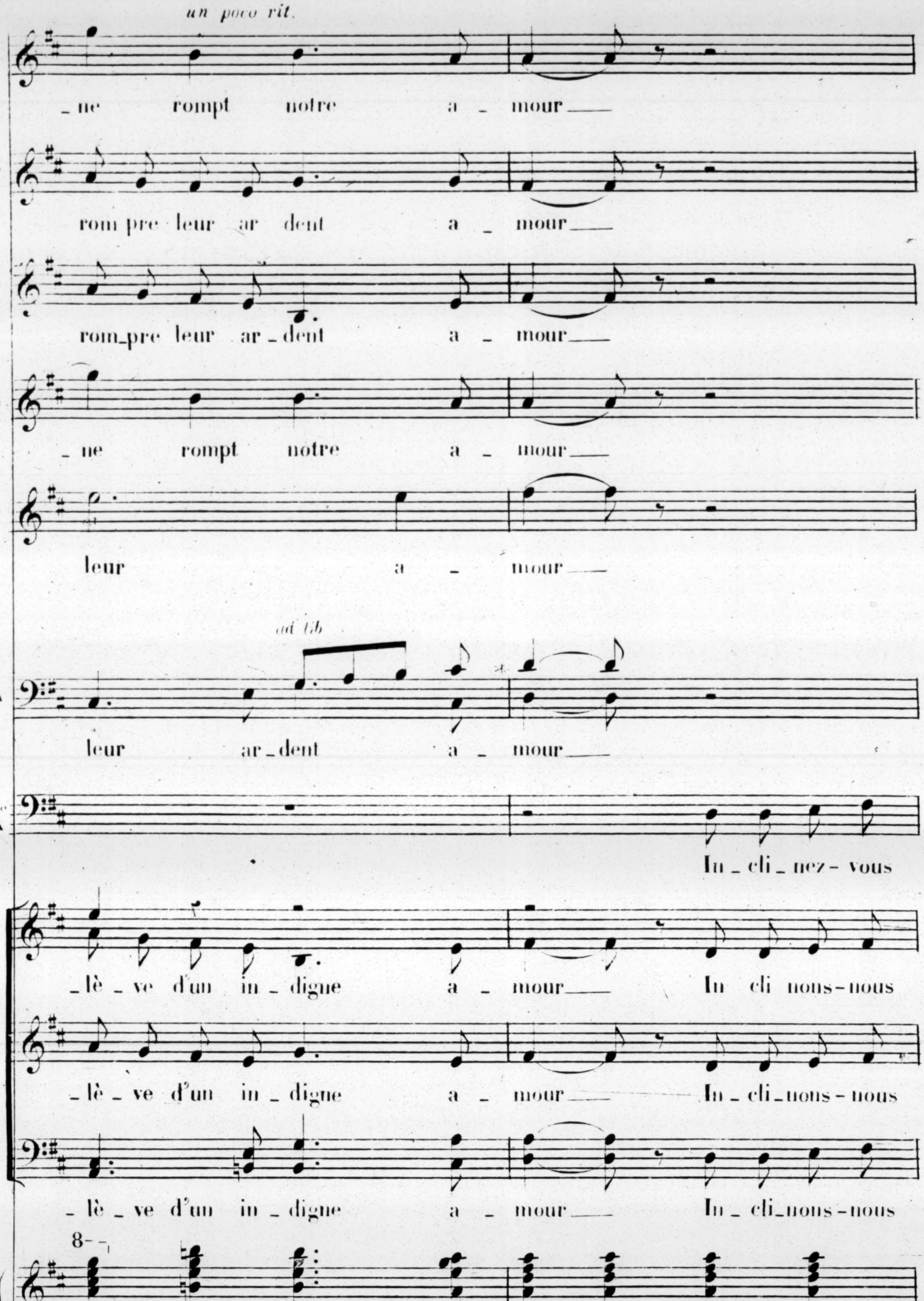

Le K
plus pour un nouvel hy_men Se_lim Pa_cha ve_
dolce
sec
sans port de voix.
Le K
_nez je vous don_ne sa main Reschid Pa_cha ve_nez
NAGHIB
avec fureur
Sa main
inflexible et sombre.
Le K
rit
je vous donne sa main All^tto mod^to A la mos_
tr
p
Le K
_quée al_lez en_fin Du jour qui fuit voi_ci la fin A la mos_

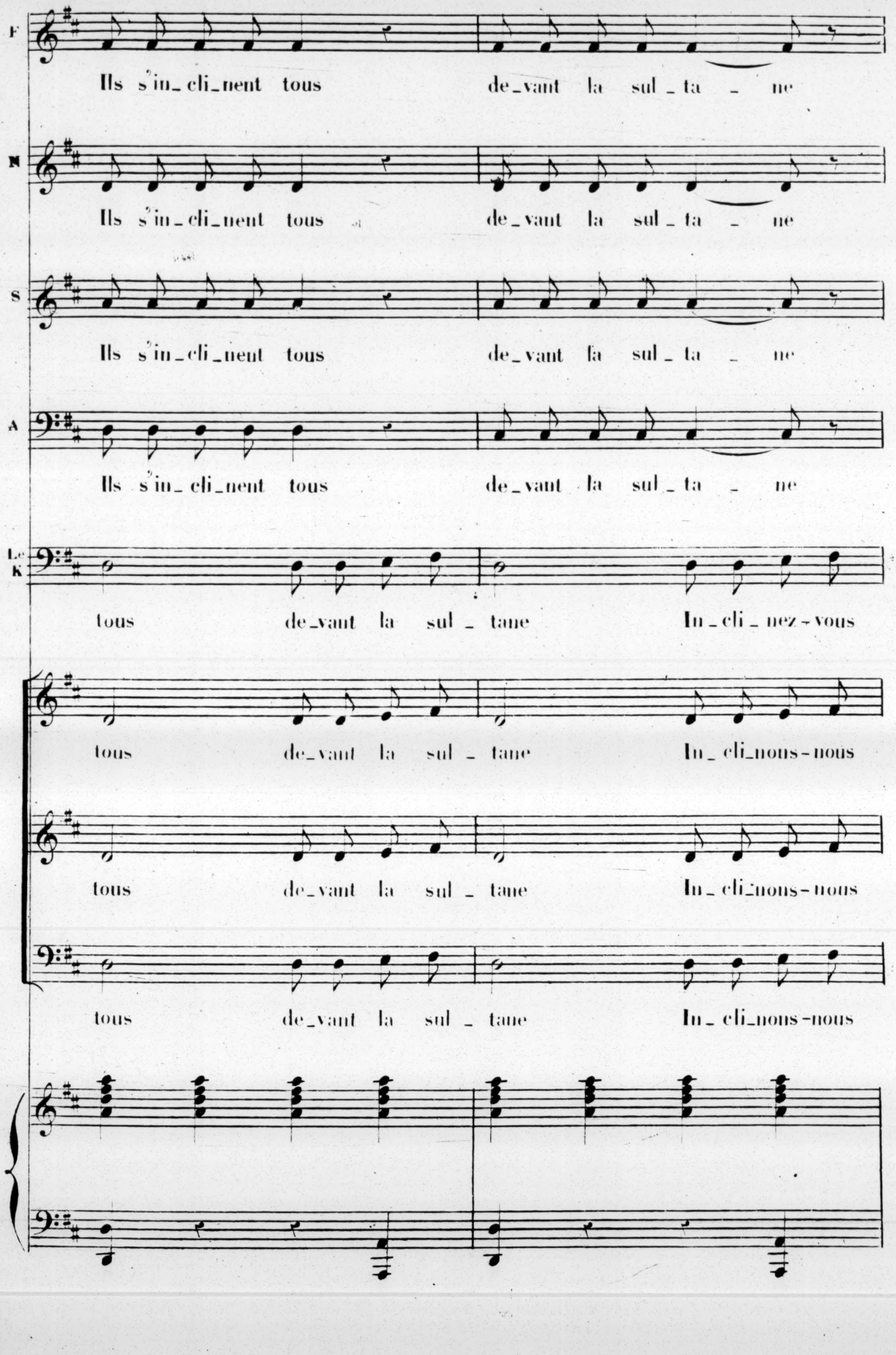

K
_quée al_lez en_fin
terrifiés et soumis.
sotto voce
A la mosquée al_lons enfin Du_
pp
A la mos_
pp
A la mos_
8
dim
pp
jour qui fuit voi_ci la fin A la mos_quée à la mos_
_quée al_lons en_fin A la mos_quée à la mos_
_quée al_lons en_fin A la mos_quée à la mos_
8

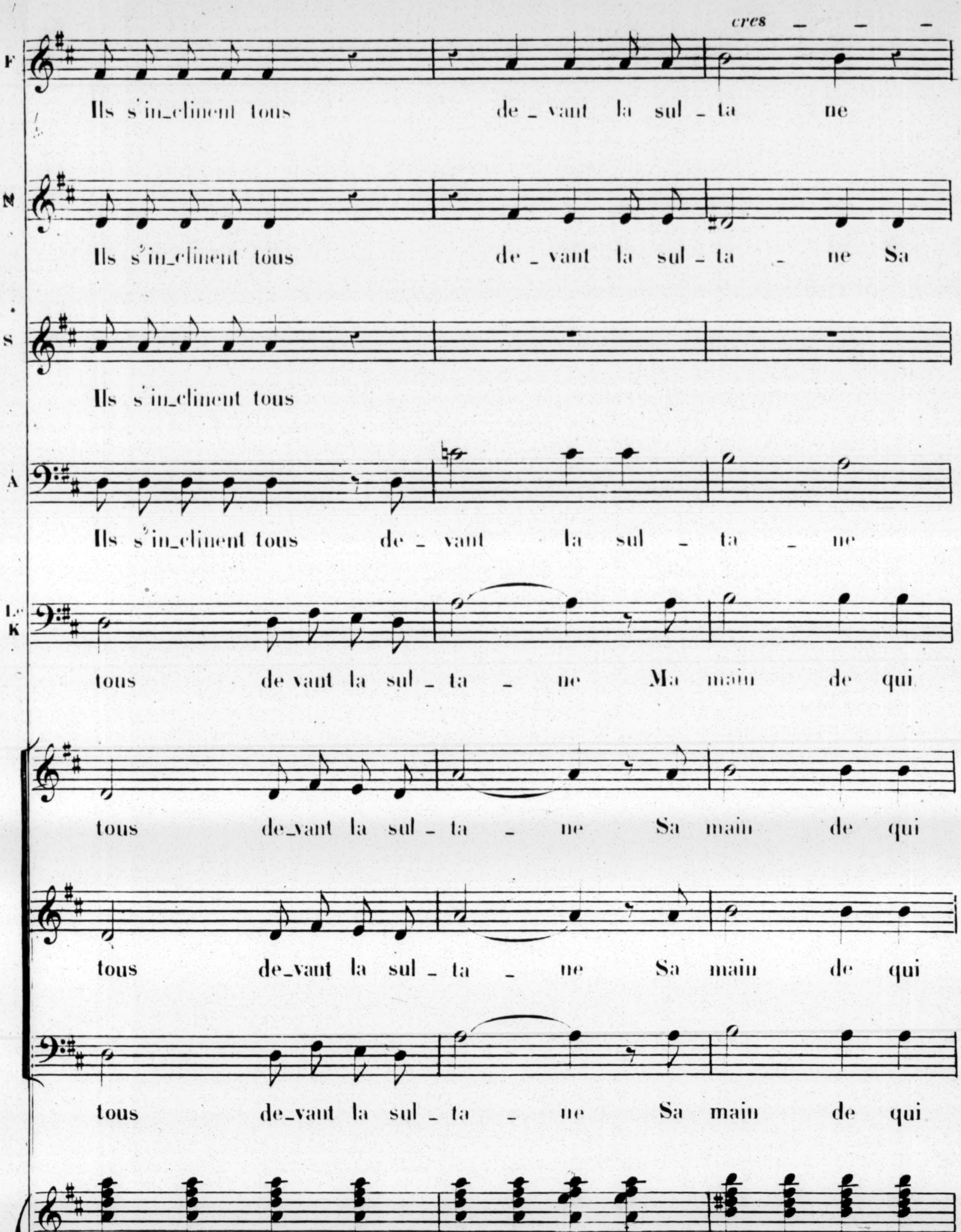

TEF.
(avec horreur)
Ma main
NAG.
_qué _ e à la mosquée Al_lons al_lons en _ fin
_qué _ é à la mos_quée Al_lons en _ _ fin
_qué _ é à la mos_quée Al_lons en _ fin!
8
f
con furore
TEF.
N
Sa main
Ma main
cres
Sa main
Sa main
Sa main
f

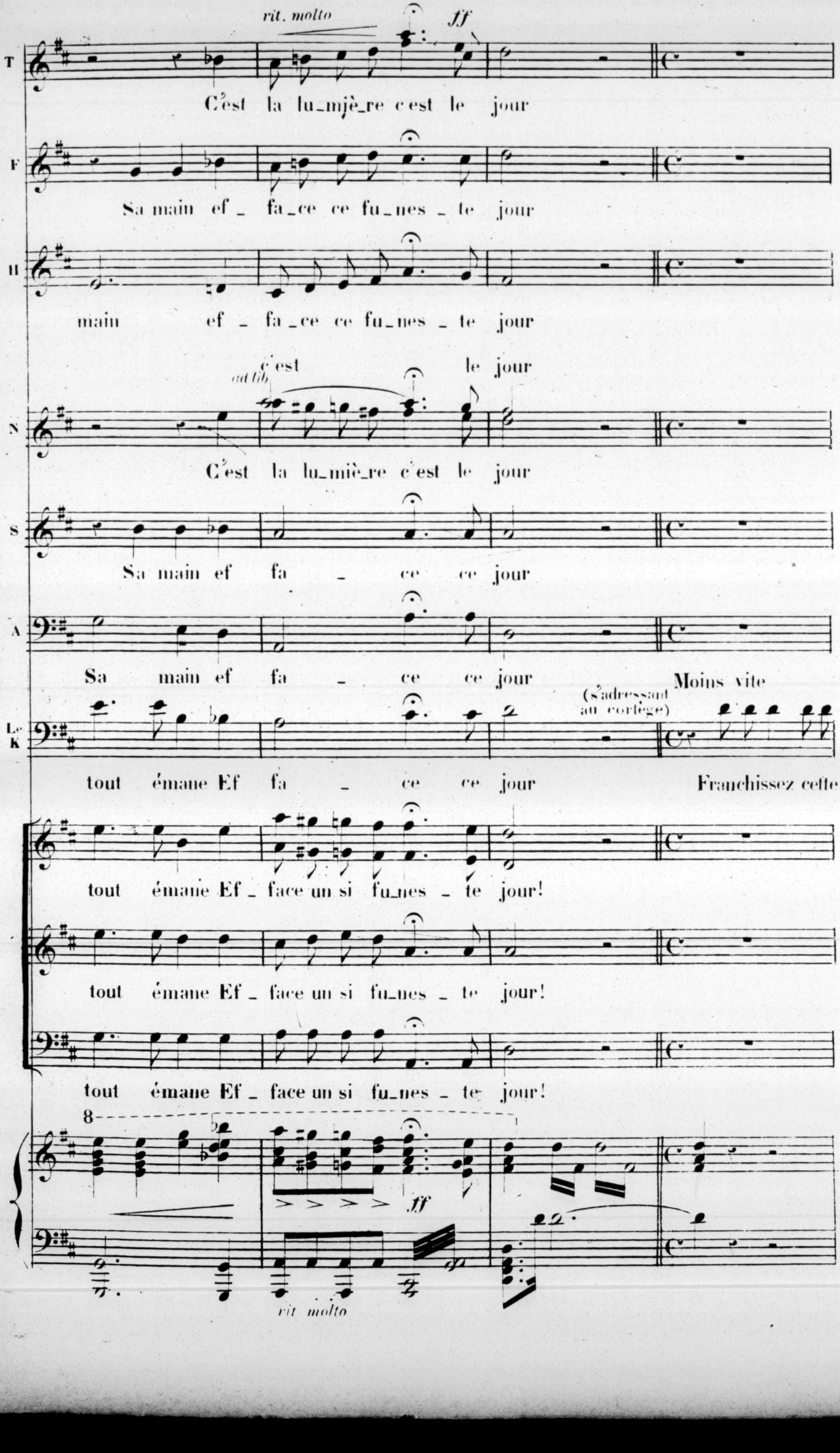

FATIME
Ils s'incli _ nent tous
NASLEH
Ils s'incli _ nent tous
SEBOUR
Ils s'incli _ nent tous
ABOUBACKRE
Ils s'incli _ nent tous
Le KHALIFE
In_cli_nez-vous tous de_vant la sul _ tane In_cli_nez-vous
Sopr.
In_cli_nons-nous tous de_vant la sul _ tane In_cli_nons-nous
Tén.
In_cli_nons-nous tous de_vant la sul _ tane In_cli_nons-nous
Baryt. et Basses
In_cli_nons-nous tous de_vant la sul _ tane In_cli_nons-nous

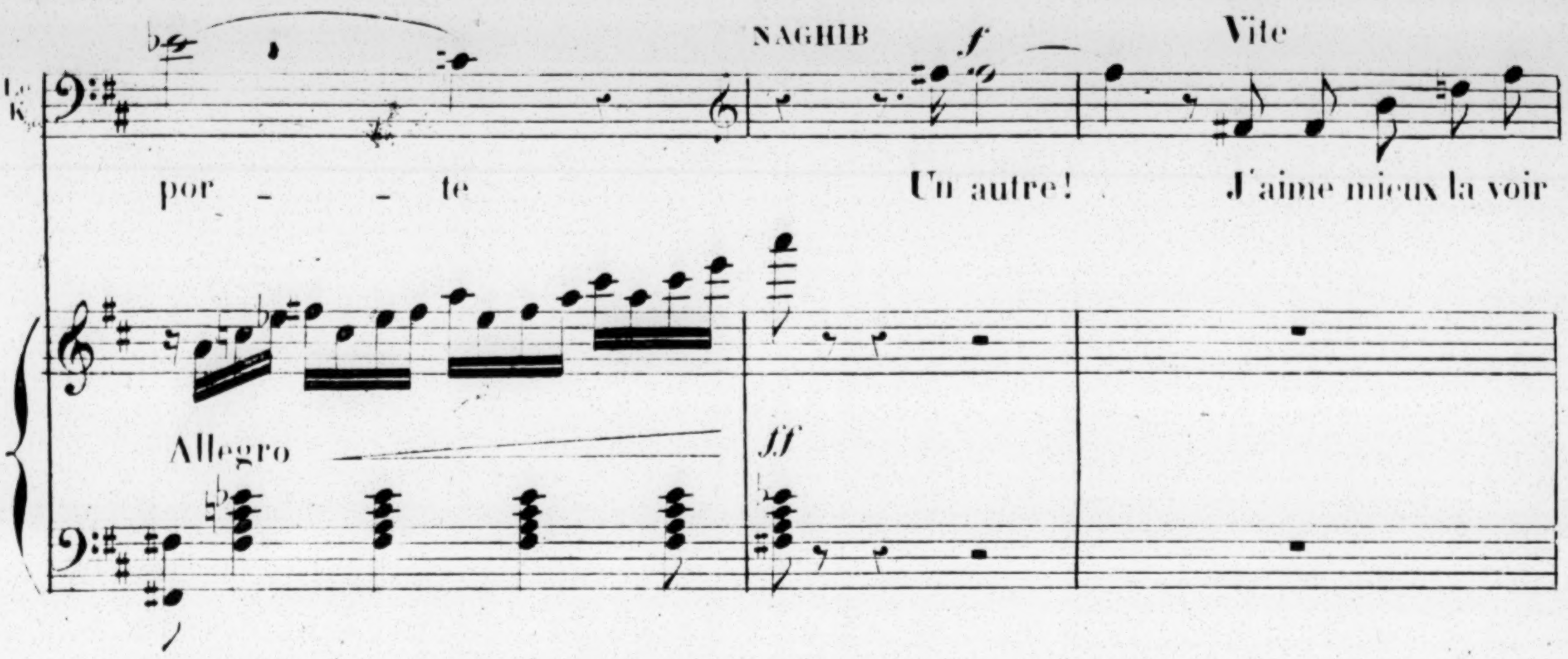

TEFIDA
sempre
cres - cen - do.
Sa main de qui tout é_ma -
F
de_vant la sul_ta - ne Sa main de
N
de_vant la sul_ta - ne Sa main de
N
Sa main de qui tout é_ma -
S
de_vant là sul_ta_ne Sa main veut rom_pre
A
de_vant la sul_ta - ne Sa main veut rompre
L.
K
tous devant la sul_ta_ne
de_vant la sul ta - -
tous devant la sul_ta - ne Sa main de qui tout é_ma_ne La re_
tous devant la sul_ta - ne Sa main de qui tout é_ma_ne La re_
tous devant la sul_ta - ne Sa main veut rom - pre
8


un poco rit.
T
_ne rompt notre a _ mour___
F
rom pre leur ar dent a _ mour___
N
rom_pre leur ar_dent a _ mour___
N
_ne rompt notre a _ mour___
S
leur a _ mour___
ad lib
A
leur ar_dent a _ mour___
In _ cli _ nez - vous
_lè _ ve d'un in _ digne a _ mour___ In cli nous-nous
_lè _ ve d'un in _ digne a _ mour___ In _ cli_nous - nous
_lè _ ve d'un in _ digne a _ mour___ In _ cli_nous - nous
8--

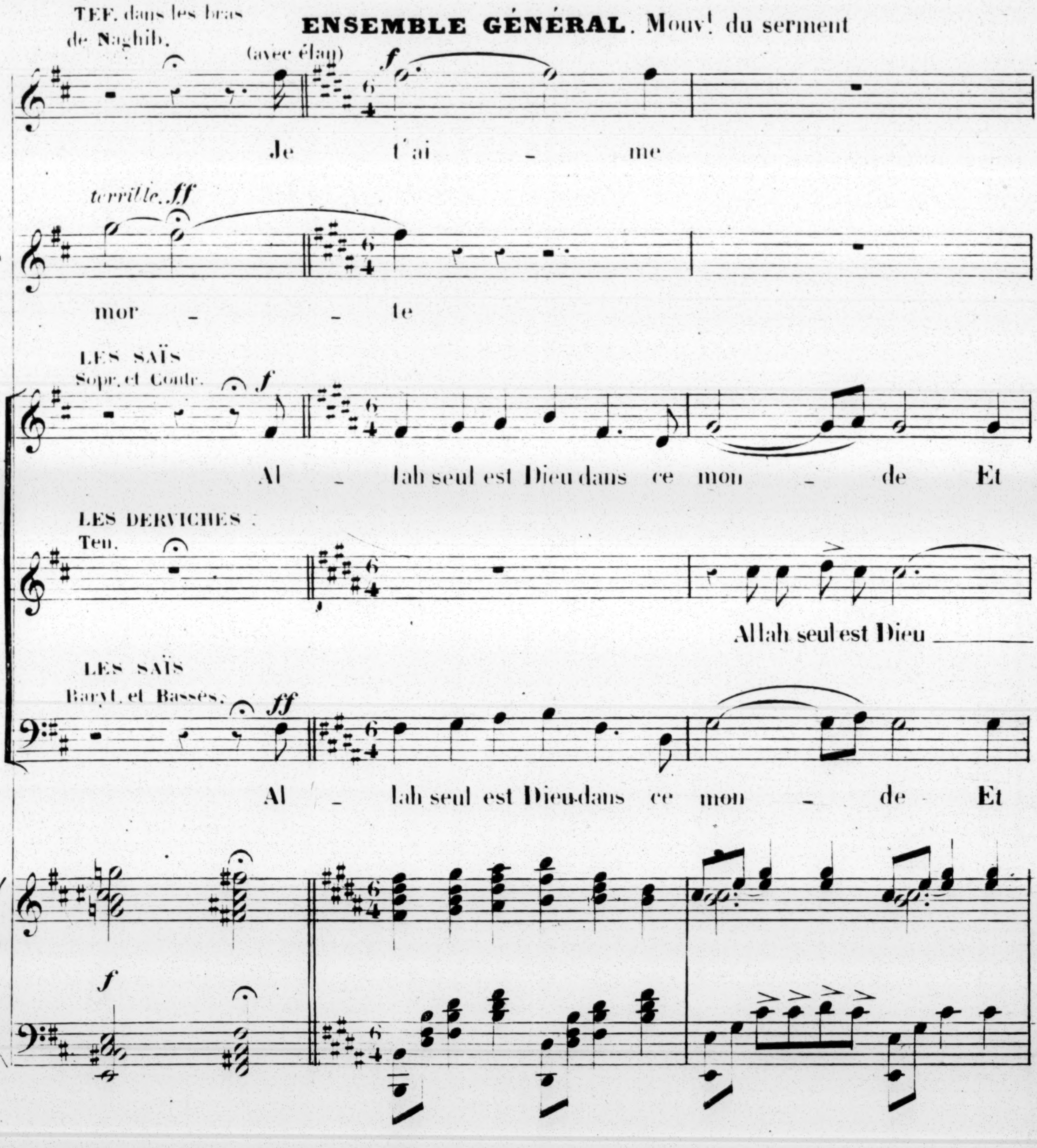

F
Ils s'in_cli_nent tous de_vant la sul_ta _ ne
N
Ils s'in_cli_nent tous de_vant la sul_ta _ ne
S
Ils s'in_cli_nent tous de_vant la sul_ta _ ne
A
Ils s'in_cli_nent tous de_vant la sul_ta _ ne
Le K
tous de_vant la sul_tane In_cli_nez-vous
tous de_vant la sul_tane In_cli_nous-nous
tous de_vant la sul_tane In_cli_nous-nous
tous de_vant la sul_tane In_cli_nous-nous

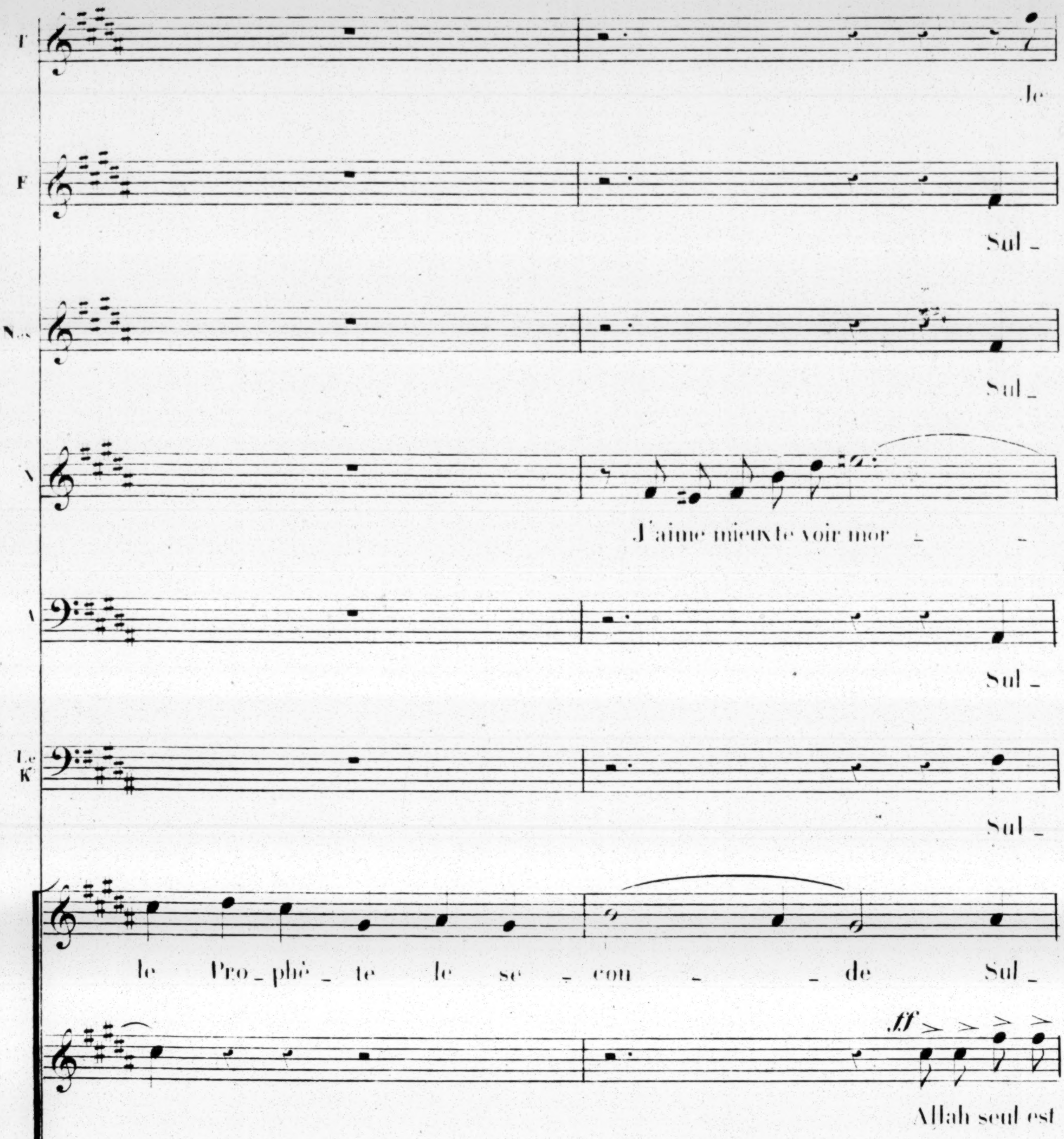

cres
F
Ils s'in_clinent tous de_vant la sul_ta ne
N
Ils s'in_clinent tous de_vant la sul_ta _ ne Sa
S
Ils s'in_clinent tous
A
Ils s'in_clinent tous de_vant la sul _ ta _ ne
Le K
tous de vant la sul_ta _ ne Ma main de qui
tous de_vant la sul_ta _ ne Sa main de qui
tous de_vant la sul_ta _ ne Sa main de qui
tous de_vant la sul_ta _ ne Sa main de qui
sf

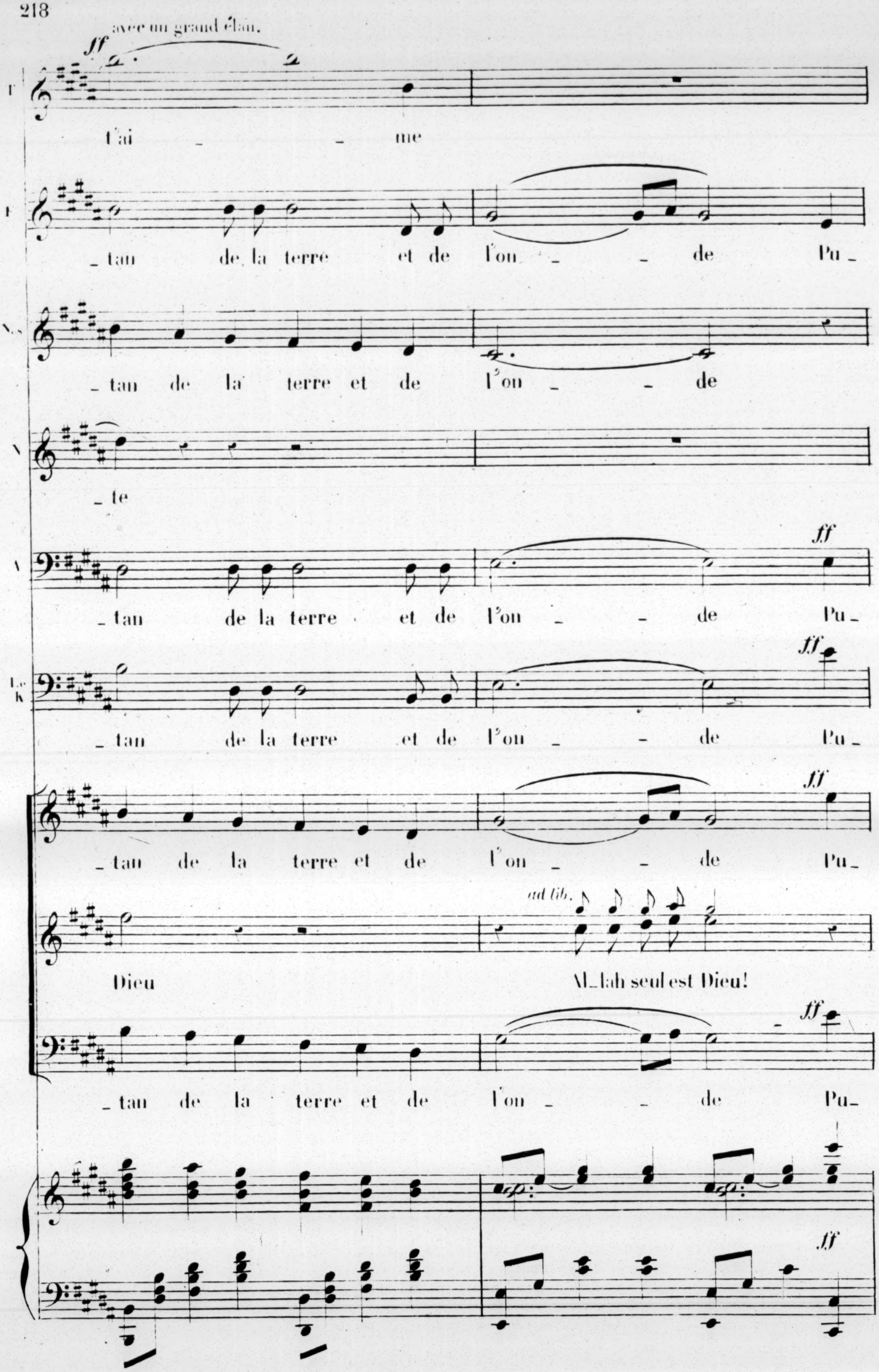

rit. molto
ad lib.
ff
T
C'est la lu_mjè_re c'est le jour
F
Sa main ef _ fa_ce ce fu_nes _ te jour
H
main ef _ fa_ce ce fu_nes _ te jour
ad lib.
c'est le jour
N
C'est la lu_miè_re c'est le jour
S
Sa main ef fa _ ce ce jour
A
Sa main ef fa _ ce ce jour
Moins vite
(s'adressant au cortège)
Le K
tout émane Ef fa _ ce ce jour
Franchissez cette
tout émane Ef _ face un si fu_nes _ te jour!
tout émane Ef _ face un si fu_nes _ te jour!
tout émane Ef _ face un si fu_nes _ te jour!
8
ff
rit molto

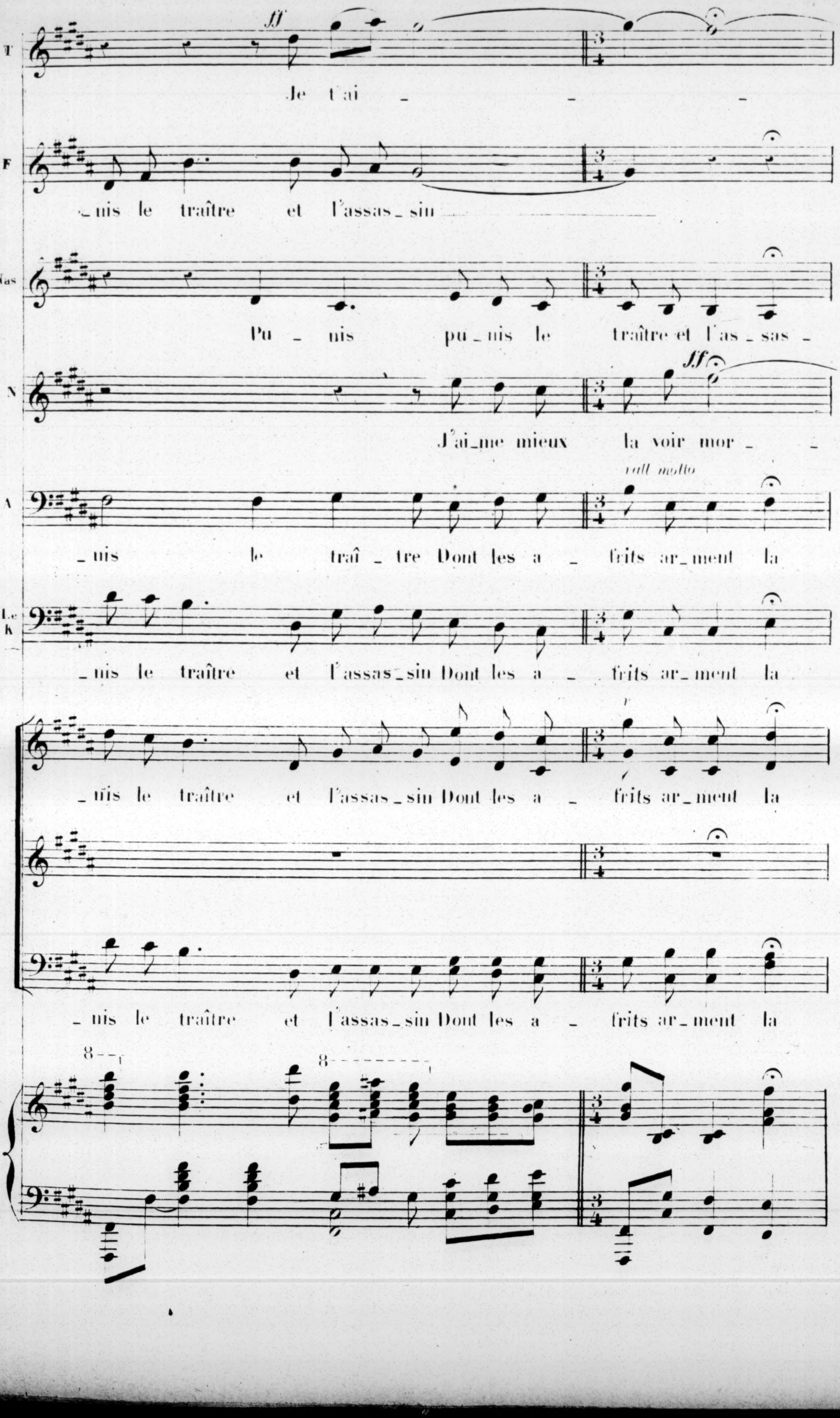

Le K.
NAGHIB
f
Vite
por - - te
Un autre! J'aime mieux la voir
Allegro
ff

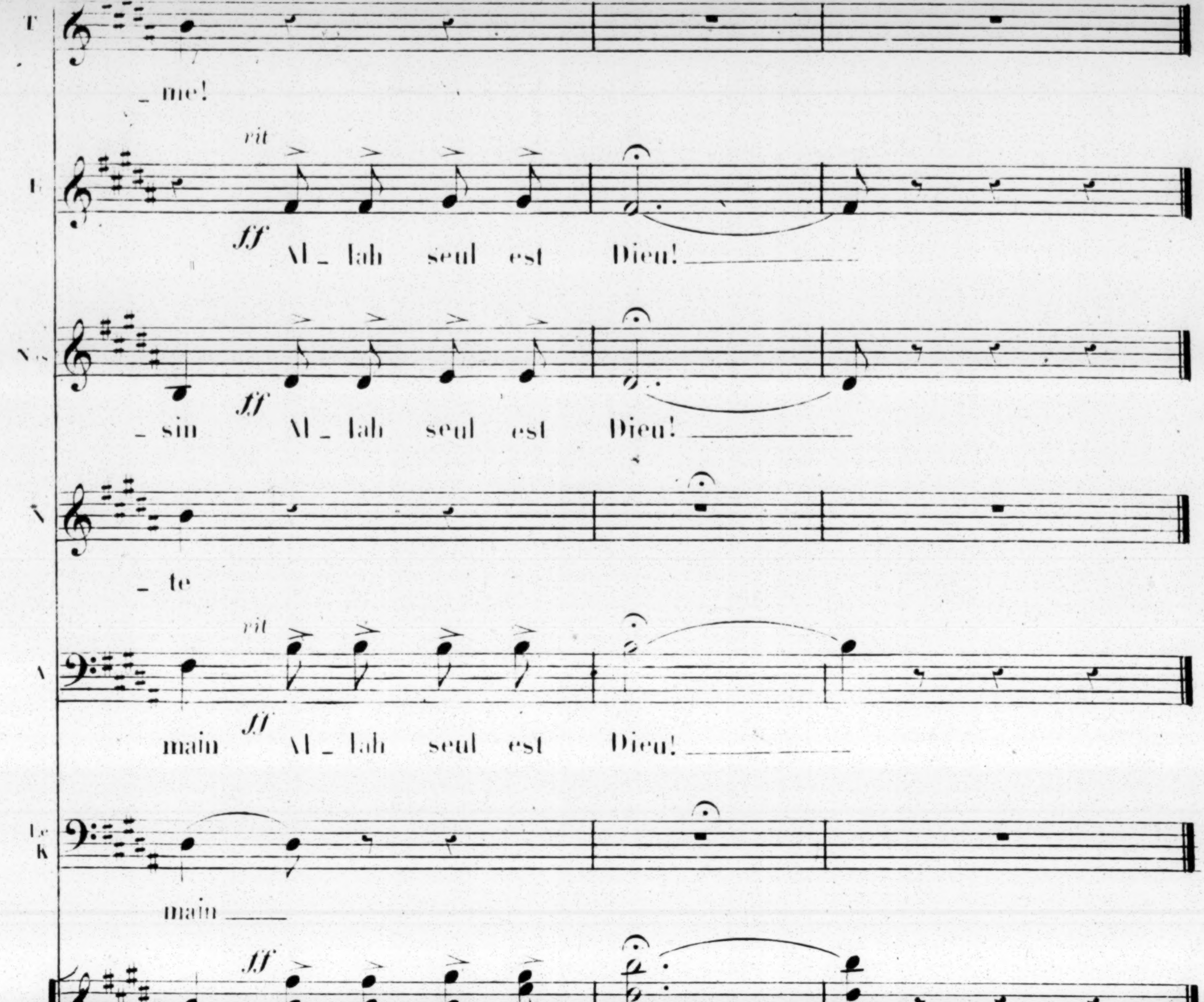
ENSEMBLE GÉNÉRAL. Mouv! du serment


TEF. dans les bras de Naghib.
(avec élan)
f
Je t'ai - me
terrible. ff
mor - - te
LES SAÏS
Sopr. et Contr.
f
Al - lah seul est Dieu dans ce mon - de Et
LES DERVICHES:
Ten.
Allah seul est Dieu
LES SAÏS
Baryt. et Basses.
ff
Al - lah seul est Dieu dans ce mon - de Et
f
6/4


T
Je
F
Sul_
N.s
Sul_
V
J'aime mieux te voir mor _ _
A
Sul_
Le K
Sul_
le Pro_phè _ te le se _ con _ _ de Sul_
ff
Allah seul est
le Pro_phè _ te le se _ con _ _ de Sul_
f


avec un grand élan.
ff
t'ai _ _ me
tan de la terre et de l'on _ de Pu_
tan de la terre et de l'on _ de
_te
ff
tan de la terre et de l'on _ de Pu_
ff
tan de la terre et de l'on _ de Pu_
ff
tan de la terre et de l'on _ de Pu_
ad lib.
Dieu Al_lah seul est Dieu!
ff
tan de la terre et de l'on _ de Pu_
ff

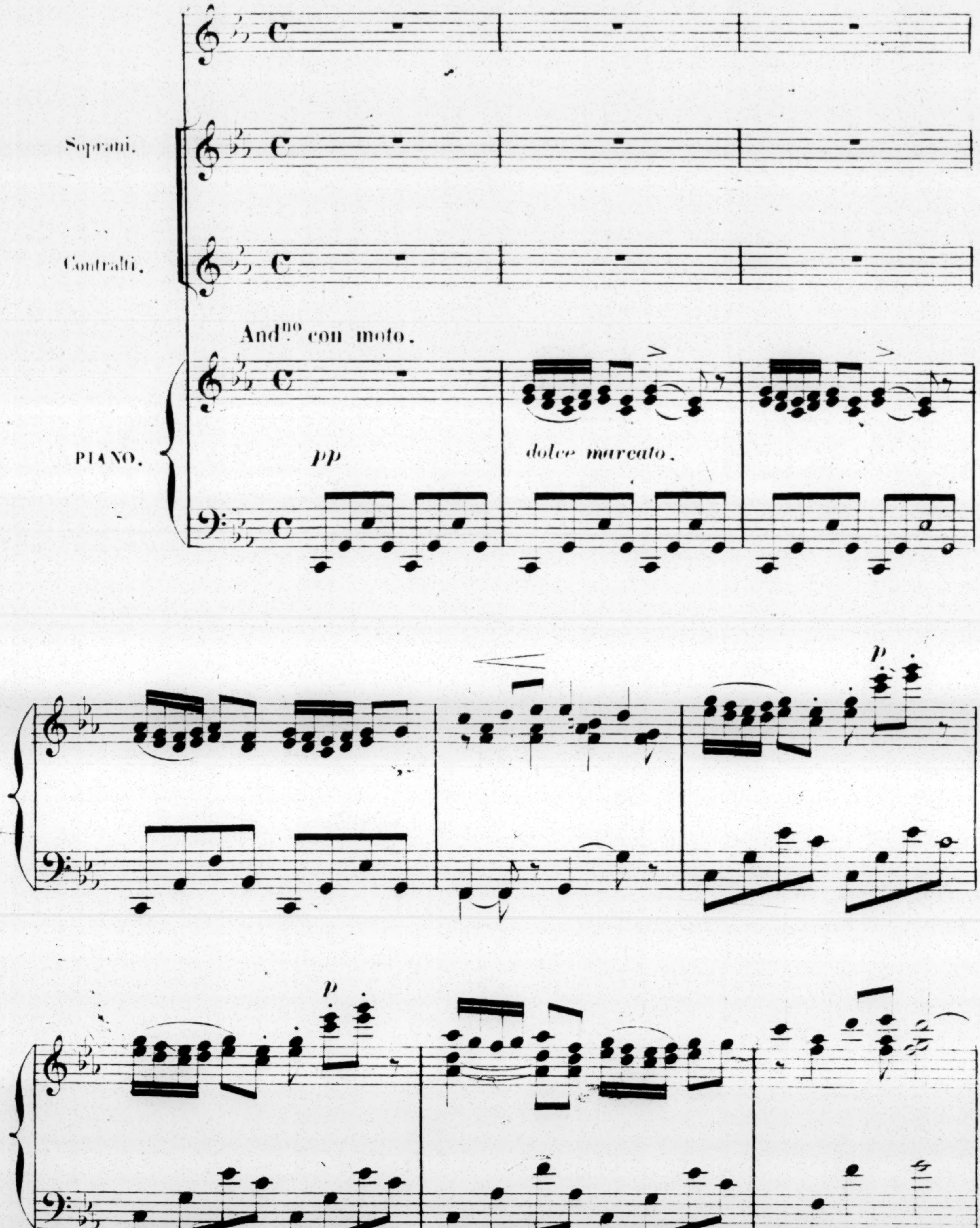

T
ff
Je t'ai _ _ _
F
_nis le traître et l'assas_sin
Nas
Pu_nis pu_nis le traître et l'as_sas_
N
ff
J'ai_me mieux la voir mor_ _
rall molto
A
_nis le traî_tre Dont les a_frits ar_ment la
Le K
_nis le traître et l'assas_sin Dont les a_frits ar_ment la
_nis le traître et l'assas_sin Dont les a_frits ar_ment la
_nis le traître et l'assas_sin Dont les a_frits ar_ment la
8
8


_me!
rit
ff
Al_lah seul est Dieu!
_sin Al_lah seul est Dieu!
_te
rit
ff
main Al_lah seul est Dieu!
main
ff
main Al_lah seul est Dieu!
Al_lah seul est Dieu!
main Al_lah seul est Dieu!
8
rit molto
ff
fff

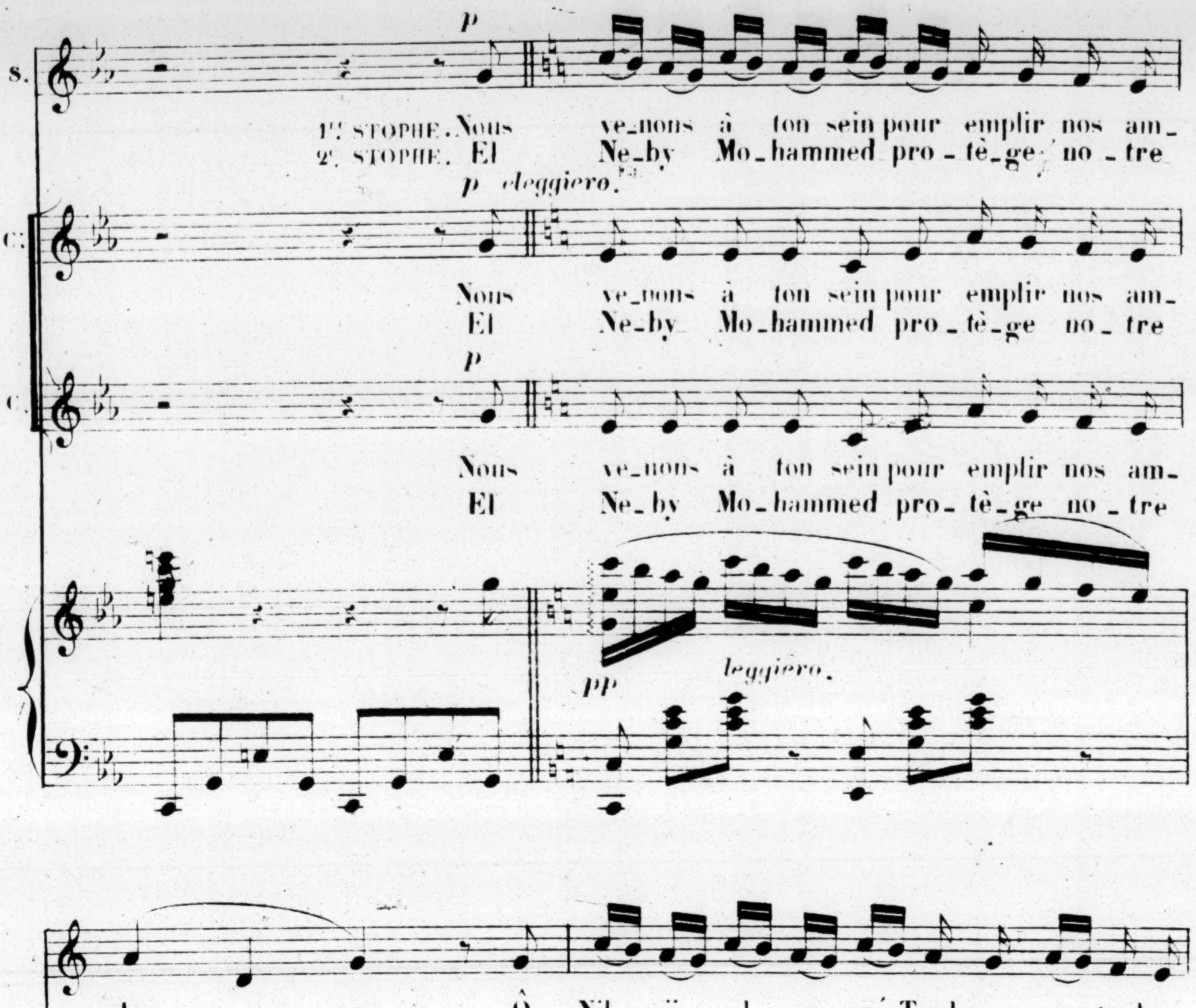
Fin du 3e Acte

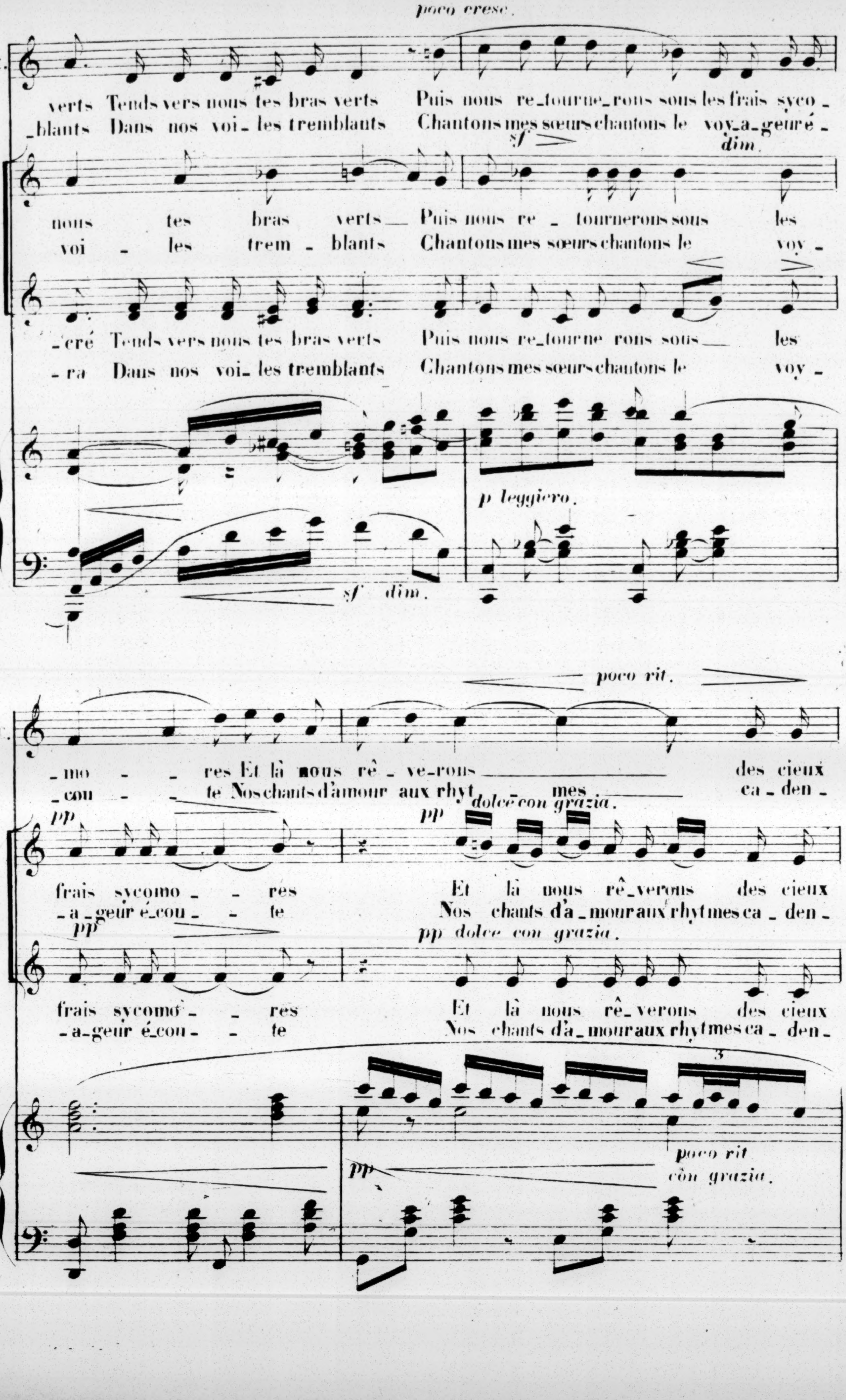
ACTE IV.

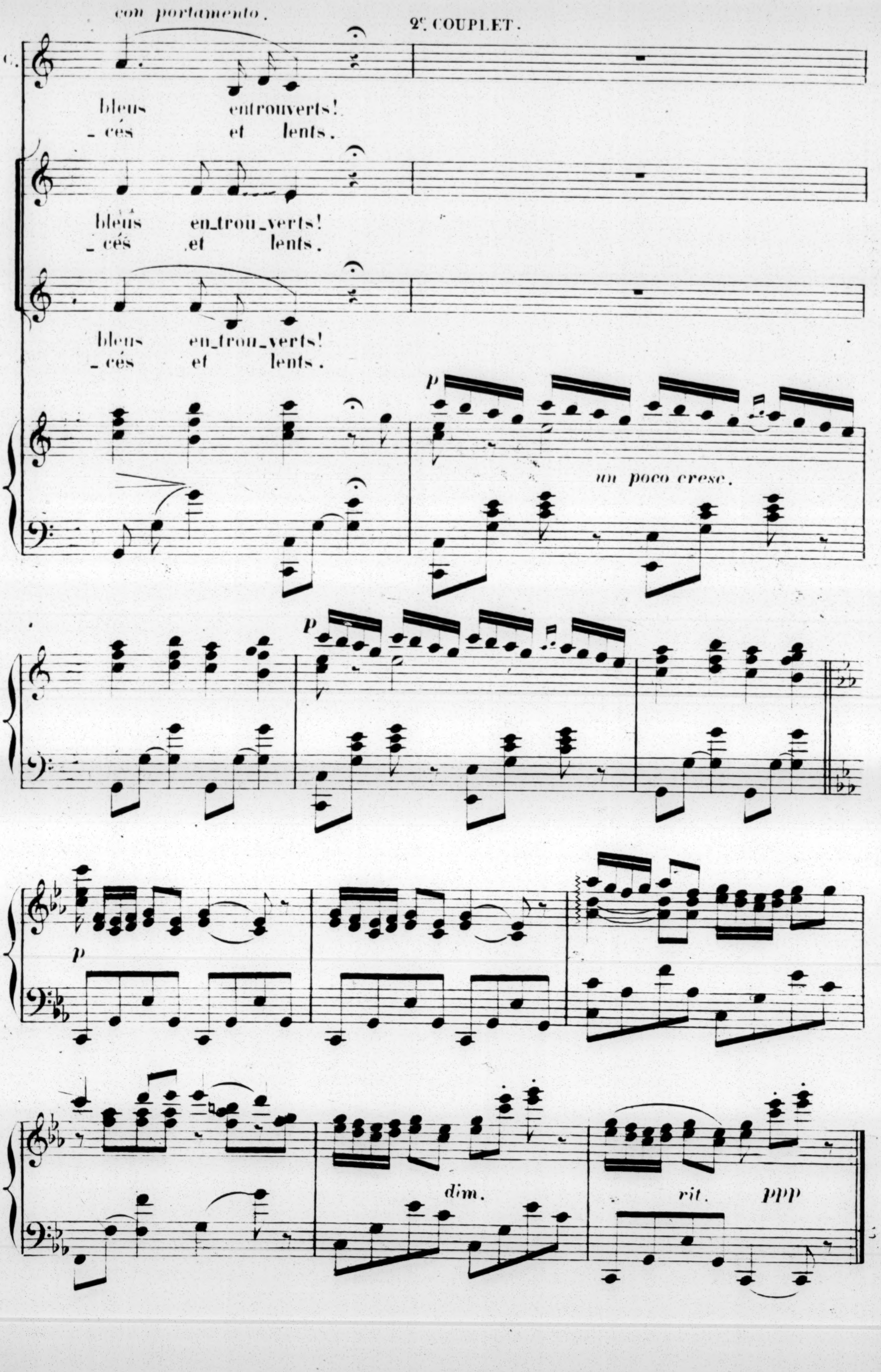
LES BORDS DU NIL.


Soprani.
Contralti.
And.no con moto.
PIANO.
pp
dolce marcato.
p
p

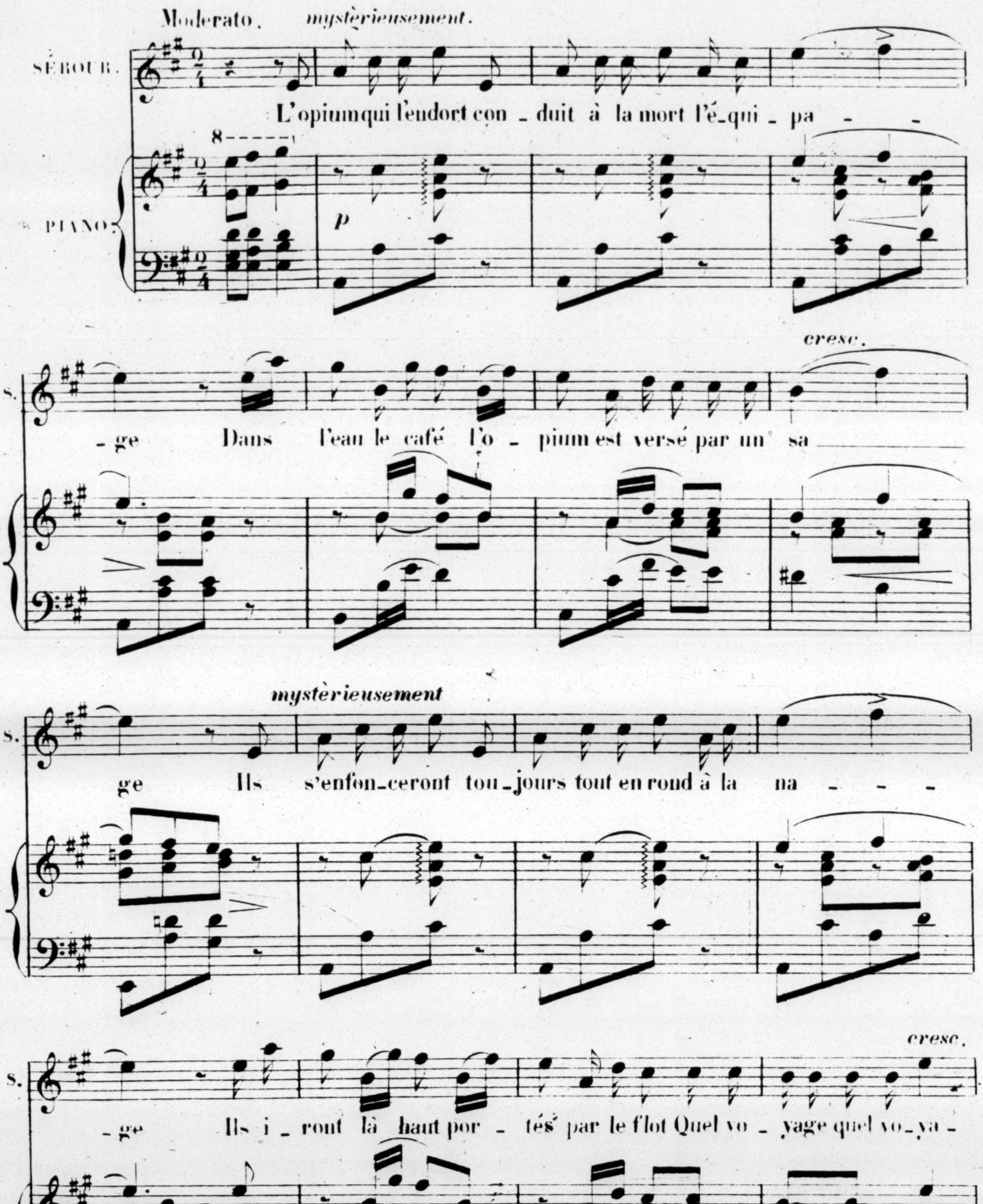
Dolce legato e grazioso.

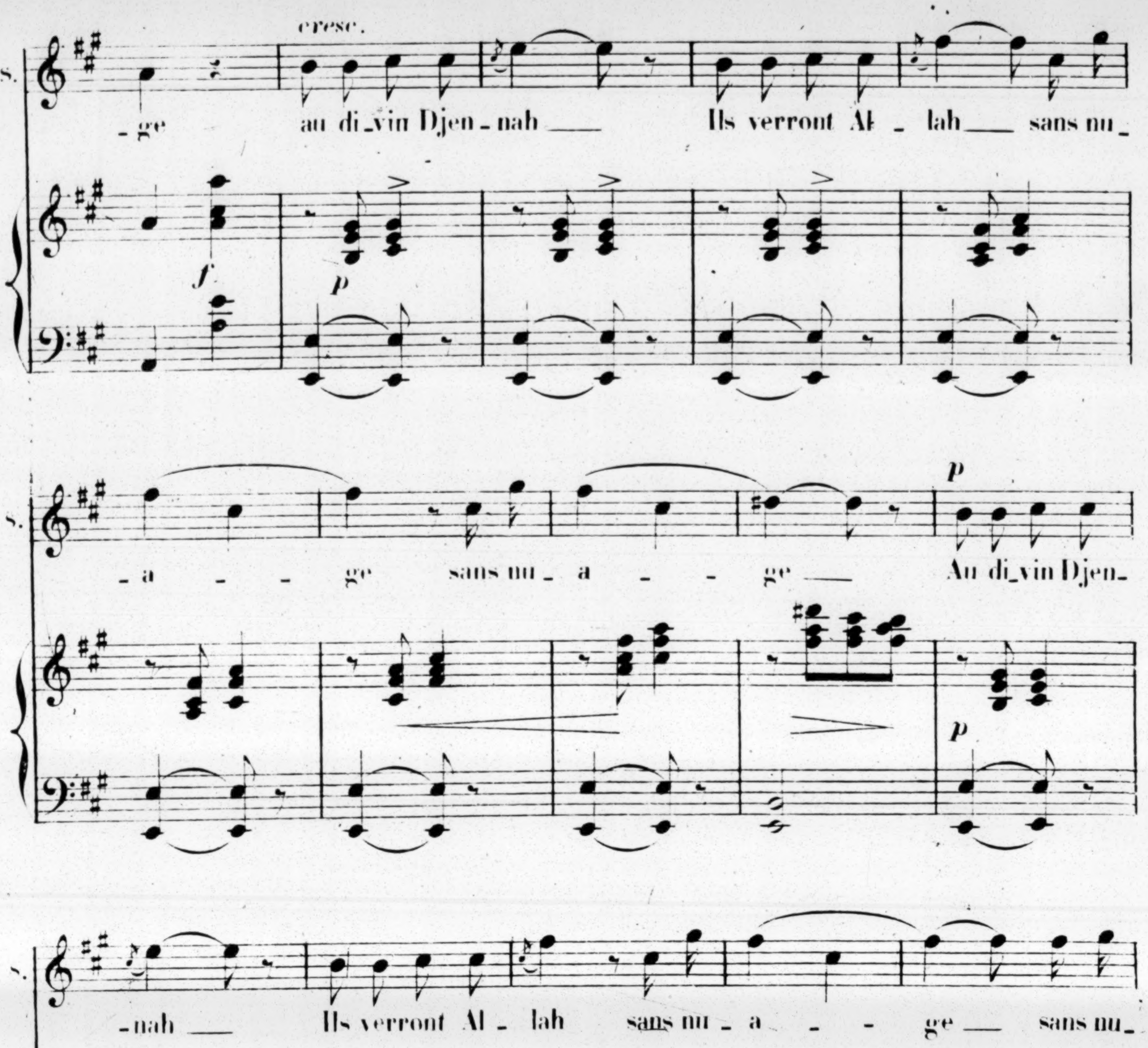

S.
C.
C.
p
p leggiero.
pp
leggiero.
molto sostenuto.
1re STOPHE. Nous ve_nons à ton sein pour emplir nos am_
2e STOPHE. El Ne_by Mo_hammed pro_tè_ge no_tre
Nous ve_nons à ton sein pour emplir nos am_
El Ne_by Mo_hammed pro_tè_ge no_tre
Nous ve_nons à ton sein pour emplir nos am_
El Ne_by Mo_hammed pro_tè_ge no_tre
pho _ _ res Ô Nil aï_eul sa_cré Tends vers nous tes bras
rou_ _ _ te La bri_se_ se joue_ra Dans nos voi_les trem_
pho _ _ res Ô Nil aï_eul sa_cre Tends vers
rou_ _ _ te La bri_se se joue_ra Dans nos
pho _ _ res Ô Nil aï_ _eul sa_
rou_ _ _ te La bri_ _ _ _ se se joue_

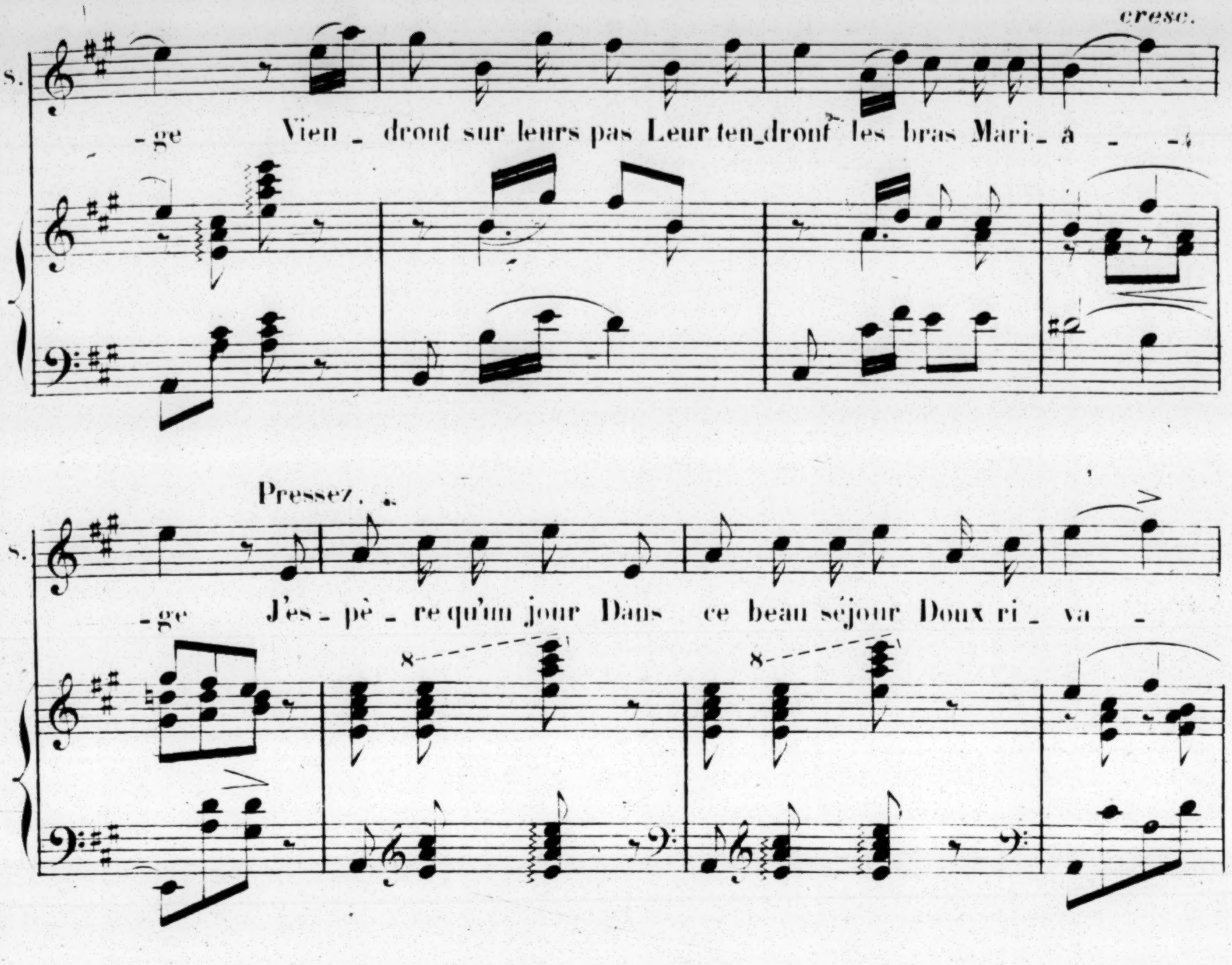

poco cresc.
C.
verts Tends vers nous tes bras verts Puis nous re_tourne_rons sous les frais syco_
_blants Dans nos voi_les tremblants Chantons mes sœurs chantons le voy_a_geur é_
sf
dim.
nous tes bras verts Puis nous re_tournerons sous les
voi_les trem_blants Chantons mes sœurs chantons le voy_
_cré Tends vers nous tes bras verts Puis nous re_tourne rons sous les
_ra Dans nos voi_les tremblants Chantons mes sœurs chantons le voy_
p leggiero.
sf dim.
poco rit.
C.
_mo_res Et là nous rê_ve_rons des cieux
_cou_te Nos chants d'amour aux rhyt_mes ca_den_
pp
pp dolce con grazia.
frais sycomo_res Et là nous rê_verons des cieux
_a_geur é_cou_te Nos chants d'a_mour aux rhytmes ca_den_
pp
pp dolce con grazia.
frais sycomo_res Et là nous rê_verons des cieux
_a_geur é_cou_te Nos chants d'a_mour aux rhytmes ca_den_
3
pp
poco rit
con grazia.


con portamento.
2e COUPLET.
C.
bleus entrouverts!
_cés et lents.
bleus en_trou_verts!
_cés et lents.
bleus en_trou_verts!
_cés et lents.
p
un poco cresc.
p
p
dim.
rit.
ppp

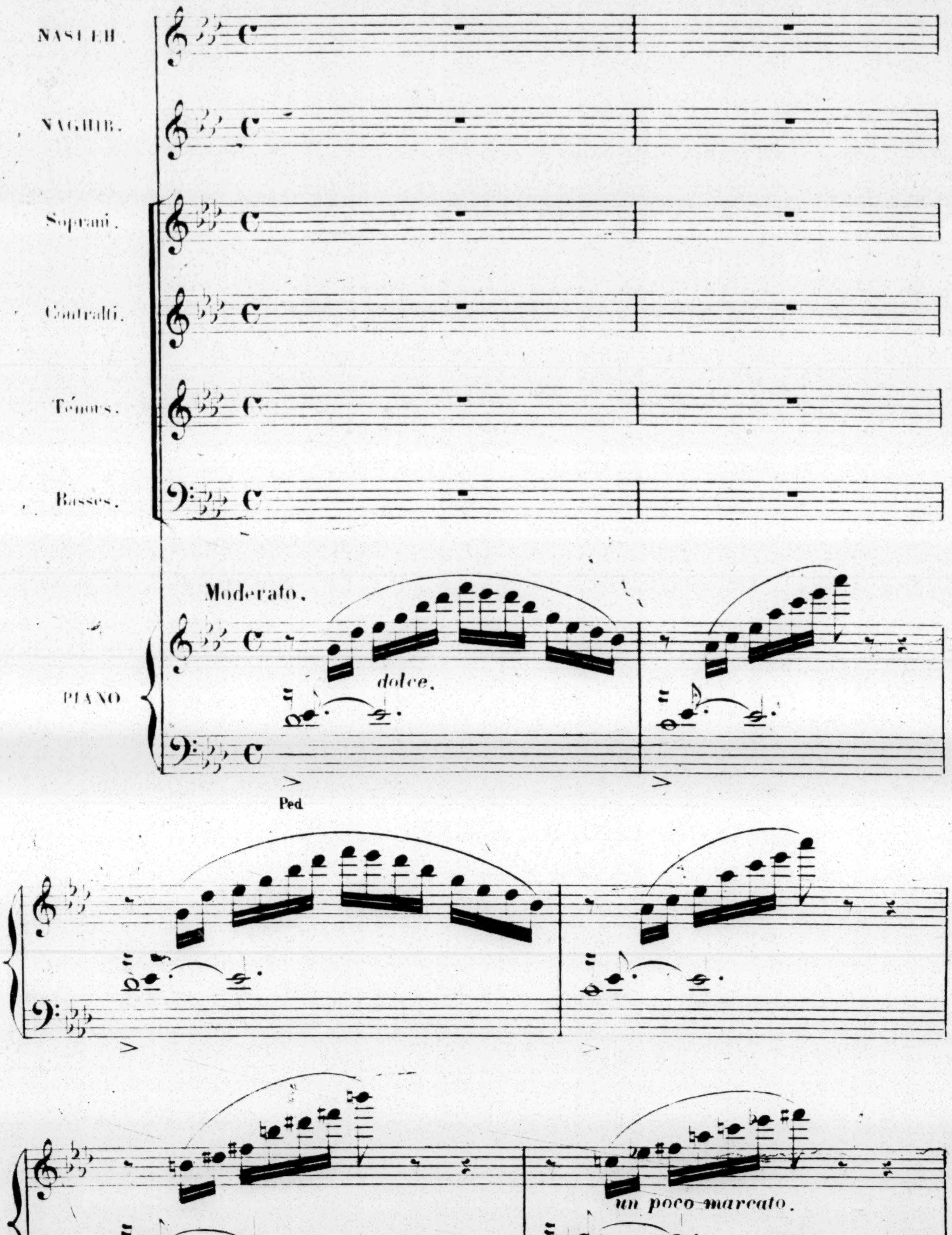
COUPLETS.

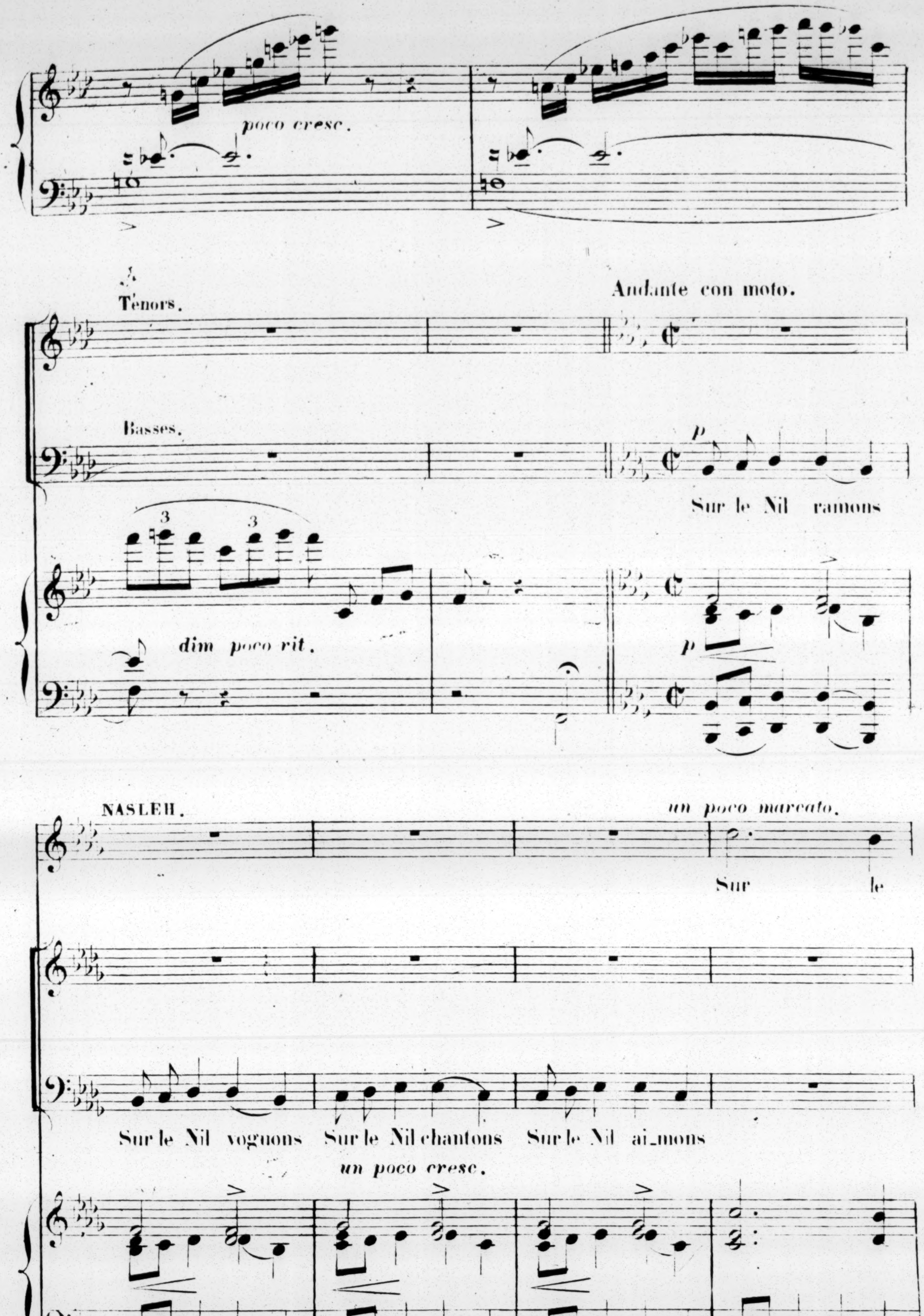

Moderato. mystérieusement.
SÉBOUR.
PIANO.
p
L'opium qui l'endort con_duit à la mort l'é_qui_pa_ _
cresc.
S.
_ge Dans l'eau le café l'o_pium est versé par un sa___
mystérieusement
ge Ils s'enfon_ceront tou_jours tout en rond à la na_ _ _
cresc.
_ge Ils i_ront là haut por_tés par le flot Quel vo_yage quel vo_ya_

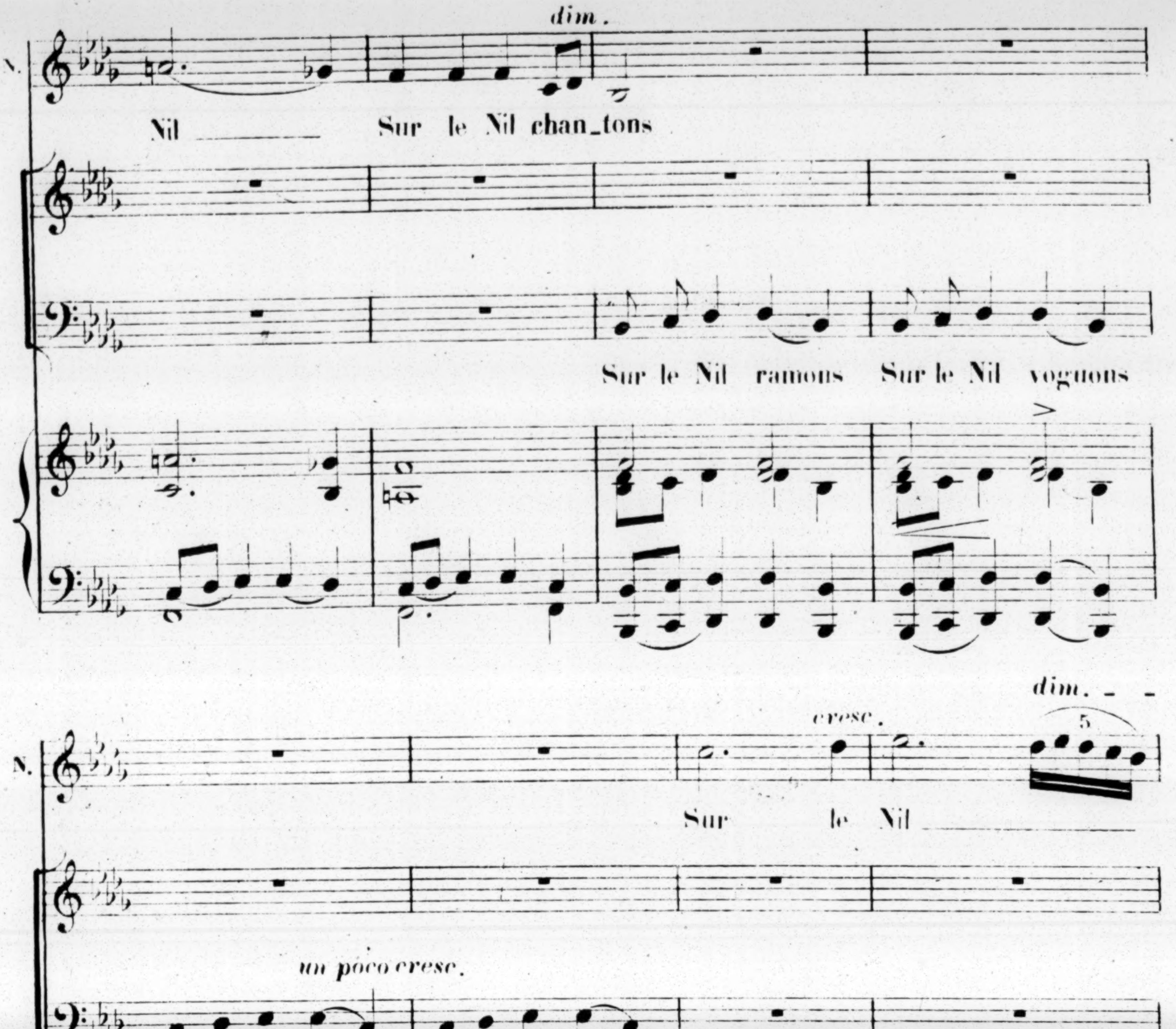

cresc.
S.
_ge au di_vin Djen_nah___ Ils verront Al_lah___ sans nu_
f
p
_a _ _ ge sans nu_a _ _ ge___ Au di_vin Djen_
p
p
_nah___ Ils verront Al_lah sans nu_a _ _ ge___ sans nu_
légèrement.
_a _ ge Les blanches houris A leurs yeux ravis Quel mi_ra_ _
legg.

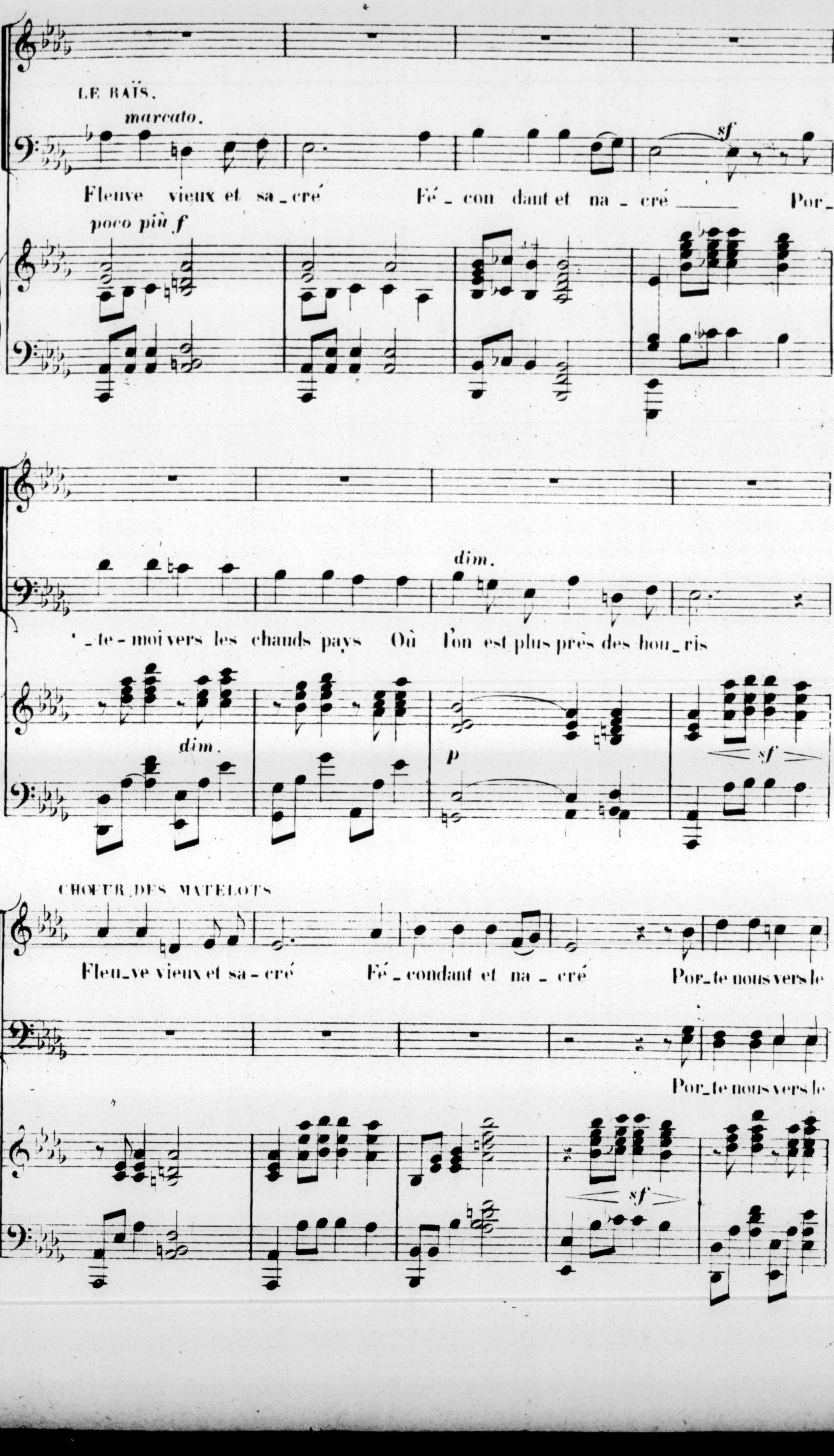

cresc.
S.
-ge Vien_dront sur leurs pas Leur ten_dront les bras Mari_ a _ _
Pressez.
S.
-ge J'es_pè_re qu'un jour Dans ce beau séjour Doux ri_ va _
8
8
cresc.
S.
-ge Moi je goûterai un plaisir complet Pas dommage Pas dommage pas dom_
8
cresc.
un peu crié.
S.
-ma_ge
f
M.G.

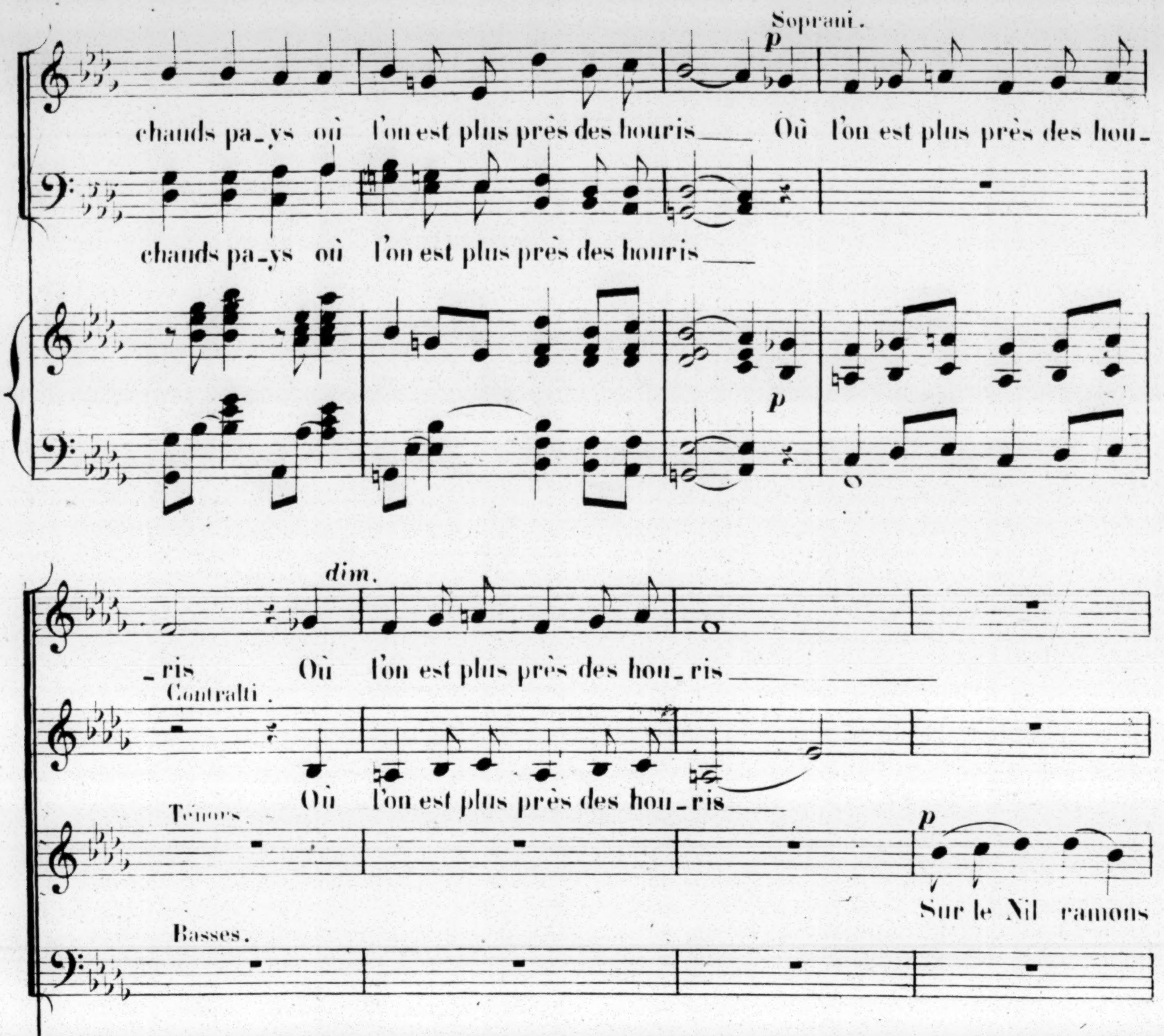
CHŒUR ET SCÈNE DE LA DAAHBIEH.


NASUEH.
NAGHIB.
Soprani.
Contralti.
Ténors.
Basses.
Moderato.
PIANO
dolce.
Ped.
un poco marcato.

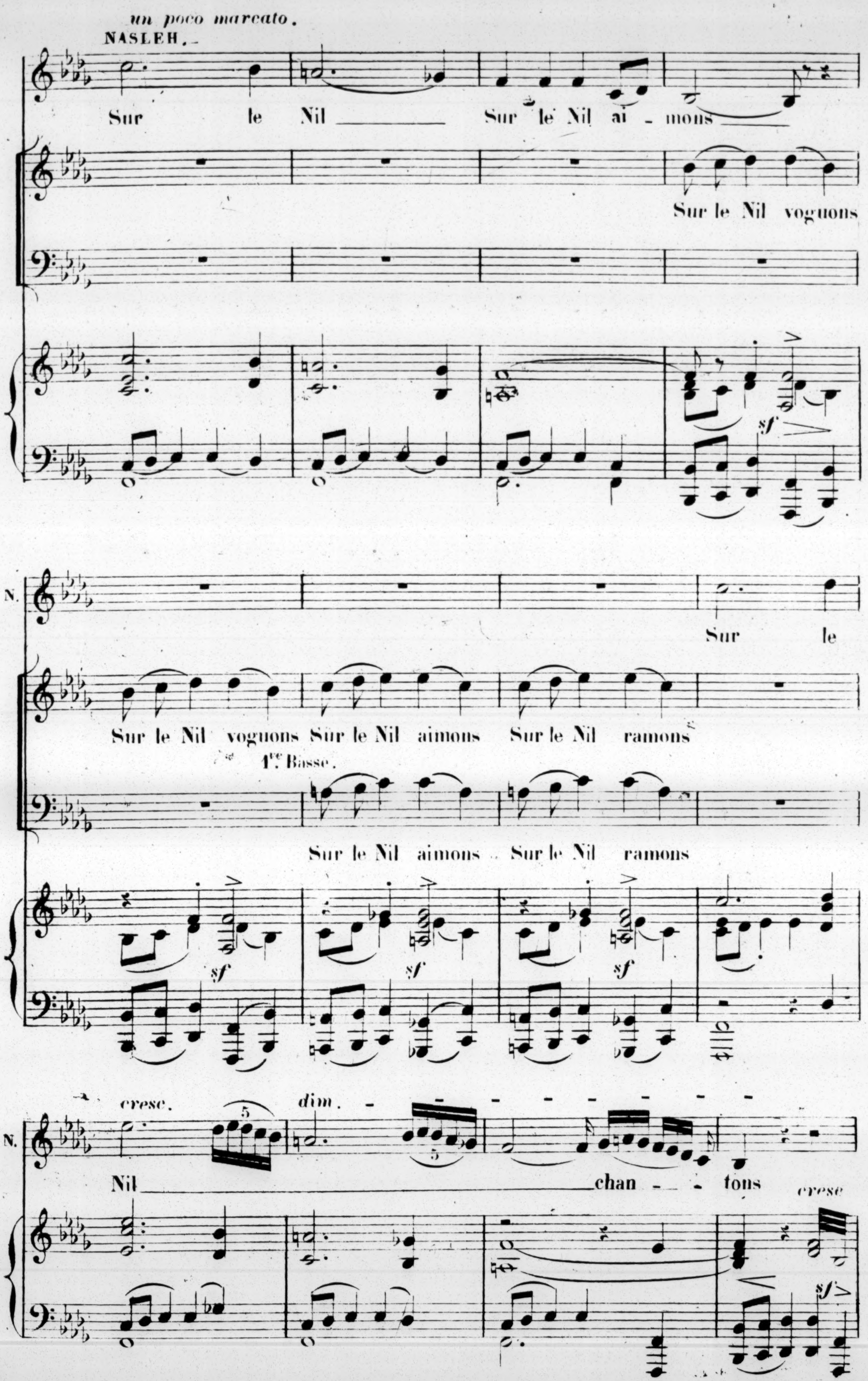

poco cresc.
Tenors.
Basses.
Andante con moto.
p
Sur le Nil ramons
dim poco rit.
p
NASLEH.
un poco marcato.
Sur le
Sur le Nil voguons Sur le Nil chantons Sur le Nil ai_mons
un poco cresc.

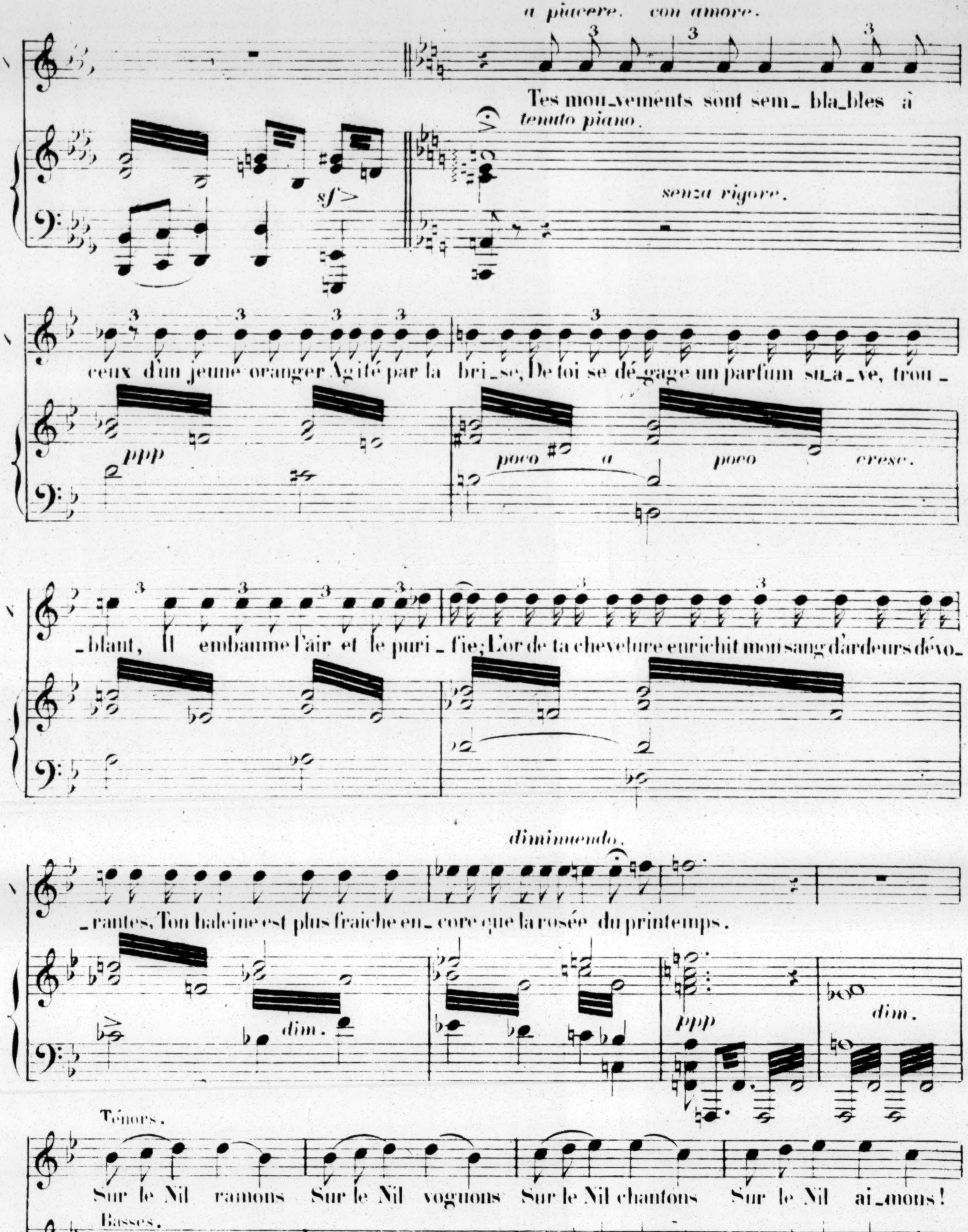

dim.
N.
Nil
Sur le Nil chan_tons
Sur le Nil ramons Sur le Nil voguons
dim.
cresc.
N.
Sur le Nil
un poco cresc.
Sur le Nil chantons Sur le Nil aimons
N.
ai - mons!
sf
sf

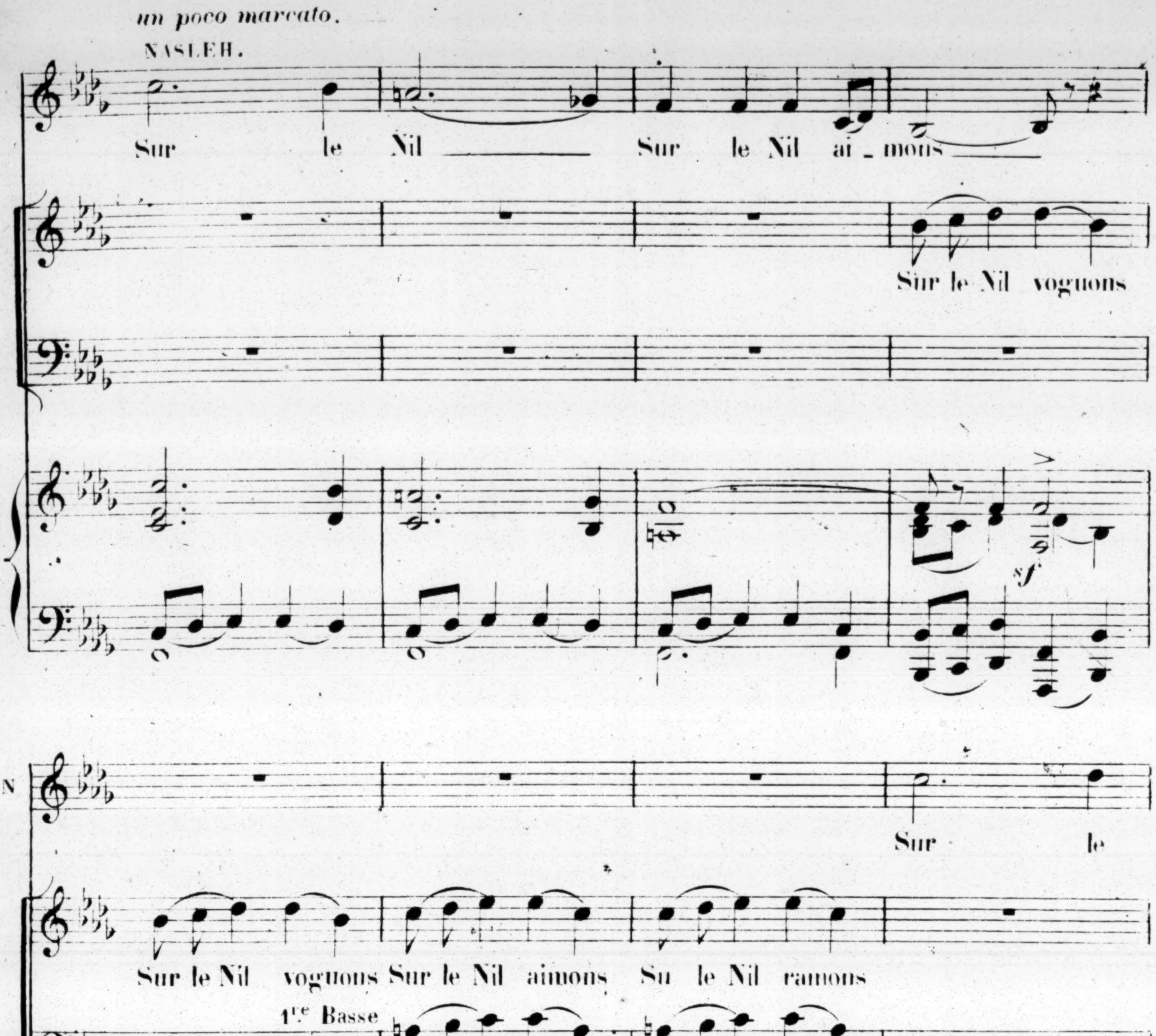

LE RAÏS.
marcato.
Fleuve vieux et sa_cré Fé_con dant et na_cré Por-
poco più f
sf
'_te-moi vers les chauds pays Où l'on est plus près des hou_ris
dim.
dim.
p
sf
CHOEUR DES MATELOTS
Fleu_ve vieux et sa_cré Fé_condant et na_cré Por_te nous vers le
Por_te nous vers le
sf


Soprani.
p
chauds pa_ys où l'on est plus près des houris ___ Où l'on est plus près des hou_
chauds pa_ys où l'on est plus près des houris ___
p
dim.
_ris Où l'on est plus près des hou_ris ___
Contralti.
Où l'on est plus près des hou_ris ___
Ténors.
p
Sur le Nil ramons
Basses.
dim.
sf
Ténors.
Sur le Nil vo_guons Sur le Nil chan_tons Sur le Nil ai_mons!
Basses.
Sur le Nil chan_tons Sur le Nil ai_mons!
sf
sf
sf

G.

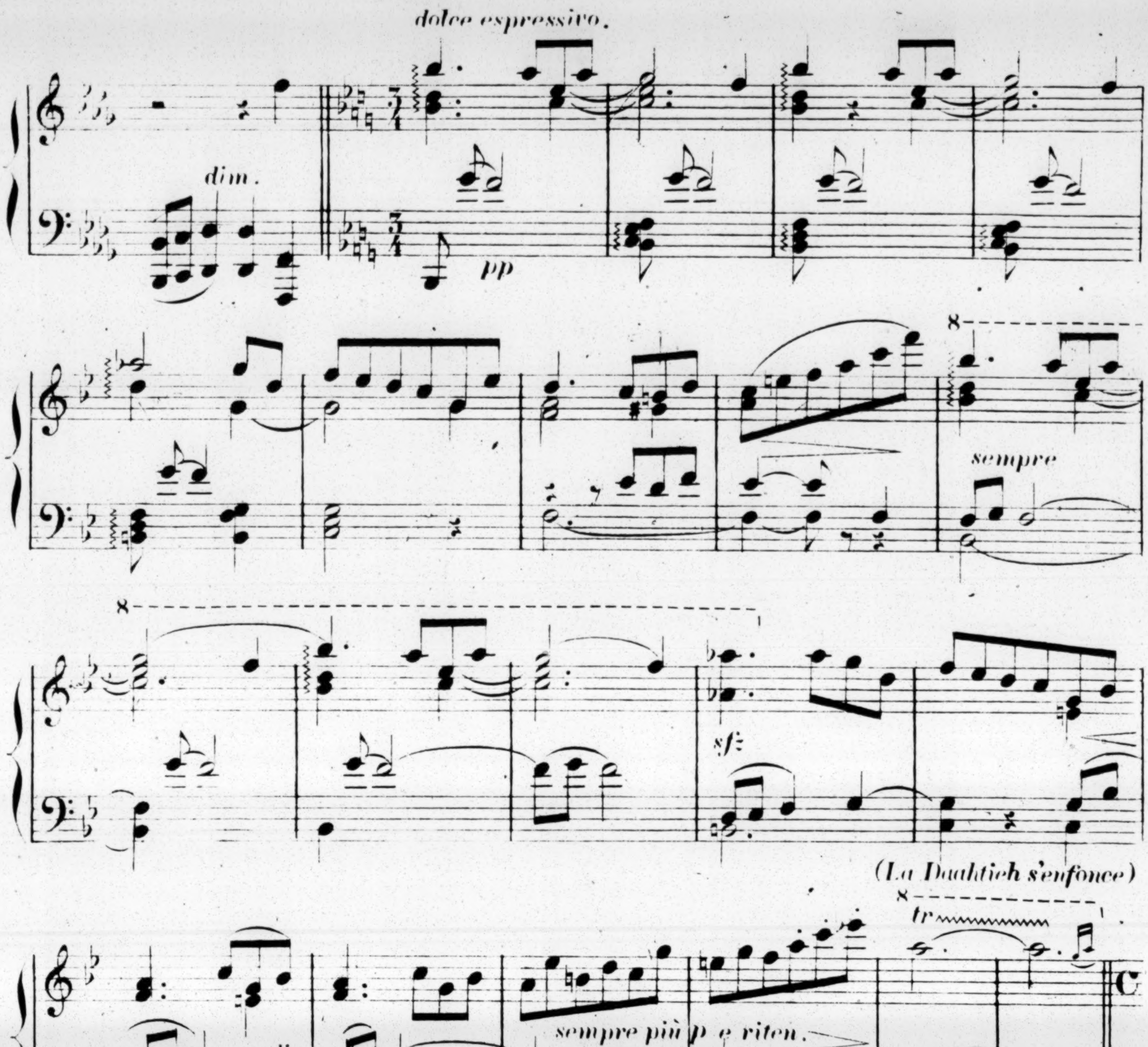

un poco marcato.
NASLEH.
Sur le Nil Sur le Nil ai-mons
Sur le Nil voguons
sf
N.
Sur le
Sur le Nil voguons Sur le Nil aimons Sur le Nil ramons
1re Basse.
Sur le Nil aimons Sur le Nil ramons
sf
sf
sf
cresc.
dim.
5
5
N.
Nil chan-tons
cresc
sf


à Téfida.
a piacere.
con amore.
Tes mou_vements sont sem_ bla_bles à
tenuto piano.
senza rigore.
sf
ceux d'un jeune oranger Agité par la bri_se, De toi se dé_gage un parfum su_a_ve, trou_
ppp
poco a poco cresc.
blant, Il embaume l'air et le puri fie; L'or de ta chevelure enrichit mon sang d'ardeurs dévo_
diminuendo.
rantes, Ton haleine est plus fraiche en core que la rosée du printemps.
dim.
ppp
dim.
Ténors.
Sur le Nil ramons Sur le Nil voguons Sur le Nil chantons Sur le Nil ai_mons!
Basses.
Sur le Nil chantons Sur le Nil ai_mons!
sf
sf
sf
sf


un poco marcato.
NASLEH.
Sur le Nil Sur le Nil ai_mons
Sur le Nil voguons
sf
N
Sur le
Sur le Nil voguons Sur le Nil aimons Su le Nil ramons
1re Basse
Sur le Nil aimons Sur le Nil ramons
sf
sf
sf
cresc.
5
dim.
N
Nil chan_tons.
cresc.
sf

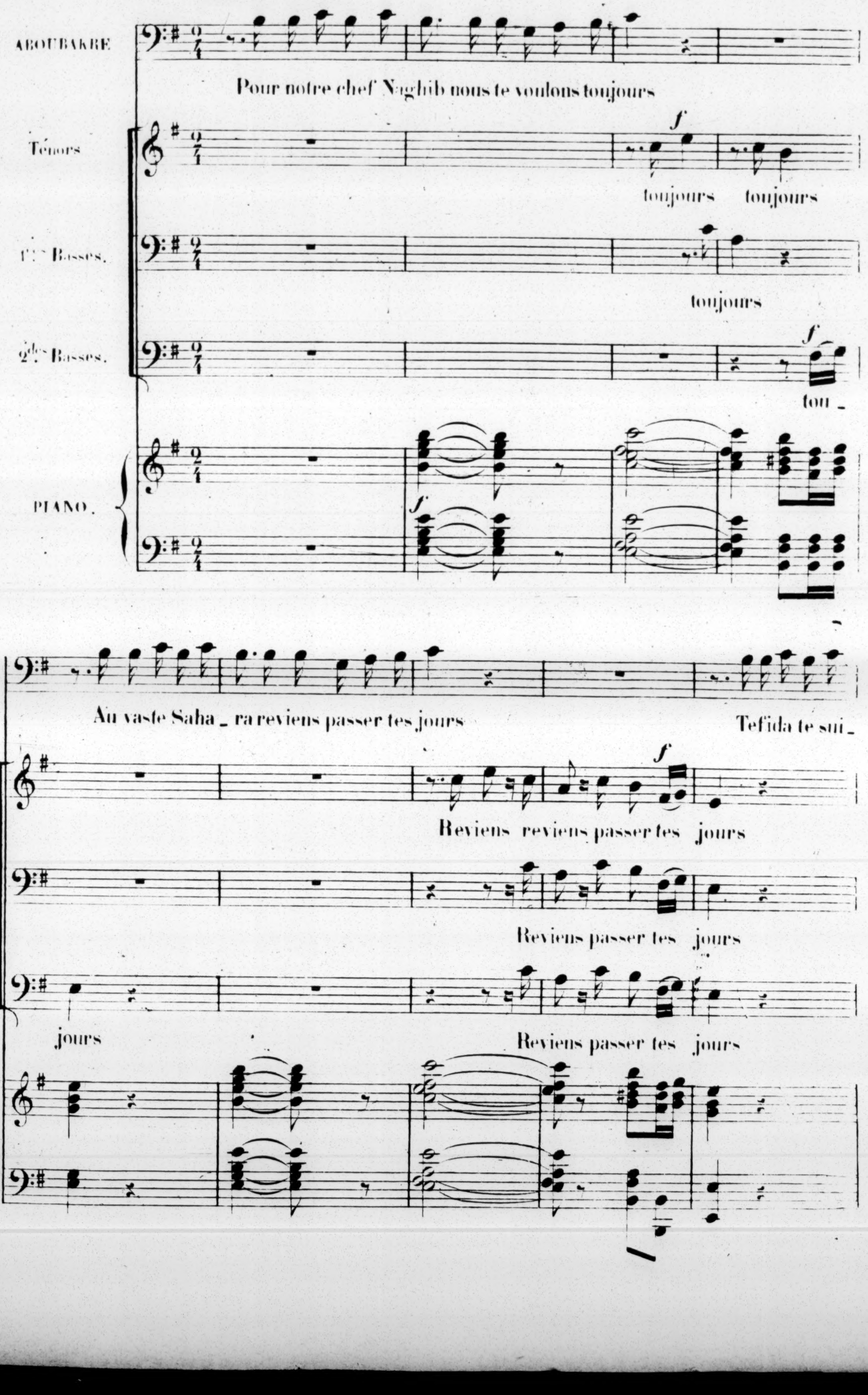
MÉLODRAME.

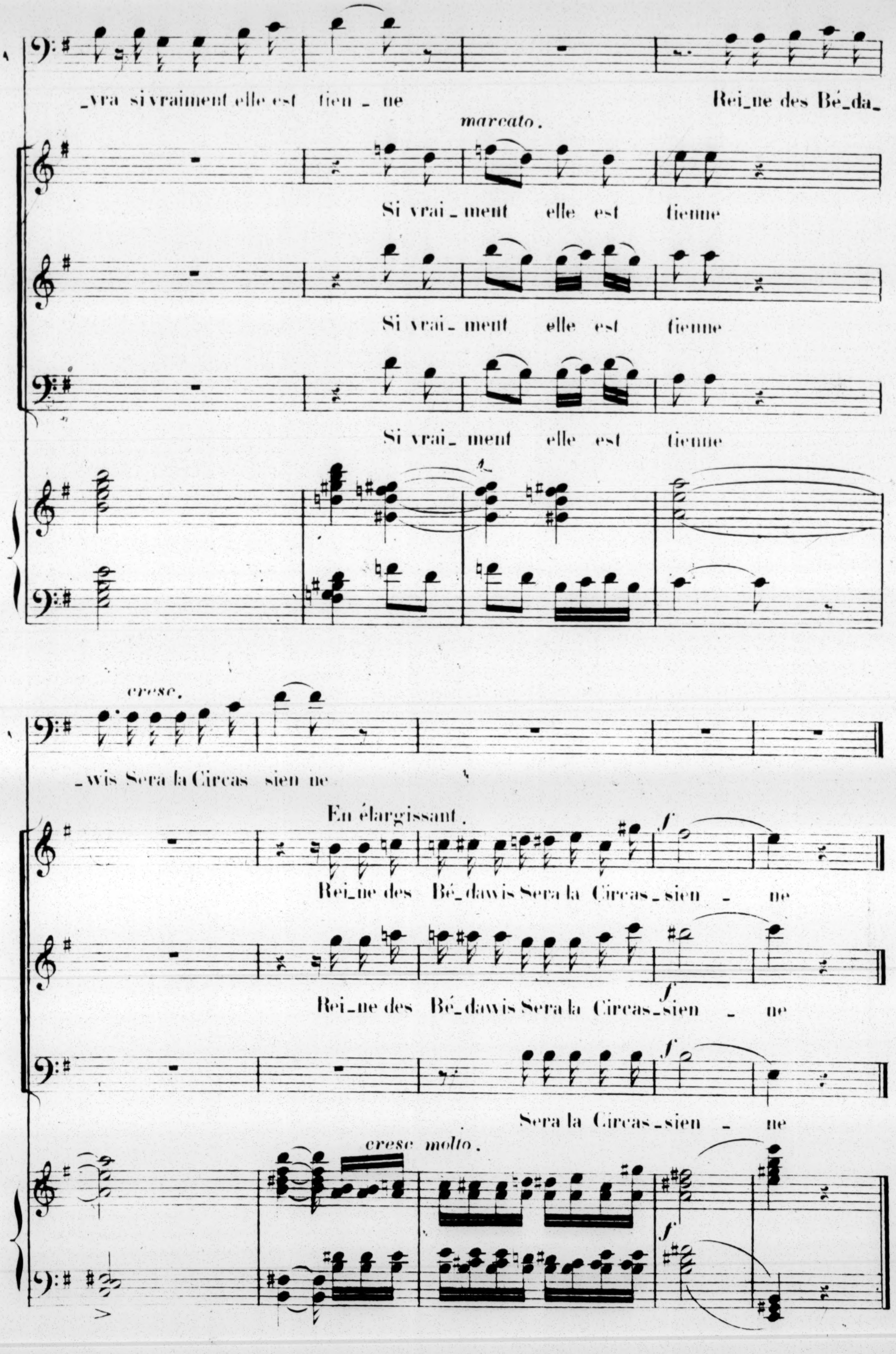
Très lent.


dolce espressivo.
dim.
pp
sempre
sf
(La Dahtieh s'enfonce)
sempre più p e riten.
dim.
tr
Allegro.
(ARRIVÉE DES BÉDOUINS)
cresc poco a poco.
ff

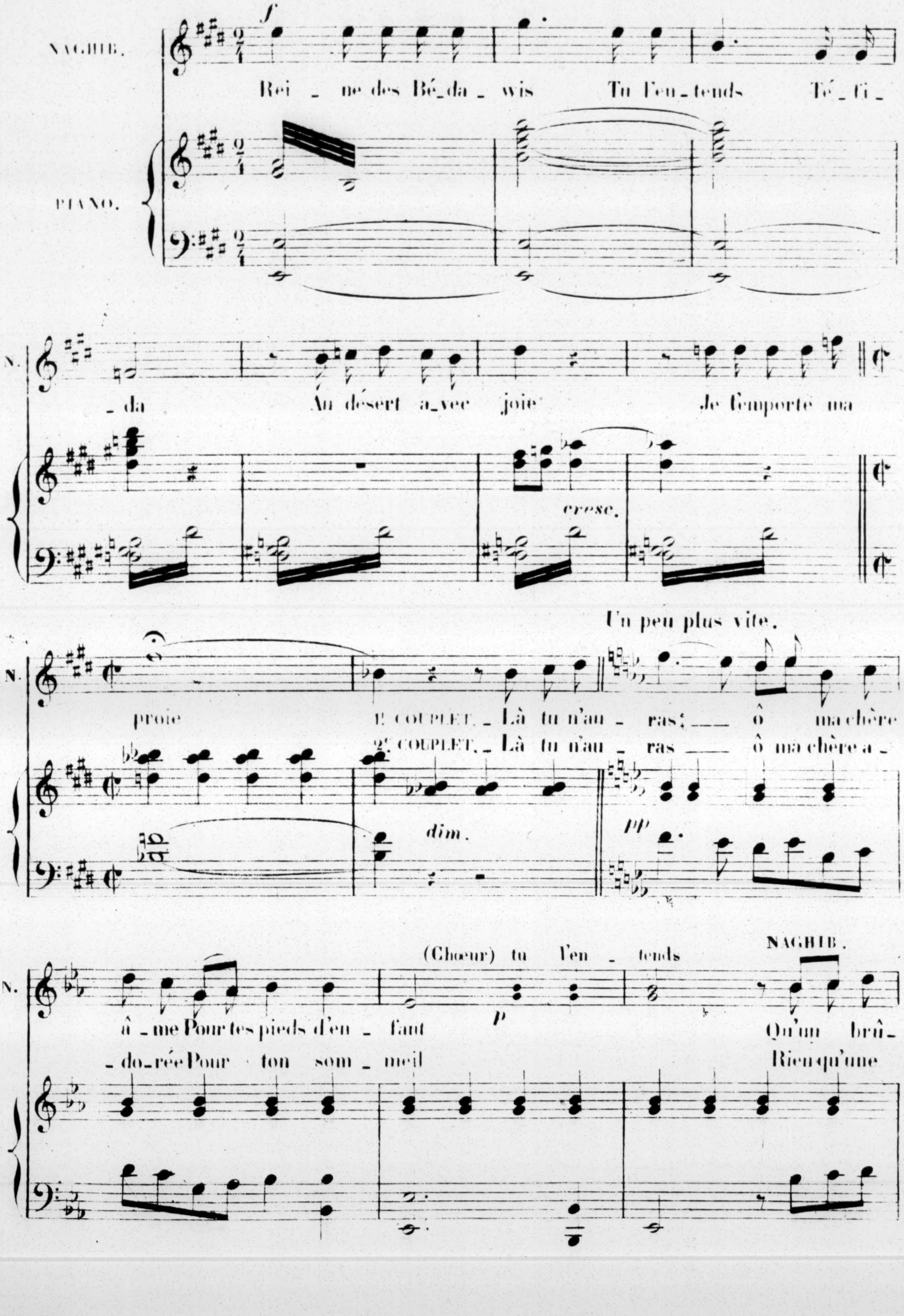
CHOEUR DES BÉDOUINS

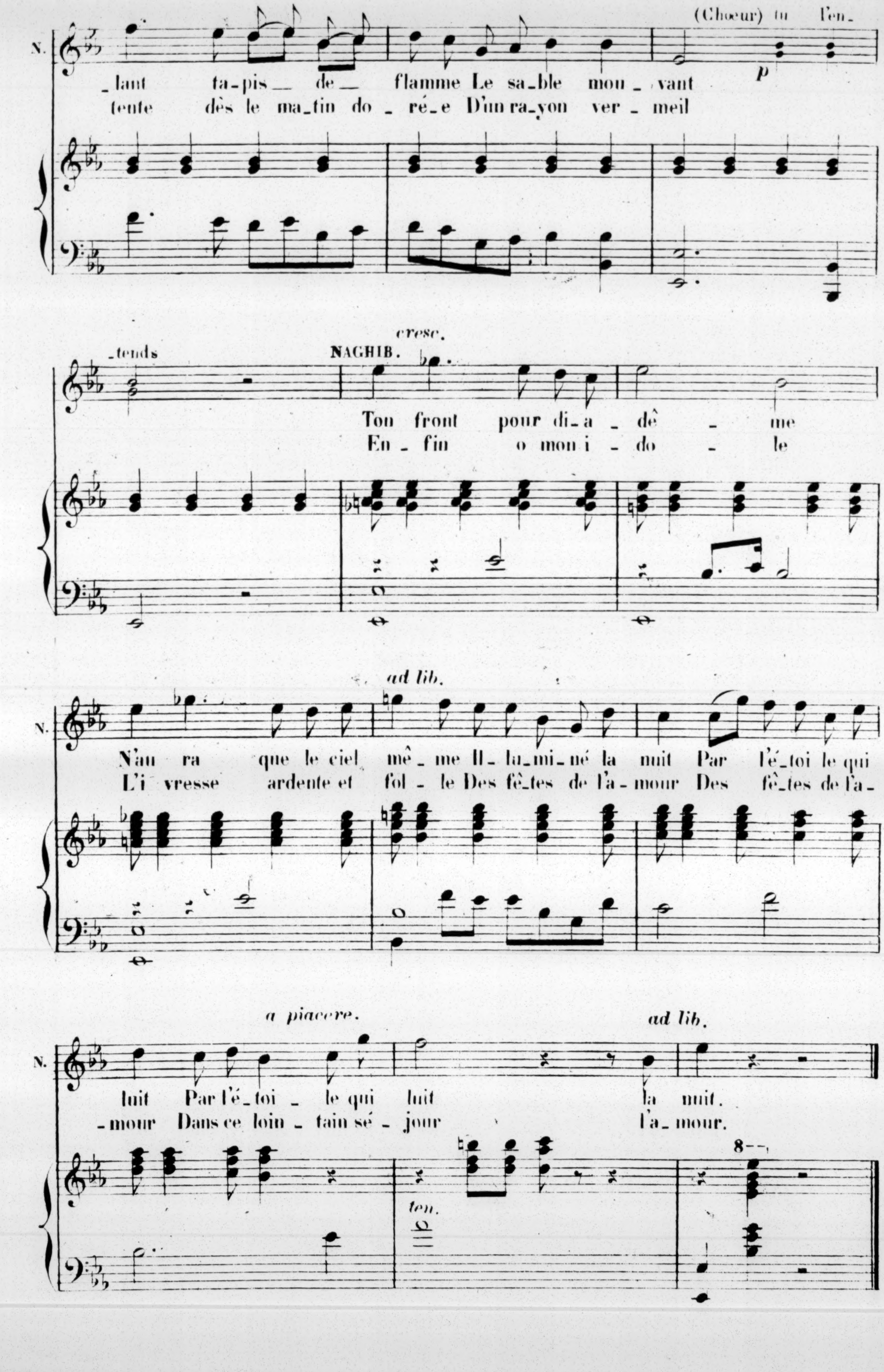
Moderato marcato.


ABOUBAKRE
Pour notre chef Naghib nous te voulons toujours
Ténors
f
toujours toujours
1ères Basses.
toujours
2des Basses.
f
tou_
PIANO.
f
A.
Au vaste Saha_ra reviens passer tes jours
Tefida te sui_
f
Reviens reviens passer tes jours
Reviens passer tes jours
jours
Reviens passer tes jours

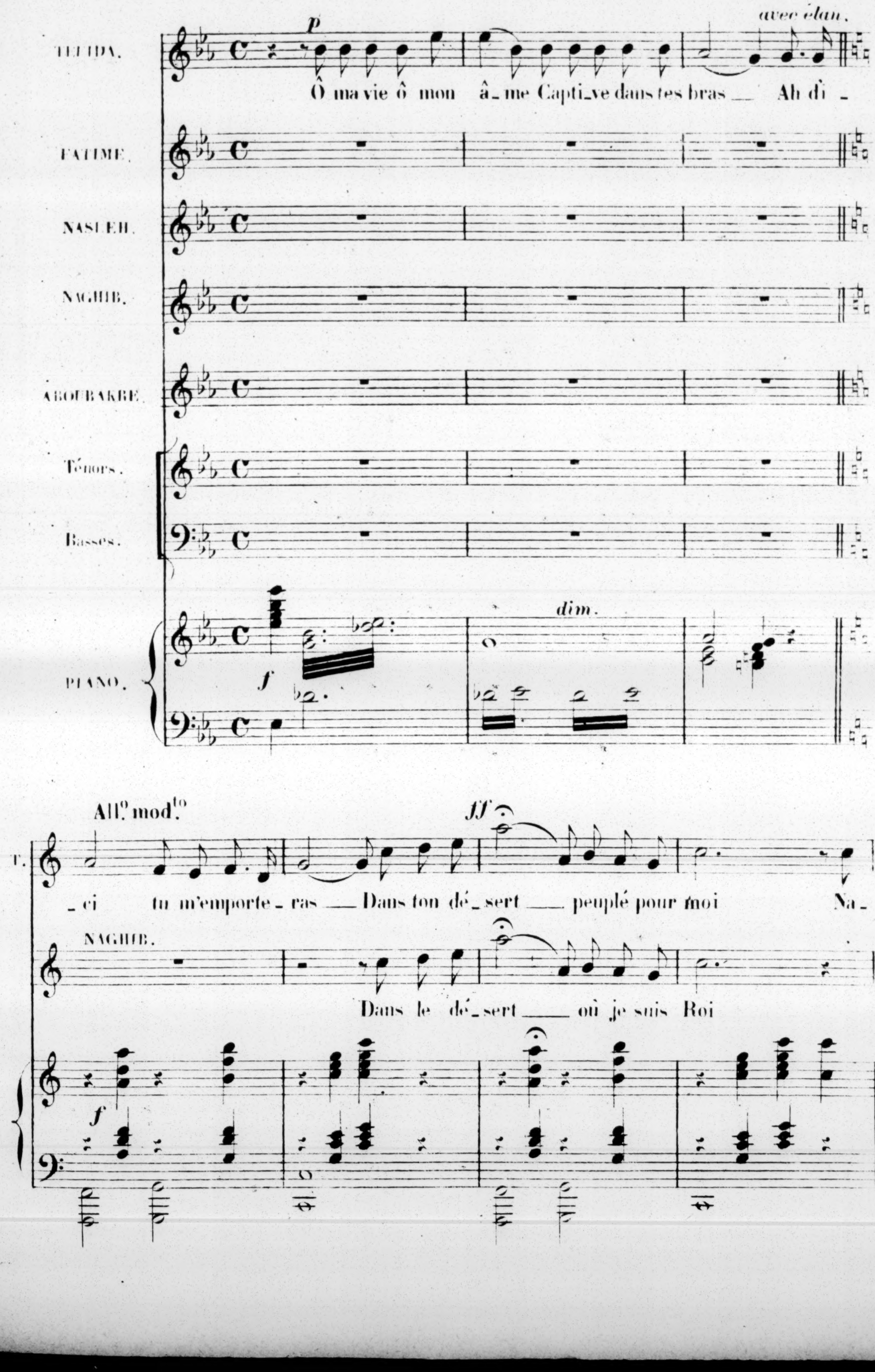

_vra si vraiment elle est tien_ne
Rei_ne des Bé_da_
marcato.
Si vrai_ment elle est tienne
Si vrai_ment elle est tienne
Si vrai_ment elle est tienne
cresc.
_wis Sera la Circas_sien_ne
En élargissant.
f
Rei_ne des Bé_dawis Sera la Circas_sien _ ne
Rei_ne des Bé_dawis Sera la Circas_sien _ ne
Sera la Circas_sien _ ne
cresc molto.

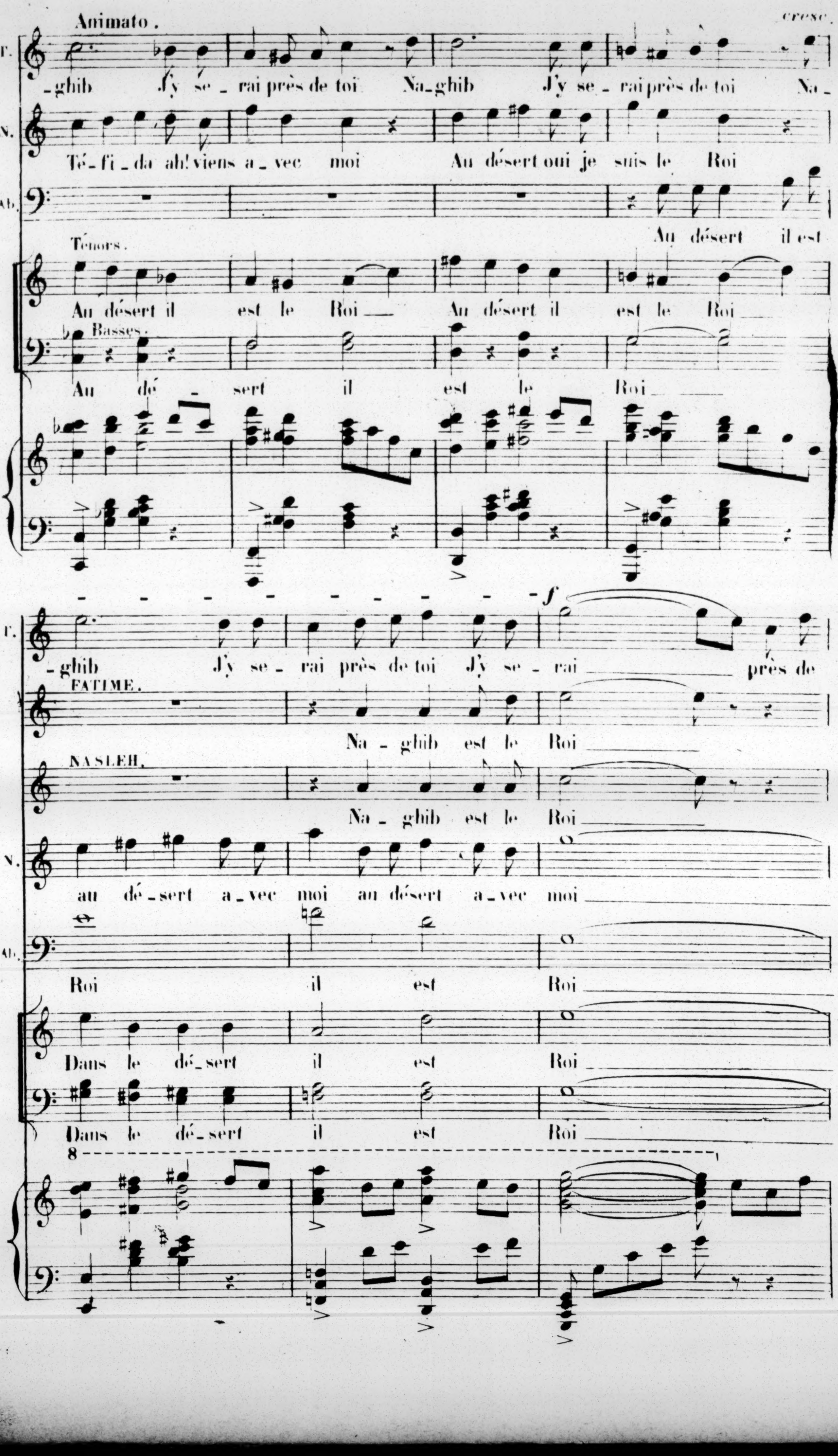
RÉCIT ET STROPHES.

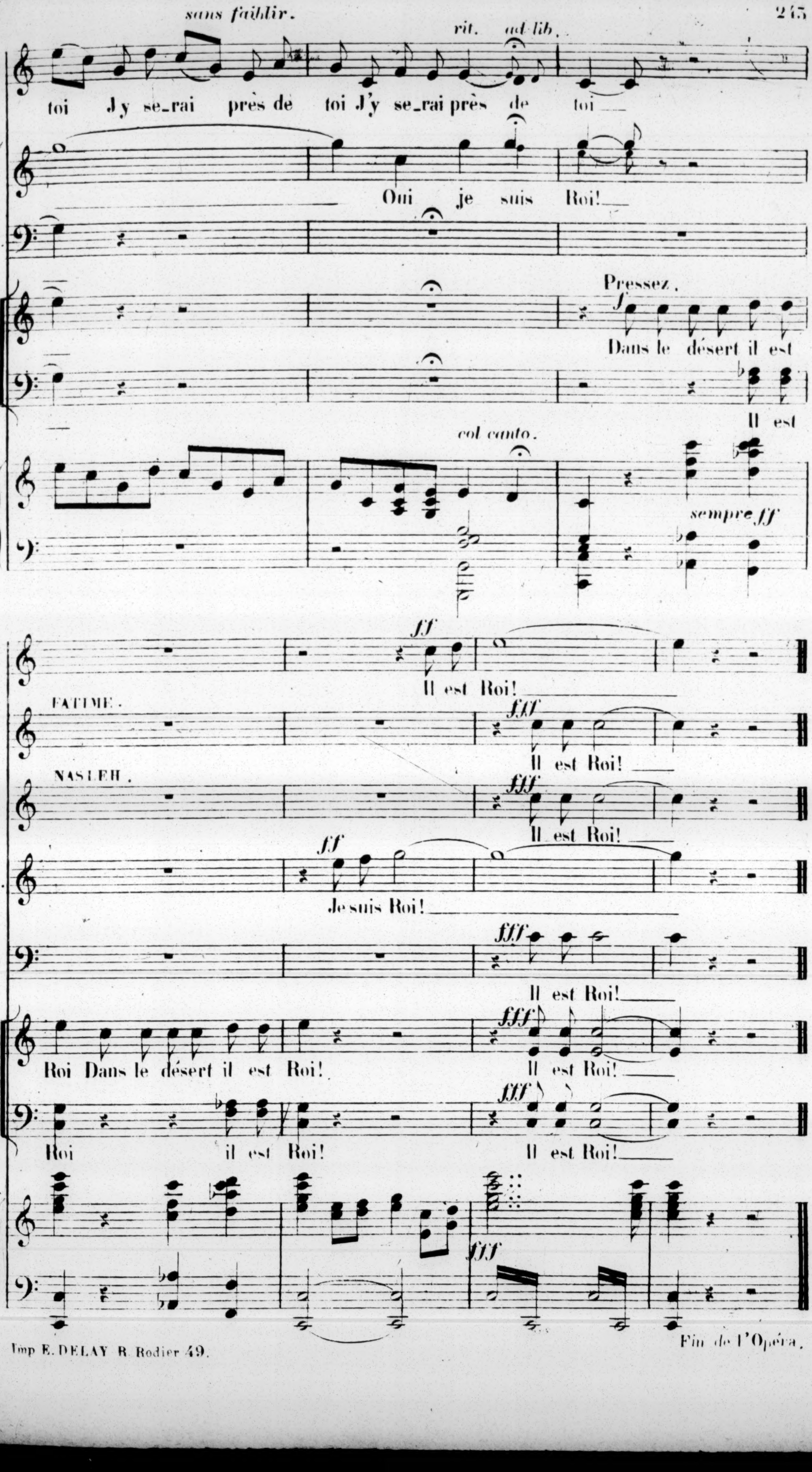

NAGHIB.
PIANO.
N.
f
Rei _ ne des Bé_da _ wis Tu l'en_tends Té_ti_
_da Au désert a_vec joie Je t'emporte ma
cresc.
proie
1er COUPLET. _ Là tu n'au _ ras; ___ ô ma chère
2e COUPLET. _ Là tu n'au _ ras ___ ô ma chère a _
Un peu plus vite.
dim.
pp
(Chœur) tu l'en _ tends
NAGHIB.
â _ me Pour tes pieds d'en _ faut Qu'un brû_
_ do_rée Pour ton som_meil Rien qu'une
p


N.
(Chœur) Tu l'en-
_lant ta_pis_ de_ flamme Le sa_ble mou_vant
tente dès le ma_tin do_ré_e D'un ra_yon ver_meil
p
_tends
cresc.
NAGHIB.
Ton front pour di_a_dê_me
En_fin o mon i_do_le
ad lib.
N'au_ra que le ciel mê_me Il_la_mi_né la nuit Par l'é_toi_le qui
L'i_vresse ardente et fol_le Des fê_tes de l'a_mour Des fê_tes de l'a_
a piacere.
ad lib.
luit Par l'é_toi_le qui luit la nuit.
_mour Dans ce loin_tain sé_jour l'a_mour.
ten.
8

FINAL


TELIDA.
FATIME.
NASLEH.
NAGHIB.
ABOUBAKRE.
Ténors.
Basses.
PIANO.
p
avec élan.
f
dim.
Ô ma vie ô mon â_me Capti_ve dans tes bras __ Ah di_
All.o mod.to
ff
T.
_ci tu m'emporte_ras __ Dans ton dé_sert __ peuplé pour moi Na_
NAGHIB.
Dans le dé_sert ___ où je suis Roi
f


Animato.
cresc.
F.
-ghib J'y se-rai près de toi Na-ghib J'y se-rai près de toi Na-
N.
Té-fi-da ah! viens a-vec moi Au désert oui je suis le Roi
Ab.
Au désert il est
Ténors.
Au désert il est le Roi Au désert il est le Roi
Basses.
Au dé-sert il est le Roi
F.
-ghib J'y se-rai près de toi J'y se-rai près de
f
FATIME.
Na-ghib est le Roi
NASLEH.
Na-ghib est le Roi
N.
au dé-sert a-vec moi au désert a-vec moi
Ab.
Roi il est Roi
Dans le dé-sert il est Roi
Dans le dé-sert il est Roi
8


sans faiblir.
rit. ad lib.
I.
toi J'y se_rai près de toi J'y se_rai près de toi
N.
Oui je suis Roi!
Ab.
Pressez.
f
Dans le désert il est
Il est
col canto.
sempre ff
I.
ff
Il est Roi!
FATIME.
fff
Il est Roi!
NASLEH.
fff
Il est Roi!
N.
ff
Je suis Roi!
Ab
fff
Il est Roi!
Roi Dans le désert il est Roi!
fff
Il est Roi!
Roi il est Roi!
fff
Il est Roi!
fff

Fin de l'Opéra.